

《續修四庫全書》編纂委員會編

續修四庫全書

上海古籍出版社

七四二・史部・地理類

- 朔方備乘六十八卷首十二卷圖二幅（卷四十二至卷六十八）〔清〕何秋濤撰 黃宗漢等輯補……………一
- 朔方備乘札記一卷 〔清〕李文田撰……………三五九
- 西洋番國誌一卷 〔明〕鞏 珍撰……………三七三
- 亦政堂訂正瀛涯勝覽一卷 〔明〕馬 歡撰……………三九一
- 星槎勝覽四卷 〔明〕費 信撰……………四〇七
- 諸夷考三卷 〔明〕游 朴撰……………四二九
- 西洋朝貢典錄三卷 〔明〕黃省曾撰……………四七一
- 使琉球錄一卷 〔明〕陳 侃撰……………四九七
- 使琉球錄二卷 〔明〕蕭崇業 謝 杰撰……………五三七
- 使琉球錄二卷 〔明〕夏子陽 王士禎撰……………六二五

朔方備乘卷第四十二

考訂諸書二

考訂奉使俄羅斯行程錄敘

臣秋濤謹案奉使俄羅斯行程錄亦名漠北日記係

記係

國朝張鵬翮撰鵬翮字運青四川遂寧縣人康熙

庚戌科進士選庶吉士改主事官至文華殿大

學士

賜諡文端奉

朔方備乘

卷四十二

考訂奉使俄羅斯行程錄

一

旨入祀賢良祠康熙二十七年內大臣索額圖等奉

命取道喀爾喀地使俄羅斯時鵬翮為兵部督捕理事

官同豫參畫此其途中紀程之作也考喀爾喀

北與俄羅斯接境其往來之道即今自張家口

至庫倫恰克圖之路惟是時喀爾喀尙未內屬

故所記道路紆迴與後設臺站不同且索額圖

等出使奉

特旨率八旗精兵萬餘人以行私從僕馬亦復逾萬旌

旆飛揚連亘二十餘里故沿途安營設汛與尋

常出使之事迥異雖未抵俄羅斯境然紀述詳

明足資考覈又其時有常熟舉人錢良擇字玉

友與鵬翮等偕行著有出塞紀略一書茲取以

互證其中

綸音奏議頗有足補

平定羅刹方略所未載者亦不可少之書也

奉使俄羅斯行程錄

俄羅斯僻在西北從古不通諸夏茲潛入雅克

薩侵我邊陲遣師征討立即瓦解復蒙

朔方備乘

卷四十二

考訂奉使俄羅斯行程錄

二

皇上寬宥釋還俘囚

高厚之恩浹及異域史冊所載自古罕有乃彼冥頑無

知復踞雅克薩遣兵圍困彼勢蹙請和茲蒙

睿算周詳特遣滿大臣往議繼准憲臣馬齊疏請兼差

漢人大臣擬出兵部尙書張玉書吏部侍郎張

鵬給事中何金蘭御史王承祐四員題請

上特命張鵬翮陳世安前往滿大臣具使事機宜一疏

經議政王九卿議准題奉

俞允往議大臣荷

天語周密訓誠直斥其擅居我地之罪開陳義理以曉
警之俄羅斯之人始感我

皇上覆育隆恩傾心歸化悉遵往議大臣指示定其邊
界毀所修雅克薩諸城并盡撤伊國久踞之人
而東北數千里從未入中國之地咸歸版圖適
符我

皇上數年前豫料之神謀且索倫達古兒等國俱得安
居此皆我

皇上睿算周詳德威遠播之所致也 臣鵬翮恭承

朔方備乘 卷四十二 考訂奉使俄羅斯行程錄 三

恩命仰荷

天威謬以儒臣馳驅遠域往還百日謹以道途所涉歷

逐日劄記用以紀皇華盛事而

聖朝控御邊疆遣使行師之規畫亦於斯備見焉

康熙二十七年三月初六日蒙

賜使臣鞍馬弓矢緞幣有差

五月初一日陛辭 臣秋濤謹案出塞紀略云五月初日壬申 皇上御

乾清門奉使內大臣索額圖佟國璋馬喇等率

同使臣進見張鵬翮陳世安特膺 諭旨指授躬奉

同豫參畫 命陛辭而出躬奉

天語訓誨周詳篤摯其使事意指咸稟
廟謨以從事云

初二日寅時起行出德勝門士氣勃勃軍容甚
盛 臣秋濤謹案出塞紀略云 絕域宜加擁衛 命選精騎萬餘人隨 行古卿行旅 從之義也 按旗行二十里抵清河

上遣

皇長子賜茶列坐飲畢望

闕謝

恩乃行 臣秋濤謹案出塞紀略云兼 命皇長子騎行二十里至清河慰勞諸臣宜賜乳茶

朔方備乘 卷四十二 考訂奉使俄羅斯行程錄 四

四十里過昌平州三十五里駐南口

初三日早度居庸關山路崎嶇四十五里出關

入平地名岔道即明永樂駐軍處又二十五里

次榆林驛環溪列營水濁不可飲忍渴至夕

初四日行二十里過懷來衛石城完固今設一

通判三十里次土木堡 原注即明英宗蒙塵處

初五日行四十里過保安城城設參將一員又

四十里過雞鳴驛次上花園

初六日早大風沙土迷目帶臉罩行山路陡絕

下臨河水金幼孜所謂車行馬驟毛髮慄然者也出此二十里地漸平又二十里過宣府石城堅高規模宏敞夙稱塞上重鎮今設總兵一員口北道一員午風息十里駐柳河川傳稱常開平進軍次此土人猶能道其事惜無片碣可攷初七日行平地四十二里過下堡城明永樂時所築也又八里出張家口兩山對峙石壁崎嶇如削中設一關環山爲城永樂嘗指此歎曰如此險人馬安能度富哉言乎

朔方備乘 卷四十二 五

初八日早氣肅如深秋襲皮套由山峽中行二十里有土屋托羅廟古槐一株又三十里次察汗托諾亥大壩猶華言白頭嶺也臣秋濤謹案初八日屯察罕陀羅哈打八察罕陀羅哈譯言北首也打八譯言嶺也臣秋濤謹案察罕白也當從張氏說爲正自此皆向西行初九日上崇山石路崎嶇約三里入平阜四十七里次博爾哈斯泰臣秋濤謹案出塞紀略作八盧哈蘇泰猶華言柳條溝也道上見蒙古五六家穹廬而居其廬上穿一孔中安一竈以糞餅置廬上臭不可

聞衣敝布衣男女同處較中國之貧民更苦申刻

上遣侍衛喇齊賜使臣及將士牛羊臣秋濤謹案出塞紀略云晚

御前侍衛至 上溫旨慰勞 羣臣頌賜牛四百頭羊六千口 望

闕謝

恩天油然作雲帳外挑渠以備夜果小雨

皇恩真同雨露令人起舞

初十日行六十里次哈喇郎臣秋濤謹案出塞紀略云冒雨行七十餘里屯哈爾哈冷亂山環抱譯言古屯田地也控衣出水人可升餘晚雨止有水草

朔方備乘 卷四十二 六

十一日行平地八十里抵中國之次佐漢郭兒臣秋濤謹案出塞紀略云十一日屯台哈窩兒譯言莊地也有水西南流濟

軍士汲取字曰清溪河水和炒麩飲其半停蓋

視之見小黑蟲如菜子大者無數游泳其中而

眾人已飲畢矣常聞誤飲水蛙雄黃可以解之

然眾竟無恙亦不須服雄黃意者天祐

命使及諸從者而水族不能災歟

十二日行平道八十里抵中國之次他喇布納

臣秋濤謹案出塞紀略云十二日屯他喇布納濁水遠流鹵地草稀

十三日行五十里入山次呼盧蘇泰臣秋濤謹案出塞紀

略云十三日屯阿盧蘇泰有花色深紅而葉如豌豆簇成穗名長十八猶華言葦

子溝也山形環秀清水繞流平章審視云是吉

地鵬翻世安登山四望空闊祇見軍士牧馬山

阿或坐或伏窩南白翎迎風飛舞是日相傳為

關夫子赴會之期必雨及夕果雨關夫子之神

靈及外國如響矣

十四日雨止啓行五十里次阿托和臣秋濤謹案出塞紀

略云屯鄂託呵平皋千頃萬山環之水流地中自西北而東南廣不數尺千迴百折芳草綠纒

朔方備乘 卷四十二 考訂奉使俄羅斯行程錄 七

不見沙土十五日大霧行五十里過三小溪入山溝石峰

聳峻澗水繞流樺木敷榮於山阿喜鵲翔集於

條枝俄而雙雁嘹唳若告我以塞外奇觀也臣秋

濤謹案出塞紀略云十五日道旁紅花布地黃花間之爛若披錦尤多薄荷蒿艾香隨馬蹄行

五十餘里高山當面望之無路近乃若然中分兩崖壁立中為坦道絕無登陟之勞流泉一道

隨路曲折蜿蜒而西石穴如甕如屋不下數十相傳文殊跌坐處也山蒼樹翠掩映相屬十餘

里塞外佳勝未有過此者山名柳毋陀阿訛南去大同不遠蓋出關路皆西行至是稍折而西

北紅花盈曠遠望如錦茵近視之一莖四朶形

如蘿蔔花而十二瓣其山出雅烏雛鳥又二十

里次葉不孫郭兒臣秋濤謹案出塞紀略作地迭不遜哥兒譯言山坳也

稍平衍清水北流土人云心肺二山相連臣秋濤謹案出塞紀略云一山名和碩走華言肺也

對山名諸勒克華言心也蓋皆狀山之形有九

十九泉池按史元太宗嘗避暑於此其泉發源

官山流為黑河再見榆樹二株如蓋累石豎旗

云是蒙古祖塚遍野有花如牛賴子叢生並開

蕊紅而花白微香根臭名曰小人草

十六日行十里許有土城周環可十里名巴爾

朔方備乘 卷四十二 考訂奉使俄羅斯行程錄 八

蘇台未知築自何時傍有方山峻嶺俯瞰城下

策馬往視其中惟有斷壘荒草而已二十里踰

峻嶺入深谷草木叢生羊腸一道兵家所慎今

賴

至尊威福蒙古臣服統入八旗如行內地矣五十里出

山入平地過清水河駐昌阿兒托諾臣秋濤謹案出塞紀

略云十六日屯舍喇迭不遜譯言平齊集會議

地也按與昌阿兒托諾似非一地漢軍照旗分附入八旗下營整齊嚴肅以示威

遠人

十七日行四十里有廢土城周圍可五里側有浮屠七級高二十丈蓮花爲臺砌人物斗拱較中國天甯寺塔更巍然篆書萬卷華嚴經塔拾級而上可以登頂嵌金世宗時閱經人姓氏俱漢字平章登二層取喇麻經二葉橫書蒙古字無有識者仍返原處土塔寸許者數枚剖視之或麥或糜云是念佛所積供入塔內數武有井甘冽設小帳憩其處此二日所見蒙古皆有土屋能耕種燕麥糜子時方五月中麥僅二寸其

朔方備乘

卷四十二

李春使俄羅斯行程錄

九

土磽可知矣又二十里次甘察莫都臣秋濤謹案出塞紀

略云屯於歸化城東南可十五里不言地名

十八日行十五里次歸化城北蒙古語庫庫河屯也城周圍可三里惟倉庫及副都統署瓦屋餘寥寥土屋數間而已城南有關夫子廟留帝志二冊欲使遠人知忠義也住持漢僧闕暹臣秋濤謹案出塞紀略作闕暹有蒙古妻室其弟子二人亦然婦人辨髮爲兩縷雙垂而以帛束其末帽鞞與男子同城南負郭有黑河青塚古蹟遠望如山策

馬往觀高二十丈闊數十畝頂有土屋一間四壁累砌藏以瓦釜此喇麻所爲也塚前有石虎雙列白石獅子僅存其一光瑩精工必中國所製以賜明妃者也緣琉璃瓦礫狼藉似享殿遺址惜無片碣可考石磴有蒙古字侍郎溫他往譯云是喇麻所作非古也未刻小雨理藩院所帶鄉導至此咸推不知前途路徑因訪得喀爾喀臣秋濤謹案喀爾喀出塞紀略皆作噶爾喀貿易人二名爲鄉導滿大臣甚喜各解衣衣之是日給糜米爲兩月

朔方備乘

卷四十二

李春使俄羅斯行程錄

十

行糧

十九日臣秋濤謹案出塞紀略云十九日蒙古守土官具禮上謁各帥延之款宴而去入城觀甸城碑記延祐七年歲次庚申十一月日建裕齋後人李文煥撰書此方山圓秀而寡木水淺狹而鮮魚厥土瘠鹵厥產馬駱牛羊人短小而輕捷善騎射其性然也以酪爲漿以肉爲食盛夏著裘而敝垢不以爲恥男女共處而不以爲嫌其習然也儻教之以詩書申之以孝悌而以律法治其後未有不變者也其俗敬信

喇麻而可否惟命有少年顯者四人呼為呼圖克圖尊之若神明親之若考妣至梵宇之壯麗牛羊之供奉其餘事也按歸化城乃元之豐州原注唐豐州當在今河套內西北近甯夏界元和志云豐州西南至靈州九百里靈州今甯夏衛靈州設知州並倅官而轄於大同總管今設蒙古都統一員副都統一員管所部八千人有城郭土屋屯墾之業雞豚麻黍豆麥葱韭之物外番貿易者絡繹於此而中外之貨亦畢集乃扼要之地也今我

朔方備乘

卷四十二

考訂秦使俄羅斯行程錄

十二

朝威德遐暢曠古未有即如臺灣遠在海外亦為郡縣應照此例將歸化城亦設為郡縣用府廳縣教官各一員以寄撫綏教化之責設滿洲將軍一員轄現在蒙古都統即金之置天德軍節度使元之立大同總府其意一也歸化一帶土廣人稀將死罪中有可矜疑免死之人發往開墾其新設郡縣官照臺灣例三年陞轉以鼓其奮庸之念我

皇上所頒

上諭十六條朔望講讀其軍民中清秀子弟亦照臺灣

設科之例化樸魯為禮讓變狡悍為忠義莫要

於此臣秋濤謹案今歸化城設有將軍鎮守為

已蒙採擇

二十日早發車輛先行午刻甚熱

二十一日行九里入祁連山原注此山亦名祁連非元和志甘伊

西諸州之祁連山也有土城廢址疑即碑所云旬城也遠

望石峰疊翠入其中則平阜蜿蜒相傳元世帝

后俱潛厝此山而不立陵墓臣秋濤謹案出塞紀略云入山十餘

朔方備乘

卷四十二

考訂秦使俄羅斯行程錄

十三

里當山切城四圍門南面頂如橋梁中為方亭亭中為大冢冢上作屋碧琉璃瓦覆之意必王者陵寢不知何代遺址紅芍藥杏樹萱花敷榮山阿易

險阻為坦途豐州守張鑄之功不可泯也十五

里踰峻嶺方言都倫大壩土人樹木槍旗幟累

石積薪其上五里下坡石溝崎嶇車馬難行加

以石山壁立溪壑幽深師行宜慎六十里駐昆

都勒必拉臣秋濤謹案出塞紀略作昆都勒河已日夕矣峽行棄

駝自此始原注山路險遠抵中國之百六十里

二十二日會議分四路行各使鄉導導之趙學

土言分四路行兵少勢單向西一路紆迴鄉導無按程的見不過意度日期儻臨時迷道而裹糧不足則進退維谷有誤七月初旬之限將奈何索大臣是之乃分三路東行佟國舅鑲黃正藍正白三旗居右馬圖章京領鑲白鑲紅居中索大臣領正黃正紅鑲藍三旗居左而相距不出百里聲息可以相通臣秋濤謹案出塞紀略云二十二日偵者言前途水草不繼大軍議分道進發屯營不行自京師至此蓋千三百里矣又云二漢臣附正紅旗中按自此以後張與錢蓋分路行故所記屯駐地名多不相同

朔方備乘

卷四十二

考訂奉使俄羅斯行程錄

三

二十三日無路徑鄉導折而東向踰平嶺四十里有水草之地喇嘛穹廬而居飾新涼棚其前又二十里駐席嘯莫洛臣秋濤謹案出塞紀略作悉喇嘛魯有清河一道足人馬汲飲兩山亦堪芻牧北征錄云蒙古地勢遠見似高阜至即又平矣今來塞外始知其言不謬二十四日聞軍中言作夜馬驚逸者眾兩漢官黎明命人往求逸馬俱得之諸將士紛紛失馬駐軍以埃其獲是夜三路馬俱驚可異也

二十五日向北行平地三十里駐烏蘇圖臣秋濤謹案出塞紀略作呼蘇土魯有河水遠流草色青葱趙學士帳中聽箏四時曲有離人思故鄉對此轉淒涼塞上苦狀却被二語寫盡

二十六日風涼襲裘套行五里有廢城基址可七里許平原迴合氣勢攸聚昔人城此亦知地利者也二十里次察汗卓魯臣秋濤謹案出塞紀略作察罕卓魯計程七十里有泉源可汲惜草少耳二十七日涼風刺面如中國十月氣候將士有

朔方備乘

卷四十二

考訂奉使俄羅斯行程錄

四

服皮袍者踰平阜七十九里次門西臘木倫臣秋濤謹案出塞紀略云屯瑪下悉喇嘛魯未至營三十里有黑泥河一道二十八日行平道四十三里次哈納烏蘇臣秋濤謹案出塞紀略作哈喇烏素河水盡牛瘦臭不堪飲童阜沙磧止產德勒蘇枯莖間雜嫩草牧馬駝以此深虞不足二十九日行平沙中一望無際寸草不生馬前惟見沙堆纍纍古人所謂大漠也出此三十里

忽有青草百畝肥脆茂盛停驂收馬殆有神助

過此復平沙六十里駐阿爾七金他納臣秋濤謹案出

塞紀略云屯阿兒七速不喇竟日無水始此乾澗有蘆葦勉

強收馬下溼處掘地三尺餘得水有土氣公議

留人在喀龍喂養疲困馬駝及豫備輜重前途

易進而歸計有備土人言張家口徑路至喀龍

交界止六七日理藩院迂道至一月始達此馬

駝疲敝甚多將士辛苦倍常人懷怨怒張穆曰喀龍即

喀倫

朔方備乘

卷四十二

考訂奉使俄羅斯行程錄

五

三十日出軍門滿地矮樹紛披狀如小柏生採

為薪即能然踰平岡六十里下岡二十一里駐

喀龍臣秋濤謹案出塞紀略云此地為蒙古四十九旗極北邊界山巔堆石為墩臺壘壘

如冢乃外藩防禦之所過此即入噶爾噶國矣兩國於此分界故謂之喀噶譯言邊界偵探也

平阜夾岸怪石嵯岬地勢低凹掘三尺餘水鹹

煮羊烹茶變黑色令人腹疼地枯無草無薪軍

中燃馬矢供爨臣秋濤謹案是時喀爾喀尚未內屬故蒙古所設喀龍距張家

口僅六七日程也與今不同

六月初一日入喀爾喀界石阜怪狀如齒牙戟

劍地盡沙石相雜草木不生行五十里次哈呢

哈達臣秋濤謹案出塞紀略云六月朔屯卓得呼山童草枯收馬無

處掘地數尺不得水復求之山阿得泉眼人馬

汲飲立涸

初二日平阜起伏始見草色青青行九十里次

克勒孫臣秋濤謹案出塞紀略云自歸化城以

北皆折而東北行至是復稍折而西北共九十餘里屯掘地二尺餘得甜水僅足人馬

汲飲是日路有流沙二十餘里陷沙一處馬誤

行其中陷不得出車輛不可行毀輪自此始喀

朔方備乘

卷四十二

考訂奉使俄羅斯行程錄

六

爾喀國人身長者多衣布袍領袖鑲皮腰間細

摺而野心較甚

初三日軍中車輛未至用馬駝負重致之

初四日冒暑行七十里次科尼赤掘地不得水

祇喀爾喀人自飲泉眼二處軍士得潤渴腸始

食黃羊臣秋濤謹案出塞紀略云初四日行九十餘里惟荒岡沙磧輕移疾步方免蹶

陷有肥飽者二三人陷入沙中深不可出號呼求救眾目注視莫措其手抵晚屯呵呢七不喇

地無寸草酷暑如焚掘地二丈不得水覓井於數里外稍濟喝人不能及馬

初五日小雨乘涼行七十八里次阿爾哈爾蘇

巴掘地得水有土氣牧馬亦無草臣秋濤謹案
行六十餘里道旁多樹又出塞紀略云
三十餘里屯披春烏塗罕

初六日行五十五里次噶爾拜果必張穆曰案
壁拜果二字舊果必即戈
遂爾回不納遂後作逐臣秋

本兩處皆誤倒衛謹案出塞紀略
云初六日屯喀兒拜果必逐爾回不

喇俗傳此地多鬼土人莫敢居之 有小河一

道紫泥臭濁獨茂草盈尺馬爭食之

初七日天濃陰行七十一里次烏蘭忒門臣秋
案出塞紀略云溝謹

屯屋蘭忒門 東邊山阜下有舊井水可就飲

其處掘水亦足飲馬獨枯地無草耳此上數日

朔方備乘

卷四十二

考訂奉使俄羅斯行程錄

七

有小木如松而葉圓長可薪是日有輭沙五十
里

初八日行三十里入山溝有溪水嫩草停驂小

憩復行七里駐克勒阿祭拉漢臣秋濤謹案出
喇阿祭塞紀略云屯克

勒罕 時方亭午道上見喀爾喀國人挈孳載

帳而去者詢知喀爾喀與額諾德臣秋濤謹案
額諾德即噶

爾丹之 戰敗而部落各奔未刻會議遣人約會

佟馬二使臣同至前途合軍以待臣秋濤謹案
出塞紀略云

是日見土人有負襁遷徙者主帥遣通事詢之
傳說噶爾喀國主與厄魯忒國接戰而敗其人

皆逃未得其實主帥索公因與參佐章京等密
議遣理藩官喇員外前往蹤跡佟馬二帥為合
計兵之

初九日風沙撲面暴日薰蒸行百里次查哈馬

克圖鵬翻身體勞頓腰膝酸疼不能自支伏地

偃臥從者掘地無水至更深不得飲食馬無水

草空繫達旦勞悴旅愁交集是日道上見喀爾

喀國人奔潰數千因詢知其國王及喇麻俱敗

逃無蹤其部落各鳥獸散夫喀爾喀塞外雄藩

地大人眾在中國習聞之矣今入其境童山赤

朔方備乘

卷四十二

考訂奉使俄羅斯行程錄

八

地查哈馬克圖一帶寸草不生地無勺水遁卒

踉蹌一敗塗地至此其塞外伎倆可知矣百聞

不如一見信哉酉刻會議前途擾亂不便孤軍

深入此地無水草不可居止欲還軍克勒阿祭

拉漢待佟馬二使臣至商酌機宜仍行文附近

車城台吉臣秋濤謹案 詢喀爾喀情形並阿尙

書音信鵬翻世安意主附近左右尋水草可住

之地合軍前進力持還軍不可甚至引軍法以

恍之而眾口極言還軍便矣軍中棄馬始此臣秋

濤謹案出塞紀略云初九日屯齊爾克地無寸草得一大井而水少不給又穿三四所猶不給也噶爾噶國人男婦追隨馬絡釋而南不下萬數奔忙倥偬若有躡其後者通事訊之乃知其主徒失也免汗提兵數十萬與厄魯忒國主戰於邊界大敗全軍奔潰國主逃遁不知所之北荒之國勝負但決於一戰戰既敗則則上下皆鳥獸散不可復振且言噶爾噶國主之弟所謂折不尊但八庫土克免者一方之所聽命雖為僧權倖其主亦逃遁莫知所在其所居地名土辣必喇去色楞格不數程為我軍取道所必由亦為厄魯忒所燼勢不可復往傳言洵洵人懷疑懼臣秋濤謹案徒失也免汗即土謝圖汗折不尊但八庫土克免即折布尊丹巴呼圖克圖土辣必喇即土喇河也

初十日還軍克勒阿際拉漢西刻車城台吉回

朔方備乘

卷四十二

著卷後集卷四十二

九

稱喀爾喀汗戰敗猶存喇麻敗遁無踪又理藩院尚書阿爾尼發筆帖式赴京奏聞喀爾喀汗被額諾德襲取敗走禿喇必納喇麻亦敗走秋濤謹案禿喇必納即土喇河也喇麻先駐此 俱不知去向侍郎温他所安驛站應移設此路等語詢筆帖式云阿尙書未至禿喇必納八日即聞喀爾喀敗信未見兩國之王但喀爾喀聲言大國之師來援而此地至阿尙書處七八日之程亦無水草馬俱瘦敵等語公議題報情形秉燭繕疏付筆帖式轉

奏去訖 臣秋濤謹案出塞紀略云初十日中午草偵者又言前途更甚萬難駐軍因復移營至克喇阿祭勒罕遇遷徙者蟻聚蜂屯其色驚惶俄有噶爾噶國台吉二人至飲馬道左其人年甫二十許狐帽錦衣左耳以珊瑚珠寶鑲作陸環長寸餘鞍馬鮮整似貴介者亦聞變而南徙也晚車臣汗使至以敗狀聞於我軍始知厄魯忒國主戰勝後即以奇兵突入徒失也免汗所居之地掠其親屬輜重又大捷車臣汗者徒失也免汗之弟分王噶爾噶東偏亦潰散不支故來告敗夜理藩院齎奏使者亦至索帥因具疏備述始末馳驛上 聞是日傳聞厄魯忒兵至三軍狼狽而逃雖嚴禁不能止合營不得食者竟日主帥躬擐甲冑以備不虞夜命營中控馬披執立以待旦惟二營漢臣聽其自便然人人自危莫敢就枕也此曉合營交相慶賀慰如更生然紀載多飾辭故復識其真境如此

朔方備乘

卷四十二

著卷後集卷四十二

十

以貽同 志知之 十一日十二日仍駐軍喀爾喀潰卒布滿山谷行五晝夜不絕道傍見台吉三人其形較眾少潔衣緞服背載銀麟牌佩劍飾珠寶頗精工一耳貫大金圈寶石銜其口云是喇麻保命者方有此是日張鵬翻牧人李之望于石峰頂得古錢篆文曰五行大布後周武帝鑄也 張穆日案蓋由今土謝圖汗部左翼中旗界北行五百五十餘里而返殆已入車臣汗部境達喀魯倫河之南岸矣故初九日酉刻行文附近車臣台吉詢喀爾喀情形並阿尙書音信而初十日酉刻

遂得車臣台吉爾報也臣秋濤謹案出塞紀略云十二日屯營不待待馬二帥合兵之信抵夜理藩院喇員外馳至喘息汗流云於四日之內奔走千里有奇已訂二帥於前途合兵遂束馬俟旦起發

十三日復北行五十里次腺達舊營臣秋濤謹案出塞紀略云十三日至抑勒呼掘地得水黃濁而味甘聲即前所經之地也

足人馬飲申刻阿爾尼差筆帖式來約前途會商

十四日行七十里次堯克一作布祿亦無草掘地得水黑不可飲岡上得舊井五水濁而腥臣秋濤謹

朔方備乘 卷四十二 考訂奉使俄國行程錄 三

朔方備乘

卷四十二

三

案出塞紀略云十四日屯烏蘭克波兒

十五日風涼行五十八里次古爾半圖張穆曰案古爾

半即固爾班路掘地無水童山無草尋得舊井譯言三也

三處尙不足軍士汲飲臣秋濤謹案出塞紀略云十五日屯姑兒巴吐

嚼

十六日乘陰行二十里次烏奴蘇台臣秋濤謹案出塞紀略云屯烏奴蘇太晚馬

帥使至期三日內合兵濁泉微細掘坎得水如

馨色而味城亦無草

十七日微雨行三十三里石山磊落參差連環

奇峯聳拔競勢爭高振衣登巔遙望白雲孤飛

徘徊久之復策馬行三十里次拏拉克帶叟即

必拉抵中國之八十里臣秋濤謹案出塞紀略作拉克帶叟疾不喇此地有水草人馬

俱便遂決意駐此以待分道之兵此後不復前進矣李榮被蟲入耳窘甚

以雄黃研水灌耳蟲即出本草不載此可補遺

十八日辰刻小雨午刻阿馬二使臣至將士言

途中乏水草苦狀如繪盧章京僕夫御車熱甚

不得水飲馬淳而甦

十九日喀爾喀人來乞援師稱向者

朔方備乘

卷四十二

三

聖主諭旨令喀爾喀與額諾德盟好今額諾德違

旨行襲取之計今聞王師至乞為救援等語公議答云

此來乃奉

命出使俄羅斯國非為爾國也未奉

君命豈可進援爾國自行請

旨可也

二十日軍中恐糧盡並日而食始此喀爾喀人

自額諾德來聽其言彼國事並海孫泰近狀

二十三日午刻使臣至言沿途無水草土馬

多疲漢軍大半步行其從行者曾見野驃欲持
銃舉火即奔走不可追

二十五日辰刻

上遣侍衛關保夸子至奉

旨索額圖等駐劄噶祿差人往諭俄羅斯欽此揀差參

領索羅和博洛河泰員外喇喜等持檄往諭俄

羅斯國曉以大義開譬諄復俾其格心向化感

朝廷始終覆育之恩消彼國從前執迷之非云云索

羅和等馬行十六日至俄羅斯境其國遣重臣

朔方備乘

卷四十二

查奉復俄羅新行錄

三

蜚托囉具舟楫迓於色冷額臣秋濤謹案當奉

命惟謹即撤其兵卒歸雅克薩城及土田臣秋濤謹

案平定羅利方略作參領索羅希又此

次索羅希等前往並未定議直至二十八年索

額圖再使尼布楚城始行定議立碑與此錄異

文端親記所見尙不能確甚矣記事之難也

二十六日海孫泰自額諾德至出該國奏疏外

束花絹狀如饒錦方文紙似高麗而細方長尺

餘書該國字頗類蒙古尾用圖章理藩院先譯
蒙古字再譯清字三譯漢音其圖章形圓而篆
似菊花刀法古雅印色鮮紅觀疏中詞婉而意

遠辰刻侍衛關保齋遵

旨疏還京回奏同眾官望

關請安傳檄曉諭額諾德俾其釋疑向化臣秋濤謹案

十七日屯拉克帶與疾不喇駐此以待分道之

兵越二日馬帥及佟帥兵相繼而至亦議不可

復前軍食已盡進退無策忽二十六日

旨到即於次日回軍七月十八日到喀魯八月

初八日抵張家口十三日合隊進京若

者蓋因折不尊但八既敗遣使飛騎到京求

朔方備乘

卷四十二

查奉復俄羅新行錄

三

步行程盡日止一餐煮散麪為漿人得一盃以

延其命既進喀魯蒙古各旗以米粟相餉答以

銀布越翼日則又不繼然饑不可忍渴更難堪

徒行者多以渴死參佐章京渴死無木為棺又

無柴焚化乃以馬糞煨令半枯折其骨裹而歸

之軍士死則委之而已全軍人死者九百餘畜

死者駝千餘馬二萬七千餘銀費二百五十餘

萬吾主僕二人初出時有馬七軍回則馬死者

六矣止一青馬往來不頓故免徒行從者足趾
無不走折者臣秋濤謹案此大還軍以後程途
張文端記之甚詳而錢氏出塞紀略不復詳記
然觀其所述如此可見朔漠行師之難亦考前
事者所宜知也
故具錄於此

二十七日滿使臣統鑲黃正黃二旗還軍先發

張鵬翮同眾送出軍門

二十八日統正白正紅二旗還駐烏奴蘇台自

此皆向東南行其鑲白鑲紅正藍鑲藍四旗分

道向東行以就水草故也張穆曰案文端初出

喀倫北行五十餘里

還軍克勒阿祭拉漢已復北行百二十里次克

布祿已踰前次所駐之查哈馬克圖二十里克

布祿疑即克魯倫之譯語未渡河而北故不言

河也復行百三十餘里而見石山聳拔蓋又越

東庫倫而西石山殆巴彥集魯克阿布達蘭台

諸山矣自此復北行百一十里遂還軍而南綜

其行程蓋東未踰喀魯倫西未

抵土喇故時時以乏水草為言

二十九日兼程行七十八里駐克布祿抵中國

之百里

七月初一日駐衣勒呼即膝達舊營也途中棄

馬駝甚多

初二日涼爽過克勒阿祭拉漢至哈喇布喇駐

軍即山溝口也乾澗旁掘三尺得水頗甘

初三日次烏一作蘭忒門清風徐來趙學士張

樞部陳給事登山眺望山多粗石累積間有美

石如瑪瑙水晶其光瑩然及閱北征錄亦云地

多美石拾以為玩古今有同情矣

初四日途間多蚊細者如小蠅大者如蜂入馬

鼻歛之不出昂首齧蹄稍不防備人為之墜申

朔方備乘 卷四十一 查訂奉使俄羅斯行程錄 五

刻至噶爾拜果必逐爾回不納

初五日狂風大作偃帳揚沙土人言此地有鬼

人多畏之飲水輒瀉或腹脹馬多病死其古戰

場歟

初六日鑲紅等四旗同至

初八日行二十里揀有草處駐軍掘地丈五尺

不得水軍士飢渴交迫至三更尙聞歎息聲五

更東裝燈火閃爍人語喧闐起見北斗當頂因

憶永樂南望北斗之說信矣

朔方備乘 卷四十二 查訂奉使俄羅斯行程錄 五

初九日次阿爾喀爾蘇巴前所掘井半已坍塌

距此八里青蒿中見白色頽然者草已枯矣因

兩路無水草八旗同此一路分先後行以人馬

困乏不能按站每一站分兩日行前軍過此後

軍甫至周八日而入旗方輪過一舍理藩院安

驛站至此每站用四十八旗蒙古一百名接應

差使

初十日駐葱嶺以遍嶺皆葱故名原注此亦名

舊事所云葱嶺西計程三十四里乾澗側有二

舊井從傍掘地七八尺得水甘冽可煮茗字之

曰塞外第一泉距此五里為正白旗駐宿山下

得舊井一眼掘地亦得水

十一日駐軍埃正白旗得跳兔頭目皆兔爪足

則鼠前足短後足長

十二日次科尼赤陳世安使人就近低凹處掘

去數石穴中得水不濁彼平地任掘而不得水

者不審地脈故也蓋塞外之水往往在山脊與

石穴中與孟子就下之說不侔矣

朔方備乘

卷四十二

考訂奉使俄羅斯行程錄

三

十三日行三十里揀雨集水處駐節

十四日次克勒孫

十五日行輟沙七十里路頗難行見有舊井二

所因駐節水鹹一作城炊飯變黃色

十六日過哈喇哈達五里入山溝夾澗而營澗

側有古井四所淡而不濁掘其傍亦得水兩山

石墨亂疊多產金雀木皮色如金可飾弓箭器

具葉如天冬有芒正夏開黃花塞外嘉植也折

不孫丹巴喇麻

臣秋濤謹案即折布尊丹巴

由禿喇必納道

此

十七日巳時入噶祿

張穆曰案噶祿即喀倫日記又作喀龍今作卡倫

次塔布泰哈不七兒計程四十四里許聞熊孝

感起用禮部尚書徐元文起復左都御史共慶

得人未時理藩院尚書阿爾尼召赴

行在

臣張鵬翮

臣陳世安向

關請安

二十三日晨陰雨行二十里次阿達金呼都克

二十四日天氣燥熱汗馬行淺沙四十里如涉

朔方備乘

卷四十二

考訂奉使俄羅斯行程錄

三

火燄山揮汗如雨氣不能蘇秋陽十倍中原次

張敦圖呼都克

二十五日早行三十五里度平嶺至達布蘇台

二十六日薄暮揀有草處駐軍計程十四里

二十七日早發四十里次擢羅有水草足用

二十八日冒暑行三十里次荒沙有草無水

二十九日早行四十六里次何托有水乏草

三十日曉行踰平嶺四十里至薩嗎布納與滿

使臣同駐劄越未時理藩院郎中安布祿馳驛

至奉

旨索額圖佟國綱馬喇仍駐此張鵬翻陳世安並八旗將士俱回京欽此宣諭畢各歸帳

八月初一日小雨行四十三里次布而思納

初二日曉行四十七里駐噶墊

初三日早行踰平山六十六里駐至喜自噶祿

至此為色紐地色紐爵王為本朝屬國四十八

旗之一也其地沙磧漸少而草生茂密與中原

漸近故地氣漸厚非夫喀爾喀不毛之地也嗚

朔方備乘

卷四十二

考索後俄羅斯行錄

五

呼水草天下易生之物也而絕塞且無之苟非

身歷其境而閉戶談格物謂喀爾喀地絕水草

其誰信之產朱嗎納哈形似黃鼠而身短足矮

可食

初四日早起風冷凍水成冰冠煖帽行三十里

入山溝又三十里次毛布納為察汗爾地歸順

我

朝分隸八旗願居原地者聽往中國貿易其服食

較喀爾喀稍富而其習尚同也

臣秋濤謹案
即察哈爾

初五日早發遠崇山踰峻嶺約八十里次英台四旗分劄以就水草

初六日早大霧濡衣入大路行平道五十七里

次禿兒哈飲行潦始見宣府民人車載燒酒米

麩貿易軍中乏糧者得買食沙地多鼠穴馬

行其間輒踏執轡在手兢兢惟恐失墜

初七日行平道六十七里次噶納布納猶華言

黑河也一線小溪清水東流四旗夾岸而營水

草俱便還旆以來所希有也未至此二十里有

朔方備乘

卷四十二

考索後俄羅斯行錄

三

土城廢址周三里

初八日雨中行五里過土城廢址約七里周圍

三十五里抵大壩嶺坡陡泥滑疲馬不堪乘下

馬步行三里至平溝復乘馬行七十里至張家

口駐師始見青山綠水禾黍豆粱不覺眼明聞

水聲湯湯不禁喟然嘆曰水哉水哉在塞外何

其貴在中原何其賤也天下有以少為貴者水

且然矣

初九日進張家口過宣府次城南二十里鋪

初十日次保安至此始無馬蚊

十一日次榆林鵬翻語陳世安曰來日入關必

雨錢玉友問何以知之答曰凡使臣自外國還

入關必雨余嘗聞之矣

臣秋濤謹案錢玉友名良擇即著出塞紀略者也

十二日卯刻過岔道入居庸關雨未刻至南口

大雷雨酉刻乃止秉燭行三更至昌平大路如

河水深泥淖不能行暫憩荒原待旦

十三日進

朔方備乘

卷四十二

考訂奉使俄羅斯行程錄

三

朝請

安出還邸

臣秋濤謹案是年同文端奉使者滿洲大臣則

有內大臣索額圖佟國綱馬喇等然皆未抵俄

羅斯境行至喀爾喀遇其國與噶爾丹戰敗潰

走因駐軍別遣參領索羅和等至俄羅斯國亦

未定議旋即召還是此次奉使實抵俄境者乃

索羅和等三人也至二十八年復

命索額圖奉使由黑龍江水路泝流而上至尼布楚城

始與俄國大使臣費要多羅等定議立碑魏氏

盟聘記僅載張鵬翻奉使蓋未考索額圖有兩

次奉使事也此錄所記行程皆漠南北蒙古屬

地於俄羅斯無涉然所記噶爾丹攻喀爾喀情

形足與諸書參證且觀此錄益見綬服紀略康

熙二十九年羅又犯界之說為誤也故節其要

略於此以便觀者云

臣秋濤謹又案出塞紀略云所云羅利者名為

俄魯斯國

臣秋濤謹案俄魯斯即俄羅斯

乃奉使本指也其國

朔方備乘

卷四十二

考訂奉使俄羅斯行程錄

三

更荒遠不可考問彼自誇云地方四萬餘里一

姓相傳已六千餘年此雖荒誕不足信然聞其

境西接大西洋東抵雅克薩城

原注在噶爾喀國之最北臣秋

濤謹案噶爾喀南際波斯以東噶爾喀以西及回

回厄魯忒諸國邊界諸國皆畏服尊事之則其

地之大亦可意想而知矣其俗素奉天主教文

移俱用蠟諦諾字蠟諦諾者即今中國所傳西

洋字也大抵風尚與西洋國不遠故遣使時

皇上特命西洋二臣同行但不與漢臣同旗所以未及

與之談熟詢彼國顛末或疑其卽漢之堅昆以漢書西域傳有云堅昆東去單于庭七千里南至車師五千里道里約略近似因按漢元帝黃龍中郅支單于西擊烏孫遂北并堅昆其後復立國至梁時名契骨唐時號紇吃斯又號黠戛斯在廢庭州西北七千里乾元中爲回紇所破自是隔遠不通中國故不知其詳此亦以意推之堅昆不過漢時一小國歷代遷改會不足爲有無何忽至今強大若是則其說仍非確論姑

朔方備乘

卷四十二

考訂秦使俄羅斯行程錄

三

識於此以俟異日訂之臣秋濤謹案據此知是役會

命西洋二臣同行而張文端錄中未載志之以補紀述之闕

朔方備乘卷四十二

知縣丁紹基初校知縣王銘勳覆校

朔方備乘卷第四十三

考訂諸書三

考訂異域錄敘

臣秋濤謹案異域錄係

國朝圖理琛撰圖理琛字瑤圃仕履詳見四庫全書提要據八旗通志圖理琛於雍正年間官至陝西巡撫內遷侍郎或以官至尙書者誤也康熙二十七年曾遣大臣索額圖佟國綱馬喇等使俄羅斯適值喀爾喀與額魯特構兵不能達

朔方備乘

卷四十三

考訂異域錄敘

一

而還時隨行之蜀中張鵬翮有奉使俄羅斯行程錄虞山錢良擇有出塞紀略以識其事然皆敘內外蒙古地勢情形耳既未至俄羅斯境則絕域風土概未有聞也二十八年索額圖復奉使至尼布楚定議而無紀敘之書則其事闕焉莫考迨五十一年圖理琛銜

命撫綏土爾扈特假道俄羅斯境往返幾及四載歸而筆其山川風物程途彙爲此錄蓋我

國使臣實抵俄羅斯境而撰述足以傳信者惟是

編為然後來官修一統志四裔考諸書於此錄
采取無遺而原書得蒙編入四庫學士大夫尤
欲爭觀其全於是金山錢氏震澤楊氏咸刻入
叢書中茲詳加考訂分為上下二卷固考北徼
事蹟者瀏覽所必及也

四庫全書提要

異域錄一卷 兵部侍郎紀昀家藏本

國朝圖理琛撰圖理琛姓阿顏覺羅氏先世葉赫
人由考取內閣中書官至兵部職方司郎中是

朔方備乘

卷四十三

考訂異域錄上

二

編乃康熙五十一年五月圖理琛以原任內閣
侍讀奉

命出使土爾扈特由喀爾喀越俄羅斯國至其地五十

四年三月回京師復

命因述其道里山川民風物產以及應對禮儀恭呈

御覽冠以輿圖次隨日記載見聞其體例略如宋人行

記但宋人行記以日月為綱而地理附見此則

以地理為綱而日月附見所歷俄羅斯境曰土

庫柏興曰烏的柏興曰柏海爾湖曰尼爾庫城

曰昂噶拉河曰伊聶謝柏興曰麻科斯科曰揭
的河曰那里穆柏興曰蘇爾呼忒柏興曰薩瑪
爾斯科曰狄木演斯科曰托波爾曰鴉班沁曰
費耶爾和土爾斯科城曰費耶爾和土爾斯科
佛洛克嶺曰索里喀穆斯科曰改果羅多曰黑
林諾付曰喀山曰西穆必爾斯科曰薩拉托付
曰塔喇斯科曰托穆斯科曰伊里木城皆其大
聚落也其地為自古輿記所不載亦自古使節
所未經如史記述匈奴北海頗作疑詞故儒者

朔方備乘

卷四十三

考訂異域錄上

三

類言無北海今據圖理琛所記知伊聶謝柏興
距北海大洋一月程又唐書稱薛延陀夜不甚
暗猶可博奕僅得之於傳聞圖理琛以五月至
其地知夏至前後確有是事皆我

聖祖仁皇帝德化覃敷

威稜震疊故輅車所至莫不具驛傳供芻糈涉越三四
萬里如行闔閭故得以從容遊覽見所未見聞
所未聞纂述成編以補亘古黃圖所未悉今備

錄其文使天下萬世知

聖化彌綸迥出於章亥所步之外且所記俄羅斯土爾

扈特畏懷恭順之忱尤足見

堯天不冒砥屬無垠凡在方趾圓顛無不鱗集仰流效

誠恐後為三五以來所未有今土爾扈特已全

部內附而所記俄羅斯南路十四國乾隆乙亥

以後又已盡入版圖併以見

武烈

文謨顯承啟佑所由拓億禩之丕基者非偶然也

異域錄上

朔方備乘

卷四十三

考訂異域錄上

四

原任內閣侍讀調補兵部員外郎又

特恩陞授職方司郎中圖理琛本葉赫人阿顏覺羅氏

始祖在葉赫國時行高望重其國主待以賓禮

東北方乃龍騰鳳翔之地

天命屬與

大清而

大聖人出焉統馭寰區撫有六合於定鼎之前緣

盛京諸部落人民酋長輸誠向化歸仁恐後之際

遽沾

高厚深恩世受

國祿官誥相承余生於康熙丁未歲少時家貧質

弱多病稍長雖習讀清漢不甚通曉繙譯平平

由例監

廷試選取繙譯綱目越一載考授內閣撰文中書舍人

歷俸十載之間奉

命散賑山陝兩省饑民察看南河監製綿甲頒發

詔書較俸陞授中書科掌印中書舍人引

見之日適值內閣票簽侍讀缺出閣臣保題

朔方備乘

卷四十三

考訂異域錄上

五

恩准從優陞授內閣侍讀又奉

命監督蕪關稅課差竣旋都未幾授管理禮部牛羊羣

事務總管才識庸劣不能仰副我

皇上揀用深恩謹責罷斥於是退居林麓躬事隴畝承

歡膝下七閱載有餘期保天年乘化歸盡生際

盛世值遣使海外絕域土爾扈特國鉅典因感戴

國恩仰圖報效具呈叩請遴選引

見

聖德廣運咸沐生成復蒙

聖恩俯賜原官品級優加賞賚

特命前往於康熙五十一年四月二十二日恭請

聖訓奉

旨爾等到彼問阿玉奇汗

臣秋濤謹案昭代叢書阿無玉奇皆作阿玉氣下同

悉欲將貝子阿拉布珠兒遣回與爾完聚調阿拉布

珠兒人來問俄羅斯國商人科密薩爾

官名臣秋濤謹案一作哈

密薩兒

正在料理遣發恰合朕意伊竭誠差薩穆坦等

各項人前來頒發諭旨並賜恩賞至於阿拉布珠兒

朔方備乘

卷四十三

考訂異域錄上

六

歸路業遣侍衛祁禮德

臣秋濤謹案一作祁里德

前往策旺拉布

坦處計議尚未到來如到時移會爾等彼若言欲會

同夾攻相圖策旺拉布坦爾等斷不可應允但言策

旺拉布坦與大皇帝甚是相得不時遣使請安入覲

大皇帝亦時加恩賜雖其勢力單弱窮迫已極我聖

主斷不征伐此事甚大我等未便相允爾雖將此事

奏請聖上以我等思之我皇上但願天下生靈各享

昇平斷無搖撼策旺拉布坦之意此事我等可保爾

等往見阿玉奇亦照見策旺拉布坦禮相待如有餽

送爾等酌量收受至往返之時俄羅斯國察罕汗儘

遣使欲會爾等即往相會或俱往相會或者幾人見

聽其來言著阿顏

臣秋濤謹案一作納顏

圖理琛並新滿洲二

人去見若彼不欲見不使人來請則已至相見禮儀

依彼國禮見之可也更須向其使言從前爾國尼果

賴

人名臣秋濤謹案一作密科賴

到中國時行止悖戾我等斷不若

此見察罕汗時如問中國何所尊信但言我國皆以

忠孝仁義信為主崇尚尊行治國守身俱以此為根

本雖利害當前亦固守此數者甯死弗憚不渝其道

朔方備乘

卷四十三

考訂異域錄上

七

即今人各有祭祀禱祝之事然身不行善不以忠孝

仁義信為根本雖祈禱何益我國咸以忠孝仁義信

為根本崇尚尊行所以我國無干戈無重刑安享太

平已久如問生計爾等但言隨處皆同富者亦有貧

者亦有且數年前聞得俄羅斯國與其鄰國不睦互

相攻伐俄羅斯國欲調用邊兵或疑我邊人不行調

發亦未可定兩國和議年久朕無他意有調用邊兵

之處即行調撥不必疑惑等情特諭黑龍江將軍由

泥布楚城移會爾國如問年高之人爾等即告以我

皇帝每歲查取年高之人每次查得一百餘歲者二十
三十人九十餘歲者或一省有萬餘人俱加恩賜如
問出獵行幸之處爾等卽告以我皇上每歲出獵其
所扈從兵丁俱給以官養馬匹乘騎按日給與盤費
今日下令明早起行不致些毫遲誤一應用度俱係
官給惟隻身効力毫無拮据卽我等此役乘騎用度
皆係皇上恩賜我等但隻身効力耳朕思俄羅斯國
必言及火礮之類儻若懇求爾等言路途遙遠難於
行走沿途皆高山峻嶺林木叢蔽險隘之處甚多我

朔方備乘

卷四十三

考訂異域錄上

八

中國並無如此地方亦不會見如此道路致之甚難
且中國法禁凡火器物件不許擅自出境法令森嚴
雖我皇上恩賜斷難至此伊若求爾等轉奏爾等只
言我等俱係特遣往土爾扈特國阿玉奇汗處去奉
使之事各異此等情節難於奉聞至俄羅斯國習尚
矜誇必出陳其所有之物以示爾等儻若出示爾等
不可驚訝亦不可輕藐但言此等物件我中國或有
或無我等職司各異有所見而衆未見者亦有衆
見而我未見者所以不能盡知此役爾等同心合意

而行不可飲酒無狀嚴禁隨役沿途以至俄羅斯國
地方風俗甚壞婦女不端者多爾等隨役不可無禮
妄行須嚴加約束至俄羅斯國地方或見婦人或遇
可哂之事爾等須莊重行事不可輕於戲謔若餽送
爾等物件毋遽收受必須再三卻辭但言我等不會
帶得佳品送察罕汗汗所餽遺如何收得儻再三懇
乞或止收一二將爾等帶去錦緞同送察罕汗但言
路途遙遠不會帶得佳品此係相見之微儀若不來
請見或差人到時卽將所帶錦緞給與亦言路遠並

朔方備乘

卷四十三

考訂異域錄上

九

無佳品些須薄物聊表微意耳及俄羅斯國法令嚴
峻屬下人役少有過愆不可表暴於管轄之人務必
寬裕莊重而行若問爾等係何官職但言我等係外
部院衙門所司官員並非皇上侍近之臣此役俄羅
斯國人民生計地理形勢亦須留意欽此內閣編撰
頒發阿玉奇汗

敕書已成支取驛馬護送兵丁於壬辰年五月二十日
自京師起程是日老父率諸兄弟並親友出城
餞送不忍遽離在北極寺久坐將暮不能遠去

宿於沙河行六日出張家口於六月初三日越
興安嶺至正黃旗察哈兒哈穆虎地方察哈兒
蒙古官兵豫備駝馬瓊帳供給羊隻迎接自此
處將內地所乘驛馬並護送綠旗兵丁俱發回
又行十餘日至喀爾喀阿拉布坦王所屬巴顏
布拉克地方喀爾喀官兵豫備駝馬並供給羊
隻迎接此處係興安之上有一帶石山產金桃
皮樹又行二日至西拉布里度地方有十餘里
沙岡十六日至瀚海之南界阿里臣秋濤謹
案一作爾哈

朔方備乘

卷四十三

考訂異域錄上

十

林園枯布爾地方十七日至瀚海適中朱爾輝
地方此處產各色小石有查克木樹叢生其木
高五
尺許皮似煖木葉似三
春柳質甚堅其地方有流泉二三處流聚
成小澤水清而甘有水禽集其中覩此忘其為
瀚海而目為內地焉十八日至瀚海之北界哈
囊布拉克地方又行三四日至那拉忒赤勞地
方其地皆曠野四望無際惟此有山一處甚奇
異週圍十餘里其山之石蜿蜒層疊形如盤蛇
猶人力為之者山之下有流泉其南十里許烏

那斯太地方產黑白二種英石余見而愛之忘
其馱載重累擇其佳者十餘塊置布袋內交付
台吉萬舒克收儲又行三日至達布蘇臺地方
貝勒旺拉爾迎接請

皇上起居設幃帳宰牛羊筵宴觀隨往新滿洲步射送
十餘里辭歸又行三日地勢漸下七月初三日
自鄂什欣布里度地方下興安嶺北界至汗山
東邊枯爾布里度地方其東南二十里許即勦
滅逆賊噶爾丹之召磨多地方在大路旁俱平

朔方備乘

卷四十三

考訂異域錄上

十一

坂小山谷中樹木叢生有小溪沿山麓川谷紆
迴而流初五日至土喇河岸因連朝陰雨河水
泛漲既無舟楫難於涉渡俟水勢稍落駐宿三
日於駐宿無事之暇往釣河濱獲樺魚鱒魚十
數尾皆二尺許命烹之以飼眾極其肥美又遣
噶扎爾圖往汗山用烏鎗捕得大鹿一隻分而
食之土喇河自根特山右發源向西流入杭愛
汗山流出之鄂爾渾河根特山之左流出之河
名曰黑魯倫向東流入呼倫湖自呼倫湖流出

之河名曰額爾古納向東北流入黑龍江其鄂爾渾河環流哲布尊丹木巴呼圖克圖所居之布隆汗山及土謝圖汗遊牧地方向西北流入色楞格河自此而北以至俄羅斯國界皆山土喇河北岸諸山有色爾畢谷口三處及松吉納山嶺三處有極高危險之處亦有峯巒聳峻之處谷內之草暢茂野卉爛漫鋪地如畫鮮耀奪目其山之陰皆叢林有杉松馬尾松楊樺樹極其森鬱其間自各山發源流入土喇鄂爾渾色

朔方備乘

卷四十三

考訂異域錄上

十三

楞格河之小河則有博羅哈拉席喇伊魯爾伊邦等河其水清而溜急兩岸皆叢柳產樺鱈鯉鯽鱒等魚又行十日至喀爾喀之北界車陵扎布部長之邊界博拉地方兩旁皆山鄂爾渾河來自東南向西流入色楞格河色楞格河來自西南環繞山北向東北流過俄羅斯國界之楚庫柏興又向北流入柏海兒湖其博拉地方皆草墩甚泥淖涼水成澤其東南林木森密望之鬱然多蚊虻賴嚮導指引而行又行一日至

兩國接壤之蘇布克圖地方兩旁皆山林谷中有溪河北山之上其水甘而涼谷內之草暢茂蚊虻甚多揮之不服跟役人等片時被嘔面目皆腫又越二宿於二十三日至楚庫柏興相近色楞格河之南岸駐扎管理楚庫柏興俄羅斯官衣宛薩委翅人名臣秋濤謹案一作衣番薩非翅下同差人問曰爾等係何人往何處去我等回言是中國至聖大皇帝欽差天使前往土爾扈特國阿玉奇汗處頒發諭旨並賜

朔方備乘

卷四十三

考訂異域錄上

十三

恩賞臣秋濤謹案指海本作蒙恩賞賜我等語有舛誤今從昭代叢書本由兩國之貿易商人科密薩爾臣秋濤謹案一作哈密薩兒儘知你頭目問他即便得知於是衣宛薩委翅即遣官兵撥船隻迎接至楚庫柏興將到時諭旨前排列十數對兵丁引導送至公署安歇後衣宛薩委翅來見問曰天使之來有何事故有干我國之事否我等答曰我等係特差前往土爾扈特國阿玉奇汗處去的使者於兩國並無甚事因阿玉奇汗特遣使恭請我

至聖大皇帝萬安進貢方物由爾國經過爾國特差人轉送至我中國所以我

大皇帝亦由此路差我等前來來時我

大皇帝猶恐從爾國經過沿途馬匹供應不能接濟騷

擾爾等特宣

旨大臣傳詢爾商人科密薩爾爾科密薩爾云一應馬

匹供應斷不致誤因此方遣我等前來來宛薩

委翅曰我國人每年往中國貿易屢蒙

至聖大皇帝深恩天使此來一切馬匹供應豈有遲誤

朔方備乘

卷四十三

考訂異域錄上

西

之理但天使前來情由業已差人報知我國察

罕汗至今回信未至我等未奉我汗之言不敢

擅令天使前往只得暫駐俟我察罕汗信到方

可前往因此在楚庫柏興地方俟察罕汗信一

住五箇月零三日其間衣宛薩委翅甚是欽敬

不時備宴延請餽送食物給與緞四疋五十二

年往京師貿易之科密薩爾俄佛那斯夜委翅

臣秋濤謹案一作至楚庫柏興於我四人處各

臥佛那斯夜非翅送白狐皮三十張並果品等物我等言來時蒙

我

大皇帝恩賜一切所用什物俱已全備並無缺乏爾科

密薩爾亦係行路之人何勞如此餽送璧辭科

密薩爾遣人復懇曰我等不時往中國貿易屢

沾

至聖大皇帝恩深有年天使並不會到我國地方臣秋濤謹

案一作今既幸遇雖盡心恭奉猶為不足伏乞

尋納再三懇乞我等言科密薩爾既如此說將

食物收受其狐皮發回告爾科密薩爾我中國

朔方備乘

卷四十三

考訂異域錄上

五

向來凡奉

君命差遣人員一切禮物毫不敢受我等日後相見處

甚多彼時各自盡心亦未為晚目下毫不敢受

卻其狐皮答以果餅五十二年正月十四日察

罕汗信到厄爾口城臣秋濤謹案一作頭目費

多爾衣宛薩委翅人名臣秋濤謹案一作差伊俄

羅斯官按疊列衣宛薩委翅人名臣秋濤謹案一作温多里

臥番那前來迎接問其來歷答曰因托波兒總

管噶噶林姓名臣秋濤謹案噶噶林係移會厄

爾口城頭目所以我頭目差我前來迎接

至聖大皇帝天使令我用心敬奉不可輕慢來文我不

會見其中情由不能得知於是楚庫柏興官衣

宛薩委翅撥給拖床七十餘輛並跟隨兵丁

敕書前排列伊國旗幟兵丁引導播鼓放礮相送於正

月十六日自楚庫柏興起程

楚庫柏興

係俄羅斯國界相隔我國喀爾喀部長台吉車

陵扎布之邊界博拉地方二百餘里其間皆山

朔方備乘

卷四十三

考訂異域錄上

六

不甚大沿途皆林藪惟有杉松樺樹而已色楞

格河寬四五十丈不等水清溜急自西南向東

北而流楚庫河來自東南流至柏興之南十里

外歸入色楞格河沿岸皆叢柳櫻莫榆樹二河

交匯處有俄羅斯收蓄貨物倉房十餘間居舍

數間皆樓房用大木營治河內有船二十餘隻

其船頭聳尾齊寬丈餘長七八丈不等自二河

交匯處以北十里外色楞格河之東岸有大木

營治樓房百餘間無城垣四面皆山此處俄羅

斯與蒙古人等二百餘戶相雜散處有天主堂

三座小舟艇數百隻設管轄柏興頭目一員駐

兵二百名

器用有床卓椅橙車拖床

畜駝馬牛羊犬雞貓

種大麥小麥蕎麥油麥有兩種蘿蔔蔓菁白菜

葱蒜

山中有熊狼野豬鹿狍黃羊狐狸灰鼠白兔河

內有鮭魚鱒魚哈打拉魚他庫魚鯉魚石斑

朔方備乘

卷四十三

考訂異域錄上

七

魚穆舒兒呼魚鯽魚松阿打魚禪魚勾深魚牙

魯魚

一種魚俄羅斯呼為鄂莫裏大似牙魯長丈餘

臣秋濤謹案於白露後五日內由柏海兒湖逆

一作長尺餘流而來甚多俄羅斯國人各行漁捕醃以度臘

鮮鱸以此魚為食相繼而來其色楞格河於十

月中旬始凍

途中行二日於十八日至烏的柏興管柏興官

排兵列幟迎接訖設宴款待深加欽敬出其妻

子獻酒作伊國之音樂跳躍以為娛

烏的柏興

在楚庫柏興之東北相去二百餘里山高大多
林藪色楞格河邊寬闊之處間有田畝色楞格
河自西南流過柏興向西北而流烏的河自東
南來於柏興之西遠流歸入色楞格河四面皆
山無城垣此處俄羅斯與蒙古人等二百餘戶
雜處駐兵二百名設管轄柏興頭目一員有天
主堂二座其廬舍生計牲畜與楚庫柏興同

朔方備乘

卷四十三

考訂異域錄上

六

一種石片其大如掌層疊而生人皆按層揭取
而用視其所揭石片薄而透明似玻璃琉璃之
類俄羅斯國人所居廬舍之牕皆以此石片合
釘為之問其所出言有一費提穆河自根特汗
山之陰流出由巴爾古西穆城之東遠過昂噶
拉河源歸入朱爾克河其沿河山內產此石片
莫斯科窪城托波爾臣秋濤謹案一作托波兒等處皆用此
石

又越三宿於二十一日至柏海兒湖之南岸博

索爾斯科臣秋濤謹案一作博索兒伊斯科地方沿途皆大山

林藪路旁俱田畝此間有則陽海及哈拉果兒

兩村落皆俄羅斯居住不甚稠密其柏海兒湖

週圍皆山連繞四面菁蔥嵐氛杳靄林木蒼鬱

波浪浩瀚極目無際

柏海兒湖臣秋濤謹案一統志作白哈兒湖南

北長二百里許此云南北百餘里未

知孰是自烏的柏興向西北行三百餘里方至沿途皆

大木林藪其間有小柏興六七處間有田畝柏

朔方備乘

卷四十三

考訂異域錄上

九

海兒湖南北有百餘里不等東西有千餘里西

臣秋濤謹案一本西作四面皆山色楞格河自西南流入其

巴爾古西穆河自東南流入鄂遼漢洲臣秋濤

洲字誤疑當作河從東北流入又有一河名曰昂噶拉

河鄂遼漢洲居柏海兒湖內之東北闊五十餘

里長二百餘里其洲之上有山岡產杉松榆樹

叢柳並各種野獸布拉特蒙古五十餘戶遊牧

於此畜牛羊馬匹柏海兒湖內產各種魚及獺

於十二月下旬冰始結實人方行走三月盡冰

始解柏海兒湖之西北流出一河亦名曰昂噶
拉河向西北而流兩岸皆大山林藪約行五十
餘里皆山岡川谷寬闊

二十二日至柏海兒湖之北岸果落烏斯那地

方又越三宿於二十五日至厄爾口城

臣秋濤謹案一作厄爾口城謹案一
庫城其頭目排列旗幟烏鎗鼓吹而迎鋪設

公署款留安歇即欲起程費多爾衣宛薩委翅

臣秋濤謹案一作費多爾衣番訥翅下同
只教將天使等接來此處居住總管之言如此

朔方備乘

卷四十三

考訂異域錄上

三

我不敢少違俟托波兒處特遣迎接官員到日

方可起行於是因候迎接官到駐扎厄爾口城

費多爾衣宛薩委翅備宴延請於官給之外又

送牛豕我等言爾國察罕汗供給之物甚是豐

裕不可勝用頭目又何必如此餽送卻之費多

爾衣宛薩委翅曰自兩國和議以來我國人民

蒙

至聖大皇帝恩澤甚多天使從未一至今遠降傲處並

無佳品可獻此些微之物乃奉敬天使微忱念

我國察罕汗望乞屏留再三懇求遂俱受之隨

酬緞二疋厄爾口城頭目不時邀請會同射的

每遇天氣晴朗之時即出城外騎射捕魚以適

懷二月二十二日托波兒處噶噶林差迎接官

博爾果付泥克

官名臣秋濤謹案一作博兒科泥
翅

人名臣秋濤謹案一作冊班訥非翅
至即欲起程博爾果付泥

克日今河冰未泮舟不能行陸路泥陷人烟斷

絕一切馬匹供用難於置辦斷不可行我等言

奉

朔方備乘

卷四十三

考訂異域錄上

三

君命差使豈憚勞苦況我中國凡奉差人員俱以急速

為務我等在楚庫柏興地方已住五月有餘在

此又久候爾等今爾已到即可起行若途中不

得供用之物即於此處攜往乾糧可食儻不得

馬匹雖步行幾日亦可只管久住非行路之計

於我中國之例甚屬不便博爾果付泥克曰我

國總管噶噶林分付將天使大人由水路接來

須深加欽敬不可少有怠忽怎敢違拗稍有違

拂我身首難保於是住厄爾口城候昂噶拉河

冰解一日博爾果付泥克四鐵班訥委翅來見
問中國

至聖大皇帝建都中國幅幘遼闊四面皆有人民週圍
國度甚多我俄羅斯國偏僻一方止兩面有國
度爾中國何以無干戈之事極其莫安我國戰
爭之事總無休息此係何故我等答曰我

大皇帝聖德廣運愛民如子凡有血氣者俾皆得生計
不分內外遠近一視同仁遍施恩德好生如天
無重刑不嗜殺繼絕世舉廢國膏澤洽於海外

朔方備乘

卷四十三

考訂異域錄上

三

所以天下諸國皆感仰我

至聖大皇帝深恩心悅誠服是以永無征伐之事常享
昇平之福已久博爾果付泥克曰然我俄羅斯
國風俗殊異務虛好勝所以兵甲無休息之日
至今戰爭不已三月二十五日昂噶拉河冰解
我等催促起程費多爾衣宛薩委翅及博爾果
付泥克四鐵班訥委翅曰自此往托波兒去向
西北行此處冰雖稍解自此以北尙未全泮現
今斷難起行我國地方我等切知如可行時何

敢耽誤四月十五日修葺船隻起至月盡完備
撥給船四隻排兵列幟鳴鑼放鎗鼓吹而送於
五月初四日自厄爾口城起程

厄爾口城

臣秋濤謹案一作厄爾庫城
即綏服紀略所云額爾庫也

在柏海兒湖之西北相去一百五十餘里沿途
及附近厄爾口城之山不甚大皆平坡山岡昂
噶拉河來自東南繞過厄爾口城西向西北而
流厄爾口河

臣秋濤謹案一
作厄爾庫河

來自西南人昂噶

拉河無城垣似柏興居住八百餘戶皆樓房俱

朔方備乘

卷四十三

考訂異域錄上

三

係大木營治大半俄羅斯蒙古人少有天主堂
五座有市廛厄爾口城及附近小柏興地方皆
屬厄爾口城之頭目斯多爾尼科

官名臣秋濤
謹案一作伊

斯多爾尼科
衣宛薩委翅

臣秋濤謹案一
作衣番訥翅

統轄駐兵五
百名
器用有桌床椅橙車拖床船舟艇水磨
樂有鐘鼓木笛噴吶銅絃箏胡琴

產紉麻布燠牛皮

種大麥小麥蕎麥油麥麻蘿藦菁白菜葱蒜

畜馬牛羊豕雞鴨犬猫

食方木井水

河內產各種魚

三月下旬雪始化盡昂噶拉河冰始解四月上

旬柏海兒湖冰始解草始萌樹始發

自此乘舟起程由昂噶拉河過破洛克西費喇

諸危險之處其昂噶拉河兩岸奇巒絕壁疊秀

橫空斷岸千尺水聲淙淙巖石嵯峨橫波峭立

風高浪激奔注如矢

朔方備乘

卷四十三

考訂異域錄上

三

昂噶拉河

臣秋濤謹案元史吉利吉思有謙河西北流注於昂可刺河即此昂噶拉

謙河當即伊聶謝也

自柏海兒湖流出向西北遶過厄爾口城仍向

西北而流匯於伊聶謝河歸入北海水清溜急

大於色楞格河兩岸皆山有高峻峰巒亦有平

坂山岡多林藪有杉松馬尾松楊樺櫻莫刺玫

岸有叢柳行千餘里水漸濁厄爾口河

臣秋濤謹案一作厄爾自厄爾口城之處歸入又行一千九百

餘里伊里穆河自東北歸入自伊里穆河歸入

之處以至伊聶謝河其間之河俄羅斯又呼為

通古斯科河除厄爾口河伊里穆河又有十餘

小河皆歸入昂噶拉河昂噶拉河內有碑克

臣秋濤謹案一五處破洛克八處西費喇九處河內

高峯及臨水懸崖俄羅斯人名之曰碑克河兩

邊皆峭壁中有大石水直陡下流者俄羅斯人

名之曰破洛克水淺有石水緊溜急之處俄羅

斯人名之曰西費喇五月初四日自厄爾口城

乘船起程沿途河岸之下未消之冰雪尙有二

朔方備乘

卷四十三

考訂異域錄上

三

三尺不等亦有至丈餘之處順流晝夜行十九

日至伊聶謝柏興地方其間水程三千餘里沿

途河岸寬闊之處間有田畝其山陂少平之處

亦有耕種者有小柏興甚稀俄羅斯與布刺特

及索倫人等雜處

五碑克之名

臣秋濤謹案舊一統志碑克皆作伯克

滅提別西克碑克巴達爾滿斯克碑克多達爾

斯克碑克滅費斯克碑克費達穆斯克碑克

八破洛克之名

博合滅臣秋濤謹案一統志此下有兒字爾訥破洛克皮牙臣秋

濤謹案一統志作牙皮乃破洛克巴敦破洛克多爾規破

洛克沙滿斯克破洛克阿布林斯克破洛克木

爾蘇斯克破洛克四鐵烈落什破洛克

九西費喇之名

鄂標穆索斯奈西費喇洛什西費喇柏格西費

喇郭洛活瓦西費喇郭費殷斯克西費喇噶什

那西費喇鄂費夏那西費喇鄂爾吉那西費喇

郭薩牙西費喇

朔方備乘

卷四十三

考訂異域錄上

三

由昂噶拉河水行十九日於五月二十三日

伊聶謝柏興地方管柏興官阿列克散忒爾色

敏訥委翅人名臣秋濤謹案一作厄里里排兵列

幟鳴礮放鎗鼓吹迎接自此前往有陸路三日

因馬匹未齊住候五日管柏興官阿列克散忒

爾色敏訥委翅來見遂請筵宴於我四人處各

送貂皮二張白狐皮十張及猪酒俱卻不受阿

列克散忒爾色敏訥委翅曰中國之人自古未

到我國地方今幸遇中國

至聖大皇帝遣天使大人至此不知作何敬奉欽敬之

心甚切但不得美品此係我一點微誠敬儀望

乞辱納我等言俱各蒙

至聖大皇帝恩賜而來一應用度之物俱已全備途中

有察罕汗供給等項用之不竭頭目所餽禮物

理宜相受但我國凡奉

君命差遣一切餽送禮物毫不敢受因其遣人再三懇

乞只留猪酒卻其貂狐皮張酬緞四疋二十九

日撥給馬匹自伊聶謝柏興地方起程亦排兵

朔方備乘

卷四十三

考訂異域錄上

三

列幟鳴礮鼓吹而送

伊聶謝柏興

在厄爾口城之西北其間水程三千餘里陸路

一月程川谷寬闊四方皆山岡伊聶謝河自南

流來大於昂噶拉河其昂噶拉河來自東南離

柏興十餘里歸入伊聶謝河又遶過柏興向東

北流入北海無城郭居住千有餘戶俱俄羅斯

有天主堂八座有市廛設管轄柏興頭目一員

斯多爾尼科阿列克散忒爾色敏訥委翅臣秋濤謹

案一作伊斯多爾尼厄駐兵八百名其居住盧里克三達兒色敏訥翅舍生計種植牲畜等項與厄爾口城同俄羅斯呼索倫爲喀穆尼漢又呼爲通古斯俱畜鹿以供乘馱載其鹿灰白色形似驢騾有角名曰俄倫臣秋濤謹案今黑龍江所屬東北部族林有俄倫春者亦使鹿蓋俄倫即鹿名也藪之內有鷓鴣

北地最寒有一種獸行地內遇陽氣即死身大重萬斤骨色甚白潤類象牙質柔不甚傷損每於河濱土內得之俄羅斯獲其骨製碗碟梳篦

朔方備乘

卷四十三

考訂異域錄上

天

用之肉性最寒人食之可除煩熱梵名麻門橐窪華名磎鼠此地相去北海大洋一月程時夏至前後夜不甚暗雖日落夜深猶可博奕不數刻東方即曙而日出矣因候辦供給住二日備辦馬匹停安行李載於車內官兵護送過麻科佛斯科嶺途中住一宿於閏五月初二日至麻科斯科村落之揭的河岸駐扎麻科佛斯科嶺在伊聶謝西北二十里外烏斯乞木地方下船陸行山不甚大沿途俱

林藪有果松馬尾松杉松楊樺柳櫻莫刺玫地甚泥淖多蚊虻其間有小柏與兩三處溪河四五道產熊狼堪達韓臣秋濤謹案亦作堪達漢即駝鹿也狐狸銀鼠灰鼠

麻科斯科

在伊聶謝之西北相去二百五十餘里皆山路揭的河來自東南遶過麻科斯科向西北而流柏興內有廬舍四十餘間俱俄羅斯居住有天主堂一座其河內有寬一丈長七丈許船二十

朔方備乘

卷四十三

考訂異域錄上

天

餘隻舟艇甚多由水路之人俱於此處登舟赴托波兒城

在揭的河岸駐扎候彼豫備船隻供給之時伊里穆城頭目喇法欽帖人名臣秋濤謹案一作喇法林帖帶領

被擄西洋將軍牙那爾等來謁見我等衣冠用度齊楚不勝仰慕叩頭獻酒而去初五日一切船隻供給完備自揭的河登舟起行

揭的河

臣秋濤謹案舊一統志云土人名爲解梯河

自麻科佛斯科佛落克嶺發源環流麻科斯科

向西北而流至那里穆柏興附近歸入鄂布河寬六七丈不等多灣曲水色赤蚊蚋甚多沿河有小柏興四五處俱俄羅斯居住其地平坦水窪處甚多皆林藪有馬尾松果松杉松楊樺柳櫻莫刺玫河崖下土燕之巢穴甚多產熊貂鼠狐狸銀鼠灰鼠

有一種人類乎索倫名曰鄂斯提牙斯科在揭的河兩岸林木內散處捕貂作貢順流無晝夜行十一日河面遂寬林木漸稀河內水色漸白

朔方備乘

卷四十三

考訂異域錄上

三

蚊蚋亦少再行一日至那里穆柏興揭的河歸入鄂布河其間水程二千五百餘里

一種魚形類鱈魚口似鯛無鱗脊上並兩肋有骨三條連生肉味同於鯛魚大者不過三尺俄羅斯名之曰四帖里烈帖蒙古人名之曰舒里於未凍河之前從北海由鄂布河遡流而來甚多人皆漁捕曝乾為食亦貨賣

自麻科斯科村登舟由揭的河順流而行此間經羅斯訥牙

臣秋濤謹案一作雅爾及茄斯河村落

臣秋濤謹

案一出揭的河入鄂布河行一日於十六日至那里穆柏興管柏興官雅果付
人名臣秋濤謹案一作雅科
排列旂幟兵丁迎接請至伊家作樂筵宴因將京都帶去果品並粳米老米遣人酬送管柏興官父子甚喜叩頭致謝起程之日送十餘里辭歸河內水面白蛾甚多或飛樹上或浮水面似柳絮乘風揚花舖地那里穆柏興

在麻科斯科之西北其間水程二千五百餘里

朔方備乘

卷四十三

考訂異域錄上

三

鄂布河自南

臣秋濤謹案一流來過柏興向西本南上有東字

北而流大於伊聶謝河揭的河來自東南流至

柏興附近歸入鄂布河居住四五十戶俱俄羅斯有天主堂二座設管轄柏興頭目一員名雅果付衣宛薩委翅

臣秋濤謹案一作無兵雅科伊番訥赤

從此處由鄂布河順流而下行五日於二十四日至蘇爾呼忒柏興起程之日忽颶風大作波濤洶湧舟楫傾欹上下浮沉俄羅斯人操舟不似中國人諳練幾至於危殆倖得傍岸避入小

河眾心始安去柏興尙遠管柏興官出迎請至
伊宅設宴款待出十數活銀鼠視之鼓西洋琴
以獻蘇爾呼忒盧舍回祿尙未修葺無可歇公
署居舟中越二宿於二十七日自蘇爾呼忒起
程管柏興官駕舟遠送辭歸順流乘風揚帆而
行兩日行六百餘里於二十九日至薩馬爾斯
科

蘇爾呼忒柏興

在那里穆柏興之西北其間由鄂布河舟行水

朔方備乘

卷四十三

考訂異域錄上

三

程一千四百餘里其鄂布河來自東南流過柏
興向西南與厄爾齊斯河合流復向西北流入
北海大於伊聶謝河水濁溜緩水漲四溢洲渚
甚多沿河兩岸地勢平坦皆林木有杉松楊樺
櫻栗河邊多叢柳有一種鄂斯提牙斯科人在
林內散處河之北岸向有柏興廬舍居二百餘
戶天主堂三座因失火燒燬少半新結廬舍居
住餘皆穴處俱俄羅斯設管轄柏興頭目一員
駐兵百名

至薩馬爾斯科之日管柏興官濟爾果付人名
濤謹案一作遠來迎接請至伊家款宴出其妻
子獻酒又請會同射的六月十六日差伊俄羅
斯人往托波兒城通報大國使臣已到緣由自
此處由厄爾齊斯河遡流而行俱塔塔拉之人
挽緯越六宿於二十二日至狄穆演斯科
薩馬爾斯科

在蘇爾呼忒柏興西南其間水程六百餘里厄

爾齊斯河自南流來遠過柏興向西北流二十

朔方備乘

卷四十三

考訂異域錄上

三

餘里歸入鄂布河其河東岸之上有土山不甚
大有杉松楊樹河邊有叢柳山麓一帶有廬舍
百餘間居五十餘戶皆俄羅斯有天主堂一座
設管理驛站船隻頭目一員無兵以上三處林
木甚多係水窪地方無耕種田畝俱從托波兒
托穆斯科等處挽運麥石而食其廬舍生計牲
畜等項與厄爾口城伊聶謝柏興同
在狄穆演斯科修理船舵損壞之處並俟供給
止二宿間暇時管柏興官濟爾果爾臣秋濤謹
案一作葛

禮果禮下同 相約射的為娛二十五日濟爾果爾乘

船相伴同赴托波兒城

狄穆演斯科

在薩馬爾斯科之西北臣秋濤謹案北一作南誤也 由厄爾

齊斯河迤流而上相去六百餘里厄爾齊斯河

來自西南向東北而流水濁溜急其大如色楞

格河自薩馬爾斯科至狄穆演斯科沿河一帶

東岸之上皆土山平坂有杉松楊樺櫻菓等樹

甚密河邊皆叢柳兩岸有小柏與十餘處間有

朔方備乘 卷四十三 考訂異域錄上 舌

田畝俄羅斯與鄂斯提牙斯科並塔塔拉人雜

處其河東岸土山之上其有廬舍百餘間居五十

餘戶皆俄羅斯柏興之四面皆田畝有天主堂

一座其柏興事務係薩馬爾斯科頭目兼管無

兵

一種草果俄羅斯名之曰馬里那蒙古人名之

曰和尼伯兒濟爾根形似桑椹色赤味甘酸幹

不盈尺其厄爾齊斯河岸之山內甚多柏興各

處小兒鬻賣

於七月初四日至托波兒地方噶噶林馬提飛

費多爾委翅人名臣秋濤謹案一作費多里魚翅 遣所屬俄羅斯

官衣宛阿法那西委翅人名臣秋濤謹案一作衣番鄂番那西赤 迎

接問候自河岸至公署排兵列幟

諭旨前排列數對兵丁導引送至公署噶噶林執手叩

請中國

至聖大皇帝萬安於是我等問察罕汗起居互相敘寒

温坐畢噶噶林曰兩國自和議之後我國人民

不時往中國貿易屢沾

朔方備乘 卷四十三 考訂異域錄上 舌

至聖大皇帝深恩有年中國人並不會一至我國地方

今天使大人此來有何事故或有干豫我國之

事否我等答曰我

至聖大皇帝其仁如天視萬國猶一家保萬民如赤子

是以普天率土莫不畏威懷德來享來王其道

使進貢朝覲者甚眾我

大皇帝無論遠近內外俱一體加恩愛恤不止爾能羅

斯一國我等此來因土爾扈特國阿玉奇汗特

遣使往中國恭請

大皇帝萬安貢進方物之人由爾國經過爾國遣人轉送至中國所以我國

大皇帝敕諭我國大臣傳詢爾國前往貿易之商人科密薩爾言沿途馬匹供應不致違誤是以我

大皇帝亦由此路遣我等前往阿玉奇汗處

頒發諭旨並賜恩賞於爾國無事但我等來時我大部

交付有俄羅斯國商人科密薩爾乞請行俄羅

斯佛教番僧在京師者止有米提理一八年已

老邁儻有不測則行我俄羅斯佛教之人必致

朔方備乘

卷四十三

考訂異域錄上

三

斷絕若準我國送番僧前來我即送來等語我

國大臣轉奏蒙

大皇帝恩准送番僧前來又會交付爾商人科密薩爾

爾國若有外科良醫一併送來我等事竣還朝

時爾國若將行教番僧外科醫士給發令我等

帶去噶噶林日此等情節我科密薩爾俱會

告訴番僧現今在此豫備醫士此處無甚良者

已差往莫斯科窪城調取尙未曾到天使大人

同時可以到此我等言我等奉

至聖大皇帝命路經爾國往土爾扈特國阿玉奇汗處

去我等此來爾國察罕汗可會聽見否會差人

來否噶噶林日天使大人前來之處已報知我

國察罕汗我察罕汗說中國

大皇帝命天使大人特往阿玉奇汗處去爾等須當欽

敬護送至阿玉奇汗處一應馬匹供用不可遲

誤但未會遣人來我察罕汗不在莫斯科窪城

現在軍前天使大人回來時我察罕汗欲會天

使大人亦未可定若欲相會自當特遣人來不

朔方備乘

卷四十三

考訂異域錄上

三

知天使大人去否我等答曰來時奉

大皇帝諭旨兩國和議已久爾等過俄羅斯國地方往

阿玉奇汗處去若去來之際察罕汗得知差人邀會

詢問地理情形爾等分一半人往察罕汗處去一半

人往阿玉奇汗處去若請爾等全去即著前往及爾

國商人科密薩爾在京師時亦會有

諭旨爾國人民雖每歲前來貿易俱係平素商賈察罕

汗並未特遣人進貢所以朕亦不曾遣使此所遣使

者是往阿玉奇汗處去的爾察罕汗如欲相會詢問

地理情形著其中一半人前往相見噶噶林曰如此
天使大人可會帶得印文來否我察罕汗欲會
天使特差人來請亦未可定彼時天使不可食
言我等答曰不會帶甚文書來爾察罕汗必欲
相會差人前來我等即前往相會有何食言之
處我等向噶噶林言爾國所屬之泥布楚城居
住之庫似克等共十口越境至中國地方伐木
打牲被我巡邏兵役拿獲理應遵定邊界和議
之款治罪我

朔方備乘

卷四十三

考訂異域錄上

三

大皇帝仁慈寬大姑宥其罪其寬免情由會有文書交
與商人科密薩爾帶來使爾知會爾察罕汗此
文書會到否噶噶林曰文書已到業已差人稟
知我察罕汗去了其回信尙未會收我從前在
泥布楚城作頭目時似此等私行越境人亦有
割耳鼻者亦有砍手者大辟者越一日特遣官
前來請會於是前往噶噶林問曰中國
大皇帝天縱至聖國家享承平已久天使大人受
皇帝恩澤享用安逸我等答曰

大皇帝至聖至神以仁孝治天下以忠義勵臣僚國無
重刑不嗜殺戮無間遐邇一體同仁山陬海隅
罔不沾恩被澤薄海人民皆中心感戴所以國
家雍熙雨暘時若人壽年豐宇內咸享昇平之
福我等世戴

大皇帝深恩今幸際盛世不但我等身沐
皇恩受享安逸即舉家老幼妻子無不沾我
大皇帝厚澤安居樂業我

大皇帝聖恩高厚不能枚舉即我等安享樂業之處亦

朔方備乘

卷四十三

考訂異域錄上

三

難殫述噶噶林曰誠然中國

大皇帝至聖至神舉國殷富四方清謐天使大人等俱
安享樂業聞之已久我先察罕汗在時國家無
事上下相安先察罕汗喜射獵好鷹犬當時臣
宰俱享安逸二十年來我國兵甲之事全無休
息至今猶征戰不但我俄羅斯國觀天下諸國
沙漳汗空科爾汗臣秋濤謹案一作恭喀爾汗式費耶忒國
臣秋濤謹案一作厄納特赫國哈薩克國哈拉
西費也斯科國哈兒叭國策旺拉布坦阿玉奇等國皆互相爭

鬪獨中國甚是清謐目今察罕汗幼稚時最喜與兒童為戰鬪戲從前同戲諸兒今皆作將軍若似乃父行事我等亦可受享安逸矣爾中國清謐宇內無事

大皇帝亦射獵否亦養鷹犬否我等答曰我

至聖大皇帝聖神文武法天行健每於萬幾餘暇古來經傳史冊無不經覽天文地理律呂數術無不貫通又天縱神武常親騎射以教習臣庶不時圍獵獎勵文武而訓練兵將凡扈從士卒俱按

朔方備乘

卷四十三

考訂異域錄上

罕

日官給盤費又給與官馬乘騎雖今日下令明早起行亦無些毫遲誤一應俱係

大皇帝恩賞我等隻身效力毫無拮据

大皇帝亦養海東青鴉虎鷹犬海東青有雪白者有蘆花者有本色者單放野雞俱係過時捕得無窩雛惟鷹有窩雛亦有捕得者亦放野雞亦捉走兔犬內有捉虎狼鹿狍者有捉狐兔者至於水禽雁鴨俱放鴉虎按時放捉聞爾國有窩雛海青可取來一觀噶噶林曰我等亦養海青亦係

捕捉方得並無窩雛不知在何處結巢隨將所

養本色海青及一草白犬出示曰天使大人此

來河路迢遙最屬險惡途中勞苦一切馬匹供

應可有遲誤否中國亦有如此河路否我等答

曰我中國似此等大河亦有更有大於此者名

為長江我等來時沿途官員甚是欽敬迎接官

博爾果付泥克甚是勤慎爾國察罕汗供給豐

裕不可勝用馬匹船隻並無遲誤是以我等不

勞而至噶噶林曰聞得土爾扈特國貝子阿拉

布珠兒之四人天使大人帶來其阿拉布珠兒

是何人將他四人帶來是何情由我等答曰阿

拉布珠兒係阿玉奇汗之姪十年前同乃母往

西藏謁見達賴喇嘛其間策旺拉布坦與阿玉

奇汗不睦所以阿拉布珠兒不能歸其原籍窮

迫至極故此投往中國我

大皇帝仁育萬方務使天下人民無一夫不得其所

以將阿拉布珠兒封為貝子於嘉峪關外黨色

爾騰地方安置每歲賞給俸銀緞疋牲畜今甚

朔方備乘

卷四十三

考訂異域錄上

罕

殷實去歲阿玉奇汗特遣使恭請我

至聖大皇帝萬安貢進方物因此遣我等頒發

諭旨並錫恩賞之便將阿拉布珠兒四人帶去見乃父

那啞爾麻木令其知阿拉布珠兒蒙我

大皇帝深恩其身依然無恙耳一日有俄羅斯國官衣

宛阿法那西委翅者臣秋濤謹案一作衣番鄂番那西赤來見問

曰中國大臣內何等品級方為尊爵我等答曰

我中國親王郡王貝勒貝子國公俱係宗室

天潢一派其功臣子孫有世襲民公侯伯者內有領侍

朔方備乘 卷四十三 考訂異域錄上 望

衛內大臣大學士外有尙書都統前鋒統領護

軍統領外省有將軍總督提督此皆係頭等品

級大臣衣宛阿法那西委翅曰我俄羅斯察罕

汗侍近有大臣四員一應事務不用通知國王

即可專擅行事中國亦有此等臣宰否適問天

使大人所言大臣內何等最尊我等答曰我中

國並無如此專擅行事之臣宰事無大小皆具

題請

旨恭候

上裁臣宰欽遵施行不敢專擅行事大臣內領侍衛內

大臣六位大學士六位最尊莫過於此者衣宛

阿法那西委翅曰我俄羅斯國若有大事會議

我汗亦前往公同會議中國有事會議

大皇帝亦往同議否我等答曰國家儻有議政要務有

王貝勒大臣會同議定奏

聞皆聽

皇上裁奪我國

大皇帝無前往同議之理衣宛阿法那西委翅曰天使

朔方備乘 卷四十三 考訂異域錄上 望

大人看來我國噶噶林於中國何等臣宰相似

我等言看來類同我中國尙書總督衣宛阿法

那西委翅曰我國之噶噶林與中國領侍衛內

大臣相似嗣後天使大人將噶噶林不可呼為

尙書但稱大臣可也欲以緞十二疋差人送與

噶噶林有管待飯食俄羅斯官曰差人餽送於

我國禮不合天使大人親往之時帶去方可我

等言此非佳物我等自中國遠來經過爾噶噶

林地方備承厚意故以此相酬我中國凡以物

與人並無親送之禮今差人餽送於爾國禮不合若我等親身帶去又於我中國之禮有礙以此微物豈可壞兩國大體不如停止遂公議停止餽送以俄羅斯官博爾果付泥克遠接勞苦給與緞四疋又給與博爾果付泥克之副員費耶爾索臣秋濤謹案一作非爾薩付緞二疋起程前一日噶噶林差伊俄羅斯官來請曰天使大人明日起行如蒙不棄今日可來一飯否於是前往噶噶林見余所帶小刀再三顧盼不勝稱羨即解以

朔方備乘

卷四十三

考訂異域錄上

醫

贈之噶噶林免冠拜受起程之日特差伊俄羅斯官答送元狐皮十張余言爾總管念我係好友如此餽送理當收受但我並不會帶得佳物相贈爾總管之物如何收受謹心領矣遂卻之來使遣人回覆噶噶林復又遣人再三叩懇余言我中國凡奉

君命差遣一切物件毫不敢收將皮張拿同向爾總管為我道謝賜與來使玻璃碗二件在托波兒地方住八日於十二日自托波兒起程仍派原接

俄羅斯官博爾果付泥克四鐵班訥委翅撥護送兵六十名小心防護送至阿玉奇汗處一併同回又差伊所屬俄羅斯官等送二十餘里方

同

托波兒

在狄穆演斯科之西南其間遡流行六百餘里厄爾齊斯河來自東南遶過托波兒向東北而流托波兒河來自西南於托波兒相對地方歸入厄爾齊斯河沿河兩岸地勢平坦有杉松楊

朔方備乘

卷四十三

考訂異域錄上

聖

樺櫻菓叢柳小柏與五十餘處左近皆田畝托波兒以北二十餘里河東岸之上有小土山極平坦無城郭居千餘戶其廬舍皆大木營治有磚造廟宇二所理事公署木房數間其山麓及河岸一帶居二千餘戶其廬舍亦皆係大木營治有市廛天主堂二十餘座駐兵二千餘名有頭目十數員其西畢爾斯科省城堡及柏興地方頭目兵丁俱屬噶噶林馬提飛費多爾委翅統轄

器用有床桌椅橙車拖床船舟艇

樂有鐘鼓喇叭木笛噴呐銅絃琴胡琴

種大麥蕎麥油麥麻

產蔓菁白菜王瓜芫荽倭瓜葱蒜

畜牛馬羊猪鵝鴨雞犬猫

有一種人俄羅斯名之曰塔塔拉在厄爾齊斯

河沿岸及托波兒並喀山一帶居住詢其來歷

俄羅斯人曰原係庫程汗之人又名貨通其托

波兒等處地方歸併我國之後將伊等散處於

朔方備乘

卷四十三

考訂異域錄上

巽

阿兒台山後沿厄爾齊斯河一帶及托波兒並

喀山等地方其中有歸入我教者有不會歸入

我教者看其未入俄羅斯教之人貌似回子俱

削髮戴小帽不食猪肉別供佛像

博明西齋偶得曰塔塔拉

乃元之遺民俄羅斯國地方分為八道俱設立噶噶

林馬提飛費多爾委翅等總管八員分轄每道

所管城堡十餘處二十餘處不等自托波兒以

東至泥布楚地方名曰西畢爾斯科其七道曰

喀山斯科曰佛羅尼使斯科曰計由斯科曰司

馬連斯科曰三柯忒撒忒爾斯科臣秋濤謹案一作三皮提

里普爾曰郭羅多阿爾哈連斯科曰莫斯科窪

斯科

於稼穡之人量其收穫之多寡什一而稅於布

喇忒索倫鄂斯提牙斯科兀良海臣秋濤謹案一作兀良哈

齊爾給斯臣秋濤謹案一作克爾給斯等打牲人令其交納

貂鼠狐狸銀鼠灰鼠皮張不打牲之布喇忒索

倫等每歲人各納銀錢二百文其兵丁每歲有

食千錢者亦有食七百文者不等錢之外又給

朔方備乘

卷四十三

考訂異域錄上

巽

與麥麵食鹽衣帽五年一次官給更換

原以千步為一里後改為五百步

其相見禮儀吉凶等事及飲饌生計大約皆同

自厄爾齊斯河向西南入托波兒河遡流越九

宿於二十三日至圖敏途中皆塔塔拉之人挽

緯岸旁林木叢密無緯路俱行泥水之中兩足

肌膚破損血水淋漓俄羅斯兵丁猶加笞楚催

促余不忍視呵責方止到彼之日管柏與官排

列旗幟兵丁迎接請至伊家款宴復餽送食物

候供給止宿之日有俄羅斯出征擄來之式費
耶忒國數人來舟中鼓吹絃歌以爲娛賞以銀
錢肉食二十五日起程

鴉班沁

在圖敏之西北由土拉河遡流舟行五百餘里
沿河兩岸有杉松楊樺叢柳甚稀有小柏與二
十餘處柏與附近俱種田畝俄羅斯與塔塔拉
雜處土拉河之西岸有柏與廬舍居二百餘戶
俱俄羅斯有天主堂三座設管轄柏與頭目一

朔方備乘

卷四十三

考訂異域錄上

吳

員無兵從此捨舟陸行

朔方備乘卷四十三

知縣周錦心初校
知縣丁紹基覆校

朔方備乘卷第四十四

考訂諸書四

考訂異域錄下

異域錄下

自鴉班沁捨舟俱乘騎陸行此間道路甚泥淖
一日止可行三十里許地勢漸下皆林藪越九
宿於十一日至費耶爾和土爾斯科地方此處
俄羅斯謂其國之內地愈加欽敬管柏與官排
列旗幟兵丁鼓吹而迎其護從官兵按隊層列

朔方備乘

卷四十四

考訂異域錄下

一

負鎗持刃送至館驛安置此處一帶山色奇秀
室宇清潔土拉河環抱舟楫往來宛如江南應
接不暇忘異鄉行路之崎嶇也

費耶爾和土爾斯科城

在鴉班沁之西北其間四百餘里無城郭沿途

皆山岡多林藪惟有山松

臣秋濤謹案
一作杉松

馬尾松

楊樺地甚泥淖有小柏與四五處土拉河來自
西北流過費耶爾和土爾斯科城之西面向東
南而流河之東岸石山上下及河之兩岸有柏

興廬舍居七百餘戶俱俄羅斯天主堂五座有市廛設管轄柏興頭目一員駐兵三百名

候辦供給止二宿於十四日起程路甚泥淖十入日過費耶爾和土爾斯科佛洛克嶺其嶺峯

巒競秀泉脈爭流夾路野花若張錦綺雖極高之處亦泥淖有水

費耶爾和土爾斯科佛洛克嶺

在費耶爾和土爾斯科城之西北其間二百餘里山不甚大沿途皆林藪有馬尾松果松杉松

朔方備乘

卷四十四 奇異錄

二

楊樺櫻莫刺玫山巔嶺上隨處流泉地甚泥淖

上嶺五里許下嶺十里餘自嶺東流出者謂之土拉河嶺西流出者謂之托波兒河俱向東南

流過圖敏地方土拉河歸入托波兒河復向東北流至托波兒相對地方歸入厄爾齊斯河又

自山陰流出者謂之喀穆河其大似色楞格河水色赤溜急自東北向西南而流至喀山相對

地方歸入佛兒格河其嶺之西北有山名曰帕付林斯科時出諸山土人云冬夏積雪不消人

不能至

又越七宿於二十五日至索里喀穆斯科地方沿途皆山林甚泥淖大雪連朝林木巖壑一目

眇然瓊瑤璀璨光輝奪目真奇觀也自此由喀穆河水路舟行正在料理船隻於二十七日起

三日又大雪河內流漸俄羅斯官來稟曰水路已不能行只得候地東由陸路方可行走我等

向護送官博爾科泥催促即由陸路起行博爾科泥曰其間途中泥淖浮面雖稍凍下面猶陷

朔方備乘

卷四十四 奇異錄

三

馬蹄易於損壞雖強為起程不能出一百里儻

若阻滯反覺艱難斷不可行若稍可行走我何敢留天使在此居住只得暫候幾日因此候東

任索里喀穆斯科地方至九月盡間遍地結凍撥給馬匹拖床於十月初二日自索里喀穆斯

科地方起程

索里喀穆斯科

在費耶爾和土爾斯科佛洛克嶺之西南其間二百餘里沿途山不甚大地勢漸下俱林藪有

杉松馬尾松楊樺地甚泥淖喀穆河於索里喀
穆斯科之北二十里外來自東北向西南而流
有烏索兒科之小河來自東北由柏興中流出
向西歸入喀穆河居五百餘戶皆俄羅斯天主
堂六座有市廛設管轄柏興頭目一員駐兵三
百名柏興之西北有鹽場場內有方木井四十
餘處咸取井水煎鹽其鄰近之小柏興亦皆煎
鹽莫斯科窪城等處俱食此地鹽

越三宿於初五日至改郭羅多地方管柏興官

朔方備乘

卷四十四

奇異錄

四

遠出迎接治館驛安置

改郭羅多

在索里喀穆斯科之西北其間四百餘里喀穆
河來自西北繞過改郭羅多向東南而流沿途
皆山岡林藪有杉松馬尾松楊樺小柏興六七
處俄羅斯與一種別爾馬羈之人雜處柏興之
附近皆田畝居二百餘戶皆俄羅斯有天主堂
二座設管驛站頭目一員無兵從此處向西北
行通莫斯科窪城大路西向西南行通喀山大路

自托波兒至此處有二千二百餘里從此至莫
斯科窪城亦有二千二百餘里別爾馬羈之人
貌類俄羅斯言語不同其言語俄羅斯亦不解
俱在喀穆河之兩岸居住詢其來歷原係別一
部落歸附俄羅斯有年

越四宿至索羅博達地方皆林藪河岸之上有
廬舍俄羅斯並擄來西費耶斯科國人五千餘
戶雜處又行一日至黑林諾付地方管柏興官
排列旗幟兵丁迎接請至伊家款宴候供給止

朔方備乘

卷四十四

奇異錄

五

二宿

黑林諾付

在改郭羅多之西南其間四百餘里費牙忒喀
河其大似色楞格河自費耶爾和土爾斯科佛
落克嶺陰發源來自東北遠過黑林諾付向西
南而流歸入喀穆河沿途皆山岡地勢漸下隨
處俱有小柏興甚稠密田畝亦多遙望林木蒼
然居千餘戶皆俄羅斯有市廛磚造天主堂七
座大木營治天主堂五座設管轄柏興頭目一

百餘戶俱俄羅斯其柏興之東北兩面皆山不

甚大南面有佛爾格河環流東西北三面俱掘

濠其外安置鹿角河內有寬一丈長七丈餘臣

濤謹案指海船四五隻寬二丈長十丈餘船一

隻小舟艇五十餘隻有市屋天主堂六座設管

轄柏興頭目一員駐兵二百名

有床桌凳車拖床

種大麥小麥蕎麥油麥豌豆麻

有稻稷米因問及二米出產之處俄羅斯言稷

朔方備乘

卷四十四 奇異錄

十

米乃本地所產稻米本地不出係沙漳汗所屬

科索里巴什地方所產皆沙漳汗國阿爾米牙

那之貨通人挽運販賣

有兩種蘿蔔白菜葱蒜王瓜倭瓜

畜馬牛羊猪鷺鴨雞犬猫

有一種雞身大似鷺腳高尾短有蒼黑色而花

紋者亦有白色而青斑者其雄雞之冠不時變

幻各色人稍侵之即鳴而舒翼毛羽豎立冠便

下垂比戶畜之甚多俄羅斯言此聶穆沁地方

所產之雞後得種於聶穆沁今蕃息甚多俄羅

斯人又呼西費耶斯科國為聶穆沁河內有鱒

魚鮒魚鱈魚白魚鱧子魚魴魚鯉魚鱖魚鱣

魚鴨嘴魚鱖魚四帖里烈帖魚

二月下旬雪已消盡佛爾格河冰解釋於三月

上旬草即萌木葉發

俄羅斯國地方寒而溼雨雪勤多陰少晴幅幘

遼闊林木蕃多人煙稀少其國俗貴賤難辨其

下人每見尊長皆免冠立地而叩尊長不免冠

朔方備乘

卷四十四 奇異錄

十一

凡男子或遇於途次及他處每遇皆互相免冠

立地而叩男子與婦人相遇男子免冠婦人立

地而叩其俗以去髭髯為姣好髮卷者為美觀

婚嫁用媒妁聘娶之日往叩天主堂誦經畢方

合盃殯殮有棺俱送至廟內葬埋起墳墓無喪

禮喜飲酒親友至必出酒以飲一作之不知茶

服禮褻布以麥麵做餅食亦食各項肉魚不

食飯每食用匙並小叉無箸務農者少藉貿易

資生者多知種而不知耘不知牛耕沿河近水

杉松馬尾松楊樺地甚泥淖喀穆河於索里喀
穆斯科之北二十里外來自東北向西南而流
有烏索兒科之小河來自東北由柏興中流出
向西歸入喀穆河居五百餘戶皆俄羅斯天主
堂六座有市廛設管轄柏興頭目一員駐兵三
百名柏興之西北有鹽場場內有方木井四十
餘處咸取井水煎鹽其鄰近之小柏興亦皆煎
鹽莫斯科窪城等處俱食此地鹽

越三宿於初五日至改郭羅多地方管柏興官

朔方備乘

卷四十四

奇異錄

四

遠出迎接治館驛安置

改郭羅多

在索里喀穆斯科之西北其間四百餘里喀穆
河來自西北繞過改郭羅多向東南而流沿途
皆山岡林藪有杉松馬尾松楊樺小柏興六七
處俄羅斯與一種別爾馬羈之人雜處柏興之
附近皆田畝居二百餘戶皆俄羅斯有天主堂
二座設管驛站頭目一員無兵從此處向西北
行通莫斯科窪城大路向西南行通喀山大路

自托波兒至此處有二千二百餘里從此至莫
斯科窪城亦有二千二百餘里別爾馬羈之人
貌類俄羅斯言語不同其言語俄羅斯亦不解
俱在喀穆河之兩岸居住詢其來歷原係別一
部落歸附俄羅斯有年

越四宿至索羅博達地方皆林藪河岸之上有
廬舍俄羅斯並擄來西費耶斯科國人五千餘
戶雜處又行一日至黑林諾付地方管柏興官
排列旗幟兵丁迎接請至伊家款宴候供給止

朔方備乘

卷四十四

奇異錄

五

二宿

黑林諾付

在改郭羅多之西南其間四百餘里費牙忒喀
河其大似色楞格河自費耶爾和土爾斯科佛
洛克嶺陰發源來自東北遠過黑林諾付向西
南而流歸入喀穆河沿途皆山岡地勢漸下隨
處俱有小柏興甚稠密田畝亦多遙望林木蒼
然居千餘戶皆俄羅斯有市廛磚造天主堂七
座大木營治天主堂五座設管轄柏興頭目一

員駐兵三百名

產大青兔

番名博羅托賴臣秋濤謹案博羅蒙古語青色也托賴蒙古語兔也亦作

滔來亦作討來此俄羅斯語多同蒙古語之一證 及獺

以上俱係西畢爾斯科道所屬地方乃噶噶林

馬提飛費多爾魚赤統轄

十月十五日起程地勢漸下越六宿於二十一

日至喀山地方佛爾格河環其右潔治館驛安

置夜靜登樓遠眺見高峴月出萬象澄澈河水

漣漪一碧無際遙憶鄉井心神恍然

朔方備乘

卷四十四

香齋錄

六

喀山

在黑林諾付之西南其間五百餘里佛爾格河

臣秋濤謹案爾一作兒下同

其大似鄂布河來自西北至喀

山城之西南五里外向東南而流喀穆河來自

東北於喀山之東南六十里外歸入佛爾格河

沿途皆山岡地勢漸下多林藪有杉松馬尾松

楊樺椴柞榆柳波羅荆條有小柏與二十餘處

俄羅斯與塔塔拉並一種車爾米斯人雜處其

柏與附近俱有田畝喀山左近地勢平坦林木

遼遠田畝甚多其喀山係排置大木為城有八

門一面二里餘週圍八里餘有郭郭外環城俱

以木為鹿角安置城內有市廛磚造天主堂五

座大木營治廟三座居五千餘戶皆用大木營

治樓房廬舍有俄羅斯與塔塔拉並車爾米斯

及土爾扈特等人居住設立管理喀山斯科道

總管顧比爾那忒費多爾薩馬落費赤統轄有

小頭目十餘員駐兵二千餘名其生計牲畜等

項與托波兒同食方木井水

朔方備乘

卷四十四

香齋錄

七

種稻稷大麥小麥蕎麥油麥豌豆

產蘋果沙果檳子松子榛子核桃櫻菓刺玫都

克什乏乏哈楂梨厄衣克特克柯奶子蜂蜜

河內有鮒魚白魚魴魚鯉魚鯽魚鴨嘴魚

四帖里烈帖魚

其車爾米斯之人貌類塔塔拉皆削髮言語殊

異亦係別一部落原在喀山阿斯塔爾漢等處

居住其後俄羅斯侵占諸處將伊等散處於喀

山左近地方併入俄羅斯國有年

居住者多喜浴善泗用瓜種大小銀錢有值三文十文五十文百文之銀錢亦有紅銅大錢與小錢通用以十六寸爲一尺十二兩爲一劬千步爲一里人性矜誇貪得平居和睦喜談諧少爭鬪好詞訟每逢吉日男子相聚會飲醉則歌詠跳舞婦女不知規避爭相妝飾各處游嬉隊行歌於途問及節氣彼云無歷俱於伊俄羅斯佛經內選擇日期不知朔望或二十九日三十日三十一日不等爲一月以十二月爲一歲知

朔方備乘

卷四十四

壽星錄

七

有四季於康熙五十一年十二月十六日係伊國冬季大齋完日爲歲初二十一日浴佛於五十二年十一月二十七日爲歲初十二月初三日浴佛尙浮屠齋戒之日多自伊國王以至庶民歸入俄羅斯教之各種人及男婦童稚每年按四季大齋四季每季或四十日三十餘日不等平素皆按七齋戒七日內戒肉食二日觀其國俗用度尙儉居處汗濁最遵法令極厭兵戎俄羅斯國向無汗號原僻處於西北近海之計

由地方而地界甚狹傳至依番瓦什里魚赤之時其族內互相不睦以致於亂依番瓦什里魚赤力甚微弱乃求助於西費耶斯科國王而西費耶斯科國王許助依番瓦什里魚赤兵八千並糧餉欲取俄羅斯之那爾瓦城依番瓦什里魚赤從其言將那爾瓦城歸於西費耶斯科國因假此兵力依番瓦什里魚赤征收其族類而自號爲汗焉迄今三百餘年從此強盛將喀山並托波兒等處地方俱已征獲其後又侵占伊

朔方備乘

卷四十四

壽星錄

七

聶謝并厄爾庫泥布楚等地方國勢愈大俄羅斯國現在國主察罕汗之名曰票多爾厄里克謝耶費赤年四十一歲歷事二十八載所居之城名曰莫斯科窪因遣使索取歸於西費耶斯科國之那爾瓦城而西費耶斯科國王不許遂成仇敵已十五年西費耶斯科國王名曰喀魯祿什年三十三歲所居之城名曰四條科爾那初戰敗俄羅斯國之兵大加殺擄後再戰爲俄羅斯察罕汗所敗傷人甚多失城數處以致危

急逃往圖里耶斯科國拱喀爾汗所屬鄂車科
 付之小城居住已經八年又有名曰米爾奇里
 斯一小國王先在沙障汗左近居住係別一部
 落因協助察罕汗與西費耶斯科國交戰被擒
 察罕汗歸其被擄之西費耶斯科國人贖還在
 途中病故

俄羅斯國之西北諸國名目 臣秋濤謹案凡此各國魏

源釋以今名所未詳者臣秋濤皆為補釋具於左方

圖里耶斯科 魏源曰凡言斯科者皆部落之謂案圖里耶一作普里社即與俄羅

朔方備乘

卷四十四

奇異錄

古

斯國爭戰之空科爾汗也空科爾一作控噶爾
 臣秋濤謹案普里社即志略之普魯士國徐繼
 畲云當乾隆間普魯士無與俄羅斯構兵事其
 爭戰之控噶爾當是土爾其國臣秋濤謹又案
 一統志云土爾其特北接俄羅斯西接圖里耶
 斯科國以此言之此圖里耶必土爾其也其普
 里社當是下文
 布魯斯科耳

西費耶斯科 一本作式費耶式魏源曰案在俄羅

洲志中何國臣秋濤謹案西費耶斯科亦名瑞典又作瑞顯今作瑞國徐繼畲云瑞典有西費耶之稱費耶合音為芬即芬蘭也

博爾托噶里牙 魏源曰一作博爾都噶亞即布路亞大西洋國臣秋濤謹案即

葡萄牙自明以來寄居粵東澳門者即此國也乾隆間入貢稱博爾都噶爾國

付爾楚斯 魏源曰案即佛蘭西臣秋濤謹案即明史佛郎機今稱法郎西

雅爾瑪尼牙 魏源曰案即耶馬尼臣秋濤謹案即日耳曼

宜大里牙 魏源曰即意大利亞臣秋濤謹案乾隆間入貢稱意達里亞

宜斯巴尼牙 魏源曰一作以西班牙即大呂宋臣秋濤謹案即西班牙又作是

牙

狄音 魏源曰未詳臣秋濤謹案蓋即吝因國亦名噠國

和爾斯提音 魏源曰未詳臣秋濤謹案和爾斯提音當即荷爾斯德音噠國之西

也部

布魯斯奇 一本奇皆作奇魏源本作奇云斯奇即斯科也國未詳臣秋濤謹案內府

朔方備乘

卷四十四

奇異錄

古

圖斯科皆作斯歸與奇音亦相近蓋譯語無
 正字也布魯即普魯士國也亦曰普里社或以
 為南亞墨利加洲之字
 露國亦名祕魯非是

博爾斯奇 一本作博兒斯奇魏源曰未詳臣秋濤謹案當即北義亦曰北爾日加亦

曰比利時國

別穆斯奇 魏源曰未詳臣秋濤謹案別穆蓋即薩穆接壤徐繼畲曰薩穆

當即猶太之撒馬利亞也

賽薩林穆斯奇 魏源曰賽薩林即綏沙蘭也即瑞國臣秋濤謹案綏沙蘭即瑞

士國與單名瑞國者不同單名之瑞國亦名瑞典又作雪際亞又作綏林又作蘇厄祭亞此瑞

士國亦作雪未亞又作蘇色楞又作束色楞名本略同故譯字亦略同

昂假爾斯奇 魏源曰未詳臣秋濤謹案昂假爾
即諳厄利也南懷仁坤輿圖說有

昂利亞即此國皆即英
吉利國譯語之殊耳

賀蘭斯奇 魏源曰
即荷蘭

博玻琳穆斯奇 魏源曰即波蘭臣秋濤
謹案今為俄羅斯所併

肆班斯奇 魏源曰一作是班牙即
大呂宋也與前重見

南面所有諸國部落名目 臣秋濤謹案此
即提要所云南

路十四國乾隆二十年後盡入版圖者也
乃俄羅斯之南鄰非皆其屬國也魏源所
釋亦有誤者今
皆為考正如左

土爾扈特 魏源曰
今臣屬

朔方備乘 卷四十四 夫

哈拉哈兒 一作哈喇哈爾魏源曰疑即塔
爾巴哈台臣秋濤謹案此國與哈

薩克連界官書亦作哈喇哈爾榜乾隆初年所
修一統志載土爾古特北接鄂羅斯南界哈薩
克及準噶爾東至哈拉哈兒國其所言土爾
古特即在俄羅斯南境額濟勒河游牧之土爾
扈特也是時塔爾巴哈台尚屬於準噶爾則哈
拉哈兒以國當在今塔爾巴哈台之北非即塔
爾巴哈台也

哈薩克 魏源曰
今臣屬

策旺拉布坦 魏源曰即準夷酋名臣秋濤謹案
康熙輿圖作雜旺阿拉布灘譯字
之不同
如此

厄魯特 魏源引此作布魯特云今臣屬臣秋濤
謹案厄魯特即額魯特之異文此或指

杜爾伯特和碩特諸
部也乾隆間皆來降

莽武特 魏源曰疑是敖罕酋名臣秋濤謹案本
錄云歸入阿玉奇之莽武特頭目各率

所屬人等遠來迎接是莽武特與阿玉奇鄰境
也又云阿玉奇汗所居馬努托海地方西南一
帶皆與安山嶺過此向西行百餘里俱係圖里
耶斯科國王拱喀爾汗所屬和邦即莽武特之
人居住此種人不時擄掠俄羅斯國與土爾扈
特兩國邊境人畜是則莽武特國在阿玉奇汗
之西南乃土爾其
之屬部非敖罕也

布哈爾 魏源曰一作布噶爾在敖罕西臣秋濤
謹案布哈爾回部大國在拔達克山西
乾隆二十五年回部平遣使頒
勅賚二
十九年其部長阿布勒噶爾遣使因拔達克山
請內附瀛環志略云布哈爾東接拔達克山諸
部東南連北印度之克什米爾南界阿富汗西

朔方備乘 卷四十四 七

南界波斯北境與浩罕接壤包浩罕西界抱鹹
海而達裏海匝阿母河兩岸皆布哈爾境土元
人所置行省者也道光十九年俄羅斯欲窺印
度密差頭人至布哈爾使與英吉利屬國構兵
英人率兵入
險講和而罷

哈薩兒巴什 魏源曰未詳臣秋濤謹案今伊犁
西南一千四百里有東布魯特部

其部有五最著者三其一曰薩拉巴哈什部乾
隆二十三年將軍兆惠遣侍衛烏爾登往撫遂
全部內附疑薩拉巴哈什即此哈薩兒巴什
國也其部正與葉爾羌相鄰近亦一證云

伊爾欽 魏源曰即葉爾羌臣秋濤謹案康熙時
有葉爾欽國來朝貢後作葉爾奇木乾
隆中平其地
定名葉爾羌

哈什哈兒 一作哈什哈爾魏
源曰即喀什噶爾

庫策魏源曰

阿克蘇魏源曰今同臣秋濤謹案以上四回部在康熙時各自為國後為準夷所服屬

乾隆二十三年成入版圖

吐爾們

魏源曰未詳臣秋濤謹案哈密西之土爾番康熙時自為一國雍正時遷其酋長及居民於瓜州至乾隆二十三年以後始復故土今封郡王仍設土魯番同知治焉番們聲相近蓋印此錄所云吐爾們也

沙障

魏源曰即尼納特赫國之汗名在裏海東秋濤謹案即諸書所云沙章汗康熙與圖作沙障汗本錄云中國西與西藏西之沙章汗接壤即此

跟隨俄羅斯官博爾科尼册班諾費赤差俄羅

朔方備乘

卷四十四

奇錄

支

斯國之通事并管兵頭目馳告阿玉奇汗臣秋濤謹

案阿玉奇之奇昭代叢書皆作氣下同言天朝使臣已至我界薩

拉托付地方駐扎速派官兵豫備驛馬供給前

來迎接時雪甚大眾不能前進遂駐扎於薩拉

托付地方在彼候阿玉奇汗迎接之間乃屬冬

令諸人輪流宴飲或會同射的或於河岸騎射

捕魚以為娛其俄羅斯官所差通事等至土爾

扈特國阿玉奇汗聞此信甚喜傳集其部落修

治氍帳衣服豫備供給俱各停妥候青草發後

於五十三年四月初五日土爾扈特國阿玉奇

汗差伊部下台吉魏正等恭請

至聖大皇帝萬安並問天使無恙於五月十六日渡厄

濟兒河因馬駝未齊候駐一日於十八日貝子

阿拉布珠爾之父那啞爾麻木差伊所屬之寨

桑趙武霸吉諾爾木爾金於我四人處各送

馬二匹舒哥等四人處各送馬一匹曰我頭目

言我子阿拉布珠兒蒙

至聖大皇帝沛施恩澤生計饒裕不勝感激欲往叩謝

朔方備乘

卷四十四

奇錄

支

如天大皇帝闕下並仰瞻

金顏奈路途迢遠苦不能至今聞得

大皇帝頒發

諭旨欽命天使至此不勝榮幸特差我等前來恭請

至聖大皇帝萬安問天使大人無恙并送馬匹我等言

爾那啞爾麻木感

大皇帝深恩特遣爾等前來恭請

大皇帝萬安送我等馬匹甚合禮儀但我等係特差往

爾汗處頒發

諭旨今尚在途中爾汗又已豫備馬匹乘騎此地並無

用馬處爾那哂爾麻木深感

大皇帝厚澤遣爾等前來請安送馬之處我等回日奏

聞

大皇帝可也將所送馬匹發還二十日起程行十日於

六月初一日至土爾扈特國阿玉奇汗駐扎之

馬奴托海切近地方阿玉奇汗遣伊部下台吉

并番僧等來迎導至宿處安置至沿途阿玉奇

汗部下台吉并番僧及歸入阿玉奇汗之莽武

朔方備乘

卷四十四 壽長錄

干

特頭目各率所屬人等陳設筵宴排列牲畜遠

來迎接以及馬前跪獻食物者甚多皆不勝欽

敬至下午阿玉奇汗差伊侍近番僧格瓦等前

來稟曰明朝吉日我汗恭請

至聖大皇帝

諭旨並會天使次早初二日捧

旨前往土爾扈特國台吉番僧排列前導俄羅斯國官

兵隨後擁護至阿玉奇汗幄帳切近下馬交遞

諭旨阿玉奇汗跪接北向恭請

東土大皇帝萬安畢我等宣

旨曰

大皇帝諭旨問汗無恙欲將爾姪貝子阿拉布珠兒發

往使爾團聚詢問俄羅斯國商人哈密薩兒又將阿

拉布珠兒之四人調來正在料理恰合朕意爾竭誠

特遣使薩穆坦等請安朝覲進貢前來朕甚嘉念於

是特選厄魯特之舒哥米斯及我等前來頒發

諭旨並賜恩賞阿玉奇汗不勝感謝讓我等坐其石作

樂筵宴阿玉奇汗恭請

朔方備乘

卷四十四 壽長錄

主

大皇帝萬壽我等答曰我

大皇帝甲午年誕生今年六十一歲阿玉奇汗又問

皇子幾位我等答曰現今已封親王郡王貝勒貝

子及常隨

大皇帝射獵我等得見者共十六人尙有幾位未出深

宮我等無由瞻仰不得而知阿玉奇汗問

公主幾位我等答曰已經下嫁我等所知者十數

位今宮壺中尙有幾位亦不得而知阿玉奇汗

又問聞得

大皇帝每歲避暑行圍所係何地名相去京師幾多遠
近於何時往返我等答曰我

大皇帝避暑之處名熱河及喀喇河屯離都城七八日
路每歲或四月盡或五月初起

駕立秋後哨鹿完日九月間回

鑾阿玉奇汗問此地山川樹木林藪若何我等言此地
在長城邊外有高山大川水極甘美林木茂盛
禽獸蕃息阿玉奇汗又問

大皇帝處如何耕種或待雨播種可有水田否我等答

朔方備乘

卷四十四

奇異錄

三

曰我中國五穀及各種荳菽無不栽種亦有待
雨水播種者亦有水田阿玉奇汗又問

大皇帝龍輿之處相隔都城幾多遠近人煙多少我等

答曰此處名

盛京自都城行二十餘日可至彼處人煙稠密設
立五部衙門建官管理又安設三將軍彈壓地
方阿玉奇汗問滿洲蒙古大宰相類想起初必
係同源如何分而各異之處

大皇帝必已洞鑒煩天使留意回都時可奏知

大皇帝我所遣之人來時將此原由懇乞降
旨明示我等答曰我等留意回日奏

聞阿玉奇汗又問滿洲何以有新舊名色我等答曰初
在

盛京時扈從

太祖皇帝

太宗皇帝人之子孫俱稱舊滿洲其在
盛京邊界地方居住後因我

大皇帝遷居京師者皆係新滿洲阿玉奇汗又問清文

朔方備乘

卷四十四

奇異錄

三

與蒙古字有同異否原係何人創制流傳我等
答曰清文與蒙古字大相懸異我

太祖皇帝始制十二字頭

太宗皇帝於字旁復增圈點並諧音韻於是千變萬化

其用無窮至精至奧阿玉奇汗又問曩時聞得

大皇帝國中有一平西王作亂

大皇帝勦除翦滅係何年叛逆尙有遺孽否我等答曰
平西王受我

大皇帝隆恩念其少有微勞封為王爵安置我中國西

南隅雲南地方安享榮華尙不自足竟負恩叛
逆我

大皇帝赫然震怒遣發禁旅勦除剪滅我中國法律此
等負義忘恩之人斷不留其種類此係癸丑年
倡亂平定以來已四十餘年矣我等向阿玉奇
汗言來時奉

大皇帝諭旨欲將貝子阿拉布珠兒遣回與爾完聚若
經由策旺拉布坦之路策旺拉布坦與爾不睦
他托言伊西邊哈薩克國哈拉哈兒叭國邀害

朔方備乘

卷四十四

清書錄

五

阿拉布珠兒亦未可定不便由此路遣回須由
俄羅斯國行走方可安妥特命我等會同國王
定議回京奏

聞再將阿拉布珠兒遣回阿玉奇汗曰其父兄俱在我
一同商酌定議再回覆天使我等又向阿玉奇
汗言我等來已數年幸平安至此已將

諭旨交付國王大事已畢其阿拉布珠兒之事定議後
我等即可起行阿玉奇汗曰諾斷不敢久留天
使其往返迎送阿玉奇汗皆將伊部下并借來

俄羅斯官兵齊集排列放礮作樂越一宿初四
日阿玉奇汗之如達爾馬巴拉邀請作樂筵宴
請二新滿洲步射莫不稱善初五日阿玉奇汗
差伊侍近之異什來稟稱聞天使內有善射者
二人我國王欲得一觀如不棄請往若倦則已
我等言有新滿洲二人不過能射而已非善射
者爾國王欲觀令其往射於是噶扎爾圖及米
邱二人攜

上賜弓矢前往阿玉奇汗邀其近前列坐獻茶果問二

朔方備乘

卷四十四

清書錄

五

人年庚指盤內歐梨曰中國亦有此果否噶扎
爾圖答曰中國有此果品阿玉奇汗又問更有
甚果品噶扎爾圖言中國果品最多不可勝數
阿玉奇汗又問天使原籍相隔都城幾多遠近
噶扎爾圖言自京師乘馬行三箇月內可至阿
玉奇汗又問彼處寒暑雨雪并山川林藪若何
噶扎爾圖言我原籍地方夏月不甚炎熱冬月
甚寒雨雪不常平素雪積二三尺許雪大之年
有四五尺許深山巒峻險林藪森密溪河甚多

內黑龍江牛門河最大阿玉奇汗又問水之甘苦噶扎爾圖言河水甘美雖窪處停滯之水亦美無異阿玉奇汗又問河內出何等魚山中有何等獸噶扎爾圖言河內所產之魚種類甚多亦有鯉魚大者有一二丈許其索倫達呼爾人漁捕此魚進貢山內有虎豹熊狼野豬鹿狍堪達韓臣秋濤謹案昭代叢書本作坎達漢等獸阿玉奇汗又問可種田地否居何廬舍養何牲畜噶扎爾圖言不種田地以打牲射獵資生無廬舍似爾國游牧

朔方備乘

卷四十四 奇異錄

美

止養馬匹無他牲畜於是樹的射箭阿玉奇汗稱善噶扎爾圖言我二人並非善射者方隨眾學射耳

大皇帝處執勁弓善射者以萬計阿玉奇汗借弓詳看問曰此弓角係牛角否噶扎爾圖言我中國南方有種水牛此係水牛角阿玉奇汗又問其牛身大幾許是何顏色噶扎爾圖言我

大皇帝曾差我往南方湖廣地方因此得見比旱牛稍大其色似駝阿玉奇汗又問

大皇帝所執弓式可得聞否亦射鼓的否中的若何噶扎爾圖言弓式大約相同但擇上等佳角樺皮製造

大皇帝不時射鼓的十中八九阿玉奇汗又問中國漢人射箭否出征所用器具等物曾帶來否噶扎爾圖言我中國有綠旗兵丁皆漢人駐扎各省並省中巖疆要地頗多善射者

大皇帝常調取來京令其勤習騎射以勵人材其行兵所需大礮鳥鎗弓箭器械等項甚多我等此來

朔方備乘

卷四十四 奇異錄

毛

不便多帶止攜有弓箭別項器械俱未曾帶來阿玉奇汗取看稱善阿玉奇汗又問天使原籍以外地方尚有國度否離海洋遠近可曾度海否噶扎爾圖言我原籍地方以外有必爾拉國役犬國莫尼伊爾及鼓魯伊爾諸部落我所不知部落尙多俱與

大皇帝每歲納貢東海大洋相隔我原籍有一月程沿海一帶曾往射獵不曾過大洋阿玉奇汗又問聞得中國有屬國名朝鮮者與

大皇帝納貢否天使可曾到彼國否噶扎爾圖言朝鮮國係我中國所屬每年

貢進方物我不曾到其地是日原厄魯特國王鄂

奇爾圖車臣汗之妻係阿玉奇汗之妹名多爾

濟拉布坦邀請作樂筵宴初六日阿玉奇汗之

長子沙克都爾札布臣秋濤謹案一作沙克度爾札布邀請作

樂筵宴令其蒙古人相角抵請二新滿洲射箭

眾觀之咸稱善初七日阿玉奇汗差伊侍近番

僧阿拉穆占巴並格瓦及薩穆坦等前來曰我

朔方備乘 卷四十四 奇異錄下 天

國王差我等來稟天使我國國王常欲遣使恭請

大皇帝萬安心中慙慙因南路不通所以數年相隔未

曾遣使近日於俄羅斯國假道特遣薩穆坦等

前往請

安進貢蒙

大皇帝隆恩重加賞賜不以俄羅斯國道路僻遠復頒

諭旨遣天使前來

綸音下降捧讀之下不勝欣躍中心愛戴今我國王復

欲遣使前往其繕寫表章款式我等外夷不通

中國禮儀恐不合式或繕寫表章具奏或令使

者到日口奏與天使商酌定議而行我等言表

奏口奏之處還是國王自行裁酌阿拉穆占巴

等又曰天使在薩拉托付地方耽擱情由我國

王令我等訴稟天使聞得天使到俄羅斯國邊

界薩拉托付地方信息猶不的確後得實信遂

即差魏正等前去迎接從前使者凡自俄羅斯

國來者皆係俄羅斯國差人送至我國地方其

自我國去者我國即差人送至俄羅斯國交付

朔方備乘 卷四十四 奇異錄下 天

此番天使來時我以為俄羅斯國仍照前差人

送來因此耽誤後又向俄羅斯國借用船隻往

返差人往喀山地方去以致遲滯日久我等言

此係已往之事今大事既畢略有遲延無甚大

碍阿拉穆占巴等又稟曰戊寅年阿拉布珠兒

去時我汗曾遣使厄里克格孫前往請

大皇帝萬安進大青馬一匹已卯年到京聞得

大皇帝厚賜恩賞遣還不知何故未到途中被何人謀

害至今無信一作我等答曰先年曾聞爾國遣

使進貢我等各有所司且年久不知其詳初十日阿玉奇汗又請於是前往言及阿拉布珠兒之事阿玉奇汗曰將阿拉布珠兒作何遣回之處

大皇帝自有睿裁南路斷不能來如從俄羅斯國行走必假道於察罕汗方可差人往察罕汗處去必需時日天使必至久待今請天使先回隨後差往察罕汗去如

允我遣使時再行奏

朔方備乘

卷四十四

奇異錄下

三

聞阿玉奇汗又問曰達賴喇嘛可遣使往來否我等答曰達賴喇嘛不時遣使我等來時途中又遇達賴喇嘛使者阿玉奇汗又曰今道路不通我國人不能達至西藏凡一切藥物甚是難得我於

大皇帝懇求一切藥物煩天使留意轉為奏

聞我奏表內一並奏請至二位新滿洲天使最善射幸得快觀亦煩奏

聞我雖係外夷然衣帽服式略與中國同其俄羅斯國乃衣服語言不同之國難以相比天使返旆時

察看俄羅斯國情形凡目擊視見者須當留意奏知

大皇帝作何區處悉聽

大皇帝睿鑒至遣使往來人數若多恐彼憚煩斷絕道途我遂無路請

安朝覲進貢矣此等情由煩天使留意奏

聞我恭請

至聖大皇帝萬安我係絕域遠夷蒙

大皇帝隆恩感戴不盡但願

朔方備乘

卷四十四

奇異錄下

三

至聖大皇帝萬萬歲將我此言亦煩奏

聞十一日阿玉奇汗並伊如達爾馬巴拉其子沙克都爾扎布車領敦多布其妹多爾濟拉布坦於我等八人處各送馬一匹外阿玉奇汗又通共送馬七十六匹薰牛皮四百張沙克都爾扎布又送馬七十二匹薰牛皮二百張我等言我等奉

大皇帝欽命前來將

諭旨交付不但爾汗喜悅我等亦喜之不盡勝於諸物多矣我等係遠行人爾國固有豫備馬匹供用

至俄羅斯國有察罕汗馬匹供用其馬匹皮張
並無所用處今爾汗感激

大皇帝隆恩以我等遠來如此餽送我等若毫不收受

恐或見怪可將送我等乘騎各受一匹其餘馬

匹皮張一槩璧辭但將爾汗餽送之禮奏知

大皇帝可也來使回覆阿玉奇汗又復遣人懇乞曰

大皇帝不棄我汗特遣天使遠來我國並無佳物此馬

匹皮張不過略表微誠天使雖無所用處可於

途間變價盤費懇切全收我等言此等餽送物

朔方備乘

卷四十四

奇異錄下

三

件我中國從無售鬻之理若收受一二件無異

全領於是將阿玉奇汗及達爾馬巴拉沙克都

爾扎布車領敦多布多爾濟拉布坦所送馬匹

各受一騎次日阿玉奇汗以噶扎爾圖米邱善

射亦各送馬一匹收受多爾濟拉布坦之女即

沙克都爾扎布之妻察罕薩木送我等馬各一

匹曰我父鄂齊爾圖車臣汗在日屢蒙

至聖大皇帝眷愛洪恩近日我母多爾濟拉布坦感

大皇帝從前大德特遣使請安復蒙

大皇帝優加恩賚又念我母舅阿玉奇汗將阿拉布珠

兒殊加恩恤我等不勝感戴天使此來並無可

送之物各送騫馬一匹並非佳物略表微忱念

我父蒙

大皇帝眷顧之恩幸乞辱留并懇將我情詞轉爲奏

聞於是酌議收受其所收馬匹回至薩拉托付地方俱

賞給俄羅斯國通事及護送兵丁訖阿玉奇汗

季子車領敦多布奏曰我年童穉恭請

至聖大皇帝萬安進烏鎗一杆烏鎗已交付我使者我

朔方備乘

卷四十四

奇異錄下

三

無言可奏但願

如天大皇帝萬萬年臨御天下我在此朝暮於佛前潔

誠禱祝煩天使奏

聞於六月十四日返旆阿玉奇汗遣伊台吉達顏寨桑

爾追圖率兵護送俟渡厄濟兒河辭歸於七月

盡至喀山時金廳薦爽草木未凋沿途山色蒼

黃丹碧霜葉滿林燦若霞綺眞一幅畫圖也

土爾扈特國王阿玉奇汗遊牧地方

在俄羅斯國界薩拉托付之東南俱曠野西北

兩面有佛兒格即厄濟兒河環流東面有宰河環流南面有勝紀斯湖厄濟兒河宰河俱向南流歸入勝紀斯湖沿厄濟兒河俱林木有柞楊樺叢柳自薩拉托付以至阿玉奇汗所居馬驚托海地方其間有三道塔爾魯河三道胡班河及塔爾渾並吳魯蘇屯之小河俱向西流歸入厄濟兒河其河澤內產黃蓮白蓮蘆葦蒲其厄濟爾河之西岸自薩拉托付以至勝紀斯湖又有俄羅斯國屬之西喇喀穆什察里次噶喇斯

朔方備乘

卷四十四

壽巖錄

三

諾岳爾綽爾那雅爾阿斯塔爾漢諸城池柏興自城池柏興以至馬驚托海地方西南一帶皆與安山嶺過此向西行百餘里俱係圖里耶斯科國王拱喀爾汗所屬和邦即莽武特之人居住此種人不時擄掠俄羅斯國與土爾扈特兩國邊境人畜詢阿玉奇汗游牧地方之大小據言東西可行三十日南北可行二十日此地產龜蛇原注蛇身如黑漆於十一月初七日到至托波兒地方值總管噶

噶林往莫斯科窪城去因等候住托波兒地方十二月初五日噶噶林到來初七日差伊所屬俄羅斯官拉里温瓦什里玉赤來請於是往見互敘寒温噶噶林曰天使途中勞苦凡馬匹供給曾有缺乏處否似此長途想天使未必走過我等答曰途中一切供應並無缺乏亦不甚勞苦去歲我等自厄爾庫臣秋濤謹案上卷作厄爾口地方起程來時沿途雖皆有山巒林藪我等皆舟行不覺自鴉班沁臣秋濤謹案一作鴉板沁地方陸行沿途皆林

朔方備乘

卷四十四

壽巖錄

三

藪道路狹隘泥淖處甚多我中國並無此等地方亦不曾見我中國地方南至南海東至東海西與西藏之西沙章汗接壤此等地方我國之人皆曾到過惟沙章汗地方未到在北則有爾國地方我等初次到此我中國並無似爾國地方者噶噶林又問天使至薩拉托付地方因何不即往阿玉奇汗處去乃久住薩拉托付地方又不知在阿玉奇汗處曾住幾日我等答曰阿玉奇汗在阿斯塔爾漢左近地方居住即欲到

彼因雪大難行而阿玉奇汗迎接之人又未到是以久住後青草發出阿玉奇汗游牧至馬駑托海地方遣人迎接始往在阿玉奇汗地方住十四日噶噶林曰我在三皮提里普兒城內曾見察罕汗此城原係西費耶斯科國地方我察罕汗征取修葺城池隨我汗名字呼爲三皮提里普兒此城修葺勝於莫斯科窪城我汗現在此城居住今歲我汗與西費耶斯科國征戰又擄獲船二十一隻將軍一員兵八百名現今付

朔方備乘

卷四十四

壽叢錄下

三

蘭楚斯諸國俱相援西費耶斯科國堅守城池觀此數國之兵人丁強健法度甚嚴每遇敵必鏖戰毫無退縮之意其土爾扈特國之兵並無紀律遇敵交戰望影卽放鎗射箭較近但思逃竄並無抗拒捍禦之能儻若傲倖勝敵惟貪取貨物而已十年前我汗曾借土爾扈特兵一萬隨征將土爾扈特三千兵與西費耶斯科國兵三百人對敵終不能取勝曩時我國曾與圖里耶斯科國王其喀爾汗搆兵曾取其阿藻城近

日我國遣使往拱喀爾汗講和永不與師議定還其阿藻城其阿藻城東北盡入我國矣噶噶林又問曰中國

大皇帝行兵所用器械俱係何項可得聞否我等答曰我中國所用火器礮銃式樣甚多弓矢刀鎗等項俱用與敵人交戰度其必中方點大礮較近始放鎗射箭至鏖戰時俱用刀鎗必以勝敵爲尙稍有退縮者卽於陣前梟示雖陣亡之屍法不容失若有失落定行治罪軍法極其森嚴噶

朔方備乘

卷四十四

壽叢錄下

三

噶林曰我俄羅斯國從前亦射箭自從現在之汗蒞事以來廢棄二十餘年我等向噶噶林言爾察罕汗春秋幾何承襲幾年爾國歷有幾汗至今共歷年若干答曰我汗今年四十一歲歷事二十八年曩時我國並未稱汗自依番瓦什里魚赤起始稱汗至今歷二十三代共計三百五十餘載至十三代汗始征取喀山托波兒阿斯塔爾汗等處今已一百六十年矣我等向噶噶林言我等奉差事竣欲遣人前往馳奏

大皇帝在薩拉托付喀山黑林諾付臣秋濤謹案一三

作黑林訥付

處曾向護從官博爾科泥道及博爾科泥云欲

遣人之事關係重大我不敢當至托波兒地方

我總管自有定奪故不曾令我等前往今總管

既到我等欲即刻遣人前往馳奏

大皇帝噶噶林曰甚是馳奏

大皇帝事屬緊要理應作速前往我察罕汗曾分付作

速送天使至中國去不得遲慢大部來文亦有

不可遲滯等字我等何敢稽遲十七日噶噶林

朔方備乘

卷四十四

奇異錄

三

差俄羅斯官拉里温瓦什里玉赤請余同納顏

前往相會噶噶林曰天使初降敝邑我輩或心

有不盡禮有不週處亦未可知望乞天使海涵

中國人自古從未到我國地方今幸遇天使前

來我等不勝歡欣我等答曰往返沿途供應諸

項並無缺誤官兵各小心謹慎我等毫無勞苦

皆由總管辦理得當之所致也再我等向日但

耳聞俄羅斯國地方從未一到今奉

大皇帝欽命經過爾國地方得遇伊等亦喜之不盡噶

噶林曰我見察罕汗時曾問天使行止我將天

使等皆知識高明曾言汗如欲相會我等即往

會之處告訴我汗又問大部可有印文來否我

稟云不曾有文書我汗言今現有干戈之事在

西費耶斯科邊界地方駐扎欲會天使意雖殷

篤但無大部文書所以不敢驚動天使若大部

有文書到來我雖駐扎遠地任有大事必請天

使相會矣噶噶林又向我等曰我差官兵直送

天使至京師將此護送官兵萬望一同偕行不

朔方備乘

卷四十四

奇異錄

三

阻邊疆是感我亦移會大部其文書業付護送

官員前往護送官兵臣秋濤謹案一本到彼時

令其待後遣護送官兵到日同回可也至天使

前往沿途一切馬匹供用等項我皆辦理完備

斷不敢誤十二月二十二日撥給驛馬拖床派

出護送官兵余同納顏各帶跟役兩名自托波

兒起行越七宿於二十九日至塔喇斯科地方

塔喇斯科

在托波兒之東臣秋濤謹案指南相去一千二

海本作西誤

百餘里厄爾齊斯河來自東南向西北而流塔喇河來自東南於塔喇斯科相對地方歸入厄爾齊斯河沿途地平坦俱林藪有杉松馬尾松楊樺榆叢柳櫻菓沿厄爾齊斯河岸皆塔塔拉人居住間有田畝厄爾齊斯河之南岸有廬舍居千餘戶俄羅斯與塔塔拉雜處天主堂六座設管轄柏興頭目一員駐兵五百名

五十三年正月十二臣秋濤謹案日起程越十四宿於十五日至托穆斯科地方沿途俱是歸

朔方備乘 卷四十四 奇異錄下 罕

附俄羅斯之塔塔拉並巴爾巴忒之野人居住此處哈薩克國哈拉哈兒以國策旺拉布坦皆與俄羅斯國連界居人稀少俱食雪托穆斯科

在塔喇斯科之東南相去二千五百餘里鄂布河從托穆斯科二百里外來自東南向西北而流俄羅斯呼為鄂布河其巴爾巴忒人呼為牙巴里河托穆河來自東南由西面遠過柏興向西北而流至百里外歸入鄂布河自塔喇斯科

三百里內皆林藪有杉松馬尾松楊樺榆叢柳櫻菓俱俄羅斯居住間有田畝從此至鄂布河沿途地甚平坦惟樺木片片叢生甚稀生蘆荻處甚多有水澤無溪澗此處塔塔拉與巴爾巴忒兩種人雜處夏秋則飲澤中及低窪處潦水冬春則食雪冰俄羅斯哈薩克國哈拉哈兒以國策旺拉布坦四國連界接壤此處所居塔塔拉並巴爾巴忒人與俄羅斯策旺拉布坦兩國皆納賦不時被哈薩克國人侵奪擄掠自鄂布河以至托穆斯科沿途皆林藪有杉松馬尾松楊樺榆叢柳櫻菓俄羅斯與塔塔拉之人間有田畝托穆河東岸有廬舍居千餘戶俄羅斯與塔塔拉並貨通及克爾紀斯厄魯特各種人雜處柏興左近地方田畝甚多天主堂十座設管轄柏興頭目一員駐兵五百名

自托穆斯科往伊聶謝來向東北行其間一千六百餘里其楚里穆河自麻科佛斯科山內發源向西南歸入鄂布河沿途俱林藪有杉松馬

朔方備乘 卷四十四 奇異錄下 罕

尾松果松樺楊叢柳櫻莫刺玫托穆斯科百里
以內有小柏與四五處俱俄羅斯間有田畝楚
里穆河岸林藪內皆係塔塔拉人散處甚稀捕
灰鼠銀鼠狐狸納貢伊聶謝二百里以內皆山
林有小柏與六七處俱俄羅斯間有田畝越十
五宿至伊聶謝柏興候辦驛馬供給止二宿於
二月初四日起程又行十日至伊里穆城
伊里穆城

在伊聶謝之東南相去二千餘里沿途俱山林

朔方備乘

卷四十四

奇異錄下

聖

有嶺亦由通古斯河舟行陸路亦通伊里穆城
似柏興四面皆山林有杉松馬尾松楊樺叢柳
櫻莫其伊里穆河來自東北環流伊里穆城歸
入通古斯河伊里穆河北岸有廬舍居二百餘
戶俱俄羅斯有天主堂二座設管轄柏興頭目
一員駐兵二百名自伊里穆城往厄爾庫城向
東南行其間千有餘里沿途皆山林有嶺亦由
昂噶拉河舟行陸路亦可行
五十四年三月二十七日至京師往

暢春園

陛見將奉差往返諸事面奏

上大悅深加褒獎俯降溫綸頒賜

御膳具奏疏曰為欽奉

上諭事臣等於康熙五十一年五月二十二日自京師

起程於七月二十三日至俄羅斯國邊界楚庫

柏興地方管理柏興之俄羅斯頭目衣宛薩委

翅臣秋濤謹案一作衣番薩非翅聞得中國

至聖大皇帝欽差天使即撥官兵船隻迎接至柏興地

朔方備乘

卷四十四

奇異錄下

聖

方

諭旨前排列兵丁數隊導引至公署安歇俄羅斯頭目

言兩國和議年久我國人不時前往中國沾

至聖大皇帝深恩天使前來理應即便送往但天使此

來業已往報察罕汗回信未至難於起程暫請

少待於是臣等往楚庫柏興地方候察罕汗信

到五十二年正月十四日察罕汗文到厄爾庫

城差俄羅斯官溫多里臥番那非翅前來迎接

問其來官答曰蒙我頭目差遣命我謹慎款待

迎接

至聖大皇帝天使來文我不曾見其中情由不得而知

臣等於正月十六日自楚庫柏興起程途行十

日於本月二十五日至厄爾庫城其頭目費多

爾衣番訥翅排兵列幟鳴礮放鎗鼓吹迎接本

日即欲起程費多爾衣番訥翅言只令我迎接

天使至此居住待托波兒差官迎接到日方可

起程二月二十日由托波兒特差官博兒科泥

册班訥非翅前來臣等即欲起程博兒科泥曰

朔方備乘

卷四十四

青島錄

器

今陸路泥陷難行人煙斷絕馬匹不能繼續我

總管吩咐將天使大人由水路接來於是臣等

候昂噶拉河冰解釋於五月初四日自厄爾庫

城起程途行三個月於七月初四日至托波兒

地方噶噶林馬提飛費多里玉

臣秋濤謹
奏一作魚

兵列幟迎接

諭旨前排列兵丁數對導引官員護從送至公署安歇

噶噶林相見即持臣等手恭請

至聖大皇帝萬安畢盛稱兩國和議之後我國人屢蒙

大皇帝隆恩不勝感戴款待極其欽敬至沿途所過城

堡官員迎接亦皆排兵列幟鳴礮放鎗鼓吹不

勝欽奉所至地方縉紳耆老莫不進獻食物瞻

仰叩謁皆向臣等稱頌

至聖大皇帝仁恩盛德臣等伏以俄羅斯國乃西北遐

陬荒裔自古未通中國史籍所以不載中國人

民未曾一至其地我

皇上文德覃敷

神威丕顯恢宏八極撫又萬邦俄羅斯始通中國自未

朔方備乘

卷四十四

青島錄

鑒

定邊界之前數十年來深仁厚惠淪浹已久屢

治以仁德俾沾實惠俄羅斯舉國皆傾心向化

噶噶林不勝欣感遂即撥給船隻增添官兵令

作速送至阿玉奇汗處謹慎款待一併同回臣

等於七月十二日自托波兒起程途行四月有

餘十一月十六日至俄羅斯土爾扈特兩國交

界之薩拉托付地方因雪暫止其地五十三年

四月初五日土爾扈特國阿玉奇汗差部下台

吉魏正等迎接至俄羅斯國之薩拉托付地方

臣於五月十六日渡厄濟兒河二十日起程沿途經過地方阿玉奇汗部下台吉番僧及投入阿玉奇汗之莽武特頭目各率所屬人等排列牲畜迎送筵宴馬前跪獻食物皆不勝欽敬途行十日於六月初一日至阿玉奇汗駐扎之馬駑托海地方阿玉奇汗遣部下番僧台吉寨桑等迎接導至公署下午阿玉奇汗差番僧格瓦等前來稟稱明日吉辰恭請

大皇帝諭旨次日臣等捧

朔方備乘

卷四十四

壽慶錄

吳

旨前往土爾扈特國台吉番僧前導俄羅斯國官兵隨後擁護至阿玉奇汗帳幄前下馬交付

諭旨阿玉奇汗跪接恭請

東土大皇帝萬安畢作樂筵宴排列部下及俄羅斯國借來官兵放礮迎送臣等伏以

皇帝德並乾坤

明同日月山陬海澨俱登衽席之安絕塞窮荒共享生

成之福興滅繼絕濟困扶危凡茲綏輯遠藩

聖恩真同高厚是以土爾扈特國阿玉奇汗聞知不勝

感激竭盡悃誠遣使修

貢

皇上仁恩廣布霈澤周行遣臣等頒發

諭旨並賜恩賞阿玉奇汗愈不禁欣感之至上言臣生

長外國負遠

天都竊惟

皇帝至聖至明德猷宣著傾就日之誠欲觀

天顏而身不能至展朝天之款遣使入覲而道路難通

中心怏怏寤寐不安近日從俄羅斯國察罕汗

朔方備乘

卷四十四

壽慶錄

畢

假道竭誠遣使請

安以土毛微物虔修進貢復蒙

至聖大皇帝不棄曲加優賜深荷寵耀不以俄羅斯國

僻遠

欽命天使頒發

諭旨舉國增輝山川生色捧讀之餘不勝欣躍五內融

化臣幸屬籍中華得蒙

如天大皇帝恩寵山高海深天覆地載惟願

至聖大皇帝萬萬歲虔誠禱祝而已此外更無他語臣

等在阿玉奇汗地方住十四日筵宴四次餽送馬匹臣等於六月十四日起程恭惟我

皇上德合天地

道秉中和仁風翔溢乎垓埏教澤覃敷於遐邇闢千百年聲教未及之疆土服從古來法令不至之人

神武丕昭而版圖增廓

聖恩遠播而藩服欽崇四海而遙六合以內凡懷德畏

威諸國莫不梯山航海羅拜

朔方備乘

卷四十四

書錄筆

哭

彤廷舉含生戴氣之倫悉皆納貢獻琛爭來重譯此皆

我

皇上至德浩蕩遠超萬古

神功高邁獨冠百王是以致此邳隆之治極盛之時也

臣等生際昇平幸叨頒賞絕域之鉅典仰賴

至聖大皇帝威福經歷諸國皆以臣等中華天使畏服

欽敬臣等咸獲莫大之榮罔知所措曷勝踴躍

欣抃之至謹具奏疏及沿途山川形勢恭繕黃

冊輿圖進

呈

御覽爲此謹

奏請

旨奉

旨知道了該部知道冊圖留覽

奉差前往之時家君年已六十有九往返三載

餘以暨還都蒙

聖恩闈門清泰歡欣團聚夏四月初旬仰感

聖主再造之恩生全之德懇請隨

朔方備乘

卷四十四

書錄筆

哭

駕避暑效力前往熱河值征勦逆寇策旺拉布坦有事

之際兵部臣不以余愚蒙庸劣具疏題

請調補兵部員外郎辦理軍務屢次入直

內廷及

陛見奏對咸沐不次之獎諭獲格外之

恩綸又特

旨差往俄羅斯國界二次焉夏六月因大兵四路進勦

逆寇令余曉諭俄羅斯國特

旨遣往余至楚庫柏興地方遺書於俄羅斯國總管噶

噶林馬提飛其詞曰中華

至聖大皇帝使臣內閣侍讀品級圖理琛致書於總管

西畢爾斯科地方噶林馬提飛費多爾一作里

魚翅別來無恙余奉

大聖皇帝欽命遣往土爾扈特國阿玉奇汗之時經過

爾國地方二載餘沿途供給極其豐裕役馬舟

車並無貽誤至托波兒時爾輸誠竭敬列幟排

兵致迎迓之禮邀請筵宴殫地主之誠及所歷

城堡頭目官員皆排列迎送甚屬欽敬遣官兵

朔方備乘

卷四十四

書錄

辛

以遠迎至阿玉奇汗而護送特令伊番薩費臣秋

濤謹案翅率領兵丁送至京師爾之恭敬恪篤

一作非盡禮合儀諸懿行余回都俱奏

聞

至聖大皇帝謂爾國與厄魯特人迥異秉心誠實係禮

義之邦我

至聖大皇帝深為嘉悅特

敕理藩院其前來護送伊番薩費翅及官兵抵都時一

切供給皆從優裕復賜

恩賞伊番薩費翅等俱無恙勿容顧慮務令其安泰而

回今因公務復臨爾境自別後倏忽一載想念

殊深不能面敘特致書存問曩者策旺拉布坦

不時遣使入

覲進貢方物我

大皇帝亦甚加憐恤屢頒

恩賞通使往來已有年矣我

大皇帝至仁性成臨御萬方凡有血氣者皆欲使享昇

平勦滅噶爾丹之後其準噶爾部落人民應屬

朔方備乘

卷四十四

書錄

壬

我國我

大皇帝明知不納聽其在彼以遂其生計但欲率土人

民各獲生全同享雍熙雖洞悉策旺拉布坦勢

力凋敝窮迫已極我

大皇帝不忍征伐豢育至今其策旺拉布坦賦性好偽

背恩寡信率土之國無不知者蓋其天性使然

終莫能悛卽今言之爾國之塔喇斯科及托穆

斯科邊陲地方居住之巴爾巴忒並塔塔拉人

等歸附爾國已久彼猶勒取貢物其已歸爾國

之貨通人等彼復屢次遣使索取又邀奪爾國貿易之人羈留數月其後得脫往我國之西甯貿易回時不敢往策旺拉布坦路行走請路於我國乃遣人特送至楚庫地方至於鹽場屯兵狂悖妄舉諸事其不道無知昭然可見矣近者策旺拉布坦不自量力不度其醜類羅灰燼之禍乃敢潛遣賊眾侵我邊隅回子所居之哈密地方伊所遣二千厄魯特人爲我國二百漢兵數名回子擊敗三四次鼠竄我國封疆大吏將

朔方備乘

卷四十四

壽長錄

五

此事奏

聞我

大皇帝特

旨酌調邊兵并派喀爾喀兵現今聲罪致討如策旺拉布坦部下有流竄逃亡者令爾邊境之人卽行收納我國並不討取雖經大部移會而兩國和議交好有年與子得以相識其西畢爾斯科地方事務俱係爾統轄諸事得以專主我所深知者其收納策旺拉布坦逃亡之事當深爲留意

今奉

命之便將我

大皇帝至聖至仁率土生靈咸欲置之衽席斷不與無名之師不伐無罪之國今不得已聲其罪而遣旅致討特致書悉焉茲因鱗鴻之便用展眷慕之懷遺幣四端

臣秋濤謹案下有缺文

往俄羅斯國界二次而書未止記康熙五十三年一次且其事首尾亦不完具蓋未簡殘脫故

朔方備乘

卷四十四

壽長錄

五

事多遺漏考雍正年間圖理琛又曾奉使至恰克圖與俄羅斯議定界址當亦附記於此錄之末今失之也檢錢熙祚楊復吉二家刊本皆未言及脫落之故亦考證之疎已

朔方備乘卷四十四

知縣周錦心初校知縣丁紹基覆校

朔方備乘卷第四十五

考訂諸書五

考訂龍沙紀略敘

臣秋濤謹案龍沙紀略係

國朝方式濟撰式濟字屋源安徽桐城縣人康熙

己丑科進士官中書舍人是編乃式濟之父登

嶧臣秋濤謹案一謫居黑龍江時式濟在省因

據所見聞考覈古蹟勒為九門一方隅二山川

三經制四時令五風俗六飲食七貢賦八物產

朔方備乘 卷四十五 考訂龍沙紀略敘 一

九屋字總名曰龍沙紀略考後漢書班超傳贊

曰坦步蔥雪咫尺龍沙章懷太子注曰謂蔥嶺

雪山龍堆沙漠也說者謂龍堆在西不在東沙

漠地繞西北亦不在東自劉孝標有賦得龍沙

宵月明詩李白有將軍分虎竹戰士卧龍沙之

句始誤以龍沙為一地且沿為塞外之通稱式

濟記東北之事而以龍沙為書名亦沿習舊文

之過也嗣是英和有龍沙物產之詠奎照有龍

沙紀事之詩皆指黑龍江省全境而言則又以

式濟此書為故實蓋詞人藻績之語輾轉相因

無足深訝惟是卜魁可木之疆北鄰俄國地處

極邊古昔輿圖既虞疏漏近時志乘祇據傳聞

式濟久寓於斯閒居多暇訪詢游覽事覈語詳

既足訂遼金諸史之謬並可補

盛京通志之闕原附載式濟詩集之後

欽定四庫全書析而錄諸史部誠以是編乃輿地家不

可少之書也茲錄其全文加以考訂或亦籌邊

之一助歟

朔方備乘 卷四十五 考訂龍沙紀略敘 二

龍沙紀略

方隅

邊荒沿革傳聞異辭黑龍江尤為絕域古史書

而不詳

盛朝大一統之化方隅日廣余備極蒐討得梗概焉

蓋自奉天過開原出威遠堡闕而郡縣盡臣秋

案雍正五年曾於吉林省設永吉州又於寧古

塔設泰甯縣白都訥設長甯縣是關外亦曾設

州縣方式濟此書撰於康熙年間 外有七鎮曰
稽林烏喇臣秋濤謹案即吉林烏喇今吉林省
會也在奉天府東北八百二十餘里

曰甯古塔臣秋濤謹案甯古塔在吉林東北六百四十餘里曰新城臣秋濤謹案即白都訥城也在吉林西北五百二十里舊名納爾渾康熙三十二年始築城三十年移吉林副都統鎮守於此境內有舊白都訥城在今城東二十五里周里許已圯建置年代無考因有舊城故曰伊蘭哈喇臣秋濤謹案在今城為新城也

也在吉林東屬甯古塔將軍轄臣秋濤謹案順北六百里塔昂邦章京康熙元年改設鎮守甯古塔等處將軍十五年移將軍駐吉林而仍稱甯古塔將軍至乾隆二十二年始改稱吉林將軍方由新式濟此書成於康熙年間故仍舊稱也

城之白都納臣秋濤謹案渡諾尼江而北曰卜魁臣秋濤謹案即今齊齊哈爾城黑龍江將軍治焉在奉天府東北一千八百餘里曰

朔方備乘 卷四十五 考訂龍沙紀略 三

墨爾根臣秋濤謹案墨爾根城在齊齊哈爾北四百三十五里曰艾渾臣秋濤謹案亦作愛琿康熙二十二年築此城在今黑龍江城北十二里今黑龍江城在齊齊哈爾城東北八屬黑龍江將軍轄皆在奉天府東北百餘里

廣輿記載沿腦溫江上自海西下至黑龍江按後魏有黑水部唐有黑水府府治在今開原縣而今之吉林甯古塔新城隸焉以黑水名者因黑龍江尾也黑水部四至無考今腦溫江在蒙古境內臣秋濤謹案腦溫江即嫩江

卜魁站名原注土人謂驛為站在新城之北八百里距七

站或曰大力人為布枯曾有布枯居此故名今曰卜魁誤也或曰有達呼里人名卜魁耕於此或曰元置軍民萬戶府五一日孛苦江今卜魁枕腦溫江而孛苦江未知所在舊站去城十五里地名齊齊哈喇立城後移站於城城因站名官文書皆稱之

墨爾根河名鎮城依河西在卜魁東北四百二十里距六站相傳康熙初年掘井得石有莫來耕三大字繫唐年號余按唐疆宇不及此且非

朔方備乘 卷四十五 考訂龍沙紀略 四

誥誡勒石語也

艾渾在墨爾根東三百四十里距五站一名艾許言可畏也鎮城在黑龍江西岸江之東有舊艾渾城相傳元黑龍衛城也臣秋濤謹案元時永樂初仿唐置州設立衛所空名而明實錄明會典諸書遂載至四百五十有八衛其中有哈喇烏蘇衛蒙古語哈喇烏蘇黑水也舊譌考郎兀今譯改明實錄永樂五年黑龍江等處部人珠赫瑚什祜等來朝因置哈喇烏蘇烏蘇哩二衛當即此地方式濟誤記衛名且譌明代為元時自鎮城西北千一百里為雅克薩城舊址過此而西又千餘里今邊界立有界碑

按輿表黑龍江將軍境東至海五千里西至喀爾喀界一千八百里南至松花江八百里北至俄羅斯界三千里據卜魁言也其言松花江指白都納之左與諾尼交會處俄羅斯自西北袤延至正北為地甚廣今界碑在西北昂班格里必齊河之東而北有山為限

考四境元時盡隸版圖明代皆蒙古席帛達呼里紅呼里索倫散處之

國朝之初悉歸附焉後俄羅斯侵入境內築城曰

朔方備乘

卷四十五

考訂龍沙紀略

五

雅克薩又順黑龍江而南據呼麻拉康熙二十三年

上命甯古塔副都統薩布素率舟師由松花江溯黑龍江上流伐之彼自呼麻拉退保雅克薩城大兵於艾渾立城與之相距康熙二十八年圍雅克薩城攻之急彼遣使閒道詣

闕籲請

命解圍聽其去而雅克薩城廢西距千餘里立界石艾渾遂永為重鎮以薩布素為黑龍江將軍從征

軍士自甯古塔遷婦子家焉復於墨爾根設參領卜魁設副都統分兵為協鎮康熙三十二年薩帥以墨爾根居兩鎮間首尾易制奏請移節而艾渾改駐副都統康熙三十八年復以墨爾根地瘠不可容眾奏移卜魁而墨爾根增置副都統今將軍仍稱黑龍江者沿艾渾立官之始也

俄羅斯古大食國臣秋濤謹案今俄羅斯南境日爾日等部本古大食國地然竟以俄羅斯為古大食國則非也歷今一千七百一十餘年臣

朔方備乘

卷四十五

考訂龍沙紀略

六

濤謹案此誤以耶蘇教紀年為俄羅斯立國之年辨見羣書正誤 元太祖與其弟分收地其弟滅俄羅斯即以封之臣秋濤謹案元太祖命長子朮赤滅俄羅斯因以封之此以為元太祖之弟誤也曰察罕汗白為

察罕汗即可汗之稱國仍舊名元入中土沿腦溫江黑龍江置驛歲與察罕汗通問慰江岸殘

址猶有存者其王都曰脫博斯奇城臣秋濤謹案脫博斯

奇城即托波爾城乃俄羅斯錫近邊曰泥撲處伯利部噶噶林所治非王都也

城臣秋濤謹案色楞額城尼爾苦斯城臣秋濤

額爾尼爾苦斯有總管駐守入通市者皆泥撲口城

處人別其種曰羅利誤老鎗又誤老羌臣秋濤謹案俄

羅斯本羌種老鎗誤老羌不誤也

卜魁城之南諾尼江以東通鏗河以西蒙古杜

爾伯特地輿表云杜爾伯特東至黑龍江將軍

界一百四十里西至札賴特界三十里南至郭

爾羅斯鎮國公界一百四十里北至索倫界一

百里

杜爾伯特以南至松阿里江北岸蒙古郭爾羅

斯地按輿表郭爾羅斯東至杜爾伯特界八十

朔方備乘

卷四十五

考訂龍沙紀略

七

里西至本部輔國公界一百四十里南至烏喇

將軍界一百四十里北至杜爾伯特界一百二

十里蓋杜爾伯特地象曲尺與郭爾羅斯錯故

東北皆倚也

卜魁城西渡諾尼江蒙古札賴特地輿表云札

賴特東至杜爾伯特界三十五里西至郭爾羅

斯鎮國公界二十五里南至郭爾羅斯輔國公

界一百五十里北至色衣鏗山無交界余按西

至當是科爾沁鎮國公界郭爾羅斯似誤輿表

載科爾沁鎮國公地東至札賴特界可證

黑龍江以南拖心河以北諾尼江以西臣秋濤謹按舊

本西誤作東今依輿圖考正

鄂爾姑納河以東八圍人索倫

地

黑龍江以北精奇尼江源以南虞人鄂倫春地

其眾夾精奇尼江以居臣秋濤謹案虞人即布特哈也

鄂爾姑納河以西枯倫海以北鄂羅斯虞人地

臣秋濤謹案枯倫海即呼倫湖也

枯倫海以南喀爾喀河以西巴爾虎地臣秋濤謹案巴

朔方備乘

卷四十五

考訂龍沙紀略

八

爾虎亦作巴爾呼

山川

卜魁以南至新城數百里皆平漠其三面之二

百里內亦無山過此則巖巒層疊多從興安嶺

發脈而溪澗陂湖之水潑洄於境內者以數百

計皆蒙古名莫曉其義最大者三江黑龍精奇

尼諾尼也甯古塔屬之松阿里烏蘇里二江與

諾尼黑龍會為混同而受境內諸支流故並紀

之江曰烏喇河曰必拉湖曰諾羅臣秋濤謹案亦作諾爾淖

爾腦兒海曰鄂模

黑龍江源明一統志云出北山

盛京通志亦祇云出西北塞外今按江源出俄羅

斯境臣秋濤謹案黑龍江出外蒙古車臣汗境流入俄羅斯界經尼布楚城又東流入省

境此云出俄境此云出俄境其上游為敖嫩河敖嫩源出阿母

巴興安諸山之南東流六百里與科勒蘇河合

又東北八百里受眾流為黑龍江北會泥撲處

河經泥撲處城東又三百餘里北流至昂班格

里必齊河界碑入我境東抵察哈鹽峰凡一千

朔方備乘

卷四十五

考訂龍沙紀略

九

五百餘里復東南流六百里經多斯峰呼麻拉

故墟之間至額蘇里與精奇尼江合其合處猶

未至艾渾數十里也

過新艾渾城東門稍東南流經拖里爾峰博枯

里山西北至蘇爾喜峰之北又折而東經茂峰

喀木之間臣秋濤謹案茂峰在黑龍江城東南九百里喀木尼峰在城南一千一百

里江出兩山之間近刻喀木作喀木非是至葉爾白黑河與松阿里

江合西北視艾渾城已千里矣

江在俄羅斯境內河之自西而東入江者九曰

巴爾稽曰阿哈楚曰他爾巴哈泰曰圖魯泰曰

他拉巴爾集曰特楞曰俄克碩曰俄倫曰昂依

德河之自南而北入江者三曰撲拉訶集曰圖

里格曰温多

其自界碑橫而東也河之由西北而南入江者

九曰阿集格格里必齊曰卓爾克奇曰昂班格

里必齊曰俄羅曰倭爾多昆曰烏里蘇曰博倫

穆達曰額爾格曰必勒單也自南而北入江者

四曰鄂爾姑納河曰末河曰厄牧勒河曰旁庫

朔方備乘

卷四十五

考訂龍沙紀略

十

河鄂爾姑納為俄羅斯界河故其名獨著小河

匯此而入江者十有一曰依木曰牛耳曰墨里

兒肯曰特爾布爾曰根曰開拉里曰伊密曰特

納客曰魁曰莫勒根曰札敦而伊密特納客魁

莫勒根札敦五河又匯於開拉里以入鄂爾姑

納達於江

枯倫海周匝千里在黑龍江之南開拉里河之

左其南有烏里順河烏蘭泉及俄羅斯之克魯

倫河臣秋濤謹案克魯倫河上源亦出外蒙古境此以為俄國之水非也皆北來

匯於此由鄂爾姑納達江克魯倫河發源之山
 與黑龍江源阿母巴興安南北相望亦大川也
 枯倫海東南八百里內又有噶爾必海烏闌海
 市育里海臣秋濤謹案當作布育里海通志作布雨爾湖即貝爾泊也以受
 南北山之水其支河七曰阿母巴哈爾渾曰伊
 闌色模曰喀爾札布魯克圖曰訶爾訶齊曰西
 巴拉泰曰呼魯思泰曰喀爾喀各以距三海近
 者入之而仍由烏里順河北注以枯倫爲歸宿
 江自察哈鹽峰而南也至呼麻拉城始有支河
 朔方備乘 卷四十五 考訂龍沙紀略 十一

曰呼麻拉河由西北入也其匯入呼麻拉之小
 河四曰他哈曰呼集里曰窩勒科曰呼蘭其發
 源多斯峰下者有河曰模林發源阿拉爾山下
 者有河曰墨勒爾由東北入也斜與墨勒爾相
 對由西北入者曰枯丁河又新艾渾城之前曰
 昆河博枯里山麓曰孫河入孫河匯流者曰占
 河皆由西北入又朱德赫山發源者曰墨里爾
 克河圖勒爾山發源者曰博吞河皆由東北入
 與孫河相射

江自蘇爾喜峰復折而東也峰之左曰牛滿河
 峰之右曰哈拉河又茂峰之左曰吉林河茂峰
 之右曰枯木奴河又有朱春河枯育魯河蘇魯
 河必占河由東北而入江者八也又臥龍旗河
 五耳噶爾河西林母地爾河西鴉蠻河匯牛滿
 以達於江者也與牛滿斜對曰擴爾芬河過此
 又有五音河嘉里河富河債河葉爾白黑河由
 西南而入江者六也
 盛京通志云黑龍江即薩哈連江薩哈連者黑也
 朔方備乘 卷四十五 考訂龍沙紀略 十二

金史云混同江一名黑龍江水微黑考混同源
 出長白山舊名粟末江遼改爲混同江土人呼
 松阿里江金志誤宋瓦又傳誤松花其流自南
 而北黑龍江自北而南其與黑龍會歷二千五
 百里之遙則兩江不得混稱明矣松阿里江北
 與諾尼江合流折而東北受黑龍江又南受烏
 蘇里江匯注於海因其納三江之大故名混同
 則其上游未會於諾尼仍當稱松阿里江也金
 祖伐遼將攻黃龍次混同江無舟楫乘豬白馬

竟涉世宗大定二十五年封混同江神立廟致祭蓋坤靈所鍾由來舊矣

精奇尼江

盛京通志不載臣秋濤謹案此指舊志而言精奇尼形容之詞如云誠哉是也江源出境內極北

之山在察哈鹽峰之北將及千里江形如弓東南流八百餘里合西里母低河復折而西三百餘里至額蘇里與黑龍江合

河之自西北而東南入於精奇尼江者二納爾

朔方備乘

卷四十五

考訂龍沙紀略

三

赫蘇希河拖喀河也自東北而西南以入者十有七最大者曰阿爾集以達者額爾格也烏能也烏其小河由阿爾集以達者額爾格也烏能也烏拉喀也由甯尼以達者勤都也帖牛也由西里母低以達者陰鏗也畢沙也陽奇爾也那拉也鄂爾模爾科也木匪也翁額也外此曰烏爾格曰託莫曰貝敦烏爾格與江發源一山雙汊並下不百里而合託莫貝敦發源於都立奇山後迤邐以入而江將盡矣

諾尼江即腦溫江

盛京通志作諾尼蒙古謂腦溫為碧諾尼意同今呼嫩江明一統志云源出西北邊外不可考蓋江之在明為腦脫而一統志載之者第指其與松阿里合流處故不知其源今按江源出宜呼爾山山在黑龍江之南興安嶺下江流自北而南經查克達奇山之東額勒克爾山之西循墨爾根城北門復稍轉西下抵卜魁城西門凡一千四百餘里與松阿里江合

朔方備乘

卷四十五

考訂龍沙紀略

四

河之自西北而東注諾尼者十有八曰東郭羅曰喀孛曰孤壘鏗曰訥都兒曰多布科爾曰鏗曰甘河曰雞窩兒曰努敏曰必臘曰格尼曰阿倫木曰枯爾奇魯曰牙兒曰機勤曰哈岱坎曰綽爾曰拖心也東郭羅發源於興安嶺與江源斜並遙望水光夾瀉近接宜呼爾山故誤謂諾尼兩源並出也至諸河互有支幹雞窩兒由甘河達江必臘格尼由努敏河機勤由枯爾奇魯河哈岱坎由牙兒河拖心由綽爾河

河之自東而西入諾尼者十有一曰納玉兒曰
喀魯兒曰倭多曰密奇爾曰墨陸爾曰木訥爾
曰訶魯爾曰墨爾根曰羅拉喀曰訥木爾曰塔
葛爾也密奇爾由墨陸爾達江木訥爾由訶魯
爾達江羅拉喀由訥木爾達江又納玉兒喀魯
兒之間有湖曰依克車勒克奇湖不通江
境之南界松阿里江發源長白山北流四百餘
里經稽林鎮城之東又西北流二百里出法塔
哈邊折而西繞白都納城南西北三面凡三百
朔方備乘 卷四十五 考訂龍沙紀略 五
餘里與諾尼江合其上游之支河不具載自合
諾尼東北流一千六百里北會黑龍江又四百
里南會烏蘇里江是名混同江江之南屬甯古
塔其北為境內地河之自南而北入江者六曰
拉林曰阿爾褚庫曰非克圖曰奇普拉曰馬淹
曰呼拉哈西北入江而流長者曰亦肯河其小
河由亦肯以達者曰希非勒曰博訶里曰發兒
圖渾又有敖乾河音達母河阿母巴河皆西北
流以入焉河之自北而南入江者曰呼輪河其

小河之由呼輪以達者曰通鏗曰納民曰額渾
曰額集米曰呼拉庫其呼輪以東河之南匯於
江者曰碩羅曰富特庫曰木淋曰阿集格富拉
渾曰昂班富拉渾曰西林曰昂班烏那渾曰西
帛曰昂班呼特亨曰巴蘭江之北三百餘里有
團海發源汪濊出坎匯小河十有三東達於江
曰烏莫盧曰喀木奇曰依春曰查里曰必罕曰
窩集曰活曰吞曰洪鳥曰木孫曰圖曰哈羅曰
阿西克灘

朔方備乘 卷四十五 考訂龍沙紀略 六
烏蘇里江發源西嚙塔山之北在甯古塔之東
千餘里歷千二百里北與混同江合將入之數
十里東西歧而為二自是東北流合黑龍精奇
尼諾尼松阿里烏蘇里五江之水歷千餘里入
海此千餘里中河之自北而南匯入者二曰奇
母尼曰枯魯河之自西而東匯入者十有九曰
努雷必兒特曰克赤曰富達兒他拉哈曰莫兒
奇他拉哈曰格林曰勾根曰科兒古曰卓羅曰
多林曰赤克圖哈曰必占曰犀陳曰梅枯曰亨

滾曰齊林依曰喀圖米曰約米曰里赤曰法特
 海其由格林河以達者為朵索米河由亨滾河
 以達者為哈達烏爾河厄米勒河河之自東而
 西匯入者二十有三曰敦敦曰巴拉兒曰必兒
 古曰由特曰哈爾集曰希拉河曰粘達哈曰合
 里曰刀灣曰希兒巴希曰訥母登忒曰敖梯曰
 約民曰葵馬曰夏里曰馬哈兒赤曰赫勒里曰
 發停曰器甯曰阿科起曰巴喀曰敖達里曰科
 齊按黑龍江發源俄羅斯境臣秋濤謹案此語誤辨已見前
 朔方備乘 卷四十五 考訂龍沙紀略 七

西至東凡七千餘里精奇尼江源以南松阿里
 江源以北南北凡三千餘里百谷萬派莫不循
 度朝宗重潤之慶車軌斯同誠哉王會之大觀
 也
 興安嶺一曰新安嶺或曰蔥嶺之支絡也盤旋
 境內數千里襟帶三江之左右為眾流發源由
 卜魁至墨爾根艾渾置驛嶺上巡邊者渡諾尼
 西北數百里則涉降取道松柞數十圍高窮目
 力穿林而行午不見日石色斑駁若趙千里畫

幅間物有石洞洞中几榻天然如琢行者闢草
 得之藉少憩焉

察哈鹽峰在黑龍江東北隅山形如剖壁面西
 南背東北峭削千尋根插江底土色黃赤無寸
 草腰亘兩帶深黑火光出帶間四時騰熾不絕
 大雨則煙煤入雨氣中延罩波上巡邊者舟過
 其下續長竿取火為戲兩帶相去數丈許竿止
 及下帶也山背萬木蔥鬱藍翠異狀雖窮冬不
 凋

朔方備乘

卷四十五

考訂龍沙紀略

六

經制

卜魁將軍副都統各一員統八旗各協領一
 佐領五防禦一驍騎校五火器營參領一員值
 訓練八旗量撥官佐之無定制先鋒營佐領二
 選於八旗非特設也墨爾根副都統一員八旗
 共協領四防禦二旗各佐領二驍騎校二惟鑲
 藍旗佐領驍騎校各一無火器營而先鋒營如
 卜魁制艾渾副都統一員協領與墨爾根同旗
 各防禦一佐領三驍騎校三火器營統於卜魁

參領訓練如卜魁制先鋒亦然

卜魁兵二千有四十滿洲漢軍暨索倫達呼里

巴爾虎充之艾渾兵一千二百無巴爾虎餘同

墨爾根兵九百皆索倫達呼里人三城佐領滿

洲二十有九又灰鴉拉別部籍入滿洲者佐領

三索倫十有一達呼里二十有八巴爾虎四漢

軍六計八十一員分轄其眾歲於九月大閱

卜魁戶口二萬有二十七墨爾根五千七百三

十八艾渾一萬三千有二十四漢軍達呼里巴

朔方備乘

卷四十五

考訂龍沙紀略

九

爾虎兵役以及站丁騾奴皆與焉商賈往來無定亦立冊以稽

三鎮二十驛各千總一筆帖式一丁三十名馬

三十匹牛二十頭管驛官二各司十驛一駐卜

魁一駐墨爾根土人稱為站官

卜魁水師營總管一四品官二五品官一六品

官二四品五品六品者猶之佐領防禦驍騎校

也皆漢軍為之艾渾官制同而統於卜魁總管

水手皆流人充役卜魁三百一十九艾渾四百

二十七流人漸多或老懦者則輸費正役日幫丁水手食兵餉之半故一正子一幫

戰艦百隸黑龍江者六隸諾尼江者四蓬漿貯

水師營庫八月將軍副都統率水師揚旗鳴鉦

鼓使風於中流凡三日

戰艦五年大修十年拆造就材稽林故稽林又

名船廠凡几案甌噐之屬皆附船致之卜魁艾

渾諸城

卜魁艾渾官莊各二十墨爾根官莊十一莊二

朔方備乘

卷四十五

考訂龍沙紀略

十

十夫夫輸穀十石原注準制斛三十石草五百束歲歉則

計分以減今貯倉者卜魁積十二萬石墨爾根

艾渾各三萬石卜魁初立城值歲饑將軍沙納

海盡發倉穀以賑并撥附采珠船以濟布塔哈

烏喇引罪人奏議於來歲屯種還倉請

救蒙古助牛力

上允其請溫語褒之邊人至今感述其事

索倫本名索莪羅地產貂以捕貂為役居地詳

方隅分八圍共四千九十餘人就用其人為佐

領六十九員轄之更設烏和里大依里奇大統
焉烏和里大猶總尉也依里奇大為副皆八旗
人其在城之索倫兵七十餘人則初設鎮時收
入八旗者不在八圍之內亦不應捕貂役

達呼里索倫屬俗誤打狐狸語音與蒙古稍異
閒雜漢語當是元代軍民府之遺索倫達呼里
諸部涵沐

聖化貢身朝廊近頗以材武自表見有為近侍者邊
人榮之

朔方備乘

卷四十五

考訂龍沙紀略

三

三城兵籍達呼里居數之半

原注卜魁滿洲兵五百八十一漢軍

二百二十索倫七十四巴爾呼二百四十達呼里九百二十五艾渾滿洲兵五百八十漢軍一百二十索倫與達呼里共五百墨爾根索倫與達呼里共九百

巴爾虎者喀爾喀中之一部也居地詳方隅其

戍此者闌入俄羅斯境大軍征俄羅斯來歸遂

編入旗今充兵者二百四十人即以其人為佐

領

三城軍器之散在兵者以時修補新舊相授受

火器備官庫操練時出之

卜魁官馬千牛千羊萬歲計其孳息均賞三城
軍卒

墨爾根艾渾各遣人來應打草役皆腰長鎌著
棒皮冠

五月三城各遣大弁率百人巡邊至鄂爾姑納
河河以西俄羅斯地察視東岸沙草有無牧痕
防侵界也往返各五六十日卜魁往者渡諾尼

江指西北過特爾枯爾峰與安嶺涉希尼客河
開拉里依木等河草路瀰漫無轍迹辨方而行

朔方備乘

卷四十五

考訂龍沙紀略

三

剝大樹皮以識歸路墨爾根往者亦渡諾尼江

西北過與安嶺盤旋層嶂中其路徑為易識艾

渾往者從黑龍江湖舟北上折而西過雅克薩

城故墟至界碑 路多蝥如蜂其長徑寸天無

風或雨後更熾行人嘗虛廬帳以納蝥而宿於

外帶十數齊下人始得餐蝥馬牛流血身股盡

赤馬軼覓深草間見蝥高如邱知其必斃棄不

顧矣 囊餼糧於樹歸時取食之近頗為捕生

者所竊乃埋而識之 渡河伐樹為筏馬馮水

以過 俄羅斯居有城屋以板爲瓦廊廡隆起
層疊望之如西洋圖畫耕以馬不以牛牛千百
爲羣放於野欲食牛則射而仆之曳以歸邊卒
攜一縑值三四金者易二馬煙草三四斤易一
牛

秋盡俄羅斯來互市或百人或六七十人一官
統之宿江之西官居毳幕植二旗於門衣冠皆
織罽爲之禿袖方領冠高尺許頂方而約其下
行坐有兵卒監之所攜馬牛皮毛玻璃佩刀之

朔方備乘

卷四十五

考訂龍沙紀略

三

類易縑布煙草薑椒糖餉諸物以去 俄羅斯

來文二函一彼國字一蒙古字貴官與商賈名

悉載康熙丙申歲來文稱察罕汗一千七百一

十六年蓋溯自有城郭人民始也

臣秋濤謹案此誤以耶蘇

教紀年爲俄羅斯有國之年求其說

而不符又從爲之辭辨見羣書正誤

代官職於前重世祿也將軍以其文達兵部理

藩院

出爾罕者兵車之會也地在卜魁城北十餘里
定制於草青時各蒙古部落及虞人胥來通市

商賈移肆以往艾渾墨爾根屠沽亦皆載道輪
蹶絡繹皮幣山積牛馬蔽野集初立劃沙爲界
各部落人駐其北商賈官卒遊人駐其南中設
兵禁將軍選貢貂後始聽交通凡二十餘日

貂產索倫之東北捕貂以犬非犬則不得貂虞
者往還嘗自滅其食以飼犬犬前驅停嗅深草
閒卽貂穴也伏伺擒之或驚竄樹末則人犬皆
息以待其下犬惜其毛不傷以齒貂亦不復戕
動納於囊徐俟其死人歲輸一於官各私識毛

朔方備乘

卷四十五

考訂龍沙紀略

四

色彙佐領處五月將軍至墟場選以貢凡三等

官給價有差不入等者聽鬻

紅呼里索倫屬俗誤紅狐狸應捕貂役隸八圍

之內

鄂倫春與俄羅斯接壤隸籍者五百六十五人

十佐領轄之輸貂如索倫制

混同諾尼諸江汙產珠布塔哈烏喇歲有打珠

船來采以貢有珠之河水冷而急以大船夾歲

瓠植篙透底數人持之泅者負袋緣篙而下得

蚌滿袋貯歲瓠中官督割之未成珠者仍棄於水私采之禁等於剛參原注歲瓠獨木船名臣秋濤謹案歲瓠一作威呼

打鷹流人役也人歲輸二鷹以海青秋黃為最貢無定數多不踰二十常倍備之以防道斃艾

渾墨爾根各三十架送卜魁將軍彙選之

江冰始獵參領以下獵雉將軍獵野雉於通鏗

河備貢數通鏗蒙古地先期移文告之

正月雪後黃羊乃大集水師營率水手步獵之

朔方備乘

卷四十五

考訂龍沙紀略

五

挺擊輒中

築城不以土視隰地草土糾結者掘之尺度如

擊曰堊塊

臣秋濤謹案堊音伐耕起土也

厚數堊高不盈丈圮

則按地分旗飭兵修之

時令

四時皆寒五月始脫裘六月晝熱十數日與京

師略同夜仍不能卻重衾七月則衣棉矣立冬

後朔氣砭肌骨立戶外呼吸頃鬚眉俱冰出必

勤以掌温耳鼻少懈則鼻準死耳輪作裂竹聲

痛如割士人曰近頗稱煖十年前七月江即冰不復知有暑也

墨爾根山城寒益烈臥炕必為通夜之火更設

大鑪然薪於側燄甫盡則寒氣入室臥者驚而

起矣數益薪始及旦

春月多風四月下旬草始芽間亦早苗而漠風

乍寒輒復稿牧馬居五月乃能飽蓄也

雪有遲早卜魁常在八九月艾渾八月墨爾根

七月雪不必雲也晴日亦飛霰或皎月無翳晨

朔方備乘

卷四十五

考訂龍沙紀略

五

起而籬徑已封旭光杲杲雪未已也

雪化簷無垂澌偶懸三五寸羣以茲卜豐歲

積雪在地氣暖則潛消而無流溢視所積日益

耗而其墳然向日者仍堅凝如故也

冬月窗壁挂冰皆滿疏櫺間如飾晶玉午後窗

暝不能作字火炙之與紙俱落春暖乃自消蓋

鑄甕噓氣所積也空室則否

秋分之後微霜以降著花減色名為甜霜更十

餘日一霜而百卉皆盡如出湯釜是



九月地皮裂

望後月上時與中土異日落月隨上也廿二三
如中土十八九時

南風則雨不雨亦陰晦北風晴

風俗

族類不一客民尤夥兼以黠徒歲增桀驁未化
頗稱難治幸法嚴無所逃尙畏讐不敢肆耳官
廨文案防檢甚疏而無敢為姦弊者又其風之
近樸也

朔方備乘

卷四十五

考訂龍沙紀略

七

一夫力作數口仰食而有餘而炊飪浣汲春磴
之事婦女並習勤苦故居人置奴婢價常十倍
於中土奴婢多者為富以其能致富也
各部落聘婦例納牛馬其遠者貧者或挽媒定
其數先以羊酒往如贅壻然待牛馬數足而後
歸其夫焉夫將老終不能給慙而去亦聽之其
女及所生終其身於母家近亦稍除其舊俗矣
鄂倫春婦女皆勇決善射客至腰數矢上馬獲
雉兔作炙以餉載兒於筐裂布懸項上射則轉

僅於背旋迴便捷兒亦不驚

索倫人以射獵為生挽弓皆踰十石嘗自縛於
樹射熊虎洞身曳之而歸尤善躡蹤人馬有亡
失者蹤之即得越數百里而知蹤之離合且能
辨其日次亦異能也

臘月八日達呼里紅呼里男婦並出獵兔取腦
為速產之藥

除夕懸弓矢門杙間相傳我

太祖皇帝曾於除夕克強敵

朔方備乘

卷四十五

考訂龍沙紀略

八

帝業由此以成諸屬國豔頌之遂沿為俗
降神之巫曰薩麻帽如兜鍪緣檐垂五色繒條
長蔽面繒外懸二小鏡如兩目狀著絳布裙鼓
聲闐然應節而舞其法之最異者能舞馬於室
飛鏡驅祟又能以鏡治疾徧體摩之遇病則陷
肉不可拔一振蕩之骨節皆鳴而病去矣
多魅為嬰孩祟者形如小犬而黑潛入土埕惟
巫能見之巫伏草間伺其入以氈蒙突執刀以
待紙封埕門然鐙於外魅知有備輒衝氈而出



巫急斬之嬰頓魁婦著魅者面如死色喃喃如
魅語晝行有小犬前導巫亦能為除之

病家束草象人或如禽鳥狀擊鼓作厲詞以祭
喧而送之梟其首於道曰逐鬼

東北邊有風葬之俗人死以芻裹尸懸深山大
樹間將腐解其懸布尸於地以碎石逐體薄掩
之如其形然

失馬則亟註毛齒聞於官得馬者不敢匿當官
歸之酬以匹布

朔方備乘

卷四十五

考訂龍沙紀略

三

馬病然草於路牽馬側立口咩咩作呪詞

飲食

三城之地艾渾為腴產粟黍大小麥墨爾根產

糜穡麥卜魁土最瘠惟產糜糜似小米而黃即

稷也臣秋濤謹案此以糜為稷蓋用李時珍本草綱目之說程瑤田九穀考以高粱為稷

若糜米乃黍類也與稷不同關西謂之稜夏秋閒以未脫者

入金淺湯熟燻暴以烈日焙以炕火礮而炊之

香軟可食冬則生礮香稍減

穡麥狹厚而麤即燕麥也其實下垂如鈴又名

鈴鑄麥卜魁人曰移鎮之初此為常食購糜不

能盈石價倍今之稻米十年內始種糜而鈴鑄

麥從墨爾根來僅以飼牛馬間取作粥斗得粒

三升頗香滑多食作氣達呼里貴之以其易飽

也

稻米甚貴販自瀋陽用以待賓客食病者

三城並產蕎麥甘香如雪宜糕餅中土所未得

有

卜魁四面數十里皆寒沙少耕作城中數萬人

朔方備乘

卷四十五

考訂龍沙紀略

三

咸資食於蒙古糜田蒙古耕種歲易其地待雨

乃播不雨則終不破土故饑歲恒多雨後相水

坎處攜婦子牛羊以往氈廬孤立布種輒去不

復顧逮秋復來草莠禱穫計一畝所得不及民

田之半竊見

國家立官莊給牛種一兵卒之力歲納糧十石則

地固非瘠而力亦可用今流人之賞旗者且倍

於兵依而行之則歲徵糧不啻萬計而桀驁之

輩使皆斂手歸農又策之至善者守土者宜亦

計及此也

茶自江蘇之洞庭山來枝葉纍纍函重兩許值錢七八文八百函為一箱蒙古專用和乳交易與布並行

掃土為鹽味稍苦色黑去卜魁東西各百餘里地名喇嘛寺產此三城皆食之白鹽則來自奉天

黃米釀米兒酒閱日而成糜亦堪釀味甘而薄祀神用之取其速成而潔有醴酒之遺意焉

朔方備乘

卷四十五

考訂龍沙紀略

三

艾渾產蘇子榨油南人食之輒嘔久乃可嘗也東北諸部落未隸版圖以前無釜甑罍斝之屬爨物剝木貯水灼小石焯水中數十次淪而食之商賈初通時以貂易釜實釜令滿一釜常數十貂後漸以貂蒙釜口易之三十年前猶以貂圍釜三匝一釜輒七八貂也今則一貂值數釜矣
卜魁西北二百里山崖松柞蒼鬱江冰後作炭者乃往故直賤於冬

貢賦

貢莫貴於貂與珠已載之經制其黃羊野兔雉鹿之獲於野者作邊土之物貢宜矣至於盡其土實厥篚惟錯納於王家雖蔗節桴苳之微並宜志懷方之盛焉

海青即海東青出遼東鷹鵠之最俊者明一統志云小而健能擒天鷲今出黑龍江左右

鴟雞雉屬出艾渾深山中及札賴特地雌者毛色若灰雄若濃靛謠呼黑雞歲捕生者入貢

朔方備乘

卷四十五

考訂龍沙紀略

三

遮鱸魚類白魚而首銳無骨味若鱸一名赭鱸一名細鱗歲貢百尾九月棲江濱捕而畜之歐李子柔條叢生高二尺許花碎白實如小李味酸澀甯古塔艾渾皆有之
花水出艾渾色赤望之如豆入口成液離枝十餘日輒化為水以蜜收為膏充貢
老鎗菜即俄羅斯菘也抽薹如萵苣高二尺餘葉出層層刪之其末層葉葉相抱如球取次而舒已舒之葉老不堪食割球烹之略似安肅冬

菘郊圃種不滿二百本八月移盆官弁分畜之
冬月苞紙以貢

菱六棱而小產諾尼江去皮乾之

蕎麥麵更三四磨者白如雪

艾渾麥麵甘香勝中土所產作餅鬆美

白堊如粉入水十餘日制其燥塗壁不裂

物產

杜實產艾渾小而赤似桑葢味酸

夸闌蘑菇生卜魁城東草地內七月入市夸闌

朔方備乘

卷四十五

考訂龍沙紀略

三

者氈廬樅木所立之周遭也木氣入土生蘄故

名今因其白色黑闌名爲花闌乃強解耳

老鎗穀莖葉如雞冠高丈許實如枳櫚子深赤

色取粒作粥香美

花有蜀葵兔葵萱蓼鳳仙長春刺梅金錢土人

呼兔葵爲鬼臉葵

雀兒花色翡翠似鴛鴦菊而單蒂附橫枝上如

鳥之翔

閃緞花以色名似龍爪而小山丹而曲

草芙蓉不知何以名葉細如阜莢花黃同菊瓣
規高者亭亭二尺許

萬年菊花葉類草芙蓉色黃枝柔蒙密延蔓一

本可百餘花或曰卽層瓣高麗菊也

高麗菊產朝鮮枝葉類萬年菊單瓣色黃赤相

閒如虎皮

日奇花類蝴蝶花而小一莖十數花辰收申放

數必奇故名葉如萱

高莖蓮卽罌粟六月始花高尺許葉如蒿苜單

朔方備乘

卷四十五

考訂龍沙紀略

三

瓣微紅中土人攜千層五色種布之輒變

菊亦畏霜五月茁枝瘦弱八月移盆入室臨南

窗下十月花大如錢

棠梨郊圃閒有之土人繫繒條於上曰神所憑

伏臘祀之有戕其枝者則怒不知何所取義

城南三十里有柳叢生細不及指高不及肩杏

亦然無成樹者花小不實土人老死不知鮮果

爲何物也

藥味有益母草赤白芍藥防風黃芩百合木賊

蒺藜甘草車前子麥蘗冬五味子薄荷黃精艾
渾產黃連然皆襍煙莽中萎於霜雪無采刷者
羊草西北邊謂之羊鬍草長尺許莖末圓勁如
松鍼黝色油潤飼馬肥澤勝豆粟遠甚居人於
七八月間刈積之經冬不變大宛苜蓿疑卽此
中土以苜蓿爲菜蓋名同也

索倫產馬身長足健毛短而澤

鄂倫春無馬多鹿乘載與馬無異廬帳所在皆
有之用罷任去招之卽來有殺食之斯不復至

朔方備乘

卷四十五

考訂龍沙紀略

三

鄂倫春地宜樺冠履器具廬帳舟渡皆以樺皮
爲之

黑龍江產魚惟鯽一種諾尼江無蝦蟹而魚屬
皆備五月魚車塞路長二尺許者值十餘錢六
七月水漲則大魚不入網江凍鑿冰取之價十
倍夏多鯉冬多鯪鱖味淡而腥

勾星魚鱗斑然如列星長喙漁者間以箸探其
口齧之至死不釋段刃之釜中猶躍躍也腥穢
不可食

堪達合駝鹿也項多肉陸佃埤雅云北方有鹿
形如駝卽此色蒼黃無斑角堅瑩如玉中有黑
理橫截之鏤爲決使理周於外一綫勻圓選一
決於數十角直數萬錢弟世莊有詩曰臙腫額
端欺鹿角卽當項下鬪狼胡可憐骨碎三軍指
曾助天山一箭無

沙雞鳩形鶉毛足高二寸許味勝家雞

老鎗雀一名千里紅與雀無異惟顛有紅毛產
俄羅斯地至以十一月圍而取之炙食甚美籠

朔方備乘

卷四十五

考訂龍沙紀略

三

畜之輒死

無蟻

臣秋濤謹案黑龍江外紀云磚隙多蟻穴
雨前奔馳成陣或言黑龍江無蟻非也

蚊不入室

臣秋濤謹案黑龍江外紀云蚊蚋最
毒世有言黑龍江近城無蚊蚊不入

室者皆以
耳爲目語

五色石產黑龍諾尼兩江岸透明如瑪瑙紅圓
者象含桃或取以飾念珠

空青漁人閒得之不敢私匿將軍酬以直遣官
奏進或弁卒自得之卽遣送

京師奏其名例得

賜絹帛

臣秋濤謹案空青本難得之物方式濟此書著於康熙年間云漁人間得之蓋非可常致也至嘉慶年間西清撰黑龍江外紀云土人茫不知空青為何物其不易觀明矣

龍骨艾渾江岸數尺下恒有之或曰龍蛻或曰孽龍謫而死者

屋宇

屋皆南向迎暄也日斜猶照故西必設窗間有北牖八月墜之夏始啟

屋無堂室廡三楹西南北土牀相連曰卍字炕虛東為然薪地西為尊南次之皆賓位也

朔方備乘

卷四十五

考訂龍沙紀略

三

土垣高不踰五尺僅可闌牛馬門亦如闌穿橫木以為啟閉中土人居之始設門相傳未立城時惟溝其宅之四面為界

拉核牆核猶言骨也木為骨而拉泥以成故名立木如柱五尺為間層施橫木相去尺許以讎草絡泥挂而排之歲加塗焉厚尺許者堅甚於甃一曰挂泥壁

工匠皆流人技拙而直貴土著人架木覆茅婦子合作戚友之能匠事者助而不備

草屋茅厚尺許三歲再葺之官署亦然煖於瓦也庵廟則瓦

卜魁柵木為城將軍公署私第皆在夾植大木中實以土寬丈許木末高低相間肖睥睨四門外環土城累堡為之周六里西面二門近南者臨水寬廣可數百畝江漲則通流墨爾根艾渾重城皆植木為之

入土城南門抵木城里許商賈夾衢而居市聲頗嘈嘈外此雖茅茨相望然草寂煙寒終是寒

朔方備乘

卷四十五

考訂龍沙紀略

三

垣氣象且不若中土荒縣郊外惟庵利四五而已

朔方備乘卷四十五

知縣丁紹基初校知縣周錦心覆校

朔方備乘卷第四十六

考訂諸書六

考訂綏服紀略敘

臣秋濤謹案綏服紀略係

國朝松筠撰松筠字湘浦蒙古正藍旗人官至大

學士

賜諡文清嘗任庫倫大臣八年之久又兩任伊犁將軍

一任西藏大臣是以周知外域之事悉以五言

韻語述之每句之下自為箋註於北徼外之俄

朔方備乘

卷四十六

考訂綏服紀略

一

羅斯西域徼外之哈薩克布魯特西藏徼外之

廓爾喀紀述尤詳皆得之任所官牘語有依據

較他家轉述傳聞者迥異惟於北徼水道及遠

年之事間有舛誤茲節錄其言俄羅斯事者為

一卷而加以考訂庶可為傳信之書云

原序

粵稽史冊漢唐以來每多邊患非疲於西北即

弊於西南駕馭鮮有長策惟我

聖朝克明峻德疆理天下五服弼矣統御八極遠夷

綏矣且以僻在北荒之俄羅斯俾之習

國書而曉禮義開市易而歸約束是皆

廟謨神武

德洋恩溥所致也余仰承

知遇既寄封圻之任復膺專閫之司八載庫倫兩鎮西

域又嘗駐節藏地周歷徼外爰採見聞得一百

八韻非事吟詠特以註疏地方情形名之曰綏

服紀略其身所未歷者不無缺略姑俟知者補

輯云道光三年夏五月湘浦松筠識

朔方備乘

卷四十六

考訂綏服紀略

二

綏服紀略

聖朝廣峻德安安治無為萬邦久協和要服俄羅斯

曩時阻聲教緣隔內外旗俄羅斯者北海徼外

德廣被雖草木昆蟲均沾澤潤故俄羅斯聖朝明

有其俗尚而羈縻之莫不畏威懷德誠古所未

有者也考之正史俄羅斯地在極北漢書有堅

昆丁今唐書有黠戛斯骨利幹等國元史有阿

羅斯及吉利吉思合納謙州益蘭州等處而

自明以來未通中國則以有內外旗蒙古之隔

也內旗者科爾沁等四十九旗扎薩克王公台

吉是也外旗者喀爾喀四部扎薩克汗王公台

外俄羅斯更居外旗之外伊昔平羅又何曾費

偏師傳檄使霍蘭片紙定荒夷黑龍江索倫土

羅又黑龍江北與羅又交界康熙二十九年有
羅又犯界時副都統薩布素奉 命率兵
追剿奪其雅克薩城羅又遂遁仍復出沒無常
屢經典屬奉 命檄詢俄羅斯久無回信
會近俄羅斯之西洋霍蘭國使臣朝貢到京
詢悉俄羅斯情形兵部欽奉 諭旨以俄
羅斯汗巢穴距邊地遙遠其邊界人等如何構
勢必不知情數次所發檄諭必係伊之守邊頭
目畏罪阻隔是以久無音耗因將始末繕寫檄
諭交霍蘭使臣帶回轉發俄羅斯始有來文以
羅又犯界之事本不得知奉到檄文業經約束
邊界人等永不滋事矣是役也一自霍蘭發檄
而承靖邊疆實賴 廟算如神洞鑿萬里
之外余向在庫倫詢悉舊事緣黑龍江界外所
居之俄羅斯除伊坐卡官兵之外多係彼之遣
犯往者與索倫構勢不過遣犯等爭打貂皮所
致實非有意犯邊益見當日 聖謨深遠
之至也 大凡守邊者遇事必應詳其起釁根由

朔方備乘

卷四十六

考訂嚴紀略

三

酌量情形示以利害安為安輯自不致釀成事
端 國朝邊防吏治 高宗純皇帝睿慮
周詳教誡無微不至自乾隆戊辰以來收金川
平伊犁而回部盡降不招致而歸順者尤多凡
絕微荒夷無不恭順可期萬載相安者也即有
意外之虞無非一朝之忿其意固無所為司事
者惟仰承 聖訓先為查詢起釁端由或
境內兵役仗勢欺凌或守邊官吏藉端勒索一
經得實一面即行具奏請以不法之兵役官吏
按例懲治一面發檄慰諭責其不應如是則其
驟然而起者必渙然而退並令獻其倡議者繩
之以法則立時安戩耳若果無勒索又非欺凌
或如唐之僕固懷恩唆使吐蕃回紇者惟有開
其愚惑諭之以理訪其唆使正之以義庶可易
於安人息事我 聖皇嘗謂安邊之策若
處一家統制者修身而官吏兵役無不是則是
做則邊地蠻夷盡 綏服習
可安享昇平矣

國書

時俄羅斯既已遵奉檄文約束其邊界人等
永不滋事復申請遣人進京學習 國書俟
通曉文理後換回遇事即以清文兼俄羅斯及
西洋字話繕寫馳遞庶有印證以免舛誤至今
承為 北海畫疆陞 喀爾喀應與之定界以杜互
定例 欽派向書三員一名察畢那一名特
相私越而於在邊貿易者亦便約束雍正五年
古式一名圖麗琛奉 聖旨前 薩布基
往會同俄羅斯勘定疆界並設卡倫 薩布基
鄂博 所設卡倫五十九座極東之十二卡倫就
守迤西之卡倫四十有七以喀爾喀四部屬下
蒙古按其游牧遠近每卡倫安設章京一員率
領兵丁皆令攜眷戍守其對面俄羅斯亦一體
安設所有兩面卡倫適中隙地蒙古語曰薩布
石堆日鄂博凡薩布處所皆立鄂博為界間有
叢林無可堆石即削大樹鐫記為基時庫倫向

朔方備乘

卷四十六

考訂嚴紀略

四

未派駐大臣凡此卡倫俱著辦理夷務之喀爾
喀王丹津多爾濟統轄所有卡倫官兵應需牛
馬羊隻俱由本旗 酌規以平治 定議條規所有
扎薩克屬下攤供 酌規以平治 喀爾喀俄羅斯
屬下人等沿邊互相偷盜者皆繩以法而卡倫
處所儻有被盜馬匹者即令事主呈報該卡倫
踴躍交與對面卡倫按限嚴緝拏獲審明罰賠
治罪如不能拏獲即於不能嚴緝之該卡倫追
賠給還事主兩相不食通逃及恰克圖貿易兩
無推稅等款共十一則刊刻刷印頒行自是喀
爾喀俄羅斯沿邊人眾咸知約束一聽規治俄
羅斯有辦事公解名曰薩那忒其國遇有事件
即由薩那忒申文直達理 市開恰克圖 經理
藩院奏請定奪承為定制 市開恰克圖 經理
設專司 先是沿邊市易並無定所時疆界既明
正七年奉 旨著於該處設立市集並派
理藩院司員三年一換駐劄總理由是俄羅斯

成歸恰克圖貿易矣迤東卡倫二十有八係土
謝圖汗車臣汗兩部所設迤西十九卡倫係扎
薩克圖汗三音諾顏兩部所設是恰克圖為四
部卡倫適中通衢山勢雄峻林木森然貿易商
民建立木城起蓋房屋費力無多頗為堅固對
面俄羅斯建有市圈其貿易商民亦皆恭順
商民頻獲利中外示同規 蓋外國人初同內地
切惟恐見笑故其辭色似少遜順經恰克圖司
員論以中外一家之道俄羅斯歡欣感激信睦
尤著所有恰克圖貿易商民皆晉省人由張家
口販運煙茶緞布雜貨前往易換各色皮張禮
片等物初立時商民**夷性貴大黃濟眾最為奇**
俗尚儉樸故多獲利 俄羅斯多食魚須大黃以解魚毒特派頭人專
司收買散給屬下官賣濟眾恰克圖販賣大黃
者獨有一家係青海回民俄羅斯最為信服他
商販此勿能售也然俄羅斯收買大黃非此一

朔方備乘

卷四十六

五

處其部通西洋西洋人亦嘗有販往售賣者蓋
大黃雖為草藥其濟眾實無涯也元耶律楚材
嘗收大黃治蒙古瘟疫是口外蒙古亦宜大黃
余駐庫倫時曾以大黃搗為細末浸以黃米酒
蒸曬為丸醫治瘟疫諸證無不立效蓋大漠蒙
古屬下人不食米穀僅以牛羊酥乳為食其臟
腑火盛故宜服之至西南回疆安集延等處食
者雖少而多用以染色是大黃為邊地必需之
物也

欽差設王午

乾隆二十七年始駐
欽差大臣辦理吏務

敕命總操持

先是庫倫所屬邊卡戌守年久凋散乾隆
二十二年有前辦吏務喀爾喀王丹津多

爾濟之孫桑齋多爾濟遵 旨統理因竭
力整頓安設卡倫始克完善迨後吏務繁多始
駐 欽差大臣同桑齋多爾濟總理其
事一切仰遵 聖訓自是永為定例 甲

甲申年 戊戌年
閉關 又閉關

申約法寬猛化無知

乾隆二十九年因附近卡倫之喀
爾喀俄羅斯互有遺失馬匹數至
逾千無從稽查而俄羅斯以少報多殊為狡猾
奉 諭旨嚴行申飭遂閉恰克圖不與市
易俄羅斯後知悔過於三十三年遣使申請馬
匹舊事概無庸議懇乞開關交易時
差庫倫辦事大臣慶桂同喀喇沁貝子瑚圖靈
阿稟遵 訓旨會議章程復以俄羅斯恭
順情形入奏蒙 恩旨俯准市易如舊後
於乾隆四十二年恰克圖俄羅斯頭目有會審
夷犯該頭目並不即時會辦經庫倫辦事大臣
索林一面閉關一面奏請暫停市易未幾過於
急迫因奉 命馳往率同土謝圖汗徹登多爾
濟悉心查辦俄羅斯悔德治夷犯求開市易
於四十五年奉 旨准其仍前交易此先

朔方備乘

卷四十六

六

後兩次閉關之事仰賴 聖明 明法示雷
指示寬猛並濟故俄羅斯咸知感畏

電致刑警愚癡固畢納托頑咭那喇爾推 乾隆
九年庫倫有商民新明者販貨附近卡倫之烏
梁海游牧貿易被俄羅斯所屬之布哩雅特等
數人劫去貨物是應明法示懲辦理者時庫倫
辦事大臣勒保同喀爾喀副將軍郡王蘊敦多
爾濟盟長貝子遜都布多爾濟三人共理其事
設法訪知盜首夷名奏請檄行俄羅斯駐劄額
爾口城之固畢納托爾名拉木巴者飭令捕盜
會審旋即弋獲烏拉爾齋數犯遣其咭那喇爾
送赴恰克圖同該處駐劄司員審明遂將照例
罰賠之十倍貨物如數呈繳正宜將賊犯明法
示眾乃其咭那喇爾人本糊塗意以呈出罰賠
貨物事已完結遂將數犯鞭笞其鼻耳發遣
伊境東北無人處所並未詳細知會恰克圖司
員辦理殊屬率謬庫倫大臣發檄詢之固畢納

托爾拉木巴者愚頑無知一如咕那喇爾推諉竟以結案為辭因奉諭旨著典屬行文與薩那忒飭令換回其固畢納托爾等秉公治罪乃薩那忒於五十年春申文亦僅希冀了事理藩院奉旨發檄責飭旋撤恰克圖貿易固畢納托爾乃其守邊大頭目咕那喇爾乃其管兵時我衛頭人

恩命奉

救誠偏私 乾隆四十九年冬余奉使吉林查辦參務於次年春旋京復命之日即蒙

諄諄以邊務宜示大公務俾荒夷畏威懷德方為盡善余凜遵訓旨馳抵庫閉關禁私倫會同辦理諭令俄羅斯悔過自省閉關禁私販勿使吾民疲兵後例應嚴禁私販而卡倫兵役以及沿邊蒙古必需之煙

朔方備乘

卷四十六

七

茶布疋自宜酌辦不使乏用因道其各該旗兩月一送卡倫官兵所需者行皮張隨時發給該旗歸還商民沿邊蒙古所需者令商民領票前往發賣不致乏用並飭令各旗札薩克留心查察不使商民濫出卡倫與俄羅斯私行貿易至大黃一項庫倫所屬蒙古僧俗內間或存有十餘斤者止為染色而用其商販僅有回民一家况頗知大體屢荷賞實屬感激守法故庫倫所屬地方毋庸查禁大黃時新疆烏什辦事大臣以查禁私販情形奏入奉旨嚴加責飭並著告示曉諭安慰回眾復通行各處不可因噎廢食仰見聖明天語無微不至彼時新疆一帶被

無涯釋惑思無措知過悔難追遣徒悠然逝遺

案生旁支 俄羅斯因撤貿易知悔過將其債事之固畢納托爾拉木巴撤回另派

安人駐劄額爾口遍覓遺犯烏拉爾齊並無蹤跡履行申文懇求均經典屬遵旨駁飭追乾隆五十四年秋有衛勒干卡倫巡兵齊巴克等出卡爾圖忽遇俄羅斯打牲之哈哩雅特數人查問來歷哈哩雅特恐被捕捉遂放鳥鎗以致齊巴克受傷斃命此舊事未了又生旁支矣然亦可謂檄飭嚴網羅應捕獲參差縛獻以行強救法伏節靡心急煩

睿慮悔過戒差池

所有鎗斃齊巴克一案因不知兇首方其新固畢納托爾人頗恭謹奉到檄文即於境內竭力嚴緝至次年春將行強之正犯二名從犯一名先後拏獲縛送恰克圖會審聲請舊犯烏拉爾齊已無蹤跡懇將現獲之犯示眾辦理並完舊案因即繕摺具奏遂赴恰克圖督令司員等審明即於界所將正犯二名先後處死

朔方備乘

卷四十六

八

示眾其從犯一名重責發遣奏請以結新舊之案彼時余欠歷練過於急迫以邊疆重案未經先行請旨擅自辦理殊屬錯謬實有應得之咎乃荷 慈恩曲宥降留仍舊辦事感激涕零至今念及不勝凜然 風謠起無端交易為稍羈

廟謨誠

神武檄詢意何居

時俄羅斯乞 恩貿易文書將至適有西路塔爾巴哈台之土爾扈特喇嘛薩麻林偽言俄羅斯有陰謀不軌之信因解京審訊無憑余道 旨於恰克圖詢訪情形俄羅斯仍前恭順實無可疑謹將各緣由入奏奉 旨勅典屬以俄羅斯現在懇求貿易果如薩麻林所言未曉其意何居究係有無之事檄詢俄羅斯令其明白稟覆仰見

聖謨神武正大光明 夷酋咸恐怖頻來具

實非臣下之所能及也 婉詞備述伊等自來守法無不駭怖其守邊頭目

何敢另有陰謀情詞甚屬可信蓋因哈薩克俄

造偽言而喇嘛薩麻林適因迷路至彼復入俄

羅斯界乃還其或聽信哈薩克謠言抑或故為

是言駭取以圖免其私出卡倫之罪均未可定

旋據俄羅薩那忒稟覆伊等實無其事並未查

詢各處亦無見有薩麻林者竟係妄造謠言仍

乞轉奏 旨復提薩麻林根詢時孽僧驚懼氣僅一息

奉 旨即行正法若非 聖明飭令

微詢何以折訛言而釋眾疑守土者尤宜欽佩

字小沛恩膏 乾隆五十六年冬奉 旨著典屬檄

行俄羅薩准其所請開關市易時以俄羅

斯誠心恭順我 皇樂天字小故有是檄 聖

朔方備乘 卷四十六 九

綏遠授機宜 欽奉 訓旨此次開關市易必須詳

查情形妥為定擬章程明白曉諭俾俄羅

斯永遠遵奉方為盡善余稟遵 訓旨檄

酌擬規條奏請檄調固畢納托爾訂期會議

至羣夷舞聞命駛車馳舊章垂常制新載釋無

遺閉關既久俄羅斯不得貿易殊為拮据一聞

檄令訂期會議羣夷無不歡舞固畢納托爾

遂由額爾口城以馬駕車飛馳前來聽命時同

寅郡王蒞敦多爾濟進 京完姻代余之副都

統普福已抵庫倫同余與協辦貝子遜都布多

爾濟於乾隆壬子孟春遵 旨前赴恰克

圖既到之日固畢納托爾遣人致意次日親來

謁見其名曰色勒裴特人頗恭謹因即遵

旨諭以前此烏拉爾齊一案爾從前之固畢

畢納托爾等均已撤回另換我等前來一切敬
聽指示遵行斷不敢再有推諉情詞誠懇迷欽
遵 聖明指示所有則例內開一切仍前
遵照至命盜案件嗣後邊地設有犯者無論喀
爾喀俄羅薩各宜按限緝獲送赴恰克圖會審
明確各照本例正法後彼此文移知會於犯事
處所明白曉示其沿邊一帶應剴切曉諭以禁
盜竊兩相和睦勿再滋事所有恰克圖貿易漢
夷商販彼此嚴行約束不使互有積欠以致口
角生非各款一一曉諭固畢納托爾惟命是從
因即立約互相收 頂感申葵向陳情指額眉事
既畢遂恭宣 聖主仁育義正之至意因
畢納托爾深知感畏以手加額曰 大皇
帝是天且頻以指叩眉緣其俗不書跪叩之儀
以指叩眉即如跪叩其葵向頂感之誠形於辭
色畏

朔方備乘 卷四十六 十

天克遵禮宥過宜撫綏款宴推誠信減從示無疑

知感畏宜遵 訓旨示以撫綏因設宴款

待彼歡欣感激日向來會辦事件俱於界所安

設禮廬會議事畢即各回寓今蒙 大皇

帝天恩諸事協和故我日前親來市圍衙門會

議以申感激之誠今蒙如此款待深為感激欲

請大人下臨俾我稍申誠悃因許之彼尤歡感

無似蓋看待外夷不可與之戲笑如其不知不

曉者應正色緩言以諭之不使慚愧不宜露有

慢色言動惟和所謂忠信篤敬是也固畢納托

爾初來謁見帶兵三百餘名似有疑懼既見我

等言動誠信及再至已減隨從而詞色更形依

戀是日我三人過彼僅以辦事司員及蒙古台

吉等隨往 迎車脫帽裘 由恰克圖市圍至彼約

示以不疑 迎車脫帽裘 里許固畢納托爾豫派

小頭人步行擺對遠迎時孟春雪大天寒殊甚

為至敬此次固畢納托爾脫帽去裘先於門屏
外迎立益見其感激 皇仁倍申誠敬服
像設觴卮 其室內北壁上懸其哈屯汗圖像服
大皇帝恩施優渥欽差大人如此光臨故
屏像設席以表外國敬意三人因即背依圖像
上坐固畢納托爾陪司員等旁坐言動一切極
其遜順愈見其傾感 聖德出於真誠

殷勤奉饌食起敬舞綵嬉 其地果品菜蔬皆類
一獻畢親捧觴卮敬葡萄酒遂作樂令歌舞以
申仰慕之意並述伊係邊外夷人嗣後如有事
件請先為明白指示以便遵行斷不既奉
敢稍有違誤因優賞樂舞嘉其恭謹 旨以

恩綸日重開孟夏時 俄羅斯咸遵約束誠多恭順即著
擇吉開關遂於孟夏 返還同一視內外兩無欺時
夏望日通商市易

朔方備乘 卷四十六 奇蹟錄 十一

招因邊務辦理善後 高宗純皇帝以恰
克圖市易勿使內外商販互有欺詐致啟弊端
因即擬定禁 訓商如訓農誠格風教維 恰克圖
款出示曉諭 前多有奢侈淫佚太過者自然為造物所忌閉
關八年以來前之不安本分者盡至困苦是亦
習痛加改悔示以所禁之條心各悅服總之官
買皮張均按時價而自上率以樸素則風俗漸
歸淳厚其間或有頑民驟難化導誠以格之不
過初費唇舌久則懷德自化免致生事至沿邊
各旗扎薩克游牧往往有商民以值數錢銀之
磚茶賒與蒙古一年債還指不收取必欲按年
增利年復一年索其大馬收之此弊不但有蒙
者雖有 國法懲兇何能壓服蒙古因定以一
本一利通飭遵行如此則邊民無重利之害而
恰克圖商民自知警誡亦不敢愚弄夷商致生

恨中孚行行化噬嗑處處頤安邊宜自治時稟
俄羅斯雖屬荒夷其為人也頗知信睦從前恰
克圖市圍夜火俄羅斯市圍頭人聞知遣兵役
前救立時撲滅是皆 訓示遇事即開誠布公導以
總之仰承 信義凡檄諭言詞不可激切以示易從儻有應
緝盜犯務須教以密捕之方稍寬期限自無不
欣感踴躍實力捕獲請以會辦者蓋誠格之道
更易於明罰勅法耳至沿邊卡倫戍守兵役尤
應隨時教訓而聯屬之每年冬春應查其四畜
有無被災或有被雪過大成災者應令該旗扎
薩克酌量賑濟或因路遠該旗接濟生畜一時
未到應令雪大之卡倫兵役暫行內移雪小之
地就食於該地方扎薩克雪融後接濟到時再
令歸汛以免凍餒逃亡如此聯屬則眾心咸悅
一有訓飭無 憶昔駐庫倫游牧地無垠 余於乾
不惟命是從

朔方備乘 卷四十六 奇蹟錄 十二

七年辦理恰克圖交易事畢回京後五十九年
即奉 命駐劄西藏辦事憶及前在庫倫
八年所辦事宜暨公餘游山略地所歷各處形
勢如在目前所謂庫倫者蒙古語城圍也該處
有喇嘛木棚如城故名庫倫居 汗山巍矣高背
土謝圖汗部其游牧最廣闊
帶圖拉津 庫倫南十餘里有汗山縣巨高聳茂
河口圖拉源出庫倫東北肯特衣山是水曲折
流二千餘里北入色楞格河由恰克圖西側入
俄羅斯之拜噶勒淖爾復東
南流統歸黑龍江入東海
臣秋濤謹案汗山乃大漠以北最高之山圖
拉河即土喇河其水源與黑龍江水東流入東
相望近在數百里間然黑龍江鄂爾渾河
海而圖拉河水西流入鄂爾渾河鄂爾渾河
北流入色楞格河色楞格河北至俄羅斯界
入白哈兒湖即此所云拜噶勒淖爾下流則

北流入北海矣松筠此書述圖拉河入色楞
格河下流入拜噶勒淖爾皆不誤惟末云復
東南統歸黑龍江入東海則大誤也
諸家紀載亦有沿其誤者附辨於此

鎮兩愛瑪克 謂愛瑪古語 撫一哲布尊 庫倫 欽

差管理土謝圖汗車臣汗兩部事務總管恰克
圖貿易定例每年秋間輪調兩部兵數百名就
近圍獵習勞至四十七座卡倫事務其恰克圖
迤東二十八卡倫土謝圖汗車臣汗兩部各設
十四每部派有專管卡倫扎薩克各一員又派
有總管兩部卡倫之扎薩克一員恰克圖迤西
十九卡倫三音諾顏部所設者十二又西之七
座係扎薩克圖汗部分設其所派專管總管之
扎薩克一如東兩部庫倫大臣統理其事並撫
馭哲布尊丹巴胡土克圖振興黃教其扎薩克
圖汗三音諾顏兩部事務隸烏里雅蘇台將軍
統轄烏里雅蘇台在庫倫迤西約二千餘里庫

朔方備乘 卷四十六 壽齋齋

倫地在京都正北偏西由京出張家口向西北
走軍台三十站轉北行十四站至庫倫距京約
有四千餘里由庫倫北行十一 四部咸欽奉初
站至恰克圖約有八百餘里 十數萬無不尊崇
心誠抱真 齒日蕃戶口約有十數萬無不尊崇
黃教欽敬哲布尊丹巴胡土克圖者先是準噶
爾厄魯特最為強悍與喀爾喀殺不已康熙
二十七年喀爾喀力微不能抵敵眾議就近投
入俄羅斯為便因請決於哲布尊丹巴胡土克
圖曰我輩受 天朝慈恩最重若因避兵投
入俄羅斯而俄羅斯素不奉佛俗尚不同視我
輩異言異服殊非久安之計莫若攜全部內徒
誠投 大皇帝可邀萬年之福眾欣然羅
拜土謝圖汗遂請巴胡土克圖率眾內附荷
爾游牧安插養其車臣汗扎薩克圖汗等陸
續來歸 賜爵賜印封建扎薩克有差後

朔方備乘 卷四六

大兵進剿準噶爾賊酋噶勒丹走死自是喀爾
喀游牧莫安康熙三十九年蒙 恩旨派
大臣分起送歸故土寶由 國朝再造後乾隆
丙子丁丑數年我 聖皇神武將準部盡
行剿除喀爾喀乃得永免心腹之患是以世代
銜感 大德實曠古所未有者也其哲布
尊丹巴胡土克圖初心合於眾志以 有訴盜馬
邀萬年之福何其明決而善斷耶
牛無告規林親 蒙古語規林 睦姻且任恤省刑
兼賑貧瀚海之甘澍台吉任撫存既克施惻隱

送承
雨露恩是為真寶鑑誰輕蒙古臣 乾隆五十五年喀爾
扎薩克台吉烏爾湛札布報稱該旗被旱已將
扎薩克本年例收之牛羊及自畜之牛羊散給

朔方備乘 卷四十六 壽齋齋

屬下窮人其不敷者飭令有力之台吉官兵互
為賑濟辦理殊為妥善因即行文被旱之處照
此撫恤活者甚眾旋即得雨初不意蒙古扎薩
克竟能如此是皆我 聖皇久道化成所
致次年該扎薩克緣事部議革職蒙
恩以其善撫所屬竟得免議濟眾者獲善報實
可為扎薩 徧訪巖疆勢小知扼塞頻 余在庫倫
克之寶鑑 徧訪巖疆勢小知扼塞頻 余在庫倫
克圖詢悉卡倫形勢恰克圖迤東車臣汗部屬
之十四卡倫地多平甸卡倫以內駐有庫什固
爾兵二百名以資巡防此兵係車臣汗所屬庫
什固爾蒙古語猶云保障也由此迤西一帶多
山且多叢林僅有恰克圖為通衢大路自恰克
圖至庫倫連亘八百餘里一路扼要有色楞格
大河東岸聯岡自此迤南直至衣圖達巴罕其
間或有峽溝或有叢樹諸險隘皆屬天然然俄
羅斯久沐 皇仁可信其永遠恭順况各
扎薩克屬下額兵俱善圖織鎗箭本其所長俄

朔方備乘

卷四十六

五

羅斯馬少且無習射者固不敢入即其或入亦不足當沿途一團耳先年準噶爾恃強會用兵於俄羅斯既入其境不見其人遂至額爾口城深入六百餘里仍無一人準噶爾素悉俄羅斯狡猾慣示以弱恐其誘之深入因即撤回俄羅斯呼準噶爾為喀勒瑪克至今提及喀勒瑪克如是強悍竟被大兵掃滅無不咋舌咬指凜畏天威者至俄羅斯柔奸相傳已久惟有恪遵

體諭以情理其柔奸不難自化余嘗留心窺其初見時故作模稜乃其夷性恐為中國見笑殊不知反被笑矣如是者切不可怒亦不可笑正言以釋其愚即改色輸誠更無欺詐矣至卡倫間有偷盜馬匹等事皆有定例照辦而卡倫兵役所需鳥鎗硝磺多由俄羅斯易換是舊其布例禁止硝磺出邊一則原不為此地設也其布哩雅特爾喀相似其游牧在恰克圖邊外迤西

間有仿照俄羅斯蓋房以居者哈哩雅特鄰布哩雅特迤西與邊內之唐努東哈木尼罕布尊丹巴胡土克圖烏梁海同屬下打牲之哈木尼罕同其游牧在連奈瑪爾恰克圖邊外迤東亦有蓋房以居者連奈瑪爾人奈瑪爾等接連哈木尼身為羅又役心同蒙罕與邊內巴爾呼同

古滄屬俄羅斯者其內多半崇奉黃教亦有與卡倫蒙古相善者雖久隸俄羅斯為之防守卡倫其心瀆樣多類蒙古故每卡皆有俄羅斯數人羈絆守戍羈縻蘊精奧荒服勝來賓欽哉恐其內附耳

訓昭明巍乎綏夷民俄羅斯所屬布哩雅特等性雖淳厚然可羈縻而不宜招致一則定例彼此不食通逃二則伊等眾心不齊乾隆五十四年有布哩雅特若干戶意欲內附因有俄

朔方備乘

卷四十六

六

羅斯羈絆不果來奉有訓旨不宜招致旋有四十餘戶俄羅斯由科布多投誠前來復奉回巢仰見訓旨按戶賞給口糧好言撫諭飭令自無意回巢迺已世服同荷

外之虞

化育仁

俄羅斯向化已久其在京習國書之十數人數年一次更換所有在京在途照料之官理藩院均派家道殷實者蓋因隨時酌需賞資不致拘泥盡資於官使絕微荒夷見天朝之闊大而必以老成練達之員時常訓誨俾知講信修睦可謂撫綏得宜百餘年來俄羅斯感沐聖化實與夷俗類西洋渠魁曷紅妝詢

各國外藩無異

諸英咭喇悉其有端詳銅城妄傳述巢穴水中央

俄羅斯服食房舍與西詳無異其部長女人居多謂之哈屯汗蒙古語哈屯夫人也如男

子為部長謂之察罕蒙古語察罕白也其巢穴地名莫斯克瓦在恰克圖西北約有數千里其辦事大頭目日色費高特其薩那忒公廩辦事頭目日薩那託爾又有雅固畢咭喇喇爾瑪約爾哩咭斯塔喇托爾等頭目皆其官名蓋其頭目多西洋人余在庫倫所悉僅此其何故以女子為部長未知其詳乾隆五十八年大西洋英咭喇國王遣使朝貢事畢余奉命送至海上其正貢使名瑪噶爾呢曾在俄羅斯住牧三載因詢悉哈屯汗本西洋之女乃從前哈屯汗之外孫女也其表兄襲汗娶以為妻生子襲汗遂歿因于幼其妻為哈屯汗世傳如其子歿即傳子婦舊俗如此蓋其地居坎陰勝故耳又俄羅斯北鄰空噶爾國係回種與之爭地乃其常事相傳空噶爾國最大以銅為城東西門相距若干路程疑屬妄誕詢之瑪噶爾呢乃悉空噶爾本居海島恃水似有銅城之固云此異域錄傳述不實之徵也

臣秋溥謹案俄羅斯地處極北其北更無國土所云空噶爾國乃俄國之南鄰土爾其國也松筠以為北鄰誤矣

厥地稀人煙厥土少圃場俄羅斯人固無多田禾有限其額濟勒河

一帶冬雖嚴寒夏時頗暖地土堪種而俄羅斯法寒居此者甚少其莫斯克瓦一帶氣候雖暖

然水多田少故通津濟里克津濟里克乃烏里雅蘇台將軍所屬

卡倫名東與庫倫輝邁拉呼輝邁拉呼乃塔爾巴哈台參贊

所屬卡倫名東與庫倫輝邁拉呼輝邁拉呼乃塔爾巴哈台參贊

所屬卡倫名東與庫倫輝邁拉呼輝邁拉呼乃塔爾巴哈台參贊

所屬卡倫名東與庫倫輝邁拉呼輝邁拉呼乃塔爾巴哈台參贊

朔方備乘

卷四十六

七

有克木克木齊克烏梁海迤西阿勒坦淖爾烏梁海又有阿勒坦烏梁海蒙古游牧塔爾巴哈台卡倫以外有哈薩克游牧相由此迤北乃通俄羅斯其阿勒坦淖爾烏梁海及阿勒坦烏梁海等久經歸順每年例交貂皮貢賦烏里雅蘇台將軍收齊送京例有官項獎賞其近俄羅斯之烏梁海亦與彼交納貂皮相沿既久只可羈縻相安耳哈薩克舊傳為古大宛聖制詩特辨正為古康居國其部有二曰左曰右曰西自乾隆丁丑年陸續投誠蒙錫封汗王順心感激常遣子弟入覲貢馬其部北與俄羅斯為鄰西南與布魯特連界布魯特在伊犁卡倫以外直至回疆喀什噶爾一帶皆其族類東西共有二十鄂拓克皆游牧打牲兼以種地為食各族有頭目一名曰比即伯克也此等伯克由眾人推立其內有從前跟隨將軍大臣打仗出力者荷蒙聖恩賞戴頂翎咸知感激亦常入覲貢馬至其地產

馬亦同烏里雅蘇台科布多城防烏里雅蘇台哈薩克駐劄定邊左副將軍總統喀爾喀四部兵

顏部駐劄定邊左副將軍總統喀爾喀四部兵馬兼理扎薩克圖汗三音諾顏兩部事務有參贊大臣二員一用該處藩儲一係由京特授簡

放協理其事四部蒙古藩儲內各有副將軍一員每年四季輪流同扎薩克台吉前往烏里雅蘇台駐班聽候將軍調遣其專管牧

廠者如不留心查察設法妥辦則所有倒斃賠補不免苦累四部屬下蒙古矣科布多城在扎

薩克圖汗部落西北地近阿勒台山駐劄參贊大臣一員城東北有明噶特蒙古游牧西北有

數百戶舊厄魯特游牧城南有阿勒台山烏梁海等游牧阿勒台游牧尚有三十六年安插之土

爾扈特蒙古盡屬科布多管轄科布多地氣稍暖因有屯田所產穀麥足敷食用自津濟里克

至和尼邁拉呼一帶二十三卡倫由四部扎薩克選派台吉章京兵丁分駐戍守一年一換官

朔方備乘

卷四十六

六

給錢糧所有總管卡倫侍衛由京派往三年更代科布多城北卡倫以內係都爾伯特游牧屬將軍參贊統轄此等蒙古乃厄魯特四衛喇特之一乾隆十八年全部歸誠荷蒙聖恩錫封汗王公扎薩克台吉有差至今食俸輪班入覲安享昇平科布多由卡倫西通塔爾巴哈台東由古城大路可抵烏魯木齊其塔爾巴哈台一帶卡倫皆輪派滿洲及厄魯特兵戍守至伊犁所屬卡倫戍守兵役亦然

恩光被四表遐藩歸

聖皇土爾扈特來都爾伯特倡賑乏授牧地

錫爵封汗王我聖皇恩被四表西北一帶振興黃教故所有蒙古無不傾心向化至土爾

扈特本係準噶爾四衛喇特之一與都爾伯特無異雖遠居俄羅斯地會遣使朝貢輸誠既聞

天兵平定伊犁振興黃教復憶都爾伯特
 歸順久享昇平不禁仰慕傾誠率眾內附
 蓋土爾扈特一部先年因與準噶爾不睦遂入
 俄羅斯居額濟勒游牧傳數世至阿玉奇汗伊
 子察克篤爾札布孫敦魯布喇什曾孫乃渥巴
 錫也渥巴錫於乾隆三十五年明背俄羅斯攜
 全部由哈薩克戈壁巴勒噶什淖爾一帶行八
 閱月至伊犁敬陳投順之意時伊犁將軍舒赫
 德奉命收撫安戢賑其窮乏授以牧地
 渥巴錫等傾心感激即於三十六年入覲
 天顏錫封渥巴錫為汗餘封親王
 郡王貝勒貝子公扎薩克台吉有差
 臣秋濤謹案是書精覈處多惟記羅又犯界
 始於康熙二十九年殊為疏舛又空噶爾國
 強大諸事乃七十二西域聞見錄所述而注內

朔方備乘

卷四十六

考訂羅經

九

言異域錄傳述不實是誤以為圖理琛所著
 之書也附辨於此

朔方備乘卷四十六

拔貢張惇德初校
知縣勞乃宣覆校

朔方備乘卷第四十七

考訂諸書七

考訂俄羅斯佐領考敘

臣秋濤謹案俄羅斯佐領考係

國朝俞正燮撰俞正燮字理初安徽黟縣舉人嘗

刻所著書為癸巳類稿此其中一種也康熙中

聖祖仁皇帝征討羅刹凡投誠及俘獲之人皆安置旗

分編為佐領而入旗氏族通譜未詳載其源流

正燮因考覈各書研究顛末姓名事實釐然可

朔方備乘

卷四十七

考訂俄羅斯佐領考敘

一

考於以見

神武不殺

至仁如天宜乎遠嶠荒陬靡不嚮化恐後也茲稍加考

訂臚列於左

俄羅斯佐領考

八旗通志旗分志云鑲黃旗滿洲第四參領之

第十七佐領係康熙二十二年以尼布綽地方

臣秋濤謹案取來鄂羅斯三十一人及順治五

年來歸之伍朗格里康熙七年之宜番等編為

半箇佐領卽以伍朗格里管理後二次又取來鄂羅斯七十人遂編爲整佐領伍朗格里故以其子羅多璉管理羅多璉故以大學士馬齊管理今以豐伸濟倫管理謹案此卽今承恩侯尙書恭阿拉所管理之佐領也八旗通志初集亦言順治五年俄羅斯伍朗各里來歸康熙七年依番來歸此皆自拔來投者

平定羅刹方略云康熙二十二年四月羅刹殺斐雅喀

居民留嫚書而去七月甲申瑪拉等送所獲羅

朔方備乘 卷四十七 考俄羅斯在領考 二

刹五人又送二十六人至京四裔考亦云二十

二年羅刹之衆有過黑龍江者降其兵目三十

餘人此卽通志所言之三十一人方略又言南

岱攜至羅刹二人則四裔考遺之

聖祖仁皇帝聖訓柔遠人云二十二年九月乙未戶部

議奏羅刹歸順吉里郭里等應交於正白旗編

入佐領下壯丁少者

上曰羅刹歸順頗多應令編爲一佐領鑲黃旗之佐領

蓋自

欽定也薩布素傳云康熙二十二年投誠羅刹宜番鄂噶圖席圖顏吉里戈里鄂佛那喜等酌給官職案方略十一月癸未

上諭云宜番近投驍騎尉岳噶圖席圖顏及新投誠之吉里戈里岳佛那西馬克西木俱授七品官其新投誠內之岳佛那西費禮普令馳驛至薩布素處酌遣招撫四裔考云遣降番宜番米海羅莫海對往諭誤也宜番未嘗與米海羅等同往招撫方略云二十三年正月薩布素令宜番等

朔方備乘 卷四十七 考俄羅斯在領考 三

往諭卽以招撫米海羅等二十一人送京安插

是米海羅等投順卽送京也方略又云是年七

月獲羅刹一人曰費岳多羅送京安插熱河志

二十三年十二月十六日

上諭於恆滾等處之俄羅斯許其歸順待以不死而生

養之是也二十四年三月獲羅刹噶瓦力刺等

七人逸去一人五月破雅克薩城巴什里等四

十人願降此則通志所言後二次之七十人也

七月羅刹又遣裔番等四人誘我俄羅斯春被獲

旋縱之歸羅利名衣番者眾非即康熙七年來歸之宜番也熱河志二十四年六月十四日

上諭雅克薩困迫已甚而後歸降宥其罪釋之使還是

也四裔考云二十四年七月釋衣番等四人歸

國語無原委覽者惑焉其噶瓦力刺等六人亦

於進兵時放之還南岱攜至之二人亦已縱歸

方略載噶瓦力刺供詞所謂前放回之二人已

送往國主處是也計所獲順治五年一人康熙

七年宜番等二十二年三十三年二十三年二

朔方備乘

卷四十七

奇蹟程錄

四

十四年七十二人而還歸者十二人總得羅利

近百人居東直門內胡家圈循循其姓氏源流

則入旗氏族通譜皆不載也嘉慶十一年三月

臣秋濤謹案康熙二十二年歸順之吉里郭里

恭查

春

聖訓作機里郭禮又方略載宜番投驍騎校非驍騎尉也俄羅春乃東北部族諸書或作俄倫春鄂樂

朔方備乘卷第四十八

考訂諸書八

考訂俄羅斯事輯敘

臣秋濤謹案俄羅斯事輯係

團朝俞正燮撰正燮仕履已見前卷正燮於嘉慶

十年至

京師時聞俄羅斯有遣使來之事因徵故實爲此

篇後來諸家記北徼事者多援引之然蒐采既

博不免抵牾又好以己意傳會古事如謂俄羅

朔方備乘

卷四十八

考訂俄羅斯事輯敘

一

斯即古羅利尙天主教欲殺佛佛遇惡物奇怪

輒以羅利名之此類皆無事實又恰克圖互市

嘗因事罷西域聞見錄以爲因土爾扈特歸順

之故固屬謠傳正燮則云因俄羅斯納我叛人

舍楞之故亦出臆度今隨事訂正仍錄其原文

以備考覈云

俄羅斯事輯

俄羅斯在黑龍江四部喀爾喀雅爾左右哈薩

克圖理雅斯科北西至荷蘭英吉利海又南抵

朔方備乘卷四十七

知縣吳壽坤初校
知縣勞乃宣覆校

務魯木居國也其先起於右哈薩克部西鄙其

人曰羅剎亦曰藥剎當南北朝魏太和時羅剎

始立國曰俄羅斯臣秋濤謹案此語誤俄羅其

人用天主教欲殺佛佛遇惡物奇怪輒以羅剎

名之臣秋濤謹案佛經所謂羅剎與俄羅斯之

別稱羅剎名同實異俞正燮溷合為一非

是羅剎地小聲名文物皆不著傳七百餘年部

人蔓衍至西海由怛羅斯城以北至計由居焉

蒙古太宗時諸王莽賚叩擊奇卜察克進兵攻

俄羅斯降之元末諸王外鎮者勢離析羅剎內

朔方備乘

卷四十八

考訂俄羅斯事輯

二

亂俄羅斯部長伊番瓦什里玉持乞援於其國

西北之西費雅斯科而割國西之那爾瓦城賂

之而自立為汗其國寢強明嘉靖時南滅庫程

汗阿斯坦拉汗臣秋濤謹案阿斯坦拉遷其人

於阿爾泰山北遂南與韃靼瓦剌鄰東曰西畢

爾斯科接今黑龍江喀爾喀西曰喀山斯科接

雅爾哈薩克圖理雅斯科自伊番瓦什里玉持

汗二十二傳至額勒克舍靡汗羅費持都莫斯

克窪斯科是為察罕汗最强盛有大斯科七日

莫斯科窪斯科日計由斯科日思瑪廉斯科日

佛羅尼使斯科日郭羅多阿爾哈連斯科日西

畢爾斯科日喀山斯科斯科者若中國省治府

城一斯科所屬小斯科數十柏與數百柏與若

縣治也其地東西北三面臨海廣三萬餘里山

川城郭人物畜牧種植五方風氣部類別處羅

衛與中國同其書橫行自左而右東合拉提諾

西合托忒烏珠克臣秋濤謹案拉提諾西洋字

西字而轉譯蒙古清漢文崇順時雅爾額什爾

朔方備乘

卷四十八

考訂俄羅斯事輯

三

努拉之士爾扈特和鄂拉勒克汗惡綽羅斯特

越哈薩克投俄羅斯察罕汗指喀山額濟勒河

之南圖理雅斯科之東哈薩克之北馬努托哈

無城郭地與之使為藩部時

太宗文皇帝大兵方定黑龍江索倫達瑚拉及使馬使

鹿兩部俄羅斯春東北際海為自古疆域所不及

而俄羅斯亦東南略地奪雅克薩尼布楚地樹

木城居之兩師相值各罷兵既又南向侵擾布

拉特烏梁海奪四佐領崇德四年

大兵再定黑龍江毀其木城歸而未議置戍也臣秋

未議置戍也 俄羅斯既富庶互市例人至其國

市者則衛藏以西沙章汗愛烏汗其外市則西

至安集延伊犁哈密喀爾喀東至黑龍江秋高

馬肥被屬捆貨而至面白微頰高準采鬣青紅

種帽油鞞帳居者布列黑龍江西岸地臣秋

一段出龍沙紀略乃康熙二十七年定界以後

互市之事所云布列黑龍江西岸者因我將軍

駐黑龍江故也若順治時黑龍江尚未列屯戍

俞正燮插敘此處殊為失考魏源刪之是也

其植麥種自西域來為麩潔白性宜人人物甚

朔方備乘 卷四十八 考訂俄羅斯事輯 四

都雅而數與我爭邊境

世祖章皇帝順治十一年於黑龍江征之十五年調高

麗兵征之臣秋 又數遣大臣督兵皆

以餉不至半途返順治十二年十七年俄羅斯

兩附貿易商人至京城者奏書於

世祖而絕不及邊界事康熙初又屢用兵十五年貿易

商人尼果賴等至

聖祖仁皇帝召見之

賜察罕汗書諭邊界事而察罕汗久之未答也二十一

年定策屯田大出師征之收其人及火器編其

人為佐領隸

京師鑲黃旗滿洲二十三年薩布素刈取雅克撒

尼布楚田禾以船載歸二十四年五月甲申我

師拔雅克薩縱城中羅剎歸去而二十五年正

月俄羅斯復來城之我師往爭俄羅斯人以死

守不肯去是年荷蘭使至聞其事曰俄羅斯西

臨西洋我鄰國也

聖祖命作書付荷蘭轉達之而額勒克舍靡汗羅費持

朔方備乘 卷四十八 考訂俄羅斯事輯 五

亦於是年卒額勒克舍靡汗羅費持無子有一

女曰票多額勒克舍雅費持素鼻雄為女子時

習戰鬥宮中以兵為戲經略布武無有敵者嗣

父察罕汗位是為察罕散丕特里普爾汗亦曰

叩肯汗其國言男曰叩女曰叩肯也臣秋

其王男為察罕汗女為扣肯汗亦曰哈屯汗康

熙二十五年所立之汗乃察罕汗諸書所載甚

明而此書以為 叩肯汗既即位究尼果賴事案

地圖曰

中國皇帝仁聖且限以行國我西北西費雅斯科

西南圖理雅斯科雖小部近肘腋所當爭也九月乃遣書中國議和二十六年七月使至喀爾喀圖舍圖汗境文書往返二十八年十二月丙子定邊界以額爾古訥河爲界歸我雅克薩尼布楚定市於哲卜尊丹巴胡圖克圖之庫倫而磨崖刻會議七條滿漢拉提諾蒙古俄羅斯五體字於黑龍江之吉爾巴齊河東岸其漢字則行書也既議定則遣使索那爾瓦城於西費雅斯科不與以兵攻之盡并其地數千里以己名

朔方備乘

卷四十八

考訂俄羅斯事輯

六

名之曰散丕特里普爾斯科而遷都之於是其國大斯科凡八道置噶噶林守之都城置大臣四總八道之治又索阿藻城於圖理雅斯科控噶爾汗控噶爾汗不與則盡奪其阿藻以北地前後用兵二十餘年國中戰甲不少解常徵土爾扈特攻西費雅斯科謂土爾扈特無用用以壯觀而已綽羅斯特汗噶爾丹之擾喀爾喀也揚言假俄羅斯兵六萬又火器手六萬至喀爾喀大驚二十九年五月癸丑

聖祖諭其商人馳告疆吏無助亂其時俄羅斯方西向

用兵故無南侵意也三十三年其使自土魯番

哈密來入嘉峪關互市時爲立館於京城中玉

河橋西定三年一互市來者不得過二百人以

八十日爲期三十五年噶爾丹爲我師所困求

救於俄羅斯俄羅斯不肯應噶爾丹遂亡五十

年土爾扈特使由俄羅斯至五十一年五月

聖祖使圖理琛等往報之道出俄羅斯經西畢爾喀山

兩斯科往返行三年以五十四年三月歸繪圖

朔方備乘

卷四十八

考訂俄羅斯事輯

七

呈

御覽又爲異域錄數萬言記兩斯科東西所經又言其

國北界夏至無夜其汗二十七年元日乙丑當

康熙五十一年十二月十六日二十八年元日

辛未當康熙五十二年十一月二十七日我康

熙五十二年閏五月俄羅斯則每歲十二分分

二十九三十三十一日歲在三百六十六日上

下也我使過境時察罕汗命邊臣厚禮之又遣

兵護我使歸既而汗卒亦立其女自是其國皆

傳女雍正五年八月復與我議喀爾喀以北自楚庫河以西沿布爾斡特山至博穆沙畢嶺嶺為界而定市於恰克圖時俄羅斯方攻西藏西南五千里之務魯木以其地尙佛請於

世宗憲皇帝遣人至中國學喇嘛以通蒙古使命兼學蒙古接骨大夫年滿替換遂為例六年遣子弟入國子監讀書於滿漢助教各派一人教之居於舊會同館其衣服飲食由理藩院給發乾隆十九年土爾扈特使由俄羅斯入貢二十一年

朔方備乘

卷四十八

考訂俄羅斯事輯

八

九月至熱河二十二年我師定西域凡俄羅斯人逃在伊犁者皆察出送還而逸賊阿睦爾撒納逃入俄羅斯患痘死

高宗純皇帝命理藩院移文俄羅斯撤納特衙門使送賊二十三年正月俄羅斯出其尸於恰克圖公驗之四月厄魯特舍楞害我副都統唐喀祿而逃於俄羅斯察罕汗受之以屬土爾扈特我使索之又與

高宗怒嚴新疆喀倫絕恰克圖貿易臣秋濤謹案絕市非因舍楞事此誤

自博羅伊察格圖喀倫至尼布楚南七百里澤倫圖喀倫測北極東西相去二十六度以東則黑龍江舊界西為哈撒克外藩而舍楞於三十年誘俄羅斯土爾扈特全部趨伊犁時俄羅斯與圖理雅斯科兵爭圖理雅斯科以其先控噶爾汗失地故背俄羅斯不朝貢俄羅斯征之屢戰屢捷而土爾扈特逃俄羅斯收其地馬行東西三十日南北二十日改建他藩不復問土爾扈特所往土爾扈特至伊犁喀倫計蹙歸順

朔方備乘

卷四十八

考訂俄羅斯事輯

九

諸大臣皆以納俄羅斯屬部是興兵端也高宗命理藩院移文撤納特告以伊犁本我地舍楞乃我叛人論以大義而遂受之俄羅斯亦無他言四十四年開市五十四年復以納我逃人閉關嚴大黃出境之禁五十六年土爾扈特喇嘛薩馬林偽造俄羅斯書誘土爾扈特諭理藩院移問之撤納特衙門言偽書用印兩顆鈐蓋不合式又非邊界頭目鈐記且請通市

高宗察其誣許通市時叩肯汗第七傳矣俄羅斯於中

國不遣正使皆貿易人來附請

大皇帝安中國亦因其人答之嘉慶十年今汗遣正使來至邊界議禮不合而返今汗者始以男汗治俄羅斯地遠禮別使命不至我朝亦置不問也

述曰俄羅斯之不見於史也蓋有故元史地理志河源附錄後西北地名僅有阿羅思三字而丁酉歲之師又謂之幹羅思則明初人得之元遺臣者時俄羅斯方漸起故不能詳也其大也

朔方備乘

卷四十八

考訂俄羅斯事輯

十

在明中葉明方輿鞮鞞瓦剌日構兵其款塞不過緩兵趨市苟且旦夕固不能如漢唐西域北庭置都護校尉中外往來可以從容垂訊西北遼國即商人至邊境亦不過以尋常賈胡視之其不知之也固宜非是其人自古未嘗一至漠南也俄羅斯地大人眾天氣和藹如中國故亦有花痘之證惟沙漠行國趁涼者無之蓋居國皆如此也俄羅斯有火器

平定羅利方略云康熙二十三年正月十一日我師抵

雅克薩以其烏鎗歸絕域紀略云邏車國所遇

皆擅烏鎗黑龍江外紀言其納藥箭中凹凸如梅花式鮫碯亭集畫雅薩樂府注言其國精火器異域錄言圖理琛入其境伊國具鎗礮旗幟以迎土爾扈特又借之以衛我使者今雅克薩城有康熙時獲俄羅斯礮三位則言俄羅斯無火器者非也

臣秋濤謹案當言黑龍江城其雅克薩木城自康熙時毀之未置戍也

聖祖仁皇帝文集云噶爾丹揚言假俄羅斯火器兵攻

朔方備乘

卷四十八

考訂俄羅斯事輯

十一

喀爾喀豈能舉其所無以自敗哉康熙六十年俄羅斯人來言其地去北極二十度以上為北海堅冰凝結人不能至

聖祖以為始信東方朔記北方層冰千尺冬夏不消之言不謬是其國已極北而或以其西南屬國之控噶爾汗謂在俄羅斯北且謂控噶爾能征俄羅斯又以女汗有男侍俗間小說遂謂我使侍衛碩託與其汗訂十八條議於枕席之上其說皆佻謬且亦安得有十八條議哉土爾扈特之

來歸也實由舍楞唆搶伊犁俄羅斯故置之不敢追至無可奈何而歸順我豈能拒之使必致死於我俄羅斯始聞其搶我伊犁寇發自彼不能止之及其歸順則又望我興數百萬師徒盡執土爾扈特數十萬人送還之無是理也故我於俄羅斯不為納其屬部俄羅斯於我亦非絕置屬部於不言其勢固有所難言也乾隆二十三年閉關三十六年土爾扈特始來四裔考次之二十六年又云三十年閉關外間小說遂謂朔方備乘 卷四十八 考訂俄羅斯事輯 三
三十年後以土爾扈特嫌絕不與通揣擬失旨此其落落大者故詳考事實著於篇咨於故實此庶近焉

朔方備乘卷四十八

知縣吳壽坤初校
知縣勞乃宣覆校

朔方備乘卷第四十九

考訂諸書九

考訂俄羅斯事補輯敘

臣秋濤謹案俄羅斯事補輯係

國朝張穆撰張穆原名瀛暹字石州山西平定州人以優貢生選充官學教習候選知縣其書乃補俞正燮俄羅斯事輯而作徵引諸書具詳顛末大抵采於松筠綬服紀略者居多凡事之涉於北徼者皆條列而文綴之俞氏書中所已詳則不復述茲錄其原文加以考覈間有乖舛悉從箋正合俞氏書觀之亦足以見北徼之大概矣

朔方備乘 卷四十九 考訂俄羅斯事補輯敘 一

俄羅斯事補輯

俄羅斯地瀕北海於古無述蓋有內外旗蒙古限之無由與中國通內旗者科爾沁等四十九旗扎薩克王公是也外旗者喀爾喀七旗扎薩克王公是也外旗居內旗之外俄羅斯又居外旗之外其地東西北三面距海東西廣南北狹

自東而西黑龍江庫倫烏里雅蘇台科布多四屬八十二卡倫又科布多屬極西卡倫曰和尼邁拉呼由此渡額爾齊斯河至輝邁拉呼一帶卡倫均與俄羅斯連界其國法夫死傳妻母死傳子國主及部長皆然女曰哈屯汗男曰察罕汗哈屯華言夫人也察罕華言白也乾隆五十八年大西洋暎哈喇國王遣使朝貢畢尙書松筠奉

命送至海上其正貢使曰瑪噶爾呢駐收俄羅斯久松

朔方備乘

卷四十九

考訂俄羅斯事補輯

二

筠訪之曰現在之哈屯汗本西洋女前哈屯汗之外孫女也其表兄襲位娶爲妻生一子汗死子幼遂代立所生子今已三十餘以後將傳之於子又死卽傳子婦舊俗如此原注俞君曰嘉慶十年今汗遣使來至邊議禮今汗若始以男汗治矣其國都曰莫斯科瓦有理事公解曰薩那忒如直哈屯汗在位遇事卽由薩那忒申文達理藩院轉奏其辦事大頭目曰包費窩特守邊大頭目曰固畢納托爾管兵頭目曰咕那喇爾其薩那忒公解辦事大頭目曰

薩那托爾曰雅固畢咕那喇爾臣秋濤謹案固

官名咕那喇爾爲一官名此沿松筠之說以雅固畢咕那喇爾合爲一官名俟考曰瑪

約爾曰哩咕斯塔喇托爾頭目多西洋人其服

食房舍亦與西洋不異其俗不甚事種植近國

都地氣候頗和而水多田少惟魚是食魚有毒

大黃能解之時派頭目專司收買散給屬下官

賣濟衆舊與西洋及青海等處通市其與中國

通市之所曰恰克圖距莫斯科瓦西北數千里

爲土謝圖汗車臣汗扎薩克圖汗三音諾顏四

朔方備乘

卷四十九

考訂俄羅斯事補輯

三

部卡倫適中之區

原注地東二十八卡倫土謝車臣兩部設地西十九卡倫

扎薩克圖三音部設商民於此建立木城俄羅斯亦於對

面建設市圍萬貨雲屯居然一都會矣

欽差大臣駐劄庫倫以控制之治土謝圖汗部庫倫者

蒙古語城圍也地有喇嘛木柵如城故名距恰

克圖八百里有奇庫倫南十餘里有山曰汗山

綿亘高聳草木如畫山北有河曰圖拉源出庫

倫東北肯特衣山曲折流二千餘里北入色楞

格河由恰克圖西側入俄羅斯拜噶勒淖爾復

東南流至黑龍江入東海臣秋濤謹案張穆作此全用松筠綏服紀

略語而此段言水道者松筠原文有誤張穆亦沿之未改如所云復東南流至黑龍江入東海

者斯松筠之誤也蓋圖拉河即土喇河其水源與黑龍江上源東西相望近在數百里間然黑

龍江水東流入東海而土喇河水西流入鄂爾

渾河鄂爾渾河北流入色楞格河色楞格河北

至俄羅斯界入白哈兒湖即所云拜噶勒淖爾

下流則北流入北海矣以為入東海者誤也以

為合黑龍江者尤誤

沙甸平坦迤西多山林木蒼鬱往來以色楞格

河為津要連岡而東迤南至袞圖達壩罕其間

峽溝叢樹險隘天成足資防禦其附屬回部四

朔方備乘

卷四十九 考訂俄羅斯事補 四

曰布哩雅特曰哈哩雅特曰哈木尼罕曰素瑪

爾皆奉黃教俄羅斯恐其內附每卡設本國數

人羈絆之其北鄰曰空喀爾原注俞君曰乃亦其西南屬國

回種也相傳空喀爾國最大以銅為城東西門

距若干程非也空喀爾居海島中恃水為險自

以為有銅城之固猶華言金城云爾其禮節以

脫帽去裘為至敬頭目人謁其汗則用之翰誠

極服則以指扣眉如中國之投拜矣其性樸弱

知信睦初見中國人恐為笑故示倨大應答模

倭及我駐劄大臣開布誠意而夷情懼帖矣

康熙二十七年喀爾喀全部內附二十九年黑

龍江忽稱有羅又犯界原注索倫土語呼俄羅斯曰羅又非美名也義

見俞集 臣秋濤謹案羅又犯界事非始於康熙二十九年也薩布素進勦及霍爾達書之事前後凡隔七八年之久至康熙二十八年已定和議立界碑矣綏服紀略所載二十九年九字有誤而此又誤沿之也俞集年分不誤

聖祖仁皇帝命副都統薩布素率兵進勦奪其雅克薩城羅又遁嗣乃屢肆蠢擾守邊大臣移檄詰之皆不報會有附近俄羅斯之西洋霍蘭國朝貢入京兵部欽奉諭旨以俄羅斯哈屯汗係婦人巢穴距邊地遠其如何構釁必不知情疊發檄諭必其守邊頭目畏罪阻隔繕

朔方備乘 卷四十九 考訂俄羅斯事補 五

入京兵部欽奉

諭旨以俄羅斯哈屯汗係婦人巢穴距邊地遠其如何

構釁必不知情疊發檄諭必其守邊頭目畏罪

阻隔繕

敕書交霍蘭使臣帶回轉達俄羅斯得書回奏羅又犯

界事哈屯汗絕不知奉到

敕書嚴飭邊界永不滋事復申請遣人進京學習

國書俟通曉文理換回遇事以清文兼俄羅斯及

西洋字馳奏可免舛誤

聖祖允其請為特開俄羅斯教習館其後在京學習之人迭次更換在京在途照料官員理藩院均派家道殷實者隨時酌需賞賚周其困乏此俄羅斯所以感恩知義永遠向化也

世宗憲皇帝登極因其地毗連喀爾喀應與定界以杜爭端而於在邊貿易者約束亦便雍正五年

欽派大臣尙書察畢雅特古忒圖麗琛三人前往勘定所設卡倫五十九座極東十二卡倫就近屬黑

龍江將軍統轄輪派索倫兵戍守池西卡倫四

朔方備乘

卷四十九

考訂俄羅斯事補輯

六

十七所以喀爾喀回部屬下各蒙古按其游牧遠近每卡設章京一員率兵攜眷戍守俄羅斯於對面一體安設兩界適中隙地蒙古語曰薩布薩布處所皆立鄂博鄂博者華言石堆也間遇叢林鄂博難立即削大樹刊識時庫倫尙未派駐防大臣凡此卡倫總令喀爾喀王丹津多爾濟統轄并議定條規互相偷盜者事主呈報踴緝審明罰賠治罪不獲即令不能嚴緝之卡倫追賠彼此貿易兩無權稅自此沿邊人眾咸

知約束矣先是民夷交易無定所疆界既正相度得恰克圖地設立市集派理藩院司員三年一換駐劄總理此開關通市之始也喀爾喀丹王薨其孫宰桑多爾濟嗣先職整頓卡倫益完善繼以夷務繁乾隆二十七年

欽派大臣同桑王協辦此庫倫駐劄之始也二十九年因附近卡倫互有遺失馬匹數逾千而俄羅斯又輒捏報奉

旨閉恰克圖俄羅斯懼三十三年懇請開關

朔方備乘

卷四十九

考訂俄羅斯事補輯

七

欽差庫倫大臣慶桂同喀喇沁貝子瑚圖靈阿會議章程合詞以恭順緣由入奏

恩準通市如舊四十四年恰克圖有應會審夷犯延宕

逾期庫倫大臣索林立命閉關奏請罷市得

嚴旨申飭改派尙書博濟清阿馳傳同土謝圖汗徹登

多爾濟悉心察辦俄羅斯悔罪重懲夷犯四十

五年奉

旨準其仍前市易四十九年有庫倫商民赴烏梁海游牧貿易路經布哩雅特被劫駐劄大臣勒保偵

知盜首檄行額爾口城固畢納托爾拉木巴捕盜會審拉木巴既緝獲首犯遣其哈那喇爾送赴恰克圖并例罰貨物加倍呈繳勒保等方擬明法示眾哈那喇爾妄意案已完結擅取犯鞭責鉗耳鼻發遣勒保檄詢拉木巴仍以結案為辭奉

旨行文薩那忒索之并治固畢納托爾等罪薩那忒覲事速了蒙飾如前

高宗純皇帝震怒切責之旋撤恰克圖市俄羅斯益懼

朔方備乘 卷四十九 考訂俄羅斯事補輯 八

將債事之拉木巴調回別派頭目駐防募緝遣犯訖不獲申文籲卹遵

旨斥駁五十四年有衛勒干巡兵齊巴克等出卡緝賊

遇哈哩雅特打牲數人我兵盤詰哈哩雅特恐

被捕遽發銃齊巴克傷斃駐劄大臣松筠飛檄

索賊至五十五年春其新派固畢納托爾色勒

裴特搜獲正犯二從犯一先後縛送聲請前犯

已無踪跡懇收現獲之犯示眾辦理并結舊案

於時又有薩麻林喇嘛詐書事 原注詳見俞集 薩那忒

具實稟覆薩麻林伏法五十六年奉

旨訂期會議仍前通市時閉關久夷民恟怵聞檄令會

議色勒裴特由額爾口以馬駕飛車馳來聽命

松筠等宣敷威德推誠曉誠色勒裴特頻以指

叩眉曰

大皇帝是天大皇帝是天議定開關通市如初俄羅斯

永遠條教邊境綏和是皆我

列聖深仁厚澤漸被無疆大臣仰奉

廟謨寬嚴並用故雖洪荒未賓之蠻夷莫不輸誠愛戴

朔方備乘 卷四十九 考訂俄羅斯事補輯 九

臣秋濤謹案黑龍江外紀俄羅斯守邊官曰瑪玉爾蓋即此所云瑪約爾又異域錄有厄爾庫城即此所云額爾口也又按康熙年間係察罕汗非哈屯汗此云哈屯汗誤

朔方備乘卷四十九

拔貢張惇德初校知縣勞乃宜覆校

朔方備乘卷第五十

考訂諸書九

考訂身齋籤記敘

臣秋濤謹案身齋籤記係

國朝張穆撰張穆仕履已見前卷身齋乃穆讀書之所因以自號穆曾作俄羅斯事補輯後每見諸書載俄羅斯事輒隨筆籤記其人精輿地之學凡所考證多有依據其論烏洛侯音轉為烏洛侯又轉為俄羅斯能即地理方物以訂前人

朔方備乘

卷五十

考訂身齋籤記敘

一

聚訟之說實足與

欽定皇朝文獻通考相發明亦非他書所及茲錄為一

卷而臣秋濤考訂之語亦附記於後云

身齋籤記

會典理藩院俄羅斯互市設庫倫辦事大臣二人一由在京滿洲蒙古大臣內

簡放一由喀爾喀扎薩克內特派所屬庫倫本院司

官一人筆帖式二人恰克圖本院司官一人轄

卡倫會哨之各扎薩克以理邊務凡行文俄羅

斯薩那特衙門皆用庫倫辦事大臣印文其東

黑龍江境內由黑龍江將軍呼倫貝爾副都統

經理其西至近吉里克以西由定邊左副將軍

科布多參贊大臣經理皆與庫倫辦事大臣會

同酌辦康熙二十八年議准俄羅斯邊境以流

入黑龍江之綽羅那阿倫穆河相近格爾必齊

河為界自大興安嶺以至於海山之陽為內地

山之陰為俄羅斯地雍正五年議准俄羅斯人

所居近山河者以山河為界無山河之空地設

朔方備乘

卷五十

考訂身齋籤記

二

立鄂博為界自東邊之額爾古納河岸至哈魯

哈當蘇阿魯奇都勒齊克泰奇蘭等處以相對

之楚庫河為界自此以西沿布爾古特山以博

木沙畢爾嶺為界各定立界石

親王策凌傳雍正五年偕內大臣四格等赴楚

庫河與俄羅斯使薩瓦立石定界徐氏松曰楚

庫河即庫倫所屬之恰克圖也

臣秋濤謹案與圖恰克圖在色

楞格河東岸楚庫河則在恰克圖東北四百餘

里外是楚庫與恰克圖迥為二地徐氏之說非也

龔之鎬後出塞錄自黑龍江西行三千五百餘里至圖拉必喇已在歸化城之正北再逾一嶺往北數十里即苦另山山甚峻上有番僧奉大佛寺及諸商賈俱集於此皆與鄂羅斯國貿易者下苦另山千里即鄂羅斯國望之皆坦途且有池塘溪港大小舟航絡繹其間芳草長堤桃柳掩映宛然中華風致非復黃沙白草之地也

穆案苦另即庫倫也臣秋濤謹案恰克圖互市處距庫倫八百餘里與此所云苦另山里到方位皆合

朔方備乘 卷五十一 考訂身齋筆記 三

土謝圖汗中左翼末旗扎薩克一等台吉車梭札布游牧康熙二十七年避噶爾丹掠率所屬徙牧俄羅斯境三十二年率屬六百來歸聞其從叔錫布推哈坦巴圖魯駐牧巴顏烏蘭乞附牧

詔允之三十四年移牧俄僥界牧地當鄂爾坤河色楞格河合流處異域錄云又行十日至喀爾喀之北界車凌札布部長之邊界博拉地界鄂爾坤河自東南向西流入色楞格河色楞格河來自

西南環繞山北向東北流過俄羅斯之楚庫柏興又向北流入柏海兒湖

自庫倫有驛經右翼右末旗右翼左末旗等處達於恰克圖為通俄羅斯互市之道異域錄云博拉地方皆草埠甚泥淖潦水成澤其東南林木森密望之鬱然多蚊虻賴嚮導指引而行又行一日至兩國接壤之蘇布克圖地方兩傍皆山林谷中有溪河北山之上其水甘而涼谷內之草暢茂蚊虻甚多揮之不去又越二宿

朔方備乘 卷五十一 考訂身齋筆記 四

於二十三日至楚庫柏興相近色楞格河之南岸駐扎又曰楚庫柏興係俄羅斯國界相隔我國喀爾喀部長台吉車梭札布之邊界博拉地方二百餘里其間皆山不甚大沿途皆林藪惟有杉松樺樹而已色楞格河寬四五十丈不等水清溜急自西南向東北而流楚庫河水自東南流至柏興之南十里外歸入色楞格河沿岸皆叢柳櫻榆

欽定皇朝文獻通考有云俄羅斯即元魏之烏洛侯國

案烏洛侯乃元魏先世所居地也魏書序紀宣
皇帝推寅南遷大澤方千餘里厥土昏冥沮洳
謀更南徙未行而崩獻皇帝臨時有神人言於
國曰此土荒遐未足以建都邑宜復徙居帝時
年衰老乃以位授子聖武皇帝詰汾奉帝命南
移山谷高深九難八阻於是欲止有神獸其形
似馬其聲類牛先行導引歷年乃出始居匈奴
之故地云云案以圖麗琛所記證之匈奴故地
今喀爾喀四部地也喀爾喀接壤俄羅斯國俄
羅斯自元以來漸著載籍又經四五百年之開
鑿至康熙末年尙稱沮洳泥淖山高林密賴嚮
導指引而行則元魏以前之茫昧榛狇可知自
非有神人異獸何由轉徙而南乎然則所謂山
谷高深九難八阻必由俄羅斯出自喀爾喀之
道殆卽今楚庫喀倫以北圖麗琛諸人所經行
矣序紀違溯黃帝適形其誕若此南遷之蹟則
其祖宗以來相傳國史不同架空誣捏矣紀傳
之言有歷數千百載而始契證有據者謂非讀

朔方備乘

卷五十

考訂身齋錄記

五

書攷古之奇快乎

又案魏書世祖紀真君四年三月壬戌烏洛侯
國遣使朝貢四夷傳勿吉在高句麗北失韋在
勿吉北千里地豆干在失韋西千餘里烏洛侯
在地豆干之北去代都四千五百餘里西北二
十日行有子己尼大水所謂北海也世祖真君
四年來朝稱其國西北有國家先帝舊墟石室
南北九十步東西四十步高七十步室有神靈
民多祈請世祖遣中書侍郎李敞告祭焉刊祝
文於室之壁而還靈徵志魏先世之居幽都也
鑿石爲祖宗之廟於烏洛侯國西北自後南還
其地隔遠真君中烏洛侯國遣使朝獻云石廟
如故民常祈請其神驗焉其歲遣中書侍郎李
敞詣石室告祭天地以皇祖先妣配敞等旣祭
斬樺木立之以置牲體而還後所立樺木生長
成林其民益神奉之石室南距代京可四千餘
里云云案以里到方位攷之烏洛侯爲今俄羅
斯地無可疑者尤可據者靈徵志言斬樺木以

朔方備乘

卷五十

考訂身齋錄記

六

置牲體後所立樺木生長成林而異域錄所紀俄羅斯物產亦惟松樺為多艾儒略職方外紀漠北有烏洛侯

欽定皇朝通考四裔考因之且言侯乃侯之形譌斯則侯之聲轉直以烏洛侯為俄羅斯非鑿空也俞君理初但檢魏書本紀而不核傳志因疑俄羅斯時尙未起非侯必侯譌舊唐書唐會要烏羅渾國並云蓋後魏烏洛侯今亦謂之烏羅護是侯護渾同一對音字不應就中國字形嬗改為

朔方備乘

卷五十

考訂身齋籤記

七

侯復轉其音為侯以就西夷向壁之論竊謂侯字即非侯譌其地南至代都四千五百餘里亦必為俄羅斯地無疑况如漢之屯氏至隋而屯譌為毛因於其地立毛州安知此渾護之音不因侯字既譌侯而移謬若此乎寰宇記云烏羅渾國亦謂之烏護乃言譌也總緣譯無定字輒轉替誤攷者但以里到山川核之證其沿革可矣俞君之言非通議也

閻百詩先生潛邱劄記與劉超宗書晚疑俄羅

斯國必非羅利國混為一者京師貴人不考故也今讀隋書羅利國在婆利之東其人極陋朱髮黑身獸牙鷹爪晚親見其國來降人何曾此

等形狀婆利國在東南海中洲上去廣州二月日行屬南蠻不屬東與北也至俄羅斯當另考以聞案俞君理初俄羅斯佐領攷云云據之則羅利降人潛邱蓋於康熙二十二三四年中屢見之也理初未刻稿臣秋濤謹案即癸巳存稿又有一文辯羅利俄羅斯異同云云案理初此辯極明畫其

朔方備乘

卷五十

考訂身齋籤記

八

云羅利者紅毛諸番即隋書之羅利國惟云閻蓋略見佛書則語近誣閻生平不讀佛書復申撰行述曰府君精究儒書不談內典是也其時俄羅斯尙阻聲教故止據隋書以與長安貴人辯耳俄羅斯即元史地里志西北附錄之阿羅思潛邱亦未考得也穆於辛丑七月從永樂大典畫出元經世大典西北地圖以詒魏君默深刻入所輯海國圖志中

臣秋濤謹案外國地名有名異而實同者如俄

羅斯額勒素阿羅思之類是也更因流以溯源能知其音之轉移則烏孫亦俄羅斯之古名也有名同而實異者如羅利之名佛經所載與隋書異一鬼神一裔夷也隋書所載又與康熙時黑龍江邊外之羅利異一南海一北海也凡此異同之故難以執一而閻氏妄援隋書俞氏強合佛經說皆非是張氏籤記亦未辨正今爲考訂於此

朔方備乘

卷五十

考訂身齊籤記

九

朔方備乘卷五十

拔貢張惇德初校
知縣勞乃宣覆校

朔方備乘卷第五十一

考訂諸書十一

考訂俄羅斯國總記敘

臣秋濤謹案俄羅斯國總記見西洋人所作四洲記中本係拉提諾字前任兩廣總督林則徐譯以漢文始傳於世考俄羅斯地在西北界居蒙古西洋之間自明初依番建國之時其風俗大類蒙古及明中葉以後益崇尙天主教練習火器大槩與西洋相同四洲記一書以西人言

朔方備乘

卷五十一

考訂俄羅斯國總記敘

一

西事地既鄰近見聞較確於俄羅斯境內疆域分列東俄西俄南俄大俄小俄加匱俄各部落皆具四至又乾隆嘉慶年間俄人與英佛諸國交涉構兵諸事言之尤詳續出之瀛環志略等書多以是書爲藍本以所記覈之一統志異域錄方隅里至旣多符合卽旁證海國聞見錄地理備考各圖說亦皆歷歷不爽則其信而有徵可知也惟是此書所譯地名多與一統志異域錄不同或因音同字異或因先後更改論者不

察疑其鑿空立說無所依憑臣詳細校覈逐一
考正因聲音以辨其通驗山川以求其合箋注
同異按籍可稽庶足為實事求是之一助云

俄羅斯國總記

俄羅斯舊國即古時額利西意大里之東北邊
地所謂西底阿土番是也近數百年始強盛疆
域甲于諸洲有在阿細亞洲者有在歐羅巴洲
者有在墨利加洲者其在歐羅巴之疆域七區
曰東俄羅斯西俄羅斯南俄羅斯大俄羅斯小

朔方備乘

卷五十一

考訂俄羅斯國總記

二

俄羅斯加區俄羅斯並有所得南隅回教之新
藩地東界阿細亞洲內部落西界波蘭普魯社
及歐塞特里南界都魯機北抵冰海魏源曰裏
黑海以東至
黑海以東為
俄羅斯新地
黑海以西沿
地中海東岸
為南幅員二百零四萬方里戶六千五
百萬口又有所得阿細亞洲之新藩地共四部
落總分二區曰東悉比里阿西悉比里阿東抵
海北抵冰海西界歐羅巴洲內部落南界中國
蒙古索倫幅員五十萬方里戶百有三萬八千

三百五十六口在墨利加洲內部落僅葛西模
斯一小隅之地方里戶口均無紀載其國都原
建于大俄羅斯之莫斯科後改都于東俄羅斯
之比特革今仍還居舊都其國舊本土番不通
上國無異于今之韃靼里樂爭鬥嫺騎射馬上
交鋒趨捷如飛至宋甯宗嘉泰元年臣秋濤謹
按原云千
二百年
今改正 韃靼里之國汗率師擣其莫斯科國都
遂墟其社魏源云即元太祖滅俄羅斯之事臣
秋濤謹按元太祖之滅俄羅斯當在
宋甯宗嘉定元年以
後此繫于嘉泰誤也至明孝宗宏治十三年臣秋

朔方備乘

卷五十一

考訂俄羅斯國總記

三

濤謹按原云千
五百年今改正 有諾戈落之人伊挽瓦爾西者
起兵恢復俄羅斯北隅並復西悉比里阿盡驅
韃靼里奪回三百年故疆始抗衡歐羅巴洲各
國人猶椎悍未諳西洋技藝及至比達王聰明
奇傑離其國都微行遊于巖士達覽等處船廠
火器局講習工藝旋國傳授所造火器戰艦反
優於他國加以訓兵練陣紀律精嚴迨至乾隆
五十七年底利尼王攻取波蘭國十部落又擊
敗佛蘭西國王十三萬之眾其興勃然遂為歐

羅巴最雄大國其國都設西匿士六十二員分
為兩班其管轄外部之官則分數等不問轄地
之廣狹收稅之厚薄而以所隸奴僕之多寡為
小大其奴僕最多有至十二萬五千者官俱武
職其國之奴僕浮於兵額在嘉慶二十一年臣
秋濤謹按原云千八百二十五年今改正拒敵佛蘭西
三千人民之奴僕有九百七十五萬七千人嘉
慶二十五年臣秋濤謹按原云千八百二十五年今改正拒敵佛蘭西
時兵止九萬加以鎮守兩都魯機之兵亦不滿

朔方備乘

卷五十一

考訂俄羅斯國總記

四

十五萬即并各處礮臺防守兵護衛兵數之亦
不足三十萬自擊敗佛蘭西威震鄰國開疆拓
地閱十二年魏源曰道光即增兵至六十八萬
六千倍於其舊然其強非因兵卒之眾全因馬
上之趨捷其養兵之法每農夫給田五十埃加
屋一間俾贍一兵一馬無事則兵亦助耕其水
師亦增大戰船四十小戰船三十有五桅船二
十有八小船三百水師卒四萬有四千士人俱
崇額利教設天文館算法館樂器館技藝館文

學館又書院一所內藏中國與俄羅斯國之書
二千有八百冊於是文教亦盛所居之屋惟王
官官署廟宇以磚瓦此外民居多用材木衣則
長與足齊夏衣麻布冬披羊裘貴人衣皆飾以
寶石金剛鑽河在歐羅巴洲北有四窩爾牙河
自諾戈落發源至阿斯特臘贊入海長二千七
百里臣秋濤謹案窩爾牙河長七千餘里此云長二千七百里必有誤字盧威那
河自阿鹿那發源至阿占牙入海奈斯達河自
威多司發源至比里入海端河自都臘發源至

朔方備乘

卷五十一

考訂俄羅斯國總記

五

阿鎖甫入海產穀麥牛羊麻布綠絨鹽煤蜜糖
蜜蠟酒五金寶石五色木
東俄羅斯五部
比特革部東界那阿俄落西界里圭在東俄羅
斯之北俄羅斯王遷都於此幅員萬八千零九
十方里戶八十萬又八千五百十二口轄小部
落六兵五萬五千疆域平蕪濱海岸饒林木田
疇互錯惟天寒多冰雪遇潮漲風烈水漫溢為
患故道光九年臣秋濤謹案原云千八百二十九年今改正浸溺幾

及萬人產稻麥樹木臣秋濤謹按瀛環志略彼得羅堡即此部也

宏蘭部東界阿占牙爾西界海南界比特革北界海在宏蘭港之北

距綏林國僅隔一港層巒疊嶂林深箐密冬寒

雪厚幅員十三萬四千四百四十四方里戶百

有三十四萬六千一百三十九口轄小部落三

十有三土番宏土種類迥樸動力作語音朗爽

異他部臣秋濤謹按即志略芬蘭部

里圭部東界比特革南界利窩尼阿西北界海在宏蘭海港之南

平衍多湖夾岸茂林美田疇播種豐稔幅員六

朔方備乘 卷五十一 考訂俄羅斯圖記 六

千八百九十方里戶三十九萬零三十二口轄

小部落三土番宏土種類皆習額利教臣秋濤謹案一作額力教

其地本屬綏林元成宗大德四年臣秋濤謹按原云千為耶馬尼所奪後歸俄羅斯臣秋濤謹按即志略

斯多尼亞部

利窩尼阿部東界比特革南界戈蘭西界海北界里圭亦在宏蘭海

港之南窪土多湖稠樹厥田稱上上幅員二萬

一百一十方里戶七十三萬七千七百三十四

口轄小部落五土番宏土種類皆習額利教其

地本屬綏林為耶麻尼所奪今歸俄羅斯臣秋濤謹按即志略里窩尼亞部

戈蘭部東界利窩尼阿南界威爾那西北界海亦在宏蘭海港之

南少北平壤有湖叢樹木豐五穀幅員九千五

百四十四方里戶五十六萬八千六百九十口

土番宏土種類皆習額利教其地亦本屬綏林

為耶麻尼所奪嗣歸俄羅斯臣秋濤謹按即志略戈蘭部一作戈爾爾亦作孤蘭

西俄羅斯七部臣秋濤謹按原本作六部蓋刊刻之誤今改正

西俄羅斯有二一名里都阿尼一名屋列尼其

里都阿尼所屬五大部落曰威爾那曰俄羅斯

朔方備乘 卷五十一 考訂俄羅斯圖記 七

曰威的塞曰敏塞曰目希里甫其屋列尼所屬

二大部落曰窩爾希尼曰波羅里阿明建文四

年臣秋濤謹按原作千四百年今改正本屬查遮爾倫及波蘭之

地查遮爾倫與波蘭女王婚配遂合為一國查

遮爾倫居於波蘭後為俄羅斯所奪名之曰西

俄羅斯故至今七大部落仍屬統轄土番二種

曰白俄羅斯曰黑俄羅斯俄羅斯俄羅維一部落黑俄

羅斯故至今七大部落仍屬統轄土番二種

曰白俄羅斯曰黑俄羅斯俄羅斯俄羅維一部落黑俄

羅斯也其餘威爾那等部落皆白俄羅斯幅員十六萬五千方里戶八百八十萬口人甚麤魯地多沙石耕僅餬口產鐵木蜜糖及豹狼熊牲畜

威爾那部 東界敏塞南界俄羅斯西界普魯社北界戈爾蘭 轄小部落

三十有七首部落即名威爾那有教習技藝館

教習天文館教習造船館貿易蕃盛 臣秋濤謹按即志略

維里納部本書作威那

俄羅斯部 東界敏塞南界窩爾尼阿西界瓦肖北界威爾那 轄小部落

朔方備乘

卷五十一

考訂俄羅斯國總記

八

十有四首部落即俄羅斯本查遮爾倫故都今

則屋宇僅存基址 臣秋濤謹按即志略哥羅德諾部本書作哥德諾

威底塞部 東界斯摩速西界威爾那南界敏塞北界伯斯果甫 轄小部落

二十有二首部落即名威底塞貿易亦盛 臣秋濤謹按亦作威的塞亦作威尼塞即本書威德比斯科

敏塞部 東界日希里甫西界普魯社南界窩爾希尼北界威底塞 轄小部落

三十有五地卑濕南隅多湖恒有水患 臣秋濤謹按即

志略明斯克部

日希里甫部 東界斯摩速西界敏塞南界查尼俄甫北界威尼塞 濱海轄

小部落十有三首部落即日希里甫商賈所匯

臣秋濤謹按即志略摩宜勒威部

屋列尼部 東界布爾多瓦查尼俄甫南界卡爾西界牙里西阿查肖北界窩爾希尼

阿轄二大部落窩爾希尼阿波羅里阿均白俄

羅斯也域內有奈已河河東屬俄羅斯河西舊

屬波蘭今亦全屬俄羅斯

窩爾希尼部 東界幾甫西界瓦肖南界波羅里北界敏塞 轄小部落

三十有一和暖平蕪疇錯豐稔產穀酒牛羊 臣秋濤謹按即志略窩黎尼亞部本書作窩希尼

波羅里阿部東界幾付北界窩爾希尼西界牙里西阿南界沙臘彌阿 轄小

朔方備乘

卷五十一

考訂俄羅斯國總記

九

部落十有七平曠略有小山田疇美商賈盛 臣秋濤謹按亦作波羅里即志略

波多里亞部 東界波羅里西界波多里

大俄羅斯十八部 臣秋濤謹按詳考諸書大俄羅斯所屬尚有旦摩甫一部

實十九部也

莫斯科部 東界阿那里麻南界都臘西界斯摩速北界底瓦 本俄羅斯

舊都也封域寥濶故曰大俄羅斯幅員萬有五

百方里戶口百二十八萬九千八百二十口轄

小部落三兵二萬二千土蕃皆習額利教北界

近綏林層巒疊嶺林木葱蘢天寒多雪尚不害
麥亦產穀佛蘭西那波利稔王臣秋濤謹按即志略之那破命

會率師來侵王及士庶均遷避僅餘空城那波

利稔王遂踞國都均謂全勝不旋踵風火交加

不戰自潰焚斃凍死者無算佛蘭西兵敗績而

遁不知俄羅斯設計空城伏火以待歟抑得天

助以滅強寇歟先是莫斯科之屋廬牆用木板

上覆以瓦或有以鐵為門以鐵代瓦者自遭兵

燹極目荒曠行人常虞迷失嗣後鳩工修築磚

朔方備乘

卷五十一

考訂俄羅斯國地記

十

瓦崇麗修廟則仿之韃韃里造衙署監獄則仿

之佛蘭西而寶刹之輪奐營帳之嚴壯皆埒諸

國現存大鐘一寬六十七忽八寸為忽重二萬二千

頓約值銀七萬棒五員為棒大礮一內寬可容坐一

人從未施放臣秋濤謹按即異域錄之莫斯科窪志略作墨斯科部

那窩俄落部東界窩鹿那南界底瓦西界比特革北界何羅義斯地處北

隅並轄麻爾底瀕海各地為至蠻悍之區不受

約束後為蒙古韃韃里王所奪魏源曰疑即元太祖所政服之

欽察至俄羅斯伊挽王始征服其地幅員五萬

六千五百五十一方里戶九十一萬五千五百

口轄小部落八壯麗雖不及國都亦俄羅斯至

大之部落臣秋濤謹按即內府圖倭羅克達部備考作窩羅達

尼斯諾科部東界加匱西界高拉里麻南濱臨界冰耶北界果士多羅麻

窩爾牙河為阿細亞洲歐羅巴洲各國商賈所

聚惟河漲時有淹溢之患幅員二萬五百零一

方里戶百三十四萬口轄小部落五土番皆習

額利教臣秋濤謹按即志略尼內諾烏疴羅部本書作尼諾弗哥

阿那里麻部東界尼斯諾科西界莫斯科南界阿匱北界耶羅斯羅幅員

朔方備乘

卷五十一

考訂俄羅斯國地記

十一

萬八千六百六十九方里戶百三十萬六千零

四十六口轄小部落四土番皆習額利教產鐵

器臣秋濤謹按即志略瓦拉的迷爾部本書作拉的迷

底窪部東界耶羅斯羅南界莫斯科西界伯羅斯果南北界諾科落附近窩爾

牙河幅員二萬四千二百三十三方里戶百二十

三萬三千三百五十八口領小部落五土番皆

習額利教臣秋濤謹按即志略的威爾部

都臘部東界阿匱南界阿里爾西界加魯牙北界莫斯科幅員萬一千

九百零四方里戶百零九萬三千七百二十口

領小部落四土番皆習額利教產鐵器居人富

臣秋濤謹按

庶亦作都拉

加魯牙部東界都拉西界斯摩速南幅員萬二

千七百三十六方里戶百十五萬九千六百口

領小部落四土番皆習額利教土腴產麋尼麋

布貿易蕃盛臣秋濤謹按即

阿臘爾部東界窩羅義斯南界戈塞幅員萬六

千七百七十九方里戶百七十二萬零八十五

口領小部落五土番皆習額利教美田疇產稻

穀運售於比特革臣秋濤謹按即

窩羅義斯部東南俱界端戈沙斯西附近端河

俄羅斯比達王始得其地幅員三萬二千四百

八十七方里戶百有四萬四千八百二十口領

小部落十一土番皆習額利教土沃商賈盛臣

濤謹按即一統志佛羅尼使斯科

志略窩羅尼日部亦作窩羅尼

斯摩速部東界莫斯科南界阿臘里幅員二萬

二千零八十八方里戶百二十九萬七百有五

十口領小部落六土番皆習額利教廟宇華麗

朔方備乘 卷五十一 三

臣秋濤謹按即一統志司馬

連斯科志略斯摩梭斯科

伯斯果甫部東界底塞西南俱界在大俄羅斯

之西幅員二萬二千二百九十三方里戶七十

八萬三千九百四十口領小部落四土番俱習

額利教臣秋濤謹按即志略北斯

耶羅斯羅部東界果斯多羅麻西界底塞

俄羅斯之中央幅員萬四千五百二十八方里

戶百有二萬二千九百九十口領小部落五土

番皆習額利教臣秋濤謹按即本

窩祿那部東界阿細亞洲俄羅斯南界巴

俄羅斯之北幅員十六萬三千七百有十二方

里戶八十萬零二千一百七十口領小部落十

有九樹木蕃茂俗尚織機不產五穀皆仰商販

土番皆習額利教臣秋濤謹按即

阿羅義斯部東界阿占牙爾南界諾科落在大

俄羅斯之北幅員七萬有七百八十九方里戶

三十五萬二千九百口領小部落七土番俱習

額利教多樹少五穀仰商販臣秋濤謹按即志

朔方備乘 卷五十一 三

阿占牙爾部 東界阿細亞洲俄羅斯西界在大

俄羅斯之北幅員三十四萬六千一百三十三

方里戶十六萬二千六百六十口領小部落四

十有五糧食俱由南方商舟運至舟不回帆至

即拆鬻為薪以材木賤也土番皆習額利教俗

皆業漁 臣秋濤謹按此部所轄地當即亞爾干

阿占牙爾當別為 一地蓋移治也

赫阿區部 東南俱界日摩甫西界 幅員萬四千

五百五十三方里戶百二十七萬二百九十口

朔方備乘 卷五十一 考訂俄羅斯國總記 古

領小部落五土番俱習額利教 臣秋濤謹按即

果斯多羅麻部 東界未壓加西界耶羅斯羅 幅

員三萬八千五百七十方里戶百四十二萬二

千七百口領小部落六土番皆習額利教 臣秋

按即志略哥斯德羅 馬部亦作哥斯羅馬

戈塞部 東南俱界阿羅匿斯西界 幅員萬四千

九百五十四方里戶百六十一萬一千有五口

領小部落五土番皆習額利教 臣秋濤謹按即

部 本書古爾斯克

小俄羅斯三部

幾富部 東界布爾多注西界牙爾西阿 土宜耕

種本俄羅斯舊地前為韃韃里波蘭兩國所據

後復奪回幅員萬七千五百五十七方里戶百

三十五萬三千八百口領小部落二十有二首

部落有新舊之別舊城廟宇多荒蕪新城極壯

麗土番皆習額利教俗尚潔勤工作屋牆皆飾

以白人多好勝 臣秋濤謹按即一統志計

查尼俄甫部 東界戈塞南界布爾多注 幅員二

朔方備乘 卷五十一 考訂俄羅斯國總記 古

萬二千九百八十八方里戶百三十七萬八千

五百口領小部落七土番皆習額利教 臣秋濤

志略者爾尼疴弗 部 本書作查尼俄

布爾多注部 東界阿羅匿斯西界幾付南界 幅

員萬六千八百零十方里戶百九十三萬三千

口領小部落五土番皆習額利教土產穀麥農

商富庶 臣秋濤謹按本 書作布多注

南俄羅斯五部

南俄羅斯平行宜麥土番西底庵最曠野至俄

羅斯比達王加底尼里王時漸歸教化

加底里部東界端科薩斯西界卡循南乾隆六

十年臣秋濤謹按原云千七百九十六年今改正波爾王始設部落

招商買今則為本國中等之埠幅員二萬九千

七百五十五方里戶九十四萬四千九百四十

口領小部落四土肥而艱於取水臣秋濤謹按此以加底里

為一部布爾多注為一部志略則以加的勾巴爾的哥合為一部未詳孰是

卡循部東界加底里那斯拉付南界擣幅員二

萬五千七百二十八方里戶五十二萬三千六

朔方備乘

卷五十一

考訂俄羅斯國地記

六

百口領小部落十有一臣秋濤謹按即志略給爾孫部

擣利達部臣秋濤謹按一作擣利達三蓋刻本之譌又名格里彌阿

北界卡循東西南俱界裏海在歐羅巴俄羅斯極南幅員四

萬三千五百六十二方里戶四十三萬七千四

百口領小部落四小山層疊螺髻可觀和暖稱

樂土前屬耶麻尼後屬韃韃里俄羅斯連年攻

戰而得之臣秋濤謹按即本書擣里達部

密沙那彌部東界卡循西界普魯社南界裏海北界波那里幅員萬八

千七百一十方里戶三十一萬口領小部落八

臣秋濤謹按即志略比沙拉比亞部本書作比沙拉比

端戈沙斯部東南俱界歐色特里西界高幅員

七萬七千零三十四方里戶三十一萬口領小

部落十有九土番本韃韃里種類修偉洎樸富

足好施家居力作征戰奮勇部落生殺自擅所

征賦稅每年稍助俄羅斯新藩兵餉而已查加

色首部部落也濱臨端河常被水患遷城高阜仍

其舊名民免昏墊而貿易不若舊部之便臣秋

按即志略薩拉德夫部本書作端可薩

朔方備乘

卷五十一

考訂俄羅斯國地記

七

加匱俄羅斯五部

加匱領大部落五本韃韃里之地至明世宗嘉

靖三十九年臣秋濤謹按原作千五百五十年今改正始歸俄羅斯

加匱部東界阿臨南界未歷加西界尼諾科北界新麥塞臣秋濤謹按當作北界

未歷加南幅員二萬三千二百七十二方里戶

百有十三萬八千八百口領小部落五先時街

道成鋪木板嗣因不戒於火改用磚石地多樹

木產銅鐵土番普魯社種類勤耕種精煇皮製

造番靛臣秋濤謹按即一統志喀山斯科

未歷加部 東界巴母西界果斯多羅 幅員四萬

七千三百八十一方里戶百二十六萬九千五

百口領小部落十有二土番普魯社種類產五

穀多運售於阿占牙爾兼產銅及番靛 臣秋濤謹按即

志略維亞德加部

新麥塞部 東界荷林墨西界冰耶北 濱臨窩爾

牙河幅員二萬九千九百一十方里戶百有九

萬五千一百四十口領小部落七土番普魯社

種類產銅鐵樹木 臣秋濤謹按即志略新比耳

朔方備乘

卷五十一

考訂俄羅斯國地

六

冰耶部 東界新麥塞西界單摩南 濱臨蘇臘河

幅員萬六千五百九十七方里戶百有四萬四

千八百口領小部落五土番普魯社種類勤耕

種地多樹 臣秋濤謹按即

巴母部 東界阿細亞州俄羅斯西界未 幅員十

二萬七千零一十七方里戶百二十三萬二千

四百七十口領小部落十有五土番普魯社種

類西隅之山產銅鐵尤旺 臣秋濤謹按即

俄羅斯南新藩五部 臣秋濤謹按即志

俄羅斯南新藩之薩加社納希斯丹諾尼阿阿

沙塔干阿鄰默五大部落同屬一區內有高加

薩斯大山外臨黑海裏海壤地崎嶇不與各國

往來人皆化外恃其險僻謂無人敢侵其境未

幾諾尼阿蠻區竟為巴社所奪尚有濱海數小

部亦為都魯機所奪而薩加社等部落是時又

為俄羅斯所有嗣因諾尼阿背叛巴社俄羅斯

率師征服并得都魯機所屬之數小部從茲濱

海蠻區悉為俄羅斯屬地土番皆習馬哈墨回

朔方備乘

卷五十一

考訂俄羅斯國地

七

教不諳文學技藝劫掠為生俄羅斯設兵設官

極力撫導惟阿林墨部近已歸化同於內地次

則薩加社亦皆馴服阿薩塔干平地多有韃韃

里流寓之人設勒 官管束稅其牛羊尚遵法度

若諾尼阿納希斯丹則麤蠻如舊因其地與巴

社附近欲藉其力以捍拒雖有官彈壓羈縻而

已

薩加社部 東界納希斯丹南界諾尼阿 境內多

崇山峻嶺最高曰高加薩斯山 臣秋濤謹按

三百二十丈終年積雪土不饒而宜麥領小部落十有四首部曰摩斯諾設有礮臺地極崎嶇自俄羅斯開山路造橋梁五年始歲設總領一人及玉士領千五百名玉士領武官也所乘馬皆雄壯善走兵器弓矢烏銃甲堅能禦銃彈所蓄奴僕分二等一備戰陣一司耕作其備戰之奴僕多至萬人修倬趨捷女多妍麗出則以布蒙面躡木屐童女以皮束下體釘以銀扣俟嫁時夫親釋之生兒女三四歲親朋即抱去撫育

朔方備乘

卷五十一

考訂俄羅斯國地

三

教習事業無異親生男至堪臨陣女至可婚配始還其父母謂親自鞠養恐其溺愛也機士臘小部落瀕氏力河市埠萬家而都魯機之阿敏尼阿人十居七八產絲髮及酒臣秋濤謹按志略云亦作西爾加西亞諾尼阿部東界納希斯丹南界都魯機西界黑海北界薩加社巖巒盤互萬木參天山深多礦本巴社之地因國王與俄羅斯交兵徵國中年不及壯之丁盡入營伍憤怨背叛原欲自制方面不意復為俄羅斯所得

領小部落二十土番壯勇而女多美尸三十餘萬口習額利教者大半習馬哈墨回教者僅小半其俗權貴之家御僕殘刻無論田之磽沃倍額收租不計耕奴凍餒故赤貧甚眾劫掠四出雖良農負耒而耕亦必手械自衛特付里斯首部落也俗舊淳樸今漸華靡有習武館軍裝庫互市蕃盛臣秋濤謹按即內府圍額里旺城阿薩塔干部東界海西界薩加社南界端奇薩斯北界阿林墨薩地多曠野崇山領小部落四十有一首部瀕裏海巴

朔方備乘

卷五十一

考訂俄羅斯國地

三

社之絲髮寶石諸貨皆售諸此土番亦富足善貿易貧者捕魚為生東南隅有阿喇湖可以煮鹽格廉敏為舊時首部今雖頽廢居民尚七萬餘內有英吉利佛蘭西巴社印度各國之商而都魯機國之阿敏尼阿人最眾臣秋濤謹按即本書阿斯達拉部阿林墨部東界阿細亞洲俄羅斯西界加隈南界阿薩塔干北界帕尼界阿細亞歐羅巴兩洲之間地多草埔東隅有河發源烏臘嶺謂之烏拉領河由境內南歷阿薩塔

千而注裏海轄小部落三十有三阿林墨本有
部落也緣近邊界改移總領官於烏臘故近日
以烏臘為首部土番頑梗今漸入化韃韃里之
人每年販馬至者萬計羊約六萬臣秋濤謹按
即志略疴倫
不爾
厄部

納希斯丹部東界裏海南界巴社西
界諾尼阿北界薩加社近海岸土

膏沃領小部落十有三臣秋濤謹案即
達日斯丹部

北洋俄羅斯東新藩在阿細亞洲內地臣秋濤
謹案此

即與東三省及蒙
古相毘連之地

朔方備乘

卷五十一

考訂俄羅斯國地記

三

悉畢釐阿國在阿悉亞洲之東北隅俄羅斯藩
屬也東界大洋與彌利堅洲對峙中隔一峽謂
之墨領峽西界烏拉嶺嶺高僅三百餘丈而長
則自北海而至加斯比菴海魏源曰即
裏海也阿細亞
與歐羅巴即以此嶺分界中有一路可通車馬
實為兩洲之關鍵北抵冰海南以阿爾台山為
界阿爾台山起處距烏拉嶺不遠自西而東直
抵海岸最高之峯二千丈有出火焰者山北為
悉比釐阿山南即蒙古伊犁韃韃里黑龍江等

處也其地舊為韃韃里遊牧之所魏源曰觀此
則俄羅斯東
北亦舊為游牧國故佛
經謂北方為馬主也額利西羅汶國亦有人
往焉生齒日蕃分族類立頭目其薩克阿左右
之地界連悉比釐阿者為韃韃里疑匿土王所
得魏源曰疑匿土王
陰遣人偵探悉比釐阿形
勢欲越阿爾台山而取山北地路險崎嶇不果
臣秋濤謹案元代如海都諸王所封處皆在阿
爾台山之北則此謂欲取不果乃攷之未確也

迨俄羅斯自立國不屬韃韃里統轄有俄羅斯
之商至悉比釐阿海岸貿易以洋貨易皮貨日

朔方備乘

卷五十一

考訂俄羅斯國地記

三

漸蕃盛交結頭目盛誇俄羅斯之富庶各頭目
惑之間有率屬至俄羅斯者覩其國都市廬宮
殿之壯麗傾心歸向歲貢方物為藩屬俄羅斯
遂於近海之烏彌河口建礮臺扼要害不勞一
兵一矢而悉比釐阿悉為俄羅斯所有然地曠
人稀乃取國中罪人謫戍於此以罪名之輕重
分派力役及至伊挽注爾西二代王時恐生內
患將附近國都之韃韃里人驅之加斯比菴海
旋得端戈薩司之戰士用為前驅恢復侵地遂

統大兵欲盡驅韃韃里之人韃韃里有豪健頭

目耶爾麻不服領部眾六千餘東據悉比釐阿

欲自立國而力不敵仍臣服於俄羅斯耶爾麻

旋為其部下所殺於是俄羅斯王復移駐防阿

莽之兵臣秋濤謹案阿莽即阿林墨關地至華尼西阿其居

民曰儻俄斯族臣秋濤謹案土沃清夏大兵甫

至爭貢皮裘復沿菴雅臘河而上臣秋濤謹案

昂噶魏源曰即黑龍幾至雅克薩江雅克薩城其居民曰模

騰斯蒙古强悍異常魏源曰俄羅斯憚於前進

朔方備乘

卷五十一

考訂俄羅斯國總記

三

改沿裏那河左而行臣秋濤謹案裏那河一作里那河即勒拿河亦曰列

訥河崎嶇冰雪一片荒曠惟產貂狐最貴既而端

戈薩司之兵不畏冰雪往來其地五十餘年至

大清崇德四年臣秋濤謹案原云千六百三十九年今改正有端戈薩司

之彌特釐者直至東洋荷葛斯海岸偵探道路

復增兵前往菴雅臘河以至麥加湖遠近之地

無不征服魏源曰此即康熙初年俄羅斯與我朝爭黑龍江索倫之事由彼

徑抵黑龍江適遇

大清滿洲兵至與之交鋒俄羅斯敗歸山後魏源曰阿模爾

河即黑龍江麥加湖即呼倫貝爾泊也山即外
典安大嶺職方外紀圖謂之東金山臣秋濤謹
案麥加湖在阿爾泰山之北即白哈兒湖異域
錄所稱柏海爾湖也魏源曰以為呼倫貝爾誤
之甚故瀕江荒地仍屬滿洲後即以此為界俄

羅斯自此固守邊疆撫其所得之地較之當日

阿列山達王西沙爾王時幅員遼濶不啻倍徙

由是欲窮東界所極是否與彌利堅洲相連臣

濤謹案南懷仁地圖亞細亞洲東北與亞墨利
加洲大地相連故俄羅斯人疑而欲窮之也

抑或東洋有海間斷并欲於阿細亞洲之西直

抵印度已得捷徑惟阿悉亞洲東方與彌利堅

朔方備乘

卷五十一

考訂俄羅斯國總記

三

洲斷續之處屢訪之先曰蘭頓荷蘭商船未得

端倪比達額列王臣秋濤謹案比達額列王即前所云比達王亦曾

募荷蘭人操舟訪察無獲旋合雅古薩各官魏

源曰雅古薩乃俄羅斯東方部徧考史記亦無紀

載惟云裏那河底因雅加河阿臘斯加河水皆

北流注海順治五年臣秋濤謹案原云千六百四十八年今改正有

端戈薩司頭目特斯紐及孤底那二人相繼舟

訪祇言阿細亞洲與彌利堅洲不相連康熙三

十九年臣秋濤謹案原云千七百年今改正取得甘查甲其地斗

出東海大洋風土迥異似別有天地其東之少

南即日本國所屬之薩牙連島熱斯梭島正東

邊界則與歐羅巴濱海諸國相連並得彌利堅

洲一小隅之地及附近海島報至國都而比達

額列王已逝其女加特臘因嗣位於康熙五十

九年臣秋濤謹案原云千七百二十年今改正繼述父志復遣官一

士般麻一芝利果一墨領攜熟諳天文地理之

特里斯列乘船東邁一無所獲雍正六年臣秋濤謹案原云千七百二十年今改正墨領復至東隅僅考明阿細

十八年今改正

朔方備乘

卷五十一

考訂俄羅斯國總記

三

亞與彌利堅中隔一峽雖不相連而相距不甚

遠遂以己名而名其峽曰墨領峽從茲不復遣

使矣案悉畢釐阿國分二域西二部曰都莫斯

曰科利弗東二部曰雅古薩曰甘查甲魏源曰英夷圖

稱此為四省蓋四大斯科也與中國相首尾四部之城池又以都莫

斯雅古薩為最鉅其王獨攬國權雖有世家公

卿莫敢專政廣興文學以化邊鄙聲名文物日

進於舊然因地制宜故與歐羅巴之俄羅斯法

度稍異且距俄羅斯國都遙遠凡在悉畢釐阿

之加彌業魏源曰貴官名每自專擅不為百姓所服幸

當日甫得其地即將本國之人分徙僑居尙知

王化主客相維故至今無敢背叛水師官弁多

侵船料以肥其私近日力懲前轍兵共二萬二

千半住都莫斯半住雅古薩派守各口砲臺者

十之六派守南界者十之四因當日取悉畢釐

阿者皆端戈薩司之兵故仍以其人充伍此外

尚有甘查甲部地處極邊屯兵較內地尤眾悉

畢釐阿所居之人有兩種一流寓一土著流寓

朔方備乘

卷五十一

考訂俄羅斯國總記

三

者或因官寄籍或本國遷徙良民及謫配之人

亦有所俘綏領臣秋濤謹案即綏林將士流戍此地究皆

官裔無僿鄙之習其罪犯定例重者開礦採金

輕者酒館服役約束綦嚴其遷徙良民授畝而

耕歲輸丁銀拉布爾八枚只徵男丁而不徵女

土著者西南隅近哈薩克皆回教東北隅近蒙

古則信奉喇嘛教文學技藝當推都莫斯雅古

薩兩部在都莫斯者多流寓之人在雅古薩者

多武官客商乾隆五十五年臣秋濤謹案原云千七百九十年今

改創書館儲史書設梨園大略與歐羅巴相等
敬賓客耽麴藥居則板屋食亦儉薄無非蔥蒜
魚肉牛馬乳面多紫黃似蒙古慷慨勇猛非耕
牧卽射獵極北嚴寒多不出戶產米穀大麥小
麥麩麥石鹽石髓石油野鴨雁鵝牲畜器用有
大呢玻璃金銀銅鐵鉛紅寶石青金石鑽石水
晶綠晶別有一種石刀切成片可代玻璃皮囊
則灰鼠貂鼠白狐黑狐紅狐海狐海虎海獺壤
沃厚易播種五金產自烏拉嶺及阿爾台山並

朔方備乘

卷五十一

考訂俄羅斯國地記

天

有沙漠千有餘里中亦產金道光八年臣秋濤謹案原
云千八百二十三處產金五十三萬銅三萬一
八年今改正十五百萬鐵六萬六千萬銀三十二萬四千棒
近日銀礦不旺歲產不過四五六萬棒採取五
金約萬有三千餘人皮貨俱運售於都莫斯科雅
古薩東洋遙遠北海阻冰或行數日無人煙河
道紆曲荒遠萑苻出沒貿易跋涉艱難無匹徒
以產豐利厚故商旅不絕冒險爭鶩甘查甲物
產尤盛運至雅古薩徵稅甚輕以貨易貨大都

煙酒刀劍玩物居多中國恰克圖城爲俄羅斯
與中國互市之所以皮貨呢絨玻璃易中國茶
葉大黃磁器絲髮棉花煙葉磁器每年交易約
值二三十萬棒大湖二一巴西達湖由波注出
海一麥加湖在阿爾泰山之北雅古薩之東南
眾水所匯最爲灑森河十有四烏彌河臣秋濤謹案烏
彌河卽額爾齊斯河自科利弗大山發源紆繞北流中途
會走領河野代士加河並匯伊新河都莫爾河
諸水由麻洼尼士加而注之海因尼西河臣秋濤謹

朔方備乘

卷五十一

考訂俄羅斯國地記

天

案因尼西河自韃韃里發源北流至朱爾戈河
卽伊聶謝河會依那維河至都祿山陟又會黨俄士加河阿
牙那河裏那河臣秋濤謹案裏那河自入海非
誤由豆定薩而注之海因底牙加河阿那斯加
河珂里馬河阿那底河均發源阿爾台山僅阿
那底河一水趨東海餘俱北流而出冰海
都莫斯科部東界雅古薩南界韃韃里西領大小
邑三十九產金銀銅鐵錫五穀皮貨馬酒材木
脂膏臣秋濤謹案卽
本書多木斯料

雅古薩部即悉比釐阿首部東界甘查甲西界都莫斯科南界中國

北界領大小城五十有三產銀鉛皮貨臣秋濤

海本書雅庫

一作牙谷科利弗部東界雅古薩西界韃韃里領大小城

十產金銀銅鐵鉛臣秋濤謹案即本書托

甘查甲部東界海西界雅古領大小城十七產

皮貨海馬珍寶臣秋濤謹案即志略岡札德加

志略作西伯利部凡分

朔方備乘

卷五十一

考訂俄羅斯國總記

三

朔方備乘卷五十一

拔貢張惇德初校
知縣勞乃宣覆校

朔方備乘卷第五十二

考訂諸書十二

考訂俄羅斯盟聘記敘

臣秋濤謹案俄羅斯盟聘記係

國朝魏源撰魏源字默深湖南邵陽縣人道光甲

辰科會試中式乙巳

恩科進士官至高郵州知州源為人博學多聞尤熟於

昭代掌故原任江蘇布政使賀長齡嘗纂

皇朝經世文編其編輯體例悉出源手時源年甫及

朔方備乘

卷五十二

考訂俄羅斯盟聘記敘

一

壯學問已淹貫如是嗣因海氛不靖源乃悉出

藏書考究四裔用兵諸事以俄羅斯為北徼最

著之國採集康熙乾隆以來與中國交涉事蹟

為盟聘記一卷考俄羅斯雖嘗觀光上國而並

無歃血定盟之儀非如內外蒙古之設有盟長

也又我使臣會假道彼國以諭土爾扈特自定

界以後彼國亦無專使朝聘之事魏源命名殊

為未確茲備錄其書加以考訂附糾其失於此

云

俄羅斯盟聘記

俄羅斯國至明始大其地表絡滿洲蒙古新疆
衛藏之西北境與中國相首尾其國都在大西
洋而東接蒙古黑龍江者特其邊鄙云自古不
通中國臣秋濤謹案此語誤別有辨至元太祖始滅之并滅
其北之欽察國南之阿速國合為一國以封其
長子朮赤其地皆在葱嶺西北未至東方也其
阿羅思裔族逃於北海計由之地臣服於元及
元亡後俄羅斯族姓亦內爭其國長乞援於西

朔方備乘

卷五十二

考訂俄羅斯盟聘記

二

費雅國假其兵八千以平內亂而割那爾瓦城
賂之自立為汗其國寢強盡驅元裔蒙古出境
恢復舊疆距康熙初察罕汗三百五十餘年矣
數傳至明嘉靖時南滅庫程汗阿斯坦拉汗臣秋濤謹案阿斯坦拉汗即阿斯坦達拉干也遷其人於阿爾泰山北遂
南與韃靼瓦剌鄰有大斯科四曰計由斯科其
北海舊都也曰莫斯科窪斯科其新都也曰喀
山斯科則葱嶺臣秋濤謹案魏源以烏拉嶺為葱嶺非同疆之葱嶺也迤
西南抵裏海界西哈薩克地也曰悉畢爾斯科

臣秋濤謹案一作西畢爾斯科即西伯利部則葱嶺以東復分四部
東抵額爾齊斯河南界雅爾科布多為一部東
抵色棱格河南界阿爾泰山為一部臣秋濤謹案阿爾泰山在科布多之西魏源此語有誤當云南界唐努山烏梁海為一部則得之矣又東抵
朱爾克河南界車臣汗蒙古為一部又東抵海
南界黑龍江索倫為一部四部皆名悉畢爾斯
科乃其新藩屬地也閱百有三十餘年而至康
熙世之察罕汗故梟雄兒童時好戰鬥戲及即
位同戲諸人皆為將日事攻戰會由地中海黑

朔方備乘

卷五十二

考訂俄羅斯盟聘記

三

海之間攻服諸游牧部落闢地至西印度臣秋濤謹案當作波斯非西印度也又與圖理雅國之控葛爾汗爭阿
藻城大戰破之控葛爾汗請和乃還其城而盡
奪阿藻東北千餘里地於是又增斯科三曰司
馬廉斯科曰郭羅多阿爾哈連斯科曰佛羅尼
斯科共有大斯科七又遣使索其先世所割之
那爾瓦部於西費雅國不與連戰數載竟并其
地數千里以己名名之曰散丕特里普爾斯科
而自遷都之於是有大斯科八其七道置噶噶

林鎮守之而都城置大臣四總八道之治斯科

者若中國省治一大斯科所屬小斯科數十若

府治柏興數百若縣治也每大斯科設總管官

一曰噶噶林猶中國總督每小斯科及柏興設

頭目猶守令其疆域東西北三面際海東西二

萬餘里南北六千里其東西之中以烏拉嶺分

界即葱嶺北幹亦名大里布山橫抵冰海烏拉

嶺以東水皆入北海烏拉嶺以西水皆西南入

裏海地中海其山川城郭人物畜牧種植痘疫

朔方備乘

卷五十二

許慎新書

四

五方風氣部類別處師兵羅衛與中國大同其

地產名馬兵長騎戰長火器甲堅可禦銃彈其

國奴僕浮於兵額大部落之奴僕有至十二萬

者其奴僕一備戰一司農每農給田五十畝養

一兵一馬無餉兵之費其教崇耶蘇以之紀年

其書橫行自左而右東合拉提諾西合托忒烏

珠克

臣秋濤謹案當作西合拉提諾東合托忒烏珠克

而轉譯蒙古清

漢文拉提諾者西洋字體托忒者厄魯特字體

烏珠克者唐古特字體康熙四十四年俄羅斯

貿易使至

上閱其文字謂兼三體云初俄羅斯東邊接黑龍江者

以外興安嶺為界當明末季我

大清兵方定黑龍江索倫達瑚拉及使犬使鹿各部

東北際海而俄羅斯東部曰羅利者亦踰外興

安嶺侵偏黑龍江北岸之雅克薩尼布楚二地

樹木城居之兩師相值各罷兵既又南向侵掠

布拉特烏梁海奪四佐領崇德四年

大兵再定黑龍江毀其木城歸而未及戍守也兵

朔方備乘

卷五十二

許慎新書

五

退而羅利復城之順治十一年遣兵於黑龍江

逐之十五年調高麗兵逐之又數遣大臣督兵

皆以餉不繼半途返十二年十七年俄羅斯兩

附貿易商人至京師者奏書於

世祖語不及邊界事康熙十五年貿易商人尼果賽等

至

聖祖召見之貽察罕汗書令約束羅利毋寇邊久之未

答也而羅利復東掠人畜於赫哲費雅哈地蔽

我遁逃阻我索倫貂貢將割據黑龍江北東際

海數千里甌脫地

上以其密邇留都不可使異族逼處又重開邊釁乃於

二十一年遣都統彭春等以兵獵黑龍江徑薄

其郭偵形勢于墨爾根及齊齊哈爾臣秋濤謹

哈爾誤脫各築城戍之置十驛通水運又令喀

爾喀車臣汗斷其貿易令戍兵刈其田稼以困

之羅利猶負固二十四年四月官兵乘冰解水

陸並進克其城縱其人歸雅庫舊部二十五年

正月羅利復以火器來據城我師圍攻之死守

朔方備乘

卷五十二

奇羅新聖體

六

不去時荷蘭貢使在都稱與俄羅斯鄰乃

賜書付荷蘭轉達其汗時察罕汗已卒新察罕汗嗣立

知中國東方距已遼遠且限以行國非若西北

之西費雅西南之圖里雅近在肘腋所必爭也

海道往還迅速九月復書即至言中國前屢賜

書本國無能通解者今已知邊人構釁之罪即

遣使臣詣邊定界請先釋雅克薩之圍明年使

由北方陸路至喀爾喀土謝圖汗境文移往復

二十八年十二月始與我大臣索額圖等會議

於黑龍江一循烏倫穆河上游之石大興安以

至於海凡山南流入黑龍江之溪河盡屬中國

山北溪河盡屬俄羅斯一循流入黑龍江之額

爾呼納河為界南岸盡屬中國北岸屬俄羅斯

獵人踰界者擒之商旅無文票者禁之有逃亡

者還之乃歸我雅克薩尼布楚二城臣秋濤謹

仍屬俄羅斯定市於喀爾喀東部之庫倫臣秋

未歸也此誤案定市於喀爾喀東部之庫倫臣秋

大臣乃乾隆時事此語外誤宜刪而立石勒

朔方備乘

卷五十二

奇羅新聖體

七

黑龍江西岸於是東北數千里化外不毛之地

盡隸版圖初準噶爾之擾喀爾喀及中國也動

言借俄羅斯火鎗兵六萬以張聲勢然俄羅斯

方西用兵無南侵意噶爾丹敗往投亦不受臣

濤謹案噶爾丹欲往而未及康熙三十五年噶

果行此以為已往投誤也爾丹死五十年土爾扈特使由俄羅斯至土爾

扈特者本與厄魯特為四瓦刺之一於明季與

厄魯特不睦西越哈薩克投俄羅斯俄羅斯以

其行國也指喀山額濟勒河之南圖里雅之東

哈薩克之北馬魯托哈無城郭地與之使游牧已七八十年矣至是聞準夷敗滅來貢臣秋濤謹案土爾扈特自國初常來貢非至是始貢也此語又誤

聖祖欲悉其要領乃使兵部郎中圖理琛等往報之假道俄羅斯經西畢爾及喀山兩斯科往返行三載以五十四年三月歸繪圖呈

御覽又為異域錄數萬言記其所經河道曰色棱格河曰厄爾齊斯河皆發源中國流入北海其近北海處夏至無夜色棱格河在土謝圖汗部受鄂

朔方備乘

卷五十二

考訂俄羅斯盟聘記

八

爾昆河土臘河之水逕俄羅斯境為楚庫河又北為昂可刺河以入北海使命往來皆由此出入焉我使臣過境時邊臣以察罕汗命厚致禮餼以兵護行時察罕汗春秋四十有一在位二十六年矣其後汗卒子幼其妃代臨朝為叩肯汗華言女主也雍正五年其使臣薩瓦復與我喀爾喀親王策凌議喀爾喀北界自楚庫河以西沿布爾穀特山至博穆沙嶺為兩國邊境而定市於恰克圖議定陳兵鳴礮謝天立誓俄羅

斯國在大西洋崇天主教其南境近哈薩克者崇回教其東境近蒙古者崇佛教故嘗遣人至中國學刺麻經典以綏東方之眾并遣子弟入國子監習滿漢語言文字居於舊會同館十年更代為例乾隆十九年土爾扈特使復由俄羅斯入貢二十二年我師定西域叛賊阿睦爾撒納逃入俄羅斯

朔方備乘

卷五十二

考訂俄羅斯盟聘記

九

朝廷命理藩院移文索之俄羅斯以渡河溺死聞既而患痘真死乃於明年移尸恰克圖請大臣往驗之而厄魯特叛賊舍楞害我副都統復逃於俄羅斯俄使索之又不與

上怒絕恰克圖貿易而舍楞於三十六年誘土爾扈特全部十餘萬眾趨伊犁來降時俄羅斯與圖理雅國兵爭圖理雅以其先世控噶爾汗失地故世仇不服俄羅斯屢徵土爾扈特兵攻之土爾扈特兵不善戰憚於征役叛逃投中國

廷議諸臣恐以收納逃亡啟邊釁

高宗命理藩院移文其邊吏告以伊犁本我地土爾扈

特本中國部落舍楞乃我叛人歸斯受之無爽
盟約俄羅斯無他言亦不問土爾扈特所往四
十四年開市五十四年復以納我叛人閉市臣
濤謹案考松筠所紀乃罪人非叛人此語亦微誤嚴茶葉大黃出界之
禁五十六年復通市時汗位已數傳夫死妻立
妻死子立恰克圖辦事大臣松筠臣秋濤謹案
辦事大臣今云恰克圖松筠為庫倫
與官制不合應改正於五十六年言女汗之
子已長成年三十餘將來嗣母位云其聘中國
未嘗遣正使皆貿易人來附請

朔方備乘

卷五十二

考俄羅斯國記

十

大皇帝安朝廷亦因其人答之嘉慶十年女汗之子嗣
立特遣正使來至邊界議禮不合而返故會典
禮部載朝貢之國九俄羅斯不與焉惟理藩院
設庫倫辦事大臣掌蒙古與俄羅斯貿易之事
與東西兩將軍會商皆行文於其國薩那特衙
門不直達其汗也俄羅斯既地廣物阜凡諸國
至俄羅斯市者則衛藏以西沙章汗愛烏罕各
部其外市則西至安集延伊犁哈密喀爾喀東
至黑龍江秋高馬肥被羶捆貨而至面白微頰

高準采鬘毒紅瓊帽油鞞帳居者布列恰克圖
及黑龍江西岸恰克圖迤東為車臣汗部十四
卡倫地稍平行迤西則高山密林中通峽溝即
色楞格河東岸綿亘至庫倫八百餘里天然險
隘前此準噶爾強時曾以兵入俄羅斯境不見
一人遂由額爾口城深入六百餘里臣秋濤謹
略深入六百餘里至額爾口城非由額
爾口城又深入六百餘里也此又誤仍無敵
踪準噶爾疑其設伏誘已遂遁還然自準噶爾
為中國所滅俄羅斯亦震我兵威故二百載無

朔方備乘

卷五十二

考俄羅斯國記

十一

邊患始俄羅斯在明初立國時俗尚椎悍未識
西洋技藝至比達王臣秋濤謹案即彼得羅王
所云散丕特里普爾者亦即此也魏源雜
采羣書未經刪訂畫一故前後駁文如此才武
奇傑離其國都潛游他國船廠火器局講習工
藝返國傳授其所造戰艦火器反為他國最其
境與英吉利佛蘭西中隔數國惟舟行由地中
海可相往來自俄羅斯日強大大西洋各國忌
之康熙二十七年英吉利蘇以添王臣秋濤謹
瑞典亦名蘇以添國以兵船由地中海攻之俄羅斯縱其

登岸而截其歸路會天大雨雪敵軍多凍死英

吉利王由土爾扈特國逃歸臣秋濤謹案當是土爾其國若土爾

扈特則遠在東方不相及矣嘉慶十三年佛蘭西波利稔王

臣秋濤謹案志選兵十三萬并約諸國兵五十

萬攻之俄羅斯舉國遷避空其都城待佛蘭西

深入乘雪夜潛回縱火風烈火猛佛蘭西兵大

潰遁自是威震大西洋近日復與英吉利爭中

印度云

臣源曰俄羅斯古不通中國漢書康居西北二

朔方備乘 卷五十二 考訂俄羅斯圖記 三

千里有奄蔡國控弦十餘萬與康居同俗臨大

澤無涯即北海其今俄羅斯西域哉又言丁令

在北海上唐書骨利幹國居瀚海北地北距海

其今俄羅斯期東域哉原注魏書烏洛侯國從難

尼大水即北海皇朝通考據此疑烏洛侯

即俄羅斯然魏史列高麗百濟勿吉契丹諸東

國間又稱為拓跋先世舊墟且難水今黑龍江

則所稱有于己尼大水者蓋塞外得水謂海之

例非俄羅斯北之大海明矣盛京通志云今黑龍江東北有大泊即于己尼大水又一統志

幹難河即黑龍江之源故黑龍江亦名難水舊唐書曰烏羅渾國即後魏之烏洛侯也亦謂之烏羅護在長安東北六千三百里東與靺鞨南與契丹相接云云是烏洛侯即今索倫錫伯之

地非俄羅斯益可證官書四裔考之誤况原書

作烏洛侯而徑改侯為侯以叶斯音亦涉牽強

今并元史稱阿羅思南去大都萬餘里元太宗

時有其地然欽察阿速諸國及嶺北諸部皆不

屬阿羅思則初境狹小尙不及今俄羅斯地十

之二至近日乃橫絕東西北海又南侵及印度

界方乾隆中土爾扈特之棄俄羅斯而來也以

俄羅斯與圖理雅國之控葛爾汗構兵原注圖

作普里社控葛爾一作土爾扈特方恨其上國

空科爾一作洪豁爾征役之迫播遷之勞故其懇告中國也皆貶察

罕而張控葛謂控葛爾汗國在俄羅斯之北征

討俄羅斯察罕汗幾為其所覆城環萬里富雄

八溟而中國指紳亦輒信之筆諸載籍荒矣哉

夫圖理琛之奉使也稱所經地距北海僅一月

程其海濱夏至前後不夜而康熙六十年俄羅

斯人至稱其地去北極二十度以上為冰海人

不能至

聖祖謂始信古記北方層冰冬夏不化之言為不誣蓋

夏至不夜則冬至不晝故市舶但有東西南洋

朔方備乘 卷五十二 考訂俄羅斯圖記 三

從無至北海之人是其國已極北迫近冰海安
得復有大國在其北乎俄羅斯與荷蘭英吉利
大西洋諸國接壤環峙構兵通市而利瑪竇南
懷仁諸地圖開方計里眉燦星臚何地更位置
此數萬里之控噶爾商船從未通人迹從未至
乎今西洋互市數十國有普里社者偏俄羅斯
西界蓋即異域錄所稱圖里雅控噶爾汗與俄
羅斯構兵之國是汗名非國名粵人稱普魯社
為單鷹以市船
桅旗所畫稱之也其國商船歲至粵互市並非
荒渺絕域聞見錄妄聽傳聞則好奇輕信之過

朔方備乘

卷五十二

考俄羅斯國誌

古

也臣秋滿謹案徐繼畲以控噶爾為土爾其國
都城之名說與魏氏異當以徐為是然仍以圖
里雅為普魯士則非也圖里雅即土爾其譯語
偶異耳 乾隆末庫倫辦事
大臣松筠撰綏服紀略亦闢控噶爾大於俄羅
斯之夸誕黜縣俞正燮亦辨正趙氏真謂鄂羅
斯無火鎗其汗通我侍衛之誣妄然又謂利瑪
竇等地圖不知有俄羅斯今考利瑪竇圖以鄂
羅為縛羅曰縛羅答曰縛羅得抹曰
縛羅德沒三地相連甚大 又有葛勒
斯國皆在地中海之北歐羅巴東境正當俄羅
斯國都南懷仁圖說則曰歐羅巴州東北有莫

哥斯未亞大國東西萬五千里南北八千里中
分十六道兵力甚強日事吞併其地極寒冬至
晝僅二時皆即鄂羅斯之明證不可謂佛蘭西
非佛郎機英吉利非英圭黎榜葛刺非孟加臘
彌利堅非墨利加也今臚臚其事涉中國者於
篇餘詳海國圖志

朔方備乘

卷五十二

考俄羅斯國誌

古

朔方備乘卷五十二 知縣丁紹基初校
知縣勞乃宜覆校

朔方備乘卷第五十三

考訂諸書十二

考訂海國圖志敘

臣秋濤謹案海國圖志係

國朝魏源撰源仕履已見前卷或謂講地理者於中國古今郡縣猶多未能確指况外夷乎不知字內之事無非以漸而開其始莫不荒渺必有人焉留心採訪隨時紀載積久研核可以得其梗概歷代正史必有四裔列傳往往記商賈之

朔方備乘

卷五十三

考訂海國圖志敘

一

言述傳聞之說職是故也歐羅巴人舊撰有四洲志道光年間廣東譯出經魏源蒐采羣籍勒為圖志於岸國島國各情形條分縷析便於檢閱但卷帙既繁不免有疏舛之處要當分別觀之其北洋俄羅斯志內哀輯之俄羅斯國總記西域間見錄諸書茲編俱已分見各卷故不復錄惟於他書未載之事類集於此仍加考訂以期覈實云

海國圖志

北洋俄羅斯國志

敘曰俄羅斯與英吉利爭印度情事已具西南洋志矣恭讀康熙

平定羅利方略俄羅斯兵守雅克薩尼布楚二城者每城兵僅數百我黑龍江兵數千攻之何難一舉摧拉而

聖祖兩致書察罕一寄書荷蘭往返數萬里始定疆界何哉其時喀爾喀準噶爾未臣服皆與俄羅斯接壤苟狼狽犄角且將合從以撓我兵力自俄

朔方備乘

卷五十三

考訂海國圖志

二

羅斯盟定而準夷火器無所借敗遁無所投即乾隆阿逆土爾扈特之事亦無所掣肘於是西北版圖開闢萬里皆遠交近攻之力經營於耳目之前而收效於數十載數世之後豈咫尺見邇圖所測高深萬一哉故具載本末俾知兩朝大聖人御邊柔遠貽來世之深意語曰上兵伐謀其次伐交其次伐國志北洋亦所以志西洋也作俄羅斯志

俄國講兵法

籌海議守篇曰孰爲正孰爲奇節制紀律不可
敗堅壁清野不可犯正也出奇設伏多方誤敵
奇也今禦外夷請先言外夷之兵法英吉利康
熙中以兵船由地中海攻俄羅斯俄羅斯斂兵
縱其登岸而奇兵絕其歸路天大風雪英軍餓
凍不戰自潰此一奇也佛蘭西嘉慶初合列國
兵數十萬由陸地攻俄羅斯俄羅斯傾國遷避
佛蘭西兵長驅入其國都俄羅斯兵乘大風雪
夜潛回縱火佛蘭西兵焚凍死各半敗績而遁

朔方備乘

卷五十三

考訂海國圖志

三

此二奇也準噶爾康熙中以兵三萬由色棱格
河攻俄羅斯兩岸高山中通一峽深入六七百
里不見一人準噶爾疑其設伏誘陷急班師遁
去此三奇也俄羅斯之待強敵與安南如出一
轍臣秋濤謹案安南卽今越南國嘗誘英夷
船隻深入內河以火攻殲之故魏源云然
英夷懼俄羅斯
籌海議戰篇曰英夷所憚之仇國三曰俄羅斯
曰佛蘭西曰彌利堅所憚我之屬國四曰廓爾
喀曰緬甸曰暹羅曰安南其攻之之法一曰陸

攻一曰海攻陸攻之法在印度偏壤印度者曰
俄羅斯與廓爾喀俄羅斯國都與英夷國都中
隔數國陸路不接而水路則一由地中海一由
州中海朝發夕至康熙三十年間英吉利國王
會以兵船由地中海攻俄羅斯敗績遁歸自後
兩國不相往來而兵爭專在印度印度者在蔥
嶺西南與我後藏及廓爾喀緬甸接壤去英夷
本國遠數萬里英夷以兵船據其東南中三印
度而俄羅斯兵則由黃海裏海之間攻服游牧

朔方備乘

卷五十三

考訂海國圖志

四

諸部亦與西中二印度接壤止隔一雪山各以
重兵拒守自東印度之孟阿臘之麻爾注南印
度之孟邁之曼達喇薩鴉片盛行英夷歲收其
稅銀千餘萬兩俄羅斯久覬覦之及英夷調印
度兵艘入犯中國深恐俄羅斯乘其虛以擣温
都斯坦原注卽
中印度又傳聞俄夷使者已自比特革
起程入中國惴惴懼其犄角蓋康熙中用荷蘭
以款俄羅斯又聯俄羅斯以偏準噶爾故英夷
之懼俄羅斯者不在國都而在印度此機之可

乘者一廓爾喀者亦在後藏之西與東印度偏處方乾隆中我師往征廓夷時英夷印度兵船亦乘勢攻其東境故上年英夷罷市後廓夷亦即稟駐藏大臣願出兵攻擊印度當時若許廓夷擾其東俄羅斯擣其西則印度有瓦解之勢寇艘有內顧之虞此機之可乘者二故可乘而不乘非外夷之不可用也需調度外夷之人也

總論英俄諸國邊事

籌海議戰篇曰今日之事苟有議徵用西洋兵

朔方備乘

卷五十三

考訂海國圖志

五

船者則必曰借助外夷恐示弱及一旦示弱數倍於此則甘心而不辭使有議置造船械師夷長技者則曰糜費及一旦糜費十倍於此則又謂權宜救急而不足惜苟有議緡夷書刺夷事者則必曰多事及一旦有事則或詢英夷國都與俄羅斯國都相去遠近或詢英夷何路可通回部甚至廓夷効順請攻印度而拒之佛蘭西彌利堅願助戰艦願代請款而疑之以通市二百年之國竟莫知其方向莫悉其離合尙可謂

留心邊事者乎漢用西域攻匈奴唐用吐番攻印度用吐紇攻吐番

聖祖用荷蘭夾板船攻臺灣又聯絡俄羅斯以備準噶爾古之馭外夷者惟防其協寇以謀我不防其協我而攻寇也止防中華情事之泄於外不防禁外國情形之泄於華也然則欲制外夷者必先悉夷情始欲悉夷情者必先立譯館緡夷書始欲造就邊才者必先用留心邊事之督撫始

論英俄各國交兵情形

朔方備乘

卷五十三

考訂海國圖志

六

籌海議戰篇曰問西洋與西洋戰亦互有勝負我即船破士卒一切整齊亦何能保其必勝曰此爲兩客相攻言之非爲以客待主言之也夫力不均技不等而相攻則力强技巧者勝力均技等而以客攻主以主待客則主勝攻勞守逸請言其狀夫海戰全爭上風無戰艦則有上風而不能乘即有戰艦而使兩客交關於海中則互爭上風尙有不能操券之勢若戰艦戰器相當而又以主待客則風潮不順時我艦可藏於

內港賊不能攻一俟風潮皆順我即出攻賊不能避我可乘賊賊不能乘我是主之勝客者一無戰艦則不能斷賊接濟今有戰艦則賊之接濟路窮而我以飽待饑是主之勝客者二無戰艦則賊敢登岸無人攻其後若有戰艦則賊登岸之後船上人少我兵得襲其虛與陸兵夾擊是主之勝客者三無戰艦則賊得以數舟分封數省之港得以旬日徧擾各省之地有戰艦則賊舟敢聚而不敢散我兵所至可與鄰省之艦

朔方備乘

卷五十三

考訂海國圖志

七

夾攻是主之勝客者四故歷考西洋各國交兵凡英吉利往攻彌利堅本國則彌利堅勝以英吉利往攻俄羅斯本國則俄羅斯勝若英吉利與各國互戰於海中無分主客則舵師能得上風者勝

論以夷款夷

籌海議款篇曰既變以後則不獨以夷攻夷並當以夷款夷

國初俄羅斯爭黑龍江地構兵連年

聖祖命荷蘭寄書俄羅斯而獻城歸地喀爾喀兩部爭釁構兵

詔令達賴喇嘛遣使往諭而喀部來庭緬甸不貢聞暹羅受封而立貢廓爾喀未降聞英吉利助兵而即降故款夷之事能致其死命使俯首求哀者上否則聯其所忌之國居間折服者次之

論識夷情洞敵勢

魏源曰由近事溯之乾隆則準夷阿睦爾撒納之來投請兵也盈廷喙拒獨

朔方備乘

卷五十三

考訂海國圖志

八

高宗排羣議用之遂一戎衣而定伊犁矣土爾扈特之棄鄂羅斯來附也盈廷喙拒獨

高宗排羣議受之並移檄鄂羅斯剖明曲直卒盡臣瓦刺四大部矣由遠事溯之康熙則俄羅斯所部東偏黑龍江

聖祖附書荷蘭轉達鄂汗海道往還半載得報遂擴索偷地數千里矣準噶爾請援兵六萬於俄羅斯聖祖移書宣示利害絕其糾約噶爾丹敗無可投卒潰窟死矣

聖祖籌運於廊廟之間而指麾使於數萬里之外豈不在識夷情洞敵勢哉西藏一陷於準噶爾再陷於廓爾喀彼時氣惡焰熾孰不畏道遠勞師而

兩朝深惟利害不惜深入撻伐恢域犁庭是以北懾準夷西震印度數世而後尙有願效馳驅之廓夷夾攻印度之鄂部請助海艘之島國待我驅策同我敵愾故曰天下有道守在四夷此擊則彼應威立則令行事會之來間不容髮哉

朔方備乘

卷五十三

考訂海國圖志

九

論俄國民數兵數不及中國

澳門月報曰若論人民之多無一國可與中國比較卽如俄羅斯有一百四十一萬四千四百四十六方里城池亦寬大人煙亦稠密然戶口不過一百九十二萬五千名而中國止湖廣地方寬不過十四萬四百七十七方里已有戶口四千五百零二萬名俄羅斯設立陸路兵丁六十萬名佛蘭西陸路兵丁二十八萬一千名歐色特厘陸路兵丁二十七萬一千名英吉利陸

路兵丁九萬名皆不及中國設立陸路兵丁七十六萬四千名爲數最多較而論之惟中國海上水師之船實不如西洋各國之兵船耳

俄國銷茶最多

澳門月報曰歐羅巴內地銷用茶葉以荷蘭俄羅斯兩國爲最荷蘭每年銷二十八萬棒耶馬尼每年銷一百八十萬棒或二百萬棒佛蘭西在廣東出口時茶葉雖多然沿途分售及到本國進口時數已減少只銷二十五萬棒且止用

朔方備乘

卷五十三

考訂海國圖志

十

之作醫膳經之藥材因佛蘭西酒多便宜故不甚銷中國之茶也俄羅斯茶自北邊蒙古地方購買道光十年臣秋濤謹案原作一千八百三十年今改正買去五十六萬三千四百四十棒道光十二年臣秋濤謹案原作一千八百三十一年今改正買去六百四十六萬一千棒皆係黑茶由喀克圖旱路運至擔色臣秋濤謹案擔色當卽東色再由水旱二路分運娜阿額羅臣秋濤謹案娜阿額羅皆俄國銷茶之地也總而計之中國每年出口之茶葉有七千餘萬棒與鴉片貿易可以抵對又華事夷

言曰俄羅斯不準船到粵只準陸路帶茶六萬六千箱計五百萬棒因陸路所歷風霜故其茶味反佳非如海船經過南洋暑熱致茶味亦減然俄羅斯亦托外國船隻帶貨至粵貿易

俄國奴僕最多

澳門月報曰英國人欲俄羅斯人除去其耕田之奴僕臣秋濤謹案俄國奴僕最多總記曰其國之奴僕浮於兵額在嘉慶二十一年官之奴僕有六百三十五萬三千人人民之奴僕有九百七十五萬七千人是通國奴僕至一千六百餘萬人也又云其國人民有六千五百餘萬口是奴僕之數幾及民數五分之一也揆厥

朔方備乘

卷五十三

考訂海國圖志

十一

所由非侵掠各國擄人為奴即自回部烏思諸國販賣而來殊為虐政英吉利人云欲俄羅斯除去其耕田之奴僕蓋亦能言之而不能行也

俄國住廣東夷館

華事夷言曰十三間夷館近在河邊計有七百

忽地內住英吉利彌利堅佛蘭西領脈綏林荷

蘭巴西

原注即巴社白頭回

歐色特厘阿俄羅斯普魯社

大呂宋布路牙等國之人

臣秋濤謹案此即所謂十三行也據此則

俄國早在粵東夷館居住不特近日矣

俄國窺甲布

萬國地理全圖集曰甲布國南連英藩屬國北

至新疆東接後衛西及白西國

臣秋濤謹案其白西即波斯其

地廣大但居民不多部落土酋各據其邦大半

為回回教門勇猛好戰以騎射為業地內沙漠

狂風四起道路崎嶇人馬難行道光十九年裁

羅斯國私差奸人兜攬事情遍滋事端英國興

師望甲而進跋涉勞頓不勝卒擊其敵逐其人

而防範其國其王今貢於英

論俄國陰謀

朔方備乘

卷五十三

考訂海國圖志

十二

澳門月報曰俄羅斯係與中國素和好之國俄

羅斯近來屢欲攻擊東印度今此中國停止英

國貿易之事大抵亦係俄羅斯之陰謀在京都

內德惠所致然中國亦可發二萬兵由緬甸入

孟阿拉驅我等出海又曰我等聞俄羅斯之權

柄陰謀大有害於我等東邊之印度西邊之巴

社等國俄羅斯有書館在北京中國情事俄羅

斯可以知悉而我等并無人與北京來往中國

已知英吉利印度之稅餉皆由鴉片及茶葉棉

花故俄羅斯亦欲奪我等印度之稅餉令公司所屬之地不能安靜亦已足矣又何必再用別

法來相害耶道光十七八年臣秋濤謹奏原作一千八百三十七

八年今改正 我兵攻取印度西北直到干拏哈又至

加布爾已近西藏之西界距葉爾羌戈什哈地

方不遠邊疆上駐有大兵在此幾座城與達機

士頓并附近各國貿易極大中國見我等先在

印度不過貿易後卻全得了地方又得新奇坡

又似有謀澳門小呂宋之意又似有犯中國之

朔方備乘

卷五十三

考訂海國圖志

十三

意故中國將各埠頭閉塞只准在廣東貿易又

兼有俄羅斯人挑動故用此膽大之法中國向

來不肯待我等與大西洋俄羅斯各國一樣我

今要中國待我等與大西洋俄羅斯各國相同

又曰印度付來之信聞得俄羅斯已帶兵攻打

機注原注係自主之鞋鞋里國數仗皆勝又聞俄羅斯使者

二三日內已離比特革原注俄羅斯東都臣秋濤謹案比特革乃俄羅斯

斯新都地在西非東也往北京不知此使者係學習中國

文字十年照例替換之人抑係講論英國之事

縱係講論英國之事亦必數月方可到得大抵俄羅斯使者未到中國以前我與中國事已開開矣凡中國人之思疑俄羅斯比思疑別國更甚斷不肯聽從俄羅斯人之言語然我等亦必隄防俄羅斯人之陰謀詭計

論俄國治兵

澳門月報曰英吉利歐斯特里俄羅斯普魯社

四大國已經同都魯機國立定章程又將此章

程寫寄與依楫國之巴渣官但未會會合佛蘭

朔方備乘

卷五十三

考訂海國圖志

十四

西國恐此事將來令佛蘭西與英吉利兩國不

和睦巴厘滿衙門已命水軍添二千水手又命

即速整理船隻佛蘭西亦增添其兵丁此事已

兩邊錯會了意我等望其相友愛而定奪之臣秋

濤謹案此條指禁鴉片煙時俄羅斯諸國皆治兵為備蓋欲乘英夷之敝而攻之也

考俄國略地東洋事

俄羅斯國總記曰千六百三十九年即

大清崇德四年也有端艾薩司之彌特厘者直至東

洋荷葛斯海岸偵探道路復增兵前往菴雅騰

河以至麥加湖遠近之地無不征服

魏源注曰此即康熙

初年俄羅斯與我朝爭黑龍江索倫地之事臣秋濤謹案此一段乃言俄羅斯由彼國西境略地而東甫至麥加湖左右非即能爭黑龍江也下文云由彼徑抵黑龍江始是順治康熙初年爭黑龍江之事魏源

此注殊不合原書之意總記又曰由彼徑抵黑龍江適遇滿洲兵至與之交鋒俄羅斯敗歸山

後故瀕江荒地仍屬滿洲後即以此為界

魏源注曰

麥加湖即呼倫貝爾泊也山即外興安大嶺職方外紀圖謂之東金山臣秋濤謹案菴雅騰河即昂騰拉河麥加湖在阿爾泰山之北即白哈兒湖異域錄所稱柏海爾湖也據此是崇德四年俄羅斯始略地至昂騰拉河上游白哈兒湖附近如伊聶謝柏與額爾庫城之類皆此時所

朔方備乘

卷五十三

考訂海國圖志

五

取嗣後始擾黑龍江被我朝大兵勦退原書敘事甚明麥加與白哈音同字異無可疑者魏源乃誤以麥加湖為呼倫貝爾泊謬之甚矣

論俄國戰船

澳門新聞紙曰歐羅巴州各大國兵丁戰船之多寡當以俄羅斯為最多俄羅斯戶口五千萬戰船一百三十隻兵一百餘萬內有一半在各處防守邊疆以及在各屬國其次即算歐色特厘阿戶口三千二百萬兵四十萬另有蘭威阿兵在外佛蘭西戶口三千三百萬戰船二百二

十隻兵三十五萬另有國中各處防守兵在外

英吉利連愛倫戶口二千四百萬戰船五百三

十隻兵十萬另有印度各屬國之兵在外所有

戰船其載大礮二萬三千門普魯社戶口比以

上各國更少兵只二十五萬連蘭威阿兵共有

三十五萬乃耕種之國並無戰船

論洲中海地形

歐羅巴與利未亞之分洲也以地中海界之而

歐羅巴一洲復中亘一海其表幾與地中海相

朔方備乘

卷五十三

考訂海國圖志

六

亞海北為瑞噠大尼綏林四國北界冰海西史

稱別一天下而是海獨無專名隨國立稱難以

舉似今以洲中海名之猶朝鮮遼東之與登萊

中隔渤海矣而洲中海較渤海更為延袤多有

一國跨海南北者

臣秋濤謹案此所謂洲中海即波羅的海俄羅斯有此海

之東面至海北惟瑞一國其嚙國在海南及海

島中若大尼即噠別名殺林即瑞別名魏源分

為四國甚誤故錄而辨之魏書大秦國一名黎軒從條支西

渡海曲一萬里去代三萬九千四百里其海傍

地方六千里居兩海之間魏源案自漢晉以來皆誤以地中海為大西海故有齋糧數歲始達大秦之誕說獨魏書始知其海傍出猶渤海與中國渤海東西相望自古言地中海者莫先於此所云渡海曲萬里者以其縱長言之南北橫渡實止三千餘里所云地居兩海之間者大秦之北又有洲中海亦與地中海廣長略半皆渤海非大西海也故言西域莫精於魏書臣秋濤謹案魏書兩海之間有二說此記大秦指洲中海地中海二海之間其言西域地水澤以南兩海之間

朔方備乘

卷五十三

考訂海國圖志

七

為一坡則指裏海黑海之間而言詳水道考姚瑩曰南懷仁圖有地

中海東自如德亞西至布路亞橫亘幾及萬里

歐羅巴洲在其北岸利未亞洲在其南岸蓋大

西洋海水之橫入地中者也西洋入地中海其

口外有巴爾德大峽海舟至地中海出入皆徑

此峽惟如德亞在其東盡聯貫二洲陸地東西

約二千里如德之東即西紅海則南洋海水之

汊也大西洋諸國海舟至東南二洋諸國須遠

利未亞一大洲道遠二萬餘里故每以如德亞

之間隔為恨又有洲中海者在歐羅巴洲西北境內小於地中海寒牙里耶馬尼領墨荷蘭佛蘭西諸國在其南岸綏林那威瑞國跨海地領墨國跨海地噠國皆在其北岸臣秋濤謹案綏今亦併入瑞國領墨即噠國此分為數國誤也此洲中海更東盡於南都魯機為泰海歐塞特里國在其北岸翁加里國南都魯機在其南岸又有裏海者在亞細亞洲境內四面不通外海俄羅斯在其北敖罕在其東巴社回國在其南南都魯機在其西明乎

朔方備乘

卷五十三

考訂海國圖志

六

二洲境內有此三海然後沿海諸國可得而求

矣亦猶中國言地理者當明四瀆也

俄國出海西陸路

後漢書云前世漢使皆自烏弋以還莫有至條

支者又云從安息陸道繞海北行出海西至大

秦此即今都魯機及俄羅斯相通之陸路臣秋濤謹案此即黑海以西俄羅斯與土耳其相通之路元時宗王旭烈兀由月祖伯入貢亦由此道也

釋昆侖上

昆侖即蔥嶺蔥嶺即河源之阿耨達池非弱水

條支西海之地魏源自注淮南子十洲記等非金城臨羌之

石室魏源自注漢書地理志金城即臨羌縣西北有王母石室及弱水昆侖山祠臨羌在今西甯府漢志特言望祭於此耳未嘗言昆侖山在其地非青海之大積石

魏源自注唐元都實說非吐番之悶摩黎山魏源自注唐人劉元鼎說亦

非後藏阿里之岡底斯山也魏源自注康熙中理藩院主事勝住

借刺麻繪西藏青海地圖歸奏如此蓋前之一說由誤混昆侖於

須彌次三說由誤執青海及吐番河為河源最

後一說由誤指阿耨達山在西藏今不暇言弱

水條支之荒誕魏源自注辨詳於後與金城積石悶摩黎

朔方備乘 卷五十三 考訂海國圖志 九

之淺近請先辨岡底斯山康熙時回疆未入版

圖奉使刺麻惟知自侈蕃地山水遂以後藏阿

里之高山當昆侖當阿耨達謂天下三條四列

之山皆祖諸此故番語岡底斯譯言眾山水之

根又以其山所出支河譯以馬口牛口象口孔

雀口附會於阿耨達四水請先徵其不合一則

儒言昆侖釋言阿耨達皆居大地之中今阿里

西南徼外之岡底斯山偏近南海絕非域中二

則昆侖為河所源今岡底斯山距青海重出之

河源五千餘里距于闐葉爾羌喀什噶爾初出

之河源亦三千餘里烏覩所謂河出昆侖者乎

三則阿耨達池出四大水分歸四大海今岡底

斯山東出者惟一檳榔江會大金沙江入緬甸

南海其西出之狼楚麻楚拉楚三水又皆合赴

恆河入南海並無入東海西海北海之水況康

泰扶南傳恆水出昆侖山中有五大源則此後

藏入恆河三支亦非遠源嫡派四則言阿耨達

朔方備乘 卷五十三 考訂海國圖志 三

池在山頂非山麓蓋眾山之太祖必為眾水之

天潢今岡底斯山前面二湖在麓非頂且不通

四面支河安能為萬水之源然則昆侖果安在

請十徵之儒籍一徵之釋典一徵之西洋圖說

一徵之本朝紀載而知眾山之祖乃蔥嶺而非

岡底斯山所謂河源出阿耨達者乃蔥嶺脊上

之大龍池回語謂之哈喇淖爾果為四大源所

出之昆侖也山海經西山經曰昆侖之邱實維

帝之下都河水出焉而南流注於無達赤水出

焉而南流注於汜天之水洋水出焉而西南流

注於醜塗之水黑水出焉而西流注於大杆又曰西海之南流沙之濱赤水之後黑水之前有大山名曰昆侖之邱是蓋以洋水西流為注雷翥海之河赤水南流為注南海之恆河黑水當為注北海之阿被河惟河水南流為注中國之黃河魏源自注吳省爾河源考以赤水為喀什噶爾之烏爾河黑水為葉爾羌之喀喇河然經文別出河水於三水之外不應複證一也出河源而黑水西流亦乖東注之義 證一也 史記大宛傳張騫使西域還為天子言于闐之西水皆西流注西海其東則東流注鹽澤潛行

朔方備乘

卷五十三

考訂海國圖志

三

地下其南則河源出焉多玉石鹽澤去長安可五千里其後漢使窮河源出于闐其山多玉石采來天子案古圖書名河所出曰昆侖考張騫僅至于闐未至蔥嶺故有烏覩昆侖之語而嶺西水皆西流則已聞諸于闐之人是亦明以蔥嶺為昆侖蓋漢時于闐國大西有蔥嶺曷嘗以于闐南山當昆侖耶南山脊外之水能入西海耶水經注引涼土異物志云蔥嶺之水分流東西西入大海東為河源即禹記所謂昆侖又言

蔥嶺在敦煌西八千里河源潛發其嶺分為二水一出岐沙谷東流徑無雷依附蒲犁疏勒皮山莎車各國為河源一西徑循休難兜屬賓月氏各國至安息而注雷翥海蔥嶺有國名伽舍羅逝此國狹小而總萬國之要道無不由其城南是昆侖確為河源確居地中分注東西各海證二也爾雅河出昆侖虛色白所渠并千七百一川色黃今星宿海甫出即燦若黃金安得色白安有渠并安得為昆侖之虛惟蔥嶺河源銀

朔方備乘

卷五十三

考訂海國圖志

三

濤練浪魏源曰西域水道記曰登阿賴山而其巔望大龍池銀濤一片上涵天光而其所并千七百渠者即回部所受千百支幹之水皆在未至蒲昌海星宿海以前是爾雅色白指蔥嶺之源色黃指星宿海之源知河源為昆侖尤必知河所初出之源為真昆侖證三也爾雅又言西北之美者有昆侖虛之瑇瑁琅玕焉今蔥嶺產美玉魏源自注見元劉郁西使記環蔥嶺之葉爾羌和闐温都斯坦皆出美玉詎青海所有詎岡底斯山所有證四也漢書西域傳河有兩源一出

蔥嶺一出子闐于闐在南山下其河北源與蔥嶺河合東注蒲昌海一名鹽澤其水亭居冬夏不增減潛行地下南出積石為中國河按蒲昌海即今回疆之羅布淖爾受和闐河及蔥嶺南北河是為二源蔥嶺南河出葉爾羌山中蔥嶺北河則出喀什噶爾西千餘里之大龍池是為黃河最遠之正源故史記引禹本紀言河出昆侖其高二千五百里其上有瑤池瑤池即大黑龍池也出蔥嶺者其正源出和闐者其旁源蔥

朔方備乘

卷五十三

考訂海國圖志

三

嶺河經喀什噶爾東會葉爾羌河又東始會于闐河源流廣大視和闐河數倍和闐兩岸沙磧水多湮滲而蔥嶺源數千里或分或合不滲於沙不隔於嶺自古數河源必於此則推昆侖者必於此雖于闐之旁源尚不敢並況他說乎證五也山海經華山七千七百六十七里曰不周之山東望勃澤河水之所潛也其源渾渾泡泡魏源自注水經注稱鹽澤之水洞湍電轉為隱淪之脈即渾泡之謂郭注勃澤即鹽澤山形有缺不周匝處因名不周蓋蔥嶺左

幹為天山右幹為南山包回疆西南北三面惟缺東面形如半規而虛其中河源蒲昌海出焉是則蔥嶺即昆侖即不周之山故淮南子稱不周之山為天柱而七千七百餘里正蔥嶺距華山之里數證六也魏源自注吳省蘭河源考曰西域大勢四陸中窪而羅布淖爾適當其窪處凡蔥嶺之東嘉峪關之西天山之陽南山之陰縱橫數千里一涓一滴於是滙歸惟以東南方一隅為泄水之尾間雖流沙間隔千里而水不流行於沙面必貫輪於河底雖無顯赴之蹟可魏游雅曰易言天與水違行決其潛發之源今自蔥嶺以西水皆西流則易之所及蔥嶺以

朔方備乘

卷五十三

考訂海國圖志

四

東耳說文正土之高也從北從一一地也人居正南故從北中邦之居在昆侖東南是則昆侖正為地之主名故說文以正屬昆侖若岡底斯山則在中國之西南而中國在其東北與說文中邦在昆侖正南不合矣證七也昆侖嶽山之祖故十洲記云昆侖有四角大山為其支輔岡底斯山乃其南幹之大宗但可謂由蔥嶺南轉而為岡底斯豈反由岡底斯而發蔥嶺何者山之所趨水亦從之如果山脈自後藏趨北轉西

至回部而為蔥嶺則其水皆應從山脈北流何
 故後藏之瀾滄江之怒江之龍川江之大金沙
 江皆由雲南經緬甸安南以入南海無一北流
 之水平是知岡底斯山特蔥嶺南幹之主峰而
 蔥嶺北幹則循塞垣趨朝鮮濊貊與鄂羅斯分
 界南幹則包烏斯藏滇粵盡於緬甸暹羅與五
 印度分界故漢書西域三十六國惟在蔥嶺東
 者皆屬都護而蔥嶺以西無之我

朝聲教所訖亦以蔥嶺為斷惟元代初年盡吞蔥嶺

朔方備乘

卷五十三

考訂海國圖志

三

以西各國分建藩封卒皆尾大鞭長不受控制
 豈獨兵力不逮亦天地大氣之自為界限歟證
 九也元史郭寶玉傳太祖征西域入鐵山屯大
 雪山前谷中雪深二丈乃禱山川神封昆侖為
 元極王大鹽池為惠濟王劉郁西使記逾別石
 蘭過忽牽河土人言黃河源出南大山地多產
 玉疑為昆侖是元人亦明知蔥嶺河源為昆侖
 證十也更徵釋典言昆侖即阿耨達山者始於
 康泰扶南傳及佛圖調傳

魏源自注并見水經注阿耨達亦名無熱

言阿耨達池出四大水注四大海者見於長
 阿舍經魏源自注經云雪山頂上有阿耨達池縱廣五十由旬池東有恒伽河從牛口出從五百河入東南海池南有新頭河從師子口出從五百河入西南海池西有博叉河從馬口出從五百河入西北海池北有斯及唐僧元佉河從象口出從五百河入東北海
 柴西域記魏源自注記曰瞻部洲之中地者阿那婆答多池也即阿耨達在香山之南大雪山之北周八百里西出縛芻河入西北海南出新度河入西南海東出疏伽河入東南海北出徙多河徙多河潛流地下出積石山為中國河源阿那婆答即阿耨達之轉音新頭河新度河皆印而華嚴音義述之曰香山頂上有度河之轉音
 阿耨達池四面各流出一河東面者斯陀河出

朔方備乘

卷五十三

考訂海國圖志

三

金剛師子口南面者恆伽河出銀象口西面者
 信度河出金牛口北面者縛芻河出琉璃馬口
 而阿耨達池所在則西域記徵之曰自商彌國
 境東北踰山七百餘里至波密羅川川東西千
 餘里南北百餘里狹隘之處不踰十里據兩雪
 山間川中有大龍池東西三百餘里南北五十
 餘里據大蔥嶺內當瞻部洲中其地最高也其
 水澄清甘美池東派一大水東流東北至疏勒
 國西界與徙多河合而東

魏源自注漢疏勒國唐之佉沙國今喀什

噶爾也徙多西北一大流與縛芻河合而西至

河已見前魏源自注案徙多河即斯佗河縛

達摩諦悉國芻河即博又河新頭河即信度河

一名印度河即恆河正源也印度河復中道分

流為東西兩恆河同注南海別詳印度恆河考

縛芻河則西流正支其達摩諦悉國即今蔥嶺

西之什克南部也惟入北海之阿被河雖出蔥

嶺北幹而不出龍池故淮南子有黃水三周復

所之說蓋重源潛發猶羅布淖爾之發為星宿

海唐人不知此義故強以縛芻河為北此乃直

注而以印度河為西注辨見恆河考

指蔥嶺脊上之大龍池為阿耨達池即唐元奘

取經歸途溺象之地魏源自注元奘還至于闐

波密羅川還達于闐為大象亦即僧惠生至蔥

溺死經卷庶多未有鞍乘考訂海國圖志

朔方備乘 卷五十三 考訂海國圖志 壬

嶺頂盤陀國見春水西流之地魏源自注洛陽

嶺步步漸高四日至頂約半天矣漢盤陀國正

在山頂蔥嶺以西水皆西流入西海世人云是

天地之亦即唐書西域傳所指熱海之地魏源

唐書蔥嶺水南流者經中國入於海北流者經

胡地入於海北三日行度雪海由勃達嶺北行

羸千里得細葉川東曰熱海地寒亦即元太祖

不凍川長千里自此抵西海矣魏源自注見

軍至雪山禱神封祭之地魏源自注見

隆中官兵追霍集占未至拔達克山沿岸鏖戰

之地魏源自注乾隆二十四年回首霍集占將

六十里外有塵起越二日追及於神什克珠庫

嶺蓋自池東追至池西也拔達克山近古屬賓

國道有三池盤石阪臨崢嶸不測之深即經此

龍池也北史波知國有三池大者龍王中者龍

婦小者龍子行人投亦即道光初官兵追張格

祭乃過亦即此也魏源自注阿

爾至阿賴山頂望春水南流之地魏源自注阿

牧地在蔥嶺春漢盤陀國也追張格爾事見

知阿耨池則知河源知河源則知昆侖據大地

之中當萬國孔道且匪巨浸於萬勿峯巔分注

四大海宇內斷無其匹番語黑曰哈喇池曰淖

爾以水色青黑得名黑龍池之稱阿耨達與稱

哈喇淖爾華梵翻切皆同魏源自注阿耨達即哈

喇之轉音耨即淖之

殊非若岡底斯之音義睽隔且西番語謂雪為

岡梵語雪為底斯合番梵皆謂雪山無謂山水

根之誼審音辨物其將安從魏源自注蔥嶺亦

而西域記則稱在香山之南雪山之北者蓋蔥

嶺西北出之幹為香山故釋迦氏譜引閻浮圖

有蔥嶺西據香山之說其東出二幹一為回疆

北路之天山一為和闐之南山而南北二山皆

可稱雪故西域記有蔥嶺據兩雪山間之語蓋

對文則別散文則通坤輿圖說有八十里之

內其高次於蔥嶺當即香山矣鄒衍以後異

端蘊起於是十洲記及河圖玉版等書昆侖

於須彌以海水遶之為弱水環之昆侖既不若

是之大後世若唐楊筠松以須彌為四大幹山

之祖則又混須彌於昆侖須彌又不若是之小

魏源自注西域間見錄疑温都斯坦迤西大澤中高山即繞日之峯尤為陋穆豈知釋

典起世經言須彌為四洲地之中心昆侖為閭

浮提之中心是梵書言須彌者地頂也地心上

值天頂正北極下半年為晝夜之地故言日月

繞須彌其外大鹹海環之於海中有四大洲而

昆侖特南瞻部洲中之高山乃須彌南面之一

隅烏得以當全地之須彌哉是釋典以昆侖為

朔方備乘

卷五十三

考訂海國圖志

无

南瞻部洲之中央即阿耨達山與河圖括地象

所稱地中央曰昆侖其東南萬五千里曰神州

之說合與穆天子傳昆侖去宗周澗瀍萬有一

千里之數亦合山海經地東西二萬八千里南

北二萬六千里自積石千七百四十里自積石

出隴西郡至洛準地志可五千餘里又穆天子

傳天子自昆侖山入于宗周乃里西土之數自

宗周瀍水以西至于河宗之邦陽紆之山三千

有四百里自陽紆西至河首四千里合七千四

百里又昆侖瑤池去宗周萬一千一百里此並

以蔥嶺為昆侖故里數信而有徵非同他書五

萬里七萬里十萬里四十六萬里之謬說臆道

元顧不信而信東方朔淮南子等書幻等蜃市

誕擬蓬壺豈惟儒書所不合抑釋典所不屑道

西洋疇人所不屑譚何者南懷仁圖說謂宇內

名山凡九自西洋高十三里之山起愈東則愈

高有高二三十里者有高四十餘里者有高八

十餘里者其末最高之山名曰高架所山在阿

朔方備乘

卷五十三

考訂海國圖志

三

細亞境內高百有三十里夫中華在蔥嶺之東

則山脈自西來愈西愈高高至蔥嶺而止西洋

在蔥嶺西則山脈自東往愈東愈高亦高自蔥

嶺而止山居東西正中雖譯名不同而宇內高

山獨推亞細亞洲為歐羅巴洲各山所不及謂

非蔥嶺而何以萬山之祖當萬國之中謂非昆

侖而何更徵以本朝掌故乾隆四十七年遣使

窮河源歸

詔曰史記漢書皆言于闐之西水皆西流注海其東流

注鹽澤潛行地下南出爲河源今回部諸水皆
瀦蒲昌海伏地千里至青海而出正猶濟水之
三伏三見則昆侖當在回部之西距此萬里康
熙中錫拉尋河源奏言貴德堡西有三支河名
昆都倫蒙古謂橫爲昆都倫言有三橫水入於
河也然則回部所謂昆侖山者亦當爲橫嶺而
不當如元都實牽青海之昆都倫河爲回部之
昆侖山至矣哉

聖智周六合

朔方備乘

卷五十三

考訂海國圖志

三

聖訓炳萬古如赫曦之豁蒙翳自後

欽定皇朝通志及松筠西陲總統事略皆本斯誼曰黃

河近源在星宿海西二百餘里遠源則爲回部

極西之蔥嶺在喀什噶爾葉爾羌西千餘里蒙

古謂天山冰嶺皆名曰昆都倫急呼則曰昆侖

云云雖語焉不詳要之昆侖當爲蔥嶺非青海

非吐番後藏固已折衷

大聖誕告中外使康熙世回部早同車書則

聖祖是論固當先

高宗而發之昔之有天下者疆域偏狹多不能有昆侖
能有昆侖能知昆侖爲河源者皆自我

大清

高宗純皇帝始而拘墟翳儒猶或泥於康熙朝論定未
有知蔥嶺河源之後說者豈以前說於阿耨達
池引證較詳而後說未之及歟謹鈎稽本末具
圖及說釋闡

兩聖人先後同揆之義軒軒並揭天地又以謂

國家撫有西域主名山川列正祭隨祭者十有六不

朔方備乘

卷五十三

考訂海國圖志

三

當反遺昆侖太祖非所以母元氣綱萬靈符古

者祭海先河之誼

釋昆侖下

問曰昆侖之爲蔥嶺龍池之爲阿耨達信已顧

釋典言四水分注四海而今考元英西域記與

徐氏西域水道記圖則龍池所出實止三水東

爲中國河源南爲恆河印度河同源西爲縛芻

河源唐人欲合佛經四水故以印度河當西注

以縛芻河當北注今子謂印度河卽西恆河與

東恆河同源分注南海無西注之蹟然則縛芻一河將分注西北兩海耶又佛經言阿耨達水皆云遶池一匝從五百河入於大海後人其說謂河源遶昆侖西北及南而後東流者官書駁之謂昆侖大山非島嶼比河安能遶其西北南三面而復折東以行耶曰佛經言山出四水並無水名唐代諸僧始析恆河以當東西二派而以縛芻河當北注姑無論恆河誣謬與佛經不合試問縛芻河之水果何歸宿耶夫縛芻

朔方備乘

卷五十三

考訂海國圖志

三

河為龍池西出之正流即水經注所謂有媯水潛發蔥嶺西逕循休難兜屬賓國北月氏安息國南與蜺羅歧禘水同注雷翥海者也即元史之阿母河亦作暗布河亦作阿梅河元設行中書省以控制西域者也亦即南懷仁坤輿圖入裏海之阿書河其上游曰亞被亞河曰亞母湖者也魏源自注阿母阿書即縛芻之音轉其水右並葉河葉河出蔥嶺北原西北流逕石國康國米國何國史國等地魏源自注見大唐西域記一作素葉川即今納林河逕敖罕西

哈薩克入裏海者臣秋濤謹案素葉川即碎葉水與納林河源流皆別魏源以為一水非也左受烏澹河逕吐賀羅月支國魏源自注見後漢書新唐書一作馬澹河即水經注之蜺羅歧禘水出阿耨達山之北西逕札尸羅國四大塔隄陀衛國至安息注雷翥海者雷翥海即裏海一名鹹海一名加士比喚一名騰吉思海一名格騰里海一名達里岡阿泊為一水裏海加士比喚騰吉思海格騰里海為一水魏源誤合為一凡蔥嶺東之水皆瀦蒲昌海魏源自注即羅布淖爾蔥嶺以西之水皆瀦裏海蒲昌海之水伏流潛發於星宿海

朔方備乘

卷五十三

考訂海國圖志

三

為黃河以入東溟則裏海之浩蕩淵渟斷無承瀦而不發之理故嘗謂裏海以西之大乃河長二千四百里分三道入墨阿的湖以達地中海者當為裏海潛源重出之河臣秋濤謹案大乃河在黑海之西北與此不合是縛芻河為西注正幹而唐僧之強印度河為西注又強縛芻河為北注者無理之至矣然則阿耨達池無北注之水平曰蔥嶺北幹曰烏拉嶺橫抵北海故蔥嶺以西之水為烏拉嶺所包皆不北注而西南入裏海其北注者為蔥

嶺東北之阿被河潛源重發一發於烏拉嶺一發於宰桑泊皆匯歸厄爾齊斯河即阿被河也是說也惟淮南子得之曰昆侖有疏圃之池河水出其東北陬赤水出其東南陬洋水出其西北陬黃水三周復其源凡此四水帝之神靈以潤萬物是明言昆侖流出者惟三水河水即黃河赤水即恆河洋水即縛芻河其一則伏流潛發猶水經述蒲昌海洞端電轉為隱淪之脈者其為阿被河之潛脈無疑職方外紀及南懷仁

朔方備乘 卷五十三 考訂海國圖志 三

圖曰阿被河源一出大布里山魏源自注即蔥嶺北幹烏拉嶺一出基臺湖魏源自注即宰桑泊北注冰海首尾七千二百里河凍開時有大冰如山岳衝擊兩岸旁溢千二百里土人遷居入山避之蓋蔥嶺北幹為烏拉嶺其嶺西北有帕付林高山峙出諸山上冬夏積雪人不能至即大布里山也其低平處高不過三百丈而長則自北海至裏海為阿細亞歐羅巴二洲之界亦為俄羅斯東北藩屬之界距阿爾台山起處不遠魏源自注見四洲志山嶺嶺

上隨處流泉雖最高處亦甚泥淖其嶺東出烏拉河托波爾河俱東北歸厄爾齊斯河入北海魏源自注見異域錄案烏拉嶺隨地流泉沮洳泥淖即潛源重發同于星宿海之證故懷仁圖說謂大布里山在俄羅斯境內魏源自注案四洲志稱烏拉嶺異域錄稱烏拉嶺為佛落克嶺蓋嶺東出烏拉河嶺西出佛落克河故各據所出之河以名之也臣秋濤謹案烏拉河乃嶺西所出非嶺東也又烏拉即佛落克音同而譯字偶異耳魏源分為二地非是嶺西之水下海會佛爾格河魏源曰一作窩爾加其水不北流而南注入騰吉斯海土爾扈特游牧其地稱之

朔方備乘 卷五十三 考訂海國圖志 三

曰厄濟爾河魏源自注見異域錄又賽馬爾罕之納林河亦自東南來會之臣秋濤謹案納林河入鹹海不會於裏海也是則蔥嶺以西更無北注之水其北注者惟烏拉嶺東之厄爾齊斯河為北流第一大幹故懷仁圖說列阿被河於阿細亞洲不列於歐羅巴洲也蓋縛芻河出池以後始匯於雷翁海而後再出潛源阿被河則不出池即伏流地下發於烏拉嶺為潛源觀此而淮南三周復所之義明而佛經阿耨達四水皆遶池一匝之誼亦明矣山海

經言昆侖之邱出河水赤水洋水黑水與淮南
 同惟易黃水為黑水考蒲昌海水青黑重發於
 星宿川則黃以此例阿被河蓋淮南豫指其重
 源故黃之山海經惟據龍池之初源故黑之也
 唐代諸僧求北注之水於蔥嶺以西而不得於
 是強印度河為西流強縛芻河為北注皆誣地
 理逆水性魏源自注謂元奘西域記及華嚴音義後人縱或知阿
 被河即厄爾齊斯河又以其不顯出阿耨達池
 而疑之又或不知厄爾齊斯河有兩源但知其

朔方備乘

卷五十三

考訂海國圖志

三

出宰桑泊即基台湖而不知其出烏拉嶺者即
 大布里山即蔥嶺北幹又或泥南懷仁圖繪賽
 馬爾罕於基台湖之上則益疑之魏源自注此西圖之大誤也賽馬爾罕在蔥嶺西其下游豈有注北海之水平夫古者九能之士山
 川能說其非徒說形勢分合之謂其必察地理
 脈水性並其卓詭之狀隱潛之絡而瞭知之昆
 侖阿耨達之三周遶匝使不一證諸淮南子再
 證諸水經注之蒲昌海三證諸烏拉嶺之隨處
 流泉沮洳泥淖其不供下士大笑者幾希濟水

絕河而南三伏三見使不出中國而傳自外夷
 其不斥為誕罔者幾希魏源自注或曰黃水三周復其源此語非淮南所能創果何據依曰穆天子傳天子升於昆侖觀黃帝之宮釋氏西域記阿耨達大山其上有大淵水宮殿樓觀甚大是昆侖有黃帝遺蹟自非乘龍御天之聖孰能智周六合若此者乎又西域記蔥嶺南接雪山北至熱池千泉千泉者地方二百餘里南面雪山三垂平陸即今伊犁河所西匯之巴勒喀什泊也蔥嶺得名以西域記山嶺蔥翠之說為正顏師古謂產野蔥陋不足辯至南懷仁等皆謂裏海之水浩蕩甚鹹不通外海獨海國聞見錄言裏海之水流出包社不知何據豈誤以印度河出自裏海乎置之不論可矣

朔方備乘

卷五十三

考訂海國圖志

三

朔方備乘卷五十三
知縣丁紹基初校
 知縣勞乃宣覆校

朔方備乘卷第五十四

考訂諸書十四

考訂元代西北疆域考敘

臣秋濤謹案元代西北疆域考係

國朝魏源撰源仕履已見前卷源治海國圖志牽涉元史輒苦迷津爰取元祕史蒙古源流及邱處機西游記劉郁西使記諸書參以列代西域傳記及圖理琛所著之異域錄娓娓鉤稽旁證側出遂作是考按自古禹跡所及九州之地東

朔方備乘

卷五十四

考訂元代西北疆域考敘

一

南至於海西北限流沙其西北二海未隸版圖說者多茫昧之詞其能西至於西海北至於北海咸建藩封設官吏者惟有元一代故元代疆域之廣為亘古所未有其北方疆域實包舉今俄羅斯國全境亦為從來方志所未詳歐羅巴人航海東來侈陳五大州之恢廓然於莫哥斯未亞及韃而韃之地究不能詳其顛末他可知矣源殫力研求以地域水道疏通證明遂使往迹瞭如指掌洵有功於元史者也惜其中尚有

考訂未覈之處蓋千慮之一失今備錄而補正之如左

元代北方疆域考上

即今俄羅斯西北境

元太祖以阿羅思欽察阿速三部地封其長子朮赤其域西起歐羅巴北抵冰海東界金山額爾齊斯河北有欽察南包阿速地兼三國而以阿羅思為王庭故蒙古源流言成吉思汗令其長子珠齊於俄羅斯地方即汗位

珠齊即朮赤二字之音轉

臣秋濤謹案蒙古源流云青吉斯汗

朔方備乘

卷五十四

考訂元代疆域考

二

生察干岱珠齊烏格德依托壘四子汗在時命長子察干岱於俄羅斯地方即汗位次子珠齊於托克默克地方即汗位是蒙古源流誤以珠齊為次子察干岱為長子與諸書不合魏源所引又非蒙古源流本文皆誤也然元太祖封長子於俄羅斯則其事甚確詳元代北徼諸王傳然則今日俄羅斯其即元後乎非元後乎曰阿羅思復興之時異域錄止言元末族姓內爭借兵於西洋式費耶忒國

臣秋濤謹案即西費耶忒國亦名瑞典國始

平內亂不言元裔何往惟四洲志始言明宏治中有諾戈落部人

臣秋濤謹案諾戈落部即那窩俄落部亦曰窩羅疇達亦作

倭羅起兵恢復俄羅斯盡逐蒙古奪回故疆則

今之俄羅斯非元後明矣至元初征三國事雖始自太祖而實竟於太宗之世則木赤之封亦

當在太宗之世

臣秋濤謹案木赤為元太祖長子本當嗣有帝位因太祖次子

察阿歹與木赤爭論太祖遂定以第三子窩闊

台為嗣而封木赤於阿羅思窩闊台即太宗也

是木赤之封實在太祖之世及太宗即位後木

赤就國地去中國太遠事蹟多不可考魏源以

為木赤之封在太 考速不台傳太祖命征蔑里

宗時其說非是 吉部 又作蔑里乞部其地在 其酋敗奔欽察速

朔方備乘

卷五十四

考訂元代西北疆域考

三

於輝里河臣秋濤謹案一作灰里河駐軍河東人藝三炬以

張聲勢其王夜遁復命統兵萬人由布罕川臣秋

濤謹案一作不罕川必里罕城追之所歷皆無水之地既

度川先發千人為游騎繼以大軍晝夜兼進至

則蔑里已逃入海盡獲金寶以獻癸未速不台

奏請討欽察許之遂引兵繞寬田吉思海展轉

至太和嶺元史太和嶺有二一在開平一在欽察鑿石開道出其

不意遇其酋長玉里吉及塔哈爾方聚於布租

河臣秋濤謹案一作不租河縱兵奮擊潰之遂收其境又破

之於阿里吉河略阿速部而還土土哈傳其先

世欽察國人也去中國三萬餘里夏夜極短日

暫沒即出太祖征蔑里乞部其主奔欽察太祖

遣使諭之曰汝奚匿吾負矢之糜亟以相還不

然禍且及汝亦納思曰逃鷗之雀叢薄猶能生

之吾顧不如草木耶太祖命將討之亦納思已

老國中大亂其子舉族迎降此太祖初征三部

之事降其人而未盡滅其國也太宗七年復命

諸王拔都皇子貴由皇姪蒙哥等征西域間欽

朔方備乘

卷五十四

考訂元代西北疆域考

四

察酋巴赤蠻有膽勇乃命速不台為先鋒屢戰

破之巴赤蠻逃入寬甸吉思海島九年王師追

至其地適大風刮海水去其淺可涉王師遂進

禽其酋巴赤蠻不屈命囚之巴赤蠻謂守者曰

我之竄入於海與魚何異然終被禽天也今水

回期且至軍宜早還蒙哥聞之即班師而水已

至後軍有浮渡者十年復與諸王拔都征幹羅

思部至耶烈贊城臣秋濤謹案一作野烈贊城大戰七日拔

之元史諸傳中阿羅思或作幹羅思或作兀魯思十一年冬至阿

速滅怙思城負固久不下明春昔里鈐率死士

十人樹雲梯先登拔之明年班師歲丁巳出師

南征以駙馬刺真之子乞台為達魯花赤鎮守

幹羅思阿速癸丑括幹羅思阿速戶口此則盡

滅三國入叛圖置官吏矣其事皆散見本紀及

速不台麥里昔里等傳所謂寬田吉思海者塔

爾巴哈台之西有巴爾噶什泊臣秋濤謹案此泊即伊犁河之

委最近中國必非寬田吉思海也又東北千餘里有慈謨斯夸

泊臣秋濤謹案此泊在今俄羅斯僧博羅特城之北下流入額爾齊斯河距今科布多甚近

朔方備乘 卷五十四 考訂代西北疆域考 五

亦不尼當寬田又西北九千餘里有額納噶泊

臣秋濤謹案額納噶泊今西泊中皆有島惟額

納噶泊最北可當寬田吉思海見西域水道記即漢書

西域傳奄蔡國踰康居大宛境北臨大澤無涯

者然尚非大北海也臣秋濤謹案或以奄蔡國北臨大澤無涯謂即裏海

以為史籍言裏海之始今按奄蔡在康居大宛西正在裏海之北不當云北臨大澤也今自裏

海以北直抵俄羅斯莫斯科窪之北水皆南流入裏海惟額納噶泊在其北所謂北臨大澤者

惟額納噶泊足以當之且奄蔡亦名阿蘭聊國與阿羅思阿尼牙聲皆相近則魏源之說較為

確當至其分封則見於水赤傳曰水赤太祖長

子國初以親王分封西北其地極遠去京師數

萬里驛騎急行二百餘日方達京師故其郡邑

風俗皆莫詳焉水赤子拔都拔都弟撒里答又

弟芒哥又弟脫脫又弟伯忽又弟月即別皆兄

弟相繼襲封至元二年月即別遣使來求分地

歲賜以賧給軍站至大元年月即別薨子札尼

別嗣按月即別地理志作月祖伯世封欽察阿

羅思之地至元初宗王海都叛世祖遣使命先

詣拔都蒙哥鐵木大王計事而後行拔都即水

朔方備乘 卷五十四 考訂代西北疆域考 六

赤長子鎮西北方者與海都東北地相連恐其

合從故先遣使離之其後海都兵果西行覘拔

都已有備乃止世祖至元末拔都子死其弟月

祖伯襲封蓋元初諸王無國邑封號故兄弟相

後則皆以拔都為號其後月祖伯傳子則又世

以月祖伯為號焉顧月祖伯封域雖大皆在金

山以西其金山以東則海都篤娃昔里吉諸王

分據至元亡以後阿羅思舊裔恢復故國日益

強大并金山東北諸蒙古王封地而有之則迴

非元初阿羅思之故疆矣曰元史征阿羅思欽

察之軍往返皆由阿速則阿速在二國之南當

為今何地曰明史西域傳言阿速近天方及賽

馬爾罕倚山面川川南流入海臣秋濤謹案明史所云以地形

驗之即今俄羅斯南境濱黑海之阿索富即西

城川南流入海即敦河也南流入黑海

哈薩克之河南流入裏海者也臣秋濤謹案西

流者皆入達里岡阿鄂又言沙哈魯部在阿速

謨是鹹海非裏海也

朔方備乘 卷五十四 考訂元代西北疆域考 七

西海島中考今哈薩克西部有格騰里大澤澤

中有大山即裏海之島也臣秋濤謹案黑海之

沙哈魯部當在黑海欽察之寬田吉思海當極北

海島中非裏海也

阿速之格騰里海當極西皆非大海而裏海東

則征阿羅思兵往返必由之路臣秋濤謹案阿

東北隅正由西域阿母河等處索富城在黑海

進兵征俄羅斯必由之路也 又哈薩與阿速

音近西哈薩克為今布哈爾當即元阿速無疑

倚山面川南流入裏海元時或在阿速境內歟
至續文獻通考以阿速為阿克蘇則無容置喙
焉

元代北方疆域考下即今俄羅斯

元時北方疆域不但西有阿羅思欽察也乃併

今日俄羅斯東北全境皆有之考世祖都燕後

立嶺北行中書省統和林路總管府以轄漠北

地蓋自金山杭海山臣秋濤謹案一作杭興安

嶺以北直抵北海之地皆隸之而地理志於嶺

朔方備乘 卷五十四 考訂元代西北疆域考 八

北所轄疆域部落概不及其附見西北地名末

者曰吉利吉思部昂可刺部烏斯部撼合納部

謙州益蘭州等處而謙河受色楞格河之水貫

諸部以入北海色楞格河源嶺南自西而東謙

河源嶺北自東而西元史則以謙河為正源臣

濤謹案諸家多以伊聶謝河為古謙河魏源之

意則以柏哈爾湖所受東來之昂噶拉河為謙

河考內府圖拜喀爾鄂謨之東有德爾集昂噶

拉河西南流入湖德爾集譯言上謂此乃昂噶
拉河之上游也以此水為謙河故謂謙河源嶺
北自東而西也但以此昂噶拉為謙河則於元史
所謂謙河合昂可刺河之說正相矛盾難以強
合似未可為定論也又按西域水道記以元史

謙河即今昂噶喇河元史昂可刺河即吉利吉
今伊聶謝河說與魏源不同存以備考
思者即唐書黠戛斯國之音轉也南去大都萬
有餘里在和林正北故距燕京遠相傳乃滿部即乃始居此
其境長千有四百里廣半之謙河經其中西北
流又西南有大水曰阿浦東北有大水曰玉須
皆會於謙而注於昂可刺河北入於海又曰謙
州以謙河得名去大都九千里在吉利吉思東
南謙河西南唐麓嶺之北烏斯部亦因水爲名
在吉利吉思東謙河之北昂可刺部亦以水得
朔方備乘 卷五十四 考訂花北疆域考 九

臣秋濤謹案異域錄謂伊聶謝柏與距北海大
洋一月程今按地圖即慧尼色斯歸城亦名也
尼塞時夏至前後夜不甚暗日落夜深猶可圍
碁不數刻東方日出也源證以元史謙即昂可
刺上游東北來之玉須即伊里穆河西南來之
阿浦即伊聶謝河伊聶謝河以上爲吉利吉思
地伊聶謝河以下爲昂可刺地伊里穆河以上
爲烏斯地柏哈爾湖西岸爲謙州則知昂可刺
河之名當在謙河會伊聶謝以後故以謙河綱
紀諸部自異域錄稱水自柏哈爾湖後即名昂
朔方備乘 卷五十四 考訂花北疆域考 十

可刺河以下游之名被諸上游於是水道提綱
泥之以出湖西北流百五十餘里之厄爾庫水
即爲阿浦河臣秋濤謹案今檢水道提綱有厄爾庫水入昂噶喇河未嘗指爲元史之阿浦河惟徐松西域水道記以阿浦爲厄爾庫玉須爲伊里穆蓋魏源誤記西域水道記爲水道則吉利吉思太近不應距大都萬餘里提綱也且其南更有何地位置謙州不合一史言元代疆域北至鐵勒天文志和林北極出地四十五度夏至晷長三尺二寸四分晝六十四刻夜三十六刻鐵勒北極出地五十五度夏至晷景長

五尺一分晝七十刻夜三十刻北海北極出地

六十五度夏至晷景長六尺七寸八分晝八十

二刻夜一十八刻鐵勒其吉利吉思之地北海

則昂可刺河入海之地歟臣秋濤謹案今色楞格河入北海處北極

高七十三度有奇若以昂可刺河即在柏哈爾湖下安

能遠瀕北海距大都二萬五千里不合二謙州

在唐麓嶺北唐麓嶺即今唐努山烏梁海地一作

唐魯在和林西北金山東北故言謙河西南一統

志引朔漠圖曰自和林北行三千里名昂吉爾

朔方備乘 卷五十四 考訂元西北疆域考 十一

海子自此又行五百餘里至謙州及吉利吉思

若謙河止於柏哈爾湖則距唐麓山北之謙州

尚遠安能以水得名不合三土土哈傳至元二

十年從皇孫晉王征海都戰於杭海嶺二十九

年略地金山獲海都尸三千還至和林三十年

春進兵取乞里吉思即吉利師次欠河即謙水

行數日始至其境盡收五部之衆而還五部除益蘭州

有烏斯屯兵守之海都聞之引兵來爭敗之於欠

河又劉好禮傳海都執好禮歸欠州脫走逾雪

我嶺出鐵壁山間道南行數日至菊海臣秋濤

海即柏哈爾湖也魏源書原始遇戍兵得歸是

謙州近海都金山封地故為其所割據若僅在

柏哈爾湖上游則距金山遠甚何得為海都巢

穴且距吉利吉思更遠何得交兵於欠河不合

四史言吉利吉思為乃滿故居謙州地為王罕

故居者乃滿新庭在和林為今賽音諾顏部地

元秘史太祖征乃蠻時其塔陽汗渡塔米爾河

登納忽山以望敵及敗後其子復由塔米爾河

走阿勒台山故知和王罕新庭在土拉河為今

林即乃蠻庭帳矣

朔方備乘 卷五十四 考訂元西北疆域考 十二

土謝圖汗地元秘史成吉思汗初年於土皆與

謙河隔嶺無涉惟其故居在嶺北者則數千里

皆謙河所繫貫若謙河短狹止於柏哈爾湖安

能亘兩大部游牧之舊帳不合五知此則知色

棱格河入柏哈爾湖後復西北行數千里皆謙

河之正幹臣秋濤謹案謙河是水非山謙河明

而嶺北五部輿地綱領得矣至撼合納部則在

諸部之東謙河源所從出樺皮為帳白鹿負之

冬月亦乘木馬出獵其東界則為朱爾克河別

流入北海其南界則近黑龍江之使鹿部矣今俄羅斯東路不產馬乘鹿出入即其地矣其益蘭州則諸部東西適中之地至元七年遣劉好禮為吉利吉思撼合納謙州益蘭州等處斷事官而以此為治所修庫廩置傳舍招陶冶工匠鑄農器造舟楫地在楚庫河左右為西北孔道故海都兵至即執劉好禮歸謙州以其當兵衝也此數部總隸於嶺北行中書省皆在北幹大山之北吉利吉思昂可刺烏斯在其正北與土

朔方備乘

卷五十四

考訂花里北疆考

三

拉河隔嶺撼合納在其東北與幹難河隔嶺謙州在西北與和林隔嶺益蘭州在二嶺中斷通色梭格河之地世祖至元以後諸王海都出沒其間恃荒遠為藪穴每敗遁輒不知所往至其屢次入寇一由謙河而至杭海是和林東必由之要道一由額爾齊斯河而至金山是和林西必由之要道

其金山以北地名略見藏兀爾傳成宗大德元年領征北諸軍踰金山攻海都軍於達魯忽河師還又大戰於阿雷河又玉哇失與戰於撒刺思河此皆額爾齊斯河所受之水及海都踰金山而南則屢戰皆於鐵堅古山我軍踰金山北而追寇則皆駐軍於

案台山此皆阿爾泰山南北今唐努山烏梁海以北之地成宗大德十年海都及篤哇皆已死篤哇子款撒已降乃詔徙諸部降人於金山之陽我軍屯田於金山之北軍食既饒又扼其心腹於是海都蔑里二部餘眾相率來降北邊始平蓋海都封金山以北其分地西以額爾齊斯河與拔都大王分界東以謙河與嶺北中書省分界自世祖都燕以後嶺北固鞭長莫及和林亦兵備較虛海都有割據漠北之志故率篤哇及蔑里等屬于金山杭海山

朔方備乘

卷五十四

考訂花里北疆考

四

兩路擁兵出沒恃其險遠我出彼遁我退彼出觀馬紹傳言漠北民避亂南者七十餘萬則其震蕩侵軼之勢可知雖以開國之初師武臣力然金山南北不奉正朔垂五十年故元經世大典地圖不著海都所封而地理志則妄稱阿力麻里為海都行營之所又言阿力麻里在今伊犁西北五千餘里是並不知阿力麻里為今伊犁在和林之西南故妄凡為極北又凡為海都分地又何譏焉又何難焉

臣秋濤謹案元史類編云南木合至元三年封

北平王命丞相安童輔之建幕庭於和林北阿力麻里之地十四年七月為叛王昔里吉所劫已失舊封十九年改封北安王二十二年三月還朝與地理志阿力麻里在和林西北之說相合疑元時和林以北別有地名阿力麻里在今俄羅斯境與伊犁之阿力麻里同名異地也記此俟考

今則嶺北際海皆屬俄羅斯東藩四部以異域錄及四洲志考之則海都篤哇等初分金山以北地今俄羅斯之都莫斯科西界額爾齊斯河南界科布多者也謙州則今俄羅斯之科利弗部東界謙河北界吉利吉思南界烏梁海及和林者也其城合納地則今俄羅斯之雅古

朔方備乘

卷五十四

考訂元代西北疆域考

圭

薩部北界烏斯東界朱爾克河南界車臣汗蒙古及黑龍江索倫者也至俄羅斯尚有極東北之甘查甲部更在城合納之東北元史地理志未之及凡古史沿革亦皆未之及

臣秋濤謹案甘查甲部輿圖作噶穆薩特喀

在混同江口隔海之東北三面距海惟北通

陸蓋即唐書流鬼國也唐書流鬼直黑水靺

鞞東北少海之北三面皆阻海南與莫曳靺

鞞鄰按甘查甲部南與海中之庫葉島相望

庫葉即莫曳也是甘查甲古稱流鬼灼然可證又元之骨鬼即流鬼也魏氏以古史沿革槩未及甘查甲部誤矣記此以備考正

附魏源元代疆域沿革圖說

臣秋濤謹案魏源所作元代西北疆域考

已為考訂如右而源別作元代西北疆域沿革圖其中立說有與前異者今具錄於後以資考證

東至阿比河即額爾齊斯河西至烏拉嶺即元史太和嶺北至

朔方備乘

卷五十四

考訂元代西北疆域考

圭

北海此當為叛王昔里吉封地今俄羅斯東藩第一部都莫斯科境

東至昂可刺河西至阿比河北至北海此兩河間為海都篤娃二王封地今俄羅斯東藩第二部科利弗境也

東至朱爾克河西至昂可刺河北至北海此兩河間為汪罕故地太祖滅之太宗以封其子後為叛王海都出沒之所皆沿謙河至杭海山以

窺和林今俄羅斯東藩第三部雅古薩地臣秋濤謹

案此乃俄羅斯義爾古德境非雅古薩境也

東至海北至海西至朱爾克河南至外興安嶺

此當是乃顏哈丹北境今俄羅斯東藩第四部

甘查甲地也康熙初屢寇黑龍江者卽此部人

臣秋濤謹案此地乃俄羅斯之雅古薩部及荷哥德斯科地非甘查甲境也甘查甲三面皆海不與中國相接魏源之說於地理甚疏

阿浦河卽今伊聶謝河玉須河卽今伊里穆河

其間爲吉利吉思地

雪峩嶺以南謙河以北玉須河以東城合納地

朔方備乘

卷五十四

考訂代西北疆域考

七

謙河以南土兀喇河以北菊海之東益蘭州斷

事官所駐

吉利吉思之南菊海之西傑犛河卽今色楞格河

北謙州地一作欠州

幹難河元太祖始起於此後以封其弟別里古

台至裔孫乃顏據此以叛臣秋濤謹案乃顏係別里古台曾孫元史

地理志以爲別里古台之孫誤也

怯綠憐河卽今克魯倫河一作怯呂連河太祖

弟幹赤斤封地跨此河南北史所謂東方諸王

也

東金山卽外興安嶺元太祖弟哈赤溫封地在

此嶺南黑龍江北卽今索倫境裔孫哈丹據之

以叛臣秋濤謹案元諸王有二哈丹一卽此其一哈丹乃太宗第六子非哈赤溫裔孫據

元史世祖紀乃西方諸王部人近甘肅附記以資辨覈

元史太和嶺卽今烏拉嶺布程河卽今托波爾

河布罕川卽今喀穆河

佛爾格河又名厄濟爾河元史作輝里河臣秋濤謹案佛爾格河當卽元史之阿里吉河魏源說非是

朔方備乘

卷五十四

考訂代西北疆域考

六

元欽察國卽今西費雅國其地當有寬甸吉思

海

案元時阿羅思在太和嶺之西南欽察在太和

嶺之東北其寬甸吉思海亦當在嶺東北以嶺

西之水皆南入裏海與欽察不相接也或謂裏

海中有島疑卽寬甸吉思海者非也裏海在慈

嶺西距欽察八九千里中隔數國不相通

朔方備乘卷五十四

知縣周錦心初校舉人王樹柟覆校

朔方備乘卷第五十五

考訂諸書十五

考訂康輶紀行敘

臣秋濤謹案康輶紀行係

國朝姚瑩撰瑩字石甫安徽桐城縣人嘉慶戊辰

科進士官至廣西按察使道光甲辰乙巳丙午

間瑩至蜀中一再奉使乍雅及察木多撫諭蕃

僧因作是書乾隆中考定察木多又名喀木其

地曰康非新唐書南依蔥嶺九姓分王之康國

朔方備乘

卷五十五

考訂康輶紀行敘

一

也使車止此故以名焉其書所記六端一使事

二教門三夷俗四道路五泛論古今六雜撰詩

文皆逐日札記不分門類茲采其中論俄羅斯

方域地形及英俄二夷構兵始末各條加以考

訂列爲一卷瑩嘗官臺灣道辦理夷務見聞既

真采摭亦博合而觀之益可徵北徼之原委已

康輶紀行

一統志曰俄羅斯國在喀爾喀楚庫河以北東

南與黑龍江所轄北境接界西接西洋西南至

土爾扈特舊國及準噶爾界北至海瑩按海國

間見錄俄羅斯在細密里也之西南濱死海西

接普魯社死海又名裏海死海之南爲東多爾

其西多爾其西多爾其臨地中海俄羅斯西南

之境或有近中海者若其西境則隔普魯社外

黃祁荷蘭佛蘭是班牙葡萄牙諸國方至西洋

約近萬里少亦六七千里不能接也

臣秋濤謹案姚瑩此語有誤俄羅斯西接洲中海非地中海亦非與西洋不相接也

南懷仁坤輿全圖無俄羅斯惟死海之西稍北有俄羅斯定其北

朔方備乘

卷五十五

考訂康輶紀行

二

有沒箇斯未亞一作莫哥斯未亞艾儒略職方

外紀云亞細亞西北有大國曰莫哥斯未亞東

西徑萬五千里南北徑八千里中分十六道魏

源云卽俄羅斯也

臣秋濤謹案莫哥斯未亞卽莫斯科窪乃俄羅斯之都城也

顛林圖死海之北有北叨思國又北有羅沙

國余謂羅沙國卽俄羅斯國都北叨思國蓋其

南藩新地耳歐羅巴人四洲志曰俄羅斯舊國

卽古時額利西意大利之東北邊地所謂西底阿土蕃是也近數百年始強盛疆域甲於諸洲

有在阿細亞洲者有在歐羅巴洲者有在墨利
 加洲者其在歐羅巴洲七區曰東俄羅斯西俄
 羅斯南俄羅斯大俄羅斯小俄羅斯加區俄羅
 斯並有所得南隅回教之新藩地東界阿細亞
 洲內部落西界波蘭普魯社及歐塞特界南界
 都魯機北抵冰海幅員二百零四萬方里又有
 所得阿悉亞洲即阿細亞洲南懷
 仁作亞細亞洲之新藩地共
 四部落總分二區曰東悉比里阿西悉比里阿
 東抵海北抵冰海西界歐羅巴洲內部落南界

朔方備乘 卷五十五 考訂康輶紀行 三

中國蒙古索倫幅員五十萬方里在墨利加洲
 內部落者僅隔西模斯一小隅之地方里無紀
 載其國都原建於大俄羅斯之莫斯科後改都
 於東俄羅斯之比特格臣秋濤謹案
 即彼得羅堡今仍還舊
 都余案四洲志所言方里者開方法也開方法
 方十里者為方一里者百方百里者為方一里
 者萬方千里者為方百里者百為方一里者一
 百萬今云在歐羅巴洲者幅員二百零四萬方
 里是僅長二千里寬一千里又長二百里寬二

百里耳衍而伸之以方五百里計亦僅長四千
 里闊五百里又長二百里寬二百里耳在阿細
 亞洲者五十萬方里以方二百里計之當長二
 千五百里寬二百里然東自黑龍江之東海邊
 西至普魯社實近二萬餘里此方數殊不合則
 所云方里者不足據也志又云在阿細亞洲者
 戶百有三萬八千三百五十六名在歐羅巴洲
 者戶六千五百萬口既有戶口之數則幅員方
 里不應不確豈譯數有誤耶臣秋濤謹案四洲
 志所云戶口之數

朔方備乘 卷五十五 考訂康輶紀行 四

亦約略計之如各省煙戶冊非能盡核其實也
 泰西人又有歐羅巴列國版圖說云俄羅斯國
 王主治地三百二萬正方里居民四千一百萬
 人每年進帑五千二百萬圓國家欠項二萬萬
 圓額兵六十萬戰時百萬餘師船三十六隻所
 載方里進帑兵額師船之數皆不知其何據
 如職方外紀所云東西萬五千里南北徑八千
 里者似為近之若西域聞見錄言其國東西距
 二萬餘里南北窄狹自千里至三千餘里不等
 猶約略之辭耳

魏源西洋沿革圖死海之西南有南都魯機一
 名度爾格又名西女國其西北為北都魯機一

名度爾格又名額力西又名厄勒祭又名呢咩
坤余按此云南北二都魯機皆俄羅斯之南屬
卽陳倫炯圖內之東西多爾其也西人地圖作
土爾其土都音近呢咩又在西多爾其之西
北陳圖不誤魏源謂呢咩咩卽北都魯機恐誤
又按南懷仁圖死海之南臨小西洋東接同回
有地名法爾齊地產五色石金剛石青石其西
北又有地名百爾西亞在莫斯科未亞之極南
疑卽陳圖之兩多爾其魏圖之兩都魯機也南

朔方備乘

卷五十五

考訂康輶紀行

五

圖百爾西亞之北爲大白理斯其單東連同回
豈卽陳圖之包社大白頭耶大小白頭皆同回

國也臣秋濤謹案圖志以百爾西亞卽包社同國志略以包社卽古波斯國 陳倫

炯曰大小白頭二國北接三馬爾丹卽噶爾旦
之本國也三馬爾丹之北鄰細密里也國細密
里也之西爲俄羅斯國小白頭東鄰民呀國民
呀人黑穿著皆白類似白頭英機黎荷蘭佛蘭
西聚此貿易民呀之東接天竺佛國民呀東南
遠及暹羅民呀之南臨海民呀之北接哪嗎西

藏及三馬爾丹國屬余以南懷仁圖考之五印
度莫臥爾之北有撒白勒斯單卽三馬爾丹也
東南隔大流沙爲西蕃卽天竺佛國矣北有箇
拉散似卽陳圖之噶爾丹也又北有阿被河長
七千二百里臣秋濤謹案阿被河卽額爾齊斯河發源中國流入北海 其河
之西北近冰海爲西北里亞亞也音相近似卽
陳圖北近冰海之細密里也臣秋濤謹案細密里也西伯利部乃俄羅斯之東部也
總記所云悉比釐阿志略所云
西域聞見錄言鄂羅斯之外有控噶爾國更大

朔方備乘

卷五十五

考訂康輶紀行

六

於鄂羅斯余以歐羅巴人四洲志考之所云控
噶爾國在鄂羅斯西北卽普魯社其北卽冰海
其西爲綏林國那威國噠國瑞丁國大尼國其
南爲波蘭國卽波羅尼爲歐色特里阿國一作
莫爾大未亞其西南卽地中海據此言之控噶
爾初不甚大何至如聞見錄之所云乎蓋同子
行商其國彼國人故作夸大之詞而七椿園以
所聞記之非其實也松湘浦諸人已辨之矣
廓爾喀在後藏正南聶拉木及濟隴界外其東

北爲哲孟雄作木朗洛敏湯三部皆爲廓爾喀所併其南卽東印度也今爲英吉利所據魏默深云廓爾喀界西藏及俄羅斯攝兩大國之間故內貢中國亦兼貢俄羅斯近日英夷西與俄羅斯構兵爭達達里之地其地橫亘南洋俄羅斯得之則可以圖併印度故與英夷血戰雍正五年俄羅斯攻取西藏南五千餘里之務魯木以其地尙佛教遣人至中國學刺麻當卽與廓爾喀相近余按魏此言恐誤俄羅斯攻取之務

朔方備乘

卷五十五

考訂康輶紀行

七

魯木在西藏西南五千里外蓋西北印度之間其中尙隔中印度東印度今皆爲英夷所據廓爾喀何由越英夷貢俄羅斯耶乃謂近俄羅斯非也臣秋濤謹案西洋人呼游牧部落皆謂之達達里俄羅斯南境與附近裏海之游牧回部相接距廓爾喀尙遠魏源之說非是姚瑩此辨甚爲明哲又案魏源之誤因雍正五年俄羅斯已攻西藏西南五千里外之務魯木故疑俄羅斯境土南接廓爾喀不知務魯木所在諸家尙無定論或以爲天竺或以爲羅馬安得遽指爲廓爾喀貢俄羅斯之證哉瑩前在臺灣奉

旨查訊夷囚顛林俄羅斯與英吉利是否遠近當時覆

奏但言其不相交結未知其在印度構兵也後見林尙書所譯西洋人新聞紙乃知北印度英俄二夷構兵之事按澳門月報曰道光二十年七月澳門接印度五月十四日來信原注魏刺史云卽中國四月論及俄羅斯欲攻打印度之事蓋我英十三日國之印度兵攻取興都哥士山原注魏云南邊近巴社團各部落而俄羅斯邊境在此山之北三年前尙有回部四五國亘隔英吉利與俄羅斯屬國之間各遠數百里今只隔一大山而已俄羅斯近

朔方備乘

卷五十五

考訂康輶紀行

八

日直攻至韃韃里之機注原注魏云韃韃里謂游牧各部如哈薩克布魯特之類東起蔥嶺西至裏海南界印度北界俄羅斯皆是也機注乃韃韃里南方部落皆因我等攻取阿付顏尼部原注此部原屬巴社今爲英吉利所據在印度之西巴社之東北韃韃里南故俄羅斯亦攻至荷薩士河原注韃韃里已約木哈臘原注亦韃韃里南方地近機注同取阿付顏尼部以攻打印度爲我英國兵頭沙阿力山及馬約里洽堵禦故計不行俄羅斯前在希臘原注巴社國東方部落近阿付顏尼與巴社人立約欲收復阿付顏尼以攻取印度亦因我兵頭律

屋蘭所拒原注巴社即白頭回國南抵海西界都魯機北界韃韃里後詭稱

收回逃散奴僕突攻取機注及木哈臘人皆謂

俄羅斯既得此二地當必退兵乃又使人日日

學習印度事務又與木哈臘人立約同取阿付

顏尼不知俄羅斯人要何地方肯住手現聞

俄羅斯使者已自比特革起程由韃韃里到中

國原注此韃韃里謂喀爾喀蒙古必懲惡中國

人與英國人爭鬪并欲得北京出諭與緬甸人

使前來攻擊不知何時使臣能到得北京我等

朔方備乘

卷五十五

考訂康輶紀行

九

切不可閉目不理俄羅斯人曾以兵威自黃海

攻至黑海以廣其國境所以今日必要隄防其

在荷薩士河駐扎之兵前來攻擊儻我將阿付

顏尼防兵撤回則俄羅斯人必帶領木哈臘之

兵同攻阿付顏尼矣我等今年若將阿付顏尼

王復立於加模爾城原注阿付顏尼舊都即應帶兵過與

都哥士大山取回沙蘇野所失之三部落原注

袞都斯一日麻爾格一日模特散原注然我兵到彼

皆在阿付顏尼北木哈臘之南

必定遇俄羅斯兵與木哈臘兵約會夾攻我兵

我兵恐即擾亂而同亦或與俄羅斯人相持大

抵英俄二國在阿細亞洲交戰之事不久即至

我等宜先豫備出兵矣魏源曰大海南洋曰印

度海與緬甸後藏相鄰而廓爾喀介其中其鄰

廓夷之孟阿臘即東印度也再西南之孟邁等

部則南印度也臣秋濤謹案孟阿臘亦作孟加

拉又作孟加臘又作網加拉又

作榜葛刺印度極東之地城外萬艘鱗集百貨

所萃富盛為五印度之最英吉利有大酋統轄

印度全土駐於此城英軍三萬土軍數萬兵二

十三萬其地為東印度無可疑者謝清高海錄

有明呀喇亦即此也孟阿臘之西南曰麻打拉

薩即南印度地至孟買一作網買粵東稱為港

地非南印度也

中印度也再北為克什彌爾古屬賓國則北印

度也印度河兩岸凡巴社各白頭回國則西印

度也原注即白帽回其國皆在蔥嶺西南接中國西域

近日西洋英吉利自稱管理五印度蓋惟北西

印度未為所據其中東兩印度半屬英夷而南

印度則分據於西洋諸夷此皆近日事也臣秋濤謹

朔方備乘

卷五十五

考訂康輶紀行

十

脚當屬西印度

案魏源以巴社阿丹為西印度非也巴社即波

斯漢之安息也阿丹即亞喇伯漢之條支也其

非西印度甚明至如德亞即拂菻古羅馬東

境漢大秦國地魏源亦指為西印度尤誤

境漢大秦國地魏源亦指為西印度尤誤

境漢大秦國地魏源亦指為西印度尤誤

境漢大秦國地魏源亦指為西印度尤誤

境漢大秦國地魏源亦指為西印度尤誤

境漢大秦國地魏源亦指為西印度尤誤

方康熙雍正間英夷僅據有孟阿臘孟邁二埠未窺印度全境而俄羅斯亦方與西北普魯社構兵未遑南牧凡蔥嶺以西瀕地中海東岸皆統於天方之回教故乾隆中西域甫平痕都斯坦尙與巴達克山構兵雖旋爲愛烏罕所并古大月亦回教非西洋教及乾隆嘉慶以來俄羅斯兵出黃海攻取黑海各部又曰沿裏海南侵而英吉利亦吞并痕都斯坦派恒河北上臣秋案痕都斯坦濱臨印度河亦曰新頭河非恒河也此與下恒河皆當作印度河於是蔥嶺以西自布哈爾愛烏罕諸大國外凡近裏海之游牧回部號韃韃里者皆并於俄羅斯凡夾恒河及南洋之城郭回國半屬於英吉利矣其英俄二境之中尙隔有數回國彼此各距數百里及道光十九年痕都斯坦北境有阿付顏尼部者與沙蘇野部相攻沙蘇野請救於英吉利英吉利遂起各印度駐防之兵攻滅阿付顏尼部阿付顏尼亦走愬於俄羅斯俄羅斯復起駐防韃韃之兵南攻巴社取機注取木哈臘欲恢

朔方備乘

卷五十五

考訂康輶紀行

十一

復阿付顏尼部以直攻印度英吉利兵據險力拒於是英俄二邊部僅隔興都哥士一大山而血戰無虛日矣原注興都即印度二字音轉阿其山界北中二印度之中阿付顏尼及沙蘇野二部皆在是山之南機注及木哈臘皆在是山之北而沙蘇野之部落亦有軼出山北者是爲英俄交惡之由與交兵之界沙蘇野王以道光十八年爲阿付顏尼破走投援印度英吉利鎮守印度之兵帥遂於十九年七月起孟阿臘孟邁痕都斯坦三部之兵使副兵帥沙機尼將之而沙蘇野酋自以所部兵鄉導時阿付顏尼酋自都於加模爾城遣其次子以兵三千五百守牙尼士城長子以兵數千守加布爾城牙尼士城本險固於其城門前復增重濠重牆守營甚固英吉利軍先營近郊誘戰不出乃督馬礮軍駱駝礮軍步礮軍三路進攻又開天礮擊之天礮者仰空發礮飛墮城中遂偏城而營并以兵扼加布爾援軍之路阿付顏尼酋遣其長子領千五百騎步兵三千由加布

朔方備乘

卷五十五

考訂康輶紀行

十二

爾城赴援夾攻後路為沙蘇野兵擊退次日遂會各營專攻城門更番迭進城內兵亦死力鏖戰既而天礮從空雨下城內震競爭潰遁凡二晝夜拔其城擒其次子乘勝兩路進攻加布爾城阿付顏尼酋率其長子率兵萬有三千守格麻關而軍士奪氣望風解體父子率三百騎走保麻緬棄芻糗火礮輜械山積英吉利遂據二城沙蘇野王復國酌留歐羅巴兵痕都斯坦兵及阿付顏尼新降兵助守其地此英夷侵北印

朔方備乘

卷五十五

考訂康輶紀行

三

度之事也阿付顏尼既遁麻緬則遣使乞師於俄羅斯鎮守韃韃里之兵帥俄羅斯久艷東南印度之富特隔於各回部至是乘各部自鬪謀由巴社以圖印度巴社者回回祖國即來粵貿易之白頭番所謂港腳是也小白頭為痕都斯坦大白頭為巴社巴社雖不屬英吉利而與英吉利睦故英帥律屋蘭者以兵助巴社拒之俄羅斯復以收逃奴為名襲破機注及木哈臘二回部又攻取沙蘇野所屬三部之在與都哥士

山北者遂駐兵荷薩士河與英吉利接界并使入習印度法律言語又購木哈臘人嚮導無一日忘印度而英吉利亦嚴兵阿付顏尼界為備且議還阿付顏尼酋於故地以息外搆而增藩蔽議未定而廣東之事起是年我

大清怒西洋鴉片烟之耗蠹中國嚴禁鴉片烟罷英夷互市聲其罪惡布告諸國諸國如佛蘭西彌利堅暨英夷者咸稱快廓爾喀亦白駐藏大臣願以所部兵收東印度又傳聞俄羅斯使臣已

朔方備乘

卷五十五

考訂康輶紀行

四

自比革爾國都起程赴

北京約中國兵由緬甸西藏夾攻印度事雖未行

而是時英夷則惴甚

原注瑩案以兵法言之誠難得之事會也而是時中國不知其情豈非言語不通疏於偵敵之故哉

魏源曰當是時南洋西洋諸國聞罷市之信各

準茶葉大黃皆不肯售踊貴價倍而英夷國中

繳烟價罷關稅各缺銀千餘萬圓諸銀肆皆不

肯出貨銀價復翔貴借貸鄰國銀肆數百萬充

兵餉而彌利堅佛蘭西先後在粵請助兵船為

中國効力亦屢見於粵中督撫及將軍之章奏
事則可徵也時則可乘也又曰由近事溯之乾
隆則準酋阿睦爾薩納之來投請兵也盈廷喙
拒獨

高宗排羣議用之遂一戎衣而定伊犁矣土爾扈特之
棄俄羅斯來附也盈廷喙拒獨

高宗排羣議受之并移檄俄羅斯剖明曲直卒盡臣瓦
刺四大部矣由近事溯之康熙則俄羅斯所部

東偏黑龍江

朔方備乘

卷五十五

考訂康熙紀行

圭

聖祖附書荷蘭轉達鄂汗海道往還半載得報遂擴索
倫地數千里矣準噶爾請援兵六萬於鄂羅斯
聖祖移書宣示利害絕其糾約噶爾丹敗無可投卒潰
窟死矣

聖神籌運於廊廟之間而指麾使於數萬里之外豈
不在識夷情洞敵勢哉西藏一陷於準噶爾再
陷於廓爾喀彼時氛惡焰熾孰不畏道遠勞師
而

兩朝深維利害不惜深入撻伐恢域犁庭是以北攝準

夷西震印度奕世而後尙有願効馳驅之廓夷
夾攻印度之鄂部請助海艘之島國待我驅策
同我敵愾故曰天下有道守在四夷此擊則彼
應成立則令行事會之來間不容髮哉

又曰廓爾喀界西藏及鄂羅斯攝兩大國之間
故內貢中國亦兼貢鄂羅斯近日英夷西與鄂
羅斯構兵東與中國結讐故廓爾喀欲乘兩大
國之勢以攻印度云印度地產鴉片烟英吉利
關稅歲入千萬計其兵船入犯中國者十九皆

朔方備乘

卷五十五

考訂康熙紀行

圭

孟加臘之人誠能聽廓夷出兵之請

獎其忠順擾彼腴疆擄其空虛牽其內顧使西夷失
富疆之業成狼狽之勢亦海內奇烈也鄂羅斯
地表二萬里與中國首尾相接地大兵強西洋
所畏其與我互市之地則有陸而無海英夷之
與我互市則又有海而無陸近日鄂羅斯屢與
英夷爭韃韃里之地其地橫亘南洋鄂羅斯得
之則可以圖并印度故與英夷連年血戰原注雍正
五年俄羅斯攻取西藏西南五千里之務魯木
以地尙佛教遣人至中國學利麻富卽與廓爾

喀相近 若能許鄂羅斯海船赴粵貿易連絡彌
 之地 利堅佛蘭西等國皆英夷仇敵則英夷之兵船
 不敢舍其境而遠犯中國 原注英夷在印度大
 兵船止百艘以其半
 入寇中國其餘皆分守各境
 不敢遠離恐他國乘其虛也 夫以夷攻夷之効
 咫尺者視爲迂圖乾隆嘉慶間一封暹羅遂足
 以西制緬甸東制安南善基者或一聞著而全
 局皆生況以宅中馭外之勢制仇讐四結之夷
 哉

志略曰興都哥士山即雪山荷薩士河即阿

朔方備乘

卷五十五

考訂康輶紀行

七

母河阿付顏尼部即阿富汗尼士丹又作愛
 烏罕木哈臘即布哈爾希臘即額里士歐羅
 巴小國也黃海即波羅的海黑海即勒必西
 海俄羅斯近年疆土日廣其國之南境已盡
 裏海之西北兩岸由裏海之北岸直趨東南
 中間所歷之韃韃回部如機注之類皆冗弱
 無所比數戎馬往來如若無人布哈爾較大
 實爲東道關鍵故俄羅斯脅而降之以爲進
 窺印度之計也英人之取印度也由海俄人

之窺印度也由陸論巧則俄不如英量力則
 英不如俄兩國之在西土可稱勍敵

臣秋濤謹案阿富汗國本波斯東境明時始
 自立爲國歷二百餘年康熙時乘波斯之衰
 攻併其地越十七年那的爾沙復興於波斯
 乃滅阿富汗後阿富汗國人亞美沙恢復故
 土其地東接印度南接俾路芝西接波斯北
 接回部嘉慶中阿富汗國內訂國王被逐求
 救於塞哥塞哥割其數城阿富汗由是不振

朔方備乘

卷五十五

考訂康輶紀行

六

近年與英吉利所屬之印度西部構兵數年
 英軍退去途中忽值嚴寒英軍斃者不可勝
 數次年英人復以師至講和而罷邇來義羅
 斯欲圖印度慮波斯阿富汗之橫亘其中也
 於是整旅於希拉欲約波斯國取阿富汗乘
 其亂以奪之假道以攻印度雖有是謀尙未
 行也右所述本西人地理圖說原文冗贅刪
 取其要如此與諸家之說稍有不同存以俟
 考

又案機注回部一國也在布哈爾西多沙磧
罕水草民俗麤猛喜劫掠恒與鄰國戰爭鬻
男女之市爲西域最道光十九年俄羅斯欲
攻之謀進印度忽值天寒人駝凍斃者甚多
遂罷兵歸
又案波斯國近亦衰弱賴我羅斯之助以敵
印度之英夷介於二國之間亦阿付顏尼之
類也

朔方備乘

卷五十五

考訂康輶紀行

九

朔方備乘卷五十五

知縣丁紹基初校
舉人王樹枏復校

朔方備乘卷第五十六

辨正諸書一

辨正西域聞見錄敘

臣秋濤謹案原任部員長白七十一撰有西域
聞見錄亦名異域瑣談其書共八卷記新疆及
回部之事內惟回疆風土係得諸目睹多資考
證其外藩列傳如哈薩克布魯特之類歲時朝
貢土爾扈特和碩特之屬已列藩封耳目較近
紀述亦詳若絕域諸國則皆得自傳聞山川道
里半涉茫昧其舛誤尤甚者莫如記鄂羅斯控
噶爾二篇但以世間多有其書恐不加辨正沿
譌益甚今故備載原文正其譌謬又松筠俞正
燮姚瑩魏源諸家皆有辨正是書之語分見各
卷中可以互相考鏡云

西域聞見錄

鄂羅斯北邊之大國也東界海南界中國西北
鄰控噶爾東西距二萬餘里南北窄狹自千里
至三千餘里不等稱其王曰汗自鄂羅斯之察

朔方備乘

卷五十六

辨正西域聞見錄敘

一

罕汗歿無子國人立其女為汗嗣後皆傳女迄
 今已七世矣仍襲其祖名號故國人猶稱為察
 罕汗也其女主有所幸或期年或數月則殺之
 生女留承統續謂其汗之嫡嗣也生男則以為
 他人之種也魏源曰案鄂羅斯汗卒子幼則女
 妃代主國事如中國太后臨朝之
 例非其汗之女也但必女主沒其子始嗣位與
 中國之女后攝政歸政者不同松筠綴服紀略
 言之甚明故鄂羅斯近日已易男汗並無生子
 輒殺之說其七世中亦皆母死子立夫死妻代
 迭主國事非七世皆女主也其人深目高鼻睛碧髮黃赤
 男女皆蓄髮男髮頻以膠水刷之使其卷曲女

朔方備乘

卷五十六

辨正西域聞見錄

二

髮梳為高髻男衣縛身徧體扣繞女衣裙衫袍
 褂悉如漢裝但不纏足耳無褻衣故裙長而兩
 襲以銀為錢鑄文肖其汗之面重七錢餘謂之
 阿拉斯朗以洋算成歲分至啟閉建閏日月蝕
 織杪無差喜樓居有四五上者其梁柱頂壁皆
 用木密灌油灰不需瓦葺而金粉雕鑿極盡人
 工開窗四達或飾以各色玻璃鏤金銀絲以隔
 蔽之次用其國之田皮紙率皆修整可觀木多
 易遭回祿故火禁最嚴一有不虞則萬家灰燼

室中皆牀几椅橙酷似南方男女皆不能盤膝
 坐一日兩浴見親友賓客無跪拜揖讓之儀惟
 接吻以為禮臣秋濤謹案四裔考諸書皆無
 以接吻為禮之說此語未確皆
 茶然必調糖而飲啜之食以麥麩為常饌魚為
 上品猪次之以大苜為佳味人人嗜之穀米則
 充牲畜棧豆而已都城雄壯圍數十里官制文
 武皆懸刀為佩刀柄有王金銀銅錫鐵之區別
 官階等級視其刀柄而知其民皆耕田納稅三
 丁抽一五丁抽二以為兵兵各有營自十六歲

朔方備乘

卷五十六

辨正西域聞見錄

三

入營給伊馬匹器械即不準歸家不娶妻日居
 營中習學訓練遇有戰陣之事則隨其將領而
 去月支阿拉斯朗錢一文糧一石年至五十而
 後出伍刑罰極嚴男犯盜女犯姦殺人問謀
 故鬪毆以及出邊私入別國者概以斧剝殺之
臣秋濤謹案四裔考云俄羅斯國劫奪人者斬
 偷盜倉庫官物者視賊之多寡有剝刑者有以
 火灼之而發遣者犯姦者本婦重責不離異姦
 夫重責又罰銀入官是男犯盜女犯姦非概以
 斧剝殺之也此誤其國名山大川甚多地之肥沃濂鹵
 亦錯雜不齊土產白糖冰糖紙茶鳴拉明鏡玻

璃元狐黑貂狝獺銀鼠灰鼠海龍水獺但金銀缺少臣秋濤謹案彼國金銀礦苗甚旺此云缺少非也其餘果蔬之

類咸備鄂羅斯本控噶爾屬國稱臣納貢由來已久魏源曰案自明至本朝西洋人著述皆以鄂羅斯為第一大國從無此語乾

隆二十年後察罕汗恃其強大不復稱臣缺其貢獻復興兵擾其邊境以故兩國連兵數年不

解鄂羅斯累遭大敗喪師二十餘萬因而大困力不能支仍復稱臣常貢之外歲增納童男五

百童女五百而後罷兵其俗最重君臣之義如

朔方備乘 卷五十六 辨正西域間見錄 四

其汗雖無道之極亦無有敢議其是非者自古無叛逆篡奪之事一姓相傳不知其幾千年魏源

曰案此誤以天主教一千幾百年之數為其國王之年數也俄羅斯稱汗止三百餘年見四裔考及一統志視他國之朝夕易姓者相懸矣案西北

域記鄂羅斯一名羅刹魏源曰案羅刹即羅斯之音轉或又轉為羅車又轉為羅沙古丁零國也夜短晝長多江湖通舟楫

土產五穀六畜百果諸蔬及玻璃色氈金紙白鐵紅黑牛皮皮氈之屬其人皆而隆準深眶綠

睛亦有黑睛者漢李陵之裔也卷髮赤鬚衣止

裹身履無前齒嗜酸辛食杯酌餐蕘蒸飯粒妝橫板為屋柵木為城鑄銀為錢編石為簡其教

宗耶蘇康熙年間始與中國通遣其俊秀入我國學譯業受四子書而去乾隆二十年後以阿

睦爾薩納之故土爾扈特之嫌復絕其貿易不復與通臣秋濤謹案絕市非因阿逆及土爾扈特之故後復通市七十一皆未詳考也

椿園氏曰臣秋濤謹案七十一字椿園鄂羅斯雖為大國而地形長狹無率然環顧之勢且介乎中國控噶

爾之間議守之處太多魏源曰案鄂羅斯北負海故北面無所庸守也

朔方備乘 卷五十六 辨正西域間見錄 五

東接中國蒙古而有大山巨之亦無庸守也惟西與歐羅巴各國接壤故戰爭皆在西方此全不知其國形勢故僅足自立乾隆二十年後與控噶爾

連兵不解控噶爾用苟營故智東西疊駕虛實聲擊致鄂羅斯地境瓜分棋判往來救援疲於

奔走然後控噶爾大舉入境圍其國都數千年相傳之統幾至夷滅迨稱臣歲增朝貢幸

控噶爾仁慈不輕滅人之國舍之而去則察罕汗不知度量不察形勢之所致也有國家者軍

旅之事可不慎哉然其愛國忠君之義親上死

事之風君子固有多之者矣魏源曰烏有之事孟浪之談糾不勝

糾

控噶爾西北方回子最大之國魏源曰案誤以汗名為國名又

誤以天主教為回教臣秋濤謹案土耳其地包實係回教此語不誤魏源之辨轉誤也

鄂羅斯東西界之外魏源曰案止接西界不接東界以鄂羅斯北面瀕海

也稱其王曰汗其大頭目亦謂阿奇木伯克所轄各城自萬戶至十餘萬戶不等均其汗之阿

拉巴圖合各城計之小屬於大每一大城小城

或三或四以至十餘大城阿奇木伯克共計一

朔方備乘 卷五十六 辨正西域聞見錄 六

朔方備乘

卷五十六

辨正西域聞見錄

六

千四百餘員建都之城名務魯木極廣大南北

經過馬行九十餘日東西亦然魏源曰荒誕之極都城若此則

都城以外又廣幾何盡歐羅巴亞細亞二州不足容其疆域矣委巷之談柰何出措紳之口

城門二千四百城內大江三山河藪澤不可勝

計宮室繇亘數十百里皆以金玉珠貝為飾地

產金銀多於石子珊瑚珠玉數見不鮮自鳴鐘

表綉緞氈屬尤多奇異俗重大紅寶石如拳如

卵者人人懸佩黃金為錢每文重二兩許居人

田園廬舍墳墓牧場各分地界散布而居各種

公田猶是古井田法所轄之地有不富饒者其

汗聞知輒親往巡視暗攜金銀無算潛拋擲於

人煙聚集之區如金徧地閒有拾取者尚謂無

害如拾取人多甚至爭拾其汗則惻然而憫惕

然而懼因廣為施濟必至比戶豐裕而後已故

入其地者曾未有一貧窶藍縷之人干求借貸

之事風俗敦厚知禮讓彝倫攸敘與中國不殊

唯敬天地日月不知有神鬼仙佛聖人之道每

日黎明男女禮拜摩經之聲雷動猶天主教之

朔方備乘

卷五十六

辨正西域聞見錄

七

風魏源曰前云回教此又云天主教矛盾之極最戒軍事其說以天

地生人無非同類柰何以人殺人故國雖富強

從無侵凌弱國之事而兵則勇銳烏鎗可及二

百餘步以死敵為勇敗而歸者終身不齒於人

數其兵無入伍食糧之事入為農出為兵訓練

皆於農隙亦同三代以上法也如有軍事其汗

量敵之大小命其阿奇木伯克或一人或二三

人各選其部下壯丁前往應敵鄂羅斯本其屬

國魏源曰徧考西洋人著述及歷有年所乾隆粵東商船有一人作此語否

二十年後鄂羅斯停其貢賦七年未嘗責問而鄂羅斯反以兵相加控噶爾撥兵大戰鄂羅斯全軍覆沒喪師八萬察罕汗又起十萬之衆更借土爾扈特精兵數萬與控噶爾再戰又復大敗以故土爾扈特大懼於乾隆二十五年棄鄂羅斯而投誠中國而控噶爾戎兵數十萬出境長驅直壓鄂羅斯國都察罕汗大恐求和稱臣定於常幣之外歲納童男女各五百人控噶爾許之乃舍去或曰控噶爾西界亦多其屬國歲

朔方備乘

卷五十六

辨正西域聞見錄

八

修朝貢之禮如鄂羅斯云

魏源曰案此皆誤聽土爾扈特妄誕之談

有同西游演義小說不備與辨

福慶異域竹枝詞注曰控噶爾所云馬行九十餘日方能經過者蓋如中國之邊牆耳其云城門二千四百餘處者亦猶中國之各關口門耳椿園神奇其說而竟信其都城之大如此其然豈其然乎臣秋濤謹案此亦疑西域聞見錄所記非實故謂是邊牆口門不知西洋本無此國也

異域竹枝詞注又曰聞鄂羅斯女主之立非察罕汗無子也初因察罕汗之妻逐其夫而自立其夫效秦廷之哭借兵爭鬪欲思恢復又爲其妻勒兵拒之其夫戰敗不知所終然後女主定位任意妄爲頗有所幸亦如選面首三十人之事生女則爲嫡嗣而承統鄂羅斯雖云一姓相傳不知其幾千年然其女主各有所幸所幸之女知有母而不知其父以女嗣位已歷七傳亦所謂以牛易馬以呂易嬴耳臣秋濤謹案此說

朔方備乘

卷五十六

辨正西域聞見錄

九

得諸傳聞較七十一所記又異存以備考

瀛環志略曰按七椿園西域聞見錄云鄂羅斯之西北有大國曰控噶爾嘗讀之而疑其誕以今考之則西方並無此國鄂羅斯之北界直抵北冰海無別壤其西則與歐羅巴之瑞典普魯士奧地利亞接壤西南與土耳其接壤東南與波斯接壤乃知所謂控噶爾者蓋指歐羅巴之全土所云與鄂羅斯構兵之控噶爾乃係指土耳其今大小有數十國爭城爭地時合時分不相統一千餘年之前惟

意大里亞嘗合為一國歐羅巴諸國皆其臣僕其都城極大名曰羅馬與椿園所云務魯木者譯音相近然亦不過七八十里安得馬行九十日耶意大里亞早已四分五裂廢為弱小之邦安得一姓稱雄如所云云耶又俗傳控噶爾有大河長萬餘里闊數千里以今考之即地中海乃海水之東注非河水之西流椿園又云控噶爾富甚其汗每暗攜金銀潛擲人煙聚集之區如有多人爭拾則惻然憫惕必廣為施濟比戶

朔方備乘

卷五十六

辨正西域聞見錄

十

豐裕而後已此則尤誕彼土以貿易為生嗜利如命稅課百計取盈猶頗領不足安得如許金錢博施濟眾耶椿園得之耳食姑妄言之而世乃據為典要亦誤甚矣

朔方備乘卷五十六

知縣丁紹基初校
舉人王樹枏覆校

朔方備乘卷第五十七

辨正諸書二

辨正簷曝雜記敘

臣秋濤謹案原任貴西道陽湖趙翼撰有簷曝

雜記一書多記

國朝掌故間亦考訂名物又雜錄詩話瑣事足廣見聞惟中有記俄羅斯事各條頗多傳聞失實之謬近時坊刻往往以是書與

皇朝武功紀盛合刊行世雖同係一人著述然

朔方備乘

卷五十七

辨正簷曝雜記敘

一

皇朝武功紀盛所述皆本諸

欽定方略各書年月事蹟確有可據文筆明潔敘次簡覈學者藉以考論事勢裨益良多而是書則成於耄年隨筆紀錄漫無考訂故舛誤在所不免茲編尚考北徼事蹟以是書世所常見尤不可不亟正其失因詳為辨析如左

簷曝雜記

西北諸國惟俄羅斯最大我

朝平準夷後西北萬里悉入版圖準夷西北為哈

薩克而哈薩克外皆俄羅斯地也中國之正北
由居庸關五千里始至喀爾喀之烏里雅蘇台
為邊境盡處亦與接壤

臣秋濤謹案烏里雅蘇台乃定邊左副將軍
駐劄處其外尚有唐努山烏梁海及伊克穆
河塔爾噶克山諸地距邊境尚有一千五六
百里非烏里雅蘇台即邊境盡處也此誤
其地有一種人號烏良海有我

朝之烏良海亦有俄羅斯之烏良海此正北之連
界處也

臣秋濤謹案烏良海即烏梁海在四十七卡
倫之外此外尚有布哩雅特哈哩雅特哈木

朔方備乘

卷五十七

辨正舊曝雜記

二

尼罕奈瑪爾四種人皆附近卡
倫居住是書未敘及亦疏漏也

乾隆二十二年間會遣使來借遼東之黑龍
江運糧

江運糧

臣秋濤謹案借黑龍江運糧事在乾隆二十
二年八月當經 聖諭以原定條約內
並無踰界運送什物之議令邊吏禁止是
此事請而未許也是書未能詳述原委

則其國境又與我東北之黑龍江相接也回部
之外為拔達克山而拔達克山之外又係俄羅
斯地則其西境又包眾回部矣

臣秋濤謹案拔達克山外尚有回部
各國數千里非即俄羅斯境也此誤

不甯惟是康熙年間我

朝徵大西洋國之能占星者西洋遣南懷仁高慎
思等由陸路來亦假道於俄羅斯三年始至則

其國西境又直至西海矣

臣秋濤謹案俄羅斯西接洲中海非即西海
也西海各國由陸路來則必經俄羅斯境是
假道於俄羅斯非俄羅斯之
西境直至西海也此未詳考

兆將軍西征時聞西北有龔國者

臣秋濤謹案控噶爾國亦作控喀爾國又作
恭喀爾國此言龔國蓋由龔恭同聲而誤考
內府輿圖及異域錄
諸書均無龔國之名

朔方備乘

卷五十七

辨正舊曝雜記

三

其城周五百里皆銅鑄成豈即俄羅斯耶抑別

一國耶

臣秋濤謹案此即西域聞見錄所載之控噶
爾國蓋當時有此傳聞遂皆命筆記之不知
其謬也松筠綏服紀略曰乾隆五十八年
命送海
上其正貢使名瑪噶爾呢曾在俄羅斯住牧
三載因詢悉俄羅斯北鄰空喀爾國係回種
與之爭戰乃其常事相傳空喀爾國最大以
銅為城東西門相距若干路程疑屬妄誕詢
之瑪噶爾呢乃悉空喀爾本居海島恃水
似有銅城之固云此傳述不實之徵也

俄羅斯至今為我

朝與國不奉正朔兩國書問不直達宮廷

臣秋濤謹案 高宗純皇帝聖訓乾隆二十三年 上諭內有俄羅斯乃本朝與國之語趙翼所記 係遵用 聖訓也

我

朝有理藩院彼亦有薩納特有事則兩衙門行文

相往來

臣秋濤謹案薩納特亦作薩那忒

其字又與蒙古異內閣嘗另設中書二人專習

其書文以便文移其印則圓如三寸盤而油硃

堆紙上厚數分不與內地印色同也紙亦潔白

朔方備乘

卷五十七

辨正簷曝雜記

四

可愛其國歷代皆女主號察罕汗

臣秋濤謹案松筠云俄羅斯部長女人居多謂之哈屯汗蒙古語哈屯夫人也如男子為部長謂之察罕汗蒙古語察罕白也敬考高宗純皇帝御製文集準噶爾全部紀略云噶爾丹策凌於五年死策凌多爾濟那木扎爾年幼其姊鄂蘭巴雅爾同母出也每以善言相勸禁其淫亂策凌多爾濟那木扎爾年既長遂不受其禁制並聽讒言謂其姊欲效俄羅斯自立為叩肯汗叩肯汗者女人掌國事也是俄羅斯女汗不以察罕為號明矣諸書所載乾隆年間係叩肯汗康熙年間係察罕汗是康熙二十八年議定邊界時該國實非女主此誤

康熙中

聖祖嘗遣侍衛托碩至彼定邊界事托碩美鬚眉為女

主所寵凡三年始得歸所定十八條皆從枕席

訂盟

臣秋濤謹案此烏有之事俞正燮已辨其僞謬惟俞正燮云並無十八條議則考之未確蓋康熙年間立界碑定約七條雍正年間恰克圖互市定約十一條合而計之為十八條也趙翼所載條約之數不誤特以為訂於枕席之上則失之誣耳

至今猶遵守不變聞近日亦易男主矣

臣秋濤謹案此書成於嘉慶庚午俞正燮云嘉慶十年今汗遣使來至邊議禮今汗者始以男汗治矣

朔方備乘

卷五十七

辨正簷曝雜記

五

中國隨地產茶無足異也而西北游牧諸部則恃以為命俄羅斯則又以中國之大黃為上藥病者非此不治舊嘗通貢使許其市易其入口

處曰恰克圖後有數事淪約

上命絕其互市禁大黃勿出口俄羅斯遂懼而不敢生

事今又許其貿易焉天若生此二物為我

朝控馭外夷之具也

臣秋濤謹案松筠綬服紀略云俄羅斯多食魚須大黃以解魚毒又按西人記貿易事云茶葉一項惟俄羅斯及荷蘭每年銷售最多皆是書所未言及者特補記之

朔方備乘卷五十七

知縣丁紹基初校
舉人王樹相覆校

朔方備乘

卷五十七

辨正簪曝雜記

六

朔方備乘卷第五十八

辨正諸書三

辨正癸巳存稿敘

臣秋濤謹案舉人黟縣俞正燮撰有癸巳存稿

一書正燮於道光癸巳年刻其文稿因號癸巳

類稿餘未刻之文悉存篋中遂題曰癸巳存稿

後其友張穆哀而刻之其中論俄羅斯事數則

自言嘉慶十年寓都門時聞俄羅斯有遣使來

之事因檢閱羣書漸積蒐輯得書一百八十七

朔方備乘

卷五十八

辨正癸巳存稿敘

一

條蒐采既富足裨見聞其考訂處亦多能詳人

所略然以過求新異往往失之穿鑿不盡可為

典要茲備錄原文加以辨正去其非而存其是

庶可為稽古之一助云

癸巳存稿

俄羅斯長編稿跋

書生常談云物莫不聚於所好斯言不誣也嘉

慶十年十月讀京報庫倫辦事大臣蘊端多爾

濟奏俄羅斯國遣使來學侶徵說故事知俄羅

斯有撒納特衙門檢乾隆二十二年九月二十七日京報錄出之漸積蒐輯竟得書一百八十七條草野討論亦云富矣問之館中寫書者

國朝宮史續編書籍二十六圖繪二有俄羅斯地方分界圖一幅紙本縱三尺五寸橫五尺六寸俄羅斯國一幅紙本縱二尺五寸橫三尺七寸內廷秘笈世無副本異域錄前雖有輿圖而大略不詳水道提綱則界之又難海國見聞錄僅依荷蘭英吉利一隅亦非其真也謹按

朔方備乘

卷五十八

辨正癸巳存稿

二

欽定皇朝文獻通考輿地考就所不載者求之乾隆庚辰輿地圖測北極高下東西俄羅斯地南面近我卡倫者亦略可見也其四裔考俄羅斯傳乾隆年間事或失其年月以前為後順治時遺漏太甚

聖祖平定羅刹方略四卷起康熙二十一年盡康熙二

十八年中有議屯田議水師議置黑龍江將軍問之寫書者云見在

國史館而四庫書未編寫康熙雍正時修會典禮

部理藩院光祿寺皆載俄羅斯事乾隆時會典則例刪之今禮部所刻則例不見俄羅斯戶部則例有恰克圖貿易及在京文館

東華門外月北池街西

費人制錢三千文談俄羅斯者若西域見聞錄之流不詳不實無足深怪俄羅斯之始起說者不同今以其國自言者為定順治十四年其國表文自署俄羅斯一千一百六十五年推之當南北朝癸酉歲為齊永明十一年魏太和十七年始有俄羅斯名其先蓋名羅刹西域見聞錄

朔方備乘

卷五十八

辨正癸巳存稿

三

亦言一姓相傳不知其幾千年則同部傳聞亦合明時西夷艾儒略職方外紀圖中國漠北有烏落侯四裔考俄羅斯傳因之且言侯乃侯之形誤斯則侯之聲轉檢魏書太平真君四年烏洛侯入貢在太和癸酉前五十一年時俄羅斯尚未起順治十二年

世祖賜之勅康熙十五年察罕汗奏書均言其國從無

使命達中華則不得有魏時入貢亦不得如張玉書文貞集言順治二十三年貢使至也且

魏時烏洛侯必非侯誤舊唐書唐會要烏羅渾國並云蓋後魏烏洛侯今亦謂之烏羅護是侯渾護同一對音字不應就中國字形嬗為侯復轉其音為斯以就西夷向壁之論今其徒地球圖說則又居然有俄羅斯矣臣秋濤謹案外藩之多有歧異惟以對音求之自可吻合艾儒略南懷仁諸圖有莫哥斯未亞又有縛羅答皆即俄羅斯不得謂其非一地也俄羅斯當魏時地小故名不及遠異域錄云康熙五十三年十月二十四日俄羅斯之噶噶林謂圖里琛曰曩時我國並未稱

朔方備乘 卷五十八 辨正癸巳存稿 四

汗自依番瓦什里魚赤始稱汗至今二十三傳三百五十餘載第十三代汗征取喀山托波爾阿思塔爾汗諸地今已百六十年矣又言其汗與西費耶斯科付蘭楚思諸國爭取控噶爾汗地是其國元亂後乃漸大故元史地里志後西北地附錄得載阿羅思名元史蒙古太宗九年諸王莽賚叩擊欽察因服幹羅思即阿羅思也在欽察西北涉海時以遠地小部未能參考又言太祖長子朮赤今對音卓沁者分封西北自

京師驛騎行二百餘日方至其地蓋有今時俄羅斯地非即當時阿羅思國也方式濟龍沙紀略云阿羅思即古大食為元太祖之弟所滅即以封之號察罕汗襲之鑰後出塞錄云阿羅斯為元世祖長子之裔皆非事實臣秋濤謹案元以封朮赤其國則仍舊名猶漢封劉肥為齊王劉交為楚王不嫌與昔人同名也此所辨殊未當龍沙紀略又云康熙丙申彼國來互市文稱察罕汗一千七百一十六年與王士正池北偶

朔方備乘 卷五十八 辨正癸巳存稿 五

談張玉書文貞集全祖望鮒研亭文集言順治十七年伊國表稱一千一百六十三年者俱異又其年數亦不當元初其稱汗以康熙五十三年上推三百五十餘載正當元末是元末俄羅斯滅卓沁非元初卓沁滅俄羅斯也其第一汗亦非察罕汗其稱年上積太古如康熙十二年土魯番稱千八十三年康熙十八年意大里亞國王阿豐肅稱天主降生千六百七十四年明史瓜哇傳明鄧士龍國朝典故星槎勝覽亦記宣德七年瓜哇國文稱一千三百七十六年各

有所沿難以中華例言也其都計由莫斯科窪
斯科三皮提里普爾蓋直史記奄蔡東北四裔
考言魏爲烏洛侯唐爲骨利幹黠戛斯元爲吉
利吉思昂可新特言所兼併地非言其本國其
先所居當在今右哈薩克部之西今右哈薩克
古大宛地部內有塔失干則魏石國地北史西
域傳言石國居於藥殺之水唐書亦言石有藥
殺水在大宛北部又言有怛羅斯城自此抵西
海矣大唐西域志亦言有阿素洛咀羅私藉時

朔方備乘

卷五十八

辨正癸巳存稿

六

國老學叢談亦言塔刺思城莽賚叩之師亦言
幹羅思極西也其後始至東北王世貞弇州史
料言王同祖任司業以元裔歲大入殺掠上書
請捐數百萬金以閒遞北荒外之部落與中國
夾攻而不得其主名蓋俄羅斯時方漸盛及其
後又拓東南南侵黑龍江兼併布拉特兀良哈
而自康熙二十六年以來服我

列聖威德不南侵一步亦可謂審於天時地利者矣是
以君子樂道之也其地東至海西至海北亦至

海沿海小部皆其屬國雍正初年又嘗攻西藏
西南五千里之務魯木卽控噶爾之王庭而務
魯木之喇嘛咒毒蟒以禦之臣秋濤謹案務魯木之喇嘛咒毒蟒以禦之
以禦鄂羅素事載袁枚新齊諧中乃委巷小說語皆荒誕無事實俞正燮采之非也則其
地西南接五印度佛書言此間浮提內有三大
國以崑崙爲中崑崙東及東南東北者中國爲
一大國崑崙南及西南者天竺爲一大國崑崙
北及西北者洪豁爾爲一大國洪豁爾亡其地
入俄羅斯而揆敘隙光亨雜識言烘克爾國卽

朔方備乘

卷五十八

辨正癸巳存稿

七

都兒克俄羅斯嘗入貢管幹珍職方志言控噶
爾同城千四百餘在俄羅斯西北馮一鵬塞外
雜誌言纏頭回子之富強而以準噶爾富過俄
羅斯及纏頭回子云云七十一西域見聞錄以
俄羅斯西南圖里雅斯科之控噶爾汗當洪豁
爾全部且云在俄羅斯北其地十倍俄羅斯亦
失實矣唐會要四夷附錄云鴻臚卿王忠嗣案
西域圖羅刹支國其北陀拔恩單東都盤西沙
蘭南大食羅刹支是其人之稱蓋依於石隋書

羅刹在婆利東屬南蠻其人朱髮黑身獸牙鷹爪太平廣記引國史纂異云林邑貢火珠得於羅刹國其人朱髮黑身獸牙鷹爪蓋紅毛之黑鬼能沒水唐人亦謂之崑崙其他海陬惡物以羅刹惡佛佛亦惡之故凡人物惡者皆謂之羅刹嘉慶十年十一月粵海關監督奏路臣商人至路臣即羅刹對音羅刹者如中國自言華人耳實則羅刹乃其部人自稱之名間若璩潛邱劄記謂俄羅斯必非羅刹譏京師貴人爲不考

朔方備乘

卷五十八

辨正癸巳存稿

八

是讀書而不明理也晉書鳩摩羅什傳云羅刹者外國誇誕道人也則指羅刹之天主教言之而楞嚴經卷九云四種阿修羅一鬼趣一人趣一天趣一畜生趣翻譯名義集選云夜叉或名藥叉舊名閻叉又云勇健亦云暴惡或云貴人鳩摩羅什曰有三種一在地二在虛空三在天羅刹此云疾速鬼又云可畏或云羅叉此云護士若女則名羅刹斯此皆僧徒狂談非其本義臣秋濤謹案俄羅斯之羅刹與佛書之羅刹俄名偶同耳而俞正變強合爲一所謂偵也

羅斯皆羅刹其國有出使喇嘛又有住京喇嘛異域錄康熙五十二年七月四日使臣謂托波爾噶噶林曰爾商人乞准送能通經典之人中國大臣代奏

皇上恩准所有行教番僧外科良醫我等自土爾呼忒

臣秋濤謹案回可以攜去噶噶林云番僧見在即土爾扈特

豫備醫士已往莫斯科窪調取學校考云雍正五年俄羅斯國遣其官生魯喀佛多德宜宛喀喇希木四人來學即舊會同館設學四裔考云

朔方備乘

卷五十八

辨正癸巳存稿

九

雍正五年修京城俄羅斯館來京讀書幼童及教習等官給養贍願回者聽國子監則例乾隆六年六十年兩云雍正六年俄羅斯遣子弟入次所修本皆同學此俄羅斯人會典國子監鄂羅斯學助教二人掌分教鄂羅斯子弟又內閣俄羅斯學則八旗學生二十四人學俄羅斯語爲繙譯者其替換由俄羅斯揀選喇嘛及習滿漢話學生送庫倫辦事大臣代奏本四裔考乾隆其學蒙古接骨大夫者僅康熙四十六年奏書年一至良醫取之舊都而番僧由托波爾豫備蓋以西畢爾奇居蒙古爲之

泰陵聖德神功碑言厚俄羅斯國人之賞資聲教漸被遐荒指此事也不信佛而能兼用佛異域錄云其國用天主教歸附之人聽各從其教蔣友仁地球圖說謂其國流傳天主教典及聖賢傳記然亦非天主教蓋以其使人學喇嘛也嗔妒忿狠豈不悖哉羅刹即古之羌

盛京通志物產蔬部阿羅素菘注云俗呼老鎗菜禽部千里紅注云喜食蘇子俗呼蘇雀黑龍江稱爲老鎗雀出俄羅斯地其以俄羅斯爲老鎗

朔方備乘

卷五十八

辨正癸巳存稿

十

即老羌對音方拱乾絕域紀略云邏車擅鳥鎗譌爲老羌蓋不知對音之義其云蘇雀即阿羅素雀急呼秦漢羌在西方其瀚海以北不能知也吳兆騫秋笈集巴大將軍東征邏察詩注云邏察一名老羌烏孫種也後集云康熙甲辰春幕府以老羌之警治師東伐流人強壯者供役軍中文弱者歲以六金代役是雅克薩羅刹自稱爲羌又自述起烏孫今或云漢之丁零丁零亦羌也其人近西海者紅黃髮亦謂之紅毛見

朔方備乘

卷五十八

辨正癸巳存稿

十一

海國聞見錄其地直興安嶺之北楚庫柏興之色楞格河東岸烏的柏興之西北及柏海爾湖與鄂遠汗洲皆有蒙古人居之至厄爾庫城始少蒙古人迹伊聶謝柏興西北有鄂斯提雅蘇克別一種類又有布刺特索倫人又有康熙五十年間西洋被擄將軍雅納爾又託波爾城西額爾齊斯河上有庫程汗所遺人俄羅斯號之曰塔塔拉元太祖初起時即旁收塔塔拉部今其人亦歸俄羅斯有入天主教者其不入教者自供佛像其圖敏有西費雅斯克人索里喀木斯科西北四百餘里之改郭羅多有別爾馬羈人與俄羅斯言語不通蓋如中國腹裏之有苗種索羅博達地有西費雅斯科人五千餘戶皆西畢爾斯科所屬其西則喀山喀山斯科城外有車爾米斯人皆削髮言語殊異又西南八百里額濟爾河亦作額爾濟納爲土爾扈特游牧土爾扈特亦有居近喀山者其喀山東南馬行七日約千二百里至塔爾斯科又東南行十四日約二

千五百里爲託木斯科爲衛拉特哈薩克拉哈爾巴接壤處有塔塔拉同人巴拉巴忒人雜處見異域錄其地直中國西北有黑睛人見西北域錄是與唐時黠戛斯相類古堅昆地也亦俄羅斯所併額爾濟納河北有土爾扈特五十萬戶烏巴錫所遺者見西域見聞錄今雅爾地斜接俄羅斯託木則額爾濟納河至伊犁所展卡倫不過五千里我使臣所經索里喀木斯科爲其國莫斯科窪斯科舊都運鹽之處自改郭羅

朔方備乘

卷五十八

辨正癸巳存稿

十一

多至莫斯科窪不過二千二百餘里我使臣於康熙五十一年五月二十日出都五十四年三月二十七日回京赴暢春園具疏稱經其國南境兩斯科行百七十餘日乾隆二十一年九月土爾扈特假道俄羅斯來

高宗御製宴土爾扈特使臣詩注云戊午自彼部起程今始至則來程已二年餘或由其都城畢使事而後來也乾隆二十二年九月二十七日我致撒納特衙門索阿睦爾撒納二十三年正月十

九日已得信回自我都城至彼都城往返僅百餘日蓋急遞也阿額幹鄂俄羅羅邏洛路勒斯蘇索素羅剎邏車路臣皆對音字茶餘客話云俄羅斯今皆稱額勒素余謂此對音字之難也今有常言使山東人以對音別字書之山西人卽不能解三傳人名地名多不同字蓋其驗矣
丙寅八月

羅剎

羅剎者紅毛諸番其正名羅剎國者今之俄羅

朔方備乘

卷五十八

辨正癸巳存稿

十二

斯其國東北自黑龍江邊外北盡北海西盡西海西南包額納特珂克外羅剎種人素與佛不合自立天主教其部強盛當佛時羅剎王名阿修羅欺陵佛並欺陵佛國佛國深畏之遇惡人惡物則皆以羅剎名之故有在山羅剎有在海羅剎有飛天羅剎皆假名羅剎而於真羅剎無與也羅剎至今俄羅斯而極大潛正劄記言俄羅斯定非羅剎謂長安貴人爲不考閭蓋略見佛書不能詳悉且俄羅斯自稱爲羅剎何得謂

之定非也

臣秋濤謹案俞正燮所作俄羅斯長編稿借未獲見此跋徵引極博然其大誤在以順治十四年當俄羅斯立國之一千一百六十五年推其始元認爲俄羅斯始起之年當在南北朝癸酉歲不知此乃耶蘇立教之年非俄羅斯建國之年也俞正燮因此先執成見於烏洛侯朮赤諸事載在正史者轉生疑惑而摭取外域自述之語以爲確據甚至謂元末

朔方備乘

卷五十八

辨正癸巳存稿

十四

俄羅斯滅卓沁非元初卓沁滅俄羅斯夫卓沁原作朮赤卽元太祖特穆津之長子距元末順帝時已百數十年何由尙在而爲俄羅斯所滅乎亦可謂以不狂爲狂矣至龔之鑰後出塞錄以阿羅斯爲元世祖長子之裔世祖當是太祖之誤考之史籍朮赤實授茅土於茲地言非無因特不可以槩今之俄羅斯耳俞正燮詆爲非事實語亦未晰篇中小舛誤處尙多此其大者特附辨之庶覽者無爲

所誤

朔方備乘

卷五十八

辨正癸巳存稿

十五

朔方備乘卷五十八

知縣周錦心初校
舉人王樹枏覆校

朔方備乘卷第五十九

辨正諸書四

辨正瀛環志略敘

臣

秋濤謹案前任福建巡撫徐繼畲刻有瀛環志略一書乃據米利堅人雅裨理所繪地圖加以譯解敘次國土民風頗為明晰稱瀛環志略者戰國時騶衍所論中國之外更有大九州有大瀛海環之故以是命名也其中敘俄羅斯事文盈一卷考證羣書尙多抵牾之處蓋西人言

朔方備乘

卷五十九

辨正瀛環志略敘

一

歐羅巴事則詳言中國之事則略又俄羅斯自明中葉以前尙不與西洋諸國往來是以利瑪竇艾儒略南懷仁之徒摹繪五大州圖說於俄羅斯境山川地名多未詳載如南懷仁坤輿圖誤以裏海即為鹹海又繪黑龍江長五六十度致色楞格河諸水入北海者皆無以容之是其於俄羅斯境疆域未能確覈多此類也雅裨理所云較昔人已屬詳贍而舛誤多端瑕瑜互見職是故也茲故錄其原文加以辨正庶幾去瑕存瑜足備考覈云爾

俄羅斯國志略

俄羅斯國。原注亦作俄羅斯。鄂羅斯。厄

羅利。羅車。葛勒斯。縛羅答。據亞細亞

○莫哥斯未亞。魯西亞。沒壽啡。

歐羅巴兩土之北境復跨海據亞墨利加之西

北隅拱北冰海如玦環長約二萬餘里外夷第

一大部也其西土西界瑞典普魯士塞地利亞

南界土耳其波斯東界西域同部其東土南界

哈薩克同部喀爾喀蒙古黑龍江綜其全土在

亞細亞者十之六在歐羅巴者十之四然其新

舊兩都城皆在歐羅巴其富盛之部落雄麗之

城邑萃於西偏迤東之地雖廣莫乃荒寒不毛

之土其會盟戰伐亦皆與歐羅巴諸國為緣國

勢在西而不在東故隸之歐羅巴其國古稱薩

爾馬西亞臣秋濤謹案地理備考云薩爾馬西亞

考自唐以前為西北散部受役屬於匈奴臣秋

案唐時突厥可薩部即今俄羅斯薩拉德夫部

此當云唐時受役屬於突厥不得概目為匈奴

也唐懿宗咸通年間有酋長祿利哥者臣秋濤

吉士云祿利哥乃斯干的那招引族類肇造邦

威亞國人非本國酋長也

臣秋濤謹案俄羅斯本烏

孫部落西徙此未詳考

傳至烏拉的米爾

朔方備乘

卷五十九

辨正瀛環志略

二

俄羅斯國。原注亦作俄羅斯。鄂羅斯。厄羅利。羅車。葛勒斯。縛羅答。據亞細亞○莫哥斯未亞。魯西亞。沒壽啡。歐羅巴兩土之北境復跨海據亞墨利加之西北隅拱北冰海如玦環長約二萬餘里外夷第

句 訶羅斯訶兩世立國始有規模周世宗顯德

年間有王后理國政始崇希臘天主教其嗣位

之王有十二子分國為十二部由是兄弟鬩牆

互相攻伐日就衰亂宋理宗年間臣秋濤謹案

錄戊寅年大太子領兵涉謙河水招降克兒為

思城哈思帖良兀克失的迷火因亦而干諸部

此俄羅斯東部地時宋甯宗嘉定十一年也已

卯征西域是為嘉定十二年庚辰秋至斡脫羅

思城即斡羅思也是為嘉定十三年此征俄羅

斯西部事也至甲申嘉定十七年旋師次年始

為宋理宗寶慶元年則元太祖西伐實在此

滅阿羅斯阿速欽察三部原注皆今立長子朮

赤為汗由是為蒙古別部元衰俄羅斯故王後

裔乃稍稍振起明嘉靖初借瑞典兵力驅逐蒙

古復其土宇後有國王號以萬者原注一作伊

有雄略辟地日廣達於東海之隅臣秋濤謹案

諾戈落部人伊挽瓦爾西者起兵恢復俄羅斯

北隅是以萬乃首先恢復之人諸書所稱依番

汗借瑞典兵力者即其人性殘忍好殺戮臣民

也此以為別是一人誤矣 數萬人由是羣下離心傳至波利斯後國勢寢

朔方備乘

卷五十九

辨正瀛環志略

三

王原注一作伯多羅又作彼達王即別書所云

鳴察罕汗臣秋濤謹案異域錄康熙五十二年

以此推之察罕汗於康熙二十五年坐林也考

云康熙四十年立彼得羅誤之甚矣 彼得羅

幼時其姊貪權欲據王位彼得羅避禍隱寺內

為僧既為眾所推立卑禮招致英賢與圖國事

躬教士卒騎射兼習火器臣秋濤謹案康熙二

薩時已有火器是火器悉為勁旅由是政令更新

國俗為之一變境內既平乃巡行邊界開通海

口嘗以我人不善駛船變姓名走荷蘭投舟師

為弟子盡得其術乃歸治舟師與瑞典國戰勝

之瑞典割芬蘭以講遂建新都於海濱曰彼得

羅堡原注一作必特爾土木爾又作比特革又

錄載鳴鳴林曰三皮提里普兒城原係西費耶

斯科國地方我汗征取修葺城池隨我汗名字

呼為三皮提里普兒城居住即此事也 疏通

科窪城我汗現在此城居住即此事也 波羅的海道水陸皆操形勢戰勝攻取疆土愈

闊俄羅斯近世之強大實自彼得羅始也彼得

羅歿其后嗣位臣秋濤謹案據四洲志云比達

位比達額列王即此書之彼得羅敏慧有權謀所

朔方備乘

卷五十九

辨正瀛環志略

四

任大將名震鄰國疆土益廣乾隆二十年王后

加他鄰原注一作加達利納即他書所云扣肯汗臣秋濤謹案俄羅斯凡男王皆稱察罕汗王之女嗣位皆稱扣肯汗王之妻嗣位皆稱哈屯汗此書乃專指彼得羅為察罕汗加他鄰為扣肯汗是嗣位淫蕩多變而精於理事招

致他國百工厚給廩餼教國人以藝事廣延文學兼修武備南鄰之土耳其回部大國與俄構

兵數十年后累挫其鋒割其北境又分割波蘭

三分之二后死嗣王即位見弑于亞勒山德黎

繼立與佛蘭西連兵數年講和而罷臣秋濤謹案嘉慶年

朔方備乘

卷五十九

辨正瀛環志略

五

間佛蘭西攻俄舊都莫斯科寇焚之而退旋以天寒士卒凍死兵敗即是時事也弟尼

歌拉士嗣立原注一作尼哥勞伐土耳其大捷波斯來

侵擊退之割其日爾日等屬部臣秋濤謹案尼歌拉士係道光

五年嗣汗位日爾日部係嘉慶十八年割取此所記有誤當云割波斯之亞爾美尼亞部則確矣威聲甚著即今在位之王也其國大略分四

部在歐羅巴境內者曰波羅的海東部曰波蘭

部在亞細亞境內者曰高加索新藩部曰西伯

利部

波羅的海東部西抵波羅的海東至烏拉嶺原注

烏拉嶺北起北冰海南至白爾摩長約四千里

歐羅巴亞細亞兩土以此嶺為界臣秋濤謹案

與國有烏拉嶺阿林在北哈薩克之北即烏拉

嶺也以此言之烏拉嶺當起於阿倫不爾厄即

阿林墨部不離北距北冰海南盡黑海南北約

七千餘里東西約五千餘里俄羅斯本國之全

土也地形平坦東方始見山嶺大勢分五域曰

東嶽曰大嶽曰加區嶽曰小嶽曰南嶽○東嶽

在國之西北境因據波羅的海東岸故稱東嶽

地分五部首部曰彼得羅堡其故王彼得羅建

新都於此因以為名者也沿海一帶平野蒼茫

松榆茂密間有狹田地氣寒甚冬氣居六月之

久都城在尼瓦河口臣秋濤謹案尼瓦河一作訥瓦河近偏海

港西風起則水湧入城街衢泛溢城內多廣廈

傑構王庭長四十五丈闊三十八丈金彩耀目

宏麗為西國之最原注泰西人造屋皆層樓疊

雖王宮居民四十二萬五千內水陸兵五萬五

千客民二萬五千別有藏軍器之城曰立冕彼

得羅堡之西南曰斯多尼亞部再西南曰里窩

尼亞部臣秋濤謹案一作訥爾瓦異域錄所言俄羅斯汗割與西費耶斯利國之那耳

朔方備乘

卷五十九

辨正瀛環志略

六

瓦城兩部內港有大埔頭曰利牙每年出入商
即此艘千餘再南曰孤爾蘭的亞部彼得羅堡之北

曰芬蘭部本瑞典東北境我戰勝割得之地極

廣莫而氣候寒冽人戶貧乏○大我嶽之中原

毘連北地幅員遼闊故稱大我地分十九部首

曰墨斯科部原注一作木吉在四境適中之地我之舊

都也規制鉅麗頭目之居皆飾以金銀嘉慶十

六年佛郎西拿破侖新得國勢方張欲混一西

土以大兵伐我圍墨斯科城將陷我人恐其據

朔方備乘 卷五十九 辨正瀛環志略 七

之也燒之而走火旬日不息佛師退乃次第修

復王居廣七十七丈長二百一十丈海內屋宇

之高大殆無與比墨斯科之左曰瓦拉的迷爾

部曰尼內諾烏疴羅部舊為國之大市今已衰

廢曰赫阿區部墨斯科之右曰加婁牙部百工

萃集之地曰斯摩梭斯科部墨斯科之南曰都

拉部其民冶鐵鑄造各器曰當波弗部曰疴勒

爾部曰窩羅尼日部曰古爾斯克部墨斯科之

北曰哥斯德羅罵部曰日羅斯拉部曰的威爾

部臣秋濤謹案即曰北斯哥弗部再北曰疴勒

內部曰窩羅疴達部曰諾弗哥羅部三部地氣

皆寒列極北臨北冰海曰亞爾千日爾部臣秋濤謹案此部內府圖作阿爾甘惹爾以此知千

字乃千字之誤地理全志作亞千日廣莫倍

芬蘭而荒寒不可耕人戶甚稀多捕魚為業加

區諸部之粟時由內河往羅極北濱海之民皆

短小以犬為馬以鹿為牛有天使頭城在白海

內港之濱冰消之時商船可以出入○加區我

在大我之東本同部地明嘉靖間我攻得之分

朔方備乘 卷五十九 辨正瀛環志略 八

為五部地腴坦宜稼產穀甚豐又產木材銅鐵

番驗其民善於硝皮首部曰加區加區之南曰

新比耳斯克部新比耳斯克之西曰奔薩部葉

綬曰奔薩即欽察之音轉元太祖所滅之一國也臣秋濤謹案欽察地近北海與此相距絕遠並非一地

加區之北曰維亞德加部再東北曰

白爾摩部○小我在大我之西南舊本我地為

波蘭回部所侵割尋復奪還其地氣候溫和川

源清曠綠柳垂楊相望葡萄柑橘皆繁生其民

耕田熟皮造番驗各勤本業分三部曰究部臣秋

濤謹案曰厄加德黎諾斯拉部曰者爾厄疴弗

部臣秋濤謹案○南峩在大嶽小嶽之南土脈

膏腴產穀最多分羅諸國地分五部曰加的勾

巴爾的哥部臣秋濤謹案加的勾為一部巴爾

載此獨台為臣秋濤謹案詳考諸書皆係分

黑海中者曰擣里達部小山疊秀地氣溫煦稱

樂土加的勾巴爾的哥之東曰薩拉德夫部其

種人曰可薩悍勇善戰馳騎如飛戡人每用以

破敵稱為勁旅其開拓西伯利廣土皆此部兵

朔方備乘

卷五十九

辨正瀛環志略

九

力也原注西伯利部戍守

波蘭部原注一作破蘭又作波羅尼亞又作惹

南接東多爾其貢於包社以地勢考之即此

為波蘭部之別名誤矣在海東諸部之西南先

是有查遮爾倫國者與波蘭鄰其王贅於波蘭

女主遂與波蘭合後為義羅斯所取稱為西峩

其人白皙又稱白峩迨後波蘭衰亂義羅斯與

奧地利亞普魯士瓜分其國峩得三分之二道

光十二年波蘭遺臣據地起兵與義軍戰潰敗

而逃其地卒歸於義合前所得白峩地統稱波

蘭部白峩地廣闊平坦草茂土肥宜耕宜牧其

民修潔屋宇整峻分六部臣秋濤謹案實分七

曰威德比斯科部曰摩宜勒威部曰明斯克部

曰維里納部曰哥羅德諾部曰窩黎尼亞部曰

波多里亞部波蘭地蕩平如砥林茂草芳穀果

俱豐兼產材木煤炭蠶蜜分八部曰馬索維亞

曰加拉哥維亞曰三多迷爾曰加利斯曰魯伯

林曰波羅略曰波達拉給亞曰亞烏斯多窩原

朔方備乘

卷五十九

辨正瀛環志略

十

八部地界原

高加索新藩部原注一作在海東諸部之東南

亞細亞極西之土也南境有高加索山西壓黑

海東抵裏海綿亘蜿蜒千峯矗起其北境環抱

裏海地勢平闊達於加匱部之白爾摩舊本游

牧回部義羅斯以兵力取之迤南在高加索山

南北者皆土番種類獷悍異常舊屬土耳其波

斯兩國近年俱為義羅斯所割置新藩五大部

極北者曰疴倫不爾厄部原注一作地接西域

同部豐草鋪原蒙回各部互市於此以馬牛羊
易布疋疋倫不爾厄之西南曰阿斯達拉干部

原注一作 迂大罕 爲五藩部之都會窩瓦河從西北來

由此入裏海 臣秋濤謹案窩瓦河即佛爾格河

湖是勝紀斯湖即指裏海而志言 兩岸草場豐

美牧畜蕃庶 原注即土爾扈特寄居游牧之地

合率河南戶口內附而遺其河北今考窩瓦河

自西北而東南烏巴錫之東徙蓋攜其河東戶

口而遺其河西也臣秋濤謹案異域錄云土爾

扈特阿玉奇汗游牧地方西北兩面有佛爾格

即厄濟爾河環流是此河本繞土爾扈特之北

又折而繞其西言河南戶口亦未爲不可也

胡方備乘 卷五十九 辨正瀛環志略 十一

其地通衢四達西域游牧各部互市者絡驛於

途故富饒爲五部之最女子絕美各部爭買爲

婢妾價極貴有才能者或爲妃后裏海產鱸魚

龍土人長於釣捕販行甚遠阿斯達拉干之南

曰薩加社 原注一作色爾各 在高加索山之陰

種人居巖谷不事耕作貧甚而性特悍猛習於

剽劍鄉皆土堡自練丁壯爲兵梗令揭竿時時

有之峩軍收捕往往挫衄僅羈縻以固邊圉不

能使之馴擾也薩加社之南曰諾尼阿部 原注一作

額在高加索山之陽本屬土耳其後稱兵叛土

峩羅斯征服之收爲藩部其地山嶺崎嶇戶口

繁而貧販鬻男女爲奴婢民俗悍獷甚於薩加

社諾尼阿之東曰日爾日部 原注一作熱阿義

日爾日亞即海國聞見 東距裏海跨高加索山

錄所稱惹鹿惹也地 之南北本屬波斯嘉慶十八年峩羅斯戰勝割

取之民俗與諾尼阿同男女多美姿容會城曰

得勒甚卑陋峩人修飾之漸改觀矣 原注薩加

日爾日三部近年又分爲八部曰日爾日曰是

爾彎曰亞爾美尼亞曰義米勒多曰明哥勒里

胡方備乘 卷五十九 辨正瀛環志略 十二

亞曰達日斯丹曰西爾加西亞曰亞巴西亞

八部之外又別立高加索省原圖皆未分畫

西伯利部 原注一作西卑里亞又作悉比釐臣

里也又作悉畢爾亞又作細密里 亞細亞之北

境也西起烏拉嶺 臣秋濤謹案異域錄載赫林

又跨烏拉嶺而西矣以此 東距大洋海北距北

嶺爲東西之界恐未確也 冰海南抵外興安嶺界黑龍江索倫喀爾喀烏

梁海蒙古哈薩克回部長約一萬三千里寬約

五千餘里地處窮髮之北限以峻嶺崇山自古

輅車之所未至歷代行國之所不居 臣秋濤謹

全土在漢有丁零堅昆等國在魏有烏洛侯室
韋等國在唐有骨利幹默戛斯駁馬流鬼等國
不得謂歷代行國所不居也漢蘇武魏李敞等
皆嘗銜命至彼不得謂自古輅車所未至也此
數語在大地理為別一區宇其地氣候極寒地南

猶見草木迤北勾萌鮮茁僅有矮松白楊一年

中冰雪凝結者九閱月其人種類各殊戶口甚

稀游牧者或偶至焉寒冽不可久留故庭幕不

傳於紀載臣秋濤謹案歷代沿革庭幕在此地者甚多豈得謂不傳於紀載乎元

代有漠北藩王嘗探悉其地欲跨嶺割據之以

險遠而止臣秋濤謹案西伯利全土在元代皆入版圖設州者二謙州益蘭州是也

朔方備乘

卷五十九

辨正瀛環志略

三

為部者三吉利吉思部烏斯都城合納部是也
以上合為嶺北五部而海都篤姓昔里吉諸王
分封其間中間叛服不常屢煩捷伐地理形勢
元史可考乃謂元代藩王欲跨嶺割據而未能
不亦謬歟詳見元前明中葉俄羅斯既興有商
代西北疆域考

船於冰消時駛至西伯利海岸以洋貨易皮貨

日漸狎熟盛誇我之富強其頭人有率戶口至

我者賄其國都市屢臺榭之壯麗傾心歸向各

部競相傳播咸貢方物為藩屬我建礮臺於烏

彌河口臣秋濤謹案烏彌河口當即烏格達

扼險要以控制之漸徙罪人供力役築城戍於

是西伯利西方諸部不費兵力威為褻有尋復
展轉東略阻於冰雪獨薩拉德夫之兵能躡冰

前進遂征服東方諸部達於東海之隅原注俄

我爭雅克薩至加他隣后時臣秋濤謹案墨領

熙五十餘年事詳見四洲志其時女遣其臣墨

領向東北探尋知亞細亞與亞墨利加一土不

連中隔海峽數十里遂名其峽曰墨領峽臣秋

案一作白因跨海據亞墨利加之一隅綜西伯

利全土東部所產惟皮貨狐狸兔貂鼠獾之類

朔方備乘

卷五十九

辨正瀛環志略

四

皆備專售中國西部兼產金銀銅鐵各鑛鐵尤

多每歲得百餘萬擔臣秋濤謹案萬國地理全

十一萬二千五百石鐵九十圖集云西伯利所出銅五

九萬石金銀百有餘萬兩泰西諸國皆仰給

焉地分八部曰德波爾斯科曰多木斯科曰也

尼塞斯科曰疴慕斯科曰義爾古德斯科曰亞

古德斯科曰疴哥德斯科曰岡札德加○德波

爾斯科臣秋濤謹案一作托波兒一作托波爾

頭目駐此今此書云駐與海東部之亞爾千日

多木殆後來有移易歟爾疴勒內白爾摩等部相連以烏拉嶺為界地

氣寒甚產金銀銅鐵鑛。多木斯科原注一在多僕在

德波爾西南與海東部之白爾摩疴倫不爾厄

等部接壤其南與西域之哈薩克回部毘連游

牧者時來侵掠雖有防兵不能禁也我有大酋

駐此總理東方兼督鑛務臣秋濤謹案異域錄俄人於托波爾設大

酋總理東方不駐多木也或係乾隆以後移駐也尼塞斯科原注一作云益

士臣秋濤謹案也尼塞斯科即惹尼色在德波

爾之南多木之東臣秋濤謹案當作在疴慕之

無也尼塞之地況此書云有葉尼賽有草場出

朔方備乘 卷五十九 辨正瀛環志略 去

各鑛南境與哈薩克毘連駐兵四千以防侵擾

○疴慕斯科原注一作東色在也尼塞之東臣秋濤謹案疴慕斯

科即托穆斯科一作托穆斯歸地在伊聶謝之

西其南有托穆河西流入額爾齊斯河若伊聶

謝河則東合色楞格河方隅水道均判然不同

此云在也尼塞之東誤矣考西人地理全志以

疴慕在西也尼在東地頗豐饒善釀酒人多沈

酒南境抵外興安嶺與烏梁海各部接壤。義

爾古德斯科原注一作耳谷在疴慕之東臣秋濤謹案當作在也尼

塞之地極廣大出銀鉛鑛兼產皮貨每年所得

鉛與皮甚多足助國用其人多美丰姿頗講文

學南境抵外興安嶺與喀爾喀蒙古土謝圖汗

車臣汗兩部接壤南界有甲他城即內地所稱

恰克圖中國與我人互市於此庫倫辦事大臣

司其事彼以皮來我以茶往。亞古德斯科原注

一作牙谷臣秋濤謹案一作雅庫一作惹爾

古德之東南境抵外興安嶺與黑龍江接壤康

熙年間議定疆界立有界碑其地寒甚冰雪之

消融者每歲止得三四月人戶稀少射獵之外

無生計我人取其所得之皮以當賦稅。疴哥

朔方備乘 卷五十九 辨正瀛環志略 去

德斯科原注一作阿谷臣秋濤謹案即郭列穆斯歸在亞古德東北

地盡亞細亞之東北隅寒冽過於亞古德土人

亦以獵獸為生設官以賦其皮城建海濱與

海東各島通商以收皮貨。岡札德加原注一作堪察

加臣秋濤謹案一作噶穆薩特喀一作甘查甲

乾隆二十二年俄羅斯欲借黑龍江運糧往伊

東方部落蓋在疴哥德之東東界斜伸入海形

如大刀頭其地終年寒冽草木稀疎海鳥翔集

如蠅蚋居民捕魚為食穴地而居原注即東省所謂魚皮韃

子我人設口收皮官屬有重罪者流竄於此。

自亞細亞極東北至亞墨利加海中各島稱亞

律羣島迤南接日本各島稱古利羣島臣秋濤謹案萬

國地理全圖集云古利羣島接日本國半歸俄

羅斯惟南洲屬日本也俄之商賈歲往取皮羆

皆產皮裘船往來收皮幣於中國。北亞墨利

加之西北隅曰監札加俄人逾疴哥德之墨領

已

海峽跨而有之地寒凍無他產所得者皮貨而

我羅斯雖分四大部而大勢則東西兩土西伯

利其東土也海東波蘭二部其西土也高加索

新藩部地雖在亞細亞而與海東部牙錯亦西

土也東土曠邈無垠雪窖冰天自古為不毛之

土境內有勒拏臣秋濤謹案葉尼賽臣秋濤謹

謝阿比等大河臣秋濤謹案阿大半發源漠北

流入北冰海湖之大者曰蘇米曰排半土人戶

口稀疎雜以流寓亦甚寥落種族難稽土俗亦

無可言物產則東皮西鑽皆獲無窮之利亦外

府之一奇也西土三部周迴萬餘里半皆平土

立國雖在北境沃壤則多屬南方河流之最長

朔方備乘

卷五十九

辨正瀛環志略

七

朔方備乘

卷五十九

辨正瀛環志略

六

者曰窩瓦臣秋濤謹案即異域錄佛兒格東南

流七千餘里而入裏海地尼伯河南流入黑海

頓河西南流入亞速原注即海灣阿速海灣臣秋濤謹案

元時阿速國地元太祖滅之以封其長子者而

是書謂元封長子止及東峩大峩兩部地殊為

失土味拿河西北流入波羅的海隅阿尼牙河

北流入白海西北多大湖曰刺多牙曰阿尼牙

曰西峩其海口之可通舟楫者北方則白海之

隅澤加牙之灣西北則芬蘭利牙之灣西南則

亞速之灣港汊四通舟行似便惟因地氣嚴寒

海水之不冰者歲不過六七月或四五月船不

能以時往來其南界之黑海由他大尼里海峽

與地中海一綫相連海道不如他國之通利是

以遠涉為難其民各分種族曰薩刺瓦族居齊

民之大半臣秋濤謹案萬國地理全圖集云曰

力丁族居波羅的沿海臣秋濤謹案萬國地理

丁曰芬族原注即芬蘭土人居西北方臣秋濤謹案萬

作分族三曰韃韃里族游牧於南方奉回教原注

域同部種類臣秋濤謹案萬國地理全圖集作

達達里二百萬丁此本蒙古部族但居西域久

故奉同 曰甲才族亦游牧奉佛教原注蒙古種類也臣秋濤

謹案萬國地理全圖集 曰日耳曼人墾種新地

作甲木族六十萬丁 臣秋濤謹案萬國地理全圖集 曰猶太散民務

云日耳曼人四百五十萬丁 百工臣秋濤謹案萬國地理全圖集 地之所產

云猶太散民五十八萬三千丁 者五穀之外麻與皮為多麻織帆布售於各國

皮轉售於中國其木多橡榆松由海道運於各

國南方多馬北方多牛牛之油與皮運出無窮

東界之山產金銀銅鐵金鋼石其民衣長衫冬

著羊皮食物最粗以大麥粉為湯粉水為飲人

朔方備乘 卷五十九 辨正瀛環志略 十九

多嗜酒身體不浴冬月嚴寒臥爐上以取溫其

俗重希臘教門亦天主教別派京師有總教主

大有權勢其各教師散居各部有廟七十萬間

僧一十六萬人男寺四百八十所女寺一百五

十六所

我羅斯有宰相筦政事有大事王召貴者一百

二十人議於公會其部有八略如中國之六部

益以宗人理藩臣秋濤謹案萬國地理全圖集

云其部為八管宗室管外國管 兵管民管刑管戶 每年關稅田賦雜稅共銀七

千八百萬兩陸路額兵六十一萬長於馬隊火

器亦精水師大兵船四十隻戰船三十五隻兵

船二十八隻小船三百隻水手四萬丁軍法嚴

每排陣軍士屹立如磐石無敢移步者用刑最

酷榜掠之刑慘於死俗尚畜奴僕貴官富商每

人所畜以數十百計通國奴僕凡百餘萬浮於

兵額

按我羅斯舊國在秦漢為渾庾屈射堅昆丁零

諸部受役屬於匈奴在唐為黠戛斯骨利幹等

國宋末元太祖起北方拓地西域以阿羅思等

朔方備乘 卷五十九 辨正瀛環志略 二十

原注即我 羅斯轉音 三部分其長子乃東我大我兩部地

非今日我羅斯之全土也臣秋濤謹案元太祖

長子朮赤所封包阿 羅思欽察阿速三國今南我之阿速海灣即阿

速地阿尼牙湖附近即欽察地蓋元時已併有

今我國全土矣以為止 元氏既衰我羅斯故王

後裔再燃餘燼假鄰國西費耶忒兵力原注今

瑞典國 驅逐蒙古恢復疆土迨後日益強盛沿北海漸

拓而東繞出西域同部外蒙古諸部之北直達

黑龍江東北徼外名曰西伯利部臣秋濤謹案

西伯利部亦

曾入元人版我
圖此未詳考

朝順治年間築城於雅克薩侵擾索倫諸部稱為

羅刹屢遣兵毀其城輒復據之康熙年間兩致

國書復由荷蘭附書諭其國王其王乃遣使上書

乞撤雅克薩之圍分定疆界立碑為志通貿易

於車臣汗部之恰克圖臣秋濤謹案恰克圖交易始於雍正五年此敘

於康熙年間非是并遣人來

京師學習漢文每十年更易沿為常例其西境自

彼得羅囉起日益恢拓西割瑞典之芬蘭南兼

朔方備乘

卷五十九

辨正瀛環志略

三

高加索迤北諸部西取白峩諸部又割波蘭三

分之二土耳其波斯北境亦多被侵割於是峩

羅斯境土北環北冰海西據波羅的海東距大

洋海原注即東海又跨海據北亞墨利加之一隅長

約二萬餘里其南北之勢則西土較闊約六七

千里東土較狹約四五千外藩疆土之恢闊

無過峩羅斯者宜其國勢莫與京矣然在歐羅

巴諸國中亦不過比肩英佛而未能定霸於一

方者何也嘗以詢之雅裨理曰彼所有者多北

裔窮荒之土其東部層冰積雪草不繁牲不育

不可游牧故漠北諸部棄而不居峩人得之收

其皮鑛之利所謂人棄我取非力能驅除而據

為已有也迤西入歐羅巴界戶口稍盛再西至

大峩東峩之南不乏名都大邑然較之英佛諸

國總覺土滿舟楫之利火器之精心計之密又

遠遜於諸國逐鹿海隅往往瞠乎其後特因其

疆土之廣究係海濱大部故諸國亦未敢輕視

之比權量力不過齊秦晉楚相為匹敵已耳

朔方備乘

卷五十九

辨正瀛環志略

三

峩羅斯都城臨海亦有巨艦數十然水戰究非

所長故不能在大海中與諸國角勝其貨船亦

止往來西洋諸國未嘗涉大洋而至粵東蓋其

國物產之最多者曰銅鐵曰麻布曰木料曰牛

馬鄰近諸國皆仰給焉不必求售遠方最珍貴

者皮貨如狐貂海龍駱駝羶羊灰鼠之類專以

供中國之用入海船而載至炎方計無不朽敗

者通市之在陸而不由海職是故也

西域聞見錄云峩羅斯本控噶爾屬國峩羅斯

缺其朝貢又興兵擾其邊控噶爾以大兵臨之
峩羅斯恐懼乞降增其歲貢控噶爾乃舍之又
云當峩羅斯與控噶爾連兵屬國土爾扈特不
堪徵調之苦其汗烏巴錫叛峩羅斯率其入戶
度戈壁內附正乾隆年間戡定西域之時也今
考歐羅巴諸國并無控噶爾之名百年以來諸
大國與峩羅斯構兵者止有土耳其佛郎西波
斯三國佛郎西之侵峩係嘉慶十六年峩人焚
舊都以避之其禍最烈事在土爾扈特投誠之

朔方備乘

卷五十九

辨正瀛環志略

三

後波斯之役亦係近年惟土耳其與峩羅斯連
兵前後近百年道光初年猶交關未已聞見錄
所云交兵事其為土耳其無疑土耳其都城名
君士但丁一作康思坦胎諾格爾噶爾即格爾
上五字之訛為控或由於轉音省文舊本羅馬
東都後來猶冒羅馬之名故聞見錄稱控噶爾
都城名務魯木魯木即羅馬之轉音也土耳其
本同部大國所據者西土形勝之地恃其虓悍
敢於侵擾強鄰峩羅斯與之構兵至數十年之

久徵發及於屬邦蓋非得已烏巴錫素不知兵
出輒撓敗多所亡失又為舍楞所愚欲復窺伊
犁舊牧傾國東徙為哈薩克所掠逼入沙漠種
類幾致覆滅乃決計內附賜牧於喀拉沙爾峩
羅斯與控噶爾連兵之事即土爾扈特人所傳
述然土耳其雖稱強大比權量力究非峩敵疆
場之役峩屢勝而土屢北未聞峩之挫於土也
烏巴錫怨峩羅斯徵調之煩致已狼狽失國故
盛誇敵人之強大以輕蔑之七椿園於大西洋

朔方備乘

卷五十九

辨正瀛環志略

三

國土形勢概乎未有聞邊信其夸誕之說杜撰
一莫大之控噶爾比諸懸圃瑤池同一荒唐矣
或云控噶爾乃圖理雅國王之名曾與峩羅斯
爭地相戰烏巴錫傳述此事誤以汗名為國名
今考泰西人紀載圖理雅即普魯士國勢遠遜
於峩乾隆年間並無與峩交兵之事臣秋濤謹
案內府與
圖黑海通地中海之峽內有紅噶爾國廣東通
志作紅孩兒以方隅考之即所謂控噶爾實土
耳其國也據異域錄則土耳其即圖理
雅此書未能詳考而以爲普魯士誤矣
波蘭故地尙有加拉哥維亞國表延百餘里乃

波蘭遺民所立自推鄉長理事不立君長地在
峩屬波蘭部之西南

峩羅斯貨船嘉慶十一年曾有來粵東者道光
二十八年又有一船至上海皆經

奏明駁回蓋其國貨船偶隨諸國私來并非奉其
國命故一經駁旋即回帆而去

臣秋濤謹案地史論云近時南半球高緯度亦為細測嘉慶二十一年英船主名斯米帖覓得南舌蘭數島後五年俄羅斯船主名北令厚森又於此處覓得彼得第一島在緯綫六十八度五十七分彼時覓地者此為極南據此則俄國商船直可達南冰洋矣

朔方備乘

卷五十九

辨正瀛環志略

五

朔方備乘卷五十九

知縣丁紹基初校
舉人王樹相覆校

朔方備乘 卷六〇

朔方備乘卷第六十

辨正諸書五

羣書正誤敘

臣秋濤謹案考訂之學後人多指前人之疵瑕
非前人之遜於後人也載籍浩繁抵牾難保重
加考證始見精詳故論辨之書往往有互相發
明者至若隨筆記錄誤述傳聞年月或致參差
是非有時顛倒後人既有所見灼知其非尤不
可不加糾正致令輾轉貽誤也俄羅斯地處荒

朔方備乘

卷六十

羣書正誤敘

一

遐諸家敘次疎舛良多祇緣各自成書兩不相
謀或有遞加援引不知其誤者臣蒐輯茲編於
羣書之中有可采取俱已分入各卷其有錯誤
例不采錄惟諸書類多刊布世所習見若不辨
正疑於疏漏因為區別是非附著編末四部之
書浩如淵海臣學識陋未能徧觀盡識聊竭
愚忱詳為辨論非敢擬匡謬正俗之編庶可除
郢書燕說之弊云爾

辨諸書所記調高麗兵征羅刹之誤

一一〇一

俞正燮俄羅斯事輯及魏源盟聘記皆曰俄羅斯東部曰羅刹者踰外興安嶺侵徧黑龍江北岸順治十一年遣兵於黑龍江逐之十五年調高麗兵逐之又數遣大臣督兵皆以餉不繼半途返臣秋濤謹案朝鮮兵素脆弱我

朝盛京吉林一帶勁旅如雲何須調及屬國之兵况朝鮮與黑龍江相距幾及三四千里此記調高麗兵一語顯係謬傳查張玉書文集云俄羅斯部眾每從邊外渡黑龍江來侵我老家地方

朔方備乘

卷六十 羣書正誤

二

老家距甯古塔相近我

國貂皮等物多取給於此順治間因其來寇會欲

加兵會廷議令朝鮮供芻糗

上憐朝鮮國小不能給大師之費遂罷據此可知致誤之由按當時廷議僅欲令朝鮮供芻糗非調其兵也且

聖恩寬大並芻糗亦未令供給而諸家直云調高麗兵誤之甚矣

辨諸書載崇德四年羅刹築城雅克薩地

之誤

盛京通志曰

國初有索倫達呼爾二部居額爾古訥河及精奇哩江之地並歸服於

太宗文皇帝繼因羅刹

即俄羅斯國人

築城雅克薩地侵擾索

倫達呼爾崇德四年移駐嫩江後羅刹復來侵

擾康熙二十二年設將軍副都統於黑龍江築

城鎮守二十五年發兵進勦羅刹克其城二十

八年遣大臣於吉爾巴齊河旁立石為界於是

朔方備乘

卷六十 羣書正誤

三

索倫達呼爾仍居舊地咸安業焉 俞正燮俄

羅斯事輯曰

太宗文皇帝大兵方定索倫達瑚拉及使馬使鹿兩部

俄羅春東北際海為自古疆域所不及而俄羅

斯亦東南略地奪雅克薩尼布楚地樹木城居

之兩師相值各罷兵既又南向侵擾布拉特烏

梁海奪四佐領崇德四年

大兵再定黑龍江毀其木城歸而未議置戍也

魏源盟聘記云初俄羅斯東邊接黑龍江者以

外興安嶺爲界當明末季我

大清兵方定黑龍江索倫達瑚拉及使犬使鹿各部

東北際海而俄羅斯東部曰羅利者亦踰外興

安嶺侵偪黑龍江北岸之雅克薩尼布楚二地

樹木城居之兩師相值各罷兵既又甫向侵掠

布拉特烏梁海奪四佐領崇得四年

大兵再定黑龍江毀其木城歸而未及戍守也兵

退而羅利復城之臣秋濤謹案諸書所記皆

謂崇德四年羅利已竊據雅克薩城臣秋濤敬

朔方備乘 卷六十 羣書正誤 四

考

欽定開國方略諸書並參稽中外圖籍灼知諸書記載

之謬蓋羅利犯境始於順治初年故

平定羅利方略追溯事始在順治間一統志亦溯源於

順治年間

欽定皇朝通典及文獻通考敘次皆同初無崇德年間

用兵羅利之說

欽定開國方略載索倫部頭目博木博果爾既附而叛

崇德四年十一月遣索海薩木什喀等率師討

之旋攻克其所據之四木城曰鐸陳曰阿薩津

曰雅克薩曰多金於五年三月奏捷是崇德四

五年間築城於雅克薩者乃索倫非羅利其時

命帥致討乃伐不庭之索倫非征犯境之羅利也又考

俄羅斯國總記云崇德四年有端戈薩斯之彌

特厘者直至東洋荷葛斯海岸偵探道路復增

兵前往菴雅臘河以至麥加湖遠近之地無不

征服臣秋濤謹案麥加湖即白哈兒湖菴雅臘

河即昂噶拉河是俄羅斯於崇德四年甫得白

朔方備乘 卷六十 羣書正誤 五

哈兒湖附近之地豈能遽至雅克薩築城以此

互證知方略諸書所記最確而通志諸書記述

之誤顯然可見矣夫雅克薩乃黑龍江北境之

地我

朝取之於索倫而俄羅斯於數年之後乘虛竊據

其曲在俄羅斯明甚康熙年間攻克此城乃恢

復舊壤非欲闢土示威也恭讀方略益足見

聖祖仁皇帝覆載同量之心不意記事者舛其年月一

似羅利先據而我

朝後爭者其於邊事所繫甚鉅不可不辨

辨諸書以黑龍江於康熙二十二年始入

版圖之誤

英和石氏族姓考云黑龍江於康熙二十二年

始入版圖又龍沙紀事詩注云先是俄羅斯內

侵肆掠築城於雅克薩又南據呼麻拉康熙二

十二年伐之彼退保雅克薩

大兵城艾渾拒之二十八年圍其城割田麥示儆

始懼請釋兵棄雅克薩城去遂更西距千餘里

朔方備乘

卷六十

羣書正誤

六

立界石於昂班格里必齊河之東而北以山為

限二十五年城墨爾根三十年議城齊齊哈爾

村以中阻嫩江遂城卜魁齊齊哈爾舊站去城

十五里今站移於城內故亦稱為齊齊哈爾城

實兩地也

臣秋濤謹案我

朝用兵於黑龍江實始於

太祖高皇帝丙戌年嗣是天命天聰年間屢次征討索

倫諸部咸稱臣妾崇德四年索倫部之博木博

果爾叛

命將征之克其雅克薩城事見

欽定開國方略是則黑龍江境久隸版籍但未建城池

未設職官耳以為康熙二十二年始入版圖者

非也至圍城割麥乃康熙二十三年二十四年

之事至二十八年已定約立碑矣詩注繫圍城

割麥於二十八年亦誤

辨諸書論天主教之誤

瀛環志略曰奉耶穌之教者不祀別神不供祖

先以耶穌為救世主而以身命倚之謂可獲福

朔方備乘

卷六十

羣書正誤

七

佑有得禍者則為靈神已升天國勝於生人世

揆其大致亦佛氏之支流別派歐羅巴遠在荒

裔周孔之教所不及耶穌生於其間戒淫戒殺

忘身救世彼土崇而信之原無所謂非而必欲

傳其教於中土則亦未免多事矣

臣秋濤謹

案天主教天堂地獄之說略似佛書所言而持

論大異其人與佛為仇謂是佛氏之支流別派

非也至入耶穌之教者不奉祖先不敬君長其

無父無君之罪浮於楊墨彼土崇而信之其為

愚昧無知殆不足論今乃稱其無所謂非謬之甚矣

海國圖志曰天祐下民作之君作之師君長一國一時師長數十國數百世故自東海以至西海自北極以至南極國萬數里億數人恆河沙數必皆有人焉魁之桀之紂之紀之離之合之語其縱則西域自佛未出世以前皆婆羅門教以事天治人爲本即彼方之儒自佛教興而婆羅門教衰佛教衰而婆羅門教復盛一盛爲耶

朔方備乘

卷六十

羣書正誤

八

蘇之天主教再盛爲穆罕默德之天方教皆婆羅門之支變婆羅門教游方之內者也佛教游方之外者也臣秋濤謹案方內方外之論始自莊列後人因以論儒佛二教然寺觀猶供龍牌佛經言報親恩於君臣父子之倫未嘗廢也若天主教則不知有君臣父子之倫矣指爲彼國之儒且謂游方之內何其言之舛戾邪

辨常安瀚海集言習靈靄河入烏龍江之

誤

瀚海集云鄂爾昆河與他米爾河匯合又東流

與土喇河匯合名曰章磨爾河流三百餘里與

習靈靄河匯合習靈靄河發源杭愛山東有細

流七道一名伊得爾河一名赤得爾河一名枯

倫布齊爾河一名哈拉達爾河一名貳吉兔察

罕騰爾河一名踢克饒爾河一名估爾班忽爾

海河七流合一名曰鄂翰布齊爾河又有空女

黑遂二河歸入合流總名曰習靈靄河至綽合

擺申與鄂爾斯爲界又東流遂歸烏龍江矣

朔方備乘

卷六十

羣書正誤

九

臣秋濤謹案瀚海集所云習靈靄河即色楞格河也所云烏龍江即黑龍江之別名也色楞格河合諸水北流入於北海黑龍江合諸水東流入於東海二川源流迥異而瀚海集以爲習靈靄河東流歸烏龍江失其實矣方觀承松漠草詩注松筠綏服紀略注皆沿其誤

辨謝濟世西北域記之誤

西北域記曰俄羅斯一名羅利古丁零國也其幅員東至朝鮮南至喀爾喀西至荷蘭北至海

臣秋濤謹案俄羅斯東境曰錫伯利部錫伯利之東接堪察加海其東南接吉林黑龍江二省境與朝鮮並不相接乃西北域記直云東至朝鮮誤矣又北至海至宇龍威秘書刻本謬為玉世人遂謂俄羅斯北境有玉海鄂書燕說良可笑也

辨魏源以土爾扈特即都爾機國之誤

每月統紀傳曰康熙二十七年間英吉利國之鯨以添王登位立志分侵敵國始侵大尼王勝

朔方備乘

卷六十

羣書正誤

十

之方罷戰又侵伐波林國逐其舊王別置新王鎮撫之又攻日耳馬尼國列國皆震莫不勸和鯨以添王不息干戈復強侵俄羅斯國烈風刻骨英軍不戰敗走鯨以添王匿身土耳其地逃歸本國又霸侵挪耳瓦鄰國被彈擊而死 魏源曰案此英吉利與俄羅斯交戰之事志中無之惟見於每月統紀傳所謂土耳其國者一作土爾噠即土爾扈特國在俄羅斯邊地游牧裏海左右英吉利與俄羅斯陸地不接壤蓋兵船

由地中海往侵故戰敗則由土爾扈特地遁歸也 每月統紀傳又曰道光十三年土爾噠國被北方迺志比多諸侯攻伐奪去亞細亞內各部落今土爾噠國王遣臣額救於鄂羅斯汗其汗坐視顛危不救不扶在俄羅斯汗之意恨不得驅逐土爾噠出歐羅巴歸中國新疆本地但英國與佛蘭西國王不允強使彼此平安俄羅斯忽遣兵幾萬人往守土爾噠國都又命師船數隻防範迺志比多之艘艦英國與佛蘭西之

朔方備乘

卷六十

羣書正誤

十一

宰相見此光景立論兩幫戰船巡地中海免致迺志比多諸侯圍土耳其噠國都免俄羅斯軍駭愕土耳其噠國王儻迺志比多諸侯不肯即議和則以兵力勒令平安 源案此若謂乾隆中土爾扈特肯俄羅斯歸中國之事則與道光十三年無涉考土爾扈特分牧俄羅斯之額濟勒河兩岸其南岸部落於乾隆時歸中國而北岸部落十餘萬向留俄羅斯此指河北之土爾扈特於道光十三年復受侵逼之事中國不知也

異域錄言土爾扈特驚怯無用卽此可見而兵船巡地中海一語尤可證英鄂二國行兵道路

臣秋濤謹案土爾噶卽土耳其又作都爾機

乃回部大國地跨地中海半據歐羅巴州之境半據亞細亞州之境每月統紀傳所云皆指此國而言與土爾扈特部落無涉土爾扈特本無城郭傳云圍其國都尤可證非游牧之國也魏氏之說強合土耳其土爾扈特爲一部皆由誤認中國新疆一語耳不知乾隆年間

朔方備乘

卷六十

羣書正誤

三

天戈西指凡回部各國自浩罕以西萬里莫不稱藩故西洋人指土耳其亦爲中國新疆部落也

辨異域錄諸書以勝紀斯湖廣七八百里之誤

異域錄曰土爾扈特國王阿玉奇汗游牧地方在俄羅斯國界薩拉托付之東南俱曠野西北兩面有佛兒格卽厄濟兒河環流東面有宰河環流南面有勝紀斯湖厄濟兒河宰河俱向南流歸入勝紀斯湖一作勝吉思湖云在土爾古

特國南東西廣南北狹周圍可七八百里又云

此湖直波羅塔拉沙磧西北其南尙有空吉思

特吉思諸水注於其內古未詳何名

臣秋濤

謹案三合清文鑑云滿洲語稱湖爲勝音蒙古語稱湖爲勝基斯勝基斯卽勝紀斯也是勝紀斯乃湖之通稱而此湖獨以爲勝名以地圖考之卽泰西人所謂裏海也裏海南北長而東西狹南北袤一千二百餘里東西廣七八百里不

朔方備乘

卷六十

羣書正誤

三

等此云東西廣而南北狹又云周圍可七八百里皆傳言之誤考裏海之北以阿斯塔爾漢城爲衝繁富盛之地土爾扈特在其附近游牧至春時青草發生乃移牧於馬努托海地方使臣圖理琛等僅至馬努托海而未至阿斯塔爾漢故於勝紀斯湖情形僅據傳聞述之其未能詳確無足怪也特爲辨正如右

辨新疆後事記之誤

土爾扈特者故厄魯特四部之一也其游牧地曰雅爾卽塔爾巴哈台在伊犁之北科布多之西南接

鄂羅斯其通中國自康熙中之阿玉奇汗始阿玉奇之曾祖和鄂勒於明季國初為鄰部所備率其子書岱青等投鄂羅斯其舊游牧之雅爾地則輝特部居之故厄魯特仍為四阿玉奇既長仍回舊部嗣為汗以女妻策妄策妄則離間其子散札布台吉使率所屬萬五千戶至伊犁盡沒入之而逐散札布歸鄂羅斯又絕其貢道與赴藏熬茶之路康熙五十二年阿玉奇假道鄂羅斯入貢

朔方備乘

卷六十 羣書正誤

十四

聖祖欲悉其要領遣職方郎中圖理琛由鄂羅斯報之逾三載始還鄂羅斯者北方大國東界黑龍江包蒙古喀爾喀哈薩克直抵大西洋表二萬餘里土爾扈特自明季國初越哈薩克而往投之俄羅斯城郭國也以土爾扈特故行國亦給以邊地額濟勒阿使游牧有騰吉思巨澤曰瑪魯托海在圖理雅部之東俄羅斯之南左哈薩克部之北夾河兩岸廣莫饒水草傳至阿玉奇之孫烏錫巴皆以河南岸為王庭而居其台吉鄂

托克等於河北休養生息百餘載兩岸各十餘萬戶瓊幕駝馬雲屯谷量乾隆二十二年王師大掃伊犁其各部厄魯特之逸入鄂羅斯者悉安置於烏錫巴部下是為新土爾扈特康熙中俄羅斯之察罕汗曾徵土爾扈特兵攻西費雅國土爾扈兵不習戰多受創至是叩肯汗攻圖理雅國復徵之士爾扈特兵屢斃死傷萬計

臣秋濤謹案和鄂勒既徙額濟勒河之後子孫並未仍還舊牧此云阿玉奇既長仍回舊部

朔方備乘

卷六十 羣書正誤

十五

誤一瑪魯托海一作瑪努托海乃地名非澤名此以為澤名誤二左哈薩克部在東右哈薩克部在西阿玉奇汗游牧處乃在北哈薩克之西距右哈薩克且數千里無論左部也且其游牧之南即裏海也不得更有國土誤三渥巴錫或作烏布沙或作烏巴錫今此以為烏錫巴誤四是所載事多未覈不可不辨

辨廓爾喀後記之誤

廓爾喀後記曰道光十九年

大清怒西洋鴉片煙之耗蠹中國

欽差大臣赴廣東嚴禁鴉片并罷英夷互市聲其罪惡

布告諸國諸國如佛蘭西彌利堅饑英夷者咸

稱快廓爾喀亦白駐藏大臣願所部兵攻東印

度又傳聞俄羅斯使臣已自比革爾起程赴

北京約中國兵由緬甸西藏夾攻印度事雖未行

而英夷則揣甚或欲乘俄羅斯使臣未至

京之前速行入寇或料中國疑鄂羅斯更甚於疑

他國未必遽信其言原注曰比革爾乃俄羅斯

朔方備乘

卷六十

羣書正誤

六

東藩屬地與喀爾喀蒙古相近

臣秋濤謹案

比革爾一作比特革據四洲志即彼得羅堡乃

俄羅斯之新都也蓋言俄羅斯國使臣自彼國

都起程耳此注以為俄羅斯東藩屬地誤矣

辨俞正燮蓋地論之誤

俞正燮蓋地論曰俄羅斯當明時已西接西海

北接北海艾儒略等職方外紀坤輿圖說又侈

陳冰海若所足履目驗者而竟不知有所謂俄

羅斯至錢少詹大昕為定地球圖說強為納入

之然則地誠圓亦非五大洲即五大洲亦必不

如西洋人之說地之圓不圓與西洋人無涉乃

世人為皇甫謐所愚以蓋地為益地謂舜據此

作十二州不知圖名益地在肇州之先則名義

不通並唐錢起蓋地圖賦亦不能解而以地圓

出西洋驚懾之今學者又以地圓出西洋而漫

非之無怪乎耶蘇之徒自以為奇特也

臣秋濤謹案地圓之說自古已有知之者但泰西人

至乃詳言之耳艾儒略南懷仁皆歐邏巴人地

朔方備乘

卷六十

羣書正誤

七

近俄羅斯其圖中之烏洛侯及圖說中所謂莫

哥斯未亞皆即俄羅斯之譯異俞正燮謂其不

知有此國非也外國之字本少以中國字譯寫

言人人殊即如南圖有諳厄利亞無英吉利有

拂郎察無佛蘭西豈得分為四國而謂南懷仁

不知有英夷佛夷諸國哉

辨俞正燮蓋地海論之誤

俞正燮蓋地海論曰史記言鄒衍深觀陰陽消

息著書十餘萬言其語闕大不經上至黃帝以

為儒者所謂中國者於天下乃八十一分居其
一分中國名曰赤縣神州外如赤縣神州者九
乃所謂九州也於是有裊海環之如是者九乃
有大瀛海環其外禮記曲禮正義引地統書括
地象其語亦同此古蓋地說也鹽鐵論云鄒衍
非聖人作怪誤惑六國之君以納其說此春秋
所謂匹夫熒惑諸侯者也論衡談天篇亦謂衍
迂怪虛妄今案法言五百篇云鄒衍迂而不信
問道篇云鄒衍有取乎曰自持問神篇云鄒莊

朔方備乘

卷六十

羣書正誤

六

有取乎曰天地人經德也揚雄據渾難蓋故不
信蓋地之論而謂其言經德自持則雄所見古
儒所說名理皆與衍同非後人淺見所能及史
言衍終始大聖上至黃帝學者所共述大致隨
世盛衰衍言即非經見亦必本於黃帝乾坤鑿
度云易平坤道平易注云北荒平易萬里連均
夫海者三分萬形經曰坎北方無海平易北荒
迷遠也乾坤鑿度黃帝書也數引萬形經又云
天地宜盡間地道距水澈注云地道以水為澈

澈者盡也此鄒衍所謂大瀛海際天地也坎北
方無海平易而古人每言四海者爾雅釋地云
九夷八狄七戎六蠻謂之四海大戴禮五帝德
以爾林交趾流沙蟠木為四海古經言海者如
此此鄒衍所謂裊海不必是禹貢之海合北方
平易古文也凡一大國必有小部環之黃帝所
治者大鄒衍所謂盛其後德衰齊秦相帝中國
地小非司馬遷桓寬王充時中國也何以禁衍
追述古初且衍熒惑何君諸儒詆衍遷怒妄也

朔方備乘

卷六十

羣書正誤

九

衍所說又與河圖合河圖云地廣東西二萬八
千南北二萬六千有君長之州有九阻中土之
文德及而不治藝文類聚引又云昆侖山應於天最
居中八十一域布繞之中國東南隅居其一分
博物志引此衍之所據也其說又在蓋天王蕃渾天
象說云周徑為蓋天者尚不考驗而乃論天地
之大日月所不照陰陽所不至日精所不及儀
衡所不測皆為之說虛誕無徵是亦鄒子瀛海
之類也開元占經引晉天文志無蕃是粗工安知奧義周髀

算經云極下不生萬物則人迹不到故乾坤盤度云北方無海其云地道距水澈澈爲水窮故鄒子云大瀛海環之則推而知之二說通也意大里亞人言天下五洲中國喀爾喀西域回部西藏緬甸安南琉球日本高麗烏洛侯哈薩克以至西海又南至暹羅越洋至噶留巴呂宋蘇祿等爲一洲意大里亞亦爲一洲又有三州總爲五乃不知有俄羅斯儒者不信鄒衍乃信西夷極下萬物不生西夷豈能至萬形經言北方

朔方備乘

卷六十

羣書正誤

子

無海其是非後世必有目歷而知之者今俄羅斯言其國北距海古人不強知之云無海不害其爲博而篤惟鄒衍能言之嗚呼大賢哉鄒衍也臣秋濤謹案西人地圖烏洛侯及莫哥斯未亞皆卽俄羅斯不得詆爲不知辨已見前北海之距中國較西海爲近漢唐史皆言之至今日益大著俞正燮仍引北方無海之說殊非事實不可不辨

辨俞正燮以俄羅斯卽阿修羅之誤

朔方備乘 卷六〇

俞正燮曰天地釋居須彌山起世經云須彌山東阿修羅王國土故連姻按阿修羅國土臨西海當今之俄羅斯西界地須彌居四洲中在此洲西當今之英吉利故羅刹言山東又云阿修羅一作阿須輪一作羅刹一作羅喉羅按阿修羅不信佛佛云醜者雄傑也多端正者羅刹女也今洋畫西洋美人是也後人以羅刹男概之亦謂女醜者爲羅刹女不知佛正以美女爲羅刹女也臣秋濤謹案此以俄羅斯卽佛經之

朔方備乘

卷六十

羣書正誤

三

阿修羅其說甚誤又因以佛經須彌卽今英吉利更誤之誤也考法苑珠林載阿修羅爲六道之一又曰阿修羅趣亦具胎化二生以有匹配故有胎生修羅劫初從天而出卽是化生今依觀佛三昧經說根本修羅元從大海泥卵溼潤中出通彼胎化亦具四生也以此言之阿修羅乃鬼神之類俞正燮指爲俄羅斯何異郢書燕說哉

辨大地全球說俄羅斯徒都細密里亞之

二二二

誤

大地全球說曰俄羅斯一作鄂勒素一作阿路索一作葛勒斯一作縛羅分八斯科都城在散丕特里普爾斯科細密里亞故地古鐵勒之康居北傍阿得水各部地也曰計由斯科其北海舊都曰莫克窪斯科未并細密里亞以前所都疑卽沒斯箇曰西畢爾斯科當黑龍江及外蒙古北曰喀山斯科當哈薩克東曰司馬廉斯科曰郭羅多阿爾哈達斯科曰佛羅尼斯科古鐵

朔方備乘

卷六十

羣書正誤

三

勒有北海南部得崑海東西部拂菻東部大抵在七斯科城內也在漢當爲堅昆丁令奄蔡元魏則爲高車卽鐵勒吧游紀略稱高車與紅毛戰高車卽指俄羅斯唐則爲駁馬一名遏羅支大漢都播骨利幹點戛斯突厥可薩部地元太宗時始有阿羅思之稱初不過千四百餘里二斯科之地明嘉靖後始闢莫克窪喀山二斯科本朝康熙間又并司馬廉等三斯科近又滅細密里亞地居七斯科之中故徙都之若羅利乃其

東界地名非國名也又曰細密里亞一作西費雅一作什卑里今并於俄羅斯徙都之名散丕特里普爾斯科 臣秋濤謹案此說誤合散丕特里普爾西費雅細密里亞三地爲一地故謂俄羅斯滅細密里亞徙都其地今按散丕特里普爾卽彼得羅堡乃俄羅斯之新都在墨斯科西細密里亞卽錫伯利部在墨斯科東迥非一地至西費雅卽瑞典國與細密里亞聲雖諧而地則異俄羅斯取彼得羅堡係割西費雅之地

朔方備乘

卷六十

羣書正誤

三

非能遂滅其國也使臣圖理琛所經歷之托波兒卽細密里亞國舊都其時察罕汗正在散丕特里普爾相距在數千里外其非一地顯然可見至西卑爾斯科卽細密里亞也此說又誤分爲二又阿羅思之稱不始於元太宗時均應訂正

辨大地全球說不知噶穆薩特哈諸地屬俄羅斯

大地全球說曰莊圖黑龍江北有噶穆薩特哈

郭爾噶諾斯哈達阿爾丹城德羅納隆列納城
惹勿斯歸多羅巴吉把拉克各地名爲內地爲
俄羅斯地抑有自國者均未詳 臣秋濤謹案
常州莊廷莠著有地球圖說所載黑龍江北諸
地皆俄羅斯所屬詳見北徼城垣邑居二考作
大地全球說者止據南懷仁坤輿圖於黑龍江
以北地名多不能悉故云未詳也

辨大地全球說阿努河入額爾齊斯之誤
大地全球說曰阿努河古阿輔水北流合厄爾

朔方備乘

卷六十

羣書正誤

五

齊斯河元史謂合昂可刺河誤也 臣秋濤謹

案阿努河卽元史阿浦河其水自烏梁海境北
流合伊聶謝河又東北流入昂噶拉河內府圖
所載甚明是元史不誤駁之者轉誤也

辨李兆洛地圖色楞格河下流爲澤德河
之誤

臣秋濤謹案李兆洛地圖色楞格河與鄂爾坤
河相合後北流經恰克圖歧爲二支俱爲澤德
河一西北流一東北流俱入俄羅斯界今按內

府輿圖西北一支卽澤德河經流係自北而南
非自南而北其東北一支卽色楞格河經流也
水道提綱澤德河作者得河敘次源委正與內
府圖同以此證李兆洛之圖非確據也

辨孫灝以索約爾濟在俄羅斯連界之誤
乾隆二十二年

高宗巡狩木蘭將幸索約爾濟左都御史孫灝奏請停
止云索約爾濟與俄羅斯國連界云云 臣秋

濤謹案索約爾濟山名也亦作索岳爾濟其山

朔方備乘

卷六十

羣書正誤

五

在黑龍江省之西內蒙古科爾沁部之北外蒙
古車臣汗部之東並不與俄羅斯國連界孫灝
所奏蓋得之傳聞未能覈其實也

辨武事餘記謂俄羅斯不見史冊之誤

武事餘記曰儒者著書惟知九州以內至塞外
諸藩則若疑若昧荒外諸服則若有若無故趙
氏翼謂噶爾丹敗於土臘河馬爾賽不於歸化
城遼其歸路俞氏正變謂西藏卽古佛國卽中
印度已皆差歧數千里至聲教所不通之國則

道聽凡譚尤易鑿空而莫甚於西域聞見錄之
述鄂羅斯其國不見史冊崛起元明至

本朝始大故譚者莫知其涯際或以為臣服之國

不知會典列朝貢之國九曰朝鮮曰琉球曰越

南曰南掌曰暹羅曰蘇祿曰荷蘭曰緬甸曰西

洋諸國魏源自注謂意大里亞英吉利等國或一至無常期其餘日本港

口佛蘭西等皆為互市之國不列於朝貢況鄂

羅斯乎鄂羅斯地包絡大西洋小西洋南洋東

及黑龍江雖英吉利諸夷之書亦推鄂羅斯為

朔方備乘 卷六十 羣書正誤 三

第一大國我使臣往返止與其疆吏相接不得

見其汗也若聞見錄所述控噶爾大國攻破鄂

羅斯者尤影響全無與退木爾沙皆以汗名為

國名是錄於葱嶺以西各國皆道聽塗說不根

無稽 臣秋濤謹案歷代北徼諸國地屬今之

俄羅斯者載在方策班班可考魏源謂俄羅斯

不見史冊崛起元明非矣又馬爾賽駐軍拜達

克城以縱賊不擊伏法所縱者乃噶爾丹策零

非噶爾丹也此指為噶爾丹亦屬舛誤

辨水道提綱以客木河即阨爾齊斯河之
誤

水道提綱曰客木河三大源正南源出湯努山

西北麓雨水合而北又會西南來一水曰其思

啟特河又北會西南來合二溪之水又北流而

東南源曰稽蘇圖河合南二水曰俄克河合東

來四水西北流四百餘里來會又北流二百里

而西南源曰客木其克河合五水東北流五百

里來會又北曲曲八百里有烏思河自東南原注

朔方備乘 卷六十 羣書正誤 三

即呼孫古兒湖之西隔山合三水西北流七百

餘里來會經大山東麓又西北百八十里經拜

商東水東北六十里有空烏魯山又北流六百

餘里不知其所注合原注圖自極四十九度五分發源至五十五度止此

河諸源俱發於阿爾泰頂東北大幹諸山之北

至烏思河源處又分枝一東一北綿亘不斷亦

不知其 此水疑即鄂羅斯之阨爾齊斯河發源

阿爾泰北流入鄂羅斯境又西北流至托波兒

地受托波土拉二河轉東北流與鄂布河合流

入北海原注計源流之長 臣秋濤謹案客木與色楞格相似

河卽今克穆河發源唐努烏梁海境西北流至俄羅斯界爲伊聶謝河東北入昂噶喇河與額爾齊斯河東西相隔乃水道提綱誤合爲一故錄而辨之

辨水道提綱不知額爾齊斯河源之誤

水道提綱曰額米爾河東隔大山有巨川北流曰阿額勒濟思河源出東大山西麓卽阿爾泰山頂之南九百里呵博克薩里山之東北百六十里也

西二十一度七分極四十六度三十分在阿爾泰山之西三百餘里西南

朔方備乘

卷六十

羣書正誤

天

流百里折西北百餘里有喀喇額勒濟思河自東北來會又西折而西北百八十里有奇蘭河自東南來會又北百餘里有哈巴河自東來會又西北折而北百六十里有布勒濟河自東南來會又北百餘里有納思克河自東南來會又北折而東北曲曲二百里有哈流圖河自東南來會又北百里折東北而西北百餘里有呼勒泰河自東南來會西南百餘里卽達勒哈巴台山也又西北八十里有納鄰河自東南來會共

合八水又北七十里匯爲轟河圖鄂模又有一

河自東北來會

此水出沙地在阿爾泰山頂北百餘里不知名西南流三百里入

池地周百里西北卽大漠

西二十三度極四十八度五分在阿

爾泰頂之西南百六十里

阿額勒濟思河自南而北流兩大山中間

徑二

臣秋濤謹案此所云阿額勒濟思河卽

華額爾齊斯河也喀喇額勒濟思河卽喀喇額

爾齊斯河也匯爲轟河圖鄂模卽鴻和圖淖爾

西域水道記所稱宰桑泊也水旣匯於鄂模復

從湖西北隅流出達俄羅斯境爲額爾齊斯河

朔方備乘

卷六十

羣書正誤

天

乃提綱云西北卽大漠又不言其所歸是誤以此湖之水爲停而不流矣觀提綱繫俄羅斯境之額爾齊斯河於客木河下而此下闕如可以知致誤之由已

辨西域水道記以謙河卽昂噶喇河之誤

西域水道記曰水道提綱云色楞格河北瀕爲

巨澤曰白哈爾湖亦曰小海水自湖西北角流

出曰昂噶喇河西北流百五十餘里受西南來

之厄爾庫河又西北流二千九百餘里受東北

來之伊里穆河又北數百里會西來之伊聶謝河轉東北流入北海考之元史地理志乞里吉思之境長一千四百里廣半之謙河經其中西北流又西南有水曰阿浦東北有水曰玉須皆會於謙而注於昂可刺河北入於海證以今名謙即昂噶喇河阿浦為厄爾庫玉須為伊里穆昂可刺為伊聶謝 臣秋濤謹案元之昂可刺河即今之昂噶喇河土俗相沿古名尚在其謙河當為伊聶謝河一統志所載甚明乃西域水

朔方備乘

卷六十 羣書正誤

三

道記誤以謙為昂噶喇昂可刺為伊聶謝遂使二水互易其名考之地形按之古籍無一相合又玉須阿浦二水前人不宣所在自水道記指為厄爾庫伊里穆魏源海國圖志又以為非然皆求之於昂噶喇所受之水不知元史所載正指伊聶謝上源而言南轅北轍辨愈繁而失愈甚矣

辨通志錦衣里江源出俄羅斯國之誤

通志曰黑龍江即古漠北之黑水亦曰完水曰

室建河上源曰敖嫩河出喀爾喀界內之小肯忒山西流經大肯忒山北麓折東北流有河自大興安山東南流來會又東北數百里始名黑龍江有泥布楚河合諸水來會又東入內地黑龍江界經尼布楚城南又東北經界碑南克魯倫河來會 克魯倫河見後 東北流經雅克薩城南折東南流有呼馬拉河東流來會又東南屈曲流有錦衣里江自俄羅斯國來會又東南流經額爾德尼城東云云 臣秋濤謹案錦衣里江即精

朔方備乘

卷六十 羣書正誤

三

奇尼江發源於外興安嶺南麓係中國界不得云出俄羅斯國界也考水道提綱載黑龍江又南折向東流五十里錦衣里江亦曰淨溪里江北自鄂羅斯國界大山南流合東北來諸大水西南流來會所云鄂羅斯國界大山即指大興安嶺蓋嶺南為中國界嶺北為俄羅斯界也但語意未晰故記載者相沿舛誤耳

辨龍沙紀略謂俄羅斯都城在脫博斯奇

之誤

龍沙紀略曰俄羅斯王都曰脫博斯奇城 臣

秋濤謹案脫博斯奇即托博爾城亦作托波兒

乃錫伯利總管所駐非王都也俄羅斯國王舊

都曰莫斯科窪新都曰彼得羅堡方式濟以脫

博斯奇為王都誤矣然據此可知錫伯利未併

於俄羅斯時其都城在托博爾也

辨龍沙紀略以俄羅斯為元太祖弟所封

之誤

龍沙紀略曰俄羅斯古大食國歷今一千七百

朔方備乘

卷六十

羣書正誤

三

一十餘年元太祖與其弟分收地其弟滅俄羅

斯即以封之曰察罕汗白為察罕汗即可汗之

稱國仍舊名元入中土沿腦溫江 臣秋濤謹案即嫩江黑

龍江置驛歲與察罕汗通問慰江岸殘址猶有

存者 臣 秋濤謹案以部族論俄羅斯即古烏

孫以地域論俄羅斯即古康居奄蔡堅昆丁零

諸國若大食自唐始聞雖亦跨有今俄羅斯南

境然舉一隅以概全域則非也元太祖封其長

子朮赤於俄羅斯此云封弟與諸書皆不合蓋

傳聞之誤至幹難河為元祖肇基處亦未北征

沿謙河水收撫吉利吉思諸部則其沿江置驛

理固有之但於史文無徵耳

辨龍沙紀略以黑龍江克魯倫河源出俄

羅斯境之誤

龍沙紀略云黑龍江源明一統志云出北山

盛京通志亦止云出西北塞外今按江源出俄羅

斯境上游為敖嫩河又曰枯倫海周币千里其

南有烏里順河烏蘭泉及俄羅斯之克魯倫河

朔方備乘

卷六十

羣書正誤

三

皆北來匯於此 臣 秋濤謹案黑龍江克魯倫

河皆發源於外蒙古喀爾喀車臣汗部境不得

謂其發源於俄羅斯也此龍沙紀略之誤詳見

良維諸水考

辨西齋偶得以鄂羅斯為元太祖從子裔

之誤

博明西齋偶得云明興而元入沙漠中遭額森

之亂既危而後繁衍回部之長亦有元諸王之

後鄂羅斯之察漢汗亦是太祖從子之裔 臣

秋濤謹案現在之鄂羅斯察漢汗並非元裔若指朮赤之受封則是太祖長子非從子也

辨甯古塔紀略謂邏車國在大洋東之誤

吳振臣甯古塔紀略曰予五歲始就塾讀毛詩

時邏車國人造反原注又名老羌到烏龍江諸處搶貂

皮鋒甚銳其國在大洋東相去萬里所產多羅

絨漆器最精人皆深眼高鼻綠睛紅髮其猛如

虎善放鳥槍有名西瓜礮者其形如西瓜量敵

營之遠近雖數里外必到敵營始裂遇者必死

朔方備乘 卷六十 羣書正誤 五

滿洲人皆畏之將軍上疏求救即奉部檄凡流

人隨旗下及年未踰六旬者著一概當役選二

百名服水者為水軍習水戰又立三十二官莊

屯積糧草令一到將軍即遣人請紳衿到署面

諭云養汝輩幾年汝輩俱有前程差徭不以相

累今邊警出意外上命急公現有水營莊頭壯

丁三件事隨汝自認一件三日後具覆是即我

法中之情時聞令諸公皆相向流涕將軍又云

惟認工可代於是各認工邏車國亦講和往烏

喇成者亦得回甯古惟官莊之苦至今仍舊每

一莊共十人一人為莊頭九人為壯丁非種田

即隨打圍燒炭每人名下責糧十二石草三百

束猪一百斤炭一百斤石灰三百斤蘆一百束

凡家中所有悉為官物衙門有公費皆取辦官

莊其苦如此 臣秋濤謹案邏車國即羅利也

在黑龍江外興安嶺之北此云在大洋東誤矣

辨昭代叢書跋語之誤

昭代叢書異域錄跋曰俄羅斯從古未通中國

朔方備乘 卷六十 羣書正誤 五

康熙二十七年曾遣內大臣索佟馬三公往使

適喀爾喀額魯特構兵不能達而還時隨行遂

甯張相國有奉使日記虞山錢木菴有出塞紀

略以識其事迨五十一年侍讀葉赫圖君銜命

撫綏土爾扈特假道其境往返幾及四載歸而

筆其山川風物程途彙為此錄洵足廣宇內之

異聞錄之以見

聖朝聲教之遠超軼千古而侍讀文筆之精詳亦非法

顯王延德劉郁輩所能幾其萬一已 臣秋濤

謹案康熙二十七年使臣雖未達俄羅斯境然二十八年復遣索額圖等至尼布楚定議是已抵俄羅斯境矣但未有著述以傳於後耳此跋似謂圖理琛以前無人至羅刹者乃考之未詳也

辨廣東通志稱細密里也卽瑞噠二國之誤

廣東通志曰噠國一名但國卽黃祁其地與荷蘭相對隔一小海瑞噠二國皆與俄羅斯接壤

朔方備乘

卷六十

羣書正誤

美

乾隆元年進口交易海國聞見錄有黃祁普魯

社者因細密里也四國皆在北海以地圖核之

卽今瑞噠二國也

臣秋濤謹案黃祁卽噠國

者因卽瑞國至普魯社自爲一國細密里也卽

今俄羅斯之錫伯利部皆非瑞噠二國地也

辨洪亮吉府廳州縣圖志之誤

府廳州縣圖志曰意達里亞在歐羅巴州南境

其地周一萬五千里雍正三年通貢西洋人艾

儒爲職方外記略言由意達里亞東行爲厄勒

祭亞當歐羅巴極南境東北有羅瑪尼亞又東

北行爲翁加里亞又東北行爲波羅尼亞由波

羅尼亞東行爲莫斯科末亞東西徑五千里南

北徑八千里中分十六道有窩爾加河最大以

上五國皆在意達里亞東境其在西北境者有

四大國曰大尼亞曰諾而勿惹亞曰雪際亞曰

鄂底亞

臣秋濤謹案波羅尼亞卽今俄羅斯

之波蘭部莫斯科末亞末當作未卽俄羅斯也

乃圖志於後又複出俄羅斯而不知其爲一地

朔方備乘

卷六十

羣書正誤

毛

誤矣至作職方外紀者名艾儒略引作艾儒尤

謬

府廳州縣圖志又曰控噶爾西北方回子最大

之國地包俄羅斯東西界之外所轄各城自萬

戶至十餘萬戶不等地極廣大南北經過馬行

九十餘日東西亦然城門二千四百城內大江

三山河藪澤不可勝記國境四至並無考

臣

秋濤謹案控噶爾卽土耳其也自七十一西域

聞見錄誤信傳聞侈言廣大筆之於書辨已見

前洪亮吉修府廳州縣圖志理宜摭實乃亦妄
加蒐採等洞冥記神異經之誣誕誤更甚矣

府廳州縣圖志又曰俄羅斯在喀爾喀楚庫河
以北地屬北邊之極古難詳考秦漢之間服屬
匈奴漢有堅昆丁令北魏時為烏洛侯國有于
已厄大水所謂北海也唐時有黠戛斯骨利幹
等國元時有阿羅思及吉利吉思據合訥謙州
益蘭州等處皆其地也俄羅斯即阿羅思轉音
明時阻於朔漠未通中國

朔方備乘

卷六十

羣書正誤

天

本朝順治初其衆曰羅利竊據黑龍江雅克薩之
地築城居之侵擾索倫達虎爾等康熙十五年
始遣使入貢

諭以嚴禁羅利毋擾邊境羅利潛侵淨里溪等處遷延
不去遂

命將率兵進討羅利窘迫乞降及兵回潛據雅克薩如
故二十四年復興師討之降者日衆二十五年
其國察罕汗上疏謝罪且請分定邊界

詔許之因定格爾必齊河北大興安山為界自後朝貢

貿易每歲每間歲一至未嘗違節度云其使臣
理圖琮所錄夏至前後不甚暗日落猶可圍棋
不數刻即曙而日出正與唐書所載骨利幹國
事相合自國主察漢罕汗之死無子國人立其
女為汗嗣後皆傳女迄今已七世矣國境廣袤
幾二萬里分為八道設官統轄南界土爾古特
哈拉哈兒叭哈薩克諸國及內附之喀爾喀西
北尚有十餘國大者曰西費耶斯科圖里耶斯
科近為所侵掠皆微弱云國境東西距二萬餘

朔方備乘

卷六十

羣書正誤

天

里南北距三千餘里四至東北界海西界西洋
南界中國東南至格爾必齊河北岸西南至土
爾古特國西北接控噶爾貢道自恰克都經喀
爾喀進張家口至

京師 臣秋濤謹案此篇謬誤凡有數端北史于

已厄大水此作于已厄一誤也俄羅斯於順治
十二年已入貢此作康熙十五年始來二誤也
使臣圖理琛此作理圖琮三誤也察罕汗作察
漢罕汗四誤也沿稗官之說謂西北接控噶爾

五誤也

府廳州縣圖志又曰土爾古特地在俄羅斯南本蒙古厄魯特之一部落其遷徙始末莫考康熙三十八年始遣使入貢五十一年又假道俄羅斯入貢其國王駐牧之地曰馬駑托海在俄羅斯國界薩拉托付之東南東南去肅州嘉峪關數千里國境東西行可三十日南北行可二十日四至東至哈拉哈兒以西至俄羅斯南至勝吉斯巨澤北至俄羅斯西南至圖里耶斯科

朔方備乘

卷六十

羣書正誤

罕

西北至俄羅斯貢道自俄羅斯至

京師

臣

秋濤謹案土爾古特即土爾扈特也其

遷徙本末蒙古王公功績表傳載之甚詳此云莫考非是至乾隆三十六年土爾古特已全部歸伊犁內附此書成於乾隆五十三年建置以是年為斷乃向云駐牧馬努托海國境四至悉襲舊文其於考訂亦已疏矣

辨袁枚新齊諧記鄂勒素北海之誤

新齊諧曰嚴道甫向客秦中晤誠毅伯伍公云

朔方備乘 卷六〇

雍正間奉使鄂勒素聞有海在北界欲往視國人難之固請乃派西洋人二十名持羅盤火器以重瓊裏車從者皆乘橐駝隨往北行六七日見有冰山如城郭其高入天光氣不可逼視下有洞穴從人以火照羅盤蜿蜒而入行三日乃出出則天色黯淡如瑤瑁間有黑煙吹來著人如砂礫洋人云此黑霜也每行數里得巖穴則避入以硝磺發火蓋其地不生草木無煤炭也逾時復行如是又五六日有二銅人對峙高數十丈一乘龜一握蛇前有銅柱蟲篆不可辨洋人云此唐堯皇帝所立相傳柱上乃寒門二字因請回車云前去到海約三百里不見星日寒氣切肌中之即死海水黑色時復開裂則有夜叉怪獸起來攫人至是水亦不流火亦不熱公因以火著貂裘上試之果不燃因太息而回入城檢點從者五十人凍死者五十有二公面黑如漆半載始復故隨從人有終身不再白者

朔方備乘

卷六十

羣書正誤

罕

臣秋濤謹案鄂勒素即俄羅斯之譯異俄國北

負冰海中西羣籍所載甚明漠北外蒙古發源諸水皆北入冰海伊聶謝柏興距北海大洋止一月程海北向有新增白臘大島皆有居民並非人跡不可至之地也新齊諧所載北海物異種種荒誕實屬無稽之談且查雍正年間並無伍姓出使俄國之事不知何以傳會若是也此書係委巷小說本不足辨但因其影撰姓名妄造故實恐致沿謫踵誤流為丹青故錄而闢之

辨新齊諧記鄂羅索攻中印度之誤

朔方備乘

卷六十 羣書正誤

望

新齊諧曰後藏西南四千餘里有務魯木者卽佛經所云中印度者世尊居之金銀宮闕與佛書所云無異宮門外有池方廣百里白蓮如斗香氣著衣經月不散云卽阿耨達池也天時寒暖皆如三四月秔稻再熟無金銀皆以貨物交易達賚喇嘛五歲一往覲問雍正初年鄂羅索發兵萬餘驅猛象數百來鬪欲奪其地世尊持禁咒遣毒蟒數千往禦鄂羅索懼請受約束蟒蛇瞬息不見世尊云此嗔心所致也不嗔則無

有矣因論以此地人少每十年當以童男女五百來獻令其自相配偶至今猶然誠毅伯伍公云 臣秋濤謹案鄂羅索亦卽俄羅斯之譯異此條記事荒誕衆所共知惟雍正初年俄羅斯發兵攻務魯木一語他家記載亦多及之姚瑩謂務魯木蓋西北印度之間地俞正燮謂務魯木卽中印度乃據此爲說不知雍正年間俄國尙未取得高加索日爾日等部安能與中印度接壤攻戰乎瀛環志略則謂務魯木卽羅馬者

朔方備乘

卷六十 羣書正誤

望

羅馬乃土耳其國地距後藏正西少北約五千餘里非西南四千餘里也其地古奉天主教今奉回教並不奉佛俄國與土耳其鄰境屢攻取其土壤建爲屬部卽現在南俄諸部地也是務魯木所在惟志略之說近是而於新齊諧所言物怪無一合也載筆者好采異聞多失事實特詳辨之庶不致因襲謬云

朔方備乘卷六十

知縣林 穗初校
舉人王樹 枏覆校

朔方備乘卷第六十一

表一

北徼事蹟表敘

臣秋濤謹案遼史有屬國部族二表以表記外國事蹟實始於此蓋緣境土荒遐紀載缺略或先貢獻而後征伐或始猜貳而繼和親往往一事而前後複見一言而彼此迴殊遺聞軼簡既襍出於數百年之間傳信闕疑必慎擇於二三策之內將欲證其同異剖其淆譌自非事緯年

朔方備乘

卷六十一

北徼事蹟表敘

一

經粲若眉列何由排比先後不致齟齬哉北徼

俄羅斯國自崇德初年始得錫伯利地與我

朝邊境鄰接迨順治康熙年間時而入貢時而擾

邊厥後定界立石

睿慮周詳假道發檄殊俗感格入學彰

化澤之盛設館見會同之遠互市以俯順夷情閉關

以昭示儆戒事蹟散見各書宜合為一表庶便

檢閱至於叢記所陳坐牀攻戰諸事有年可考

者咸附綴焉緣簡帙繁重分為上下二卷云

北徼事蹟表上

朝貢假道征伐移檄學館京師恰克界碑緝捕航海雜事

附編

互市圖互卡倫

市

黑龍江互市附

太祖高

皇帝天

命元

年丙辰

朔方備乘

卷六十一

北徼事蹟表上

一一

考其地事見傳

先見俄國自以與俄王中與俄王於萬曆二年卒於國遂諸國使

十年 天命	甲子 九年 天命	癸亥 八年 天命	壬戌 七年 天命	辛酉 六年 天命	庚申 五年 天命	己未

朔方備乘 卷六十一 北徵事蹟表上 三

庚午 四年 天聰	己巳 三年 天聰	戊辰 二年	丁卯 一年 天聰	皇帝天聰元年	太宗文	天命	十一	丙寅 年	乙丑

朔方備乘 卷六十一 北徵事蹟表上 四

是時土高與維
嚙爾交
悉由雅
爾西徒
居於俄
羅斯之
額濟勒
河

子丙	元	崇德	亥乙	九	天聰	戌甲	八	天聰	酉癸	七	天聰	申壬	六	天聰	未辛	五	天聰

朔方備乘 卷六一

朔方備乘 卷六十一 北徼事蹟表上 五

					卯己	四年	崇德	寅戊	三年	崇德	丑丁	二年	崇德

朔方備乘 卷六十一 北徼事蹟表上 六

國載國也德年順犯職諸與統方海始邊利是駐爾倫年崇達授薩
 年崇方且四非治境難青通志略案秋之獲羅江部呼索四倫
 我崇略開年崇初在利皆考通一
 能地附白年崇羅也嗎河卷兒印麥誘服無近加以推前復探海荷至
 運必近哈甫德斯是拉仰雅湖白加羅臣不之湖至麥河電探道岸葛東
 至未之兒得四於俄何昂也哈湖案秋征地送麥河電探道岸葛東
 厘之戈年崇總之聞羅鎗羅亦車斯貢謝爾是
 者爾薩有德記始上斯此斯頁臣烏俄門喀
 直爾斯端四云云國名俄鳥俄汗鎗疑汗土

一一二五

崇德 五年 庚辰	朔方備乘	崇德 六年 辛巳
	卷六十一	
	北徼事蹟表上	
	七	
		此附藏通 撥羅捺索城雅是域克圖索 辨誤志盛 其利倫向克此克圖索 於也所京明非所為薩時之木雅攻倫朝
		矣記諸知此葉雅 較考方互城克 確所野豎以薩
		是羅時 始布吞 尼地臣 秋之佈 案本係 楚梁武 布拉武 烏梁武 茂明後 諸地舊 之部舊 爲地後 斯併舊 距所併 年康所 三已十 六年十 矣在十 當湖十 德在十 以年十 距辰十 故六辰 於十

崇德 七年 壬午	崇德 八年 癸未	世祖章 皇帝 順	朔方備乘	治元 年 甲申	順治 二年 乙酉	順治 三年 丙戌	順治
			卷六十一				
			北徼事蹟表上				
			八				
					是時 羅捷 利侵 雅克 等處 是年 至十 二年 凡四 十年 也		
							此

九年 順治	卯辛 八年 順治	庚 七年 順治	巳 六年 順治	子戊 五年 順治	亥丁 四年
是年 古塔 京師 寧夏 拉林				是年 羅文 羅薩 格爾 拔來 見八 通志	
				是年 羅文 羅薩 格爾 拔來 見八 通志	

朔方備乘 卷六十一 北徵事蹟表上 九

年 十四 順治	年 十三 順治	年 十二 順治	年 十一 順治	年 十 順治	年 壬辰 順治
丁酉	丙申	乙未	甲午	癸巳	
至七 經十 至十三	又遣 察使 察汗	察汗 遣使 察汗	察汗 遣使 察汗	察汗 遣使 察汗	察汗 遣使 察汗
是年 古塔 京師 寧夏 拉林					

朔方備乘 卷六十一 北徵事蹟表上 十

朔方備乘

康熙	戊庚	九年	康熙	百已	朔方備乘	八年	康熙	申戊	七年	康熙	未丁	六年	康熙	午丙	
		王進譯其琴道而德可文技使羅四 書見文來困家上白識字誠奉表道俄 集張以使召符類下字不表表通			卷六十一 北徵事蹟表上										

朔方備乘 卷六一

		年十五	康熙	年十四	康熙	年十三	朔方備乘	康熙	年十二	康熙	年十一	康熙	亥辛	十年
		辰丙	康熙	卯乙	康熙	寅甲	卷六十一 北徵事蹟表上		丑癸	康熙	子壬	康熙		
		多扞敵文諸遠言方等尼遺察 闕誠兩義中萬物進果陪罕 失致次禮華不處奏貢額臣汗												

二二二九

康熙		朔方備乘			
正月	申飭 機坐 停田 素以 進兵 藤命 十於 處烏 月安 人送 生插 拾	利城 雅兒 目呼 形羅 命 易羅 尼所 汗客 翰 翰 利等 薩五 兵愛 命	册春 命 運 臨 大 兵 等 克 隆 城	申飭 機坐 停田 素以 進兵 藤命 十於 處烏 月安 人送 生插 拾	利城 雅兒 目呼 形羅 命 易羅 尼所 汗客 翰 翰 利等 薩五 兵愛 命
		卷六十一 北徵事蹟表上	年 蘇 臣 秋 榮 是		
		十九			

	朔方備乘		丑乙 四年 二十
江於 命 旋賞 等利 賈釋 驛至 設等 王 捷故 首內 一城 雅官 寶	八羅 兄時 立克 根自 祜兵 賞 二兵 率林 江精 沁以 兵大 尋撫 李	江於 命 旋賞 等利 賈釋 驛至 設等 王 捷故 首內 一城 雅官 寶	八羅 兄時 立克 根自 祜兵 賞 二兵 率林 江精 沁以 兵大 尋撫 李
	卷六十一 北徵事蹟表上		
	城舊 克復 里番 頭尼 謝額 中城 雅大 是年 崇為 通 年順 當犯 羅破 悉羅 十薩 復有 聖		
	二十		

<p>康 熙 二 十 六 年 丁 卯</p>	<p>康 熙 二 十 五 年 丙 寅</p>
<p>撤雅克命 七月</p>	<p>九月 上察</p>
<p>其利亦之 利城</p>	<p>帝所賜 下</p>
<p>日如城之 故</p>	<p>國無通 下</p>
<p>士人視軍 以</p>	<p>命諭命 命</p>
<p>官醫二命 七月</p>	<p>至定議 使</p>
<p>至定議 使</p>	<p>布素命 等</p>
<p>至定議 使</p>	<p>至定議 使</p>
<p>至定議 使</p>	<p>至定議 使</p>
<p>至定議 使</p>	<p>至定議 使</p>
<p>至定議 使</p>	<p>至定議 使</p>
<p>至定議 使</p>	<p>至定議 使</p>
<p>至定議 使</p>	<p>至定議 使</p>
<p>至定議 使</p>	<p>至定議 使</p>

朔方備乘

卷六十一 北徵事蹟表上

三

丁據不關此壽年十千丁開言羅略柳
卯所知年言謹臣有九卯至自斯日邊
別云何數開案秋四百七今開人俄紀

也得所即十牀新為米列罕羅是
羅云他四時汗池汗克汗斯年
王彼書歲年生卒羅席同察俄

根地方

還愛理
墨勒根

朔方備乘

卷六十一 北徵事蹟表上

三

即尚額始追衛五亦等素至演與爾喀值中恐安喀給通額赴在
傳在圖知及等遣濟全額滿走舉丹為喀途行堵部喀界河色詔
因等察之往侍上軍圖傳報部所嗎爾適至無律爾事議榜以

喀由萬二西爾官議往額大月葉使木方額卸色羅費國俄
境喀餘員洋等張率主圖臣命議至期進河色冷等要使羅
前爾人兵官並購漢其等索內五彼我人地榜格至多斯

康 熙 丁 卯 也

已巳	八年	朔方備乘	二十	康熙
<p>所修之薩 移北岸 房舍 俄岸 南有 所河 爾古 即領 城布 尼求 人羅 界寧 會議 布旋 流楚 水龍 黑龍 兵仗 圖索 命率 上乃 復</p>				
<p>尼布 東行 色格 羅等 費由 四月 等還 上隨 索額 楚赴 由尼 巴善 要多 論尋 冷格 前希 羅希 參領 作書 阻緣 境以 內蒙 令退 駐自</p>				
<p>附屬 斯尋 近俄 東內 楞額 徒牧 爾丹 明部 喀部 時喀 喀巴</p>				

午庚	九年	朔方備乘	二十	康熙
<p>朝歸 爾順 爾喀 爾喀 同喀 揚言 噶爾 使丹 俄人 五月 羅月 斯論</p>				
<p>諸必 於立 月還 釋兵 約七 貨易 有准 有文 界行 毋許 人獲 人獲 除查 城毀 民物 皆用 俄國 則其 北岸 以格 必齊 爲自 外與 崇以 於海 南屬 國俄 斯從 前中 國所 有之 彼國 之仍 留不 遣不 後許 收送</p>				
<p>附屬 斯尋 近俄 東內 楞額 徒牧 爾丹 明部 喀部 時喀 喀巴</p>				

己癸二年五十

朔方備乘

庫日二庫... 朔方備乘... 朔方備乘... 朔方備乘...

卷六十一 北徵事蹟表上

三

於此... 朔方備乘... 朔方備乘... 朔方備乘...

三年五康熙

朔方備乘

朔方備乘... 朔方備乘... 朔方備乘... 朔方備乘...

卷六十一 北徵事蹟表上

三

八百... 朔方備乘... 朔方備乘... 朔方備乘...

<p>丑丁 三年 二十 乾隆</p>	<p>子丙</p>	<p>朔方備乘</p>	<p>一年 二十 乾隆</p>	<p>年 二十 乾隆</p>	<p>年 戊甲</p>
<p>以者斯爾洋或所選禮是 封繪故俄島及部古布年 導圖使冠爾乘牧訶特白吹</p>	<p>特往通布舉人俄不藏請乃 唐官入吹喇羅准諭赴至 古讓親札往斯常以百並</p>	<p>朔方備乘</p>	<p>貢羅假比遣布汗爾五 三斯道布便送敦惠月 年入俄等吹什多特土</p>		
<p>差由還現人邊國既投選羅八 及尼禮造被東東每理來斯月 黑布必船災居北伊濟文驛候</p>	<p></p>	<p>卷六十二</p>	<p></p>		
<p>十 月 各盟長 諭 凡與俄 六 年 羅斯接 衛 順 德 薩斯方 阿 喇 追 所設卡 撤 納 爾 應缺額 額 爾 圖 兵丁照 額 爾 圖 數稍足 於 額 爾 圖</p>	<p>通境事</p>	<p>六</p>	<p>多 軍 營 斯 伏 誅 自 科 布 通 俄 擄 多 爾 濟 吉 特 斯 琳 丕 勒 濟 走 斯 部 台 吉 奔 山 托 謝 圖 汗 決 喇 甫 九 月 十 日 是 年 青</p>		
<p></p>	<p></p>	<p></p>	<p></p>	<p>於志汗云吉所即達一鄰后羅是 是略爾哈汗喇諸利作坐加斯年 年釁環屯亦扣壽紳加牀他王俄</p>	

<p>寅戊 三年 二十 乾隆</p>	<p>朔方備乘</p>	<p>卷六十二</p>	<p>北徵事蹟表下</p>	<p>七</p>
<p>獻今症旋出隨河伊納贈內對來羅正 此將身因拘被殺被殺被殺被殺被殺被殺 等尸死慮禁秋湖渡至撤阿文克使俄</p>	<p></p>	<p></p>	<p>撤阿門納羅行理 九天該奉阻求處龍 納時索特斯文備 月館院旨 擊行令 請制走等</p>	
<p>理爾都台二境羅協赴多臣參部謝二 俄濟布吉月亦斯理庫爾桑親王汗士 羅協多三以十邊俄倫濟大士撤阿出者 瓦四對赴品克王汗士 界 羅 俄 納 送 寄 在 羅 域 師 是 處 羅 境 俄 委 特土覓克 爾 薩 齊 部 謝 界 羅 俄 納 送 寄 在 羅 域 師 是 處 羅 境 俄 委</p>	<p></p>	<p></p>	<p>兆月被羅納睡始俱納率臣宏於躍潘爾日自羅月於此得據河可 惠將獲斯入爾知虛等願富費亦疑河撤阿來斯有踏譯取納陸上齊 亦運九塊俄撤阿實往德德大矣死無納陸言頭俄七印喀未爾索斯</p>	

四年三十	乾隆	子戊	三年三十	朔方備乘	乾隆	亥丁	二年三十	乾隆	戌丙	一年三十	乾隆
				卷六十二							
				北徵事蹟表下							
				十一			八月奉				
							旨復准				

俄羅斯在恰克圖通商時欽差大臣辦事大臣阿爾賽子阿爾賽密薩爾定議因所請故恩旨

三十	乾隆	卯辛	六年三十	朔方備乘	乾隆	寅庚	五年三十	乾隆	丑己
				卷六十二					
				北徵事蹟表下					
				十三					

來歸不附且可即我臣之務納俄臣一釋之索與我折未與此折俄將何對詞以將對四命院之行

土爾其特來附順議不或約俄宜斯屬部遠人

附之詔九吉汗巴之附王錫封等島

十一月土爾其特來附順議不或約俄宜斯屬部遠人

朔方備乘

卷六十二

北徵事蹟表下

二十

所屬之 哈爾雅 特爾齊 巴爾齊 是俄先 斯我 閉因 悔前 將固 爾那 之托 爾回 另派 人駐 額爾 城爾 犯爾 勒爾 寬爾 履爾 文爾 均爾 藩院 至是 復傷

<p>亥辛 六年 五 十 乾隆</p>	<p>朔方備乘</p>	<p>戊庚 五年 五 十 乾隆</p>	
	<p>卷六十二</p>		
<p>納十白合依育 藩審執將俄信備薩特土先 特月稟其羅撤 院訊解謀羅詢有 爾薩復明斯詢 遞理京不斯言香林懸麗有</p>	<p>北徵事蹟表下</p>	<p>理示將無咱烏明審克人克股新春 並家現期弋呼舊並圍送之齊捕俄 完辦犯魁從勒犯聲會恰罪巴獲羅</p>	<p>機了亦支復案日臣辦有 耳事可矣生未此松事此 之謂然旁了舊筠大</p>
<p>黃收係因瑪生敘審一逐恰仍 願情求羅冬 買木在弟貴犯勾月商克准 奉詢開斯以 與大齊烏敏適李到朝十圖於 旨 悉 市 繁 俄</p>	<p>發法罪界明克筠 違從人所即圖赴 犯正將於審恰</p>	<p>理示將無咱烏明審克人克股新春 並家現期弋呼舊並圍送之齊捕俄 完辦犯魁從勒犯聲會恰罪巴獲羅</p>	<p>機了亦支復案日臣辦有 耳事可矣生未此松事此 之謂然旁了舊筠大</p>
	<p>三</p>		
		<p>梨史書阿悉羅是總 園書館部畢斯年記 及儲創厘之俄云</p>	

五十 乾隆		于壬 七年	朔方備乘	五十 乾隆	
卷六十二					
北徵事蹟表下					
年五事次典例承約事讓斐爾爾之俄濟布 十繁通載業為五宜通特色那因羅會多 七於商此會定條立商定勒托必斯同爾			子爾肅松享正月 滿喀及芍大辦 子遜部貝喀普臣		通順情言等准並為懇結從存不習天我屬前門 商傲詞以語開懇請各前異敢恭朝國仍信履 准恭共奉市復國早案未念稍順素於於造係稱
三					
落爾幾爾奪八為部里里科得威哥窩波明斯國大 二付侵回部西落凡北目比那得希多斯取俄波 部戈地波又俄是入亞希斯威話尼里克得羅			國善利致羅是 合魯亞皇斯年 兵士國地團俄		編係子以圖係但罪出例該經大上十爾 例勻免利恩念甚境私犯例黃詢斤利羅 約見其是民究重情販違兼久日以至斯

丁卯 二年	嘉慶	年丙辰	慶元	皇帝嘉	仁宗睿	朔方備乘	年卯乙	六十 乾隆	實甲 九年	五十 乾隆	丑癸 八年	
卷六十二												
北徵事蹟表下												
荷商不卡適其交恰斯定是 門商若推倫拉霍易克除俄年 行特由通俱呼尼外圖在羅					三		之國則 埠中為 等本					商部王年隆里斯南總 買始波六部加俄記 合招蒞爾十乾寔緜云

三年	道光	壬午	二年	道光	辛巳	光元	皇帝	宣宗	朔方備乘	五年	二十	嘉慶	己卯	四年	二十	嘉慶	庚戌
卷六十一 北徵事蹟表下																	
三十																	
<small>羅士戰土服是全年志 斯解耳人年希及依其與云</small>																	
<small>即得寬南森北船年志地幕 第得冰者令人俄云理維 一彼洋往厚名國是全廉</small>																	
<small>九西戰羅是總 萬兵佛斯年記 人止郎拒俄云</small>																	

道光											西乙	五年	道光	申甲	四年	道光	未癸
朔方備乘																	
卷六十二 北徵事蹟表下																	
三十																	
<small>長斯加亞全王尼卒德亞羅是 四斯屬俄羅志坐哥其黎勒斯年 千地雅利云牀勞弟王山國俄</small>																	
<small>耳是志附說也非讓年道國相界吉因據末於云案海羅五里千 其年略辨謀全册定始光互歸大利與此年康俄總得之記國 後土云之故志後會五爭兩牙交英地已照國記之跨俄光百三</small>																	
<small>國得國英 以助佛 復之三</small>																	

道光十年	道光九年	己丑	戊戌	道光八年	丁亥	道光七年	丙戌	六年			
朔方備乘				卷六十一				北徽事蹟表下			
產金五萬	銀三十萬	二千四百	波羅洲	亞細亞	歐洲	亞非利加	印度	南美洲			
見及	水羅	羅都	羅都	羅都	羅都	羅都	羅都	羅都			

道光十六年	道光十五年	乙未	甲午	道光十四年	癸巳	道光十三年	壬辰	道光十二年	辛卯	道光十一年	庚寅		
朔方備乘				卷六十一				北徽事蹟表下					
												三十一	
人萬六千		兵增八十		是年俄		據地起		兵與俄		戰敗而		略見志	

年 酉	道 光	年 丁	道 光	年 戌	道 光	年 亥	道 光	年 子	道 光	年 丑																						
全志云	十九年	俄機	欲攻	天德	人	番乘	乃羅	師過	俄兵	欲羅	波斯	斯可	阿富	雅有	謀向	行也	未	是	俄	與	爭	英	度	印	英	兵	事	英	兵	與	兵	記

朔方備乘
 卷六十二
 北徵事蹟表下
 三五

年 辛	道 光	年 壬	道 光	年 癸	道 光	年 甲	道 光	年 乙	道 光	年 丙

朔方備乘
 卷六十二
 北徵事蹟表下
 三五

三十	道光	配	九年	二十	道光	申戊	八年	二十	朔方備乘	道光	未丁	七年	二十	道光	午丙	六年	三十	道光
									卷六十二									
									北徵事蹟表下									
									三									
									上海奏 明駁回									
									羅斯有 商船由									
									是年俄 艦至									

									朔方備乘									年 戊庚
									卷六十二									
									北徵事蹟表下									
									三									
									拔貢張惇德初校 舉人吳壽源覆校									
									朔方備乘卷六十二									

朔方備乘卷第六十三

表三

北徼沿革表敘

臣秋濤謹案

欽定西域圖志有列表一門凡外藩如塔什干巴達克山之類皆表其沿革以備稽考始於兩漢訖於明代蓋仿一統志之例也俄羅斯地居北徼壤接冰海西偏為康居奄蔡諸國列漢書西域傳東偏為丁零堅昆諸國附見於漢書匈奴傳一

朔方備乘

卷六十三

北徼沿革表敘

一

則雄長於西極備歷乎魏晉周齊一則役屬於單于遞臣乎柔然突厥土壤不同風俗亦異唐時延陀既平鐵勒請吏東偏創置羈縻州郡而西偏無聞焉迨唐季俄羅斯酋長祿利哥建國西偏其東偏則為黠戛斯所據及蒙古既興盡收東西偏悉隸版圖胙土分茅列為雄鎮至明時俄羅斯復興於西偏而東偏無著名之國厥後俄國略地而東東偏遂與西偏併合為一此北徼沿革之大略也茲詳悉考覈臚列於表他

如波蘭可薩之境安息大食之區唇齒相鄰昔

分今合原委可溯亦附著焉昔人有疑俄羅斯

西偏幅員太廣者不知自康居以來皆然又有

謂元代藩王探得錫伯利地而不能有者於東

徼沿革概乎未有聞觀於斯表可以灼知其誤

已

朔方備乘

卷六十三

北徼沿革表敘

二

朔方備乘			卷六十三			北徵沿革表		
<p>兩漢 三國 晉 北魏 隋 唐 五代 遼 金 元 明</p>			<p>三皮提 奄蔡國 西域水 澤以南</p>			<p>里 薛爾 斯 科 康 年 間 俄 羅 斯 始 取 此 地 以 後 凡 俄 國 舊 有 之 地 不 注 蘇 取 之 地</p>		
<p>皆注明 以備考</p>			<p>奄蔡國 西境</p>			<p>奄蔡國 西境</p>		
<p>斯 多 尼</p>			<p>奄蔡國 西境</p>			<p>奄蔡國 西境</p>		
<p>康 熙 年 同 取</p>			<p>奄蔡國 西境</p>			<p>奄蔡國 西境</p>		
<p>那 耳 瓦</p>			<p>奄蔡國 西境</p>			<p>奄蔡國 西境</p>		
<p>康 熙 年 同 取</p>			<p>奄蔡國 西境</p>			<p>奄蔡國 西境</p>		
<p>戈 蘭</p>			<p>奄蔡國 西境</p>			<p>奄蔡國 西境</p>		
<p>五 十 七 年 取</p>			<p>奄蔡國 西境</p>			<p>奄蔡國 西境</p>		
						<p>欲 察 國 本 欲 察 瑞 典 國 寬 田 吉 地 後 入 地 一 作 思 海 以 元 為 太 西 殺 耶 南 地 祖 長 子 斯 科 國 尤 亦 封 地</p>		
						<p>本 瑞 典 日 耳 曼 國 地 後 屬 地 為 日 耳 曼 所 奪 尤 亦 所 俄 羅 斯 封 阿 羅 地 瑞 典 屬 斯 屬 瑞 典 屬</p>		
						<p>古 爾 蘭 的 亞 木 地 瑞 典 耶 蘇 尼 所 奪 後 為 波 蘭</p>		

朔方備乘			卷六十三			北徵沿革表		
<p>比 牙 黎</p>			<p>奄蔡國 西境</p>			<p>奄蔡國 西境</p>		
<p>斯 德</p>			<p>奄蔡國 西境</p>			<p>奄蔡國 西境</p>		
<p>芬 蘭</p>			<p>奄蔡國 西境</p>			<p>奄蔡國 西境</p>		
<p>年 間 取</p>			<p>奄蔡國 西境</p>			<p>奄蔡國 西境</p>		
<p>莫 斯 科</p>			<p>奄蔡國 西境</p>			<p>奄蔡國 西境</p>		
<p>薩 斯 科</p>			<p>奄蔡國 西境</p>			<p>奄蔡國 西境</p>		
<p>拉 的 迷</p>			<p>奄蔡國 西境</p>			<p>奄蔡國 西境</p>		
<p>尼 諾 弗</p>			<p>奄蔡國 西境</p>			<p>奄蔡國 西境</p>		
<p>哥</p>			<p>奄蔡國 西境</p>			<p>奄蔡國 西境</p>		
<p>利 森</p>			<p>奄蔡國 西境</p>			<p>奄蔡國 西境</p>		
<p>加 曼 牙</p>			<p>奄蔡國 西境</p>			<p>奄蔡國 西境</p>		
<p>司 馬 連</p>			<p>奄蔡國 西境</p>			<p>奄蔡國 西境</p>		
						<p>阿 羅 思 元 裔 既 烏 孫 國 即 烏 孫 國 元 太 斯 依 蕃 國 祖 長 汗 復 建 子 尤 赤 四 都 於 所 封 地 此 亦 作 莫 哥 斯 未 亞</p>		
						<p>阿 羅 思 亦 未 封 俄 羅 斯 屬 地</p>		
						<p>阿 羅 思 亦 未 封 俄 羅 斯 屬 地</p>		
						<p>阿 羅 思 亦 未 封 俄 羅 斯 屬 地</p>		
						<p>阿 羅 思 亦 未 封 俄 羅 斯 屬 地</p>		
						<p>利 加 典 國 地</p>		
						<p>欽 察 國 非 納 典 西 北 境 國 地</p>		

拉	日羅斯	斯科	阿木喀	郭羅多	克	古爾斯	康熙年 間取	使斯科	佛羅尼	疴勤	當波弗	都拉	斯科 康熙 年間取
地	康居國康居國	地	康居國康居國	地	康居國康居國	地	地	地	康居國康居國	地	康居國康居國	地	康居國康居國
地	西域水 澤以南	地	西域水 澤以南	地	西域水 澤以南	地	地	地	西域水 澤以南	地	西域水 澤以南	地	地
									突厥可 薩部地				
	阿羅思尤赤封 地		阿羅思尤赤封 地		阿羅思尤赤封 地				阿羅思 阿爾阿 屬地	阿羅思 尤赤 封地	阿羅思尤赤封俄羅斯 地	阿羅思 秀里思 屬地	阿羅思 尤赤 封地
									阿羅思尤赤封 地				

朔方備乘 卷六三

布多注	查尼俄	收復	十七年	乾隆五	爾所取	後為波	科先屬	計由斯	亞干日	諾弗哥	達	窩祿那	北斯哥	底窪
地	康居國康居國	地	地	地	地	地	地	地	地	地	地	地	地	地
地	西域水 澤以南							地	粟特國	地	粟特國	東境	地	地
	阿羅思尤赤封俄羅斯 地								欽察國尤赤封 地	欽察國尤赤封 地	欽察國尤赤封 地	東境	阿羅思尤赤封 地	阿羅思尤赤封 地
									泥閣辣 屬地	此 始起於				

二六五

威得比	斯利乾	五十七年	哥德諾	乾隆五十七年	明斯克	乾隆五十七年	目希里	乾隆五十七年	北亞里	乾隆五十七年	窩希尼	乾隆五十七年
蒙古諸波蘭屬	王封地部		蒙古諸波蘭屬	王封地部	後爲僧	遮爾倫	波蘭國波蘭國蒙古諸波蘭國	王封地地	波蘭國波蘭國蒙古諸波蘭國	王封地地	波蘭國波蘭國蒙古諸波蘭國	王封地地

朔方備乘

卷六十三

北徵沿革表

七

波多里	乾隆五十七年	波蘭路	嘉慶十八年	高加索	乾隆五十七年	目爾日	嘉慶十八年	亞米勒	嘉慶十八年	明哥里	嘉慶十八年	是爾灣	嘉慶十八年
安息國安息國	海北地海北地	麻底阿	安息國安息國	海東地海東地	安息國安息國	海東地海東地	安息國安息國	海東地海東地	安息國安息國	海東地海東地	安息國安息國	安息國安息國	安息國安息國
蒙古諸	王封地	波多里	波斯地波斯地波斯地	波斯地波斯地波斯地	波斯地波斯地波斯地	波斯地波斯地波斯地	波斯地波斯地波斯地	波斯地波斯地波斯地	波斯地波斯地波斯地	波斯地波斯地波斯地	波斯地波斯地波斯地	波斯地波斯地波斯地	波斯地波斯地波斯地

朔方備乘

卷六十三

北徵沿革表

八

多羅三 丁零國 地屬匈奴	色吉城 奴	烏伯河 丁零國 地屬匈奴	朔方備乘	薩達里 丁零國 地屬匈奴	非阿斯 奴	城	尼布楚 匈奴東 境地	以內地
多濫葛燕然都	鐵勒別 府本 部屬突 多	斛薛 勒高州	卷六十三	訶咥 亦雜 田州	阿跋 一本 阿跋	鐵勒別 薛延陀 部在多 旋內附	白雲 在賓 州	野古 東貞 觀二 十一年
府	延陀 旋 內附 設 府	別部 在本 斛薛 多濫 葛部 初屬 北境 屬薛 延陀 突厥 旋內 附	十一	訶咥 亦雜 田州	阿跋 一本 阿跋	鐵勒別 薛延陀 部在多 旋內附	白雲 在賓 州	野古 東貞 觀二 十一年

朔方備乘 卷六三

格野斯 堅尼國 地屬匈奴	歸城 奴	伊羅謝 丁零國 地屬匈奴	朔方備乘	雅庫 崇匈奴 東地屬 鮮卑	年開取	尼布楚 康熙二 十八年	郭列穆 崇德	斯科 崇德
骨利幹 元開州 轄夏國 轄夏斯	高車北 境	骨利幹 元開州 胡蘆河	卷六十三	地屬鮮 卑拓 跋氏地	烏洛侯 國	烏羅護 亦作烏 羅渾	駃騠 夜狗國	文二國
骨利幹 元開州 轄夏國 轄夏斯	高車北 境	骨利幹 元開州 胡蘆河	十一	地屬鮮 卑拓 跋氏地	烏洛侯 國	烏羅護 亦作烏 羅渾	駃騠 夜狗國	文二國
昂刺加 大闐	棘喀木 尼塔 部所居 地	棘喀木 尼塔 部所居 地	十二	地屬突 鞠國北 境	鞞劫子 境	林木中 蒙古茂 明安部	百姓 尤游牧 虛	征服 布拉克 等採捕 於此

二六九

朔方備乘卷六十三	教諭劉莊 舉人吳壽源覆校	朔方備乘	卷六十三	北徼沿革表	十五

朔方備乘卷第六十四

表四

北徼地名異同表敘

臣秋濤謹案俄羅斯國地居北徼與我朝邊境相接東西幾萬餘里然其地域之名見於紀載者言人人殊莫知孰是此非諸書之故為異說也從來外裔地名最難辨識十人譯之而十異一人譯之而前後或異蓋外國同音者無兩字而中國則同音者或數十字外國有兩字

朔方備乘 卷六十四 北徼地名異同表敘

合音三字合音而中國無此種字故以漢字書番語其不能吻合者恆居十之七八如一統志內府圖及異域錄所載俄國地名皆以滿洲蒙古語譯之已多互異之處至利瑪竇南懷仁諸圖及總記志略備考全志各書多係泰西人學漢文者所撰其人皆居粵東粵東土語本非漢文正音展轉淆譌遂致不可別識此不獨俄國地名為然而俄國地名歧異尤甚邊防諸書閱者恆苦其難讀非以此哉然亦有即今日之地

名求其音轉而能知數千百年以前之舊名者
 蓋中國地名多改更外國地名多沿襲但輕重
 緩急稍有不同古名字較少而無餘音今名字
 較繁而多語助苟即方隅道里以覈其實往往
 與史冊所載符合其或一地本有二名非聲音
 之轉變者僅十之一二而已今摭譯音異名按
 各書所載合列為表凡

欽定之書敬錄於上方內府圖次之本書疆域考次之
 次歷代正史及利氏艾氏南氏諸圖以備考古

朔方備乘

卷六十四

北徼地名異同表敘

二

又次海國圖志等書以備證今其雜書偶記足
 以互證者並綴於末庶北徼地名之異同可以
 展卷瞭然亦博覽者之一快也

北徼地名異同表

欽定諸內府圖北徼疆歷代正利瑪竇圖理琛俄羅斯海國圖廣輿志地理備地理全覽書

書 域考 史 萬國圖異域錄國總記 略 考 志

艾儒 略職方

外紀 南懷仁

坤輿圖

說

烏洛以下

朔方備乘

卷六十四

北徼地名異同表

一

鄂羅斯那羅斯俄羅斯烏孫 漢書西域傳 羅答俄羅斯俄羅斯俄羅斯俄羅斯俄羅斯烏孫以下

一統 額利

侯魏 羅羅得

恒羅斯抹 縛

唐 阿羅德

羅思以 葛勒

元 幹斯烏

羅思 洛侯以下

唐書 羅思

案幹乃 羅又

幹字之 羅又

斯臣秋 羅又

西亞 羅又

沒壽非 羅又

羅沙以下

羅沙以下

羅沙以下

羅沙以下

謹案點	夏斯與	利圖之	葛勒斯	音亦相	近後附	之若	之若	挖斯上	阿羅	思一統	元羅	史羅	利烏	朔方備乘	洛侯奇	考引	魏書	略啞	訓聖	略啞	則例					
羅脫羅斯	羅思	莫哥斯	兀魯思未亞	兀魯思未亞	兀魯思未亞	兀魯思未亞	兀魯思未亞	兀魯思未亞	兀魯思未亞	兀魯思未亞	兀魯思未亞	兀魯思未亞	兀魯思未亞	卷六十四	北微地名異同表	臣癸已	鄂勒	素以下	素大地	說全球	阿路索	鄂羅	索新齊	鄂爾	斯瀚海	
羅斯	薩爾馬	西亞	北叻思	祝古	海錄無	俄羅斯	有此國	魏源以	爲印都	魯機葉	圭綬以	爲印俄	羅額	斯額	勒素	勒素	勒素	勒素	勒素	勒素	勒素	勒素	勒素	勒素	勒素	勒素

波羅的	路統五	波羅的	海東部	彼得羅桑比德彼得堡散不特	堡必爾斯不	特爾士爾厄	木爾	桑比斯	德爾不	三皮提	撒忒爾	三柯忒比特革	三皮提散博德三皮提	里普爾爾布魯里普爾	斯科	斯克	斯科	里普兒	斯科	郭羅穆斯多尼					
入得海	萬國地	集理全圖	集理全圖	集理全圖	集理全圖	集理全圖	集理全圖	集理全圖	集理全圖	集理全圖	集理全圖	集理全圖	集理全圖	集理全圖	集理全圖	集理全圖	集理全圖	集理全圖	集理全圖	集理全圖	集理全圖	集理全圖	集理全圖	集理全圖	集理全圖
波羅的	海東部	彼得羅桑比德彼得堡散不特	堡必爾斯不	特爾士爾厄	木爾	桑比斯	德爾不	三皮提	撒忒爾	三柯忒比特革	三皮提散博德三皮提	里普爾爾布魯里普爾	斯科	斯克	斯科	里普兒	斯科	郭羅穆斯多尼	斯多尼	斯多尼	斯多尼	斯多尼	斯多尼	斯多尼	斯多尼

那耳瓦訥爾瓦那耳瓦	城	斯多托	城	西費耶	朔方備乘	斯多托	城	倭勒爾戈蘭	城	西費耶
里福尼那爾瓦利爾尼	亞南圖	亞南圖	古爾蘭	芬蘭略志	卷六十四	亞南圖	亞南圖	芬蘭	芬蘭	芬蘭
里爾尼里爾尼里爾尼	亞	亞	戈爾蘭	芬蘭	北微地名異同表	亞	亞	芬蘭	芬蘭	芬蘭
	亞	亞	的亞	芬蘭	四	亞	亞	芬蘭	芬蘭	芬蘭
	亞	亞	的亞	芬蘭		亞	亞	芬蘭	芬蘭	芬蘭
	亞	亞	的亞	芬蘭		亞	亞	芬蘭	芬蘭	芬蘭
	亞	亞	的亞	芬蘭		亞	亞	芬蘭	芬蘭	芬蘭
	亞	亞	的亞	芬蘭		亞	亞	芬蘭	芬蘭	芬蘭

羅散城利森	加婁牙	赫阿區	赫阿區	赫阿區	朔方備乘	赫阿區	赫阿區	赫阿區	赫阿區	赫阿區
尼內諾尼內諾尼	烏疴羅烏疴羅尼	尼內諾尼內諾尼	尼內諾尼內諾尼	尼內諾尼內諾尼	卷六十四	尼內諾尼內諾尼	尼內諾尼內諾尼	尼內諾尼內諾尼	尼內諾尼內諾尼	尼內諾尼內諾尼
科	科	科	科	科	北微地名異同表	科	科	科	科	科
迷爾	迷爾	迷爾	迷爾	迷爾	五	迷爾	迷爾	迷爾	迷爾	迷爾
阿那里	阿那里	阿那里	阿那里	阿那里		阿那里	阿那里	阿那里	阿那里	阿那里
五拉的	五拉的	五拉的	五拉的	五拉的		五拉的	五拉的	五拉的	五拉的	五拉的
拉里麻	拉里麻	拉里麻	拉里麻	拉里麻		拉里麻	拉里麻	拉里麻	拉里麻	拉里麻
迷爾	迷爾	迷爾	迷爾	迷爾		迷爾	迷爾	迷爾	迷爾	迷爾
迷爾	迷爾	迷爾	迷爾	迷爾		迷爾	迷爾	迷爾	迷爾	迷爾
阿那里	阿那里	阿那里	阿那里	阿那里		阿那里	阿那里	阿那里	阿那里	阿那里
迷爾	迷爾	迷爾	迷爾	迷爾		迷爾	迷爾	迷爾	迷爾	迷爾
拉里麻	拉里麻	拉里麻	拉里麻	拉里麻		拉里麻	拉里麻	拉里麻	拉里麻	拉里麻

一第 / 下 / 册 / 卷 / 六 / 四 / 朔 / 方 / 備 / 乘

斯 郭城斯 科	都拉城都拉								
	禿思	歌元史 秋濟謹 崇禎里							
	都								
斯 哥 科	斗拉 原都拉 作								
大地全 球說	司馬	廉斯 科	思瑪						

朔方備乘

卷六十四

北徼地名異同表

六

即都拉
思歌即
斯科或
以為莫
斯科蓬
非是

阿多岳病勒
傳城

德班城當波弗

阿臘爾
何臘
爾阿

單摩
甫
巨摩甫

病勒爾病勒爾病勒
原作喇
喇喇

當波弗當波弗當波弗
原作噶
波弗

朔方備乘 卷六四

佛羅尼鄂羅尼佛羅尼 便斯科城 便斯科	俄羅定								
古傳噶古爾斯 城克									
里爾 阿臘里 阿葛 爾									
窩羅義 斯阿									
窩羅尼窩羅尼窩羅尼									
日 原日 囉囉									
古爾斯古爾斯古爾斯 克原作 克原秋 咕喇									
斯吃 案占乃 古字之 謫									
哥斯德哥斯德哥斯德 羅馬 羅馬原馬 呀喇囉 囉囉									
連斯連郭羅多果斯多 利亞南 阿爾哈羅麻 運連一 果士多									
羅 耶羅斯 羅麻									
急勒斯日羅斯 拉傳城拉									
日羅斯日羅斯日羅斯 拉原作 拉囉囉 囉囉									

朔方備乘

卷六十四

北徼地名異同表

七

二七五

多後爾底窪	噶珊	博勒斯北斯哥	古城	察魯至窩祿那	特集岳	克達城	奇卜察倭羅克倭羅克在蔡漢所刺	胡方備乘	欽察大南圖	元史 欽察大南圖 臣秋獲 謹案奄 欽與倭 羅音近 蔡察與 克達音 近以道 里方隅 計之正 相符合 俄羅斯 北境地 多以克 達病遠 爲名者
底窪	底瓦	伯斯果	甫伯	窩祿那	阿鹿	那	那窩俄	卷六十四	落諾	耶律楚 材西遊 錄 秋 漢 案耶律 楚材所 著書今 已失傳 據元人 庶齋者 學義談 所引錄 之可弗 又即飲 察之譯 異也 乞下
的威爾的威爾的威爾	原作的 噶喇	北斯哥北斯哥北斯哥白斯果	弗 弗 弗	疴勒內疴勒內疴勒內	原作疴 勒內	那	窩羅疴窩羅疴窩羅連可弗又	八	諾科落	耶律楚 材西遊 錄 秋 漢 案耶律 楚材所 著書今 已失傳 據元人 庶齋者 學義談 所引錄 之可弗 又即飲 察之譯 異也 乞下

蓋皆欽 察故地 也	泥閣辣	阿羅義	羅特	阿爾甘亞干日	惹爾城	噶爾噶	胡方備乘	卷六十四	噶爾噶	蓋皆欽 察故地 也
察	諾弗哥諾弗哥諾弗哥	斯	羅 羅 羅	亞爾干亞爾干亞爾干	日爾略日耳	阿占牙	九	阿占牙	阿占牙 臣秋 漢 案此地 在亞干 日之西 蓋移治 也 阿 占牙	統四部 小俄路

計由斯覺傳城計由斯	科								
幾富	幾付	查尼俄	甫渣	尼俄付	布爾多	注布	爾多瓦		
究	究	者爾厄者爾厄查尼俄	病弗	病弗	加的勾巴爾的布多注	巴爾的哥	哥		
究	究	究	究	究	究	究	究		
幾富	幾富	幾富	幾富	幾富	幾富	幾富	幾富		

朔方備乘 卷六十四 北微地名異同表

加底里	加底里	諾							
加底里	加底里	斯底	里加那	卡循	擲利達	擲利達	擲利達		
厄加德厄加德加底里	黎諾斯黎諾斯諾	拉	拉	給爾孫給爾孫給爾孫	擲利達	擲利達	擲利達		
比薩拉	比亞	比亞	比亞	比亞	比亞	比亞	比亞		
沙那米	沙那米	沙那米	沙那米	沙那米	沙那米	沙那米	沙那米		
端可薩	端可薩	端可薩	端可薩	端可薩	端可薩	端可薩	端可薩		

朔方備乘 卷六十四 北微地名異同表

<p>係一地 端以水 名可薩 以部族 名薩拉 即可薩 多即端 也斯字 傳字皆 語助可 有可無 蓋地有 二名故 記載各 殊耳</p>	<p>薩拉多</p>	<p>博 傳城一 薩拉多</p>	<p>東俄路 統二部</p>	<p>阿斯達 拉罕城 阿斯達</p>
<p>朔方備乘 卷六十四 北微地名異同表</p>				
<p>部族之 名故可 省耳</p>	<p>薩拉托</p>	<p>付</p>	<p>夫</p>	<p>亞斯大 亞利爾 亞利爾 亞利爾 亞利爾 亞利爾 亞利爾 亞利爾 亞利爾 亞利爾 亞利爾</p>
	<p>薩拉德</p>	<p>夫</p>	<p>夫</p>	<p>亞利爾 亞利爾 亞利爾 亞利爾 亞利爾 亞利爾 亞利爾 亞利爾 亞利爾 亞利爾 亞利爾</p>
		<p>東俄</p>		

<p>阿鄰堡</p>	<p>喀山路 統五部</p>	<p>科</p>	<p>喀山斯噶 喀山城 喀山斯噶 喀山斯噶 喀山斯噶 喀山斯噶 喀山斯噶 喀山斯噶 喀山斯噶 喀山斯噶 喀山斯噶</p>	<p>薩瑪拉 新比斯 城 克</p>
<p>斯德辣里 罕艾圖 若望圖 同</p>	<p>卷六十四 北微地名異同表</p>	<p>科</p>	<p>科</p>	<p>科</p>
<p>納加賀 荷達南</p>	<p>加區俄 加區俄 羅斯</p>	<p>科</p>	<p>科</p>	<p>科</p>
<p>阿林墨 荷林 墨阿 歸默 阿林墨 薩</p>	<p>加區俄 加區俄</p>	<p>科</p>	<p>科</p>	<p>科</p>
<p>阿鄰堡 阿鄰堡 阿鄰堡</p>	<p>加區俄 加區俄 加區俄</p>	<p>科</p>	<p>科</p>	<p>科</p>

				朔方備乘					即元欽
									察國相
									距太遠
									非是
				卷六十四					維得加
巴達雅	白爾摩	噶珊	亞以南	白爾米	白爾	亞南圖	加南圖	未亞德	
				西					

				朔方備乘					一
				卷六十四					未爾納
									南圖

三多迷	馬索維	波爾路 統八部		附	斯德部	比牙黎	波多里		窩希尼
羅桑加 南圖	亞南圖 瑪所未	波羅尼 亞南圖			利加圖 南	亞南圖	波多里		
							波羅里	阿	窩爾希 尼阿
爾	亞	破蘭			頭也	利牙大 埔比牙黎	波多里波多里波多里		窩黎尼窩黎尼窩希尼
爾 原作 三哆	亞 原作 嗎唛	城 原作 吡呀		城 原作 吡呀	斯德會	亞 原作 噶哆		亞 原作 噶唛	
三多迷三多迷三多迷	馬索維馬索維馬索維								

朔方備乘

卷六十四

北徼地名異同表

六

	加拉哥		多	亞烏斯	給	波達拉	波羅塔	魯伯林	加利斯
								各北林 南圖	
	耦	耦							
	耦	耦							
	耦	耦							
	耦	耦							
	耦	耦							
	耦	耦							
	耦	耦							

朔方備乘

卷六十四

北徼地名異同表

十七

西里爾	錫伯利鮮卓	細密里	西畢爾	悉比薩畢爾	西伯利	西卑里	西伯利	細密里	西	額勒阿	各設	色爾	加西亞	西爾西亞	原西
斯部	統八書	亞以下	南圖	斯部	阿	西	斯	科	比里阿細密里	西	哩啞	悉比亞	原	作	西
朔方備乘	卷六十四	北微地名異同表	二十	車釐國	顛林	圖說	什卑釐	也以下	也以下	全球	說	亞	昔	悉畢爾	白利牙
東	悉	亞	昔	亞	昔	亞	昔	亞	昔	亞	昔	亞	昔	亞	昔

托波爾托博爾托波爾	都播	托波兒都莫斯	都莫	斯各鎮科	奇龍沙	紀略	學爾	克爾	接境	西	爾	境
一統志	西裔考	都波	托波兒都莫斯	都莫	斯各鎮科	奇龍沙	學爾	克爾	接境	西	爾	境
托博	理藩	都波	托波兒都莫斯	都莫	斯各鎮科	奇龍沙	學爾	克爾	接境	西	爾	境
朔方備乘	卷六十四	北微地名異同表	三	土鄰邑多末斯	多末斯	多末斯	多末斯	多末斯	多末斯	多末斯	多末斯	多末斯
都捫城多末斯	科	都捫城多末斯	科	都捫城多末斯	科	都捫城多末斯	科	都捫城多末斯	科	都捫城多末斯	科	都捫城多末斯
托穆斯	托穆斯	托穆斯	托穆斯	托穆斯	托穆斯	托穆斯	托穆斯	托穆斯	托穆斯	托穆斯	托穆斯	托穆斯
科四裔	歸	科	歸	科	歸	科	歸	科	歸	科	歸	科
伊羅謝	伊羅謝	伊羅謝	伊羅謝	伊羅謝	伊羅謝	伊羅謝	伊羅謝	伊羅謝	伊羅謝	伊羅謝	伊羅謝	伊羅謝
柏興	斯歸城	柏興	斯歸城	柏興	斯歸城	柏興	斯歸城	柏興	斯歸城	柏興	斯歸城	柏興
也尼塞	也尼塞	也尼塞	也尼塞	也尼塞	也尼塞	也尼塞	也尼塞	也尼塞	也尼塞	也尼塞	也尼塞	也尼塞
斯各鎮科	斯各鎮科	斯各鎮科	斯各鎮科	斯各鎮科	斯各鎮科	斯各鎮科	斯各鎮科	斯各鎮科	斯各鎮科	斯各鎮科	斯各鎮科	斯各鎮科

噶穆薩甘查甲		郭列穆郭列穆 斯歸斯科	雅庫見 惹勒斯雅庫 訓 聖 歸城	朔方備乘	伊爾古額爾口 斯歸城城		
甘查甲				卷六十四	厄爾庫 額爾 爾口		
阿札德阿札德堪察加	阿谷 喀	燭惡砮 病哥德 河哥德 病哥德	亞古德 亞古德 亞古斯 惹刺廷	三	額爾古義爾古義爾古義爾古 德斯科德斯科 克城	云益士 原作吧 喀	
阿札德阿札德堪察加	阿谷 喀	燭惡砮 病哥德 河哥德 病哥德	亞古德 亞古德 亞古斯 惹刺廷	三	額爾古義爾古義爾古義爾古 德斯科德斯科 克城	云益士 原作吧 喀	
阿札德阿札德堪察加	阿谷 喀	燭惡砮 病哥德 河哥德 病哥德	亞古德 亞古德 亞古斯 惹刺廷	三	額爾古義爾古義爾古義爾古 德斯科德斯科 克城	云益士 原作吧 喀	
阿札德阿札德堪察加	阿谷 喀	燭惡砮 病哥德 河哥德 病哥德	亞古德 亞古德 亞古斯 惹刺廷	三	額爾古義爾古義爾古義爾古 德斯科德斯科 克城	云益士 原作吧 喀	

茂	義斯基	路統九 部	監札加	厄塞爾	達河島	亞爾島	部	海島三	波羅的	特喀城
茂	義斯基	路統九 部	監札加	厄塞爾	達河島	亞爾島	部	海島三	波羅的	特喀城
茂	義斯基	路統九 部	監札加	厄塞爾	達河島	亞爾島	部	海島三	波羅的	特喀城
茂	義斯基	路統九 部	監札加	厄塞爾	達河島	亞爾島	部	海島三	波羅的	特喀城
茂	義斯基	路統九 部	監札加	厄塞爾	達河島	亞爾島	部	海島三	波羅的	特喀城
茂	義斯基	路統九 部	監札加	厄塞爾	達河島	亞爾島	部	海島三	波羅的	特喀城
茂	義斯基	路統九 部	監札加	厄塞爾	達河島	亞爾島	部	海島三	波羅的	特喀城
茂	義斯基	路統九 部	監札加	厄塞爾	達河島	亞爾島	部	海島三	波羅的	特喀城
茂	義斯基	路統九 部	監札加	厄塞爾	達河島	亞爾島	部	海島三	波羅的	特喀城
茂	義斯基	路統九 部	監札加	厄塞爾	達河島	亞爾島	部	海島三	波羅的	特喀城

布拉魯臘

拉

朔方備乘

卷六十四

北微地名異同表

三

朔方備乘卷六十四

知縣吳壽坤初校
舉人吳濤源覆校

朔方備乘卷六十五

表五

俄羅斯境內分部表敘

臣秋濤謹案史記言匈奴逐水草移徙然各有
分地諸左王將居東方直上谷以東右王將居
西方直上郡以西而單于庭直代雲中此可見
北方部落之分自古已然俄羅斯本居匈奴北
境之地兼有城郭之俗不盡為游牧部落然分
部之法見於諸書可考而知也夫俄羅斯之始

朔方備乘

卷六十五

俄羅斯境內分部表敘一

特西海一小國耳漸肆蠶食而鄰近之邦多為
所併以現在境土考之惟大俄羅斯一部係其
舊壤他如波羅的海東部則瑞典國地俄羅斯
取之而西北之境拓矣西俄諸部波蘭諸部皆
波蘭國地俄羅斯奪之而西南之境恢矣至於
併阿速以為南俄諸部併惹鹿惹也以為高加
索諸部則俄羅斯之南境直與波斯土耳其接
壤併喀山以為加匿諸部併錫伯利以為托波
爾諸部則俄羅斯之東境直與哈薩克喀爾喀

索倫接壤增地益廣則其建置亦益繁故近年
 以來其部落之分合改隸有迥異於疇曩者
 故詳爲之表以備稽覈云

朔方備乘

卷六十五

俄羅斯境內分部表敘一

俄羅斯境內分部表

年分	明嘉靖年	間俄羅	斯分	十道	十六
波羅大俄路	莫哥斯	末亞莫	斯科德	俄羅斯	尼使
小俄路	加撒納亞私大	即喀山	木耳度	式比瓦	斯亞德
南俄路	東俄路	高加索路	西俄路	波爾路	錫伯路
塔山路	利錫伯路	加監	各島		
亞的里	因的日	達	大即窩	所爾刺	哥羅
泥爾辣	亞	白爾米	加亞德	加即維	利亞哥
馬耳木	摩	勿利各	二地皆	節白爾	亞

朔方備乘

卷六十五

俄羅斯境內分部表

俄羅斯境內分部說

臣秋濤謹案俄羅斯境內分部諸書不同艾儒略職方外紀云莫哥斯未亞境內分十六道而不言所分何部今據南懷仁坤輿圖考之其十六道乃今之大俄加匱二部地境土尙狹考艾儒略南懷仁諸人皆以明萬曆中至中國所齎當是嘉靖間圖籍異域錄載康熙五十三年噶噶林告我使臣圖理琛言俄國十三代汗始攻服喀山托波爾阿斯塔爾汗等處已一百六十年矣溯查正係嘉靖年間是十六道者明嘉靖年間之制也

朔方備乘

卷六十五

俄羅斯境內分部說

四

欽定一統志

欽定皇朝四裔考皆云分爲八道蓋本圖理琛異域錄之說圖理琛於康熙五十一年奉使是八道者康熙年間之制也乾隆初年內府輿圖紀俄羅斯境內地名甚詳而未及分部之說俄羅斯國總記所載分爲八區其中有西俄七部乃乾隆五十七年所取則八區之分蓋乾隆末年之事

雅裨理所譯瀛環志略分爲九區其中有波蘭八部係嘉慶十八年所取則九區之分蓋嘉慶年間之事也至瑪吉士地理備考亦分九區當是道光初年所定而分併各有不同近刻有地理全志分爲十路則道光末年所置也蓋歷年既久更改紛紜較之康熙年間原有之八道往往合併數道爲一部而後來新闢之士如波蘭高加索等處則一部或分爲數部焉建置離合轉轄多端非表不明故具其分合之大綱列以爲表而其瓜剖芋分之細目詳爲之說著於左方

朔方備乘

卷六十五

俄羅斯境內分部說

五

明嘉靖年間俄羅斯分十六道

臣秋濤謹案南懷仁坤輿圖所繪之莫斯科未亞國卽俄羅斯其圖中所載如里度瓦你亞里都尼波羅尼亞卽波蘭非納蘭卽芬蘭末機卽異域錄馬羈都悶木當時皆別自爲國非俄羅斯屬地其細密里也一區尙爲蒙古頭目耶爾麻所據雖被俄國十三代汗攻服稱藩究不入本境

十六道之內自細密里也以東數千里亦皆未屬俄國茲不具錄惟自北海以南至裏海凡十六道具列於左

莫斯科未亞

臣秋濤謹案即莫斯科窪斯科也康熙年間為八道之一說詳後

俄羅定

臣秋濤謹案當即佛羅尼使斯科也康熙年間為八道之一說詳後

朔方備乘

卷六十五

俄羅斯境內分部說

六

達斯達利亞

臣秋濤謹案即哥斯德羅罵也一統志作郭羅多阿木喀斯科康熙年間為八道之一說詳後

木耳度瓦

臣秋濤謹案即異域錄所云西穆必爾斯科也內府圖作薩瑪拉城亦作新麥塞部亦作新比耳斯克部後為加匱路屬部

加撒納

臣秋濤謹案即喀山斯科也本城郭之國俄羅

斯併之康熙年間為八道之一說詳後

亞私大蠟甘

臣秋濤謹案即阿斯達拉干也本城郭之國俄羅斯併之利瑪竇圖作亞斯大蠟甘湯若望圖作亞斯德辣罕內府圖作阿斯達拉罕城異域錄作阿斯塔爾漢又作阿斯塔兒汗總記作阿薩塔干又作阿斯特臘贊自康熙以後均為喀山屬部

納加賀爾達

朔方備乘

卷六十五

俄羅斯境內分部說

七

臣秋濤謹案即疴倫不爾厄也總記作阿林墨志略亦名阿鄰堡本城郭之國俄羅斯併之康熙以後均為喀山屬部

未亞德加

臣秋濤謹案即維亞德加也總記作未壓加備考作維牙得加全志作維得加康熙以後均為喀山屬部

白爾米亞

臣秋濤謹案即白爾摩也總記作巴母部康熙

以後均為喀山屬部

白爾墨勿利各

臣秋濤謹案即白爾摩屬地也康熙以後皆不別著蓋併入白爾摩部矣

馬耳木樓

臣秋濤謹案馬耳木樓地在白爾米亞之南納加賀爾達之北康熙以後皆不別著蓋併入兩部為小部落矣

泥閣辣

朔方備乘

卷六十五

俄羅斯境內分部說

八

臣秋濤謹案即阿羅義斯部亦曰諾弗哥羅部其地北近白海西鄰芬蘭南圖載此地於白海非納之間方隅正相符合乾隆年間阿羅義斯為大俄羅斯屬部

所爾刺大

臣秋濤謹案即窩羅克達部地近北海總記作那窩俄落又作諾戈落又作諾科落志略作窩羅疴達又作窩羅達內府圖作倭羅克達城後為大俄羅斯屬部

因的日亞

臣秋濤謹案因的日亞據圖在泥閣辣之東白爾墨勿利各之北當即亞爾干日爾部地也後為大俄羅斯屬部

官多拉

臣秋濤謹案官多拉據圖在白爾米亞之西北當即窩祿那部之地後為大俄羅斯屬部

必查納

臣秋濤謹案必查納以水為名即必查納河入

朔方備乘

卷六十五

俄羅斯境內分部說

九

北海處也一作北酌拉河一作博綽爾河內府圖有必納噶城即此後其地俱統於亞爾干日爾為大俄羅斯屬部
大清康熙年間俄羅斯分八道

莫斯科窪斯科

臣秋濤謹案內府圖作莫斯科窪俄羅斯舊都也亦曰莫斯科瓦南都乾隆末年為大俄羅斯首部統十九部道光初年為中央十四鎮之首部道光末年仍曰大俄路

臣秋濤謹案路原作省案省為中國官署之名

非外藩所宜稱此譯者之謬也
今悉改爲路或爲會城後仿此
統十九部

西畢爾斯科

臣秋濤謹案內府圖未載此名俄羅斯東藩也
古鮮卑地後名細密里也國爲俄羅斯所併亦
曰錫伯利亦曰悉畢釐阿亦曰昔白利牙乾隆
末年統四小部嘉慶年間統八小部道光初年
分爲鎮四會城二郡二道光末年分西三部東
五部

喀山斯科

朔方備乘

卷六十五

俄羅斯境內分部說

十

臣秋濤謹案內府圖作噶贊俄羅斯舊都東南
之地乾隆末年曰加區俄羅斯統五部道光初
年爲東方八鎮之一道光末年仍曰加森路統
五部

佛羅尼使斯科

臣秋濤謹案內府圖作鄂羅尼城俄羅斯舊都
正南之地亦曰窩羅尼日部乾隆末年併入大
俄羅斯爲十九屬部之一道光初年爲中央十
四鎮之一道光末年仍屬大俄路

計由斯科

臣秋濤謹案內府圖作覺傳俄羅斯舊都西南
之地最稱膏腴亦曰究亦曰幾富乾隆末年爲
小俄羅斯首部統三部道光初年爲南方四鎮
之首部道光末年仍曰小俄路統四部

司馬連斯科

臣秋濤謹案內府圖作索謨令斯郭俄羅斯舊
都正西之地亦曰斯摩速亦曰斯摩梭斯科乾
隆末年併入大俄羅斯爲十九屬部之一道光

朔方備乘

卷六十五

俄羅斯境內分部說

十一

初年爲中央十四鎮之一道光末年仍屬大俄
路

三皮提里普爾斯科

臣秋濤謹案內府圖作散博德爾布魯克城亦
曰彼得羅堡亦曰比特革俄羅斯新都也乾隆
末年爲東俄羅斯首部統五部道光初年爲北
方十二鎮之首部道光末年曰波羅的路仍統
五部

郭羅多阿木喀斯科

臣秋濤謹案內府圖作郭羅郭歪斯德城亦曰
果斯多羅麻亦曰哥斯德羅罵俄羅斯舊都東
北之地乾隆末年併入大俄羅斯為十九屬部
之一道光初年為北方十二鎮之一道光末年
仍屬大俄路

大清乾隆末年俄羅斯分八區

東俄羅斯

臣秋濤謹案此區即俄羅斯新都所轄康熙年
間稱三皮提里普爾斯科者也在波羅的

朔方備乘

卷六十五

俄羅斯境內分部說

三

海之東故曰東俄或曰因在西俄之東也其方

隅則實在國之西北統五部曰比特革

得羅 日宏蘭 日里圭 日利窩尼亞

即里窩 日戈蘭 日亞

西俄羅斯

臣秋濤謹案此區本係查遮爾倫及波蘭國之
地後為俄羅斯國所取故曰西俄統七部分屬

於二大部一曰里都阿尼部所屬五部曰威爾

那 日俄羅 日威底塞 日威德

敏塞 日目希里甫 日屋列尼部
所屬二部曰窩爾希尼 日波羅里阿

大俄羅斯

臣秋濤謹案此區即俄羅斯舊都所轄康熙年
間稱莫斯科窪斯科者也封域遼闊故以大名

統十九部曰莫斯科 日那窩俄落

窩羅痾達 日尼斯諾科 日阿那里麻

日底窪 日都臘 日加魯牙

朔方備乘

卷六十五

俄羅斯境內分部說

三

牙 日阿臘爾 日窩羅義斯 日窩羅尼

羅尼使 日旦摩甫 日窩羅義斯 日窩羅尼

也今 日斯摩速 日耶羅斯羅 日窩羅尼

果甫 日耶羅斯羅 日窩羅尼 日窩羅尼

內 日阿羅義斯 日阿占牙爾 日窩羅尼

赫阿 日果斯多羅麻 日窩羅尼 日窩羅尼

爾 日窩羅尼 日窩羅尼 日窩羅尼

小俄羅斯

臣秋濤謹案此區所轄地最少故以小名統三

部曰幾富即究部康熙年間曰查尼俄甫即者所稱計由斯科也
弗曰布爾多注即巴爾的哥

南俄羅斯

臣秋濤謹案此區在國之正南直抵黑海故以南名統五部曰加底里即加曰卡循即給曰擣利達即擣曰密沙那彌即比亞曰端艾沙司即薩拉德夫

加匱俄羅斯

臣秋濤謹案此區距莫斯科窠最近故俄羅斯

朔方備乘

卷六十五

俄羅斯境內分部說

古

於明世宗時已兼併之統五部曰加匱即加曰

未壓加即維亞曰新麥塞即新比曰冰耶即奔

曰巴母即白

俄羅斯南新藩

臣秋濤謹案魏書稱西域之地兩海之間水澤以南為一域水澤以南即大俄小俄南俄諸部地兩海之間則此南新藩地也統五部曰薩加即西爾曰諾尼阿即亞爾美尼亞臣秋濤謹社加西亞案南懷仁坤輿圖亞兒墨泥亞本一部落後為土耳其得其北境波斯得其南境皆稱亞爾美尼亞部土耳其所屬早為

俄國所取即此諾尼阿部是也波斯所屬曰阿至道光八年亦為俄國攻取詳事蹟表曰阿薩塔干即阿曰阿林墨即阿倫曰納希斯丹即達日

斯丹

俄羅斯東新藩

臣秋濤謹案此區即悉畢厘阿國俄羅斯之東境與中國接壤處也康熙年間所稱西畢爾斯科即此統四部曰都莫斯即德波曰雅古薩即古薩曰科利弗即科曰甘查甲即岡札

大清嘉慶年間俄羅斯分九區

朔方備乘

卷六十五

俄羅斯境內分部說

古

東俄五部

臣秋濤謹案所統五部曰彼得羅堡曰斯多尼亞曰里窩尼亞曰孤爾蘭的亞曰芬蘭

大俄十九部

大俄十九部

臣秋濤謹案所統十九部曰墨斯科曰瓦拉的迷爾曰尼內諾烏疴羅曰赫阿匱曰加婁牙曰斯摩梭斯科曰都拉曰當波弗曰疴勒爾曰窩羅尼曰古爾斯克曰哥斯德羅罵曰口羅斯拉日的威爾曰北斯哥弗曰疴勒內曰窩羅疴

達日諾弗哥羅日亞爾千日爾

加匱俄五部

臣秋濤謹案所統五部日加匱日新比耳斯克日奔薩日維亞德加日白爾摩

小俄三部

臣秋濤謹案所統三部日究日厄加德黎諾斯拉臣秋濤謹案此部即加底里諾其原有布日爾多注一部即巴爾的哥也改隸南俄者爾厄疴弗

南俄五部

朔方備乘

卷六十五

俄羅斯境內分部說

六

臣秋濤謹案所統五部日加的勾巴爾的哥秋濤謹案加的勾即加底里巴爾的哥即布爾多注前後皆分爲二部此獨合爲一部誤也疑南俄所轄當爲六部日給爾孫日比薩拉比亞日擣里達日薩拉德夫

西俄七部

臣秋濤謹案所統七部日威德比斯科日摩宜勒威日明斯克日維里納日哥羅德諾日窩黎尼亞日波多里亞

波蘭八部

臣秋濤謹案波蘭在西俄之西本自爲國即坤

與圖所記波羅尼亞也後爲俄羅斯所取分設

八部日馬索維亞日加拉哥維亞日三多迷爾

日加利斯日魯伯林日波羅喀日波達拉給亞

日亞烏斯多窩

高加索五部

臣秋濤謹案即南新藩也日疴倫不爾厄日阿斯達拉千日薩加社日諾尼阿日日爾日

西伯利八部

朔方備乘

卷六十五

俄羅斯境內分部說

七

臣秋濤謹案即東新藩也本四大部分爲八部日德波爾斯科日多莫斯科二部蓋以都日也日塞斯科日疴莫斯科二部蓋以科日義爾古德斯科日亞古德斯科日疴哥德斯科三部蓋置薩分日岡札德加即甘查甲部

大清道光初年俄羅斯分九區

北方之鎮十二

臣秋濤謹案俄羅斯新都在波羅的海隅乃國之西北境也由是而東北則爲白海凡烏拉嶺

以西墨斯科以北之大川如博綽爾河墨森河
 土味那河阿尼牙河之屬皆北流入海氣候凜
 列自爲一區故分東俄之四部本五部以孤爾
 鎮尙餘蘭的亞隸西方大俄之八部本十九部以十一部合爲
 四部隸中央鎮尙餘八部北方十二鎮曰桑比德爾斯不爾厄即彼得曰
 非蘭的亞即芬曰斯多尼亞曰里多尼亞以上
 自東俄四部曰亞爾干日耳曰疴勒內曰北斯哥弗
 來屬 曰諾弗哥羅曰窩羅疴達曰的威爾曰日羅斯
 拉曰哥斯德羅屬以上八部自
 大俄來屬

朔方備乘 卷六十五 俄羅斯境內分部說 六

南方之鎮四會城二

臣秋濤謹案俄羅斯南境有尼泊河南流入於
 黑海沿河諸部皆腴壤也故分小俄之二部本
 部以者爾厄疴弗部三隸中央鎮尙餘二部本六部以
 南俄之二部一部改會城一
 中央鎮尙餘二部隸合爲南方四鎮曰究曰厄
 加德黎諾斯拉以上二部自曰給爾孫曰道里
 達即擣里達以上二部自南俄來屬 又會城二曰敦在敦河曰
 比薩拉比亞以南俄之部改設

西方之鎮八會城一

臣秋濤謹案自尼泊河以西水皆西流入波羅
 的海其壤地與普魯士塞地利諸國相近故分
 東俄之一部合西俄七部爲西方八鎮曰孤爾
 蘭的亞自東俄來屬 曰威德比斯哥曰摩宜勒威曰
 明斯克曰維里納曰哥羅德諾曰窩黎尼亞曰
 波多里亞以上七部自西俄來屬 又會城一曰比牙黎斯
 德新置

朔方備乘 卷六十五 俄羅斯境內分部說 七

東方之鎮八

臣秋濤謹案烏拉嶺以西水皆匯於烏拉河及
 佛爾格河南入裏海環河諸部處俄羅斯肘腋
 之地故分南俄之一部高加索之二部本五部
 改設是爾彎等其三部部尙餘二部合加區五部爲東方八鎮曰薩
 拉德夫自南俄來屬 曰疴倫不爾厄曰亞斯達拉干
 以上二部自南俄來屬 曰加三即加區 曰白爾摩曰維牙德
 高加索來屬 曰加三區 曰白爾摩曰維牙德
 加曰新比爾斯克曰奔薩以上五部自加區俄來屬

中央之鎮十四

臣秋濤謹案俄羅斯之中央幅員遼闊國之大
 川皆發源於此故分小俄之一部南俄之二部

本六部以一部改會城一部隸東
方鎮二部隸南方鎮尚餘二部 大俄之十一

部本十九部以八部隸合為中央十四鎮曰墨

斯溝即莫斯曰斯摩梭斯哥曰瓦拉的迷爾曰

尼內諾烏疴羅曰加婁架曰斗拉即都曰里牙

三即赫曰當波弗曰疴勒爾曰古爾斯克曰窩

羅尼日以上十一部曰者爾厄疴弗自小俄曰

加爾勾曰巴爾的哥以上二部自

海中之鎮三均係波羅

臣秋濤謹案波羅的海中有三島皆屬俄羅斯

朔方備乘

卷六十五

俄羅斯境內分部

三

日達疴曰厄塞爾曰亞蘭亦作

波蘭部之會城八一作波

臣秋濤謹案八會城之名曰馬索維亞曰加拉

哥維亞曰三多迷爾曰加利斯曰魯伯林曰波

羅略曰波達拉給亞曰亞烏斯多窩

高加索部會城一屬部八

臣秋濤謹案高加索山西起黑海東抵裏海初

為諾尼阿日爾日薩加社三部地與土耳其波

斯接壤分設會城一曰高加索在高加屬部八

日日爾日亞即日日是爾彎曰亞爾美尼亞即

阿曰義米勒多曰明哥勒里亞曰達爾斯丹曰

西爾加西亞即社曰亞巴西亞

西卑里亞部即西伯利鎮四會城二郡二

臣秋濤謹案西伯利原分八部改設四鎮曰德

波爾斯各科斯各即斯曰多木斯各曰也尼塞斯

各曰義爾古德斯各又改設二會城曰疴慕斯

各曰亞古德斯各又改設二郡曰疴哥德斯各

曰岡札德加

朔方備乘

卷六十五

俄羅斯境內分部

三

大清道光末年俄羅斯分十路

波羅的路統五部

臣秋濤謹案此即舊稱東俄部也曰彼得堡即

得羅曰斯多尼曰里窩尼曰孤蘭即孤爾曰芬

蘭

大俄路統十九部

臣秋濤謹案所統十九部曰墨斯科曰拉的迷

日尼內諾弗哥曰利森即赫曰加婁牙曰斯摩

梭科即斯摩曰都拉曰當波弗曰疴勒曰窩羅

尼日占爾宜克即古爾斯克日哥斯羅罵日羅斯

拉日的威爾日北斯哥日疴勒內日窩羅達日

諾弗哥日亞干日

小俄路統四部

臣秋濤謹案所統四部日幾富日查尼俄日布

多注日色羅伯斯新增

南俄路統五部

臣秋濤謹案所統五部日加底里諾日給爾孫

日擣里達日比沙拉比即比薩拉比亞日端可沙即端戈沙

朔方備乘

卷六十五

俄羅斯境內分部說

三

東俄路統二部

臣秋濤謹案所統二部日阿斯達干日疴倫堡

即疴倫堡

加森路統五部

臣秋濤謹案所統五部日加森即加日新比斯

克日奔薩日維得加日白爾摩

西俄路統八部

臣秋濤謹案所統八部日威那即維里納日威得比

斯科日哥德諾日明斯克日希里即摩宜日

北亞里新增日窩希尼即窩黎尼亞日波多里即波多里亞

波蘭路統八部

臣秋濤謹案所統八部日馬索維即馬索維亞日三

多迷即迷爾日加利斯日魯伯林日波羅略日

波達拉給即波達拉給亞日亞烏斯多即亞烏斯多日加拉

哥即加拉哥維亞

高加索統九部

臣秋濤謹案所統九部日日爾日日義米勒多

朔方備乘

卷六十五

俄羅斯境內分部說

三

日明哥里即明哥里亞日是爾彎日亞爾美尼即諾

日達其但即達其但斯丹日古里利即亞西亞日西爾加

西即薩加社日高加索

錫伯利路統八部

臣秋濤謹案其西三部日德波斯科日多木斯

科日疴慕斯科其東五部日也尼斯科日義古

斯科日亞古斯科日疴哥斯科日堪察加

朔方備乘卷六十五

知縣吳壽坤初校 舉人吳壽源覆校

朔方備乘卷第六十六

表六

北徼世次表敘

臣秋濤謹案

欽定新疆識略有哈薩克世次表西域圖志亦詳載準部源流和卓族屬誠以遐荒各國附近邊圍雖舊聞零落而受氏傳國之大凡襲爵分支之次序猶有可考未宜略而弗載也北徼之地在漢世爲康居奄蔡堅昆丁零各國世次荒遠無徵嗣是祿利哥建國於唐時尤亦受封於元代其世次或見諸外紀或載諸正史舉其綱要足備鉤稽若現在之俄羅斯國始自依番稍闢境土迨波利斯而漸衰至彼得羅而復盛中間男女遞嬗變故多端茲亦參考羣書具其世次而論舛異同之處詳爲訂正庶傳襲先後展卷瞭然亦籌邊之一助已

朔方備乘

卷第六十六

北徼世次表敘

一

祿利哥世次表

烏拉的哥羅斯

米爾哥

王后嗣王

十二子

源流志 略曰俄 羅斯自 唐以前 爲西北 散部唐 詔宗威 通年間 有會長 祿利哥 者招引 族類 造邦土 瑪吉士	源流志 略曰烏 拉哥羅斯 考曰烏 拉哥羅斯 拉哥羅斯 子哥羅斯 哥羅斯 哥羅斯 立國始 有規模 長秋濤 濤濤案 議案俄 俄國大 俄路所	源流志 略曰周 世宗顯 德年間 有王后 理國政 始崇希 臘天主 教	源流志 略曰嗣 位之主 有十二 子分國 爲十二 部由是 互相征 伐日就 衰亂臣 秋濤謹 案元祕 史云元 太祖征	云祿利 哥乃斯 干的那 威亞國 人非本 國酋長 也說與 志警異 未詳孰 是	路所屬 烏拉哥 羅斯拉 哥羅斯 即哥羅 斯以 俄國大 俄路所	康鄰等 十二部 葉康鄰 即康里 今俄國 之喀山 地也蓋 十二部 互相征 伐後正 存十一 部這元 太祖之 與悉爲 所併亦 足爲兄 弟國鄰 者之証
---	--	---	--	--	---	--

朔方備乘

卷第六十六

北徼世次表

一

也

朔方備乘

卷六十六

北徵世次表

二

元赤世次表

元赤 拔都 土哇 窩爾

此從元 史從元 此從元 此從元

史從元 史從元 經世大 史從元

作拙赤 蒙古源 紀傳或 忽傳作

齊今改 孫朵拔 作都哇 款徹文

卓汝或 都鐵達 篇哇焉 作徹

作車齊 都察野 朵瓦今 土哇子

特元太 鐵木忙 改都幹 也土哇

祖且子 哥撒兒 拔都子 卒嗣封

也別將 傳但八 也封大 至大元

兵卒俄 都畢祕 王至元 年正月

羅新大 史在巴 開努應 賜金銀

祖因以 桑改 海都大 盜焚蔡

朔方備乘 卷六十六 北徵世次表

俄羅新 呂圖元 德七年 見等九

及斡察 赤良子 降未入 人使其

阿遠三 也太祖 朝 部九月

國地封 時封右 又使焉 以陰迷

之都於 手大王 恩干等 於三年

俄羅新 留鎮元 賦與之 皇慶元

徐松云 邊故史 年賜金 銀鈔至

尤赤莫 阿月祖 伯為北 治元年

於太祖 邊諸王 拔都西 賜王府

季年未 邊諸王 臣秋濤 銅印秩

及受大 太宗時 耶魯八 從三品

王封 拔都西 赤斡元 泰定元

諱案元 魯烏 祖時已 扎兒諸

赤在太 魯烏 未及錫 時平季

三

<p> <small>長大 列姓乃</small> <small>凡元朝 程述恩</small> <small>王爵有 郭統定</small> <small>四等四 謀立意</small> <small>王第一 宗阿申</small> <small>等也凡 年分食</small> <small>一字封 邑平陽</small> <small>及元史 府四萬</small> <small>諸王表 一千三</small> <small>稱大王 百三戶</small> <small>省督親 成成年</small> <small>王第二 又分真</small> <small>等也表 定鄂州</small> <small>第稱王 一萬戶</small> <small>者第三 至元十</small> <small>等也都 八年分</small> <small>王第四 江南鈔</small> <small>等也權 永州六</small> </p>	<p> <small>諸王表</small> <small>作脫脫</small> <small>蒙哥今</small> <small>改托克</small> <small>托孟克</small> <small>朮赤子</small> <small>忙哥帖</small> <small>木兒弟</small> <small>也封王</small> <small>爵</small> </p>
<p> <small>諸王表</small> <small>亦作克</small> <small>微今改</small> <small>庫色勒</small> <small>脫脫子</small> <small>也天歷</small> <small>二年封</small> <small>王賜金</small> <small>順完年</small> <small>表作元</small> <small>年今從</small> <small>武宗紀</small> <small>一員</small> </p>	<p> <small>伯忽</small> <small>世祖紀</small> <small>伯伯忽</small> <small>兒今改</small> <small>布呼朮</small> </p>

朔方備乘

卷六十六

北徵世次表

四

朔方備乘

卷六十六

北徵世次表

五

赤子脫 脫弟也 對大王 至元七 年爲札 魯忽赤 之長	月卽別札尼別	此從弟 順帝紀 王表成 作札依 宗紀作 別今改 曲列失 爲建邑 伯地理 月卽別 志作月 子也至 祖伯今 大元年 改伊濟 喇封大	朔方備乘	只承奉 王至正 子伯忽 十三年 弟也封 獻天撤 大至至 哈刺察 元二年 赤兒米 遣使來 西兒刀 求分地 弓鎮子 歲賜以 甲及青 賑給軍 白西馬 帖尔師 各三匹 元無所 賜鈔二 領府治 萬錠 三年中 書置置 總督府 給正三 品卽五 年始給	
		庫程汗 月卽別 裔孫也 未詳世 次爲俄 羅斯依 番汗所 城	卷六十六		
			北徵世次表		
			六		

		崇德元 三年 平賊民 訴其部 曲悉燬 遺其物 之至大 元年薨	朔方備乘		
			卷六十六		
			北徵世次表		
			七		

朔方備乘

卷六十六

北徵世次表

十

記於此

都以己日哈屯
名者之汗蒙古
即所稱語哈屯
彼得羅夫人也
堡也康加特服
照五十因係彼
四年以得羅之
後卒他女故稱
書或以扣肯汗
為彼得諸書或
羅王於誤以彼
庚配西得羅為
十年始扣肯汗
嗣位或亦因時
以為事代相近
在四十故致謬
四年皆傳耳
非也今

作散不志空云
特里壽彼得羅
爾一作發其居
伯多羅嗣位非
康烈一也今從
十五年四洲志
坐林時又按俄
年十四國女汗
歲康烈有扣肯
二十八哈屯之
年與中別蓋以
國定界女阿位
議和立則日扣
碑以垂肯汗蒙
承久旋古語扣
攻取瑞肯女子
典國地也以美
建為新詞位則

十一

朔方備乘

卷六十六

北徵世次表

十一

二十五二十六二十七二十八二十九三十三十一三十二三十三
世察罕世扣肯世察罕世哈屯世察罕加他鄰世波爾世亞勒世尼哥
汗汗汗汗汗 哈屯汗察罕汗山德察罕察罕
雍正五年乾隆十
年察罕一年是
汗遣使時俄國
薩五來保扣肯
朝賀因汗察罕
議定建要略云
庫河築準噶爾
處邊界策妄多

從方略
及異域
錄考訂
如右又
按俄國
稱其王
勇為察
罕汗文
為扣肯
汗或稱
哈屯汗
此第二
十三世
乃察罕
汗諸書
所載甚
明而趙
翼前正

以爲
扣肯汗
尤誤附
辨於此

<p>始於恰爾濟納 瓦圖買木札勒 易中國詞位重 設五十昏無行 九零倫不獲其 以備北極鄂爾 邊接四巴雅爾 裔考是之言反 時係宗謂其欲 罕汪或致位羅 以爲女斯皇立 圭非也爲扣背 汪西四 之亦一 證也</p>	<p>朔方備乘</p>	
<p>坐牀一 招商賈 和而龍 年坐牀 作加建 讓讓憲 嘉慶十 道光八 利納即 喀云加 八年攻 年攻波 諸書所 他鄰后 波斯取 斯取其 云扣背 死嗣王 共日爾 亞爾美 汗也地 卽位見 日等處 尼亞部 理全志 獄子壺 部十九 道光二 云乾隆 勒山德 年始併 十五年 二十六 黎祖五 波蘭國 進呈書 年加德 分爲八 籍三百 鄰后裁 五年卒 種</p>	<p>卷六十六 北徵世次表</p>	<p>是時哈 屯汗乃 從前哈 屯汗之 外孫女 也其妻 兄與汗 娶以爲 妻生二 子襲汗 歿其妻 爲哈屯 汗愈正 變俄羅 斯事新 云乾隆 五十六 年時扣</p>
<p>紀略云</p>	<p>十三</p>	

<p>首汗第 七傳矣 按自加 特應因 扣背汪 遞數至 加他部 正合七 傳之數 政者選 謂俄國 七代皆 以女子 爲圭非 也</p>	<p>朔方備乘</p>	
<p>北徵世次表</p>	<p>卷六十六</p>	<p>朔方備乘卷六十六</p>
<p>十三</p>	<p>十三</p>	<p>教諭劉淮廷初校 舉人吳濤源覆校</p>

朔方備乘卷第六十七

表七

北徼頭目表敘

臣秋濤謹案

欽定新疆識略有布魯特頭人表蓋遐陬部落言語侏

離其管事頭目稱名互異亦言邊事者所當知

也烏孫職秩見於班固之書韋夏官名詳於劉

昫之史近時俄羅斯頭目之名雜見於四裔考

異域錄諸書惟未經編類難於考覈昔康熙五

朔方備乘

卷六十七

北徼頭目表敘

一

十五年俄羅斯邊城頭目申文於黑龍江將軍

請私行貿易以其無噶噶林印文

聖祖命移檄切責乾隆年間每有邊務

高宗屢命理藩院行文薩那忒衙門蓋北徼頭目上座

聖慮有如是者臣今臚列為表旁徵故實各以類從庶

有資於稽考云

烏孫官屬表

天祿	左天將	烏孫相 烏孫傳	也漢書 左右大	烏孫傳 將二人	又有中 又大樂	子大祿 為左大	蓋居大 將宋祁	源之官 云楊采	舉其官 無左右	而不著 二字徐	其名也 松曰楊	都提韓 本非也	寶案賜	大祿金 右大將	印業統
左天將	都尉	烏孫傳	大將都 尉各一	尉各一 人徐松	日各一 人者有	左右也 宋祁引	楊至大 尉作大	夫誤							
騎者		烏孫傳													
右大將	都尉	烏孫傳													
堅守都	尉	烏孫傳													
段會宗		烏孫傳													
以銅侯		烏孫傳													
雖不指		烏孫傳													
為漢谷		烏孫傳													
於討賊		烏孫傳													

朔方備乘

卷六十七

北徼頭目表

一

岑 陔	<p>與銅印 墨校</p>	<p>大吏 烏孫傳 大吏一 大都護 韃賓奏 賜大吏 金印紫 綬後以 燁栗鹿 見殺事 奪之更 與銅印 墨校</p>	大 監	<p>烏孫傳 大監二 大都護 韓宣奏 賜大監 金印紫 綬後以 燁栗鹿 見殺事 奪之更</p>	<p>表以爲 堅守都 尉徐松 日以賞 功特置 此官</p>	<p>朔方備乘</p>	<p>卷六十七 北微頭目表</p>	<p>二</p>												
--------	-------------------	--	--------	--	---	-------------	-----------------------	----------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

		<p>與銅印 墨校</p>	<p>大吏 烏孫傳 大吏一 大都護 韃賓奏 賜大吏 金印紫 綬後以 燁栗鹿 見殺事 奪之更 與銅印 墨校</p>	<p>侯 翎侯</p>	<p>烏孫傳 大監二 大都護 韓宣奏 賜大監 金印紫 綬後以 燁栗鹿 見殺事 奪之更</p>	<p>傳此若 呼翎侯 董如五 翎侯之 類</p>	<p>朔方備乘</p>	<p>卷六十七 北微頭目表</p>	<p>三</p>	<p>烏孫傳 岑陔看 官號也 徐松目 官號不 見前著 或尊官 不常置</p>	<p>侯 翎侯</p>	<p>烏孫傳 大監二 大都護 韓宣奏 賜大監 金印紫 綬後以 燁栗鹿 見殺事 奪之更</p>	<p>傳此若 呼翎侯 董如五 翎侯之 類</p>								
--	--	-------------------	--	-----------------	--	--	-------------	-----------------------	----------	--	-----------------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

黠夏斯官屬表

宰相	唐香黠 夏斯傳	宰相七 三人臣	人臣秋 秋濟讓 典兵	蕭謙案 案唐太	額爾齊 宗貞親	斯河下 二十二	流入宰 平黠夏	桑泊其 斯酋長	地屬塔 俟利登	爾巴哈 等入朝	台與俄 太宗勞	圖鄰境 享之後	蒙古語 利發願	朔方備乘 以宰桑 得執券 為大臣 帝以其 之稱蓋 地為堅 即宰相 昆都督 音轉也 府拜侯	頭斤	利發	頭斤		
職使	黠夏斯 黠夏斯 傳職使	傳長史 傅將軍	傳將軍 傳將軍	秋濟讓 案無官	秋濟讓 案今俄	國東境 有城名	阿新達 干疑本	黠夏斯 故以	官名名 其地也										
長史															利發	頭斤	頭斤		
將軍															利發	頭斤	頭斤		
準															利發	頭斤	頭斤		
													卷六十七	四					

黠夏斯

黠夏斯	傳堅見	始發薛	延陀延	陀以頤	利發一	人監國	朔方備乘	
黠夏斯	傳至	木馬突	厥三部	落其齒	長皆烏	額斤堅	卷六十七	
							北微頭目表	
							五	

俄羅斯頭目表

近侍大八部 薩那武薩那託

頭目 衛門 爾

異域錄 薩那武 一作薩 綏服紀
云察罕 部有八 納特一 略曰其
汗近侍 略如中 在薩那 薩那武
有大臣 國之六 特俄羅 公麻辦
四員一 部益以 斯事補 李頭目
應事務 宗人理 輯曰有 口薩那
不用通 漢滿國 理事公 託爾
知國王 地理全 府曰薩
即可專 國集曰 那武如
推行事 其部有 直哈屯

宰相 八管宗 汗在位 室管外 遇事即
瀛寰志 國管兵 由薩那
略云俄 管民替 武申文
羅斯有 刑管戶 轉奏簾
宰相梵 官文學 曝雜記
政事 營賦稅 曰中國
有理藩 院彼亦
有薩那 式有事
則爾衙 門行文
綏服紀 相往來
略曰俄 詳見會
羅斯辨 典事例
事大頭 及理藩
目曰也 院則例
費爾特 疑即志
略所云

西陲士 四州記 曰俄羅 斯國都 設西陲 士六十 二員分 為兩班

塔喇托 綏服紀 塔俄俄 國官名 此其一 也

朔方備乘 卷六十七 北徼頭目表 六

瀛寰志 國管兵 由薩那	略云俄 管民替 武申文	羅斯有 刑管戶 轉奏簾	宰相梵 官文學 曝雜記	政事 營賦稅 曰中國	有理藩 院彼亦	有薩那 式有事	則爾衙 門行文	綏服紀 相往來	略曰俄 詳見會	羅斯辨 典事例	事大頭 及理藩	目曰也 院則例	費爾特 疑即志	略所云

宰相也

喀喇特 即瑪玉 尼科 頭目 付泥克素 會

四裔考 卷之四 日 喀喇特 阿距俄 羅羅斯 綏服紀

官一彼 都達達 綏服紀 斯一大 官名作 口城及 多大者 也乾隆 三十六 廿三站 使臣圖 見其城 錄 飯食俄 羅斯官 者古人 之類

屬城堡 業不自 也 斯科所 之加爾 此其一 料數十 外紀載 方城屬 者如鎮 待倫爾 員

名拍與 專擅不 也 若中國 每歲查 厄爾口 成每歲 德納爾 追阿薩

老者至 為百姓 同畢納 設頭目 河瑞玉 爾尼科 一員與 王額爾 圓拉與 俄羅斯

者一二 注加爾 托爾 國知府 瑪此尼 委統統 之其詳 俄羅斯

城錄載 名 一作固 也 布惹城 喇原注 之瑞玉 斯之爾 爾也理 尼科官 名也

俄國衣 宛阿法 托爾一 作固畢 爾那托 爾後羅 斯守邊 之大頭 目也乾 隆四十 三年瑞 玉爾矣 自尊大 有傷和 氣蓋龍 恰克圖 市易此 花庫泊 與之瑞 玉爾也 西域水 道紀云

朔方備乘 卷六十七 北徼頭目表 七

瀛寰志 國管兵 由薩那	略云俄 管民替 武申文	羅斯有 刑管戶 轉奏簾	宰相梵 官文學 曝雜記	政事 營賦稅 曰中國	有理藩 院彼亦	有薩那 式有事	則爾衙 門行文	綏服紀 相往來	略曰俄 詳見會	羅斯辨 典事例	事大頭 及理藩	目曰也 院則例	費爾特 疑即志	略所云

		有噶 林印記 青塔市 餘則否 董必武 林福中 國之否 標矣	尤准四 十九年 以國必 爾那托 爾那托 事奉法 徽令更 換乘公 治華	光緒 署參領 額林 等至 察斯 博羅 圖則 瑪玉爾 查爾阿 噶爾 納爾 此亦 釋特 瑪玉爾 也是 國守邊 之官以 編約	為最 矣	城守尉 理藩院 則例有 托博勒 城守尉 尼希楚 城守尉 董即噶 噶林 約爾之 屬以中 國官名 譯之也	總領 玉士領	

朔方備乘

卷六十七 北微頭目表

朔方備乘 卷六七

		濟納拉 喇 西域 見錄云 察罕汗 使基濟	四洲記 云薩加 社部故 社部故 額領一 人阿林 千五百 墨部改 移總領 領武官 官於烏 也	納拉喇 率兵數 萬追烏 巴錫原 生濟納 拉喇彼 國之歷 軍也 服紀 作信那 喇爾	勤 四洲記 云俄羅 斯阿薩 塔平		

朔方備乘

卷六十七 北微頭目表

九

三〇九

地多有
 離廷里
 流寓之
 人設助
 管束稅
 其牛半
 臣秋邊
 謹案此
 流寓之
 離廷里
 卽土爾
 扈特也
 原注勘
 官名蓋
 以管轄
 游牧為
 職者

朔方備乘

卷六十七 北徼頭目表

十

明喀 晉爾魯科密薩
 一作郎 克爾
 客俄羅 爾
 斯萃通 俄羅斯 一作喀
 商之宮 掌通商 志薩爾
 詳見會 之官理 一作廓
 典事列 滿院司 密薩兒
 兵駐恰 一作廓
 克圖例 米薩爾
 有實賜 俄羅斯
 詳理藩 掌實賜
 院則例 之官見
 則例及 理藩院
 異域錄

朔方備乘卷六十七

舉人王樹枏初校
 舉人吳濤源覆校

朔方備乘卷第六十八

圖說

圖說目錄並敘

皇輿全圖

皇輿全圖說

中國與俄羅斯交界圖

中國與俄羅斯交界圖說

地球東半圖

地球東半圖說

朔方備乘

卷六十八 目錄

一

地球西半圖

地球西半圖說

前漢北徼圖

前漢北徼圖說

後漢北徼圖

後漢北徼圖說

三國北徼圖

三國北徼圖說

晉北徼圖

晉北徼圖說

元魏北徼圖

元魏北徼圖說

隋北徼圖

隋北徼圖說

唐北徼圖

唐北徼圖說

五代北徼圖

五代北徼圖說

朔方備乘

卷六十八 目錄

二

遼北徼圖

遼北徼圖說

金北徼圖

金北徼圖說

元北徼圖

元北徼圖說

明北徼圖

明北徼圖說

俄羅斯初起時地圖

俄羅斯初起時地圖說

明俄羅斯分十六道圖

明俄羅斯分十六道圖說

異域錄俄羅斯圖

異域錄俄羅斯圖說

康熙年間俄羅斯圖

康熙年間俄羅斯圖說

乾隆初年俄羅斯圖

乾隆初年俄羅斯圖說

朔方備乘

卷六十八 目錄

三

乾隆末年俄羅斯圖

乾隆末年俄羅斯圖說

嘉慶年間俄羅斯圖

嘉慶年間俄羅斯圖說

道光初年俄羅斯圖

道光初年俄羅斯圖說

道光末年俄羅斯圖

道光末年俄羅斯圖說

臣秋濤謹案山川方位遠近形勢匪圖弗顯圖

舉其形說詳其事故每圖必繫以說亦古者左
圖右史之意也臣纂輯茲編合諸圖說為一卷
首冠

皇輿全圖以示會歸有極之義次列中國與俄國交
界圖以著邊塞之防次地球圖二攬山海之全
形也次歷代北徼圖十有二備古今之異勢也
次俄羅斯初起圖次分十六道圖次異域錄俄
羅斯圖明彼國由微而漸鉅次康熙乾隆嘉慶
道光以來各圖明邊塞之事不可執一宜博以

朔方備乘

敘

四

考之詳以辨之也合計共得二十五圖他書之
圖間有及俄羅斯者往往舛誤不足為據業已
隨事辨正不列於此云

皇輿全圖

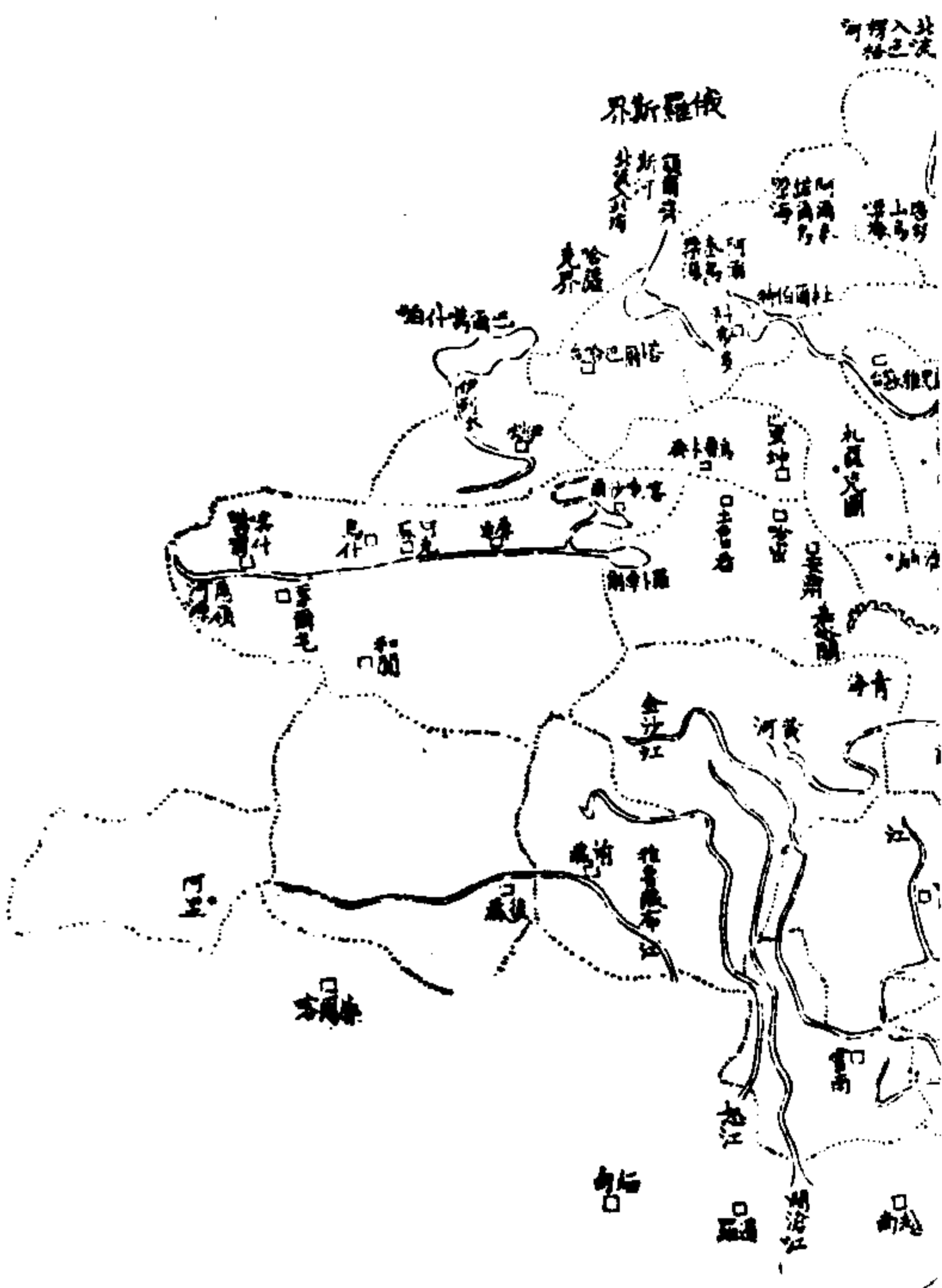
朔方備乘

卷六十八

皇輿全圖

一





朔方備乘

卷六十八

皇輿全圖

二

朔方備乘 卷六八

皇輿全圖說

臣秋濤謹案中國地勢居天下之上游萬域朝宗眾星環拱古稱赤縣神州是也北方亘以沙漠直接冰海諸部落為中國屏蔽欲知邊界必資繪圖而欲考北徼之全形必備觀

皇輿之式廓謹稽

欽定皇輿西域圖志圖考門首冠

皇輿全圖並系圖說所以昭

聲教之遐而示範圍之大也茲記述北徼與西域事同

朔方備乘

卷六十八

皇輿全圖說

三

一例敬摹

皇朝輿地全圖於諸圖之首至於疆域山川風土事蹟則

欽定會典一統志及各省官脩志書考據綦詳茲不贅及昔康熙年間西洋荷蘭國遣陪臣奉表進貢表文有云外邦之丸泥尺土乃是中國飛埃異域之勺水蹶泮原屬

天家滴露情詞恭懇迥異尋常蓋我

朝

聖

聖相承

綏撫遠人

德洋

恩普故雖自古重譯不到之地罔弗傾心歸嚮我

皇上纘承

祖武益溥

鴻慈用能

化及要荒如天地無不覆載

朔方備乘

卷六十八

皇輿全圖說

四

恩施海寓有血氣莫不尊親

微臣

纂輯是編言藩服

之地理必推本於

大一統之盛敬發明其梗概於以見

聖代幅幘之廣倅幪無外實邁越萬古云

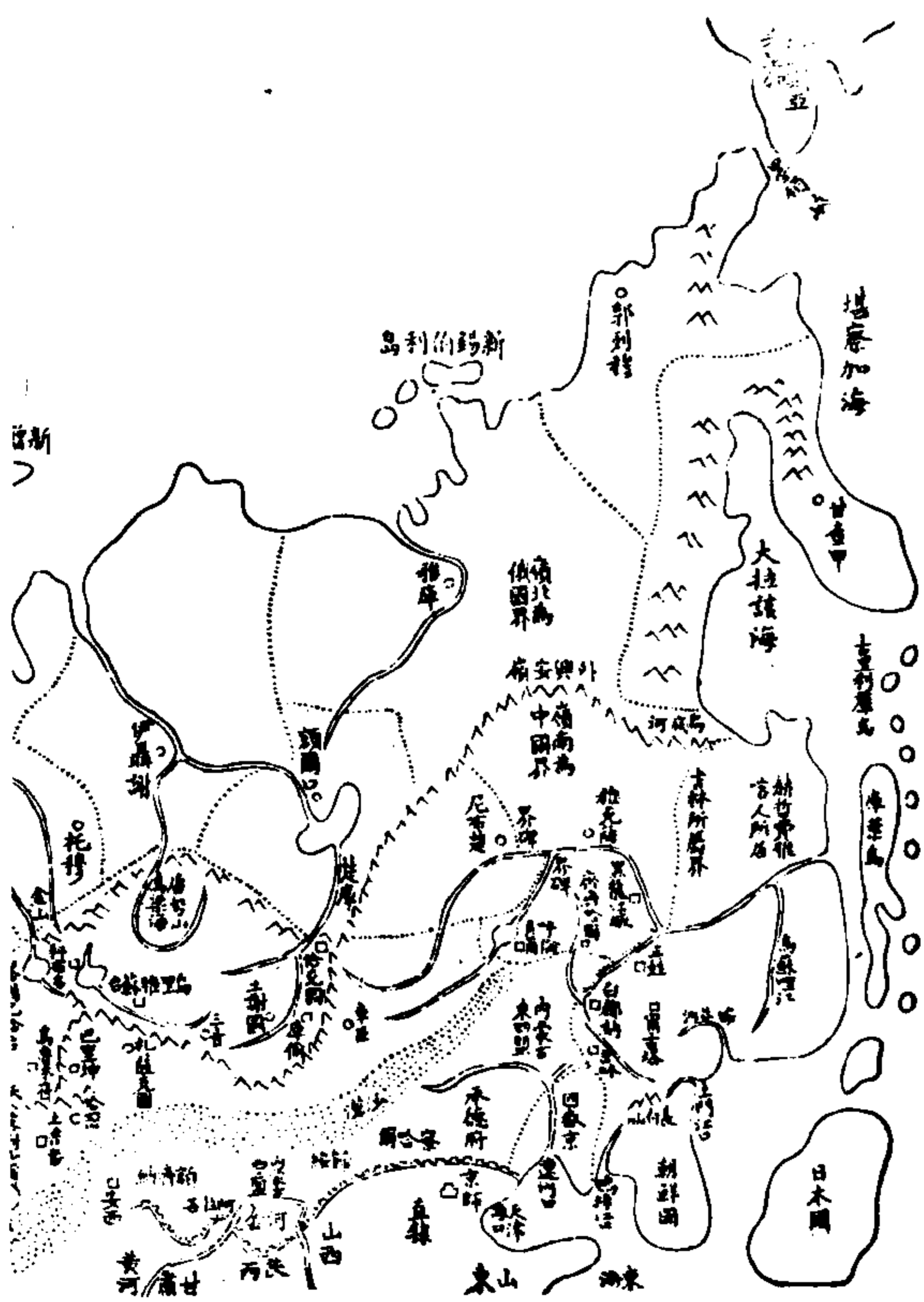
中國與俄羅斯交界圖

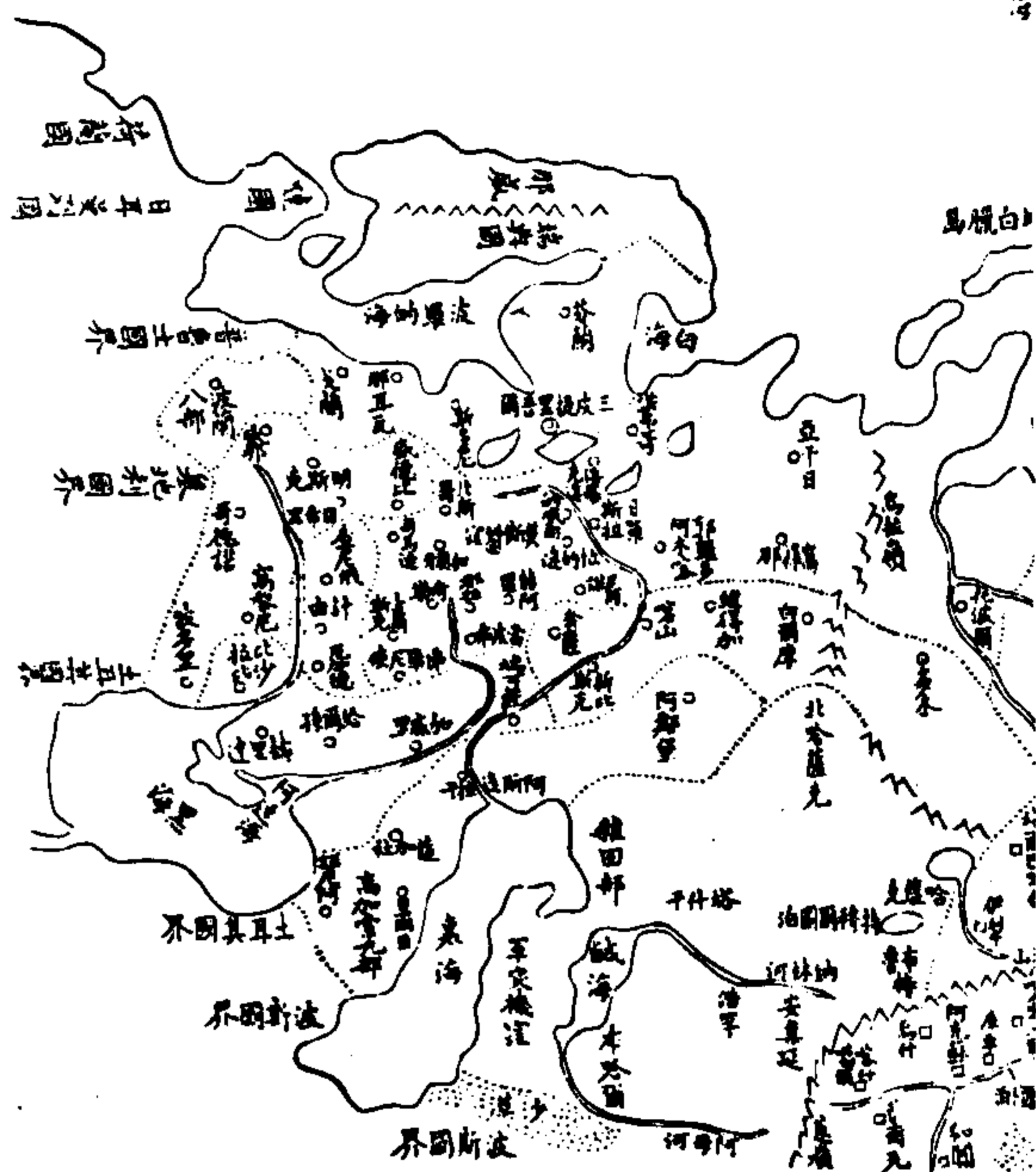
朔方備乘

卷六十八

中國與俄羅斯交界圖

五





朔方備乘

卷六十八

中國與俄羅斯交界圖說

六

中國與俄羅斯交界圖說

臣秋濤謹案中國與俄羅斯國接壤之地幾萬餘里最東濱東北海曰吉林所屬地即三姓所屬海以內地也北曰烏底河為歐脫地又北與俄國雅庫斯科所屬地接其西曰黑龍江省將軍治焉北踰雅克薩城抵大興安嶺為界嶺之北與俄國雅庫斯科所屬地接又西以格爾必齊河為界沿河而南界碑在焉河之西與俄國尼布楚城接又南渡黑龍江得額爾古納河口

朔方備乘

卷六十八

中國與俄羅斯交界圖說

七

界碑在焉溯河而西河之南皆中國卡倫河之北與俄國尼布楚所屬地接又西南曰呼倫貝爾城副都統治焉西北與俄國尼布楚城所屬地接又西曰喀爾喀車臣汗部北踰肯特山抵楚庫河之南為中國卡倫河之北與俄國義爾古德斯科所屬地接又西循卡倫至恰克圖為互市地其封畛則土謝圖汗所轄庫倫辦事大臣治焉又西北循卡倫至托羅斯嶺塔爾噶克山山之南為中國所屬烏梁海界三音諾顏

及札薩克圖汗部分轄卡倫皆烏里雅蘇臺將軍所治也北與俄國伊聶謝斯科所屬地接又西至阿爾泰諾爾烏梁海界又西南至阿爾泰山烏梁海界皆屬於科布多參贊大臣治之北與俄國托穆斯科所屬地接又西南至和尼邁拉虎卡倫為塔爾巴哈臺新設互市地參贊大臣治之北與俄國托穆斯科所屬地接又西南曰伊犁將軍治焉北以哈薩克為屏蔽其北即俄國多木斯科境也臣今備繪俄羅斯全境而瞭如指掌已

朔方備乘

卷六十八

中國與俄羅斯交界圖說

八

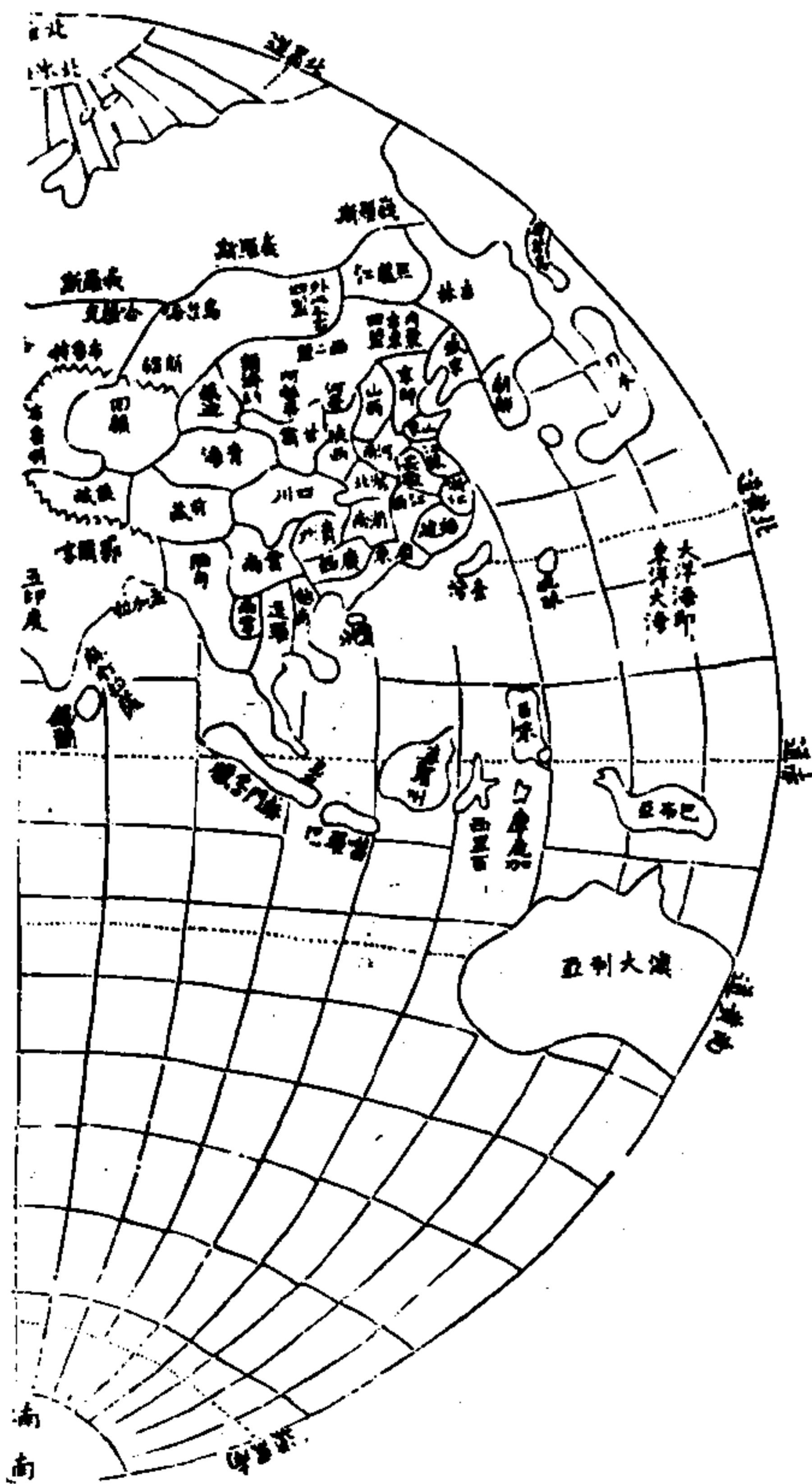
地球東半圖

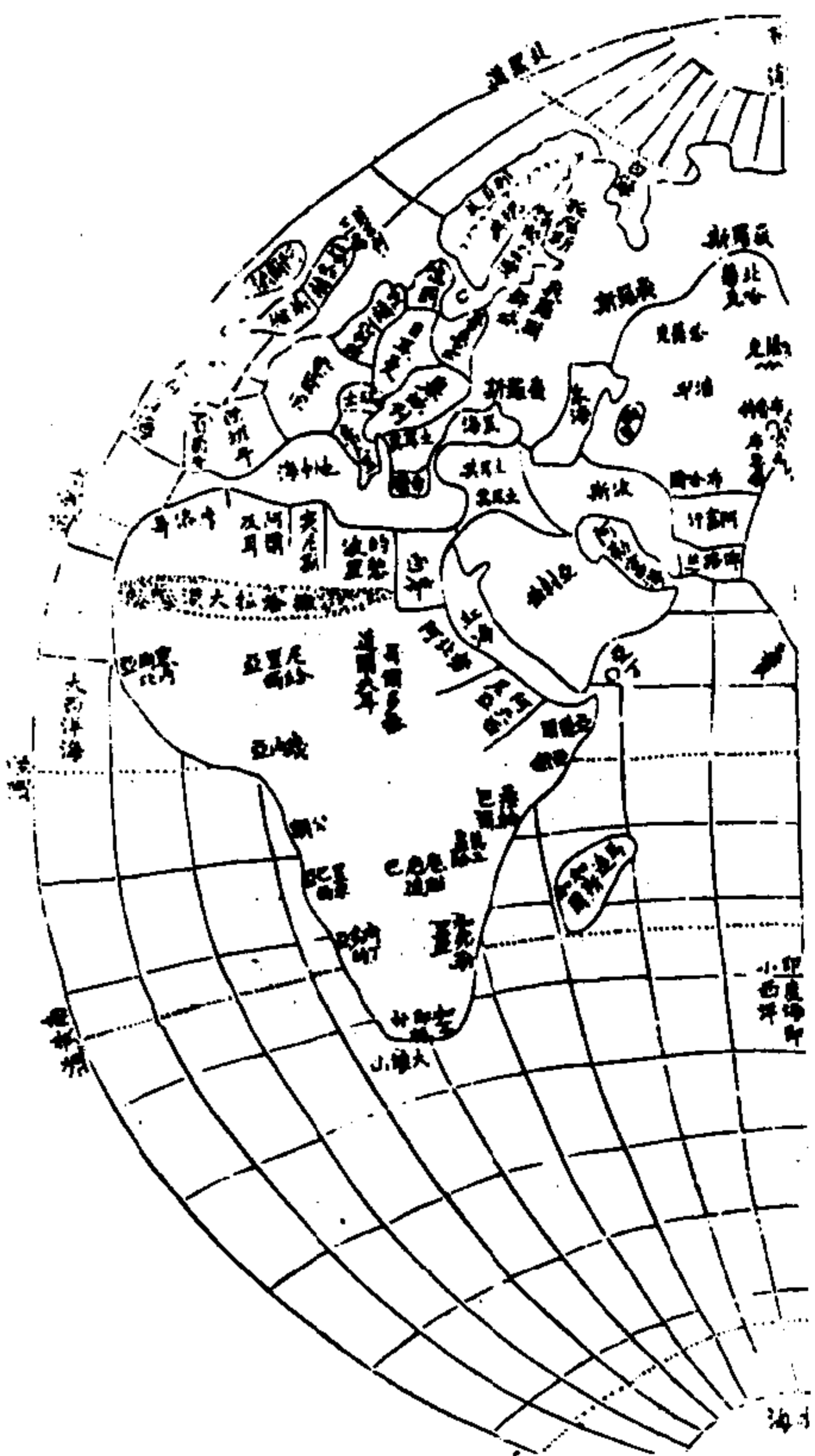
朔方備乘

卷六十八

地球東半圖

九





朔方備乘

卷六十八

地球東半圖

十

朔方備乘 卷六八

地球東半圖說

臣秋濤謹案地圓如球以周天度數分經緯線縱橫畫之每一周得三百六十度每一度得中國之二百五十里茲直剖為二圖北極在上南極在下赤道橫繞地球之中日馭之所正照也赤道之南北各二十三度有奇為黃道限寒溫漸得其平又再北再南各四十三度有奇為黑道去日馭漸遠凝陰沍結是為南北冰海大地之土環北冰海披離下垂如肺葉凹凸參差不

朔方備乘

卷六十八

地球東半圖說

十一

一其形泰西人分為四土曰亞細亞曰歐羅巴曰利未亞此三土相連在地球之東半別一土曰亞墨利加在地球之西半統計地球東半惟利未亞一土在西南坤維與俄國風馬牛不相及其亞細亞之北境及歐羅巴之東境北境皆俄羅斯國之地廣長幾二萬里北徼荒寒人稀土曠而知仰慕

聖朝

德化朝貢互市史不絕書歲遣子弟觀光

國學信乎

聖德廣運外薄四海咸陶淑於仁義道德之中實生民以來未有之盛也

朔方備乘

卷六十八 地球東半圖說

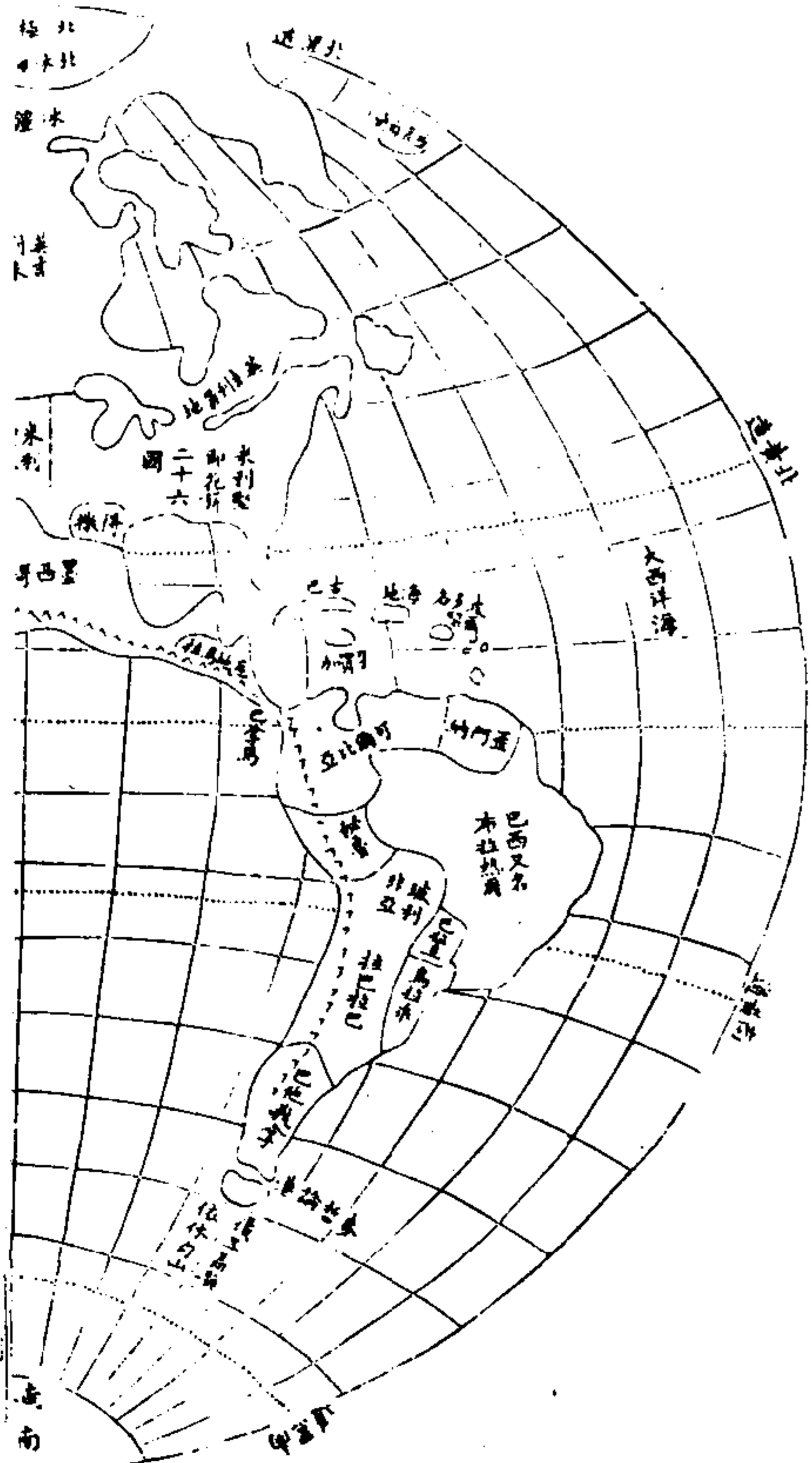
十一

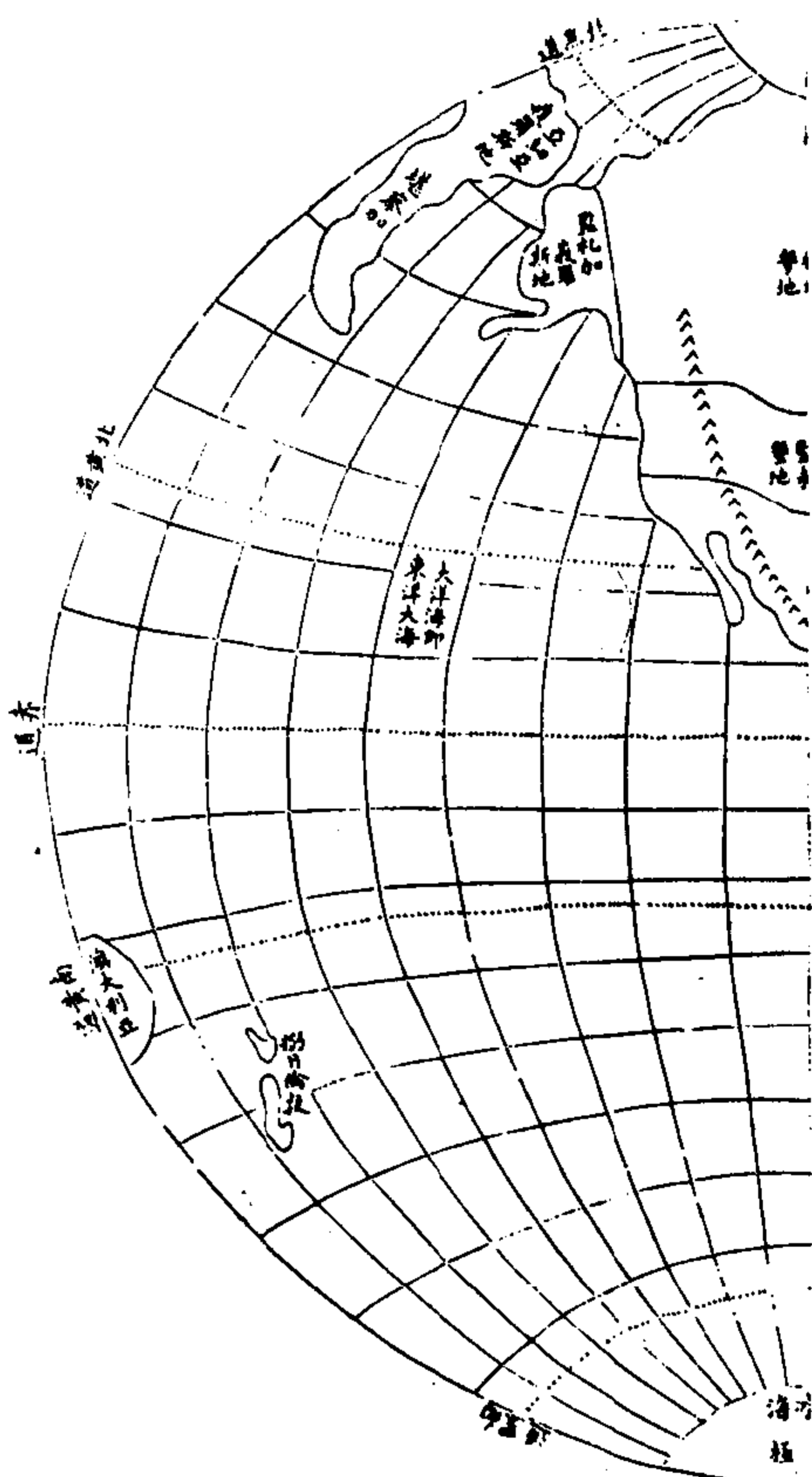
地球西半圖

朔方備乘

卷六十八 地球西半圖

十二





朔方備乘

卷六十八

地球西半圖

五

地球西半圖說

臣秋濤謹案地球西半惟亞墨利加一土前明
 中葉泰西人始尋得之稽諸史冊當即倭國以
 東諸海國之境特至泰西舟楫相通之後形勢
 疆域始可詳考耳大抵其地廣袤而土番愚魯
 歐羅巴人海舶所至即據其土墾闢營繕城邑
 相望俄羅斯聞而慕之於康熙末年由亞細亞
 之東北境跨海峽而略地遂得北亞墨利加之
 西北一隅設戍守焉即圖中監札加地是也又
 謂之俄羅斯亞美里加其海曰大洋海即中國
 之東洋大海洋面之廣闊以此為最而風浪又
 極安平其土在地球西半而由中國之東方可
 以直達其地亦足證地球渾圓之理也

朔方備乘

卷六十八

地球西半圖說

五

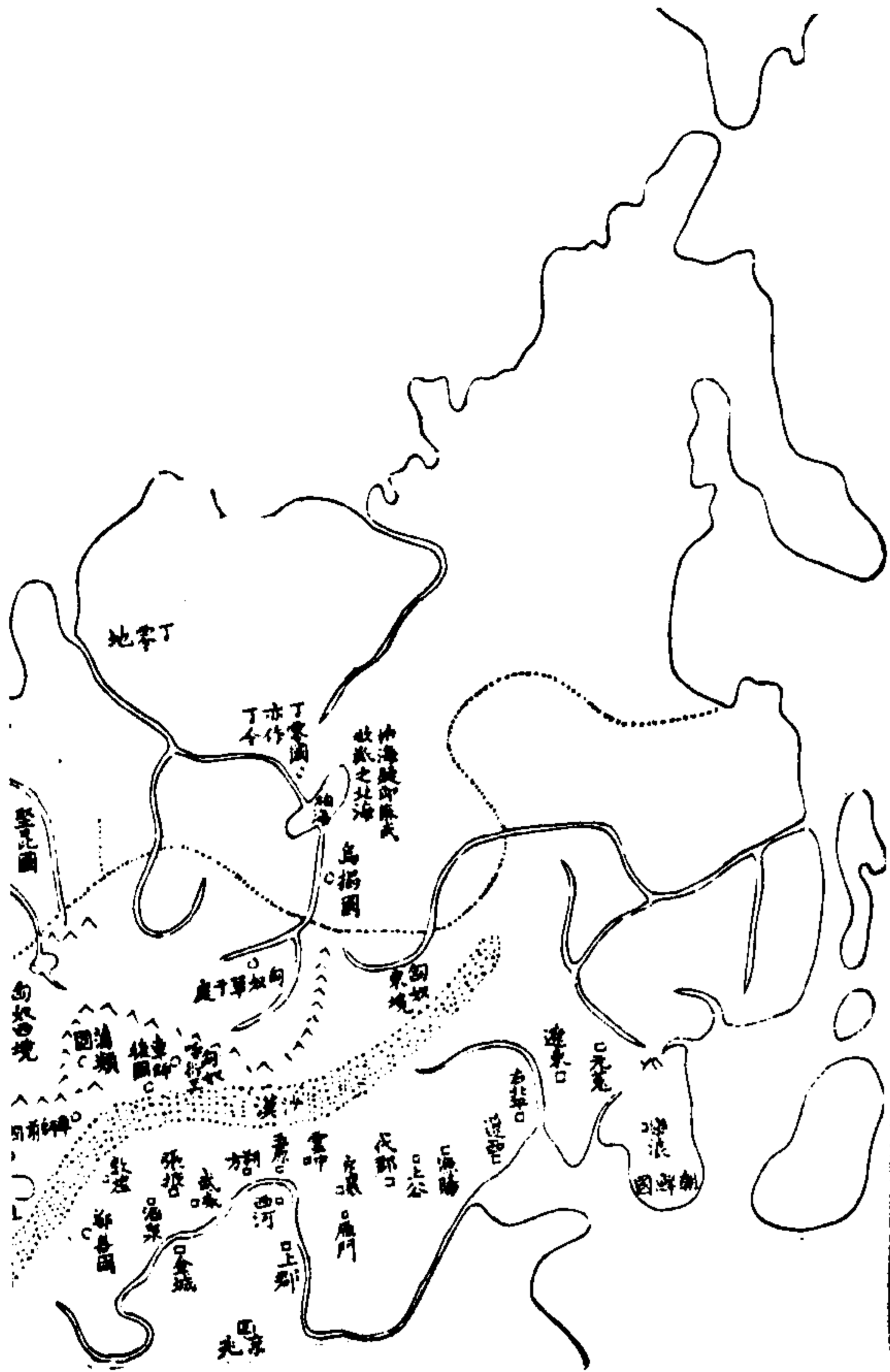
前漢北徼圖

朔方備乘

卷六十八

前漢北徼圖

十六

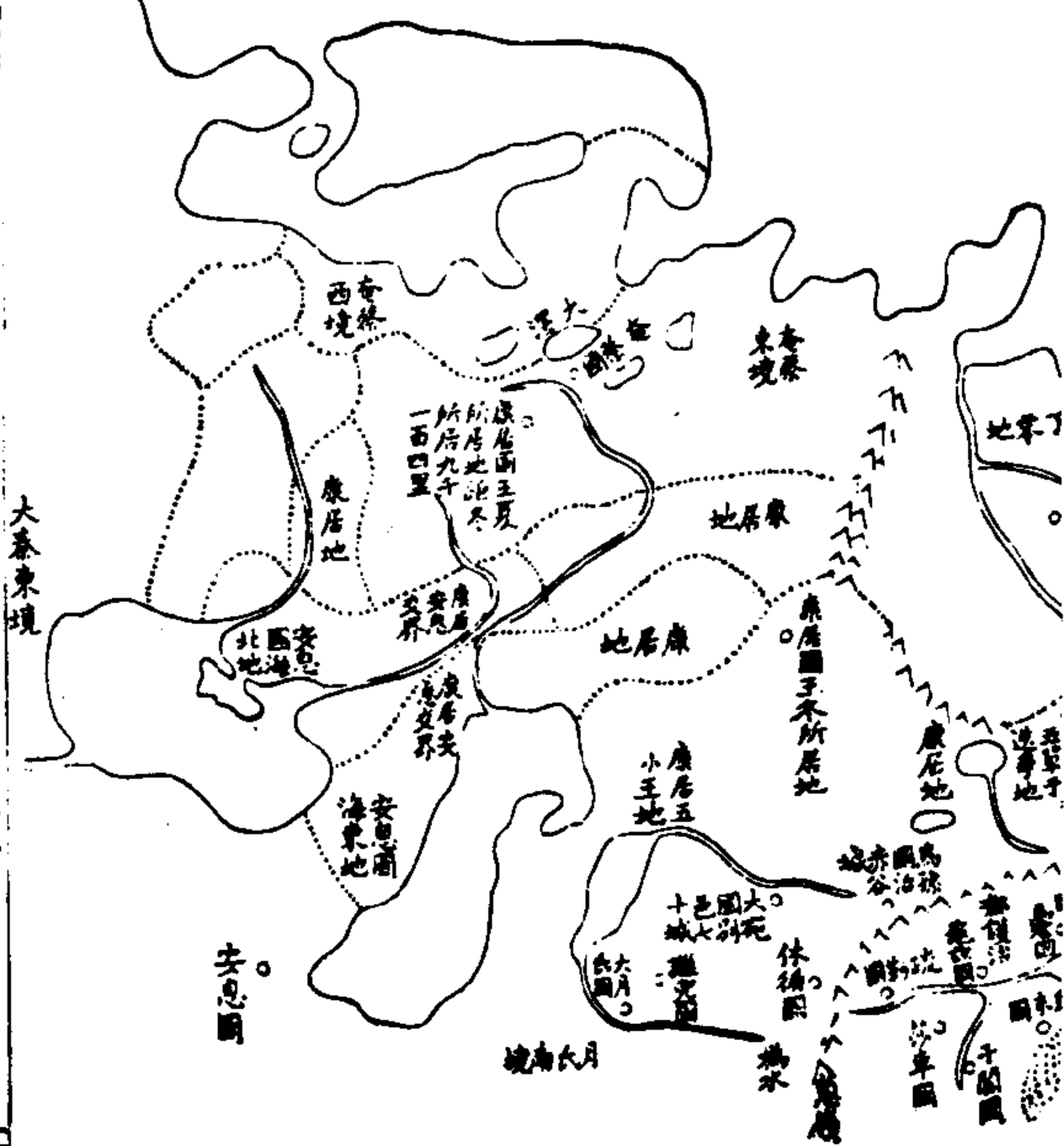


朔方備乘

卷六十八

前漢北徼圖

十七



前漢北徼圖說

臣秋溥謹案前漢之時以匈奴為百蠻大國北境直抵北海舉凡烏揭丁零堅昆諸國皆為所吞併其西北之康居雖地域廣大而兵不如匈奴之強故服屬焉史稱康居東羈事匈奴而奄蔡國又羈屬康居則知前漢北徼惟匈奴獨雄矣康居南與安息接即今俄國南俄高加索諸部地又與大宛接即今北哈薩克諸部地自昔論者止知康居為今北哈薩克地而不知其王朔方備乘

卷六十八 前漢北徼圖說 六

夏所居蕃內地距冬所居九千餘里以方隅道里計之應兼有今俄國大俄諸部全境臣今詳繪成圖考校班書無不吻合其丁零附近尚有渾庾屈射薪犁諸國皆在錫伯利都境內以未能確知所在故圖中不具列云

朔方備乘 卷六八

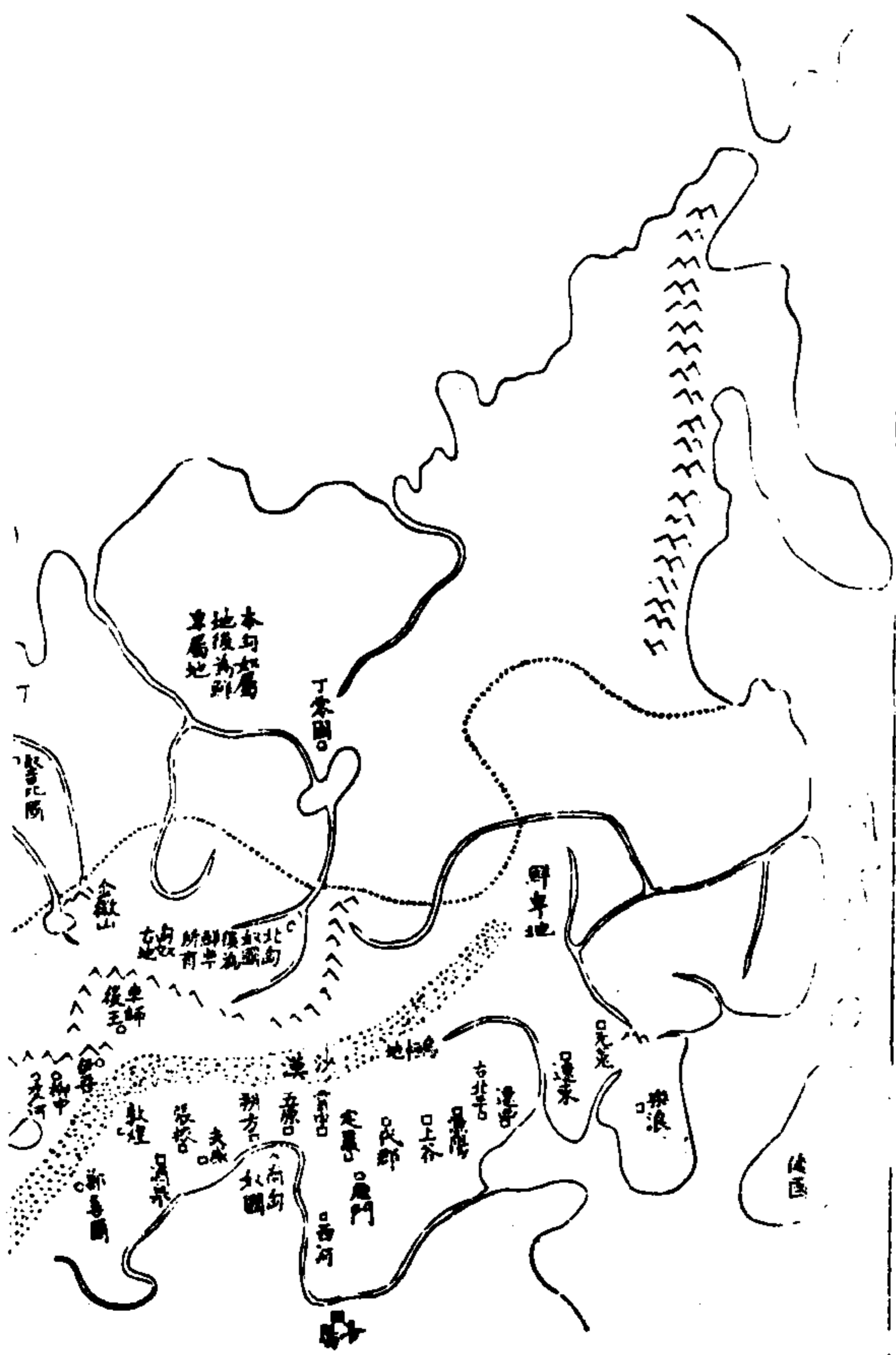
後漢北徼圖

朔方備乘

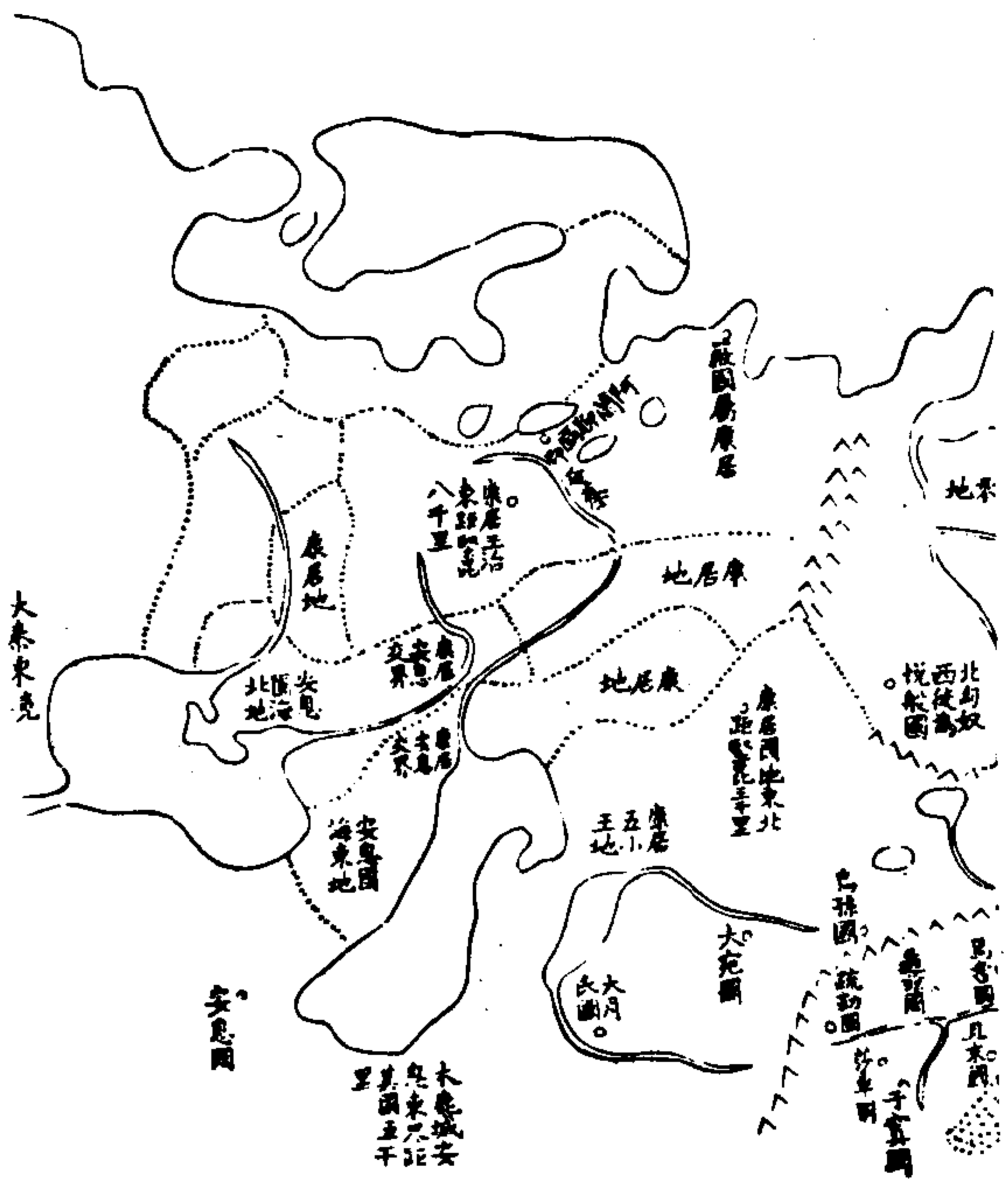
卷六十八

後漢北徼圖

十九



三三三



朔方備乘

卷六十八

後漢北徼圖

三

後漢北徼圖說

臣秋濤謹案後漢之時匈奴衰弱分爲南北部南匈奴入臣於漢處於西河之地已無預北徼之事惟北匈奴尙居漠北故地其北爲丁零國卽今俄國錫伯利部地也明帝永平十六年丁零攻北匈奴之北是北匈奴已不能服屬丁零矣和帝時竇憲擊破北匈奴其地遂空旣而鮮卑烏桓據之屢爲邊患桓帝時鮮卑檀石槐者盡有匈奴盛時故地東西萬四千餘里南北七

朔方備乘

卷六十八

後漢北徼圖說

三

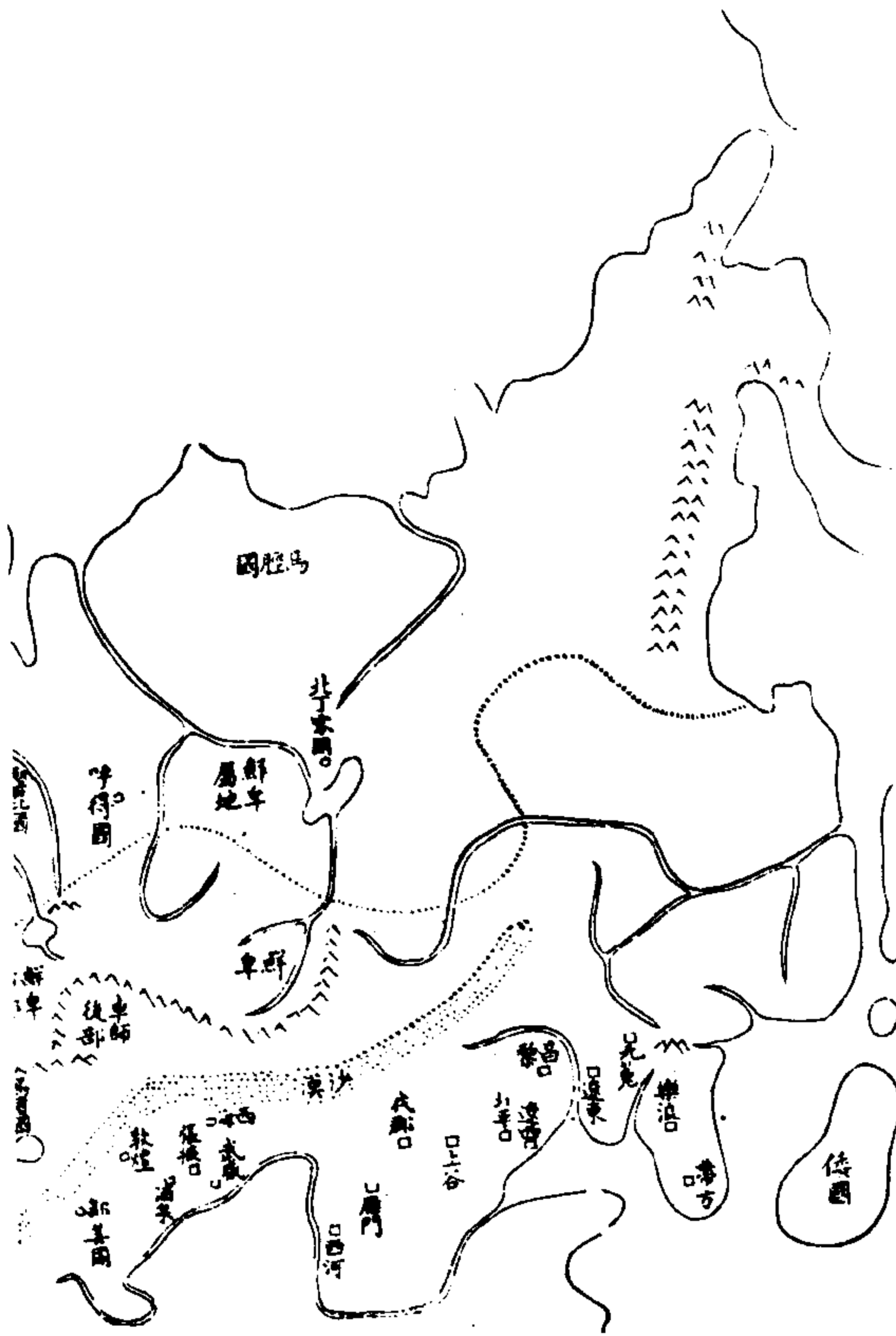
千餘里是時錫伯利部又爲鮮卑屬地矣錫伯卽鮮卑之音轉至今其名未改也北匈奴之破范蔚宗書不言其餘眾何往考北史云北匈奴爲竇憲所逐單于度金微山西走康居其不能去者住龜茲北地方數千里爲悅般國此可補范書之闕略至奄蔡國改名阿蘭聊國屬康居嚴國在奄蔡北亦屬康居則是時康居之強迥異於前漢時也臣合考而爲是圖庶可備一時之紀載云

三國北徵圖

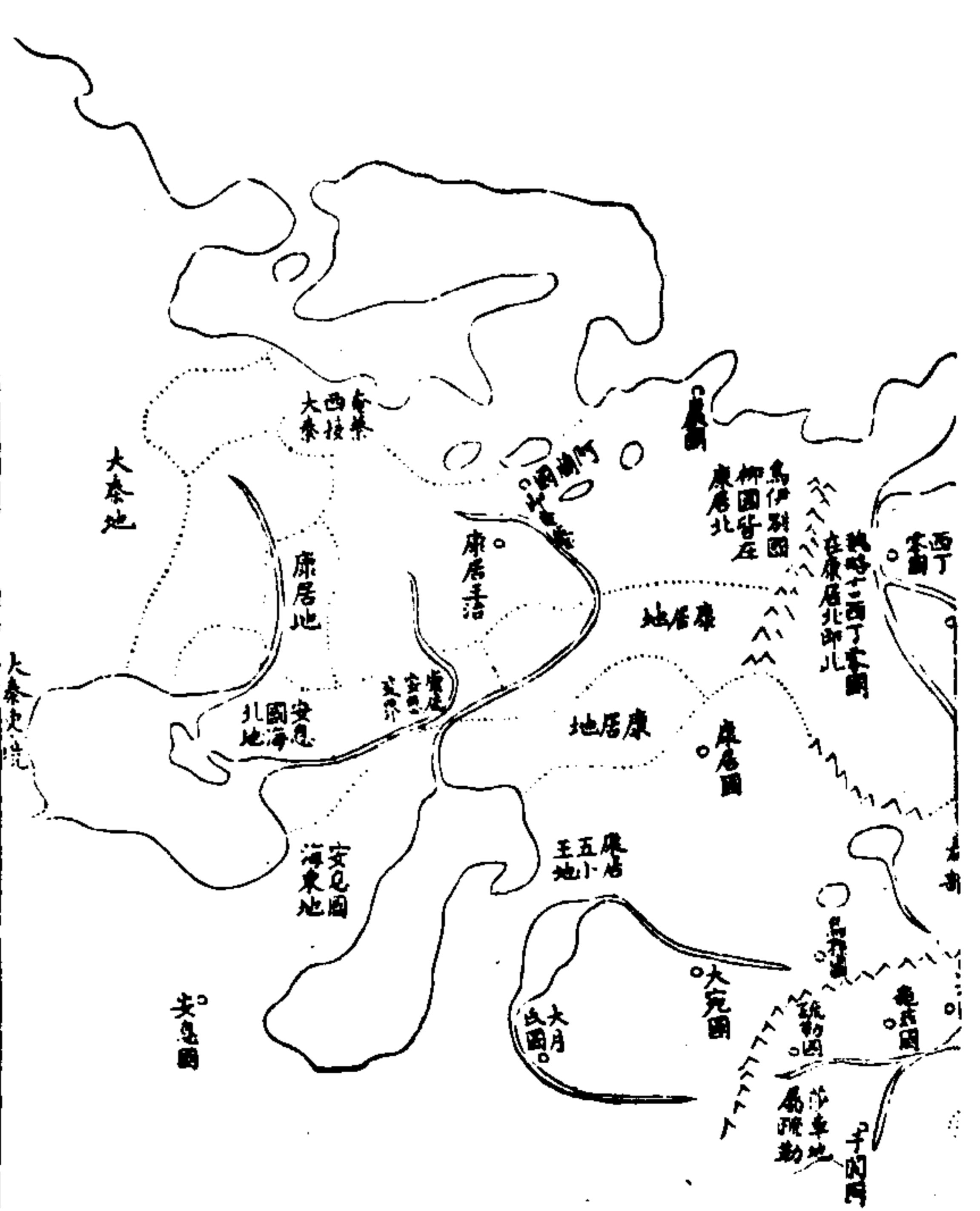
朔方備乘

卷六十八 三國北徵圖

三



朔方備乘 卷六八



朔方備乘

卷六十八 三國北徵圖

三

三三三

三國北徼圖說

臣秋濤謹案三國時蜀漢與吳距北徼絕遠惟曹魏疆域鄰近陳壽三國志於四裔之事所載頗略裴松之注引魚豢魏略較為詳悉足備參稽魏略有云康居北有北烏伊別國又有柳國巖國又云奄蔡國一名阿蘭西與大秦東南與康居接故時羈屬康居今不屬也據此知奄蔡與康居遞為強弱是時奄蔡拓地西邊故與大秦密邇也魏略又云呼得國在康居東北丁令

朔方備乘

卷六十八

三國北徼圖說

三

國在康居北堅昆東去單于庭七千里南去車師五千里西南去康居界三千里西去康居王治八千里據此知堅昆確在俄國托波爾境而康居王治即俄國之莫斯科窪亦灼然無疑也至丁零本一種其東西部相去甚遠魚豢疑為二國非是魏略又云安息國周迴繞海乃到大秦所謂海即指黑海而言海北地即俄國南境也臣參考諸說以繪斯圖於讀史者不無涓埃之補云

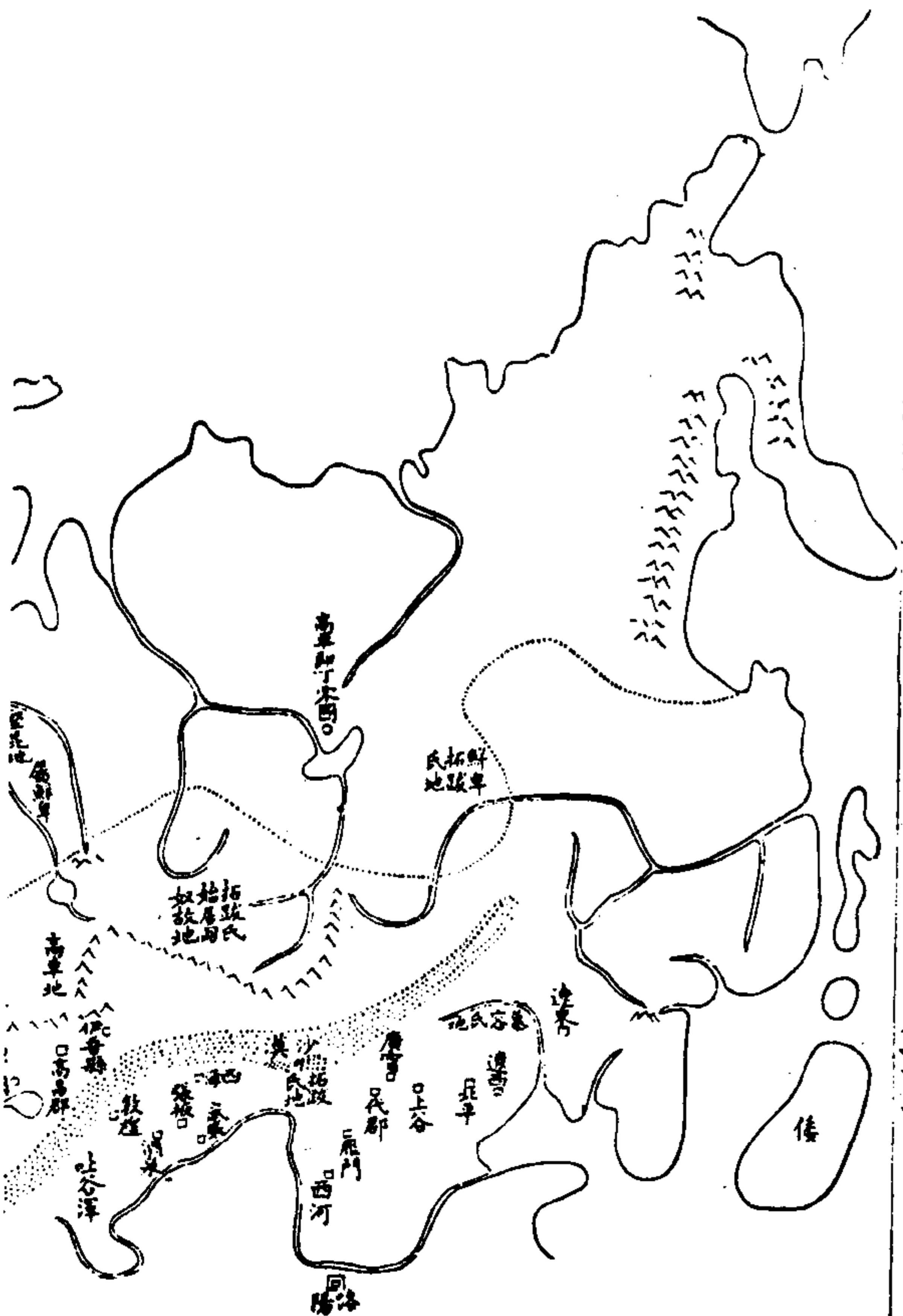
晉北徼地圖

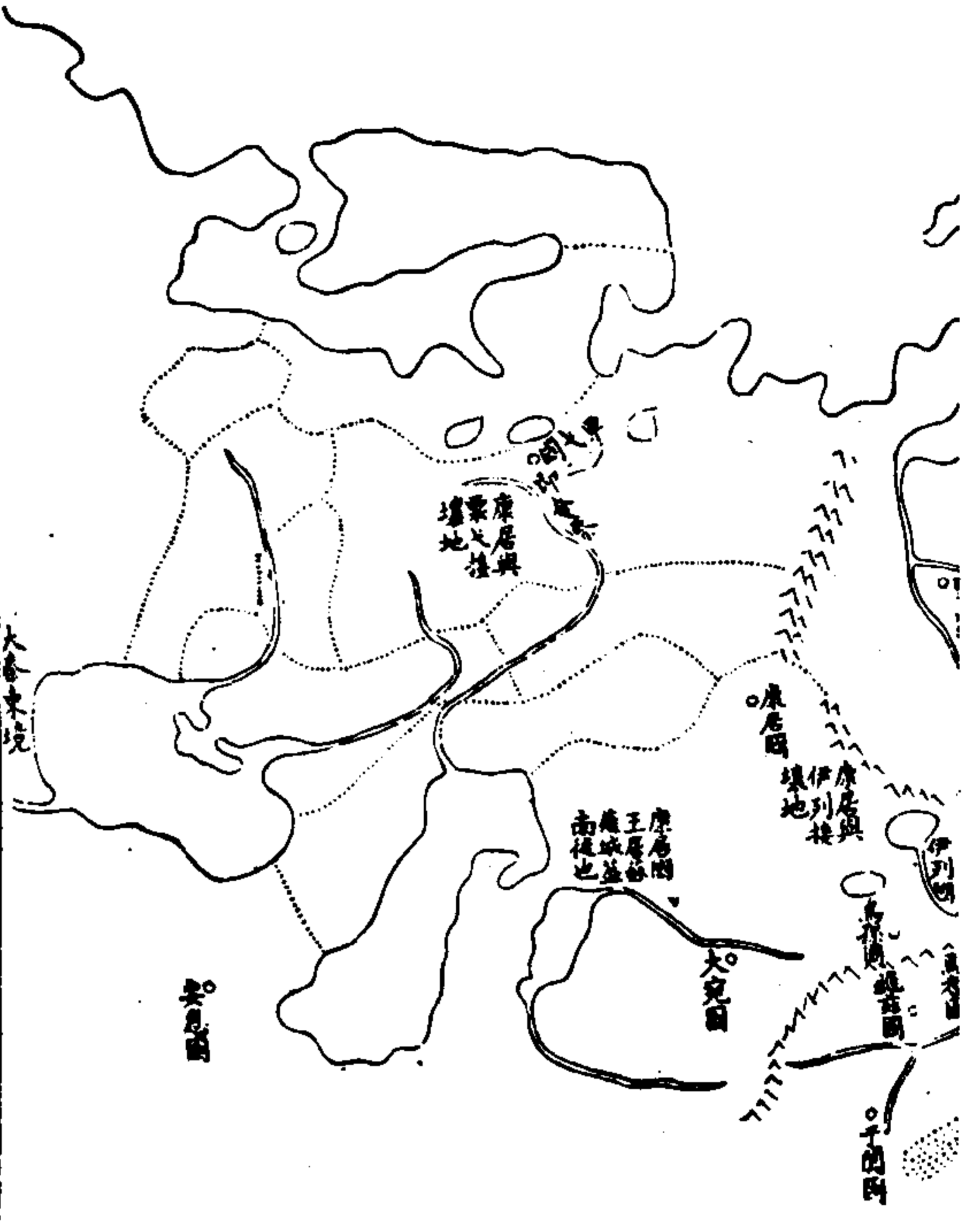
朔方備乘

卷六十八

晉北徼圖

三五





朔方備乘 卷六十八 晉北微圖 三六

晉北微圖說

臣秋濤謹案晉室立國未久十六國遞起兵爭中原多故無暇問邊裔之事又晉書脩於唐時距典午之初已三百餘年故其所纂四裔傳簡略尤甚蓋代遠年湮事多失考也晉初鮮卑拓跋氏始居匈奴故地其北有高車國高車之先即丁零亦名敕勒亦名鐵勒即唐時薛延陀回紇諸部所自始至康居國於晉武帝時入貢稱與粟弋伊列接壤伊列國在今伊犁地蓋取伊列水為名粟弋即粟特乃奄蔡改名也據此知晉時康居國南北疆域與漢時不異惟國王居蘇薤城乃漢時康居五小王地蓋南徙也厥後九姓昭武諸國皆近納林河北岸其沿革之故亦約略可見已至若高昌伊吾之置郡縣晉書失載而北史著之撫以入圖藉補史闕云爾

朔方備乘 卷六十八 晉北微圖說 三七

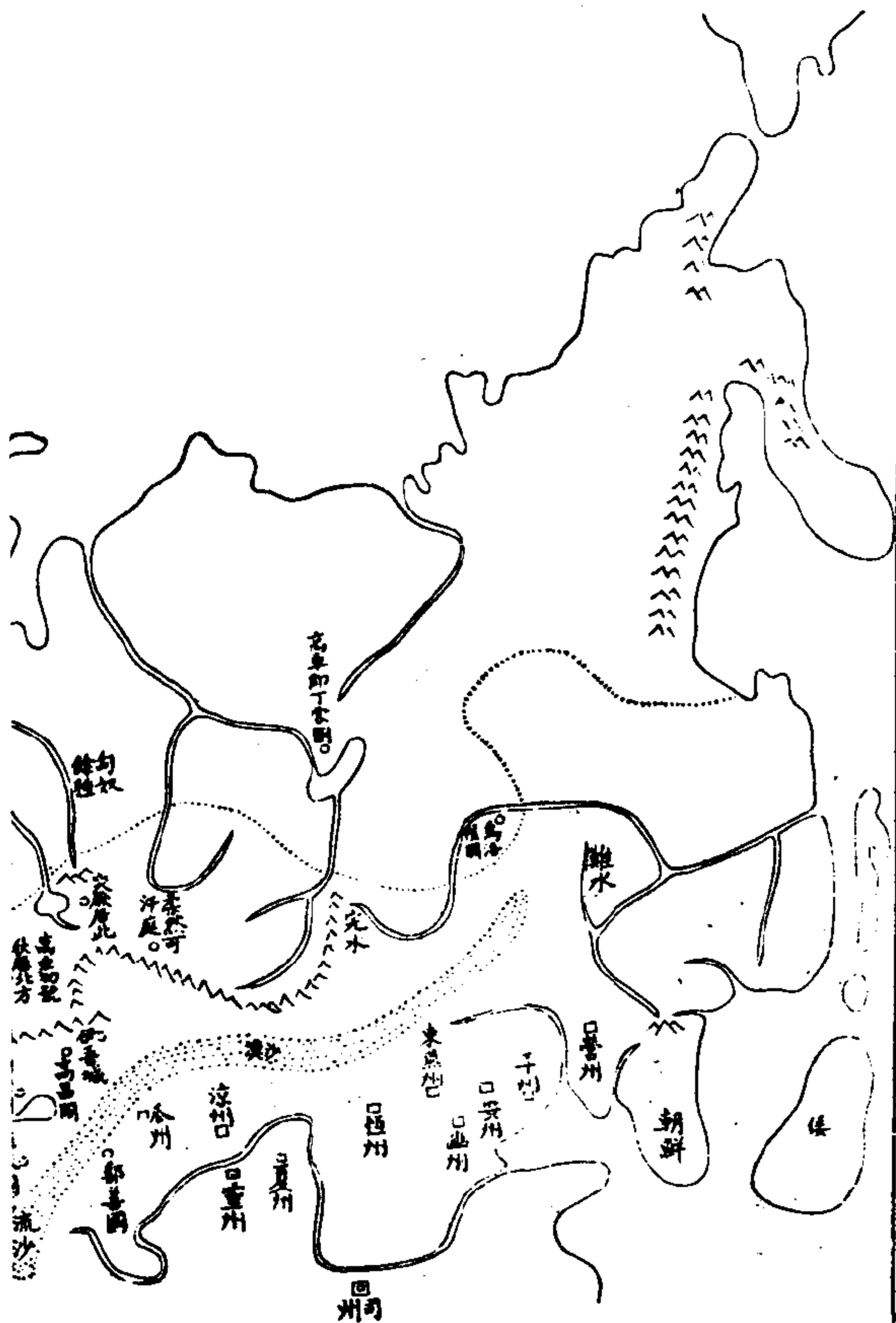
元魏北徵圖

朔方備乘

卷六十八

元魏北徵圖

三十八

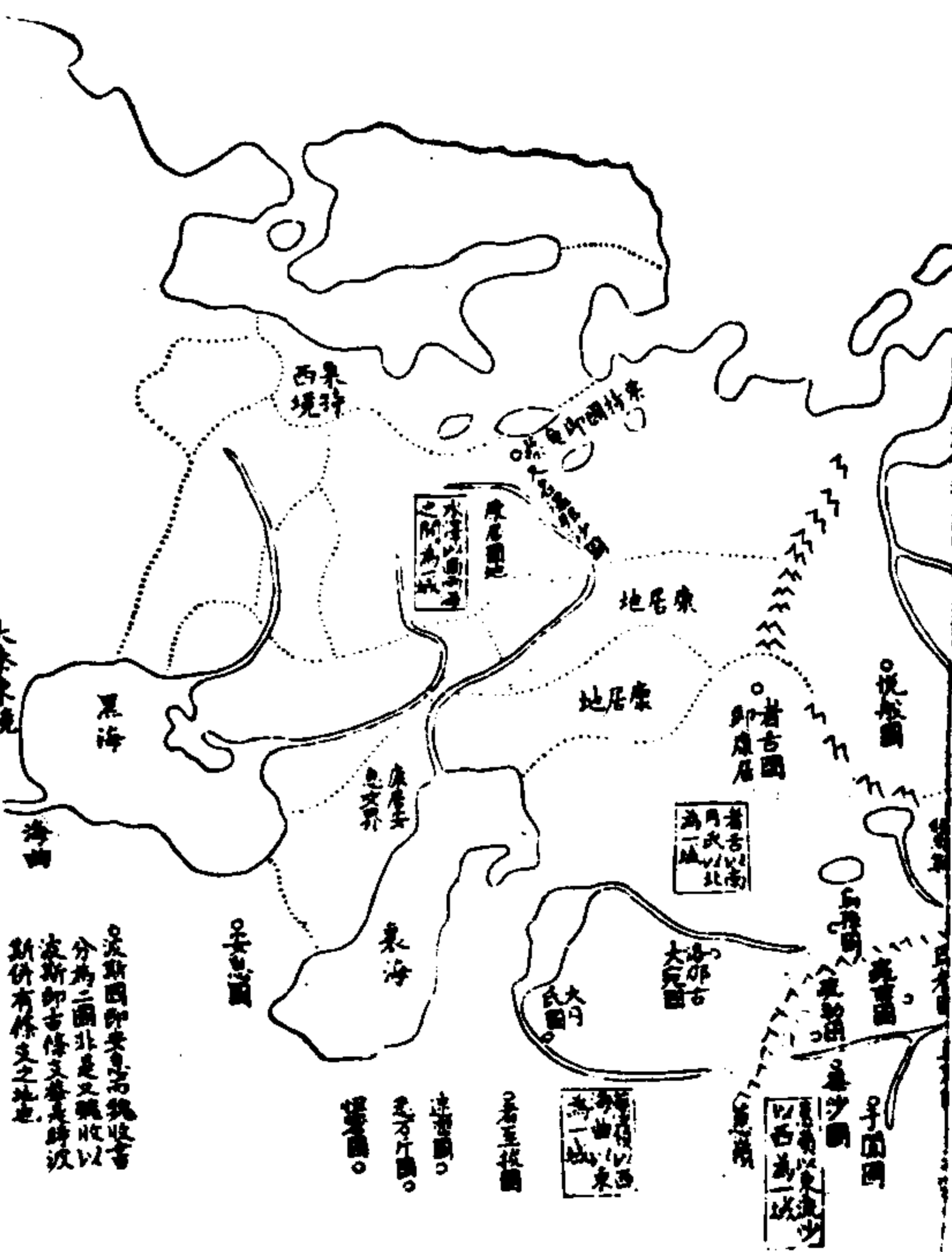


朔方備乘

卷六十八

元魏北徵圖

三十九



元魏北徼圖說

臣秋濤謹案元魏始都恆代地近北邊又通使西域備知阨塞故魏收書所載邊外山川形勢較各史尤為明哲世祖時董琬等使西域還具言所見分其地為四域自蔥嶺以東流沙以西為一域蔥嶺以西海曲以東為一域者舌以南月氏以北為一域兩海之間水澤以南為一域以今稽之則兩海之間指裏海之西黑海之東水澤以南指阿尼牙等大湖之南正與今俄國

朔方備乘

卷六十八

元魏北徼圖說

三

大俄小俄南俄東俄喀山諸部全境形勢相合茲據以入圖焉至粟特國即古奄蔡一名温那沙在康居西北去代當為二萬六千里魏書作一萬六千里字之誤也先是匈奴殺粟特王而有其國至王忽倪已經三世泰西人言俄羅斯未立國時皆匈奴別部亦與魏書所記相合若烏洛侯即尼布楚城南境之地柔然之北侵高車即由喀爾喀北伐之路皆北徼掌故灼然可據者也波斯之名始見於魏書其地則古安息

而兼有條支之境故魏收指為條支非參稽諸史詳為校覈未易明也合而圖之或亦考訂之一助歟

朔方備乘

卷六十八

元魏北徼圖說

三

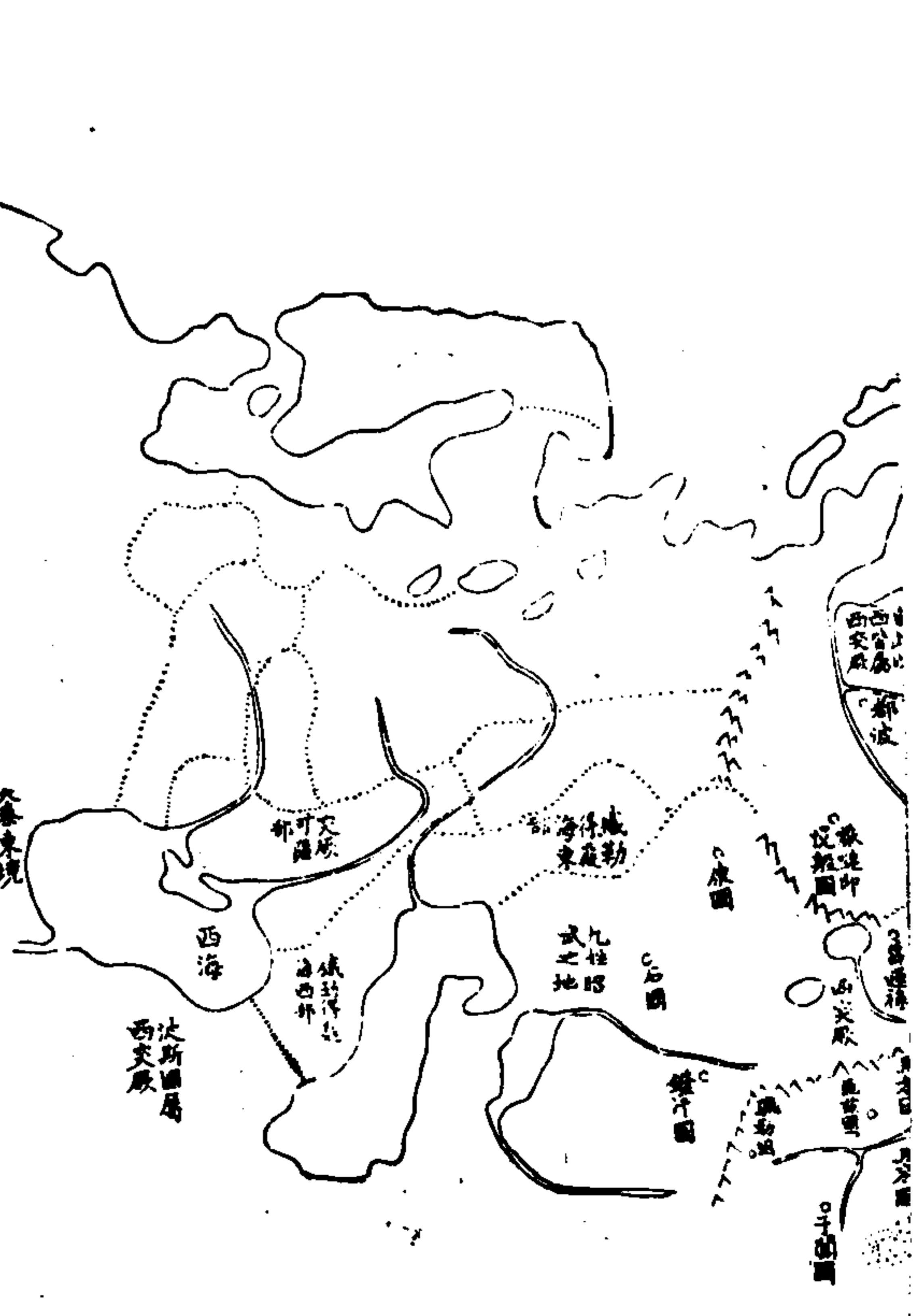
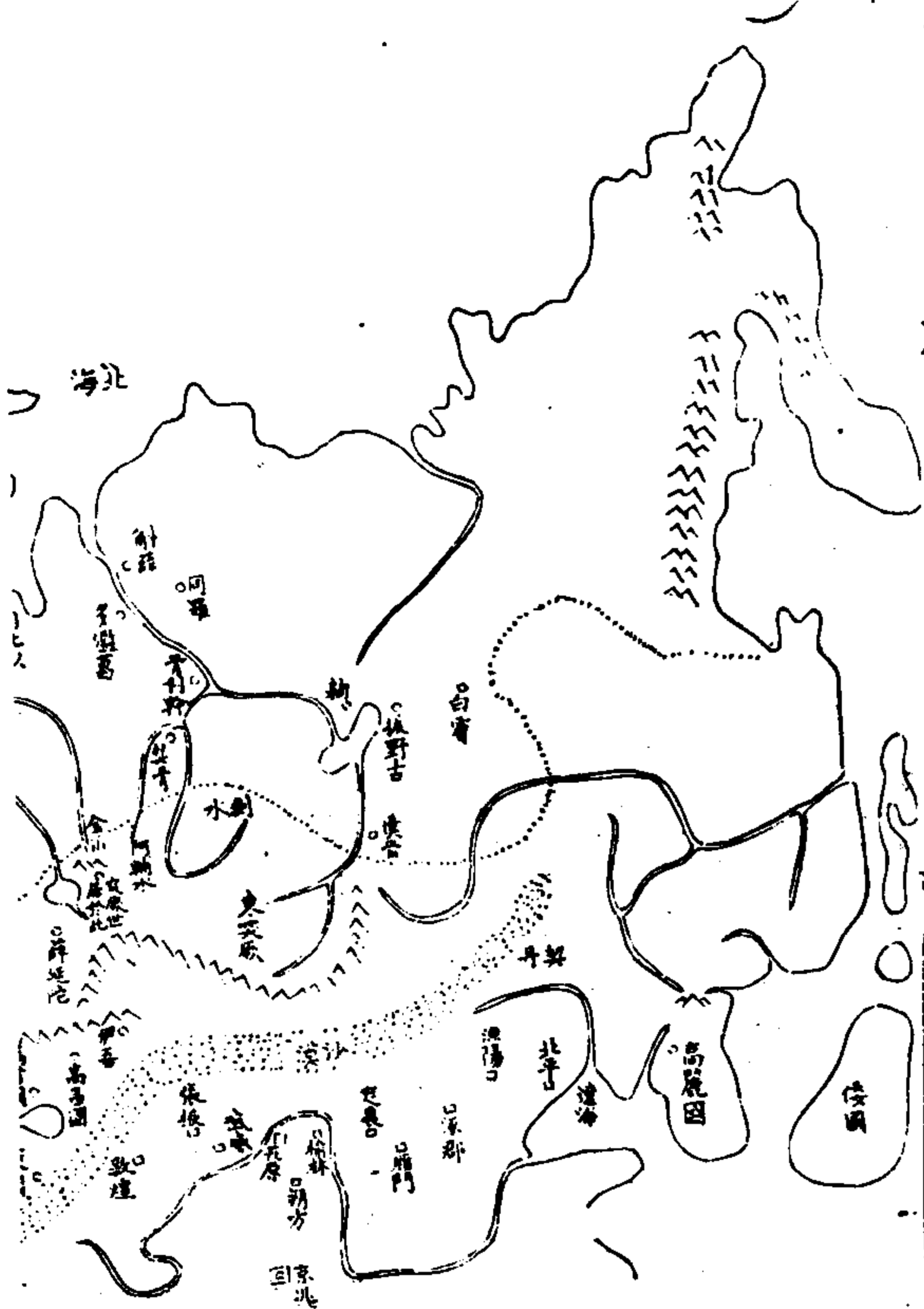
隋北邊地圖

朔方備乘

卷六十八

隋北邊圖

三三



朔方備乘

卷六十八

隋北邊圖

三三

隋北徼圖說

臣秋濤謹案隋之北徼突厥最強溯其始盛自木杆可汗北并契骨即古堅昆也嗣後拓境日廣自遼海至西海東西萬里自漠北至北海五六千里全有今俄羅斯地周齊皆畏憚之至隋時分東西兩部今俄羅斯東境錫伯利部地皆屬東突厥其西境各部地皆屬西突厥又有可薩部與波斯接界即今俄國所屬端可薩部落也康國為康居之後與石國安國諸地皆為西

朔方備乘

卷六十八

隋北徼圖說

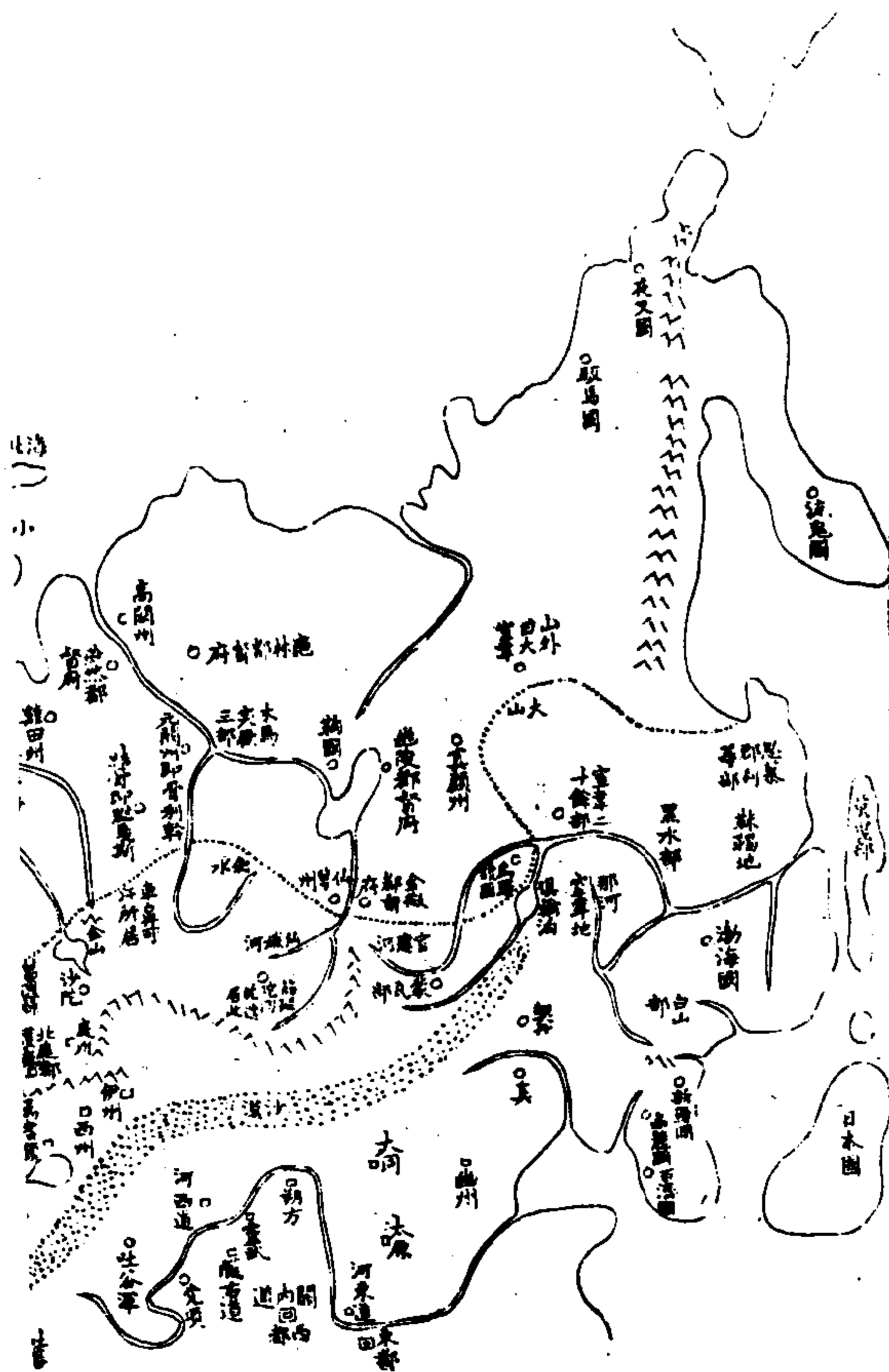
三五

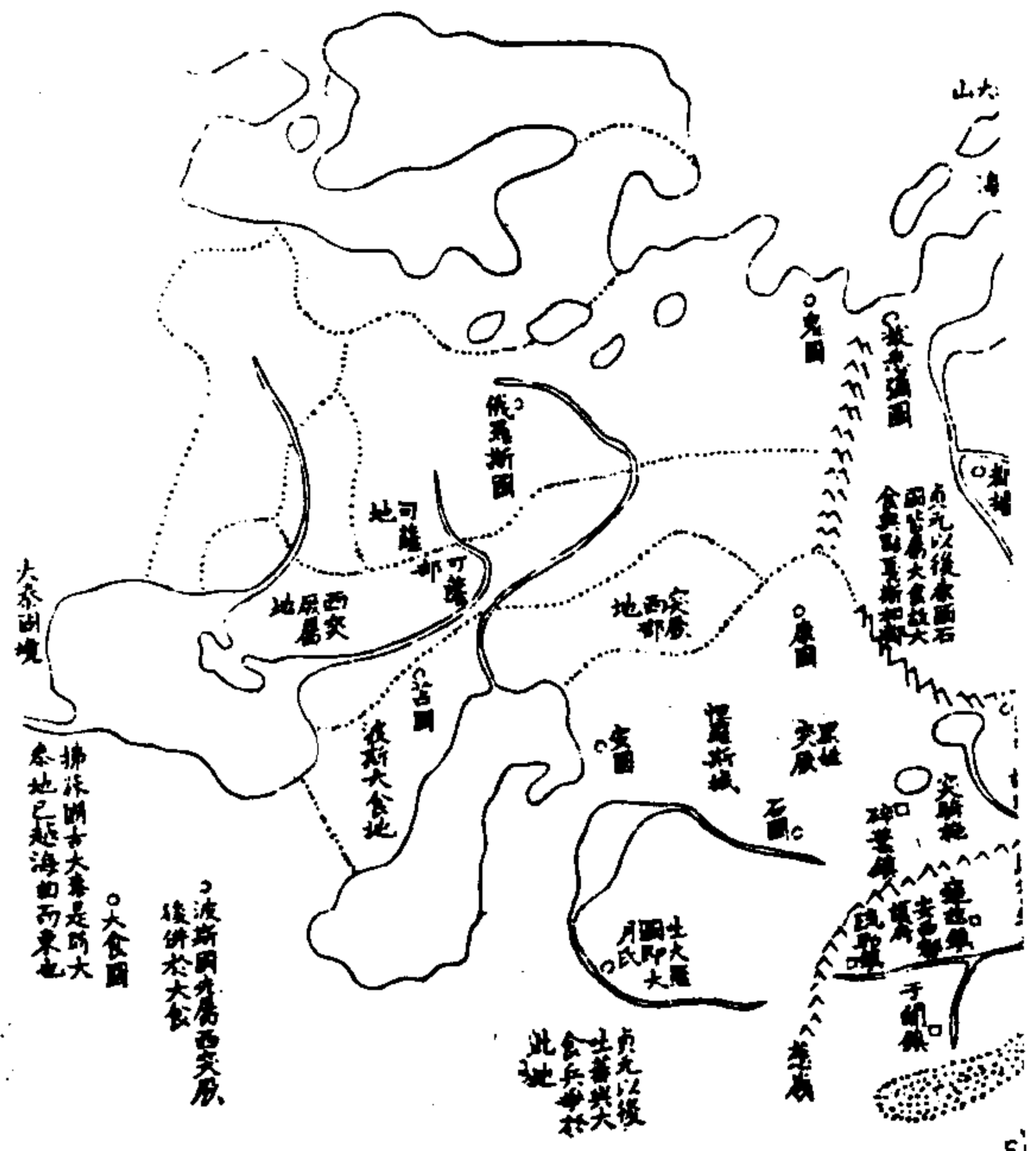
唐北徼地圖

朔方備乘

卷六十八 唐北徼圖

三五





朔方備乘

卷六十八 唐北徼圖

三六

唐北徼圖說

臣秋濤謹案唐時北徼有突厥及西突厥二部後西突厥又分爲二皆爲唐所滅鐵勒諸部早通貢於唐及薛延陀據突厥故地唐又滅之回紇繼居其地遂服屬於唐於是唐置單于都護府領狼山雲中桑乾等三都督蘇農等二十四州瀚海都護府領金微等七都督仙萼等八州卽擢領酋爲都督刺史凡錫伯利路諸國如骨利幹都播僕骨同羅拔野古多濫葛斛薛阿跋大漢白靄鞠國諸地自漠北至北海皆爲羈縻郡縣其遠者如流鬼駸馬之屬亦莫不奔走來賓西突厥故地別置安西北庭二都護迨賀魯旣平則西屆波斯亦莫不統屬於唐可謂盛矣中葉以後回鶻盛於北而單于瀚海淪焉吐蕃盛於西而安西北庭陷焉唐室又通黠戛斯以制回鶻交大食以制吐蕃黠戛斯大食亦皆俄國境內之地合而論之足知北徼形勢未可忽也至若大俄及波羅的諸部地其始無聞迨懿

朔方備乘

卷六十八 唐北徼圖說

三七

宗成通年間俄羅斯酋長祿利哥始建國焉此
 又泰西圖籍可補新舊唐書所未及者也 臣謹
 參考諸書爲圖而掣其綱要於此

朔方備乘

卷六十八 唐北徵圖說

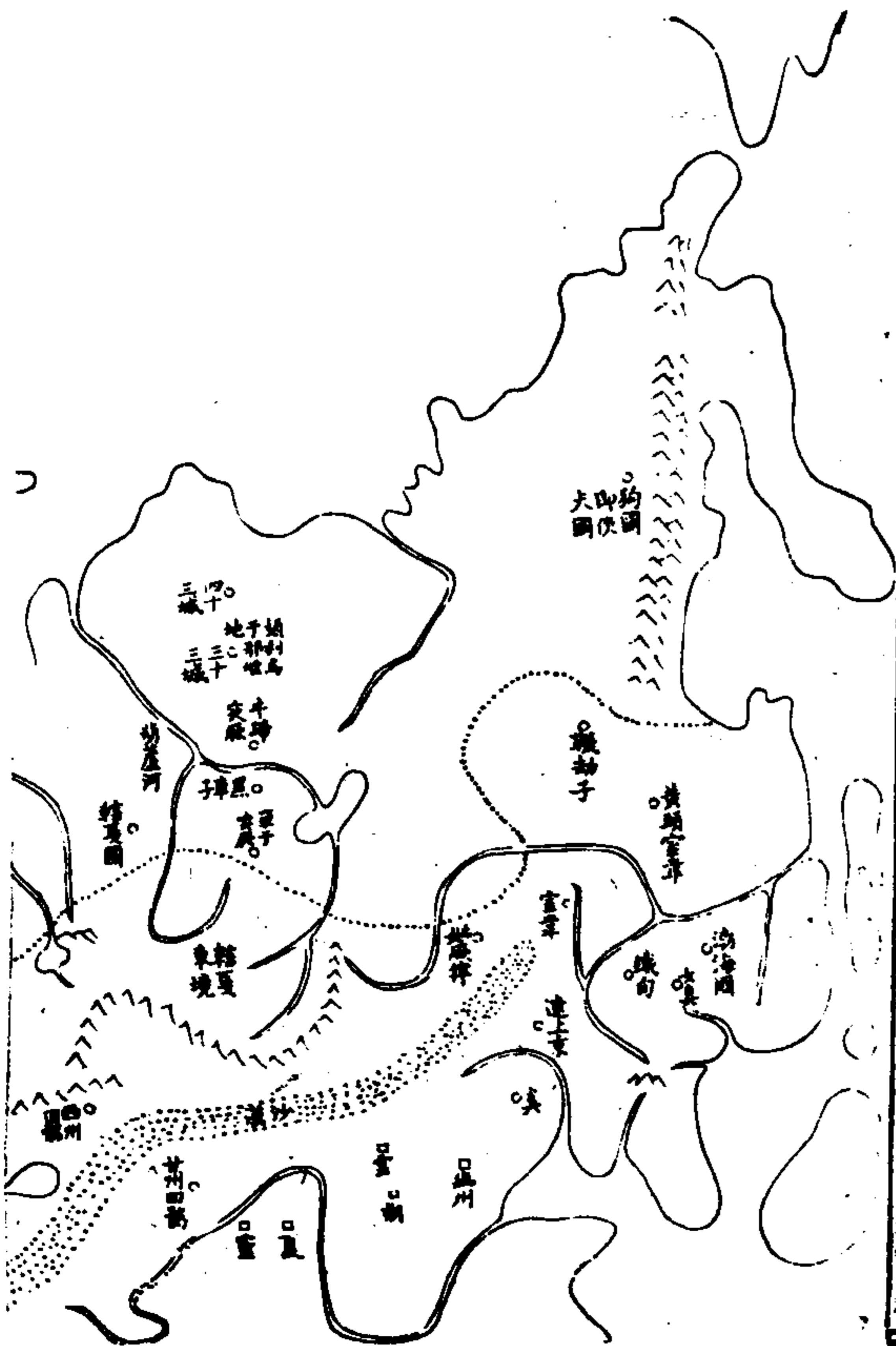
表

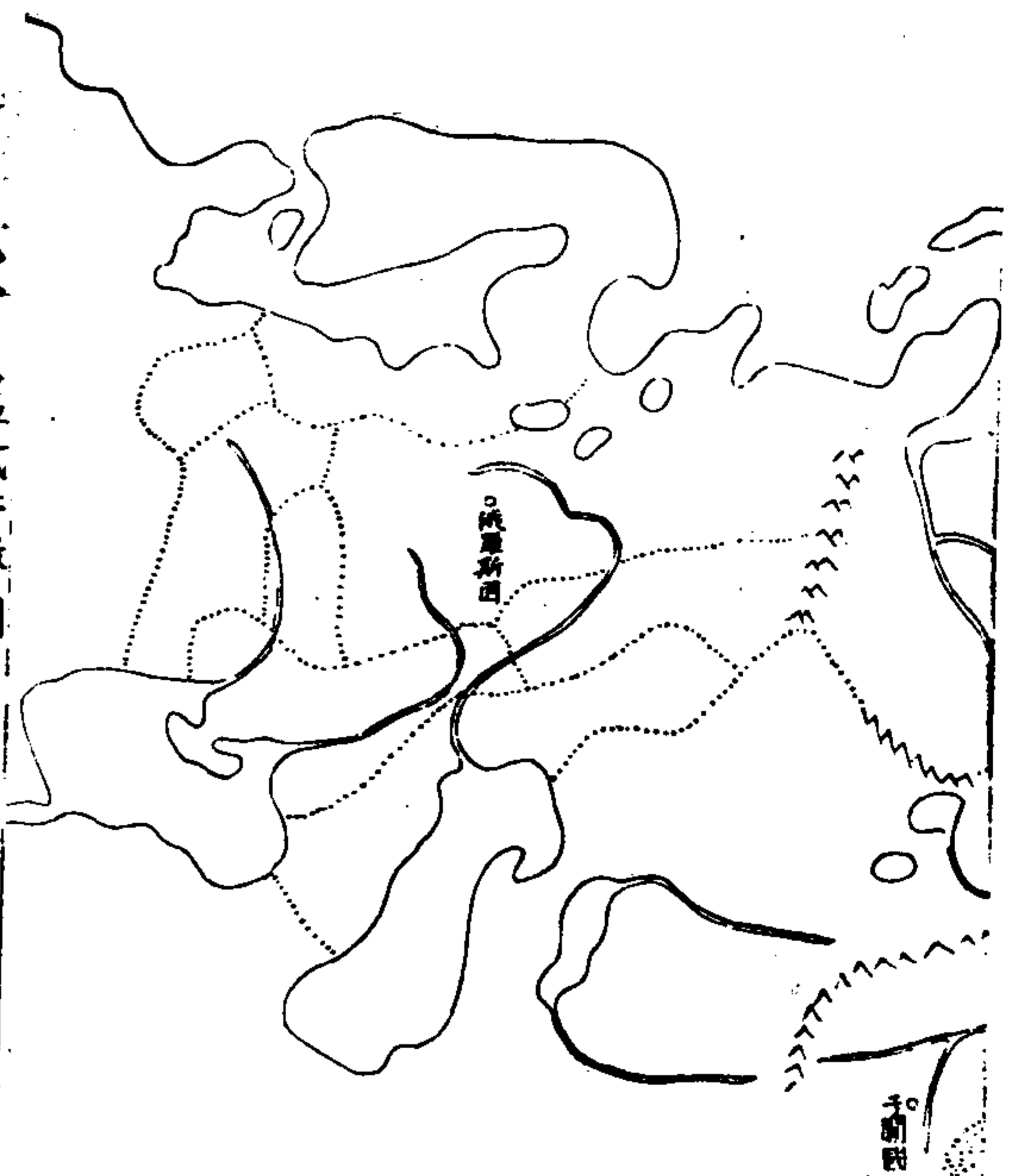
五代北徵圖

朔方備乘

卷六十八 五代北徵圖

表





朔方備乘 卷六十八 五代北徼圖 四

五代北徼圖說

臣秋濤謹案歐陽脩五代史四夷附錄載胡嶠所記北徼事頗詳嶠所至契丹國都即今熱河北境蒙古地其東曰鐵甸曰女真東南曰渤海皆今東三省地南曰奚在今熱河境西南至儒州故漢地今宣化府屬也西曰突厥曰回紇考突厥久為唐滅此蓋其部落之僅存者回紇已西徙甘州等處此所云回紇當亦指歸化城以西部落而言也東北至嫺厥律水出大魚契丹

朔方備乘 卷六十八 五代北徼圖說 四

仰食又多黑白黃貂鼠皮其人最勇鄰國不敢侵蓋今呼倫貝爾城之地又其西曰轄戛即唐黠戛斯也呼倫湖即唐俱倫水其西即漠北匈奴故地唐初屬薛延陀後為回紇所據旋改名回鶻及黠戛斯攻回鶻回鶻多西徙者史不言黠戛斯拓地所至據此知回鶻故庭悉入黠戛斯矣又其北曰單于突厥當亦突厥遺種居北方者在今楚庫河以北屬俄羅斯地又北黑車子善作車帳其人知孝義地貧無所產契丹之

先常役回紇後背之走黑車子始學作車帳當
卽今俄國額爾口地又北牛蹠突厥人身牛足
水曰葫蘆河夏秋冰厚二尺春冬冰徹底常燒
器銷冰乃得飲按其地當在俄國伊聶謝河一
帶其人蓋以牛蹠爲飾謠傳爲人身牛足也嶠
所記又曰東北方有鞞劫子者尤善射遇人輒
殺而生食其肉契丹等國皆畏之其國三面皆
室韋當在今大興安嶺以北俄國雅庫部屬地
也又北狗國當在俄國郭列穆部境蓋其人役
朔方備乘 卷六十八 五代北徼圖說 聖
犬謠傳爲人身狗首也又曰契丹常遣人北行
窮其所見其人自黑車子歷牛蹠國以北行一
年經四十三城人多以木皮爲屋無譯者不知
其國地山川部族名號至三十三城得一人語
可解云地名頡利烏于邪堰自此以北龍蛇猛
獸魑魅羣行不可往矣其人乃還此北荒之極
也按嶠所記多詭異之說與唐書所載北徼國
名無相合者疑有更改或譯語謬舛未可知也
遼史載北徼事尤略 臣故依嶠所記爲五代北

徼圖以備考證云

朔方備乘

卷六十八

五代北徼圖說

聖

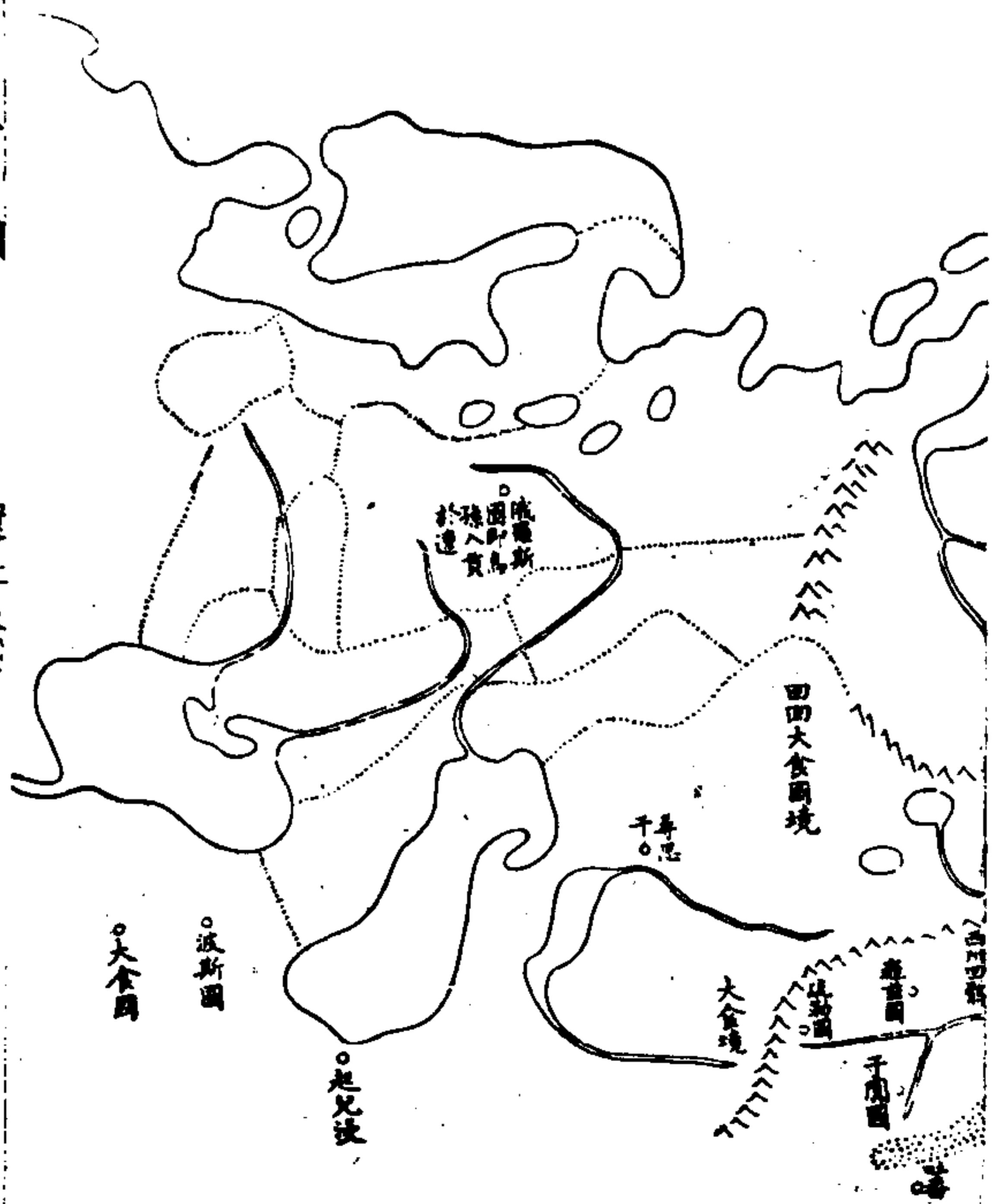
遼北激地圖

朔方備乘

卷六十八

遼北激圖

四

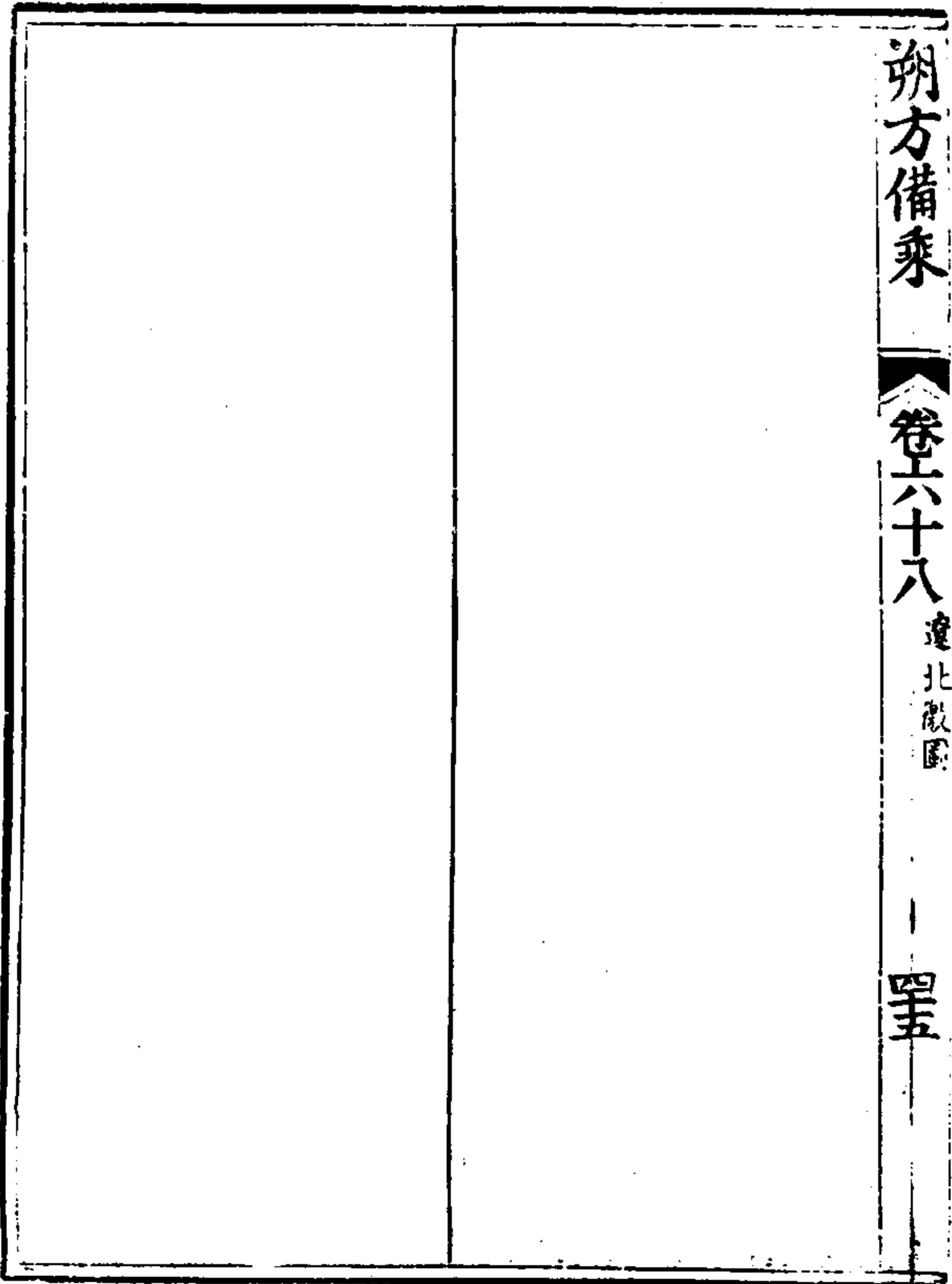


朔方備乘

卷六十八

遼北激圖

五



遼北徵圖說

臣秋濤謹案遼史外紀惟高麗西夏二國其他朝貢征伐之國皆不立傳僅載其名號事蹟於屬國部族表中至兵衛志載屬國軍地理志載邊防城大略可相印證考其形勢東至於海西至金山暨於流沙北至臚胸河南至白溝幅員萬里臚胸河即今克魯倫河遼之北境極於此即今車臣汗部南境也又有皮被河城地控北邊置兵五百防守皮被河出回紇北東南經羽

朔方備乘

卷六十八

遼北徵圖說

完

厥入臚胸河沿河董城北東流合沱漉河入於海南至上京一千五百里按河董城即可敦城沱漉河即他漏河以此推之皮被河當即黑龍江別名羽厥即突厥遺種也史又言靜邊城北鄰羽厥每入為盜鎮州建安軍節度專捍禦室韋羽厥等國則遼北境防戍所重可知矣他如轄戛烏孫波斯大食皆嘗朝貢烏孫即俄羅斯也大食自唐中葉以後并吞諸國直抵蔥嶺之西境壤最廣及耶律大石西奔過達密哩乃蠻

等部擊降西域諸國破大食之兵遂取尋思干起兒漫諸地都於河中府是曰西遼建國將及百年後為乃蠻王屈出律襲據其國元太祖進兵滅之蓋蒙古所併西域諸國多西遼屬部惜其事不盡可考臣謹撫其國土山川之大略具於圖所未詳者則不載亦闕疑之義也

朔方備乘

卷六十八

遼北徵圖說

完

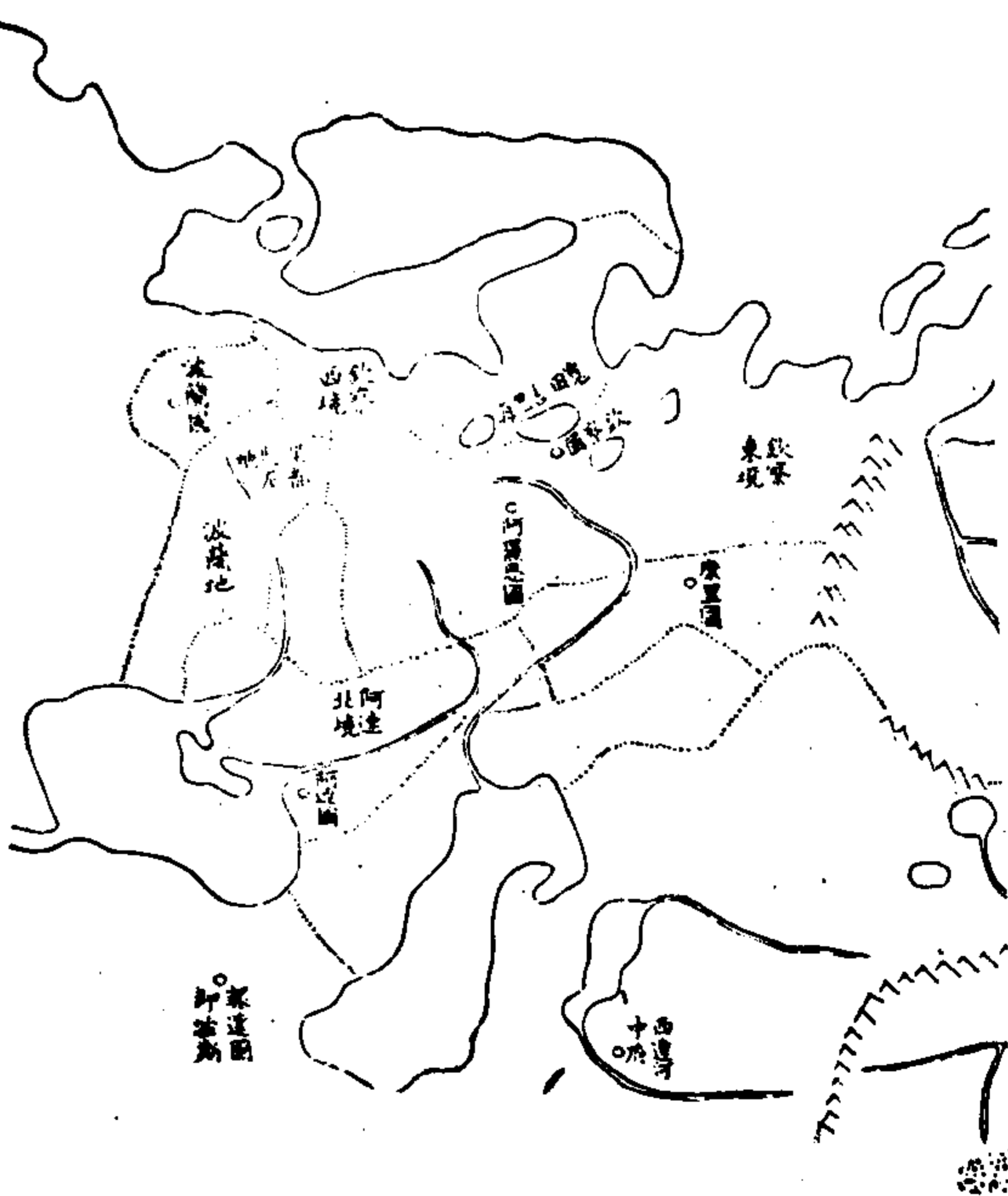
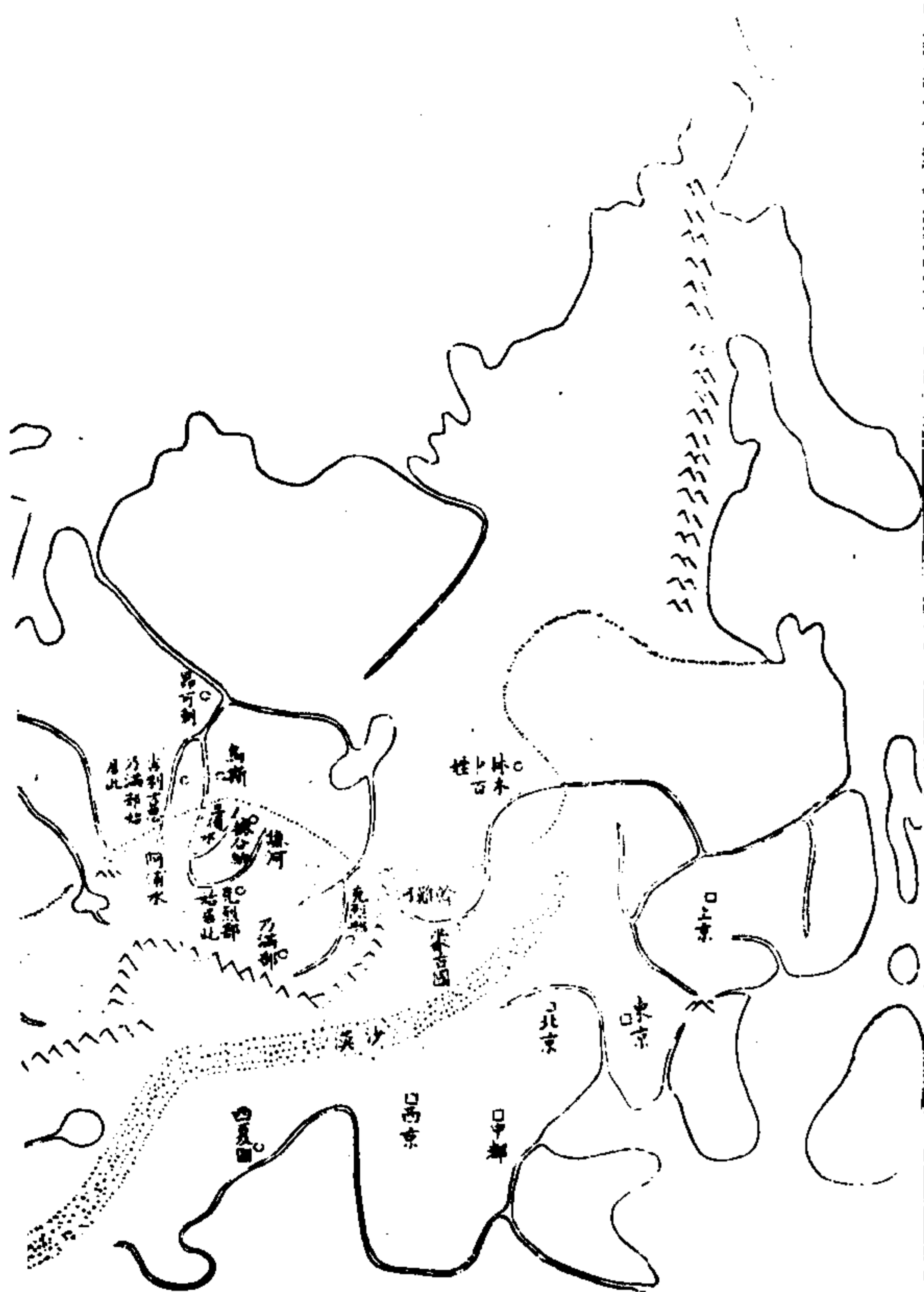
全北遼地圖

朔方備乘

卷六十八

全北遼圖

四八



朔方備乘

卷六十八

全北遼圖

四九

金北徼圖說

臣秋濤謹案金史於外國亦僅紀高麗西夏其他皆闕不著蓋金史脩於元時其西北國名部族屢經吞併改易不復可考故也今按元太祖蒙古本國在斡難河即今敖嫩河其所滅之克烈乃滿等部皆在漠北今喀爾喀地他如吉利吉思撼合納諸部在今俄國之東偏阿羅思阿速欽察康里諸部在今俄國之西偏是皆自金時建國至奇渥温氏始臣屬之者也諸國在金朔方備乘

卷六十八 金北徼圖說

五

時盛衰事蹟固難詳考而方隅形勢尙有可稽謹合而繪之以備金源一代之掌故云

元北徼地圖

朔方備乘

卷六十八

元北徼圖

五





朔方備乘

卷六十八

元北微圖

五

元北微圖說

臣秋濤謹案自古能征北微者罕矣至胥北微之地而全有之則更罕胥北微之地全有之而盡設藩封郡邑焉則尤罕也惟元太祖盡取俄羅斯東西偏之地悉主悉臣厥後太宗憲宗累世經營尤赤海都等之封拓地日廣又設謙州益蘭州隸於嶺北行省駸駸乎欲以中原之治治北微矣惜乎處置失宜尾大不掉遂未能竟其陶冶漸摩之功蓋亦運會使然耳元史地理

朔方備乘

卷六十八

元北微圖說

五

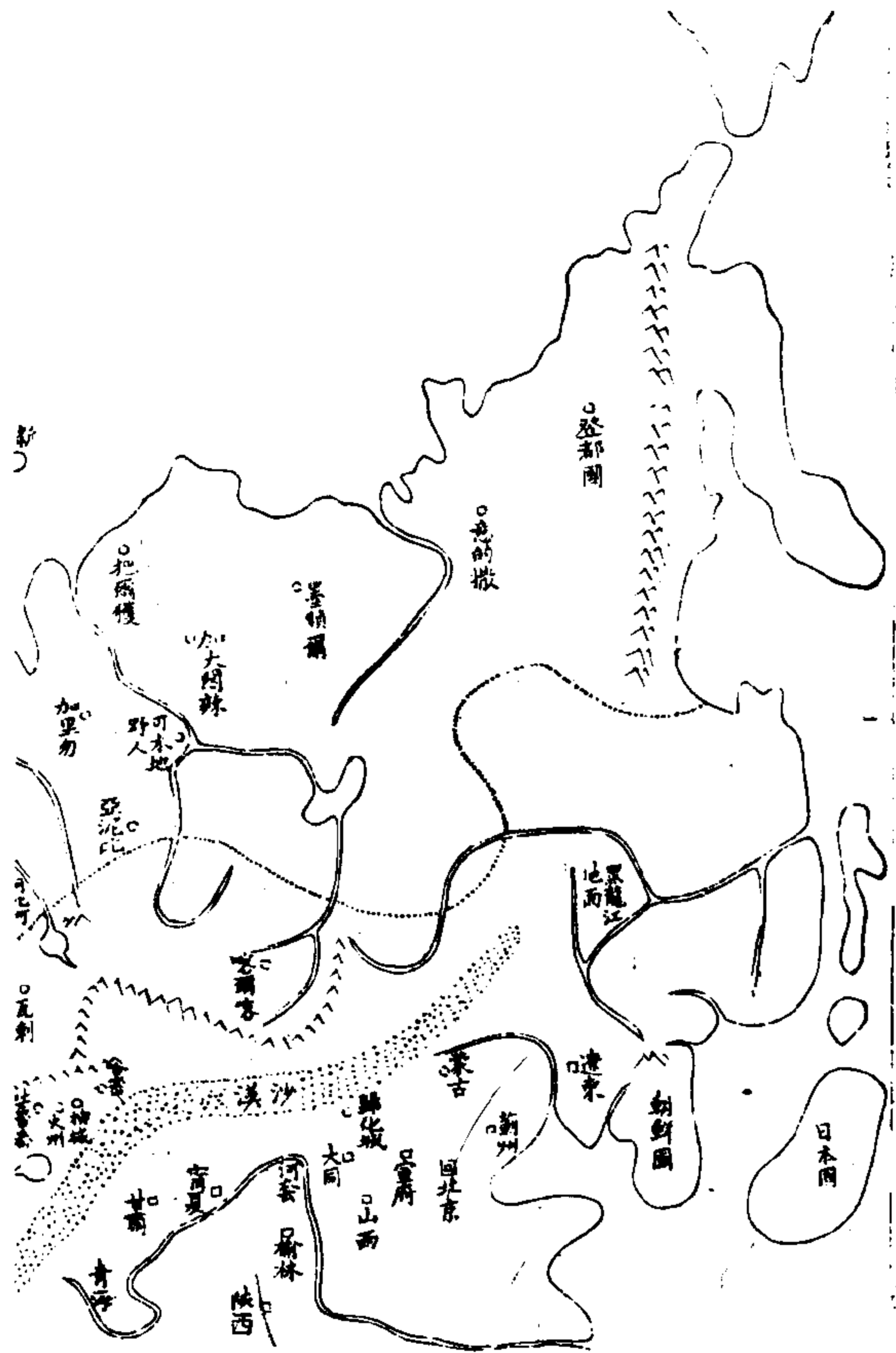
志僅附錄西北地名而不載其方隅里至永樂大典中有元代西北地圖僅存國名無山川城邑其沿革何代今爲何地皆不可考臣採集羣籍詳悉鈎覈亦僅得其十之二三而已當日宋濂輩纂脩元史疏舛如是後人訾之有以也僅圖其可知者如右庶便於蒐討云

明北邊地圖

朔方備乘

卷六十八 明北邊圖

五

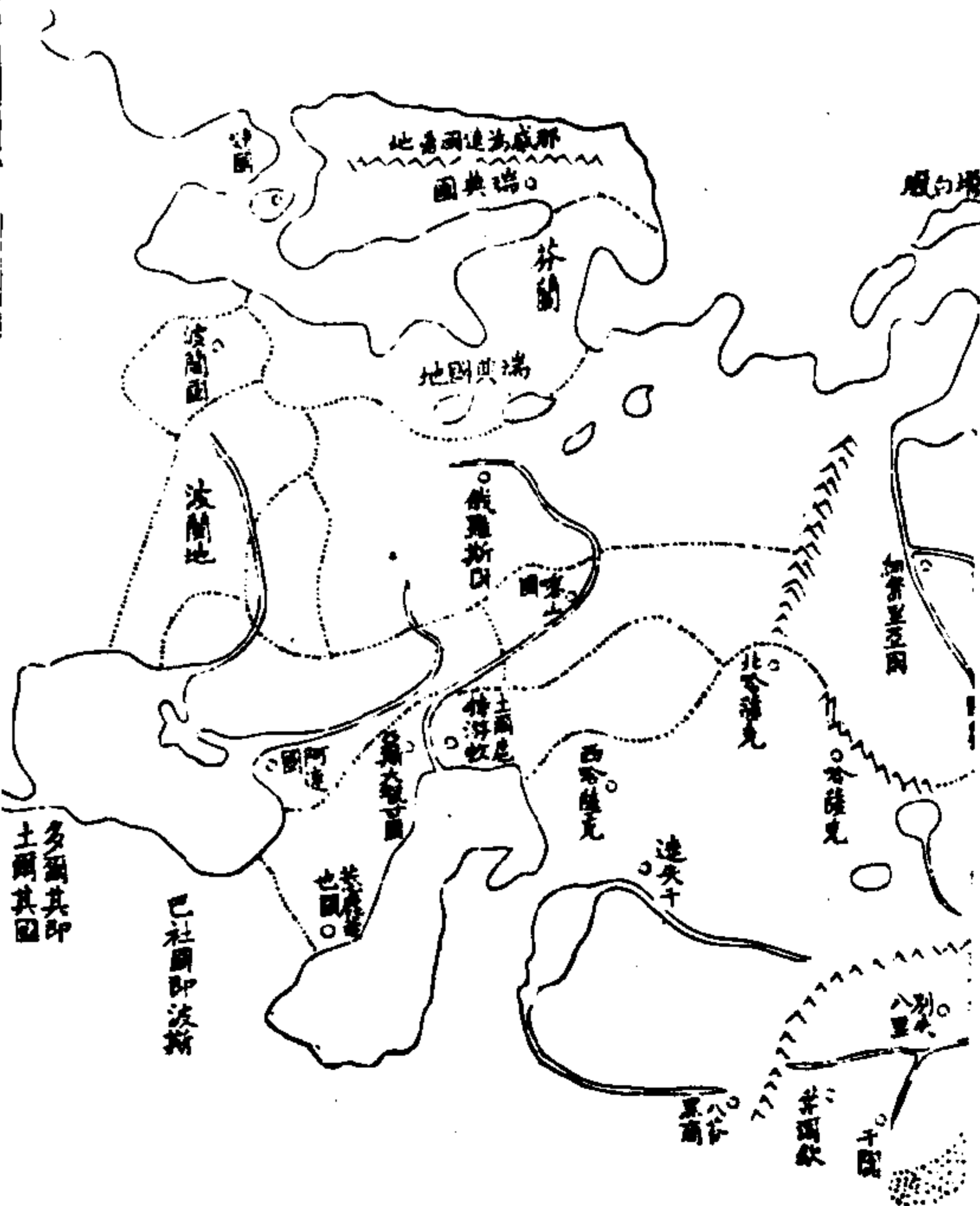


朔方備乘 卷六八

朔方備乘

卷六十八 明北邊圖

五



明北徼圖說

臣秋濤謹案明代蒙古之裔處漠南北猶漢唐時之匈奴突厥也然匈奴之北有丁零堅昆諸國見於班史突厥之北有骨利幹黠戛斯諸國見於唐書而明史紀北方邊塞惟韃靼一傳他無聞焉推原其故蓋有二端一則部族之強弱異也匈奴突厥盛時兵威直抵北海故錫伯利境諸小國咸服屬之因得以達於漢唐明時則不然韃靼力弱楚庫河以北弗能有也部族不

朔方備乘

卷六十八 明北徼圖說

五十六

附於蒙兀何怪乎庭幕不傳於紀載哉一則聲教之流通殊也呼韓稽頽於漢而康居等國亦送侍子頽利入臣於唐而僕骨等部咸設州郡明時則不然聲教阻於朔漠惟阿速一國自嘉峪關入貢而波羅的錫伯利諸部中國未能詳焉臣旁稽典籍繪為茲圖如把兒獲加里勿亞尼比登都國墨賴爾意的撒加大爾辣等地則取諸坤輿圖黑龍江地面可木野人則取諸明一統志至俄羅斯波蘭喀山亞斯大蠟甘以及

瑞典那威諸境則取諸泰西人所紀載合而訂之形勢沿革胥可得其大略已

朔方備乘

卷六十八 明北徼圖說

五十七

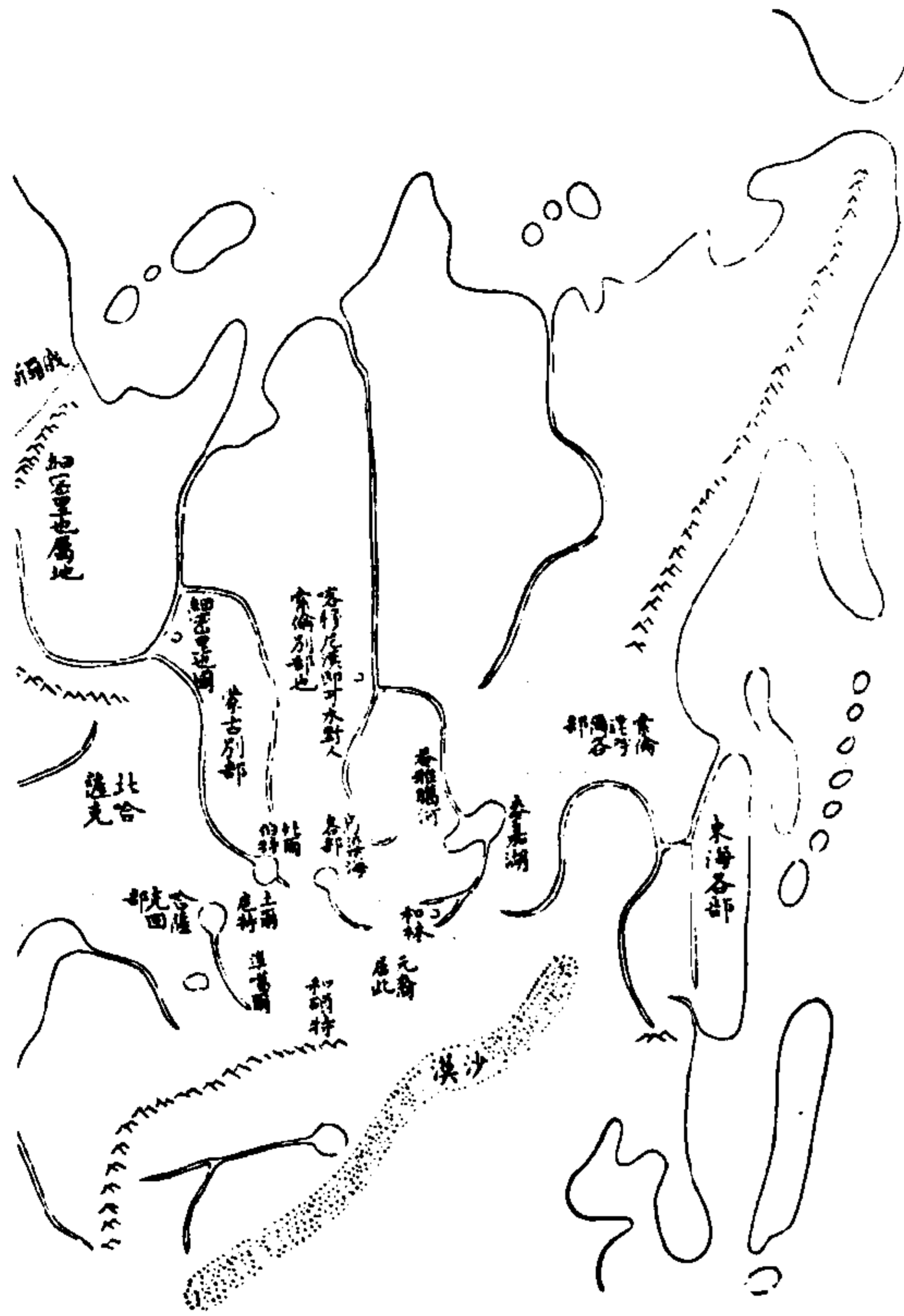
俄羅斯初起時地圖

朔方備乘

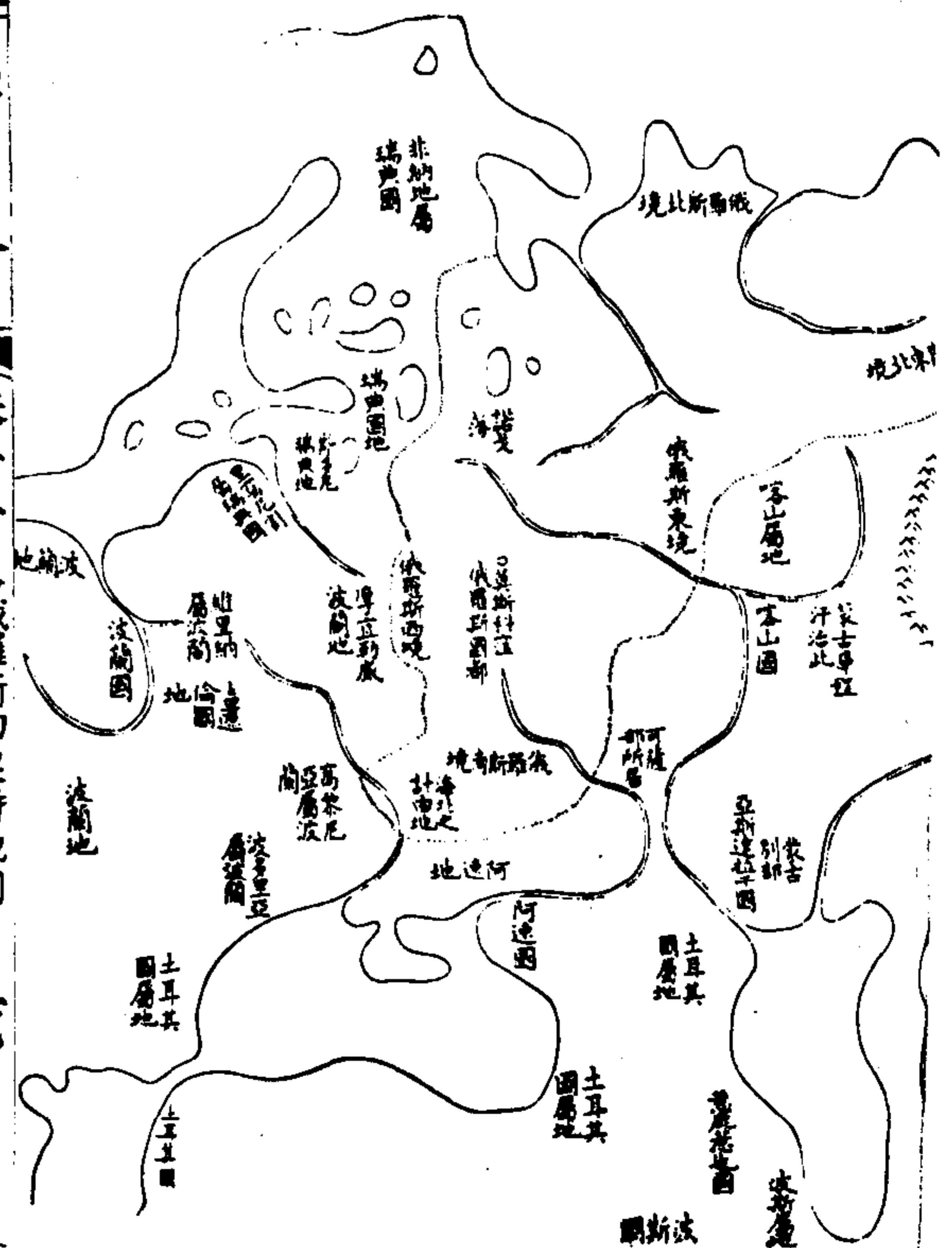
卷六十八

俄羅斯初起時地圖

五



朔方備乘 卷六十八



朔方備乘

卷六十八

俄羅斯初起時地圖

五

俄羅斯初起時地圖說

臣秋濤謹案祿利哥建國於唐時朮赤受封於元代雖皆以俄羅斯為號而族姓不同地域亦異譬齊之前有爽鳩晉之前有實沈世遠年湮不得其詳迨朮赤之裔既衰依番始借瑞典兵力征收其族類而自立為汗此即現在俄羅斯國之始祖也考異域錄言依番為第一世汗傳至十三世汗始取得喀山等地則自依番汗初起至十二世汗疆域皆甚狹小臣謹鈎稽羣籍

朔方備乘

卷六十八

俄羅斯初起時地圖說

六

繪為斯圖並繫以說依番初起在諾戈落即倭羅克達乃古欽察國地是時僅有今大俄一路地耳其東南有喀山國有亞斯大蠟甘國其東有細密里也國皆蒙古別部其西北有那威國有西費耶國其西及西南有波蘭國皆奉天主教其南有阿速國有波斯國有土耳其國有惹鹿惹也國皆奉回教俄羅斯處諸國之中勢均力敵無所著見康輶紀行載夷酋顛林地圖有羅沙國即俄羅斯其北有士祿國羅委國東有

什卑釐國南有北方思國西有布路沙國所述國名按之他書多有異同然其言俄國本境則甚褊小蓋顛林所見地圖實俄國初起之圖正可與臣此圖互相印證也

朔方備乘

卷六十八

俄羅斯初起時地圖說

六

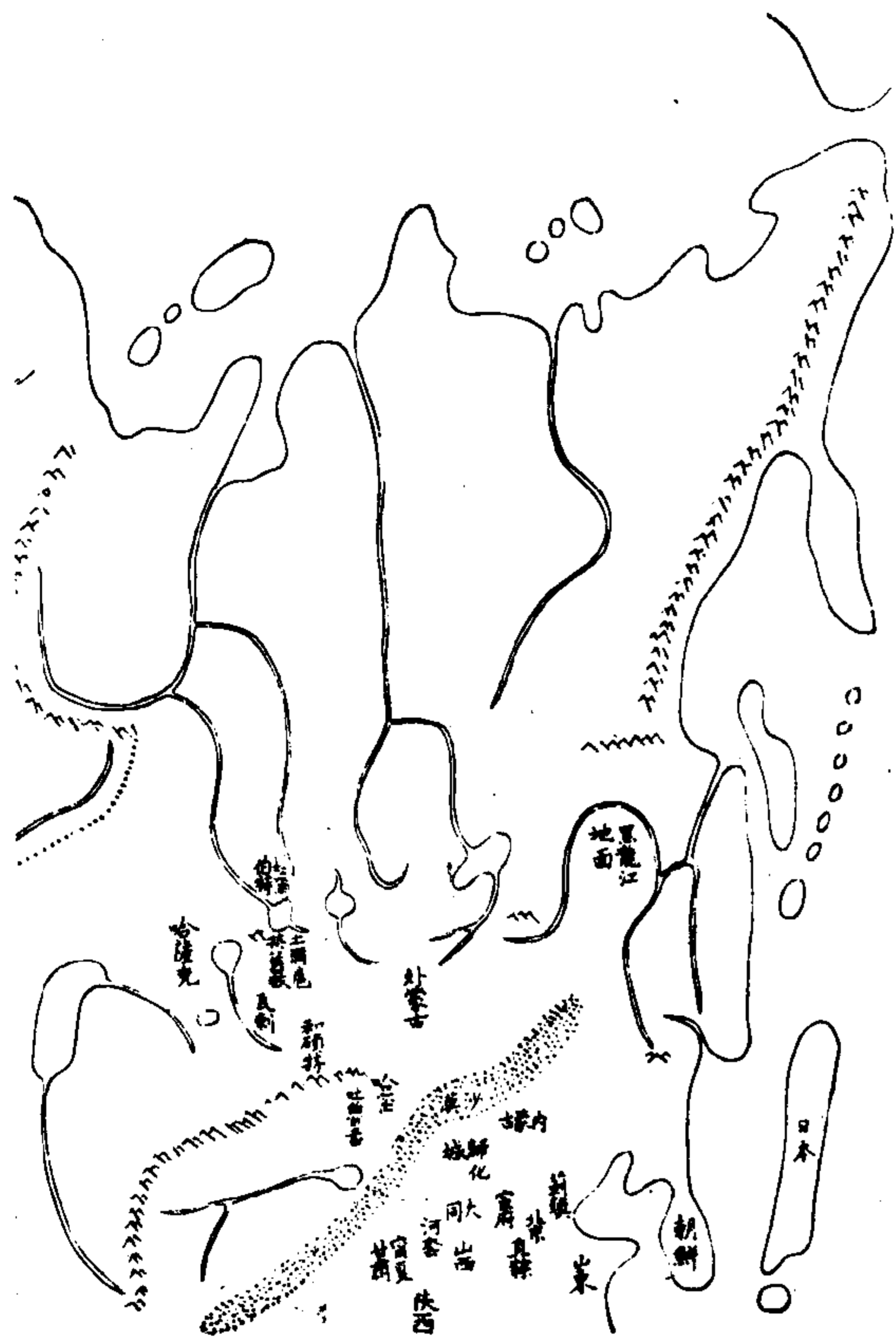
明俄羅斯分十六道圖

朔方備乘

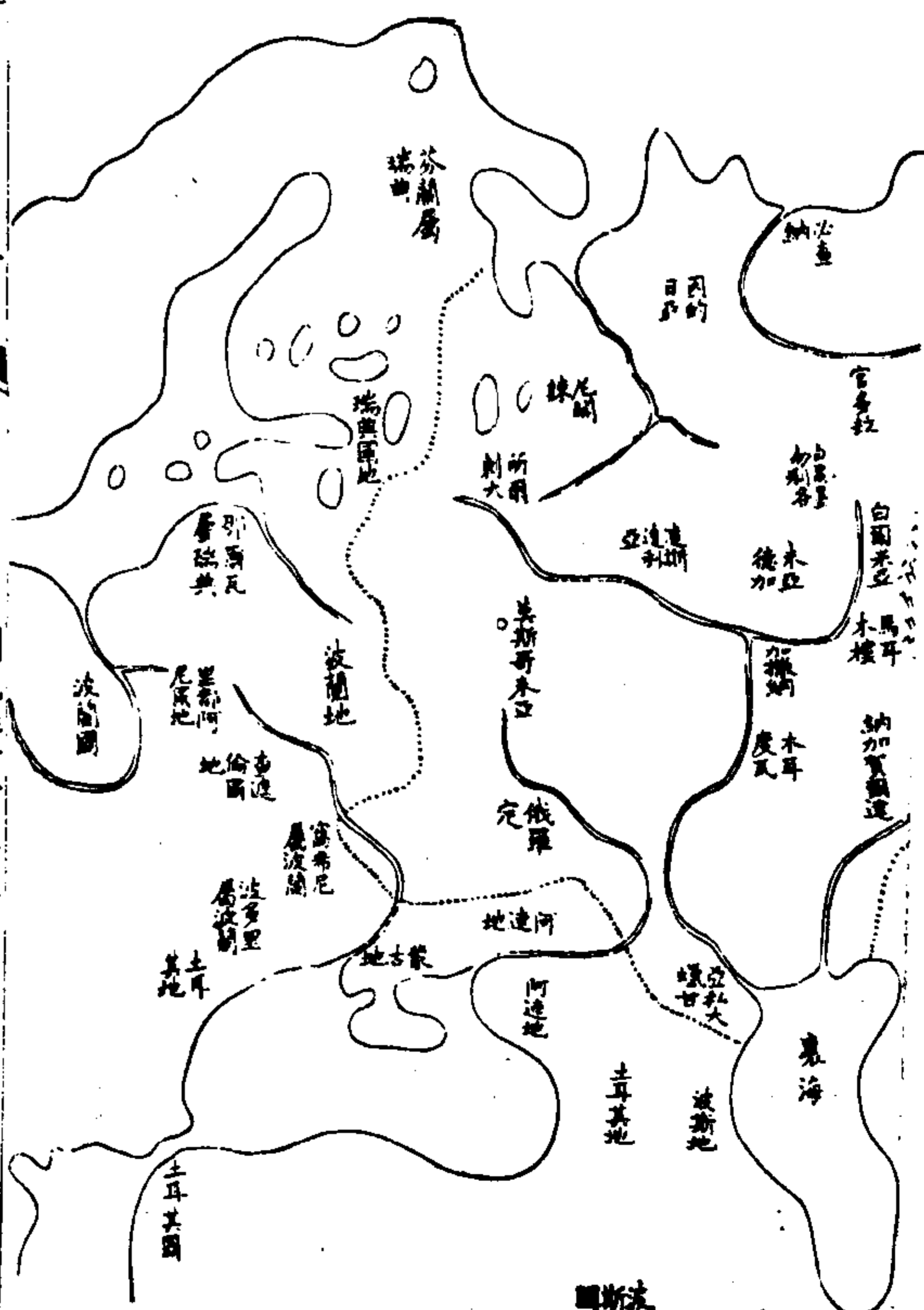
卷六十八

明俄羅斯分十六道圖

全



朔方備乘 卷六十八



朔方備乘

卷六十八

明俄羅斯分十六道圖

全

三四三

明俄羅斯分十六道圖說

臣秋濤謹案艾儒略職方外紀南懷仁坤輿圖

說皆言莫斯科未亞國中分十六道莫斯科未亞亦作沒斯箇未亞即莫斯科窪之譯異蓋以都城為國名也異域錄言俄羅斯十三世汗始攻取喀山托波兒阿斯塔爾汗等處距康熙五十三年已一百六十年溯查當是明世宗嘉靖年間之事艾儒略南懷仁等皆於萬歷以後陸續來中國其紀莫斯科未亞當是據嘉靖年間

朔方備乘

卷六十八

明俄羅斯分十六道圖說

全

臣圖籍謹就坤輿圖中分別詳考繪為此圖按

俄國大川以佛爾格河為最鉅環繞國都流入喀山境凡白爾摩部維亞德加部諸川無不咸會東南流至亞私大蠟甘部入裏海源流七千餘里俄羅斯之拓地蓋由佛爾格河順流而下故先取喀山次取阿斯塔爾汗阿斯塔爾汗即亞私大蠟甘也蒙古朮赤之裔既為依番汗所逐仍據喀山等部相持百數十年至是始為俄國所併其東走者據托波兒俄國亦攻取之由

是國勢漸盛遂為歐羅巴著名之國云

朔方備乘

卷六十八

明俄羅斯分十六道圖說

全

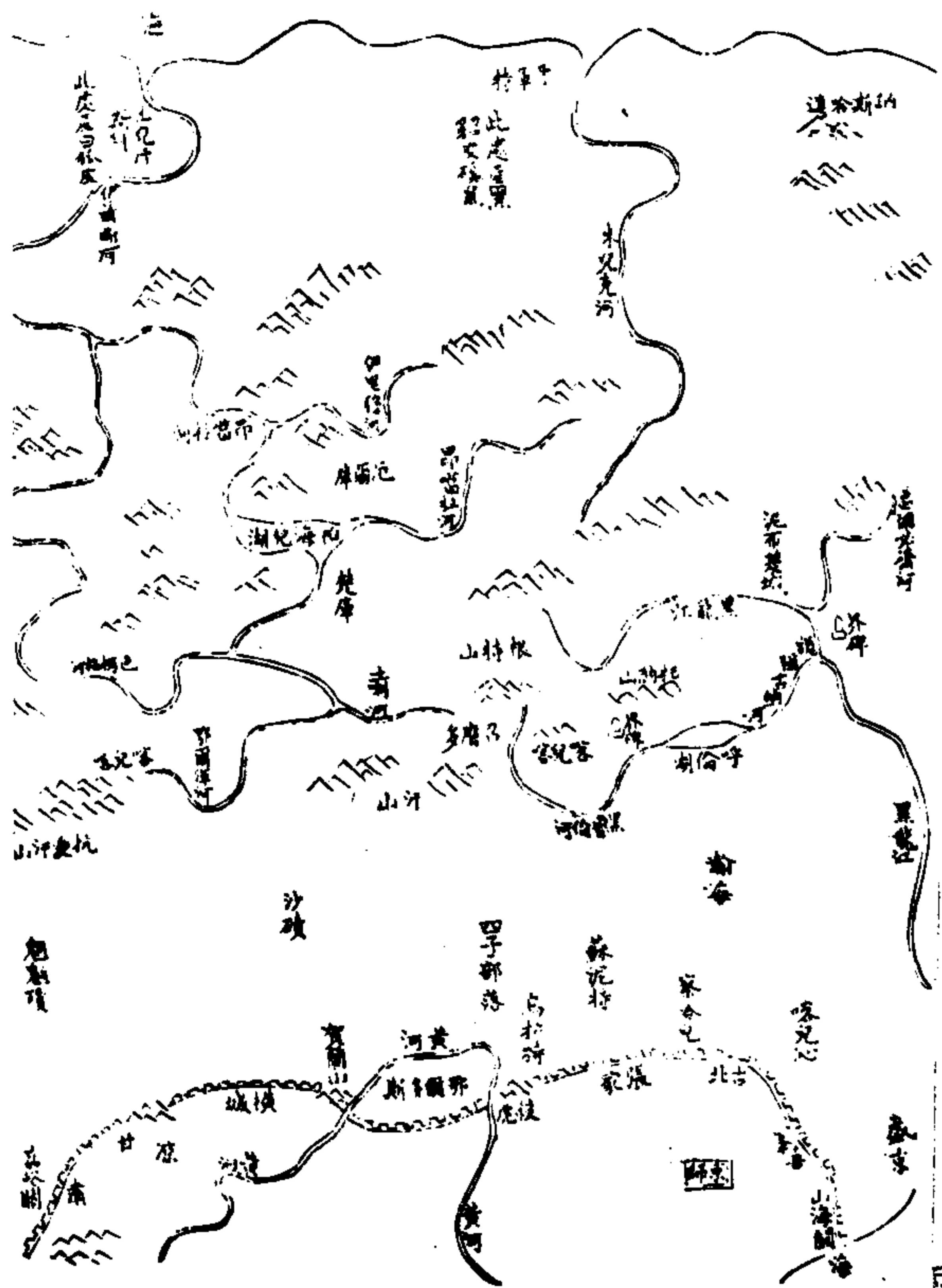
異域錄俄羅斯圖

朔方備乘

卷六十八

異域錄俄羅斯圖

李



朔方備乘 卷六十八

朔方備乘

卷六十八

異域錄俄羅斯圖

李



三四五

異域錄俄羅斯圖說

臣秋濤謹案康熙五十一年使臣圖理琛等假道俄羅斯前往土爾扈特阿玉奇汗處宣示

詔命歸而撰異域錄並繪俄羅斯地圖進於

朝今刻本異域錄前載有此圖蓋即圖理琛等原進

之圖當日馳驅道途之間無暇詳繪是以祇載

朱爾克河昂鳴拉河額爾齊斯河各大川並土

爾扈特國哈拉哈爾叭國策妄阿拉布坦國各

交界處其圖甚略然方隅形勢尙屬明晰且係

朔方備乘

卷六十八

異域錄俄羅斯圖說

李

當時經進之本臣謹摹繪於此以資考證再查

滕紀思湖即裏海東西廣八百餘里南北長一

千數百里是此湖南北較長東西較狹圖中東

西長而南北狹微於地形不合又伊里河即今

伊犁河布冷紀兒即今布隆吉爾川圖中畫此

二水源流皆未明晰蓋當時伊犁未入版圖安

西未設州縣僅依傳聞摹繪故未能確指水道

情形要當分別觀之也金山錢熙祚編指海叢

書刻異域錄而失載此圖亦屬疏漏附糾其失

如此

朔方備乘

卷六十八

異域錄俄羅斯圖說

李

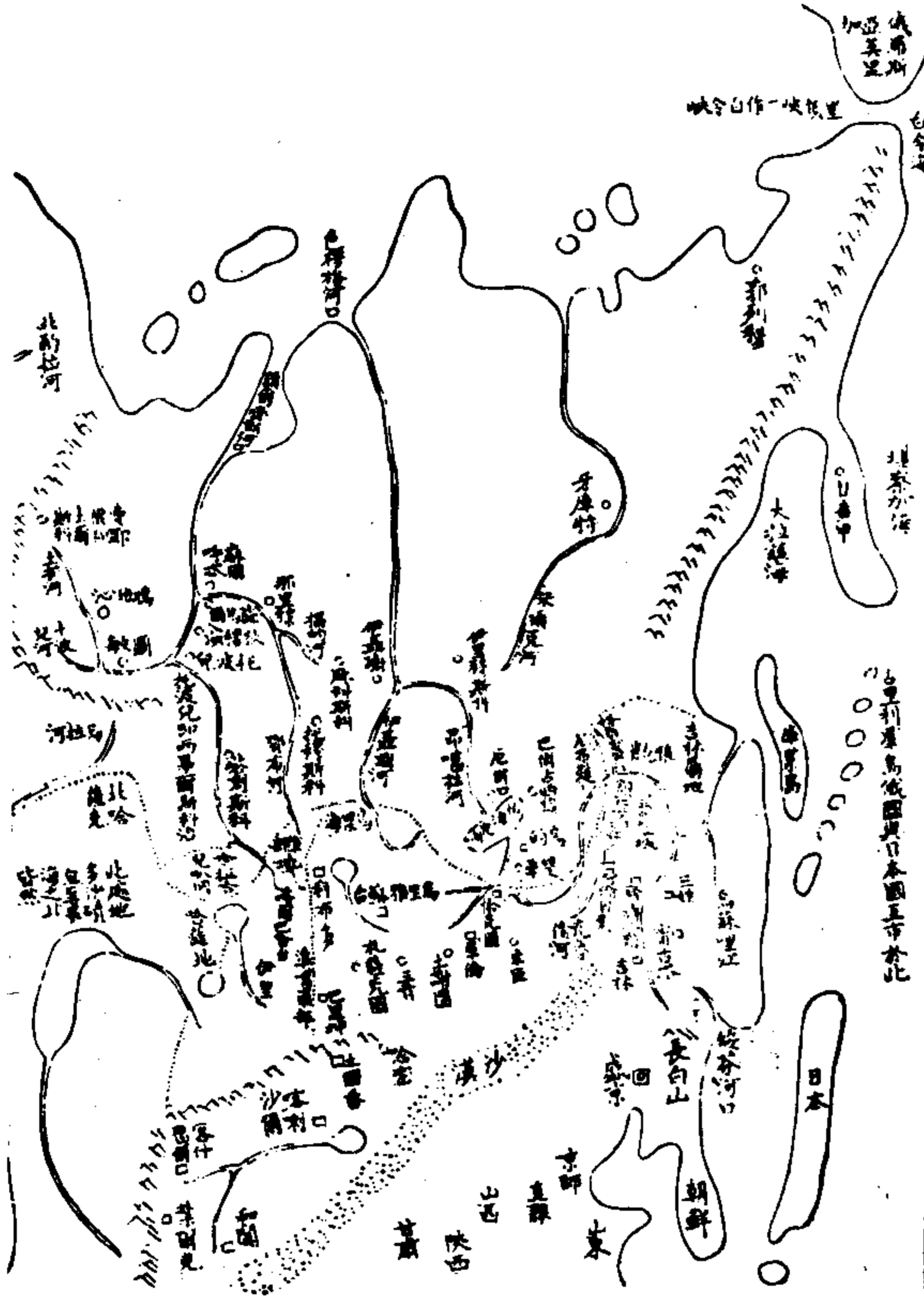
康縣年間俄羅斯圖

朔方備乘

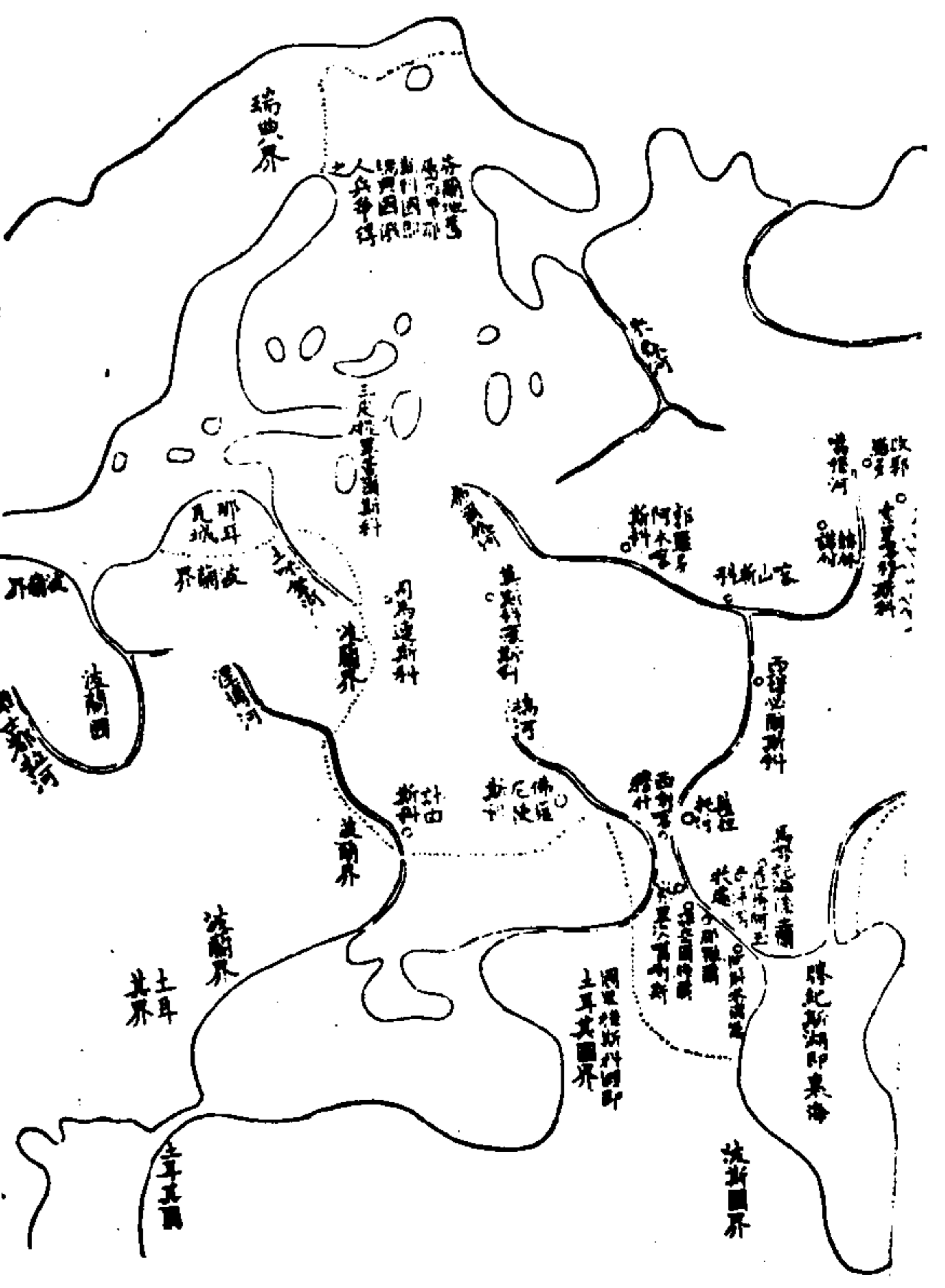
卷六十八

康縣年間俄羅斯圖

主



朔方備乘 卷六十八



朔方備乘

卷六十八

康縣年間俄羅斯圖

主

三四七

康熙年間俄羅斯圖說

臣秋濤謹案康熙年間俄國地分八道異域錄

具載八斯科之名而圖理琛等所身歷者惟喀

山斯科及西畢爾斯科兩部其圖中則止繪莫

斯科窪及西畢爾斯科所治之托波兒地他皆

闕焉臣謹案地形考之除以上三斯科外尙有

五道在西北境者一曰三皮提里普爾斯科乃

攻取西費耶國之地後建爲新都者也在西境

者一曰司馬連斯科在西南境者一曰計由斯

朔方備乘

卷六十八

康熙年間俄羅斯圖說

七三

科皆與波蘭國接壤之地是時波蘭方強俄人

設重戍於二斯科所以防波蘭之侵軼也在南

境者一曰佛羅尼使斯科與阿速圖里雅等國

接壤南面之屏蔽也在北境者一曰郭羅多阿

木喀斯科所以控制國之北方諸部也至圖理

琛所經歷之各斯科柏興諸家未悉其地臣謹

依內府圖詳細研求方隅可考形勢瞭然謹繪

爲圖用資稽覈又俄國自得托波兒之後略地

東方據有伊聶謝額爾口尼布楚等城嗣復侵

至雅克薩等地經

聖朝

命將出師勦撫兼施始定界立碑於格爾必齊額爾古

納二河之地又甘查甲部俄國於康熙三十八

年始取得之其東北跨海而得亞美里加一隅

之地亦康熙五十四年以後事也臣謹備列於

圖以見俄國之強實始於康熙年間云

朔方備乘

卷六十八

康熙年間俄羅斯圖說

七三

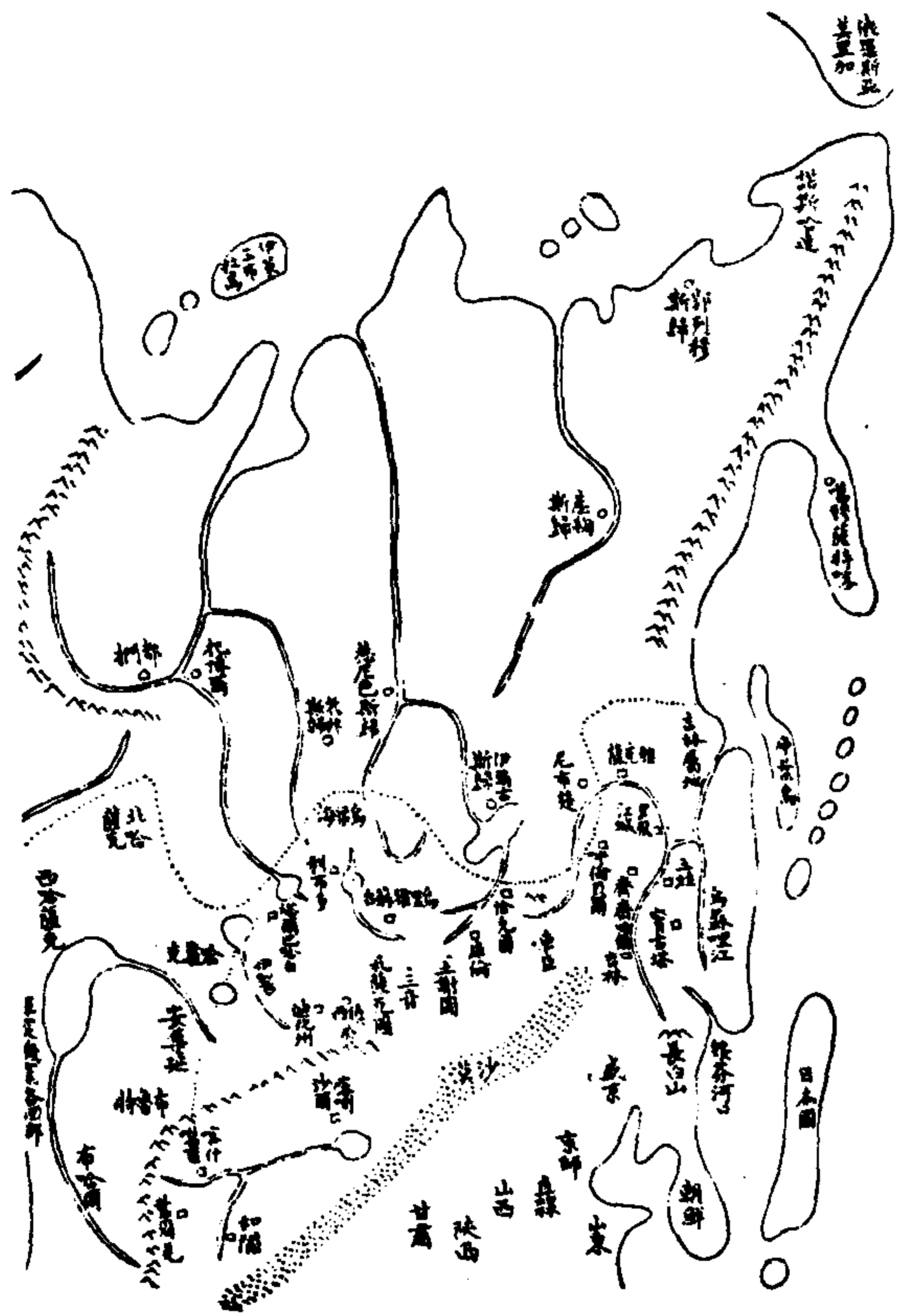
乾隆初年俄羅斯圖

朔方備乘

卷六十八

乾隆初年俄羅斯圖

吉



朔方備乘 卷六十八



朔方備乘

卷六十八

乾隆初年俄羅斯圖

吉

三四九

乾隆初年俄羅斯圖說

臣秋濤謹案原任翰林府知府 臣徐松藏有內

府輿圖 臣秋濤嘗借閱摹繪考是圖係乾隆初

年所脩自中國與俄國交界地起直抵北海中

之伊策三布拉島止山川城邑一一詳載惟譯

字多與

欽定一統志四裔考及圖理琛異域錄互異以校近時

續出之四洲志海國圖志等書地名亦皆迥不

相同 臣謹稽其聲音按其方隅診驗山脈水道

朔方備乘 卷二十八 乾隆初年俄羅斯圖說 七

乃知莫斯科即莫斯科窪散博德爾布魯克即

三皮提里普爾托博爾即托波兒惹尼色斯歸

即伊聶謝柏興以此類推知圖中某地即某書

之某地互相考訂形勢釐然計是時俄羅斯開

地日廣西至波羅的海南至黑海及裏海北跨

冰海東跨大洋海所患者惟波蘭一國居肘腋

聞侵佔俄國之計由等地以故自戈蘭以南摩

宜勒威以西內府圖皆不具載緣是時非俄國

所有故也原圖依經緯度數繪畫廣至盈丈不

易緝閱 臣謹縮繪為尺幅小圖庶荒微情形毫

髮畢見已

朔方備乘 卷二十八 乾隆初年俄羅斯圖說 七

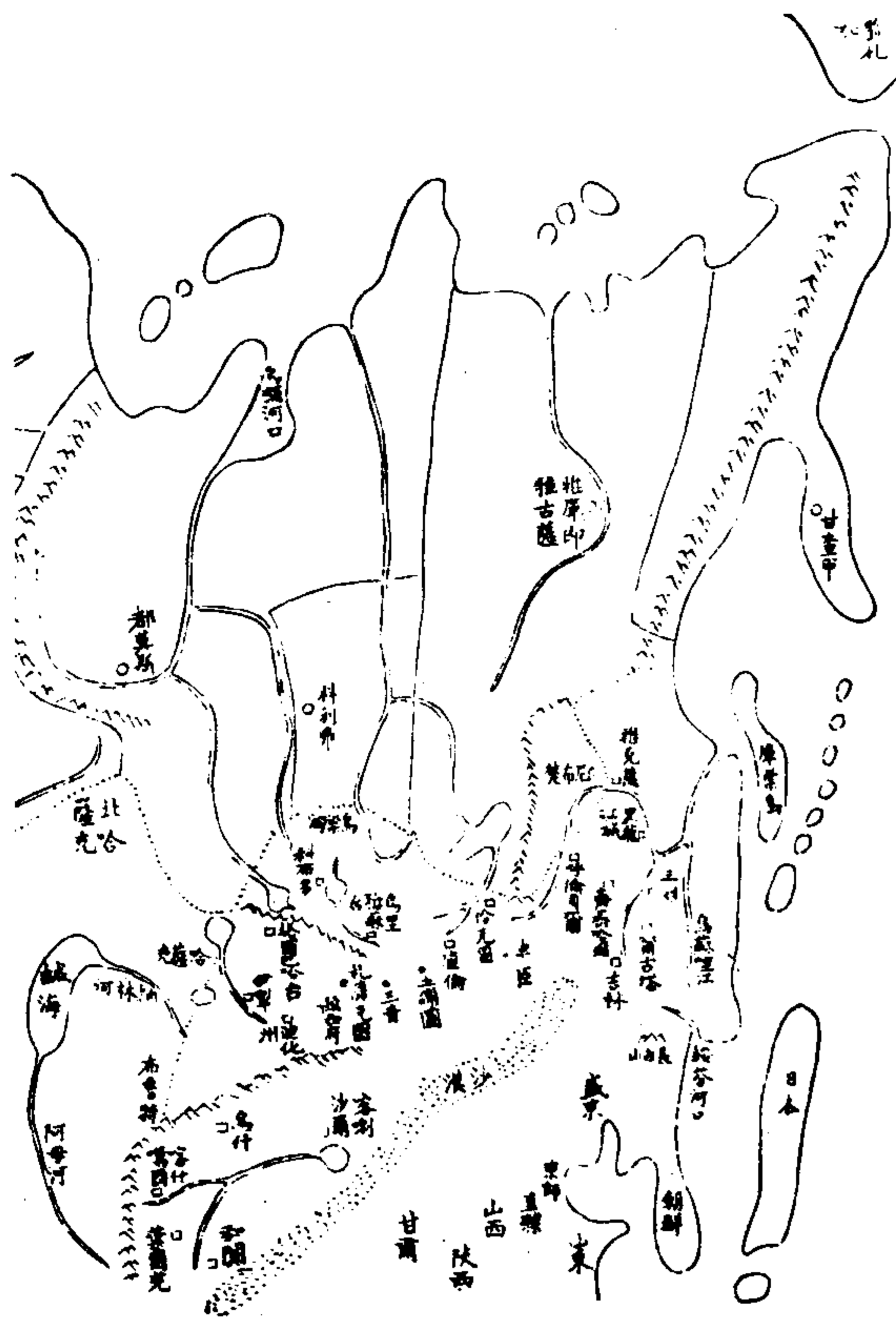
乾隆末年俄羅斯圖

朔方備乘

卷六十八

乾隆末年俄羅斯圖

主



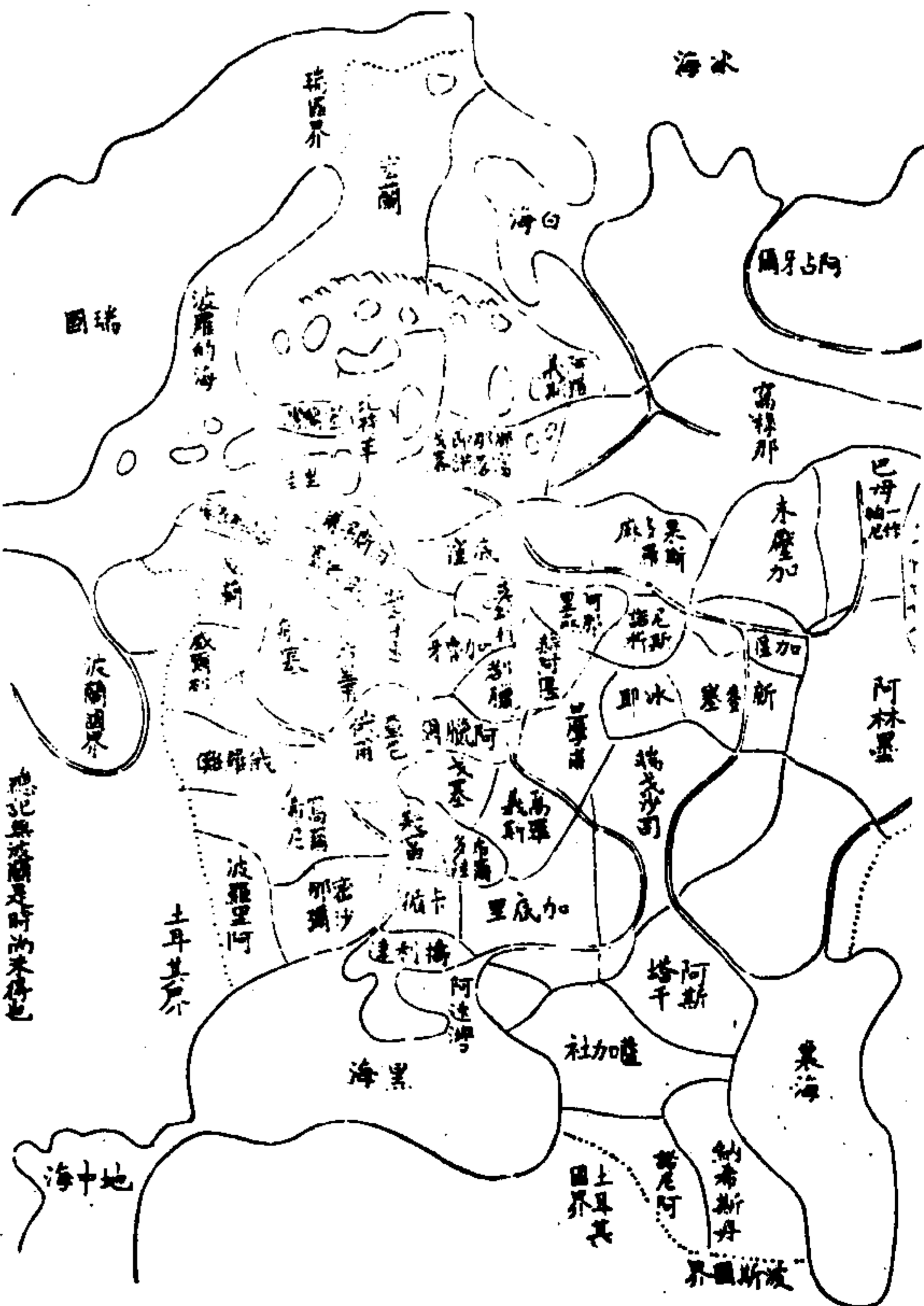
朔方備乘 卷六十八

朔方備乘

卷六十八

乾隆末年俄羅斯圖

主



三五二

乾隆末年俄羅斯圖說

臣秋濤謹案乾隆五十七年俄羅斯國與奧地利國普魯士國合兵攻波蘭時波蘭衰弱割地講和由是三國各分其壤奧地利國所得者曰加里細亞部普魯士所得者曰東普魯士部曰西普魯士部曰波森部俄國所得者曰威爾那部曰俄羅維部曰威底塞部曰敏塞部曰日希里甫部曰窩爾希尼部曰波羅里阿部以上統名西俄路曰北亞里部後亦附西俄路曰戈蘭

朔方備乘

卷六十八

乾隆末年俄羅斯圖說

全

部附波羅的路曰幾富部即計由斯科先屬俄國後為波蘭所取茲俄國仍割得之是為小俄路俄國自得此十部西境益擴而波蘭國惟注肖一區僅存而已考西人所作四洲記中有俄羅斯國總記述俄國地土分為八區內有西俄各部而無波蘭是其為乾隆末年之制無可疑者謹依以繪圖其詳見考訂俄羅斯國總記卷內

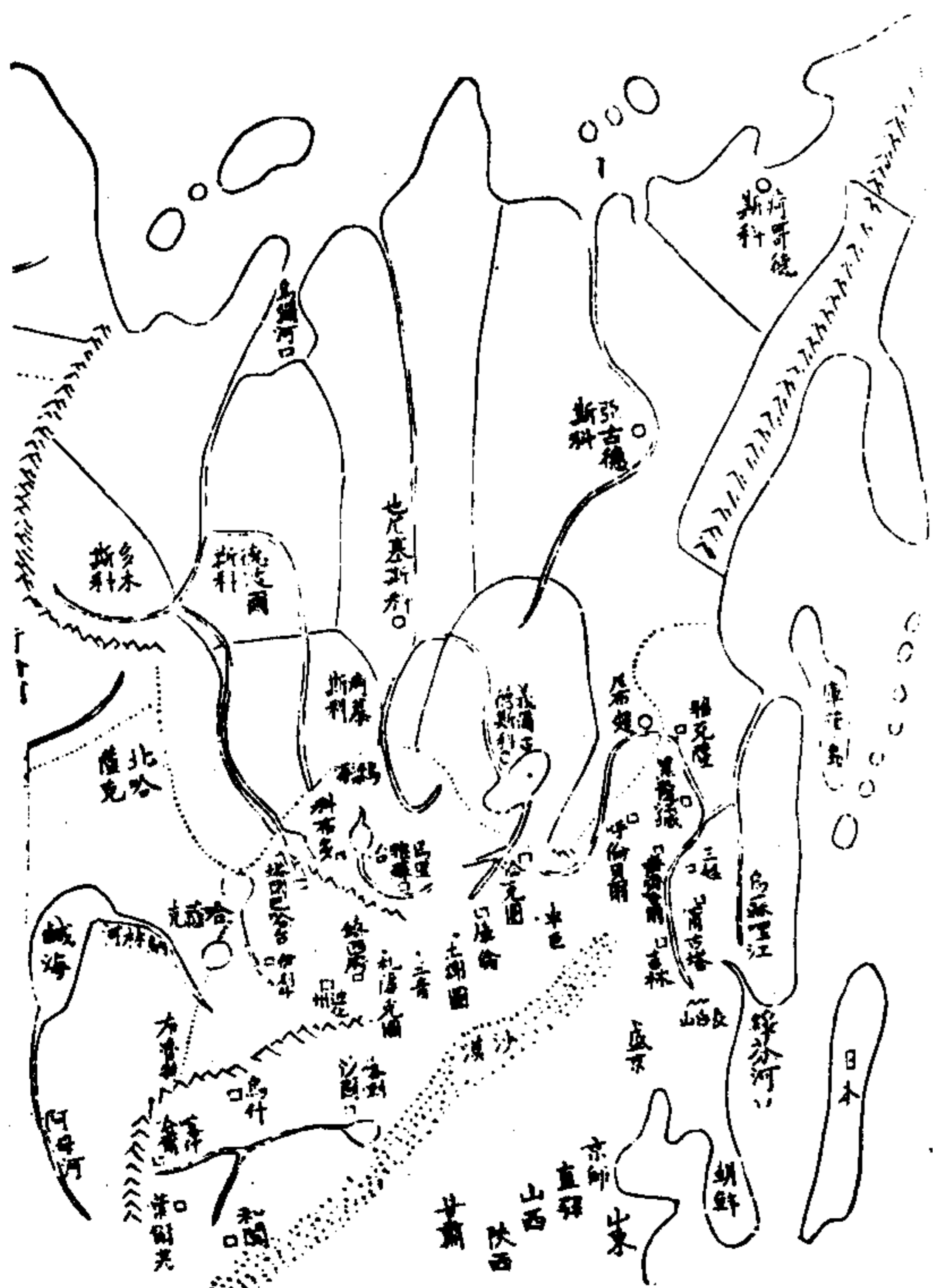
嘉慶年間俄羅斯圖

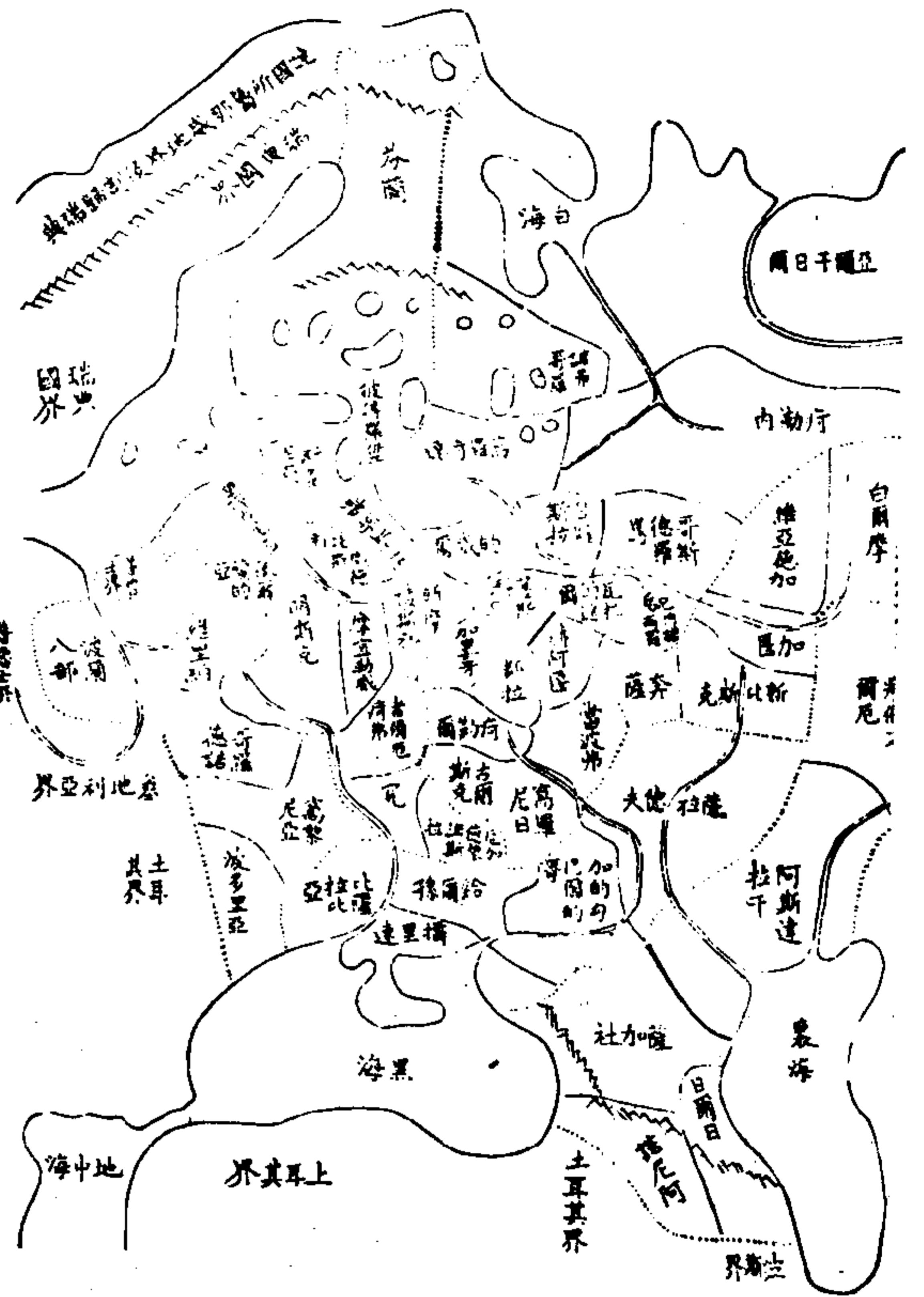
朔方備乘

卷六十八

嘉慶年間俄羅斯圖

全





朔方備乘

卷六十八

嘉慶年間俄羅斯圖

全

嘉慶年間俄羅斯圖說

臣秋濤謹案俄國既割西俄諸部波蘭謹守注肖蕞爾之地至嘉慶十八年俄國復攻取波蘭滅其國分其地為波蘭八部當是時俄國已破佛郎西孛破命之兵威振西土乘勢南攻裏海黑海之間凡土耳其波斯兩回部屬境無不望風披靡於是國境分為九區曰波羅的海東五部其新都也曰大俄十九部其舊都及司馬連佛羅尼使各道地也曰小俄三部即計由斯科

朔方備乘

卷六十八

嘉慶年間俄羅斯圖說

全

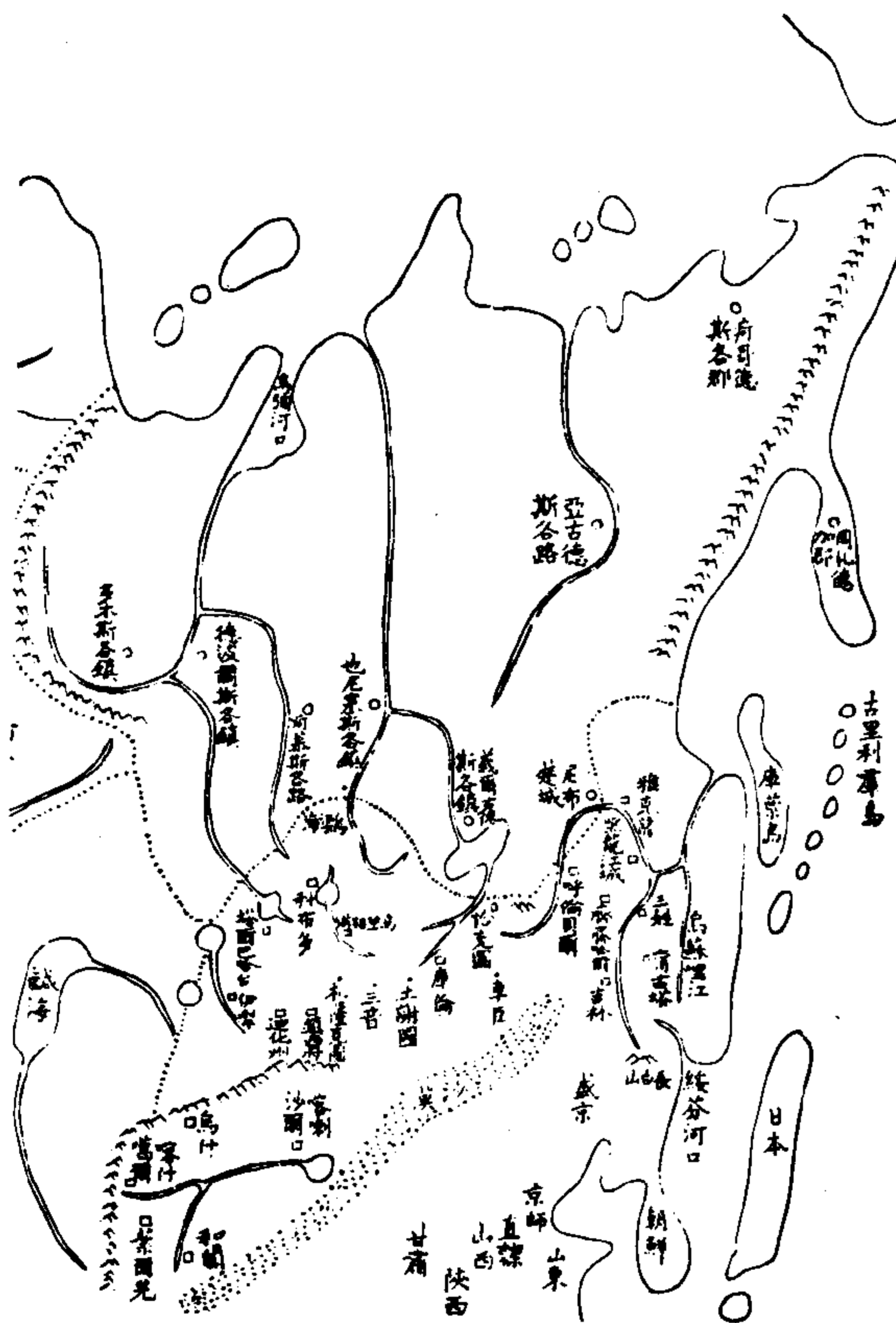
國之腴壤也曰南俄五部黑海直北地也曰加匿俄五部即喀山也曰西伯利八部東與中國接界處也曰西俄七部曰波蘭八部前後取諸波蘭者也曰高加索五部內惟疴倫不爾厄及阿斯達拉干二部為舊壤而諾尼阿薩加社日爾日三部亦以漸蠶食者也西人雅裨理得俄國地圖譯入瀛環志略書中茲詳細考覈知為嘉慶年間之事 臣謹繪為嘉慶年間俄羅斯圖其詳見辨正瀛環志略卷內

道光初年俄羅斯圖

朔方備乘

卷六十八 道光初年俄羅斯圖

古



朔方備乘

卷六十八 道光初年俄羅斯圖

八十五



道光初年俄羅斯圖說

臣秋濤謹案近刻有地理備考一書乃大西洋人瑪吉士所撰其中述俄羅斯國分部與四洲志及瀛環志略迥異大略分爲九區曰北方之鎮凡十有二部曰南方之鎮凡四部又會城二部曰西方之鎮凡八部又會城一部曰東方之鎮凡八部曰中央之鎮凡十四部曰海中之鎮凡三部曰波蘭路凡會城八部曰高加索路凡八部又會城一部曰西卑里亞部凡鎮四部會

朔方備乘

卷六十八

道光初年俄羅斯圖說

全

城二部郡二部諸部大略與雅裨理所譯字異音通而分屬改隸大有逕庭考志略載薩加社諾尼阿日爾日三部近時又分爲八部曰日爾日曰是爾彎曰亞爾美尼亞曰義米勒多曰明哥勒里亞曰達日斯丹曰西爾加西亞曰亞巴西亞八部之外又別立高加索省覈其所言是分薩加社等三部乃嘉慶年間舊制至道光初年分設八部一省則與備考所載全同可知分設鎮郡皆道光初年事也

臣謹繪爲道光初年

俄羅斯圖云

朔方備乘

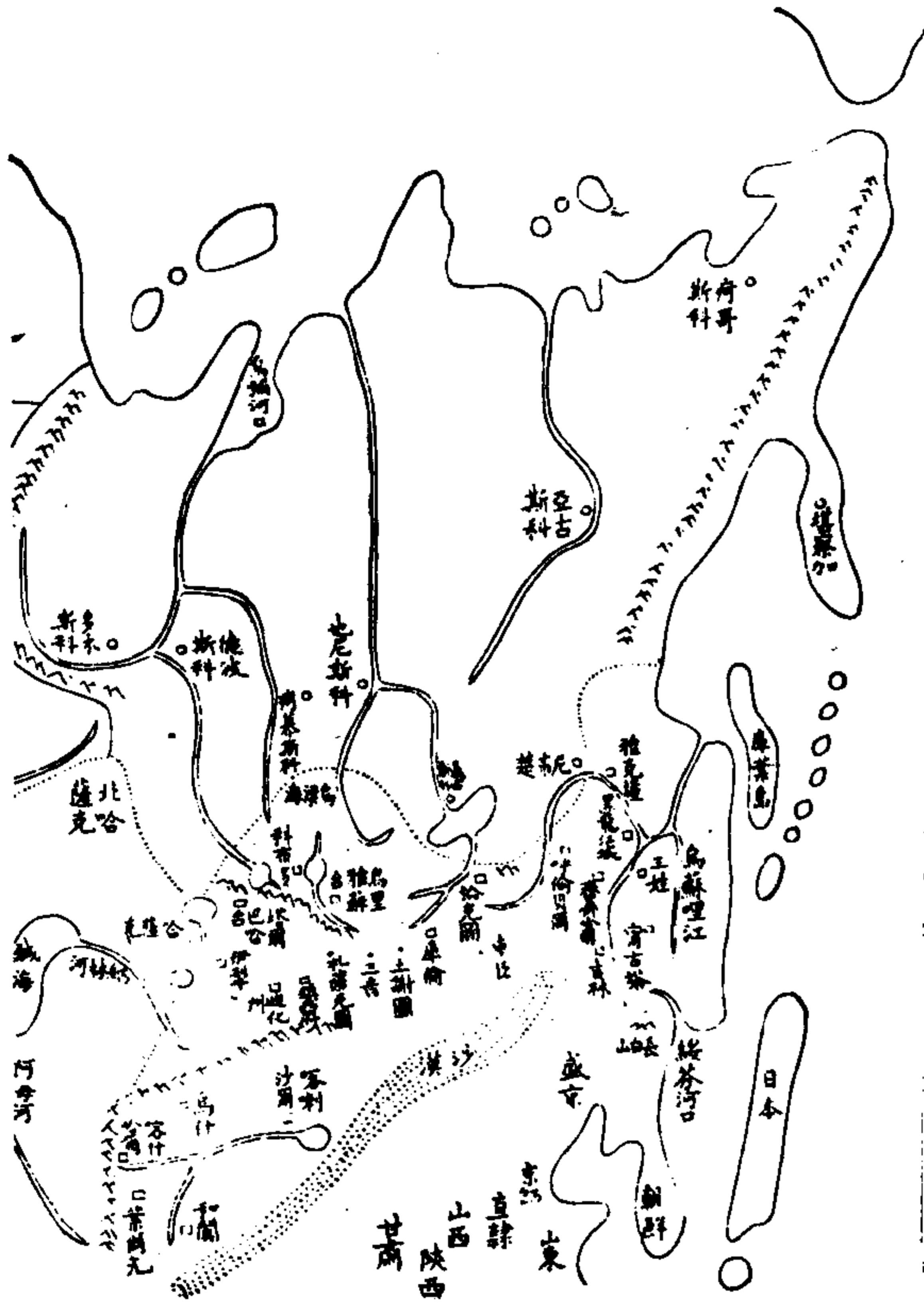
卷六十八

道光初年俄羅斯圖說

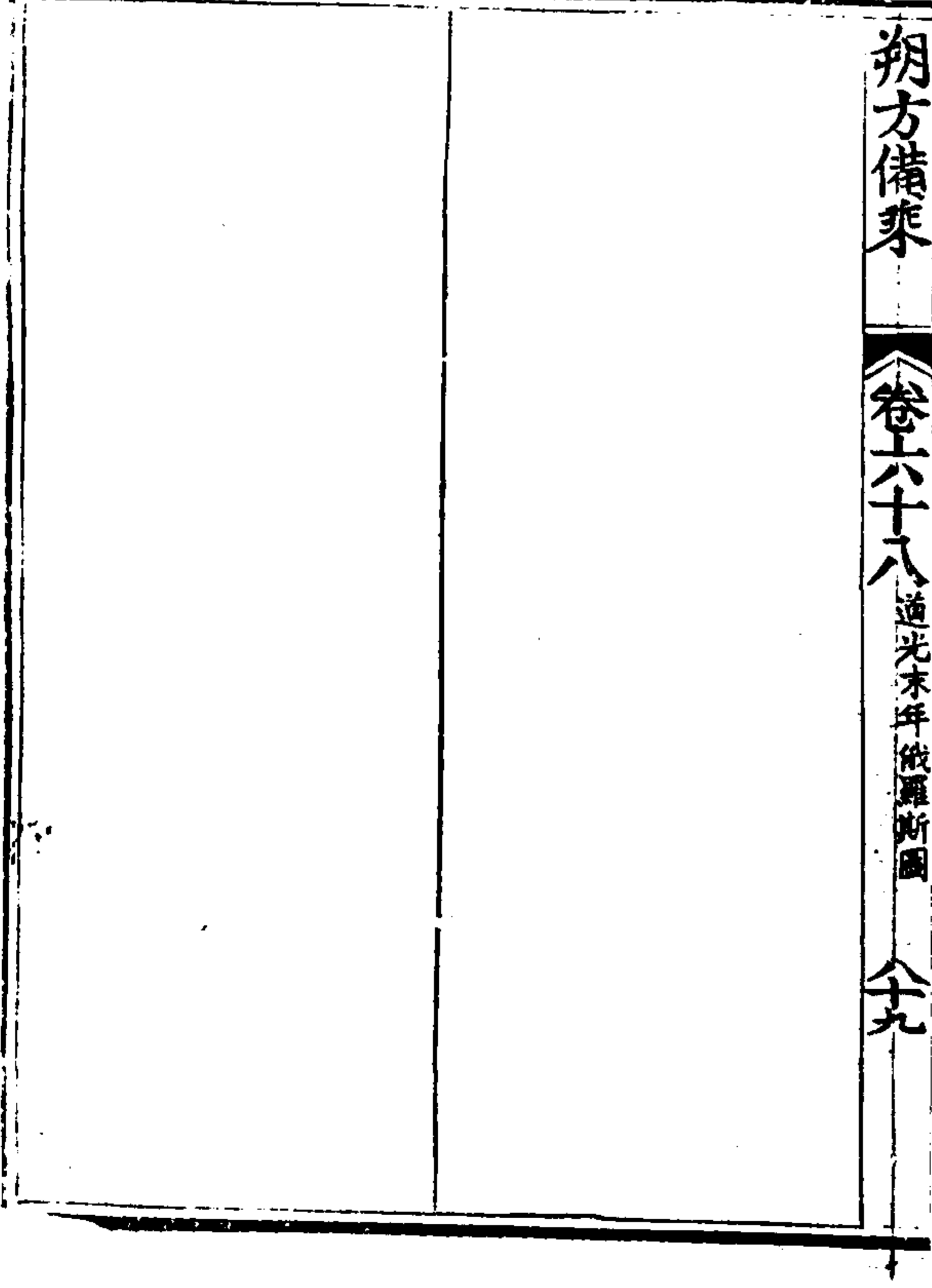
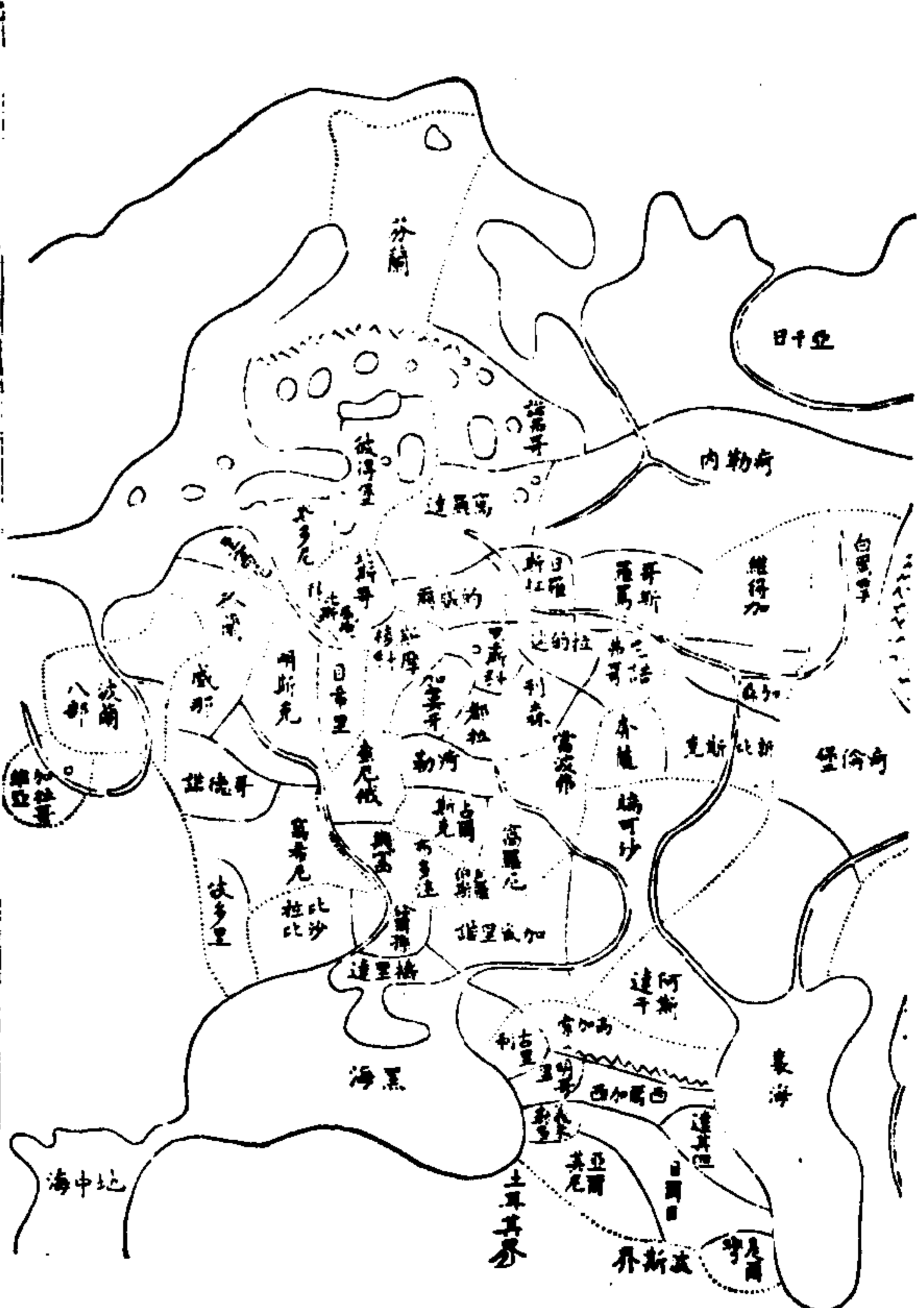
全

道光末年俄羅斯圖

朔方備乘 卷六十八 道光末年俄羅斯圖 全



朔方備乘 卷六十八 道光末年俄羅斯圖 全



道光末年俄羅斯圖說

臣秋濤謹案近刻有地理全志一書亦泰西人

所著其書刻於上海據其敘蓋嘗見瀛環志略

地理備考二書而所述俄羅斯國地名分部

又與各書互異大略分俄國為十路曰波羅的

路五部曰大俄路十九部曰小俄路四部曰南

俄路五部曰加森路五部曰東俄路二部曰西

俄路八部曰波蘭路八部以上均隸歐羅巴州

曰錫伯利路八部內分西三部東五部曰高加

索路九部以上均隸亞西亞州曰監札加路九

部隸亞墨利加州是書刻於咸豐三年癸丑歲

蓋所記即道光末年事也志略誤以也尼塞在

疴慕西據此書知疴慕在西也尼塞在東正與

內府圖所繪托穆伊壽謝地形相合志略誤以

俄國設大酋於多木總理東方據此書知俄國

將軍仍駐德波斯科不駐多木凡此數條皆資

考訂臣謹繪為道光末年俄羅斯圖云

朔方備乘卷六十八 典史戴清校

朔方備乘

卷六十八

道光末年俄羅斯圖說

六

右朔方備乘八十卷故員外郎銜刑部主事何秋濤撰

文宗顯皇帝特賜書名也是書寓意之深遇合之奇兵

火之厄搜訪刊布之始末大學士李鴻章敘詳

之矣秋濤之歿也諸子皆幼育於故河東道楊

寶臣家彭年應聘預修

畿輔通志芳林始抱遺稿來朱墨參差前後舛錯

間有缺簡幸原目具在可以尋檢補綴整齊願

所采類多祕書訪求久而後獲適與知縣吳壽

朔方備乘

跋

坤丁紹基勞乃宜林穗周錦心王銘勳成明郁

教諭劉淮炬舉人吳溥源胡景桂王樹枏張銓

拔貢張惇德廩生陳文煜典史戴清同局諸人

共相審校歷十寒暑剗厠始完是書成於咸豐

初元凡所紀述至道光季年而止事閱

三朝年逾一世俄羅斯雄長歐洲侵凌回部疆土日闊

事變日增即我中華不失舊好而分界亦少異

前規擬為續編猶未遑及命子編修國瑾先繪

成俄國全圖及中俄分界圖與是書相輔而行

俾覽者有所考焉秋濤所著北徼彙編六卷卽是書初稿一鑑精舍文初藁一卷蒙古游牧記補注四卷均刻於京師一鑑精舍甲部藁八卷刻於揚州王會篇箋釋三卷刻於閩縣未刻者尙有校正元太祖親征錄一卷延昌地形志篆隸源流詩文集各若干卷近日刊行之律例根源亦秋濤在官時創稿也光緒七年八月翰林院編修黃彭年謹跋

朔方備乘

跋

三

朔方備乘札記一卷

順德李若農先生撰

門人江標謹校刊

靈鶴閣叢書本

朔方備乘札記

朔方備乘札記

順德李文田

卷十五

尼布楚即林木中百姓攷○於是自失必兒等種以南

失必兒即鮮卑二字之對音今俄羅斯錫伯利即此失必

兒之對音也

全乞兒吉思即吉利吉思

原文作萬乞兒吉思萬乞即鞞鞞及勿吉之對音此處脫

萬字而以爲吉利吉思非也

卷十六

波蘭路總載○西北界寒牙里

寒牙里即控噶爾

朔記

卷二十四

額爾古納河○一曰臚胸河

一曰龍居河一曰班朱納海見元史速不台傳一曰巴渚

納海子見元祕史

一曰陸局河

見西游記

有孫可勒河亦曰僧庫勒河即僧庫爾河也

元祕史之桑沽兒河即此對音

一作闕灤海子

元祕史作闕連海子

鄂爾順河

元祕史作兀兒失溫河即鄂爾順對音

即古捕魚兒海

見元祕史

呼倫貝爾城總管

當云因地名設總管

又西南流百餘里

喀爾喀河

又西分爲二支

喀爾喀河

又西流與北一支復合

喀爾喀河

朔記

又西流

喀爾喀河

又西南

喀爾喀河

又西

喀爾喀河

又西

喀爾喀河

折西北流

喀爾喀河

又西北百餘里

喀爾喀河

又西北二百里

喀爾喀河

其支河七曰阿母巴哈爾渾

即阿母巴哈兒渾

曰伊闌色模

即衣藍塞漠

曰喀爾札布魯克圖

即噶兒查布魯克圖

曰訶爾訶齊

即活爾活

朔記

曰呼魯思泰

即呼魯思太

曰喀爾喀

即提綱之喀爾喀

黑龍江○又東南齊母爾喀河自南來

元祕史作乞沐兒合河

卷二十五

色楞格河○復從鄂模西北溢爲昂噶拉河

元史之昂可刺河其上流即色楞格河

鄂爾坤河○東南流曰姑洛河

輟耕錄曰虞文靖公集撰高昌王世勳碑曰畏吾兒之地

有和林山二水出焉曰虎忽刺曰薛靈哥按薛靈哥即色楞格河其虎忽刺即姑洛之對音

一自北麓東南流曰阿木勒稽烏林塔河

明鄭大郁四夷攷曰和甯即哈刺禾林元初建都於此名

元昌路

哈拉河上源曰通克拉河

元祕史統格黎河即此通克拉河

東北自阿即肯特山之西麓

阿即二字似衍再攷之下頁楚庫河亦出阿即格肯特

山即此山也此二字非衍又攷土拉河源所出水道提

綱謂一源出於小肯忒山然則阿即格者小也

朔記

楚庫河○又西北流有齊蘭河自南來入之

元祕史作勤勒豁河

克穆河○又西哈爾吉河入之

元史速不台傳癸未年奏請討欽察引兵繞寬田吉斯海

轉至太和嶺出不意至則遇其部長方聚於不租河遂收

其境又至阿里吉河與幹羅思部遇一戰降之大掠阿速

部而還所云阿里吉河即此哈爾吉河也

經扎薩克圖汗部所屬烏梁海一佐領境

明鄭大郁四夷攷圖說曰自和甯北行三千里名阿只里

海子自此又行五百餘里至欠欠州乞里吉里田地又北

行千里大澤云

卷二十八

俄羅斯奉天主教之始○大將細標原注一作潘浦往朔

志略西班牙國篇云其地為加爾達額人所據漢初意大

里大將奔彪帥師征服之奔彪即細標

唐初回回教之摩哈默興於阿刺伯

摩哈默即舊唐書大食國之摩訶末也

卷三十

烏孫部族攷○最奉佛

此說誤

奉者天主

此說正

朔記

從安西西北千餘里有敦達嶺

今博克達山

西南至慈嶺二千餘里

此似指木素爾嶺

卷三十一

匈奴傳○徙關東貧民處所奪匈奴河南地新秦中以實之

今河套內阿拉善旗

呼韓邪單于兄左賢王呼屠吾斯

呼韓二字其音近可汗當即可汗稱號之始

鮮卑傳○別依鮮卑山

今興安嶺

柔然傳○於是自號邱豆代可汗

可汗二字與漢書之呼韓對音

投噉噉

噉噉即元史之按答謂交友也即友邦之義

高車傳○有突越失國

突越失即突騎施對音

奄蔡傳○西與大秦接

今土耳其 既云西與大秦接是時大秦全有今土耳其

地則北臨大澤決為裏海可知

臨大澤無涯蓋即北海也

此今黑海

朔記

六

烏洛侯傳○其國西北有貌水

秋濤案北史作完水

北史作完水是也此必由完譌兒由兒又譌貌

卷三十二

突厥傳○菴邏降居獨洛水

獨洛水即土拉河之對音

頡利以什鉢苾為突利可汗

什鉢苾即上文之室鉢苾乃始畢可汗吐吉之子也

伊吾城

今哈密

靈州

今靈夏

寬金山之北

今阿勒坦山譯言金山也

詔建狼山都督府統之

狼山即漢狼居胥山

張仁愿於河北築三受降城

今河套之北

戰獨樂河

獨樂河即獨洛水今之土拉河也

拔悉密今在北庭

唐北庭都護府在今濟木薩之北

西突厥傳○其國居烏孫之故地

朔記

七

今伊犁

西至雷霸海

今鹹海

東至金山

今阿勒坦山

西臨西海

今裏海

遂與北突厥為敵

今俄羅斯

乃建庭於龜茲北三彌山

龜茲今庫車

西拒波斯

今白西

南接屬賓

今克什米爾

又移庭於石國北千里

今塔什罕

白伊列河以西屬咄陸

伊列今伊犁

突騎施傳○突騎施烏質勒者

突騎施即度爾格及土耳其之對音

初隸在斛瑟羅下

朔記

八

瀛環志略云土耳其西土古希臘十二國之地希臘即瑟

羅之對音然則斛瑟羅即希臘也

常屯聚碎葉西北界

志略云土耳其東界黑海然則碎葉川似即黑海

鐵勒傳○鐵勒之先匈奴之苗裔也

鐵勒即韃靼之聲轉宋八稱元人為韃靼元人自稱曰達

達似即此二字

伊吾以西

哈密

焉耆之北

喀喇沙爾

金山西南

阿勒坦山

薛延陀傳○東鞞鞞

今盛京

北俱倫水

今枯倫湖

獨邏水

今土拉河

西金山

阿勒坦山

經臘河

朔記

九

今土拉河

度諾真水

今鄂勒昆河

大漢傳○劍海蓋即劍水所潄之泊也

劍海當即元史之謙河及欠河也劍謙欠皆對音字也

結骨傳○當在今阿勒坦山之北

阿勒坦山即唐之金山

大食傳○大食國本在波斯之西

以唐書所謂大食國攷之元以後之地名蓋即今西人所

稱阿刺伯也 瀛環志略云阿刺伯東界波斯及阿勒富

海西抵勒爾西海亦稱紅海產名馬駝尤良

有波斯牧駝胡人於俱紛摩地那之山糾眾起兵

俱紛當即阿非利加也阿非即俱紛對音也摩地那志略

作麥地拿明史彙作默德那 瀛環志略卷三波斯西界

東土耳其南抵阿勒富海與阿刺伯昆連唐初回教興於

阿刺伯波斯與之鄰國為所奪由是為回回大部 又曰

唐初阿刺伯人摩哈麥創立回教因起兵攻阿刺伯奪其

國時波斯衰弱為摩哈麥所兼并

其姓大食氏名噉密莫末賦

噉密即馬哈默亦即穆罕默德末賦即牟尼亦即末尼此

即天主教之祖也末尼蓋教主之稱猶日和尙耳舊唐書

憲宗紀元和二年正月回紇請於河南府太原府設摩尼

朔記

十

寺摩尼即末賦對音

土多沙石不堪耕種

志略云阿刺伯中央皆戈壁

擊破波斯又破拂菻始有米麵之屬又將兵南侵婆羅門

志略云摩哈麥據阿刺伯全土嘗剪滅波斯存食羅馬據

阿非之北境裂歐羅之西垂云云然則唐書所云波斯是

今波斯拂菻今土耳其法蘭西也云南侵婆羅門今西人

以意大利國為古之羅馬故都是西人羅馬二字即唐

代羅門二字之對音 志略又云唐初摩哈麥興回教於

阿刺伯阿非利加之厄日多與之接壤遂為所奪云云此

即唐書所謂南侵婆羅門者也唐書所謂婆羅門即今西

人之阿非利加洲

東與突騎施相接焉

突騎施其國在西突厥之西即職方外紀之度爾格今西

人所謂土耳其也度與土即突字對音格與其即騎字對

音矣

其奚深後有摩訶末者

摩訶末即馬哈默亦即穆罕默德此與噉密莫是一人非

兩人但譯字不同而修舊唐書者不悟耳故以為又一說

兼剋夏臘

夏臘即希臘

朔記

十

有呼羅珊木粗人並波悉林舉義兵應者

土耳其之北即俄羅斯地此呼羅珊三字當即俄羅斯三

字之對音其又云木粗者似即阿母河母與木同音粗與

楚同音西域以河為楚也若今布壘楚河即佛書縛芻河

是其證也

生擒末換殺之

志略云摩哈麥後為土耳其所攻屬藩盡失日就衰微卒

乃納貢於土耳其即此擒末換之事

大食盛時併石國康國直接堅昆

案食石同音蓋其來中國自稱大石而譯者書石為食故

與石國為二在彼國中祇有阿刺伯之名而已今西人並

無稱唐時大食國者以此也然唐時安史之亂汾陽實藉
黑衣大食之力以收兩都其烜赫如此不應西人不知其
所以不知大食國者以中國所謂大食即大石而西人所
謂阿剌伯即石國故也 元初尙有大石國耶律純口當
遼亡西走即於大石立國謂之西遼此亦大食即石國之
證蓋阿剌伯滅石國而來中土遂冒其名自稱大石國而
譯者書作大食耳 許克勤按純下原空一字疑當作達實
耶律達實一作大石見歷代統系錄

卷三十三
乃蠻部傳○也兒的石河

今額爾齊斯河

阿速傳○至孛子八里城

朔記

三

孛子八里即別失八里

報達傳○報達國即唐波斯國也

案元祕史云拙赤得了兀籠格赤城搠兒馬罕等三人說

這西邊有巴黑塔楊種的百姓合里伯王巴塔二字即報

達對音故劉郁西使記以此稱曰報達國然則報達兼有

今之波斯阿里伯

卷三十四

元諸王朮赤傳

元史一百十七

元諸王旭烈兀傳○自此而西伐木刺奚國 秋濤案即木乃
今國今之布哈

也

元祕史太祖命馬思忽惕與鎮守官一同管不合兒城即
布哈爾之對音也

又西破阿剌汀國

阿剌汀即波斯國王之名非國名也元史太祖紀曰十七
年西域主札拉丁出奔與密里汗合帝自將擊之擒密里

札拉丁遁去

又取賓鐵國

賓鐵即西遼蓋遼初起時以賓鐵喻其堅其地在東方遼
亡耶律大石西奔尋思干即今撒馬兒罕地也仍襲遼號

置河中府及元太祖滅西遼已隸版圖此云取者當是再
叛再討耳

朔記

三

建庭於忽里模子之地

忽里模子今作忽魯謨斯即俾路芝也

元諸王土哇傳○土哇遣其子寬闐來賀聖誕節

寬闐博爾忽傳作款徹

元諸王脫忽傳○葉兒的石河即今之額爾齊斯河

此說是

元太祖自西域班師於葉兒的石河過夏

說本元祕史

次年乃歸土拉河地在金山之北

此說非

案願船以土拉河有二其說娓娓可聽以子攷之則非也

試以元祕史證之祕史卷二云他如今在土兀刺河邊黑林子裏住此土拉河為王罕所居即今圖拉河發源喀爾喀忒勒兒嶺者也祕史卷十三云太祖遂回至額兒的石地面過夏弟七年雜兒年秋回到秃刺河黑林的舊營內是由額爾齊斯河行八個月後始回和林舊營則非俄羅斯地且前後之土拉河皆有黑林二字黑林即和林本王罕舊居時已有此號也安得有兩土拉河乎

昔里吉之劫北平王也

北平王名那木罕

卷三十五 元博爾忽月赤察兒傳○博爾忽

朔記

西

祕史謂之孛羅忽勒征秃馬惕之役為其截殺

吐麻部主都刺莎合兒既附而叛

吐麻部即今之土默特也元祕史謂之秃馬惕 都刺莎

合兒祕史作歹都秃勒

元速不台傳

元祕史作速別額台

大軍至蟾河與戰獲其二將部主霍都奔欽察

蟾河即元祕史之勤勒豁河對音今齊蘭河亦其對音也

然則欽察在今恰克圖北耳

其主滅里委國而去

滅里即上文蔑里乞部之對音非部主之名也其部主名

脫黑脫阿見元祕史

轉至太和嶺鑿石開道

元祕史太祖命朵兒伯朵征秃馬惕種朵兒伯朵於先行把路截殺孛羅忽勒處虛張聲勢卻從忽刺安不合獸行的小徑行去每人又帶鑿斧鋸鑿將樹木除去行至山頂下視秃馬惕地面如天窗上看下面一般云云此似即太和嶺事

又至阿里吉河

阿里吉河似即哈爾吉河其下流入克穆河見本書色楞

格河源流攷

元曷思麥里傳○與其主札刺丁戰於月亦心揭赤之地

朔記

五

元祕史征札刺丁時太祖於玉籠傑赤下營此月亦心揭

赤即玉籠傑赤地無可致疑也亦心乃戀字之誤分可見

明人作元史之粗疏

既而慙顏城亦下

今安集延是其對音

及阿速部

今哈薩克

令領奧魯事

元祕史成吉思與塔塔兒四種對陣戰勝了遂至兀勒灰

河并四種奧魯擄盡則奧魯似是白韃靼

元土土哈傳○其主火都秋滿按一作霍都奔欽察

速不台傳作霍都

尋敗之於斡歡河

歡字蓋難之誤

敗諸兀魯灰

兀魯灰元祕史五卷有兀勒灰河七卷作浯泐灰河故塔

塔兒地也

卷三十六

郎坦傳○賀蘭山

賀蘭山即今阿拉善旗之本音

卷三十七

俄羅斯互市雜記○入海船而載至中國計無不朽敗者通

朔記

市之在陸而不由海職是故也

此語殊不的確蓋陸運近便故不勞海運也

通市在陸而不在海蓋 列聖隱寓防維界畫之意績裕

程秉釗庶常說

卷三十九

俄羅斯國進呈書籍總目○第六十一號平定空谷爾國方

略二本

此即控噶爾國也

第三百三十三號莫斯科瓦南都誌一本

明艾儒略職方外紀不列俄羅斯而有莫斯科未亞國者

蓋莫斯科瓦為俄羅斯舊都故也

卷四十

俄國鄰紅孩兒○此言俄羅斯之鄰國有紅孩兒即控噶爾

乃土耳其之別名也

控噶爾即紅孩兒此在俄羅斯進呈書籍有之非土耳其

海國聞見錄語多可采○民呀國

此書云民呀者孟加拉之對音乃印度一小地方是時英

吉利已據孟加拉其種類已全集於此故反以孟加拉為

印度之總名也印度之東即緬甸暹羅等國

民呀之北接哪嗎

哪嗎本意大里亞古名此以印度之地稱羅馬者當是明

萬歷後意大里及荷蘭等國已窟穴於此直至 國朝以

朔記

後英佛遂亦盤踞之此所以有哪嗎之埔頭也

曰網買

網買即孟買

南接那嗎

那嗎即意大里亞本國之地

俄國爭北印度○阿付顏尼

即阿富汗

木哈臘

即孟加拉

那波利稔攻俄國○都耳基

即土耳其

破魯斯

即普魯士

阿里曼

即日耳曼

綏林那威二國與俄國交涉事略○鄧魯機

即土耳其

卷四十二

奉使俄羅斯行程錄○入城觀甸城碑記

元代以漠北為甸故曰甸城長春西遊記稱曰白骨甸

其所居地名土辣必喇

此見六月
初九日注

土辣必喇者土拉河也蒙古語謂河曰必拉

朔記

六

卷四十三

柏海兒湖○色楞格河自西南流入其巴爾古西穆河自東南流入

元祕史脫黑脫阿順著薛涼格河走入巴兒忽真地面巴

兒忽真既在色楞格河下流當即巴爾古西穆河上之岸

也

狄穆演斯科○空科爾汗

此空科爾即匈牙利國又即七十一聞見記之控噶爾國

又即俄國進呈書籍中之平定空谷爾方略者也

托波兒○有一種人俄名之曰搭搭拉原係庫程汗之人

元史地理志西北地附錄有昔先耶律希亮傳亦到昔先

語解改庫克新皆蒙古黑韃韃族庫克新即庫程之對音

也元祕史稱元太祖亦曰韃韃乃蠻云莫不是達達子的

氣運來了是元亦韃韃不獨太祖所征之塔塔兒而已也

齊爾給斯等打牲人

齊爾給斯亦作克爾給斯此部以額爾齊斯河得名亦名

額爾齊斯城者是也

卷四十四

費耶爾和土爾斯科佛洛克嶺○自嶺東流出者謂之土拉

河

此土拉河在俄羅斯境入額爾齊斯河與蒙古之土拉河

入鄂勒昆河者同名而異地

朔記

九

卷四十五

龍沙紀略方隅○元入中土沿腦溫江黑龍江置驛歲與察

罕汗通問慰江岸殘址猶有存者其王都曰脫博斯奇城近

邊曰泥撲處城秋濤謹按即
尼布楚城色楞額城尼爾苦斯城尼爾苦

斯有總管駐守入通市者皆泥撲處人

明神宗萬歷時俄方得西皮里半地又明末造方全有西

皮里然則當元時又安得在嫩江與俄人通問慰於泥布

楚通商乎誤矣區鏗良誌

卷五十二

俄羅斯盟聘記○莫斯科窪斯科其新都也
案俄國志略宋嘉定開元太祖命其子拖雷等滅俄羅斯

仍立一人為主是時所都即今莫斯科窪也並無北海之說此默深之想當然語也職方外紀稱俄國曰莫哥斯未亞此即明萬歷開都城未改之證乾隆中圖理琛撰異域錄亦云其都在莫斯科窪則自元至 國朝未有改也其遷彼得羅堡則乾隆中葉以後事耳新都二字不確然自準噶爾為中國所滅俄羅斯亦震我兵威故二百載無邊患

彼自與歐洲各國戰無虛日非畏我也和我爾

土爾扈特方恨其上國征役之迫播遷之勞故其懇告中國也皆貶察罕而張控葛謂控葛爾汗國在俄羅斯之北征討俄羅斯察罕汗幾為其所覆城環萬里富雄八溟而中國摺

朔記

三

紳亦輒信之筆諸載籍荒矣哉

貶察罕而張控葛之說則是但謂控葛爾國語屬荒唐則殊不然徐松龕魏默深何願船三君子均不詳攷匈牙利本末耳三君子之書皆往往談及匈牙利國之事匈牙利即控噶爾對音也以子之矛擊子之盾何如

徐繼畲以控噶爾為土爾其國都城之名

亦非也

卷五十四

元代北方疆域攷上○山布罕川必里罕城追之所歷皆無水之地既度川先發千人為游騎繼以大軍晝夜兼進至則茂里已逃入海盡獲金寶以獻癸未速不台奏請討欽察許

之遂引兵繞寬田吉斯海展轉至太和嶺元史太和嶺有二一在開平一在欽察鑿石開道出其不意遇其酋長玉里吉及塔哈爾方聚於布租河

必里罕城似即長春西游記之阿不罕山所歷無水之地即西游記白骨甸所謂古戰場凡疲兵至此十無一還之死地乃滿大勢亦敗於是者也度川者度今額爾齊斯河也逃入海者今鹹海即唐代雷燾海也寬田吉斯海者大勝紀斯海則今裏海也太和嶺者今俄羅斯之佛落克嶺布租河者今俄羅斯托波爾河出佛落克嶺東流入額爾齊斯河此為欽察地也阿里吉河者俄國志略之卡爾夏河異域錄之佛兒格河其水西流入勝紀斯湖者也此為阿

朔記

三

速部地也

至阿速滅怙思城

俄國志略成吉思之孫將兵伐俄大獲全勝所有人民盡殺之其時無人主國至正間封地密致第二為王遷於馬司孤城作都按馬司孤即滅怙思城之對音

惟額納噶泊最北可當寬田吉斯海

寬田吉斯海疑即今勝紀斯海子之對音即裏海也俄國志略云成吉思之子拖雷率兵至俄國西鹹海旁之地後又帶兵至裏海繼又至尼泊河征服小國無算俄國率眾小邦戰於卡爾夏河之上該河入於阿薩夫海是阿薩夫海即元史寬田吉思海無疑今按入裏海之水異域錄圖

名曰佛兒格河康熙內府圖有地名薩拉托付乾隆內府圖有地名薩拉多傅西人雅裨理圖作薩拉德夫地理備考作薩拉德夫此即卡爾夏河入裏海者也裏海即薩拉夫海則拖雷所至之地即勝紀斯海可知又即寬田吉斯海可知矣然則卡爾夏又即阿里吉河對音也阿速部亦可即此而識矣

元代北方疆域攻下○又曰謙州以謙河得名

元史謙州亦名欠欠州有一極佳之證佐焉西游記長春往時至阿不罕山北選地為觀榜曰棲霞觀是時長春未至科布多尚在今阿爾泰山東大幹之東則棲霞觀當在此處可知計其道里祇和林西一日程東至陸局河五千

朔記

三

里有奇耳及歸途住棲霞觀則觀之西北千餘里有儉儉州出良鐵漢匠千百人居之織綾羅綿綺儉州即欠欠州又即謙州也

附魏源元代疆域沿革圖說○或謂裏海中有島疑即寬甸吉思海者非也

此說證以俄羅斯人自述則至瑯何說反非

卷五十五

康輜紀行○北有箇拉散似即陳圖之噶爾丹也

此喀三及柯傷對音即碣石渴石

卷五十六

西域聞見錄○無跪拜揖讓之儀惟接吻以為禮

接吻為禮泰西諸國頗有之鄂羅斯或亦有此俗續路程乘釗庶常說

卷六十

辨袁枚新齊諧記鄂勒素北海之誤○從者五十人凍死者五十有二

從者五十人死者五十二若必吹毛何氏獨無誤乎

朔記

三

此順德李仲約師讀朔方備乘卽校注於書眉及旁注者甲午春從師假得乙未秋長沙試畢屬吳縣孫伯南茂才宗冊條最而錄之得一卷亟付繡梓以餉同好師精究朔方輿乘尙有元祕史注元史地名攷耶律楚材西遊錄注和林金石攷皆見傳鈔本他日當彙而刻之以視今之好譚方輿知今而不知古者相去奚如

光緒二十一年十月受業元和江標謹記

朔記跋

勅太監楊慶等往西洋忽魯謨斯等國公幹合用各色紵絲紗錦等物并給賜各番王人等紵絲等件勅至即令各該衙門照依原定數目支給仍令各門官仔細點檢放出毋得纖毫透漏故勅

永樂十八年十二月初十日

勅內官鄭和孔和卜花唐觀保今遣內官洪保等送各番國使臣回還合用賞賜并帶去銀兩段疋銅錢等件勅至即依照坐去數目關給與之其官軍原關糧賞買到麝香等物仍照依人數關給該用軍器等項并隨船合用油麻等物令各該庫分衙門逐一如原料數目關支就令太監鄭和狀同打發就橫海江

知聖道齋鈔校書

二隻與之裝載前去仍發落各門官仔細點檢放出不許纖毫

夾帶透漏故勅

一下西洋去的內官合用鹽醬茶酒油燭等件照人數依

例關支

永樂十九年十月十六日

勅南京守備太監楊慶羅智唐觀大使素誠今命太監鄭和等往西洋忽魯謨斯等國公幹大小舡六十一隻該關領原交南京入庫各衙門一應正錢糧并賞賜番王頭目人等綵幣等物及原阿丹等六國進貢方物給賜價鈔買到紵絲等件并原下西洋官員買到磁器鐵鍋人情物件及隨船合用軍火器紙到

油燭柴炭并內官內使年例酒油燭等物勅至尔等即照教放支與太監鄭和王景弘李興朱良楊真右少監洪保等關領前去應用不許稽緩故勅

宣德五年五月初四日

西洋番國誌

伏以皇天開泰運聖祖仰明時創業建基垂法萬世成功儼美於唐虞茂德丕隆於湯武欽惟太宗文皇帝繼聖守成代天理物督教洋溢乎四海仁化溥洽於萬方制作謀謨騰今邁古永樂之初勅遣中外重臣循西海諸國昭示恩威擴往聖之鴻規著當代之盛典與圖開拓萬善咸臻未有至於此也宣宗皇帝

知聖道齋鈔校書

帝嗣登大寶普資天下乃命正使太監鄭和王景弘等兼督武臣統率官兵數萬乘駕寶舟百艘前往海外開詔頒賞備諭諸番時思年甫出幼備教部伍拔擢從事于總制之幕往還三年經濟大海綿邈瀟茫水天連接四望迥然絕無纖弱之隱故惟觀日月并陞以辨西東星斗高低度量遠近皆斷木為盤書刻于支之字浮針於水指向行舟經月累旬晝夜不止海中之山嶼形狀非一但見於前或在右視為準則轉向而往要在更教起止記算無差必達其所始則預行福建廣浙選取駕船民稍中有經驗下海者稱為火長用作船師乃以針紐圖式付與領執專一料理事大責重豈容怠忽其所乘之寶舟體勢迅

然巨無與敵遂帆猶航非二三百人莫能舉動起事人衆紛匪
往來豈暇停想缺其食飲則勞困弗勝况海水涵醜不可入口
皆於附近川澤及濱海港汊汲取淡水水船載運積貯倉船以
備用度斯乃至急之務不可暫弛至於當洋正行之際烈風陡
起怒濤如山危險至極舟人驚駭倉忙無措仰賴神靈顯然臨
庇寧帖無虞所至番邦二十餘處人物妍媸不同居止潔穢等
別氣候常如春夏秋霜冬雪皆無土產風俗各不相類其所齎
恩頒諭賜之物至則番王酋長相率拜迎奉領而去舉國之人
奔趨欣躍不勝感戴事竣各具方物及異獸珍禽等件遣使領
齋附隨寶舟赴京朝貢是皆皇恩霽需德化溥敷致遠人之歸

知聖道齋
鈔校書齋

服也顧愚非陋庸材叨使節涉歷遐方觀斯勝概誠為千載
之奇遇凡所紀各國之事蹟或目及耳聞或在處詢訪漢言番
語悉泐通事轉譯而得記錄無遺中有往古流俗布說變態詭
性異端而可疑或傳譯訛訛而未的者莫能詳究其注意措辭
直俗之語不別更^飾惟依原記錄者序集成編存傳於後尚觀
將來出使之晚達者增損而正之時大明宣德九年歲在甲寅
孟春之月吉旦養素生金陵輩^亦寓金臺之館舍謹誌

諸番國名

- 占城國 一 爪哇國 二 暹羅國 四
- 舊港國 三 啞魯國 六 滿刺加國 五

- 蘇門答刺國 七 那姑兒小邦 八 黎代小邦 九
- 吻勃里國 十 溜山國 十五 榜葛刺國 十八
- 錫蘭山國 十一 小葛蘭國 十二 柯枝國 十三
- 古里國 十四 祖法兒國 十六 忽魯蕪國 十九
- 阿丹國 十七 天方國 二十

西洋番國誌

占城國即釋典所謂王舍城也在廣東大海之南自福建長樂
縣五虎門開船往西南行好風十日可至其國南連真臘西接
交趾之後東北俱大海國之東北百里有海口名新港岸上有
一石塔諸處船望見塔即收港港口有寨番名設北奈寨內番

知聖道齋
鈔校書齋

人五十家有二頭日主之西南百里即王城番名曰佔其城以
石壘開四門各有守者國王鎖里人崇信釋教頭以金為冠銀
三山玲瓏花其狀與中國樣戲中粧扮者所戴冠同身衣五色
長衣以細花布為之下圍色綠手中玉跣足出入騎象或以二
黃牛駕小車而行其頭目所戴冠用其土所產芙蓉葉為之其
制度亦如王者但以金飾彩各分品級高下所服衣衫長不過
膝下圍各色布手巾王居屋宇高大上蓋長條細瓦四圍墻垣
皆用磚灰其門以堅木刻獸形為飾民居房屋俱覆以茅其簷
不許過三尺過三尺者罪之服色皆用紫玄黃亦不禁玉乃服
白餘服白者罪死國人男子髮頭婦人撮髻腦後體兒俱黑上

衣短袖衫下圍色布手中俱赤脚氣候常暖如中國四五月時
無霜雪草木長青產茄藍香降真香觀音竹烏木其木甚黑潤
絕勝他國所出者茄藍香惟此國有一大山產他國俱無價與
銀等觀音竹如細藤棍色黑長一丈七八尺每寸有三二節他
國俱無所生犀象其牙角甚廣犀牛如水牛形一角生鼻梁中
蹄有三路身黑無毛皮厚紋如鱗甲體重七八百斤食刺樹
刺葉及指大乾木有牛馬猪羊其馬僅大如驢鴨鳴少雞至小
脚僅高寸半或二寸雄雞則紅冠白耳亞腰竅尾人執手中猶
啼甚可愛也果有梅橘西瓜甘蔗芭蕉椰子波羅蜜狀如冬瓜
紋如荔枝其中有肉類如雞子大色黃味甘如雞肉內有子大

知聖道齋
鈔校書齋

如中國刀豆炒食如栗蔬菜則冬瓜黃瓜葫蘆芥菜葱薑而
已其餘果菜俱無人多漁少耕種所以稻穀不廣土種米粒細
長多紅者大小麥俱無日食板椰扶葉菜名不絕口婚相男
子先至女家成親過十日或半月男家父母及諸親友以鼓樂
迎回飲酒作樂其酒以藥和飯封瓮中候熟但飲時先教主客
人數多少以長節竹筒挿入瓮中人皆圍坐輪次而起扶筒啣
飲乳再增水味盡方止書寫無紙羊樞羊皮合簿或摺樹皮以
白粉書之國刑得罪輕者以藤條杖脊重者截鼻為盜者斷手
男女犯姦者烙面甚者以木為犁行放水水中上一豎木削尖
令罪人坐尖上木自口出而死就流水上示眾歲月無聞但以

十二月為一年晝夜分十更擊鼓以記之其王用年節生人膽
調水沐浴各處頭目採取進納以為貢獻之禮王居位三十年
令別弟兄子姪推國事自往深山持齋受戒對天誓曰我在先
為王若無道願虎狼食我或即病死若一年不死則復為王人
皆呼為昔嚟馬哈刺扎蓋至尊至聖之稱也其國中有人家婦
人呼名尸只于者惟以日無瞳人為異夜寢時頭能飛去食人
家小兒糞尖則妖氣入兒腹必死其頭復回本骸相合如舊曾
有人能以婦人之骸移置他處其婦亦死但知人家有此妖異
不報官者罪及合家又有一大潭通海其中有鱈魚國人有告
爭訟難明官不能決者則令各騎水牛過潭鱈魚見理曲者輒

知聖道齋
鈔校書齋

出食之其理直者雖過十餘次無事最為異也海邊有野水牛
甚很惡可畏其牛原是人家耕牛因逸去他處生養成群但迎
青衣之人相近輒群逐來抵觸而死人皆避之國俗最忌人觸
其胸懷或有犯者恨而陰謀殺之其買賣交易惟以七成色淡
金使用所喜者中國青磁盤碗等器及紵絲綾綉疋子珠等物
皆執金來轉易而去國王歲採方物犀角象牙茄藍等香赴中
國進貢
瓜哇國古名閩婆國也其國有四處一曰杜板一曰新村一曰
蘇魯馬益一曰滿者伯夷俱無城郭寶紅利彼皆於海中他處
海中駐泊官軍人等惟駕三板舡於各處來往其他國有舡來

者先至杜板後至新村次至蘇魯馬益次至滿者伯夷其滿者伯夷之王居處以磚為牆高三丈餘週圍約二百餘步內其屋如架樓約高三四尺餘間以板鋪閣加細藤草或花席於其上人皆盤膝而坐上用堅木為板交搭蓋覆以下國人居屋皆用茅蓋亦以磚砌土庫高三四尺家私物件盡藏庫內居止坐卧俱在於上其國王擊頭跪足頭戴金葉花冠身無衣袍腰以下圍練嵌手巾出入坐牛車或騎象國人男子擊頭婦人推髻上不著衣下圍手中其手巾比世用者倍闊名曰打布男女皆從腰下脣上圍起至於面脰下掩閉却以狹布巾一條繫於打布上面名為壓腰所食檳榔留葉就于壓腰巾內包裹腹前行走

知聖道齋 鈔校書齋

坐卧嚼啞不心惟睡時不食其檳榔椰子類同茶飯不可稍缺國人之性專以疆梁競其勝負但是男子隨身皆有刀一把僅長一尺有餘刻木作套裝護其刃貼肉插于腰間怒欲刺人隨手舉執兇惡可懼其刃名曰刺頭俱以兔兒雪花鑽鐵為之兩刃尖利之甚短靴用木作人形鬼面細巧堪愛最忌人弄小兒摸其頭伊父見知務必追執以刀刺殺尋常往來但與爭鬥抵觸者即拔腰間所插之刀刺死其人彼即脫走過三日後即不償命或其時就執之者隨亦殺死不論凡在市賣物皆是婦人與之交易近傍之間因彼裸體其乳被人捫弄惟對笑而已其夫雖見伴若不知國無鞭笞之刑但犯罪不拘輕重皆用藤

縛兩臂拘推而去則以下刺頭刀刺腰及脇即死國之風土無日不殺人甚可畏也中國銅錢通使杜板番名賭班此地約千餘家中國廣東及漳州人多逃居于此以二頭目為主其海灘上有小池甘淡可飲傳說元朝命將史弼高興代闍羅經月阻風不得登岸軍士渴欲死二將仰天祝曰奉命代蠻天若與之則泉生乃以鎗斫地泉隨湧起至今呼為聖水云其地鷄羊魚菜賤杜板向東行半日許至新村番名華見此地原為枯灘因中國人逃來遂名新村至今村主廣東人也約千餘家各處番缸皆聚此出賣金寶石及一應諸番貨居人甚殷富新村向南行日許到蘇魯馬益港口水淡沙淺大船難進用小船行二十

知聖道齋 鈔校書齋

餘里到蘇魯馬益番名蘇兒把牙亦有村主管番人千餘家門亦有中國人其港口有一洲林木森森上有長尾猴萬數中有墨色老雄猴為主有一老番婦人隨其側國人婦女無子者皆備酒飯果饌往禱老猴喜則先食其物眾猴爭食其餘食盡隨有公母二人近前文應此婦回即有孕否則無也可怪哉於蘇魯馬益小舡行八十里到埠頭名漳活登岸向西南行半日到滿者伯夷則王居處也其處有番人二三百家頭目七八人輔王天氣長熱如夏田稻一年二熟米粒細白芝麻菜豆皆有惟無大小麥土產蘇木金剛子白檀香肉豆蔻草茨班描鑽鐵龜筒玳瑁鸚鵡大如母雞及紅綠鸞哥五色鸞哥鸚哥皆能教人

言語珠難倒掛鳥孔雀鳥檳榔雀綠斑鳩之類又有白鹿白
猿白猴等獸其性畜則有猪羊牛馬惟無驢及鴿果有芭蕉椰
子甘蔗石榴蓮房西瓜即板果莽吉柿之類莽吉柿狀如石榴
面形紫色皮厚內有白肉四塊甘酸可食即板狀如枇杷而大
內有白肉三塊亦酸甘可食甘蔗長二三丈皮白其餘瓜茄菜
蔬皆有惟無桃李國人坐卧無床攪飲食無匙筋飯用盤盛沃
以酥汁手撮而食凡魚蝦蛇蚓蛆虫等物以火燒過即啖之或
有聚飲者列坐於地酒乃莖蒂椰子所釀盛于瓦罈以旋採樹
葉蒸餾作盞杓一人傍執盃酒傳遞到手即飲之擲於地以伺
再傳淋漓不顧其過酒之物蝦魚蛆虫蔬菜亦以蒸餾盤碟釘

知聖道齋
鈔校書籍

擺于地人各一分盡醉而其國人有三等皆西番回回人因作
商賈流落於此日用飲酒清潔一等唐人皆中國廣東及福建
漳泉州下海者逃居於此日用食物亦潔淨皆投禮回回教門
一等土人形兒兒醜黑抹頭赤脚崇信鬼教佛書所謂鬼國即此
地也其人飲食穢惡蛇蟻虫蛆食啖無忌家畜之犬與人共食
夜則同寢恬不為恠人云昔有鬼子魔王青面紺髮紅身與一
象合生子百餘常啖食人忽震雷裂石中有一人眾立為王盡
降於象而不為害土人乃其遺種至今尚有強狠之習每歲以
十月為春首有竹鎗會王與其妻各乘塔車塔車高丈餘四面
有牌下有轉軸以馬駕之王後妻前同至會所兩邊擺列隊伍

各執竹鎗其竹實心不施鐵刃但削尖用火焯其鋒相持對敵
男子各帶妻孥隨行其妻孥亦各執木棍長三尺許在於敵場
聽鼓聲緩急男子交鎗既三合各妻就執木棍格之呼曰
邦刺那刺則皆退散或甲與乙敵傷死王就中甲出金錢一枝
與乙家其妻隨甲去以此較勝負為戲其婚姻則男先至女家
成親三日後乃迎回男家擊銅鼓吹柳笛及打竹筒鼓并
放火銃前後短刀圍牌圍繞其婦則被髮裸體跣足腰圍絲軟
手中項佩金珠聯絡之飾臂帶金銀寶鐲其親友鄰里俱以檳
柳苗葉線緞草花之類裝裱綵紅而送之以為賀禮其喪葬父
母將死則問父後欲大食欲火化或欲棄水中隨父母所願欲

知聖道齋
鈔校書籍

而行之若欲大食則昇屍至海濱或野外有大十數來食其肉
畫為好食不畫子女皆悲號哭泣棄其餘水中而歸又富翁及
貴人將死有所愛婢妾輒與誓曰死則同往及死出殯積柴薪
焚主翁屍及火焰盛所愛妾二三人皆戴草花披五色花手巾
登跳號哭遂投火中同主屍燒化以為送葬之禮國人多富賈
賣俱用中國銅錢歷代書記亦有字與鎖但相類以莖蒂葉用
刀刻畫亦有文法語甚美較其衡法每斤二十兩每兩十六錢
每錢四姑邦每姑邦該中國秤二錢一厘八毫七絲五忽每錢
該官秤一兩四錢每斤該官秤二十八兩量法截竹為升名曰
姑刺該中國一升八合以八升為斗名曰捺黎該中國一斗四

升四合每月十五六夜月色好則番婦集二十人或三十人於月下聯臂徐行一婦為首先唱番歌一句眾皆應聲齊和過親戚及富貴家皆贈以銅錢等物名為步行樂又有一等人雜畫人物鳥獸虫豸如中國所為手卷狀以二木高三尺為畫桿止齊一頭其人盤膝坐地以圖畫立地上展出一段則朝前用番語高說此段來歷眾人環坐而聽之或笑或哭如中國說平話然國人最喜看花磁器并麝香花繡紗絲硝子珠等貨國王常採方物遣使進貢中國

舊港國即三佛齊國也番名佛林邦受小哇節制其國東即接小哇西抵滿刺加國南距山北枕海諸處紅來先淡水港入彭

知聖道齋 鈔校書齋

家門繫紅岸邊名石塔易小紅入港乃至其國國多廣東福建漳泉人地土肥美諺謂一季種穀三季收稻正此處也其處水多地少人多習水戰頭目皆岸上造屋以居其餘民庶俱於水上編竹為筏葉作房居之筏用椿纜隨水長落欲遷居則連筏移去不勞搬徙亦甚便港中朝暮二次暗潮國甚富饒其風俗婚姻死葬語言皆與小哇同洪武初廣東人陳祖義等挈家逃竄于此後祖義充頭目橫甚往往劫奪客船財物有施進卿者亦廣東人永樂五年奉朝命往西洋實船過此施進卿來執擒祖義等送京斬之朝廷命進卿為大頭目以主其地進卿死位不傳子其女二姐為主賞罰黜陟悉聽裁制土產金銀香黃

蓮香降真香沉香鶴頂黃蠟之類其金銀香如中國銀匠所用黑膠中有白塊如蠟白多黑少者為上黑多白少者次之此香氣烈觸鼻薰腦西番并鎖俚人甚愛之其鶴頂之鳥大如鴨形黑毛脰尖嘴腦骨厚寸餘外紅內黃如蠟橋潤可愛其嘴之尖極紅但作腰帶鈎環鋸解腦骨作坭却刮取嘴尖之紅貼為花樣以燒熱鐵板鉗合成塊任意製造亦可作刀靶擗機之類又產火雞神鹿其火雞大如鶴圓身長頸尖嘴高脚頸比鶴長有軟冠二片如紅絹子生於頸中脚如鐵黑能爪人破腹出腸或以杖之卒莫能死食煖炭因名火雞神鹿大如巨豕高三尺許前羊鬍黑後羊鬍白毛色可愛蹄與喙皆如承蹄有三路而喙

知聖道齋 鈔校書齋

不尖食草木不如腥穢其他牛羊猪犬雞鴨蔬菓皆與小哇同人喜博戲如奕棊把龜開雜皆賭財物行市交易用中國銅錢并布帛之類其王亦採方物赴中國進貢暹羅國自占城開航向西南行順風七晝夜至新門臺海口入港方到其國地週千里外山嶮巖內地卑濕其土瘠氣候不正或寒或熱王居屋頗華麗深民庶房屋如樓上用橫櫛木硬木劈如竹片密鋪用藤扎縛甚堅上鋪藤席竹簟坐卧食處皆在其上王者用白麻布纏頭上不着衣下圍綠布手巾加以錦繡腰牌出入騎象或乘轎一人執傘蓋傘以芙蓉葉製成甚好以金飾柄其王鎖俚人崇信釋教國中為僧尼極多僧尼服色

與中國領同亦往菴觀受戒持齋國王謀議刑罰下民買賣交易一應鉅細事皆決於妻其婦人才識亦果勝於男子若其妻與中國男子情好則喜曰我妻有美能悅中國人即待以酒飯或與同坐寢不為恠男子擗髻用白布纏頭身衣長衫婦人亦椎髻衣長衫凡男子年二十餘隨貴賤以金銀為珠嵌飾陽物女子嫁則請僧迎男至女家僧取女紅為利市點男女額然後成親亦甚可天過三日又請僧及諸親友分檳榔彩舡等物迎婦男家置酒作樂死喪之禮富貴者死則用水銀灌腹中而葬之其餘則昇屍至海濱有鳥大如鵝其色如黃金凡三五十自空飛下食其肉而去餘骸棄海中名曰鳥葬亦請僧誦經禮佛

知聖道齋鈔校書稿

去國西北二十餘里有市鎮名上水可通雲南後門番人五六百家但有諸色番貨皆出賣紅馬廝肯的石此石在紅鴉鵲石肩下明淨如榴子中國寶船到亦遣小舡到上水買賣其國土產黃連香羅斛香沉香花梨木白荳蔻大風子血結藤結蘇木花錫象牙翠毛等物其蘇木賤如柴薪且顏色純紅勝他國所出者又產白象白鼠獅貓等異獸其蔬果與占城同牛羊鷄鴨俱有酒有米酒椰子酒俱燒費國語似廣東鄉音民俗器淫好習水戰常討伐諸邦交易以海肥當錢使王遠常備口降香等物進貢

滿刺加國自占城開舡向西南行好風八日到牙門入門西行

三日可到此處舊名五嶼無國王只有地主受暹羅節制歲輸金四十兩否則加兵永樂七年己丑歲欽奉上命遣使往諭諸番到於本處宣布詔旨特恩賜其地主以雙臺銀印冠帶袍服主國封王建城豎碑遂與諸番為敵體而暹羅莫敢侵犯其地東南是海西北是老岸連山大聚沙酒之地田瘠穀薄氣候朝熱暮寒有一大溪曰紅王居前過口入海王於溪上建立木橋橋上造亭二十餘間諸貨買賣皆集於此王及國人皆從回回教門王用細白番布纏頭身衣細花布如袍長足以皮為鞋出入乘轎國人男子方帕色頭女撮髻腦後身飾微黑下圍白布并各色手巾上衣色布短衫風俗淳朴居屋如樓各有層次每

知聖道齋鈔校書稿

高四尺許即以椰木劈片藤扎縛如羊棚狀連牀就榻盤膝而坐厨竈亦在其上人多以漁為業用獨木刳舟泛海取魚少耕種土產黃連香打麻兒香烏木花錫之類打麻兒香乃一種樹脂流入于土掘出如瀝青可以點燈及塗舡不漏土人多採取賣之他國亦販去間有明淨土如金珀番名損都盧斯或碾成帽珠而賣所謂水珀是也花錫有二山場出產王令頭目主之遣人淘鑄成塊如斗狀輸官每塊官秤重一斤八兩或一斤四兩者每十塊用藤縛一把四十塊為一大把通市交易皆以此物國語并書記及婚喪之禮頗與瓜哇同山野有樹名沙孤鄉人取其皮搗成漚成粉丸綠豆大晒乾名沙孤米賣與人做

飯洲渚邊有木草名芙蓉葉長如刀茅厚如笋殼柔軟堅韌結子皮芻如荔枝實如雞子土人取其子釀酒飲之能醉人或取其葉織成細簾闊二尺長丈餘出賣果有甘蔗芭蕉波羅蜜野荔枝之類蔬有葱蒜姜芥東瓜西瓜牲畜有牛羊雞鴨不廣其價亦貴水牛一頭賣銀一斤以上驢馬皆無近海有龜龍傷人龜龍高三四尺鱗甲被身如刺龍頭棘牙遇人則齒出黑虎似虎而小毛黑有暗紋亦有黃虎其虎能變幻入市中混人而行有識者即擒之其性與占城虎頭蠻同虎頭此處亦有之中國下西洋舡以此為外府立柵柵垣設西門更鼓樓內石立重城蓋造庫藏完備大船寶舡已往占城爪哇等國并先船暹羅

知聖道齋 鈔校書籍

等國回還舡隻俱于此國海濱駐泊一應錢糧皆入庫內口貯各舡併聚又分艘次前往諸番買賣以後忽魯護斯等各國事畢回時其小邦去而回者先後遲早不過五七日俱各到齊將各國諸色錢糧通行打點裝封倉儲停候五月中風信已順結艘回還其國既受皇恩深重其年乃携妻子赴闕謝恩又賜造完大舡令其乘駕歸國守土自前至今歲方物不缺進貢
亞魯國小邦也自滿刺加國開舡好風行四晝夜可到其國有淡水港先入港然後到國南是大山北大海西連蘇門答刺國界東有平地種收早稻糧食不缺王及國人皆回回人民以耕漁為業風俗淳朴國婚喪等事皆與爪哇滿刺加國相同貨物

稀少土產黃連香金銀香之類及山林中出飛虎大如猫皮毛灰色有肉翅生連前後足如蝙蝠狀能飛不遠此物不服家食獲即死出綿布番名考泥并米穀牛羊甚廣雞鴨亦多乳酪多有貴者

蘇門答刺國即古頊文達那國也其國乃西洋總路頭舡自滿刺加國向西南行好風五晝夜先到海濱一村番名答魯蠻泊舡往東南行十餘里即王國其國無城郭有一大溪通海每日二潮其海口浪大常覆舡本國南去百里乃大深山北臨大海東亦大山至阿魯國界正西邊海其地有二小國相連先至那孤兒界次至黎代界先是蘇門達刺國王被那孤兒王侵掠中

知聖道齋 鈔校書籍

藥箭死其子幼小不能復讐王妻下令曰有能復夫讐保全此土者吾願與為妻共主國事有一漁翁奮前曰我能克之遂殺敗那孤兒王其眾退伏不敢動王妻遂嫁漁翁稱為老國王政事地賦悉聽老王裁制永樂七年老王入貢中國十年還老王子長成陰與部屬合謀殺老王而取其國老王子蘇幹刺擊家逃入山立寨以居時率眾復父讐永樂十三年太監正使等到為發兵擒獲蘇幹刺送京王子位始固以此感恩義常貢方物其國四時氣候不齊朝熱如夏暮寒若秋五七月間亦有瘴氣田土不廣惟種早稻一年二熟大小麥俱無土產硫磺其出硫磺處草木不生土石皆焦黃山居人多置園種胡椒胡椒蔓生

花黃白結子成穗嫩青老紅候半老時採擇晒乾賣之凡椒粒
虛大者此處椒也每官秤一百斤賣金錢八箇直銀一兩果有
芭蕉甘蔗芥吉柿波羅蜜之類又有一種臭菓番名那爾鳥狀
如雞頭長八九寸皮生尖刺及熟有瓣裂開氣如臭牛肉內有
肉十四五塊大如粟其白如酥甜美可食肉中有子炒食如栗
柑橘甚多四時皆有狀與洞庭獅柑綠橘同其味不酸可以久
留不腐又一種酸子番名俺拔大如消梨而長色綠氣香削皮
而食之酸甜有核大如雞子桃李等果俱無疏有葱蒜薑芥冬
瓜至廣亦可以久留不腐西瓜綠皮紅子有長一二尺者人家
多畜黃牛乳酪多羊皆黑無白者雞無綠者其大者重六七斤

知聖道齋
鈔校書籍

煮易爛味美鴨有五六斤者其掌榻大人亦養綠絲不能
治綿其國風淳厚語言衣服婚喪等事皆與滿刺加國相同其
民居屋如樓上不鋪板但以椰子或檳榔木劈成條片以藤扎
縛即鋪藤草就上居處高處亦有欄柵此處是總路頭所以番
船多經物貨皆有王以七成淡金鑄錢名派那兒圓徑官寸五
分底面有紋官秤重三分五厘國中使用買賣皆用錫錢
那孤兒小邦也在蘇門答刺國西北方不廣只一大山村人民
十餘家其地與蘇門答刺國相連凡其人皆於面刺三尖青花
為號所以其王又呼為花面王田少人多以陸種為生米穀稀
少猪羊雞鴨皆有語言動用皆與蘇門答刺國相同無他出產

黎代亦小邦也又在那孤之西其地南距大山北臨大海西連
南淳里國界國人一二十家自推一人為主以主國事受蘇門
答刺國節制語言服用亦與蘇門答刺國相同土無所出只出
野犀牛王亦遣人採捕隨蘇門答刺國進貢
南淳里國自蘇門答刺國正西依山行好風三晝夜可到其國
邊海人民只有十餘家皆回回人甚朴實地方東接黎代王界
西北皆臨大海南距大山山南又大海王亦回回人王居屋用
木木高三四丈如樓起支樓下縱牛羊牲畜往來樓上四面用
板裝修甚潔淨坐卧食處皆在其上庶民居屋與蘇門答刺國
同其處黃牛水牛山羊雞鴨皆有魚蝦賤蔬菜柿火米穀貴銅

知聖道齋
鈔校書籍

錢使用山產降真香至好俗呼蓮花降并出犀牛國之西北海
中有一大平頂高山名帽山半日可到山西大海即西洋也番
名那沒喇洋凡西洋過來船俱收此山為准其山邊約二丈許
有海樹生淺水中名曰珊瑚其樹大者高二三尺根如拇指大
其黑如墨其潤如玉梢上極枝娑娑可愛土人以為寶或碾成
珠及器物賣之帽山脚下亦有居人二十三家皆自稱為王若
問其姓名則曰阿孤刺植蓋云我便是王也或問其次亦曰阿
孤刺植可突也屬南淳里國其南淳里國王嘗親齎土產珍異
隨寶船朝貢中國
錫蘭國自南淳里帽山放洋好東北風三日見翠藍山三四座

惟一山最高大番名梭萬蠻山此處人皆巢居穴處男女赤體如禽獸然無寸衣着膚相傳昔釋迦佛過海於此登岸入水澡浴土人偷佛衣而藏之佛咒土人故至今皆赤體謂寸布着身即身爛此謂裸形國也其土不產米穀人惟食山芋波羅蜜芭蕉子之類或海中捕蝦魚而食之過此正西航行七八日見萬哥嘴山又三兩日見佛堂山始到錫蘭國馬頭番名別羅里泊舡登岸海邊山脚石上有足跡長二尺許云是釋迦佛自翠蘭山來就此登岸足跡存焉中有淺水不乾人就熱水洗面目其左有佛寺佛之涅槃處寺內佛卧尚存寢座皆用諸寶石嵌沉香木為之極華麗及有佛牙并活舍利子等物在堂北去四五

知聖道齋 鈔校書齋

十里始到王居王亦鎖里人崇信佛教敬象及牛人以牛糞燒灰塗身人不敢食牛而食其乳牛死即埋之若松宰牛者其罪死或納牛頭金以贖其罪王之所居每早國人皆以牛糞調水遍塗屋上地下然後拜佛其佛以兩手舒前兩脚身後背腹着地而拜近王居有一大山高入雲表上有人右脚踏入石深二尺許長八尺餘云是人祖阿瞞足跡人祖華名盤古此山出紅雅胡黃雅胡青米藍石昔刺泥窟沒藍等諸寶石乃人祖眼淚結成又其國海中有雪白浮沙一所出螺蚌產珠日照之光彩橫族王因別為珠池每三年或二年取沙上螺蚌入珠池養之令人看守淘珠納官亦有竊取而賣者其國地廣人稠亞於瓜

哇民甚富饒男子上皆赤體下圍絲手中加以纏腰渾身毫毛皆長刺只留髮用白布纏裹父母死則髮毛不剃以為孝禮女人髻撮腦後下圍白布兒生皆割頭女則不剃就養胎髮至長其飯食皆不缺酥乳亦以酥沃飯食若無酥乳則自食于暗處檳榔扶苗葉晝夜不絕口出米穀麻豆無麥所用酒油飯皆以椰子造所產菓有芭蕉波羅蜜菜有瓜茄牲畜有牛馬雞鴨無鵝但人死則聚隣婦女以兩手拍胃乳號呼為禮屍皆火化骨則土埋王以金為錢使用每錢官秤重一分六厘甚愛中國扇香紵綠色絹青磁盤碗銅錢 就以寶石珍珠易換王常遣使隨寶舡方物進貢中國

知聖道齋 鈔校書齋

小葛蘭國自錫蘭國馬頭別羅里開舡往西北行好風六晝夜可到其國邊海東大山西大海南北地狹亦臨海王及國人鎖俚人崇信釋教敬象及牛婚喪諸事與錫蘭國同土產蘇木胡椒但不多果菜皆有牛羊頗有羊毛青脚高二三尺黃牛有重三四百斤者人日二食皆以酥油沃飯王以金鑄錢行使用錢官秤重一分雖小邦亦修貢獻柯枝國自小葛蘭國開舡沿山向西北行好風一晝夜到本國泊口泊舡其國東大山西大海南北亦海有陸路可往鄰國王鎖俚人頭纏黃白布上不著衣下圍紵絲手巾又加紵色紵絲一疋為壓腰其頭目及財主服用頗與王者同屋用椰木造及

用柳葉編蓋各以磚砌土庫收藏細軟諸物以防火盜國人有
五等一等與南昆與王同類中有剃頭掛線在頸者最為貴族
二等回回人三等名哲地乃是國中財主四等名革令專為牙
保五等名木瓜最早賤木瓜居住俱在海濱屋簷不得過三尺
者着衣上不過臍下不過膝路過南昆哲地皆俯伏候過乃起
不許為商賈只以漁樵及擡負重物為生國王崇奉佛教敬象
及牛建造佛殿以銅鑄像以青石為座週遭為溝傍鑿井每早
起鳴鐘鼓汲井澆佛頂三羅拜而退又一等人名濁肌即道人
也有妻室濁肌出母胎即不剃髮亦梳篦以酥油等物搓髮成
綫披腦後人以黃牛糞燒白灰徧塗身軀上下俱無衣服只

知聖道齋
鈔校書籍

以大如指黃藤繞腰重縛至緊末垂白布為飾白晝吹海螺而
行其妻畧以布遮蔽前後隨之每到人家則與錢米諸物此地
氣候常暖如夏無霜雪每歲二三月夜雨一二番五六月日夜
大雨街市成河七月盡雨信始 八月半以後再不雨人家于
二三月間即脩置房屋備具食用以防雨患至次年二三月又
雨如初土無出產人惟種椒為業每椒熟大戶即收買置倉盛
積以客持各處客商椒以播荷論價每播荷該二十五姑刺該番
秤十斤較中國官秤該十六斤一播荷共該官秤四百斤彼處
賣金錢一百箇或九十箇直銀五兩名哲地者專收買寶石珍
珠香貨以待中國寶船及各處番航取珍以分教論價每顆重

三分半者彼處賣金錢一千八百箇直銀一百兩珊瑚連枝柯
者以斤論價做成珠者以分兩論價哲地多收買珊瑚枝柯僅
匠制造成珠論分兩賣王以九成金鑄錢行使名曰法喃官秤
重一分一厘又以銀為錢名答兒大如海螺厥面官秤重四厘
每金錢一箇例銀錢十五個街市零用國人婚喪各依本類禮
制不同國中出產米粟麻豆黍稷無麥牲畜則有象馬牛羊犬
貓雞鴨無驢及鷲國王遣使貢獻中國

知聖道齋
鈔校書籍

古里國此西洋大國也從柯枝國開航往西北行三日可到其
國邊海山遠東通坎巴夷國西臨大海南連柯枝國北臨狼奴
兒國永樂五年初建遣正使東大船齋寶詔勅諭賜其王誥命
銀印及諸頭目冠服寺物有差速立石為記謂曰中國相去十
萬餘里民物異同風其國亦有五等名回回南昆地草舍
木瓜王南昆人其頭目皆回回人云先王嘗與回回言誓不食
牛則不食猪至今尚然王信佛教敬象及牛蓋佛殿以銅瓦及
以銅鑄佛像乃納兒媽并子佛像之傍每早王自來汲水浴佛
禮拜及每夜令人收取黃牛糞以銅盆裝盛早晨和水洒塗佛
殿地上及各塔壁王家井頭目及諸富家皆如此敬佛又燒牛
糞為細白灰用好布為袋裝盛每早盥洗畢以此灰調水塗額
并鼻準及兩股間各三次方緣見佛以此相傳又昔有聖人名
某及真天人立教化於此地其聖人因往他國今弟撒改黎

攝教其弟心起矯妄鑄銅為幣詐曰此聖主也若能崇敬當日
奠金以酬其人貪得金而忘天道因皆此故牛為重及其此聖
人回國惟弟妄乃廢其牛欲罪其弟即乘一大象通去至今國
人懸望撒沒亦回如月初則言月中必至及月中又言月終必
至南毘人敬象及牛蓋以此也王以二頭目掌國事頭目回回
人多奉其教禮拜寺有二三十所七日一禮拜至日男子大小
俱齋沐不治事已午時同到寺禮拜未時回家方敢交為其人
狀貌俊偉亦甚誠信中國寶缸一到王即遣頭目并哲地及米
納凡來會其米納此乃是本國書算手之名牙僧人也但會特
先告其某打價至期將中國帶去各色貨物對面議定價值書

知聖道齋
鈔校書籍

左右合契各收其一哲地乃與坐缸內臣各相握手米納此言
過吉日就中指一掌為定自後價有貴賤再不改悔以後哲地
并富戶各以賣石珍珠珊瑚來看惟是議論價錢最難疾則一
月徐則兩三月方定如某賣石若干該計絲其物貨若干即照
原打手價無改其算盤只以兩手兩足十指計算毫髮無差國
王以六成金鑄錢名吧南行使每錢中國官秤三分八厘面底
有紋該官秤一分又以銀為小錢名塔兒零使每銀錢重三厘
其番秤名法利失權釘銜末準則活動銜正中為定盤星秤物
則移準向前番名秤一錢該中國官秤八分十六錢為一兩該
官秤一兩八分二十兩為一斤該秤一斤九兩六錢其秤只可

秤十斤該官秤十六斤若以秤胡椒二百五十斤為一播荷該
官秤四百斤秤番貨二百斤為一番荷該官秤三百二十斤其
衡法多是天平對秤法無要妙量法官鑄錢為升名虎長黎較
中國官斗斛每升該一升六合二勺西洋布本國名播黎布出
於那境坎已境等處每疋闊四尺五寸長二丈五尺後處金錢
八箇或十箇國人亦以蠶絲練織各色間道花手巾闊四五尺
長一丈二三尺有餘每手中賣金錢一百箇其山鄉人多置園
種胡椒十月椒熟俱採摘極自有大戶收買送官庫官與發
賣每一播荷賣金錢二百箇見教稅錢其哲地財主多收買各
色寶石珍珠并珊瑚珠等遇各處番缸到王遣頭目并記其

知聖道齋
鈔校書籍

人來眼同發賣亦收稅錢富家多種椰子或千株或二百株以
此為產業云柳有十用嫩者有漿可飯又可釀酒老者肉可打
油或做糖與飯其外皮穰可打索造缸殼可為碗為酒鍾又可
燒灰兩金銀細巧生活樹可架屋葉可蓋屋此十用也蔬菜有
蘿菔薑芥葱蒜芫荽葫蘆茄子菜瓜東瓜四時皆有又有一種
小瓜僅如小指長二寸許味如青瓜其葱紫皮細葉本大如
蒜賣則秤斤芭蕉子波羅蜜多有賣者木刺子樹高十餘丈結
實如大綠柿內有子三四十顆則自墮其蝙蝠大如鷹皆於此
樹倒掛而棲未有紅白二色麥大小俱無他處販麥與麩來用
有鴉鴨無鴉羊脚高如驢之駒色灰水牛不甚大黃牛有三四

百斤者牛死則埋之入不食牛肉只食乳酪酥油無酥油廢食
飯各色海魚極脆无鹿亦有賣者禽有孔雀鸞鳥烏雅鷹燕孔
雀人家多有養者其他飛鳥俱無婚喪之禮銀便人回回人各
以類亦有衍術能彈唱以葫蘆殼為樂紅銅絲為絃唱者歌相
賀而彈唱甚有音韻可聽國玉位不傳子傳與水甥若王無姊
妹則傳於弟則傳與有德之人世代相仍如此國法無鞭笞之
刑輕則截手斷足重則得金鍊戮甚則抄封滅族人犯法到官
則稱冤不伏者別於王前或大頭目前以鐵錫煮油令滾先以
樹葉爆裂有聲乃命其人以右手二指浸滾油內片時取出用
布包裹封記監留在官過三日眾衆開封視之若手潰爛則不

知聖道齋
鈔校書籍

枉遂加以刑其不爛者則頭日人等以鼓樂送此人回家諸親
隣友皆賀相與飲酒作樂國王其年以赤金五十兩令匠抽絲
如髮結成片以各色寶石珠玉成帶一條送頭日乃建
貢中國
溜山國自蘇門答剌國開航過小帽山投西南行好風十日可
到其國番名傑幹無城郭倚山聚居四面皆海即如州渚狀國
之西去途程不等有天生石門海中狀如城闕有八大處曰沙
溜曰人不知溜曰起來溜曰麻里奇溜曰加半年溜曰加加溜
曰安都里溜曰官場溜此八處者皆有地主而通商賈其餘小
溜尚有三十餘處水皆緩散無力舟至彼處而沉故行船謹避

不敢近此經過古傳弱水三十即此處也其人皆巢居穴處不
着衣衫只以樹葉遮蔽前後平生不食米穀惟於海中捕魚蝦
而食之行舡者或遇風水不順舟師針舵有失一落其溜遂不
能出大槩行舡謹防此也其傑幹國王臣庶皆回回人風俗淳
美志遵教門行事人皆以漁為生多種椰子樹男女體貌黧黑
男子白布纏頭下圍手巾婦人上着短衣下亦以湖布手巾圍
之又用湖大手中過頭蓋下只露其面婚喪之禮依教門行土
產降香不多惟椰子廣他國皆來販賣有等小椽椰子土人將
殼旋酒種以花梨木為足用番漆其口足甚美椰子皮痕打成
簾細索收積盈堆各處番舡皆販去賣與造成等用蓋番人造

知聖道齋
鈔校書籍

紅不用鐵釘止鑽孔以椰索聯縛加以木楔用港青塗之至緊
出龍涎香漁者溜中探得狀如浸港青嗅之不香火焚有魚腥
氣價高以銀對易出海舡土人探積如山堆疊待肉爛取殼轉
賣暹羅榜葛刺國代錢使出馬鮫魚土人將其魚切如臂大淡
晒至乾盈倉收貯他國多販去名曰溜魚又出一等絲狀手中
長湖而加寶靈勝他處所出者又出一等織金方怕男子可纏
頭其價有賣銀五兩者氣候長熱如夏土瘦米少麥無蔬菜不
廣牛羊雞鴨皆有餘無所產至以銀鑄錢使用中國寶紅亦一
二往彼收買龍涎香椰子等物乃一小邦也
祖法兒國自古里國開航投西北行十晝夜可到其國邊海倚

山無城郭東南大海西北重山王及國人皆奉回教門人體長大貌壯語朴王者以白細布纏頭身著青花長衣細絛嵌圓領或金錦衣袍足著番靴或皮為鞋出入乘驕騎馬前後擺列衆駝馬隊牌手吹軍樂鎖納擁從而行民下亦纏頭衣長衣著靴或鞋如遇禮拜日上半日市絕交易男子長幼皆沐浴以膏微露或沉香油塗擦臉面始著新潔衣服又以小土爐焚沉檀倚八兒等香跨其上以薰醉如到禮拜寺禮拜及散往過街市香氣頓飯不散其婚喪之禮悉教門土產乳香其香乃樹脂也樹似榆而葉尖長斫樹取香而賣中國寶航到開讀詔書并賞賜勞王即遺頭目偏諭國人皆以乳香血竭蘆薈沒藥安息香

聖道齋 鈔校書籍

蘇合油木別子之類米易紵絲磁器等物此處氣候常如八九月不熱不冷米麥豆粟稷黍麻穀及諸蔬菜瓜茄牛馬驢狗犬雞鴨皆有山中亦出駝雞土人捕賣之駝雞身偏頸長且高二指其毛如駱駝行亦如駝狀故以駝雞名食米豆等物其地出駱駝有單峰雙峰者國人皆騎坐亦殺賣其肉王以金鑄錢名倘加每錢官秤重二錢徑一寸五分一面有紋一面為人形又以紅銅鑄小錢徑四分零用王亦遣人齎乳香駝雞等物表進中國

阿丹國自古里國開航投正西允位行一月可到其國邊海去山遠王與國人皆奉回教門說阿刺必語國富民饒人性強

硬有馬步銳兵七八千邦邦畏之永樂十九年上命太監李克正使齎詔勅往諭旨李 到燕門答刺國令內官周 等駕寶航三隻往彼王聞即率大小頭目至海濱迎入禮甚敬謹開詔畢仍賜王衣冠王即諭其國人凡有寶物俱許出賣此國買到猫精一塊重二錢許并大顆珍珠各色鴉鵲等石珊瑚樹高二尺者數株枝柯為珠者五種及金珀著薇露麒麟獅子花福康金錢豹駝雞白鳩之類國王頭戴金冠身服黃袍腰繫寶裝金帶至禮拜日亦以細白布纏頭上加金錦為頂身服白袍坐車列隊而行其頭目冠服各有等第國人男亦纏頭服撒哈喇梭幅錦絳紵細布等衣足著靴鞋婦人亦服長衣肩頂

聖道齋 鈔校書籍

佩珠珠寶石瓔珞如中國所飾觀音狀耳帶金廂寶環四對臂纏金寶釧獨足指亦帶環又用絲嵌手巾蓋頭只露其面凡國人打造金銀入細生活絕勝天下市肆熟食絲帛書籍諸色物件舖店并混堂皆有王用赤金鑄錢名甫嚕喇行使每錢官秤重一錢底面有紋又用紅銅鑄錢名甫嚕斯零用氣候溫和如八九月日月之定無閏月但以十二月為一年月之大小但以今夜見新月明日即月一也四季不定自有陰陽人推算某日為春首則花草開榮某日是初秋則木葉凋脫至於日月交蝕風雨潮信無不准人之飲食米麵諸品皆以乳酪油糖蜜製造米麥穀粟麻豆并蔬菜俱有果有松子核桃花紅石榴桃仁把

丹乾葡萄萬年寒之類畜有象駝驢騾牛羊雞鴨犬猫只無猪
及鷄其綿羊則白毛無角於出角處有兩黑點頭下有胡如黃
牛毛短如狗尾大如盤及出花福麻青花白駝雞麒麟獅子其
福麻狀如驢白身白面眉肩起細細青條花纏身及蹄間道如
畫青花白駝雞狀與福麻同麒麟前且高八九尺餘後足高六
尺桶口長頸舉頭高一丈六尺前仰後俯不可騎乘兩耳邊有
短肉角牛尾麻身蹄有三踏食粟豆麩餅獅子形如虎黑黃無
斑紋頭大口闊尾有毛黑長如纓殼吼如雷諸獸望見輒伏不
敢動及產紫檀木蒼薇露蔞菊花并無核白蒲萄其人居屋皆
砌以石上蓋以磚或土有石砌三層高四五丈者國王感慕聖

鐵聖道新
鐵聖道新

朝恩德常修金葉表文進金相寶帶一條窟嵌珠寶石金冠
一頂并雅鵲等各寶石蛇角等物進貢
榜葛刺國自蘇門答刺國開航東地山并翠藍島投西北上行
好風二十日先到浙地港泊舡易小舡入港行五百里到地名
鎖納港自此登岸又西南行三十五站始到榜葛刺國其國有
城王居及大小諸衙門皆在城內地廣人稠風俗良善富家多
造舡往番買賣而傭伎者亦多國中皆回回人男婦皆黑間有
一白者男子剃頭以白布纏裹身服圓領長衣自首而下圍
各色潤手巾足着淺面皮鞋及頭目俱服回回教禮衣冠甚潔
麗國名榜葛俚自成一家語說吧兒西話者亦有之王以銀

鑄錢名倘加每錢官秤重三錢官尺徑一寸二分底面有紋一
應買賣皆用此錢街市零使則用海貳海貳番名考黎論箇數
交易冠婚長祭皆用回回禮氣候時常熱如夏出稻穀芝麻黍
粟豆麥其稻穀一年二熟米粒細長多紅者疏有美芥葱蒜瓜
茄果有芭蕉甘蔗石榴梭子波羅蜜及砂糖白糖糖霜蜜煎之
類畜有駝馬驢騾水牛黃牛山羊綿羊猪犬雞猫鴉等畜酒
有米酒椰子酒艾葦酒各有造法多作燒酒賣土俗無茶以檳
榔待客街市一應舖店混堂酒飯甜食皆有土產五六種細布
一種草布番名泊閣三尺餘長五丈六七尺此布極細如中國
細箋紙一種姜黃布番名滿者提閣四尺許長五丈餘此布細

鐵聖道新
鐵聖道新

密壯實一種沙納巴布濶五尺長三丈如生羅狀即布羅也一
種細白勒塔水閣三尺許長六丈布服希疎勻淨即布紗也纏
頭皆用此布一種妙塌兒止濶二尺五六寸長四丈餘如中國
好投布狀一種葛黑葛勒閣四尺許二丈餘有面皆起絨頭厚
四五分即兜羅綿也桑柘蠶絲雖有止織絲嵌手中并絹布一
等白紙光滑細膩如鹿皮亦有是楸皮所造其他漆器盤碗鑽
鐵鎗剪刀等項皆市賣者國法有笞杖徒流等刑官府有品級
印信行移軍有糧餉管軍頭目名吧斯刺兒及有陰陽醫卜百
工伎藝其術衍身著挑黑線白布花衫下圍色絲手巾以各色
硝子珠間珊瑚琥珀穿成瓔珞佩於肩頂又以青紅硝子燒成

針領帶於兩臂人家宴飲皆來動樂口唱番歌對舞亦有解款可觀其樂工名根肯速魯奈每日五更時即到頭目或富家門首一人吹鎖納一人擊鼓一人打大鼓皆有拍調初則慢後漸緊促而止又至一家吹打而去及飯時回至各家皆與酒飯或與錢財諸色把戲皆不甚奇街市中有一人同妻以鎖鎖一大虎每至人家即解索虎耽坐地其人赤牀跳躍將虎踢打怒作咆哮勢來撲其人其人與虎對搏數次既又以臂探入虎口至暝虎不敢食戲訖鎖虎伏地討食人家以肉啖虎并以錢物與其入而去月日之定亦以十二月為一年無閏月王亦遣人駕舡往鄰邦買辦珠寶石進貢

知聖道齋 鈔校書籍

忽魯謨斯國自古里國開舡投西北行好風二十五日可到其國邊海倚山各處番舡并陸路諸番皆到此趕集買賣所以國民皆富王及國人皆奉回教門每日五次禮拜沐浴口齋為禮甚謹其風俗淳朴溫厚遇一家遭難致貧眾皆助以衣糧錢財所以國無貧苦之家其人狀貌魁偉衣冠齊楚婚喪之禮悉依教規無違如娶妻先用媒妁通言既允許然後男家置酒請加的加的者掌教門規之官也及請主婚并媒人親族長者兩家各通三代鄉貫來歷寫立婚書乃擇日成婚否則官法以奸論死者用極細白布為大殮小殮之以瓶水洗屍自首至足凡三乃以麝香片腦填屍口鼻始殮衣即棺盛貯造墳葬

至葬所其墳皆砌一石穴底鋪淨沙五六寸及葬則去棺取屍沙上以石板蓋之上聚土為塚人食飲務以酥油和飯其市店出賣燒羊燒雞燒肉薄餅哈里撒一應麪食三四口之眾多不舉火只買熟食王以銀鑄錢名那底兒徑寸六分面底有紋官秤重四分通行使用書記皆回回字諸色鋪店皆有只無酒館國法飲酒者棄市文武醫卜絕勝他處各色伎藝皆有常見人立一木長丈許上平有一白色小殺羊其人拍手誦說羊即跳舞而來搭木而上為舞態如是者凡五六段其人推斷所立之木以手接羊令卧地作死羊即卧地令舒前脚則舒前脚令舒後脚又有牽一大黑猴者演習諸藝畢乃以巾蒙其面密令

知聖道齋 鈔校書籍

一人打之及解縛即於稠人中取原打之人其處氣候寒暑春則開花秋則落葉有霜無雪雨少露多有一大山出四種物一面出紅藍其堅如石以鐵鑿取之有三四斤為塊者此藍下濕酒搗煉用之一面出紅土其色如銀珠一面出白土其色若石灰一面出黃土其色如姜黃國王皆令人看守賣與諸苗用土產米麥不多各處販來為價亦賤果有挾挑松子葡萄乾石榴花紅桃乾杞丹萬年果蔬有葱韭蒜蘿蔔菜瓜西瓜甜瓜其類雜葡萄色紅大如藕甜瓜尤大有高二尺者挾桃色白殼薄可手碎松子長寸許葡萄乾有三四種一種如棗乾紫色一種如蓮子大無核結白霜一種僅如豆頗白石榴大如茶鍾花紅

大如拳香美把丹如挾挑尖長區黃色內仁味勝核桃萬年棗亦有三種一種番名塚沙布大如拇指核小結霜如沙糖甘雞食一種按成塊重二三十斤味如好柿乾歲收堆積喂馬及有軟果一種如南寒乾味滋土人以喂牲口其處諸番寶物皆有如紅鴉鵲刺石祖祀碧祖母綠貓睛金剛鑽大顆珍珠若龍眼重一錢二三分者珊瑚樹株并枝梗大塊金珀并珀珠神珠琥珀黑珀番名撒白值錢各色美玉器四十樣錦剪絨花草其絨起一分長二大闊一丈各色梭幅撒哈喇羅紗各番青紅綠嵌手中等貨皆有駝馬驢騾牛羊至廣其羊有四種一積大尾綿羊重七八十斤其尾重二十餘斤闊尺餘拖地一種狗尾羊壯如山羊尾長二尺餘一種闊羊高二尺七八寸前半身毛長拖地後半身皆剪其頭頗如綿羊角彎轉向前掛小鐵牌行則有殺此羊善鬥好事者養之以為博望又有獸名草上飛番名昔雅錫失似貓而大身玳瑁斑兩耳尖黑性純不惡若獅豹等猛獸見之皆伏於地乃百獸之王也國王修金葉表文遣使隨寶缸以麒麟獅子珍珠寶石進貢中國

知聖道齋
鈔校書齋

蓋頭卒不能見其面語說阿刺必言語國法禁酒風俗和美人少犯法無貪難之家其婚喪禮皆回教門再行半日到天堂禮拜寺番名堂愷阿白其週如城有四百六十六門兩傍以白玉石為柱共四百六十七柱其在前者九十九後一百單一左一百三十二右一百三十五堂制如此皆以五色石條為方而頂平內以沉香木為梁以黃金為承漏牆壁皆青徽露龍涎香和土為之上用皂紵絲為單畜二黑獅守子堂門每年十二月十日諸番回回行一二年遠路者到寺禮拜及去往往割皂蓋少許為記刺割既盡王復易以新單歲以為常堂近有司馬儀聖人之墓在焉其墳塚用綠撒不泥寶石為之長一丈二尺高三尺潤五尺四圍牆垣皆以泔黃玉砌壘高五六尺餘牆內四隅造四塔每禮拜即登塔叫禮左右兩傍有各祖師傳法之堂其堂亦以石砌造皆極華麗其處氣候常熱如炎夏並無雨電霜雪夜露甚重置碗露中及旦可得水三分九草皆露滋養土產米穀少皆種粟麥及黑黍有瓜菜其西瓜甜瓜有以二人舁者果有葡萄萬年寒并石榴花紅梨桃皆有大種四五斤者亦有似綿花樹如中國大桑樹高一二丈其花一年二收性畜有駝馬驢騾牛羊貓天雞鶩鴨鵝其雞鴨有重十斤以上者土產番徽露掩八兒香麒麟獅子駝雞羚羊并各色寶珍珠珊瑚琥珀等寶王以赤金鑄錢名倘加行使每錢官寸徑七分官秤重

知聖道齋
鈔校書齋

一錢其金比中國且十二成又往西行一日到一城番名葛底納城中馬哈麻聖人陵寢在焉至今墓上發毫光日夜侵雲而起墓後有井番名阿必穆穆味清甘下番人往往取水置缸中遇風颶作以水灑之風浪頓息宣德五年欽奉朝命開詔徧諭西海諸番太監洪保分隸到古里國適然伽國有使人來因擇通事等七人同往去回一年買到各色奇貨異寶及麒麟獅子駝雞等物并畫天堂圖回京奏之其國王亦採方物遣使七人者進貢中國

西洋番國誌終

聖通齋鈔校書

聖通齋西洋番國志自彭氏知聖通齋著采以沒湮沒無聞又歷百餘年迄鄭和下西洋歷史者以為憾焉中華人民鮮知後之第一年余知周叔致前筆成知聖通齋抄本筆氏原書遂回於胡一良先生之介假通錄副多年積想一旦獲侯其欣慰之情可知也近世藏書家大半鉅鑲牙軸閱不暇人叔致前筆成書之富甲於北國願不如是也且時以所藏善本獻諸國家其卓識雅量高出時流遠矣因並將筆氏書繳還並誌數語藉表欽仰之意云余一九三二年七月廿二日漱浦向連謹記於北京

亦政堂訂正瀛涯勝覽

稽山 馬 觀 撰記

盱江 張 昇 刪述

繡水 郁之驥 藏校

占城

國在大海南南距真臘西距交趾東北際海自
閩之長樂縣五虎門發舟西南行順風約十日
可抵其國國東北百里許有海口曰新洲港者

瀛涯勝覽

一

港岸立石塔為標舶至是繫焉有寨曰没比柰
主以二酋領卒五六十輩專戍守焉西南百里
至王城曰占城名也城方有四門門有守者王
乃鎖里人也尚釋教頂三山金花玲瓏冠上衣
花番布若綿細狀下縈絲絲帨巾數匝跣足跨
象或乘小車駕以二黃犢其臣頂菱葦葉冠亦
類王冠飾以金絲其冠有品秩上衣不過膝下
亦縈絲帨王宮宏壯墻壁整潔門豎雕木獸以

為威儀民居茅茨高不踰三尺曲身出入違制
者有罪衣服紫惟王白服禁服玄黃違者死男
蓬頭女椎結于後肌膚俱黑上禿袖短衫下亦
縈絲布皆女裝也男女俱跣行四時溫熱並無
霜雪草木恒青啖檳榔不絕口如閩越俗議婚
男先詣女成偶或旬日或旬有五日然後父母
親黨導以鼓樂迎歸設酒筵酒則釀甕飯待熟
用筒啞之賓主繞甕以次而啞啞必注水至味
瀛涯勝覽

二

盡乃止文字無紙以椎羊皮及黑木皮書之刑
輕則繫以藤重則劓之盜必斷其肱姦不問男
女俱燎其頰極刑則斃木于舟坐以罪人順流
而下至木貫出口而斃嚴示眾也年無閏月晝
夜各分五十刻以鼓記之王當賀日以人膽汁
沐浴將頌獻人膽為禮王卽位三十年則入山
茹素受戒命子姪攝國居一載則籲天自矢曰
我不道當克虎狼食否則病死期年無恙則復

辟于是國人呼為芳嚟馬哈刺札極其尊稱也
有號屍致魚者乃婦人也其目無瞳夜寢則頭
飛入人家食小兒穢氣侵兒腹必死頭返合體
如故移其體則不合而死矣其夫匿不以聞者
罪及家屬境有鱉魚潭訟難明者遣詣潭直者
雖往返十數而不遭害傍海山野牛甚狼逢青
衣人輒觸之至死蓋亦耕牛奔入山積久而成
群然也人則重其首犯之不殺不已市交易以
瀛涯勝覽

金間亦用銀極寶慶中國青磁器暨段疋綾絹
見則以金易之厥產伽南香觀音竹降真香烏
木尤勝他國伽南香唯此地有之價亦高觀音
竹如藤長丈八尺許色如黑鐵每寸約二三節
犀角象牙甚多犀如水牛大者八百斤體無毛
黑色鱗甲皮厚蹄有三趾獨角在鼻端長者可
尺五寸唯啖刺樹葉條乾木馬小于驢水牛黃
牛猪羊亦產鵝鴨則罕鷄大者不踰二斤果有

梅橘西瓜蔗椰子蕉子其波羅蜜形如東瓜荔
枝大如鷄子膚黃味勝蜜核亦可炒食之蔬有
東瓜黃瓜胡盧芥葱薑民務漁不務耕種米粒
細顆長而雜紅厥貢犀角象牙伽南香

爪哇

古者閩婆其國有四皆無城郭初入杜板次入
廝村次入蘇魯馬益次入滿者伯夷王都也王
宮四面磚墉墉高餘三丈方三百餘里門館深

瀛涯勝覽

四

嚴屋高四丈覆地以板蒙以藤花蓆跏趺而坐
瓦以堅木民居茅茨類皆磚庫坐卧于內王蓬
頭頂金葉冠冠綵嵌綠悅腰束錦綺曰壓腰腰
佩短刀曰不刺頭跣行或跨象或乘牛民間男
蓬頭女椎結上衣下悅男必腰刀無老弱貴賤
貧富皆然刀必雪花色鑲鐵鑄之柄飾以金或
犀象飾往往蒙鬼面俗極精巧會聚間有犯其
首及爭鬪必以佩刀刃之傷死則遁踰三日則

免罪當卽捕獲則仍受刃官無鞭朴罪不問重
輕以藤繫之必刃以死殺戮爲常不足怪也車
易用中國銅錢杜板者曰賭班地各也約以千
餘家主以二酋間有流寓多廣東人也漳州人
也海渚小池水甘冽可飲號聖水傳云元將史
弼高興征閩婆經月不克登岸三軍乏水渴甚
二將默禱卓槍于渚泉遂湧出軍賴以濟又東
行半日至廝村曰革兒昔者故沽灘地中國人

瀛涯勝覽

五

客此而成聚落遂名新村約千餘家村主廣東
人也諸番船至此互市金寶番珍充溢居人多
富又南水行可半日至蘇魯馬益港口淡水淺
澁僅通小艇二十餘里始至蘇魯馬益曰蘇兒
把牙約千餘家亦有首領間有中國人港口大
洲林木蔚茂長尾獠萬數聚于中一里獠俗云
胡孫也老獠爲主曾掠老番婦與俱國人求嗣
者必具酒殺祈于老獠獠食之餘縱群競食食

蓋少選獠雌雄交以此爲徵求嗣人回卽有姓
不然無應也又水行八十里至埠頭曰漳沽營
岸西南陸行半日至滿者伯夷乃王都也無慮
二三百家總領七八人皆王佐也氣候常熱如
夏稻歲兩熟坐卧無榻椅飲食無匙匕啖檳榔
不離口真飯于盤酥澆之餐則嗽去榔屑向盤
掬而食食既水飲待賓以檳榔人有三等西番
賈胡流落而居久者服食皆雅潔一等也唐人

瀛涯勝覽

六

如廣東漳泉人流寓者食用鮮華率尚回回教
持齋受戒一等也顏色黧黑獠頭赤脚崇信鬼
道釋云鬼國卽此土人也飲食粗惡啖蛇蟻虫
蚓稍療以火而已與犬同寢食不以爲穢也傳
云昔有鬼子魔王青頰紅膚赤鬚髮與罔象交
而生子百餘以人爲糧忽雷震石裂乃出一人
衆異之推爲主遂領兵驅罔象鬼子而去由是
人得安焉俗尚武勇歲設竹槍會始于冬十月

王信妻出觀夫妻各坐一塔車妻前夫後車高丈餘四疏軒窓駕馬以行至會開場列陣相向各操竹槍勁實若鐵登場者亦携妻至妻亦操三天棒相格曰那刺格已被傷斃者王遣勝者出金鈔一笏償之以媵婦勝者即已凡婚姻男造女家合昏後五日迎婦歸鳴金鼓吹柳筒擁以刀盾前後甚都婦則裸而被髮跣足縈嵌絲帨戴被金珠絲飾寶粧無不周備姻鄰亦以楨

瀛涯勝覽

七

椰花草寘綵舟助之燕樂數日始散喪事於病葦子弟請遺命或水火葬或犬腹葬昇屍至海濱縱犬殮之盡不盡拾其遺投水而後已尤慘于水火也有寵妾者誓與王同往盛粧悲號俟焚骸火熾亦投火死之民間殷富貿易用中國古錢字書無紙刻于莖葦葉類鑽俚字以二十兩為斤十六錢為兩四姑邦為錢每邦二分一釐八毫七絲五忽截竹為升升為一姑刺蓋中

國一升八合也斗為棟黎蓋八升中國一斗四升四合也月望番婦或二十餘或三十餘為輩成隊月下縛臂聯行俚歌唱和遍歷宦戚豪門必投實以錢又有展畫指畫以諭眾聽環之坐者有笑有哭殊能動人最重中國花磁暨麝花絹綺羅厥產白芝蔴菜豆蘇木金剛子白檀肉荳蔻龜筒玳瑁鸚鵡有綠紅五綵者鴉哥皆能言又有珍珠鷄倒掛鳥絲鳩孔雀珍珠雀綠鳩

瀛涯勝覽

八

之類白鹿白猿猴羊猪牛馬鷄鴨亦有之果有芭蕉子椰子甘蔗粗大長可二三丈石榴蓮房蜜柿即投若枇杷稍尖中有白肉

舊港國

古號三佛齊曰浮淋邦隸爪哇東距爪哇西距滿刺加南距大山下西北濱海舶入淡港入彭家裏舍易小舟入港達其國國人多廣東漳泉人流寓此境土沃人稠地宜稼穡諺云一季種

田三季收稻言收穫廣也水多地少人習水戰將領之家始得岸居民卒往往筏居繫于椽杙港過潮汐風俗語言一如爪哇洪武間有陳祖義者廣東人也挈家遁避于此為將橫甚標掠過客永樂間

朝命太監鄭和統海舶至有施進者亦廣人也具訴祖義于和和領卒擒之祖義伏誅乃官進仍回舊港為將進沒其女代之賞罰黜陟皆從

瀛涯勝覽

九

其俗俗好賭博如把龜奕棋鬪雞皆索錢具也市亦用中國銅錢布帛之類厥產鶴頂黃連降真沉香黃蠟金銀如鍍花銀器黑色間有白色成色高者白多黑少低者黑多白少蕪之氣觸鼻莫禁西番鎖里人重之鶴頂鳥大于鴨毛黑脛長腦骨厚寸餘內黃外紅俱鮮麗可焚火雞大于鶴頸亦過長軟紅冠銳背毛如青羊色脚長黑色爪甚利解傷人腹致死食炭雖繫之

不死神鹿大如鉅猪高可三尺短毛猪喙蹄亦如之三趾舐啖草木不近腥物牛羊猪犬雞鴨蔬果之類與爪哇同

暹羅

地方千里環國皆山峭拔崎嶇地下濕上踈惡罕宜耕種氣候不常或嵐或熱自占城西南舟行七晝夜方至新門海口入港方達其國王居宮室壯麗民樓居其樓密聯檳榔片藤繫之甚

瀛涯勝覽

十

固藉以藤蓆竹簟寢處于中王乃鎖里人也白布纏首無衣腰束嵌絲悅加以錦綺壓腰跨象行或肩輿金柄傘蓋芟葦葉為之尚釋教國人皆然僧尼甚多其服類中國有菴觀持齋受戒民俗婦人多習夫聽于妻妻與中國人私寢食與同恬不怪也男白纏首衣長衣婦如之乃椎結男年二十陰必嵌珠玉及富貴者範金盛珠有聲為美否則貧賤人也婚則僧群迎婿至女

家僧取女紅貼于男額曰利市陋不可言踰三日僧登親堂擁檳榔絲舟送歸乃開筵作樂喪禮富貴者則灌水銀而葬民間則昇屍投海洲有金色鳥數十飛來食之有遺棄諸海曰鳥葬已而用浮屠教齋事言語與廣東同俗堯浮習水戰常征伐鄰邦市用海貳一如錢價厥產紅馬肯的石次于紅鴉忽明瑩如石榴子國西北二百餘里有市鎮曰上水通南居人無慮六百瀛涯勝覽

土

家各種番貨俱有黃連香羅渴連香降真沉水亦有花黎木白荳蔻大風子血結藤結蘇木花錫象牙翠毛蘇木賤如薪色絕勝獸有白象獅貓白鼠蔬果如占城有米酒椰子酒皆燒酒也厥貢蘇木降真香

滿刺加

舊名五嶼以海有此山也東南距海西北皆岸岸連山地瘠鹵收穫殊寡故未稱國隸暹羅歲

輸金五千兩否則被伐永樂七年巳丑

上命太監鄭和冊為滿刺加國賜其將領銀印冠服為王自是不役屬暹羅王携妻子赴京謝願修職貢上賜船還其境有大溪貫王宮入海跨溪橋之構亭于上約二十餘楹交易者來集俗尚回回教持齋受戒王以白纏首青細花袍躡皮履乘輜民間男帽首女撮髻于後其體微黑短衫束腰以悅風俗淳朴民舍如暹羅聯榻瀛涯勝覽

土

跌坐業漁剝木為舟泛海而漁婚喪類爪哇旁海有龜龍患其龍高四尺四足身皆鱗甲露長牙遇之則齧山出黑虎比常虎差小毛有暗花文虎有能變人形者白晝入市群行覺者禽殺之古城屍頭蠻中國船亦至其地柁木為棚關四門鼓樓夜巡以鈴內設重棚有倉庫可貯貨五月中方發船厥產黃連香烏木打魔香此香乃樹脂墮地成遇火即然國人以當燈及塗丹

水不能入明瑩者若金箔曰損都盧厥可作瑁
珠名水珀是已花錫有場山曰樹沙始其皮如
葛慍濾成粉可作飯清生水草曰芟葦長如刀
狀韌堅其子類荔枝大若雞子以釀酒曰芟葦
酒亦醉人葉可作簾席果有甘蔗芭蕉子波羅
蜜野荔枝之類蔬有葱薑蒜芥東瓜西瓜之屬
牛羊雞鴨罕有驢馬無

亞魯國小國也

瀛涯勝覽

三

南連大山北距海西距蘇門答刺自滿刺加水
行四晝夜可至有淡水港東連曠野地宜早稻
其粒小民業耕漁風俗淳朴婚喪禮與爪哇滿
刺加同市易用小綿布曰栲泥米穀牛羊鷄鴨
甚豐乳酪亦多國皆回回人也厥產飛虎如猶
犬長毛灰色肉翅如蝙蝠飛亦不遠有黃連香
金銀香之類

蘇門答刺 那孤兒小國

亦政堂訂正瀛涯勝覽

蘇門答刺者即古須文達那國南連大山北距
海東亦連山距阿魯國西距海山連二小國那
孤兒黎伐是已西洋之要會也自滿刺加西南
行順風五晝夜可至先有村濱海曰荅魯蠻舍
舟十里可至國都無城郭有大溪入海朝夕潮
汐海口大濤船至此往往沒溺舊為那孤兒國
被花面王侵伐乃出戰敗績中矢而死子弱不
能復讐其妻忿而揚言曰能復此讐者我則夫

瀛涯勝覽

四

之與共國事有漁翁聞之領兵敗花面王殺之
國賴以安王妻德之于是改適漁翁國政聽焉
永樂七年王來貢
上嘉之十年遣使入其國假于率部眾弒王即
漁翁也其子曰蘇幹利領眾奔棚于峭山時復
侵之欲復其讐永樂十一年太監鄭和擒之送
京伏法舊王子感激修貢其地氣候朝熱如夏
暮涼如秋瘴癘于五六月間風俗淳厚言語和

三九七

婿婚喪服用與滿刺加國同民居亦如之番船
往來貨亦充物市用金錫錢金錢曰那底兒重
五分交易多用錫厥產硫黃出巖穴山則不生
草木土石焦黃地隘宜稻歲兩稔無大小麥依
山則種椒園蔓生如中國甜菜花黃子白其
實初青老則紅半老則采之曝乾每百斤直白
金一兩有芭蕉子甘蔗吉柿波羅蜜有臭葉曰
暗爾烏如中國雞頭菱狀長八九寸有刺熟則
瀛涯勝覽

開辦五六臭如腐肉酥白十五片甚甘有子可
炒食甘橘四時有綠橘不酸奈久不爛酸子白
俺拔如消梨稍長香冽去其皮可食蔬有葱蒜
薑芥東瓜西瓜東瓜久留不敗西瓜綠皮紅子
長二三尺黃牛多有乳酪羊皆黑毛雄雞大者
七八斤易煮味美異常蚕桑不省繅絲但成錦
那孤王一名花面王在蘇門答刺之西國小僅
比大村人皆務田故號花面祇千餘家田少稻

稀_有猪羊雞鴨服用風俗語言與蘇門答刺同
黎伐

小國也南連大山北際海西距南淳里國東南
連那孤兒國居民有一二千家乃推一人為王
隸蘇門答刺國操舍一聽之言語服用與答刺
同山產野犀甚多

南淳里

國際海東距黎伐國西北距海南連大山山南
瀛涯勝覽

際海僅千餘家皆回回人也風俗朴實王居類
樓高四丈周圍板蔽亦嚴整幽潔下則無壁牧
放牛羊之類民居與答刺同市用銅錢厥產牛
雞鴨粟粒少蔬果豐魚蝦降真香甚妙日蓮
花降真行犀牛西北大海中有平頂巨山半日
可至曰帽山海乃西洋也曰那沒黎船皆以此
山為指南山下淺水有樹乃珊瑚也大者高二
三尺分枝婆娑可愛根可為瑣珠器皿依山有

居人二三十家人各稱王有問其爲誰曰阿孤
禮我蓋王號也問者輒以是對殊可駭笑隸淳
里國自蘇門答刺國舟行三晝夜可至

錫蘭

大海中有翠藍山山有三四高大者曰拔篤蠻
自帽山東南乘東北風三日方至人皆穴居不
問男女俱裸若野獸然無稻而食芋芭蕉于波
羅蜜之類或魚蝦生來卽裸布略蔽身必生爛

瀛涯勝覽

七

瘡昔佛度海至此解衣而浴土人竊之佛呪而
然蓋附會語也俗云赤卯塢此地是已又西
七八日見鶯哥紫山又三二日至佛堂山始爲
錫蘭國泊舟曰副羅里濱海山麓磐石隱然足
跡尚存長可二尺傳云佛足至此也其跡有泉
不涸人蘸之拭目曰佛清淨蓋民俗之謬也
寺有卧佛榻沉香爲之飾以八寶華麗鮮淨佛
牙舍利子俱存于寺所請涅槃其地是已又西

北陸行五十里始至王居王鎖里人也尚釋重
象牛煨牛糞灰遍體塗之牛則飲其乳而不食
其肉死瘞之有殺者死刑或贖以牛頭金王宮
民居且必調牛糞塗地而禮佛王都大山侵雲
石有巨跡深二尺長餘八尺傳云祖阿耨生人
足跡卽盤古也地廣人稠亞于爪哇國富饒民
上裸下帨加以壓腰鬚毫皆剃留髮首布纏之
遭父喪則鬚毫不剃女椎髻于後下亦縈白布

瀛涯勝覽

六

隱潛飲食不令人見也膳必酥乳檳榔不絕口
死者火之而葬其骨厥產鴉忽有青紅黃三色
青朱藍不替刺泥窟沒藍石二種出于沙中山
被水衝流下則有之海洲日映光浮乃蚌珠氣
也爲池間二三年實蚌于池有司守之珠可淘
取有稻芝麻菜豆無麥多椰子果有芭蕉于波
羅蜜甘蔗瓜蔬牛羊雞鴨亦有市用金銀重一
分六釐重中國麝香綺縠綵絹青磁器銅錢樟

腦厥貢珠寶石

小葛蘭

東連大山餘方皆瀕海王乃鎖里人也尚浮屠
尊重象牛婚喪服用與錫蘭同自錫蘭國別那
里西北海行六晝夜始至日食多酥用以和飯
市用金錢重二分境土乃小國也

阿枝

東連大山餘方皆瀕海自葛蘭國海行船山西
瀛涯勝覽

九

比一晝夜乃至其國王亦鎖里人首纏黃白布
上無衣下縈絲帨加以綵段一疋繫之曰壓腰
臣民服用稍與王同屋用椰木及葉緝綴當尾
如苦蓋然家造庫藏貨以避火盜人有五等南
昆董與王同類祝髮懸脛以線乃貴族一等也
回回人二等富有財者曰哲地三等牙驢曰革
全四等也卑賤者曰木瓜五等也木瓜業漁樵
習服荷禁不許服長衣瀕海居居簷僅三尺遠

者乘之上衣不過膠途遇南昆哲地即伏而候

過乃起王尚浮屠尊敬象牛建寺範金為佛青
石結座環以溝水旁穿井每旦鳴鐘鼓汲泉灌
佛頂數回已乃禮之有曰濁肌者蓋優婆夷之
類亦娶妻自貽髮不剃不櫛以酥按辮或十縷
或七八縷垂于後牛糞灰塗體不衣而藤束腰
白綠四手持大螺常吹而行其妻祇以小布蔽
羞隨夫歷人家覓錢粟氣候熱如夏無霜雪春

瀛涯勝覽

十

雨即葺舍儲具逮夏連雨市陌成河比屋不能
出入至七月始霽八月望後始晴至冬猶然三
月又雨諺云半年有雨半年晴者是已市用金
銀錢金錢九成色曰法南計一分一釐銀錢僅
如螺麝曰荅兒計四釐每十五當金錢之一婚
喪各以類不等厥產胡椒往往種于圃四百斤
直金錢百文銀直五兩珠以分論有米粟麻豆
黍稷無麥有象馬牛羊犬猶雞無驟馬暨鵝

古俚

西洋大國也西瀕海南距柯支國北距狼奴兒國海近山遠東七百里許距坎巴夷自柯支海行可三日至距中國十萬餘里永樂五年

上命太監鄭和等賜王以詔命陞賞其將領有差皆冠帶勒石美之王尚浮屠敬象牛人有五等一回回一南毘一哲地一革全一木瓜王南毘人不食牛肉將領回回人不食猪肉昔王與

瀛涯勝覽

十一

回回誓互相禁食銅範佛像曰納兒佛殿以銅瓦座傍穿井汲泉浴佛而禮之取牛糞調水塗地及壁臣民大家晨起亦用牛糞塗地煨牛糞灰糞于身每旦水調灰抹額及股謂敬佛也傳云昔有聖人曰某些行教化人人俱服從某些遠適遺弟曰撒沒黎王之弟乃縱誕鑄金積以論國人曰此乃聖王敬之有驗人罔不從命牛日糞金人獲其利遂信之不疑某些歸憲其弟

亦政堂訂正瀛涯勝覽

誣惑遂毀牛弟恐于是跨象而遁國人猶望其

還故敬象牛者以此國事皆決于二將領乃回回人也國人半崇回回教禮拜寺有二三十餘七日一禮至日齋沐謝事午時男女拜于寺未刻乃散始治他事俗尚信義中國船貨至皆二將領主之遣馭僧議直言定再不易其算法祇憑手指屈伸分毫不謬市用六成金錢曰吧南重二分文二面小銀錢曰搭兒重三釐秤曰

瀛涯勝覽

十二

法利二十兩為斤當中國一斤九兩六錢升曰兜憂黎當中國一升六合樂則葫蘆為樂器紅銅絲為絃歌樂自和協鏗鏘可聽婚喪禮各以類王老則不傳子而傳外甥無姊妹子則傳弟無弟則傳于有德者古今皆然刑無鞭笞輕則斷手足重則罰金誅戮甚則沒家夷族有罪繫之軛承服不承服則寘其手指于沸油中半餉三日後驗之爛者伏辜全者免罪免罪者將領

導以鼓樂還家親戚致賀飲酒西洋布日捲黎
 出于鄰邦坎巴夷之屬每疋濶四尺五寸長二
 丈五尺直金錢八文有色綠間花悅濶五尺長
 一丈三二尺直金錢百文厥產胡椒亦以圃種
 十月熟富家則多植椰子樹千株至二三千者
 有之嫩者有漿可釀酒老者可作油糖或飯殼
 可作杯煨枝灰可廂金枝幹可構室葉可蓋屋
 蔬有薑芥蘿蔔胡荽葱蒜葫蘆茄瓜東瓜四時
 瀛涯勝覽

溜山
 四面濱海僅如洲渚小國也曰牒幹無城郭依

山聚居西距海中有石門如城闕有八大地皆
 以溜名亦通舟楫餘小溜無慮三千數所謂弱
 水三千者是已人皆巢居穴處不識菽粟而啖
 魚蝦無衣祇以葉蔽前後陰舟行遇風一失入
 溜則水弱而沒溺故舟人謹防之牒幹國皆回
 回風俗淳厚動遵教門業漁好種椰樹男膚微
 黑白纏首下縈幌婦人短衫下亦縈幌大幌蔽
 面目婚喪禮遵教門行氣候常熱如夏土瘠米
 少無麥市用銀錢厥產降真香椰皮結繩可貫
 板成舟瀝青塗之堅如鐵丁龍涎香然之香清
 直與銀同海人采而鬻于暹羅葛刺用與錢同
 鮫魚鱗之可鬻于鄰國曰溜魚織絲幌甚精緻
 又織金幌男可縈首牛羊雞鴨俱有

祖法兒
 國瀕海依山東南皆海西北重山自古但國西
 北海行十晝夜可至無城郭人皆崇回回教體

幹修頌語言朴實王纏首以白細布衣青花細
絲帨或織金錦袍穿靴躡履乘轎跨馬前後象
駝馬隊成行鼓吹箏篋鎖捺民間纏首長衣靴
履當禮拜日罷市半日長幼俱沐浴盛服塗容
體或薔薇露或沉水香薰衣及體又以燼然沉
檀香然後行禮禮既乃散香滿街市半餉乃已
婚喪遵回回教氣候常如秋無寒市用金錢重
二錢徑一寸五分文以人形銅錢重四分厥產

瀛涯勝覽

並

乳香乃樹脂也又有血竭蘆薈沒藥安息香蘇
合油木鱉子之類以易中國紵絲磁器其米麥
豆粟黍稷麻穀瓜茄牛羊馬騾狗犬雞鴨俱有
山駝雞匾頸雞身如鶴長三四尺脚二指毛如
駝行亦如駝故喚駝雞駝有單峯者有雙峯者
人以騎坐肉以市鬻厥貢乳香駝雞等物

阿丹國

國頗海富饒崇回回教阿刺壁言語性情強梗

悍兵有勝兵七八千馬步俱精鄰邦畏之自古
俚國舟西行一月可至永樂九年

詔中使賜命其國王遠迎謹甚即諭其國人就
互市王頂金冠衣黃袍腰寶粧金帶屬禮拜日
則易白纏頭以金錦為頂衣白袍乘車列象而
行將領等冠服有差民間男則纏頭衣撒哈刺
錦繡紵絲細布等服有靴鞋婦人則長衣頂珠
冠纓絡耳金廂寶環手金寶鐲釧足指亦有環

瀛涯勝覽

共

絲帨金銀器皿絕勝赤金錢曰喃嚕黎重一錢
面有文紅銅錢曰喃嚕斯市易用之氣候溫和
曆無閏以月出定月之大小夜見月晦日又為
一月也有善推步者定某日春則花未開榮某
日秋則花木彫落日月交蝕風雨潮汐無不驗
者民居累石為壁上覆以磚或土高至于四五
者市肆熟食及綺帛書籍俱如中國粒食多用
酥糖蜜製味極精美厥產有米麥麻豆蔬菜果

有萬年棗松子杞擔乾葡萄核桃花紅石榴桃
杏之類獸有象駝牛羊雞鴨犬猫無猪鵝羊則
無角領垂短毛有紫檀薔薇露簷葡萄花白葡萄
福鹿青花白駝雞福鹿如騾白首白眉滿體細
間道青花如畫青花白駝雞如福鹿麒麟前足
高九尺餘後足六尺餘項長頭昂至一丈六尺
傍耳生二短肉角牛尾鹿身食粟豆餅餌獅子
形類虎黃黑毛鉅首濶口尾梢黑其長如纓聲

瀛涯勝覽

七

吼如雷百獸見之皆伏厥貢金箱寶帶珍珠八
寶金冠鴉忽等各種寶石地角金葉表文

榜葛刺國

地廣人稠財物豐碩自蘇門答刺國海行見山
并翠藍島西北行二十里方至瀾 小舟
入五百餘里至鎖納兒港舍舟而陸西南行三
十五里站至其國有城郭王宮暨大小府寺皆
在城乃回回人風俗厚男婦皆黑色白者稀男

皆祝髮白布纏身圓領長衣仍束絛帽躡皮履
王及將領冠服用回回制甚潔整語言榜葛俚
自成一家亦有巴兒西語者市用銀錢曰儻伽
重三錢徑寸二分面有文以此權物價重輕亦
有海貳曰考黎婚喪皆回回教氣候常熱如夏
刑有笞杖徒流官有印章行移軍亦結糧管軍
者曰吧斯刺兒陰陽醫卜百工技藝皆有衣黑
白花衫縈腕以硝子貫珊瑚琥珀曰纓絡為佩

瀛涯勝覽

六

以硝子為錫釧繫臂善歌舞以侑酒筵有曰根
宵速魯柰柰者優人也每五鼓時候于將領及
富室門吹鎖捺擊鼓已乃次第其家作之至饗
時詣各家必勞以酒饌錢貨其餘百戲皆有又
以鐵索繫虎行市及人家則解索坐虎于庭裸
而搏虎虎怒交撲仆虎數回乃已或手投入虎
喉虎亦不傷之戲已仍繫之家必啖虎以肉勞
其人以錢蓋虎戲以需財也曆止十二月無閑

厥產紅粟麥芝蔴豆黍稻一年二熟蔬有薑芥
葱蒜瓜茄酒有椰子酒樹子酒荳蔻酒以檳榔
當茶畜有駝馬騾水黃牛山豚羊雞鴨猪鵝犬
獺果有芭蕉子波羅蜜酸石榴蔗糖蜜布有數
色華布曰卑泊濶三尺餘長五丈五七尺細脈
如粉棧姜黃布曰滿者提濶四尺長五丈餘緊
密堅實曰沙納巴付濶五尺長三丈如生羅卽
布羅也曰圻白勒搭黎濶三尺長六丈布眼疎
瀛涯勝覽

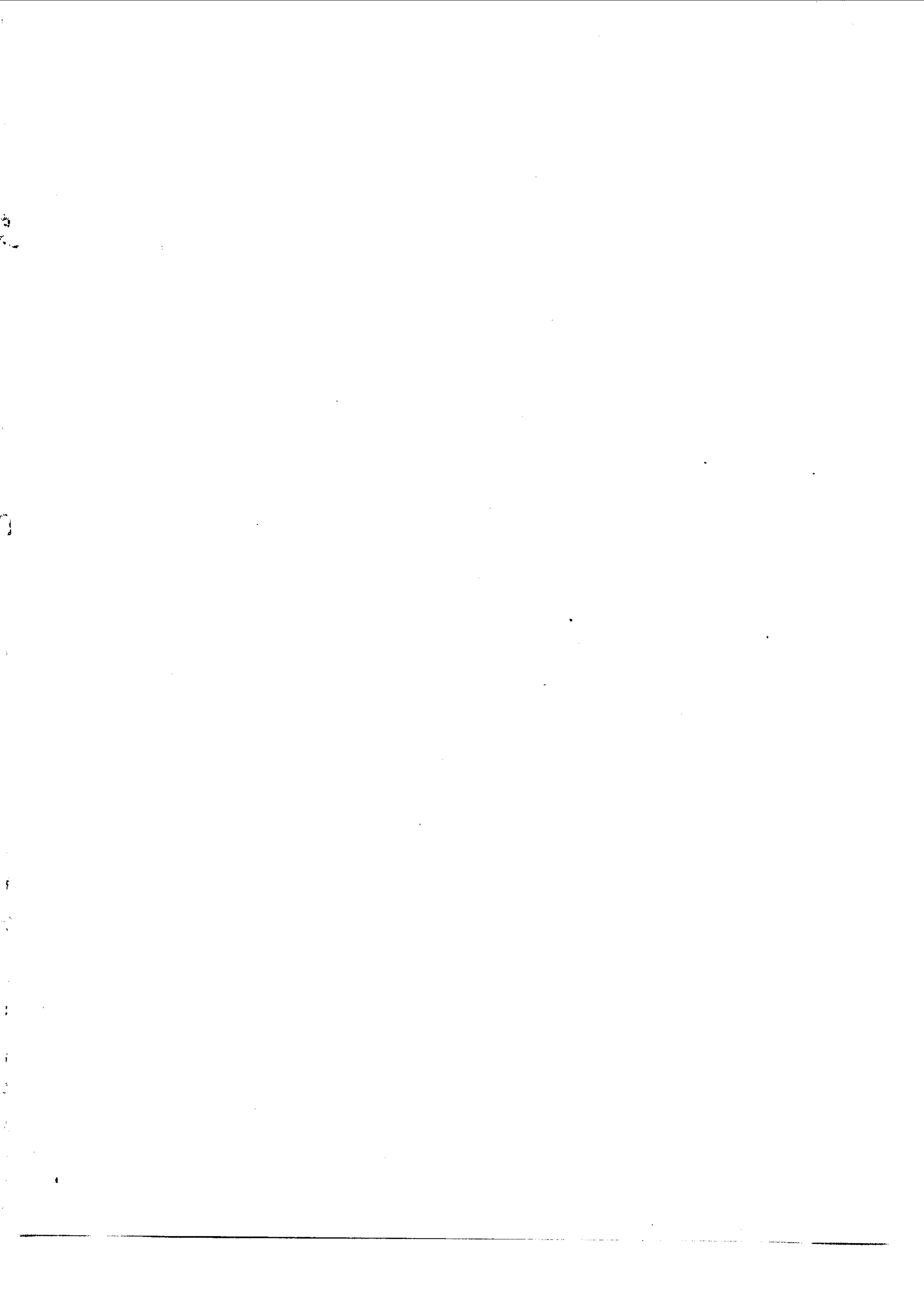
北

麓卽紗布也以纏頭曰沙塌兒濶二尺五寸長
四丈若三梭曰慕黑慕勒濶四尺長二丈背面
皆絨絨厚可五分卽兜羅錦也蠶絲祗織絲嵌
幌亦有絹成錦者布有白者樹皮製成膩滑光
潤如鹿皮器有髹漆杯盤鎗鐵鎗剪

忽魯謨斯國

國濱海倚山通諸國貨故國人多殷富無甚窮
者有則衆濟之自古俚國西北海行可二十五

日至其國國崇回回教曰五回禮拜必齋沐誠
敬風俗淳厚人肌膚白皙豐偉衣冠嚴肅婚喪
禮遵回回教



星槎勝覽序

臣聞王者無外中天下而立定四海之民一視同仁篤近舉遠故視中國猶一人而夷狄之邦則以不治治之洪惟聖朝天啓文運太祖高皇帝龍飛九五波澤敷於中外德威振於萬邦太宗文皇帝繼統文明之治格于四表於是屢命正使太監鄭和王景弘侯顯等開道九夷八蠻

說書卷集

六勝覽序

一

六勝覽序

書院

也臣本吳東鄙儒草茅下士以先臣戍太倉未幾而蚤世於是臣繼戍役至永樂宣德間選隨中使至海外經諸番國前後數四二十餘年歷覽風土人物之宜采輯圖寫成秩名曰星槎勝覽不揣膚陋輒敢自敘其首一覽之餘則中國之大華夷之辨山川之險易物產之珍奇殊方末俗之卑陋可以不勞遠涉而盡在目中矣夫王者無外玉德之體以不治治之王道之用若然將見治化之效聲教所及暴風不作海波不揚越裳肅慎之民曰中國有聖人在上白雉拮矢之貢不期而至矣正統元年丙辰春正月吉日臣費信稽首謹序

說書卷集

六勝覽序

二

六勝覽序

書院

星槎勝覽目錄

卷第一

占城國

靈山

崑崙山

賓童龍國

真臘國

暹羅國

假馬里丁

交欄山

爪哇國

舊港

重迦羅

吉里地悶

說選萃集

大勝覽目錄

一

大書院

卷第二

滿刺加國

麻逸凍

彭坑

東西竺

龍牙門

龍牙加貌

九州山

阿魯國

淡洋

卷第三

蘇門答刺國

花面國王

龍涎嶼

翠藍嶼

錫蘭山國

潘山洋國

大葛蘭國

小葛蘭國

柯枝國

古里國

卷第四

榜葛刺國

卜刺哇國

竹步國

木骨都束國

阿丹國

刺撒國

說選萃集

大勝覽目錄

二

大書院

佐法兒國

忽魯謨斯國

天方國

目錄終

星槎勝覽卷一 說選二十偏記

占城國 靈山 崑崙山

賓童龍國 真臘國 暹羅國

假馬里丁 交欄山 爪哇國

舊港 重迦羅 吉里地悶

占城國

永樂七年 太宗皇帝命正使太監鄭和

王景弘等統官兵二萬七千餘人駕海船

四十八號往諸番國 開讀賞賜是歲秋

九月自太倉劉家港開船十月至福建長

樂太平港停泊十二月於五虎開洋張十

二帆順風十晝夜至占城國其國臨海有

港曰新州西抵交趾北連中國地海船到

彼其酋長頭戴三山金花冠身披錦花手

巾臂腿四腕俱以金鑲足穿玳瑁履腰束

八寶方帶如挑担金剛狀乘象前後擁番

兵五百餘或執鋒刃短鎗或舞皮牌槌鼓

吹椰殼筒其部領皆乘馬出郊迎 詔下

象膝行匍匐感 恩奏貢方物其國所產

巨象犀牛甚多象牙犀角廣貨別國棋楠

香在一山所產酋長差人禁民不得採取

犯者斷其手烏木降香樵之為薪天無霜

雪氣候常熱如夏草木長青隨花隨結煮

海為鹽禾稻甚薄國人惟食檳榔裏菓葉

包蠶殼灰行住坐臥不絕於口不解正朔

但看月生為初月晦為盡如此十次盈虧

為一歲晝夜善槌鼓十更為法酋長及民

下非至午不起非至子不睡見月則飲酒

歌舞為樂酋長所居屋宇門墻俱甃灰甃

及以堅木雕鏤獸畜之形為華外周磚垣

亦有城郭兵甲之防藥鏃刀標之屬其部

領所居亦分等第門高有限民下編茅覆

屋魚不腐爛不食釀不生蛆不為美酒以米拌藥丸乾和入甕中封固如法收藏日

久其糟生蛆為佳醞他日開封用長節竹

幹三四尺者插入槽甕中或圍坐五人量

人入水多寡輪次吸竹引酒入口吸盡再

入水若無味則止有味留封再用會長歲

時採生人膽入酒中與家人同飲又以浴

身謂之通身是膽尸頭蠻者本是婦人但

說遷發集

天勝覽一

三

天書院

無瞳人為異其婦與家人同寢夜深飛頭

而去食人穢物飛回復合其體即活如舊

若知而封固其項或移體別處則死矣人

有病者臨糞時遭之妖氣入腹必死此婦

人亦罕有民間有而不報官者罪及一家

番人戲之觸弄其頭必有生死之恨男女

椎髻腦後花布纏頭上穿短布衫腰圍花

布手巾其國無紙筆以羊皮搥薄熏黑削

細竹為筆蘸白灰書字若蚯蚓委曲之狀
言語斐鳩全憑通事傳譯

靈山

其處與占城山地連接其山峻嶺而方有

泉下繞如帶山頂有一石塊似佛頭故名

靈山民居星散結網為業田肥耕種一歲

二收氣候之節男女之禮與占城國大同

小異地產黑文相對藤杖每條易斗錫一

說遷發集

天勝覽一

四

天書院

塊若麤大而紋疎者一錫易杖三條次有

檳榔萋葉餘無異物往來販船必於此樵

汲船人齋沐三日崇佛誦經燃放水燈綵

船以禳人船之災

崑崙山

其山節然瀛海之中與占城及東西竺鼎

峙相望山高而方山盤廣遠海人名曰崑

崙洋凡往西洋販船必待順風七晝夜可

過俗云上怕七洲下怕崑崙針迷舵失人
船莫存此山產無異物人無居竈而食山
果魚蝦穴居樹巢而已

賓童龍國

其國與占城山地連接有雙澗水澄清佛
書所云舍衛乞食卽此地也目連所居遺
址尚存人物風土草木氣候與占城大同
小異惟喪事能持孝服設佛而度死者擇

說選彙集

大勝覽一

五

大書院

僻地葬之婚姻偶合酋首出入或象或馬
一如占城王從者前後百餘人執質讚唱
曰亞曰僕地產棋楠香象牙貨用金銀花
布之屬民下編茅覆屋以居

真蠟國

自占城順風三晝夜可至其國門之南爲
都會之所有城池周七十餘里石河廣二
十餘丈殿宇三十餘所凡歲時一會則羅

列玉猿孔雀白象犀牛於前名曰百塔洲
金盤金碗威食諺云富貴真蠟也氣候常
熱田禾豐足煮海爲鹽風俗富饒男女椎
髻穿短衫圍梢布法有剝刑刺配犯盜則
斷手足番人殺唐人則償命唐人殺番人
則罰金無金賣身贖罪地產黃蠟犀象孔
雀沉香蘇木大風子油翠毛貨用金銀燒
珠錦段絲布之屬

說選彙集

大勝覽二

六

大書院

暹羅國

自占城順風十晝夜可至其國山形如白
石峭礪周千里外山崎嶇內嶺深邃田平
而沃稼穡豐熟氣候常熱風俗勁悍專尚
豪強侵掠鄰境削檳榔木爲標鎗水牛皮
爲牌藥鍬等器慣習水戰男女椎髻白布
纏頭穿長衫腰束青花手巾其上下謀議
大小事悉決於婦其男一聽苟合無序遇

中國男子甚愛之必置酒飲待歡歌留宿
婦人多為尼姑道士能誦經持齋服色畧
似中國亦造菴觀能重喪禮人死氣絕必
用水銀灌養其屍而後擇高阜之地設佛
事葬之釀秫為酒煮海為鹽地產羅斛香
大風子油蘇木犀角象牙翠毛黃蠟以海
貳代錢每一萬箇准中統鈔二十貫貨用
青白花磁器印花布色絹色段金銀銅鐵

說邊察集

天勝覽一

七

天書院

假馬里丁

其方與交欄山相望海洋中山列翠屏引
溪水溉田禾穀少收氣候常熱俗置薄男
子髡髮穿竹布短衫圍稍布種芭蕉採其
實以代糧煮海為鹽釀蔗為酒地產玳瑁
羚羊貨用爪哇布燒珠印花布米穀之屬

交欄山

自古城靈山起程順風十晝夜可至其山
高而叢林藤竹舵桿桅檣篷箬無所不備
胡元時命將高興史弼領兵萬眾駕巨舶
征閩婆因遭風至交欄山下其船多損乃
登此山造船百號復征閩婆擒其酋長而
歸至今居民有中國人雜處蓋此時病卒
百餘畱養不歸遂傳育於此氣候常暑少
米穀以射獵為業男女椎髻穿短衫繫巫
罽布地產豹熊鹿皮玳瑁貨用米穀五色
絹青布銅器青碗之屬

說邊察集

天勝覽一

八

天書院

爪哇國

古名閩婆自古城起程順風二十晝夜可
至其國地廣人稠甲兵為東洋諸番之雄
舊傳鬼子魔天與一周象青面紅身赤髮
相合凡生子百餘常食啖人血肉佛書所

云鬼國卽此地也其中人被啖幾盡忽一日雷震石裂中坐一人衆稱異之遂爲國主卽領餘衆驅逐罔象而除其害復生齒安業至今其國之遺文後書一千三百七十六年考之肇在漢時至我大明宣德七年矣其港口入去馬頭曰新村居民環接編茨樟葉覆屋輔店連行爲市買賣其國富饒珍珠金銀鴉鵲石貓睛青紅等石

說漢書

六勝覽一

九

六勝覽

目而出卽無事矣男子裸頭裸身腰圍單布手巾能飲酗酒重財輕命婦人亦然惟項金珠聯紉帶之兩耳塞茨樟葉圈於竅中其喪事凡主翁病死婢妾輩相對而誓曰死則同往臨殯之日妻妾奴婢皆滿頭簪草花披五色手巾隨屍至海邊或野地昇屍於沙地俾衆犬食盡爲好如食不盡則悲歌號泣堆柴於旁衆婦坐其上良久乃縱火燒柴而死蓋殉葬之禮也蘇魯馬益一地名也爲市聚貨商舶米糧港口有聚獠獠數百相傳唐時其家五百餘口男婦兇惡忽一日有僧至其家與吉凶之事其僧取水喫之俱化爲猿猴止畱一老嫗不化今存舊宅土人及商者常設飯食擯鄒花果肉類以祭之不然則禍甚驗也杜板一村之地名也海灘有水一泓甘淡可

說漢書

六勝覽一

十

六勝覽

飲稱為聖水元時使將史弼高興征其國
經月不下舟中乏水糧盡二將拜天祝曰
奉天伐蠻若天與我水即生不與則死遂
挿鎗馘苦海中其泉隨鎗湧起水味甘甜
衆軍汲而飲之乃令曰天賜助我可力戰
也兵威由是大振噉聲奮擊番兵百萬餘
衆悉敗走乘勝長驅生擒番人烹而食之
至今稱中國能食人也遂獲會長以歸既

說遷發集

入勝覽一

十一

入嶽山
書院

服罪尋放還仍封為爪哇國王我朝
太宗文皇帝遣正使太監鄭和等捧
勅賞賜國王王妃及部領村主咸受天
賜其國王遣使絡繹進貢方物

舊港

古名三佛齊國自爪哇順風八晝夜可至
其處自港口入去田土甚肥倍於他壤古
云一年種穀三年生金言其米穀盛而多

貿金也民故富饒俗器好姪水戰甚慣其
處水多地少部領者皆在岸造屋居之周
匝皆僕從住宿其餘民庶皆於木筏上蓋
屋而居以木椿拴開或水長則筏浮起不
能沒也或欲別居起椿去之連屋移徙不
勞財力今為爪哇所轄風俗與爪哇大同
小異地產黃熟香速香沉香黃蠟鶴
頂之類貨用燒煉五色珠青白磁器銅鼎

說遷發集

天嶽覽二

十三

天嶽山
書院

五色布絹色段大小磁甕銅錢之屬永樂
十三年鄭和等統舟師往諸番國海寇陳
祖義等聚衆於三佛齊國抄掠番商欲來
犯我舟師和等伏兵敗之生擒厥魁獻俘
闕下由是薄海內外罔不清肅

重迦羅

其地與爪哇界相接高山奇秀內有一石
洞前後三門可容一二萬人田穀與爪哇

畧同氣候常暑風俗頗淳男女撮髻身披單布長衫圍梢布手中無會長以年高德者主之煮海為鹽釀秫為酒地產羚羊鸚鵡木綿椰子綿紗貨用花銀花絹其處約去數日水程曰孫陀羅琵琶拖曰丹重曰圓嶠曰彭里不事耕種專尚寇掠與吉陀崎諸國相通所以商舶少能至矣

吉里地悶

說選彙集 天勝覽一 土 天儼山 書院

其國居重迦羅之東連山茂林皆檀香樹無別產馬頭商聚十二所有會長田肥穀盛氣候朝熱暮寒男女斷髮穿短衫夜臥不蓋其體商舶到彼皆婦女到船交易人多染疾病十死八九蓋其地瘴氣及其姪汚之故也貨用金銀鐵器磁碗之屬

星槎勝覽卷一

星槎勝覽卷二 說選二十一 十八 偏記

滿刺加國 麻逸凍 彭坑

東西竺 龍牙門 龍牙加貌

九州山 阿魯國 淡洋

滿刺加國

其處舊不稱國自舊港順風八晝夜可至其國傍海山孤人少受弱於暹羅每歲輸金四十兩為稅田瘠少收內有山泉流為

說選彙集 天勝覽二 一 天儼山 書院

溪於溪中淘沙取錫煎成塊曰斗錫每塊重官秤一斤四兩及織芭蕉心簾惟以斗錫通市無他產氣候朝熱暮寒男女椎髻身膚黑漆間有白者唐人種也俗尚淳厚民淘錫網魚為業屋如樓閣而不鋪板但用木高低層布連床就榻箕踞而坐飲食厨廁俱在上貨用青白磁器五色燒珠色絹金銀之屬永樂七年鄭和等捧 詔勅

賜銀印冠帶袍服建碑封為滿刺加國暹羅始不敢擾十三年會長感慕 聖恩挈妻子涉海入朝貢方物賞勞之使歸國

麻逸凍

其處在交欄山之西南洋海中山峻地平夾溪聚村落而居氣候稍熱男女椎髻穿長衫圍色布田膏腴倍收他國尚節義婦喪夫則削髮務面絕食七日夫死同寢多

說遷齊集

入勝覽二

二

入儼山書院

彭坑

其處在暹羅之西石崖周匝崎嶇遠望山平如寨田沃米穀豐足氣候温風俗尚恠刻香木為人殺人血祭禱求福禳災男女

椎髻繫單 富家女子金圈四五飾于頂髮常人五色燒珠穿圈煮海為鹽釀漿為酒地產黃熟香沉香片腦花錫降香貨用金銀色絹爪哇布銅鐵器鼓板之屬

東西竺

其山與龍牙門相望海洋中山形分對嵯我若蓬萊萬丈之間田瘠不宜稼穡歲藉諸邦淡洋米穀以食氣候不齊煮海為鹽釀椰子為酒男女斷髮繫稍布地產檳榔木綿布蕉心簞貨用花錫胡椒鐵器之屬

說遷齊集

入勝覽三

三

入儼山書院

龍牙門

其處在三佛齊西北山門相對若龍牙狀中通船過山田瘠米穀甚薄氣候常暑四五月淫雨男女椎髻穿短衫圍稍布擄掠為豪遇番舶則以小舟百數迎敵若順風僥倖而脫否則被其劫殺舟客于此防之

龍牙加貌

其地離麻逸凍順風三晝夜程內平而外
峯民蟻附而居氣候常熱田禾勤熟俗尚
敦厚男女雅髻圍麻逸凍布穿短衫以親
戚尊長為卑一日不見則攜酒殺問安煮
海為鹽釀林為酒地產沉香黃蠟鶴
頂蜂蜜砂糖貨用印花布八察都布青白
花磁器之屬

說選彙集

入勝覽

四

入錄山
書院

九州山

其山與滿刺加近產沉香黃熟香林木叢
生枝葉茂翠永樂七年鄭和等差官兵入
山採香得徑有八九尺長六七丈者六株
香味清遠黑花細紋山人張目吐舌言我
天朝之兵威力若神

阿魯國

其國與九州山相望自滿刺加順風三晝

夜可至其國風俗氣候與蘇門答刺大同
小異田瘠少收盛種芭蕉椰子為食男女
裸體圍梢布常駕獨木舟入海捕魚入山
採米腦香物為生各持藥鏃弩防身地產
鶴頂片米糖腦以售商舶貨用色段色絹
磁器燒珠之屬

淡洋

其處與阿魯山地連接去滿刺加三日程
山遶周圍有港內通大溪汪洋千里奔流
出海清淡味甘舟人過往汲之名曰淡洋
田肥禾盛米粒尖小炊飯甚香地產香民
俗頗淳氣候常熱男女椎髻腰圍梢布貨
用金銀鐵器磁器之屬

說選彙集

入勝覽

五

入錄山
書院

星槎勝覽卷二

星槎勝覽卷三

說選二十二

偏記十九

蘇門答刺國

花面國王

龍涎嶼

翠藍嶼

錫蘭山國

溜山洋國

大葛蘭國

小葛蘭國

柯枝國

古里國

蘇門答刺國

古名須文達那自滿刺加順風九晝夜可至其國傍海村落田瘠少收胡椒蔓生延

說選彙集

大勝覽三

一

八嶽山書院

蔓附樹枝葉如扁豆花間黃白結椒繫垂如椶櫚子但粒小耳番秤一播苛抵我官秤三百二十斤價銀錢二十箇重銀六兩金抵納即金錢也每二十箇重金五兩二錢風俗頗淳民網魚為生朝駕獨木剝舟張帆出海暮則回舟男子髮纏白布腰圍稍布婦女椎髻裸體腰圍色布手巾其瓜茄一種五年結小再種橘柚酸甜之果常

花常結其有一等瓜皮若荔枝如瓜大木剖之時甚臭如爛蒜剖開如囊味如酥油香甜可口煮海為鹽釀茭樟子為酒貨用青白磁器銅鐵爪哇布色絹之屬永樂十一年偽王蘇幹刺寇侵本國會長遣使赴闕陳訴請救 太宗皇帝命鄭和等就率官兵勦捕生擒偽王至永樂十三年歸獻闕下諸番震服

說選彙集

大勝覽三

二

八嶽山書院

花面國王

其國與蘇門答刺鄰境傍南巫里洋透迤山地田足稻禾氣候不常風俗淳厚男子皆以墨刺面為花獸之狀猿頭裸體單布圍腰婦女圍色布披手巾椎髻腦後地多出牛羊雞鴨羅布強不奪弱上下自耕而食富不驕貧不盜可謂善地矣地產香味青蓮花近布那姑兒一山產硫黃我朝

海船駐札蘇門答刺差人船於其山採取
硫黃貨用段帛磁之屬其會長感慕
恩賜常貢方物

龍涎嶼

望之獨峙南巫里洋之中離蘇門答刺西
去一晝夜程此嶼浮灩海面波激雲騰每
至春間群龍來集於上交戲而遺涎沫番
人拏駕獨木舟登此嶼採取而歸或風波

說遷錄

天勝覽三

三

天嶽山

則人俱下海一手附舟旁一手揖水而得
至岸其龍涎初若脂膠黑黃色頗有魚腥
氣久則成大塊或大魚腹中刺出若斗大
亦覺魚腥焚之清香可愛貨於蘇門答刺
之市官秤一兩用彼國金錢十二箇一斤
該金錢一百九十二箇准中國銅錢九千
箇價亦非輕矣

翠藍嶼

其山在龍涎之西北五晝夜程大小七門
門中皆可過船傳聞釋迦佛昔經此山浴
於水被竊其袈裟佛誓云後有穿衣者必
爛其皮肉由此男女今皆削髮無衣止用
樹葉紉結而遮前後米穀亦無惟下海網
魚鰕及種芭蕉椰子為食然船去未嘗得
泊山下宣德壬子十月二十二日因風水
不偶至此山泊繫三日夜山中之人駕獨

說遷錄

天勝覽三

四

天嶽山

木舟來貿椰實舟中男婦果如前言

錫蘭山國

其國自蘇門答刺順風十二晝夜可至其
國地廣人稠貨物多聚亞於爪哇中有高
山參天山頂產有青美藍石黃鴉鶻石青
紅寶石每遇大雨衝流山下沙中拾取之
其海旁有珠簾常以網取螺蚌傾入池
中作爛淘珠貨之海邊有一盤石上印足

跡長三尺許常有水不乾稱為先世釋迦
佛從翠藍嶼來登此山足躡其迹至今尚
存也下有寺稱為釋迦佛涅槃真身側臥
在寺亦有舍利子在其寢處氣候常熱民
俗富饒米穀豐足地產寶石真珠龍涎香
乳香貨用金錢銅錢青花白磁器色段色
絹之屬男女繞頭穿長衫圍單布永樂七
年鄭和等齋 詔勅金銀供器綵粧織金

說述彙編

八勝覽三

五

八嶽山

書院

寶幡布施於寺及建石碑賞賜國王頭口
其王亞烈苦奈兒負固不供謀害舟師太
監鄭和潛備先發制之使衆銜枚疾走夜
半聞砲則奮擊而入生擒其王至永樂九
年歸獻 闕下尋蒙 恩宥俾復舊國由
是西夷畏威懷德莫不向化矣

淄山洋國

自錫蘭山別羅里南去順風七晝夜可至

其山海中天巧石門有三遠望如城門中
可過船淄山有八沙淄官嶼淄人不知淄
起來淄麻里溪淄加平年淄加安都里淄
其八處網捕淄洋大魚作塊曬乾以代糧
食男子拳髮穿短衫圍梢布風俗囂強地
產龍涎香貨用金銀段帛磁器米穀之屬
其酋長感慕 聖恩常貢方物傳聞又有
三萬八千餘淄山即弱水三千之說也亦
有人聚巢居穴處不識米穀但捕魚蝦為
食裸形無衣惟紉樹葉遮其前後若商船
因風落其瀉人船不可復矣

說述彙編

八勝覽三

六

八嶽山

書院

大葛蘭國

地與都攔樵相近厥土黑墳本宜穀麥居
民懶事耕作歲賴烏爹之米為食商船為
風所阻不以時到則波濤激灘載貨不敢
滿蓋以不可停泊之故也若過巫里洋則

惟重險之難矣及有 高頭埠沉水羅股石
之危風俗淳厚男女纏頭穿單布長衫圍
色布手巾地產胡椒椰子溜魚檳榔貨用
金錢青白花磁器布段之屬

小葛蘭國

山連赤土地與柯枝國接境日中為市西
洋諸國之馬頭也本國通使大金錢名儻
伽每箇重八分小金錢名吧喃四十箇准

說選祭集

入勝覽三

七

入儼山

書院

大金錢一箇田瘠少收歲藉榜葛刺國米
為食氣候常熱風俗小淳男女多回回喃
毗人地產胡椒亞於下里乾檳榔波羅蜜
色布其木香乳香真珠珊瑚酥油孩兒茶
梔子花皆自他國來也貨用丁香荳蔻色
段麝香金銀銅鐵器鐵線黑纓之屬

柯枝國

其處與錫蘭山對峙內通古里國界氣候

常熱田瘠少收村落傍海風俗頗淳男女
椎髻穿短衫圍單布又一種曰木瓜無屋
舍惟穴居巢樹入海捕魚為業男女裸體
紉結樹葉或草遮其前後行人遇人則蹲
避道旁俟過方行蓋避羞也地產胡椒甚
廣富家俱置板倉貯之以售商販行使小
金錢名吧喃貨用色段白絲青花白磁器
金銀之屬其酋長感慕 聖恩常貢方物

說選祭集

入勝覽三

八

入儼山

書院

古里國

錫蘭山起程順風十晝夜可至其國當巨
海之要嶼與僧迦密邇亦西洋諸國之馬
頭也山廣地瘠麥穀頗足風俗甚厚行者
讓路道不拾遺法無刑杖惟以石灰畫地
乃為禁令其酋富居深山傍海為市聚貨
通商男子穿長衫頭纏白布婦女穿短衫
圍色布兩耳懸帶金牌絡索數枚其項上

真珠寶石珊瑚連掛纓絡臂腕足脛皆金
 銀鐲手足指皆金銀廂寶石戒指髮堆腦
 後容白髮黑其有一種裸身之人曰木瓜
 與柯枝國同地產胡椒亞於下里俱有倉
 廩貯之以待商販有薔薇露波羅蜜孩兒
 茶印花被面手中其有珊瑚真珠乳香木
 香金珀之類皆由別國來其好馬自西番
 來匹價金錢千百貨用金銀色段青花白
 磁器燒珠麝香水銀樟腦之屬會長感慕
 聖恩常遣使捧金葉表文貢獻方物

說選彙集

不勝覽三

九

天書院

星槎勝覽卷三

星槎勝覽卷四

說選二十三

偏記

榜葛刺國 卜刺哇國 竹步國

木骨都魯國 阿丹國 刺撒國

佐法兒國 忽魯謨斯國 天方國

榜葛刺國

自蘇門答刺順風二十晝夜可至其國即
 西印度之地西通金剛寶座國曰詔納福
 兒乃釋迦得道之所永樂十三年二次

說選彙集

不勝覽四

一

天書院

上命少監侯顯等統舟師齋 詔勅賞賜
 國王王妃頭目其國海口有港曰察地港
 立抽分之所其王知我中國寶船到彼遣
 部領齋衣服等禮人馬千數迎港口起程
 十六站至瑣納兒江有城池街市聚貨通
 商又差人齋禮象馬迎接再行二十站至
 板獨哇是會長之居處城郭甚嚴街市鋪
 店連盪接棟聚皆百有其王之舍皆磚灰

甃砌高廣殿宇平頂白灰爲之內門三重
九間長殿其柱皆黃銅包飾雕琢花獸左
右長廊內設明甲馬隊千餘外列巨漢明
盔明甲執鋒刃弓矢威儀壯甚丹墀左右
設孔雀翎傘蓋百數又置象隊百數於殿
前其王於正殿高座嵌八寶箕踞坐其上
劍橫於膝乃令銀柱杖二人皆穿纏頭來
引道前五步一呼至中則止又金柱杖二
人接引如前禮其王拜迎 詔勅扣頭加
額 開讀賞賜受畢鋪毯於殿地待我
天使宴我官兵禮之甚厚燔炙牛羊禁不
飲酒恐亂性而失禮以薔薇露和香蜜水
飲之宴畢復以金盃金繫腰金瓶金盆贈
天使其副使皆以銀盃銀繫腰銀瓶銀盆
贈之其下官員亦贈以金鈴紉紵絲長衣
兵士俱有銀錢蓋此國富而有禮者也其

說遷癸集

不勝覽四

二

不勝覽

後躬置金筒金葉表文差使臣齎捧貢獻
方物于 廷其國風俗甚厚男子白布纏
頭穿白布長衫足穿金線羊皮靴濟濟然
有文字者衆凡交易雖有萬金價定打手
永無悔改婦女穿短衫圍色布絲錦不施
脂粉自然嬌白耳垂寶鈿項掛纓絡髻堆
腦後四腕金鐲手足戒指其有一種曰印
度不食牛肉飲食男女不同處夫死不再
嫁妻死不再娶若孤寡無倚一村人家輪
流養之不容別村求食其義氣有足稱者
田沃豐足一歲二收不用耘耔隨時自宜
男女勤於耕織果有波羅蜜大如斗甘甜
甚美菴摩羅香酸甚佳其餘瓜果蔬菜牛
馬雞羊鳧鴨海魚之類甚廣通使海貳准
錢市用地產細布撒哈刺毯絨兜羅錦水
晶瑪瑙珊瑚真珠寶石糖蜜酥油翠毛各

說遷癸集

不勝覽四

三

不勝覽

朔方備乘三

〔清〕

何秋濤撰
黃宗漢等輯補

據湖北省圖書館藏清光緒
七年刻本影印原書版框高
一九六毫米寬二九八毫米

羊地產乳香金錢豹龍涎香貨用金銀色
段檀香米穀磁器色絹之屬其酋長效禮
進貢方物

阿丹國

自古里國順風二十晝夜可至其國傍
海而居草木不生田肥種植粟麥豐感壘
石爲城砌羅股石爲屋三四層高廚房臥
室皆在其上風俗頗淳民下富饒男女拳

說遷蔡集

八勝覽四

六

六

髮穿長衫婦女出則用青紗蔽面布帽兜
頭不露形貌兩耳垂金錢數枚項掛纓絡
地產羚羊自胷中至尾垂九塊名爲九尾
羊千里駱駝黑色花驢駝蹄鷄金錢豹貨
用金銀色段青白花磁器檀香胡椒之屬
其酋長感慕 恩賜躬以方物貢獻

刺撒國

自古里國順風二十晝夜可至其國傍海

而居壘石爲城連山曠地草木不生牛羊
駝馬皆以海魚乾啖之氣候常熱田瘠少
收惟有麥耳數年無雨鑿井絞車羊皮袋
水男女拳髮穿長衫婦女妝點兜頭與忽
魯謨斯國同壘石築土爲屋三四層者其
上廚廁臥室待客其下奴僕居之地產龍
涎香乳香千里駱駝民俗淳厚喪葬有禮
有事禱於鬼神其酋長感慕 聖恩遣使

說遷蔡集

八勝覽四

七

八

捧金葉表文奉貢方物貨用金銀段絹磁
器米穀胡椒檀香金銀之屬

佐法兒國

自古里國順風二十晝夜可至其國壘石
爲城砌羅股石爲屋有高三四層若塔之
狀廚廁臥室皆在其上田廣少收山地黃
赤亦不生草木民捕海魚曬乾大者人食
小者餵養牛馬駝羊男女拳髮穿長衫女

人出則以布兜頭面不令人見風俗頗淳
地產祖刺法金錢豹駝蹄鳥乳香龍涎香
貨用金銀檀香米穀胡椒段絹磁器之屬
其酋長感慕 恩賜遣使奉貢方物

忽魯謨斯國

自古里國十晝夜可至其國傍海居聚民
為市地無草木牛羊駝馬皆食海魚乾或
言深山中亦有草木風俗頗淳壘石為城

說集

八勝覽四

八

八

酋長深居練兵畜馬田瘠麥廣穀少民富
饒山連五色皆是鹽也鑿之鍤為盤碟碗
器之類食物就用而不加鹽矣壘石為屋
有三四層者其廚廁臥室待客之所俱在
上男子拳髮穿長衫善弓矢騎射女子編
髮四垂黃漆其頂出則布幔兜頭面用青
紅紗布以蔽之兩耳輪周掛絡索金錢數
枚以青石磨水妝點眼眶唇臉花紋以為

美飾頂掛寶石真珠珊瑚紉為纓絡臂腕
腿足皆金銀鐲此富人也行使金銀錢產
有真珠寶石金珀龍涎香撒哈刺梭腹絨
毯貨用金銀青花磁器五色段絹木香胡
椒之屬其酋長感慕 恩賜躬獻方物

天方國

其國自忽魯謨斯四十晝夜可至其國乃
西海之盡也有言陸路一年可達中國其

說集

八勝覽四

九

八

地多曠漠即古筠冲之地名為西域風景
融和四時皆春也田沃稻饒居民安業男
女穿白長衫男子削髮以布纏頭婦女編
髮盤頭風俗好善酋長無科擾於民亦無
刑罰自然淳化不作盜賊上下安和古置
禮拜寺見月初進其酋長與民皆拜天號
呼稱揚以為禮餘無所施其寺分為四方
每方九十間共三百六十間皆白玉為柱

黃甘玉為地中有黑石一片方丈餘曰漢
初時天降也其寺層次高上如塔之狀每
至日落聚為夜市蓋日中熱故也地產金
珀寶石真珠獅子駱駝祖刺法豹麂馬有
八尺高者名為天馬貨用金銀段疋色絹
青白花磁器鐵鼎鐵銚之屬其國王臣深
感天朝使至加額頂天以方物獅子麒麟
貢于廷

說選彙集

八勝覽四

十

八儼山書院

星槎勝覽卷四 終

星槎勝覽 卷四

諸夷考序

少司馬蔡龍陽公在粵藩時為東夷圖說首朝鮮終黑鬼凡二十餘國貌其形而各疏其山川風俗附以嶺海奇聞又總為之敘於盛衰安危之故三致意焉既梓行粵中矣越數年倭奴猖獗朝鮮窺遼左中土戒嚴督府蕭念渠公治師備海戈船下瀨之將雲布境上百執

諸夷考序

事相見日談兵也於是中丞王倣吾公戒先震鄰屬費唐衢方伯徵是書則司馬遷秩時携其梓去矣方伯從民間索得一帙以復諸中丞因謂不佞粵中不可無此書不佞曰然適中丞朱明虹公

西南夷紀方伯見之又謂兩粵之

不佞曰然迺采海圖說炎徼紀

聞廣東西志所載合司馬之書為諸夷考以付梓人西戎北虜別為考以俟他日司馬之言曰夷之盛衰中國安危之

諸夷考序

條也豈不信然唐疲於吐蕃西夷也宋敵於女直東夷也以古鏡今端可睹矣然昔人猶有釋吳楚為外懼之說焉蓋戎狄交侵而周業興呼韓稽顙而漢焰燔盛衰安危機不在夷而在我姑無遠引即以圖說中朝鮮言之隋煬窮四海之力發兵至三百萬東征再駕卒困於夷唐文皇併天下乘百勝餘威滅高昌擒突厥胡越一家而遼左無功齎憤以沒何其堅也迺今最爾倭奴曾不此於隋唐之俘虜一旦而舉朝鮮若振槁何哉則以蒙中國字小之仁二百餘年不見兵革徂於承平之故爾烏獲按劍

千夫不前釋介而寐童子得以制其命矣易曰喪羊于易朝鮮之謂歟

天朝撫盈成之運匈奴解辭款塞奉約東二十年窮荒絕島鳥言獸服莫不梯山航海輸寶獻琛罔敢後期民亡援抱之警士亡枕戈之虞是固外寧內憂之會也既濟衣袵能無長慮故列叙諸夷用備鑒觀且及近日朝鮮日本之事以諸夷才力為狃泰寧而忘備者之炯戒倘亦司馬未發之意乎萬曆壬辰秋日福寧游朴序

百越先賢志凡例

一兩漢輿地志吳越之境皆會稽郡別為丹陽豫章故會稽之越夏禹苗裔也星散之後為王為君長濱於江南海上百越之所由名因其君長所居地實遠至南海桂林漢以後州郡分隸名以代殊今志人物原本百越統其實也廬鳳淮揚在漢為東海臨淮二郡雖漢志盡屬吳分不得強同

一會稽秦置郡也地最廣斥漢分為吳郡然地即太伯吳國南方精華之學蓋有孔門之教焉今志所載漢之會稽漢之南海人士居多諸郡什一廣陵固有邵平徐璆淮陰固有韓信枚乘舒六固有英布文翁沛上固有蕭望諸人非可因吳分而並存即子游季札亦不錄也

一志內人物如隱逸方外俱依世代並與功業文章之士皆曰先賢孔門且謂賢者識大不賢識小皆為可師故稱先賢非故襲襄陽

者舊荆楚陳留先賢而為斯編也
 一百越人物年歷久遠前代記載詳畧不同
 今小善必錄不泯其名大賢功行即馬班紀
 載或刪繁一二固所不免志專於詳載故不
 加論贊

諸夷考一卷目

倭汎	古哩	榜葛刺
蘇祿	柯枝	祖法兒
賓童龍	重迦羅	吉里地悶
阿魯	麻逸凍	龍牙加貌
忽魯謨斯	忽魯母恩	阿丹
南泥里	撒馬兒罕	黎伐
天方	婆羅	古里班卒
合猶里	碟里	打回
日羅夏治	甘巴里	古麻刺
沼納樸兒	白葛達	黑葛達
敏真誠	八荅黑商	討來思
吃力麻兒	失刺思	納失者罕
亦思把罕	淡巴	甘把里
白松虎兒	荅兒密	阿速
沙哈魯	潘山	大葛蘭
小葛蘭	卜刺哇	木骨都束
竹步	刺撒	混淪山

靈山 交欄山 假馬里丁

九州山 淡洋 龍涎嶼

翠藍嶼 龍牙門 東西竺

勿斯里 細蘭 大秦

大食 蘇吉丹 沙華公

木蘭皮 沒加獵 新羅

層拔 三嶼 麻逸

打網 以上共記七十三回

以上諸國皆圖說所未錄者圖說有倭矣

而其入寇風汛未詳今方有事於倭故詳

載之若溜山竹步混淪九州交欄靈山假

馬里丁淡洋龍涎翠藍三嶼龍牙門東西

竺沙華公層拔麻逸打網等處則海中孤

島自為生聚有土酋地主而皆服屬於諸

國如中國市鎮之類然使舟商船之所必

經或以避風或以取水或以交易棲泊踰

時故並著之其所服屬之國有昔暹羅而

今為滿刺加者不能常主是以削焉

倭汛 胡松海圖說

始倭之通中國也實自遼東今乃從南道浮

海率自温州寧波以入風東北汛自彼來此

約可四五日程蓋其去遼甚遠而去閩浙甚

遙若盡其國界則東西長行可四五月南北

短行三月而皆極於海其西北至高麗也必

由對馬島開洋順風僅一日二日南至琉球

也必由薩摩州開洋順風七日其貢使之來

必由博多開洋歷五島而入中國以造舟水

手俱在博多故也貢船回則徑收長門抽分

司官在焉故也若其入寇則隨風所之東北

風猛則由薩摩或五島至大小琉球而仍視

風之變遷北多則犯廣東東多則犯福建

島分船或之泉州等處或若正東風猛則必

之梅花所長樂縣等處由五島歷天堂官渡水而視之變遷東北多

則至烏沙門分舩或過韭山海關門而犯温

州或由舟山之南而犯定海 經大嶼洋入犯

象山奉化 由東西湖頭渡入犯昌國 入石犯台州 入

諸海門松 正東風多則至李西魯壁下陳錢

分船或由洋山之南而犯臨觀過漁陽山兩

入煙浦則犯紹興之臨山三山過靈山洋犯

錢塘過大小衢徐山入或由洋山之北而

犯青村南匯過馬跡犯太倉過馬跡或過

南沙而入大江過茶山入若

大洋而風歛東南也則犯淮揚登萊過步州

入鹽城則淮安入廟灣港則若在五島開

洋而南風方猛則趨遼陽趨天津大抵倭船

諸夷考

之來恒在清明之後前乎此風候不常難準

定清明後方多東北風且積久不變過五月

風自南來不利於行矣重陽後風亦有東北

者過十月風自西北來亦非所利故防海者

以三四月為大汛九十月為小汛其停棹

之處焚劫之權雖曰在倭而其帆檣所向一

視乎風實有天意有備者率勝前此入寇者

多薩摩肥後長門三洲之人其次則大隅

前竺後博多日向攝摩津州紀伊種島而豐

前豐後和泉之人亦間有之則因商於薩摩

而附行者蓋日本之民有貧有富有淑有慝

富而淑者或附貢舶或因商舶而來其在寇

船率皆貧而惡且山城君號令久不行於諸

島而山口豐後出雲又各專一軍如中國總

相吞噬今惟豐後強頗併肥前等六島而有

之山口出雲俱以貪滅亡倭蓋無常尊定主

矣山城君倭

右圖說乃嘉靖時事也其時倭主不能制其

諸夷考

人所誘爭出為寇浙直閩廣俱被其害王直

雖就擒而倭奴蟠據閩中如故破城畧邑橫

行無忌金帛子女滿載以歸更往迭來視中

國為外府諸將擁兵無敢睨者倭將戚繼光

自游提兵入閩始與血戰前後誅倭以數萬

計凡深入者悉殲焉然倭功比不復復犯中

國海上清晏且三十年其功比不復復犯中

併諸島虎視海上庚寅辛卯歲大治舟艦

賈之會因槩目為西洋其國王老不傳子而

古哩

圖說所稱西洋乃古哩國也為西洋諸國市

賈之會因槩目為西洋其國王老不傳子而

傳外孫否則傳弟若無外孫與弟則傳善行人猶有官天下之風法無刑杖以石灰畫地為禁令而人不犯則象刑之化也是以俗淳民厚行讓路而道不拾遺云五學編所載又有瑣里及西洋瑣里二國俱洪武永樂中朝

榜葛刺

榜葛刺國最大西天有五印度榜葛刺其一也自蘇門答刺過翠藍島至瀾地港更小舟行五百里至鎖納兒港登陸行三十五里至

諸夷考

四

其國地廣人稠財物豐衍甲於諸國城郭嚴整街市舖店連楹接棟百貨畢聚王居高廣殿宇深邃柱皆黃銅包飾雕琢花獸左右長廊內設明甲馬隊千餘外列巨漢威儀甚壯什墀設孔雀翎傘蓋百數象隊百數王及諸官皆回回人男祝髮白布纏頭圓領長衣束綵悅躡金線羊皮屨婦女短衫圍色布絲錦不施脂粉自然嬌白耳垂寶鈿項掛纓絡堆髻腦後金鐲戒指濟濟可觀賦十二刑管杖

傳人持虎為戲

榜葛刺土產
錫鼓 翠羽
地境 馬 漆
波羅 漆 漆
作佛 漆
白樹皮 漆
漆 漆 漆 漆

徒流官有印章行移軍有糧陰陽醫卜百工技藝天類中國有衣黑白花衫紫悅佩珊瑚琥珀纓絡繫臂硝子鐲釧歌舞侑酒者曰根肖速魯柰柰蓋優入也能作百戲以鐵索繫虎行市中入人家解索坐虎于庭裸而搏虎虎怒交撲仆虎數回乃已或手投入虎喉虎亦不傷戲已仍繫之家人爭以肉啖虎勞戲者錢曆有十二月無閏氣候常煖如夏風俗朴厚人好耕殖一年二熟不用耘耔亦無豐歉

諸夷考

五

有一種曰印度不食牛肉飲食男女不同處夫死不再嫁妻死不再娶若孤寡無倚一村輪流養之不容別村求食其義氣足稱也產鑽鐵翠羽蝟螭蛇馬果有波羅密大如斗落摩羅俱佳甚桑漆絲綿尤多鎗剪最巧利布數種有闊四五尺者薦黑薦勒闊四尺背面皆毳絨厚可五分即兜羅錦也白樹皮布賦滑光潤如鹿皮柳莖為酒櫛柳當茶永樂六年朝貢命行人往太倉燕勞之十二年奉

金葉表獻麒麟十三年詔勅齋賜王妃頭目
王拜迎甚恭宴我官兵禁不飲酒以蓋微露
和香蜜水飲之與天竺同

蘇祿

蘇祿在東南海中人鮮粒食食魚鰕螺蛤短
髮纏皂纒煮海為鹽釀蔗為酒織竹布為業
氣候常熱永樂十五年其國東王答刺西王
蘇哩尚王刺卜各率其妻子頭目來朝貢珍
珠玳瑁諸物賜王冠服器皿王妃子女姻戚

諸夷考

一

頭目各有差三王者東王為尊西尚二王副
之歸次德州卒命有司營葬為文樹碑墓道
留其妃妾及僮從十人守墓令畢三年還國
遣使封其長子為東王十九年遣使來貢

柯枝

柯枝一名阿枝東連大山西南北皆海與錫
蘭山對峙通古哩界氣候常熱田瘠少收風
俗頗淳市用金銀錢銀錢十五當金錢一產
珠蘇木國人五種曰南昆與王同類祝髮線

柯枝土產
珍珠

懸脛為貴族次回回人次富有財者曰哲地

次牙僧曰革全又次卑賤者曰木瓜木瓜濱

海而居業漁樵男女裸體結草樹葉蔽前後

途遇南昆哲地即蹲伏候過乃起蓋避羞也

王尚浮屠敬象牛建寺範金為佛每旦鳴鐘

鼓汲泉灌佛頂數回已乃禮之有曰濁肌赤

蓋優婆夷也娶妻不剃胎髮縷縷垂後牛糞

灰塗體行吹大螺妻隨之乞錢永樂二年朝

貢請封其國大山詔封為鎮國山賜碑文

祖法兒

諸夷考

十

祖法兒亦名佐法兒東南皆海自古哩順風

十晝夜可至砌羅般石為屋有高三層若塔

狀厨厨寢舍皆在其上田廣少收山地黃赤

不生草木捕魚晒乾大者人食小者以餵馬

牛駝羊男子拳髮體幹脩碩語言朴實女人

出則以布兜頭紗蔽面不令人見風俗頗淳

王衣青花絲袍或金錦袍靴屨乘轎前後列

象駝馬鼓吹氣候常如秋市用金銅錢錢文

人形產鶴頂駝雞福鹿片腦乳香乳香即樹
脂駝雞如鶴長三四尺脚節指毛如駝行亦
如之永樂宣德中朝貢

賓童龍

賓童龍與占城連接有雙澗澄清佛書所云
舍衛乞食即其地也目蓮居址尚存風土氣
候與占城大同小異惟親喪能持孝服設佛
度死者擇僻地葬之主出入或馬或象一如
占城從百餘人前後讚唱曰亞曰僕產加南

番夷考

貨用金銀花布之屬民編茅覆屋以居

重迦羅

重迦羅與瓜哇相接高山奇秀一石洞前後
三門可容一二萬人田穀與瓜哇畧同氣候
常暑風俗頗淳男女撮髻披單布長衫無首
長以年高有行者主之煮海釀林產羚羊鷄
鷓木綿椰子綿紗貨用銀絹

吉里地悶

吉里地悶在重加羅之東連山茂林皆檀香

賓童龍土產

重迦羅土產
鴉鷄
椰子
綿紗
羊鷄

樹無別產商聚一十二所田肥穀盛朝熟暮

寒男女斷鬚穿短衫夜卧不盖其體商船到
皆婦女登船交易人染疾病十死七八盖地
常溫及淫汚之故

阿魯一名啞魯

阿魯與九州山相望自滿刺加順風三晝夜
可至風俗氣候與蘇門答刺大同小異土廣
人稀田瘠少收種芭蕉椰子為食男女裸體
腰圍稍布捕魚採香為生產鶴頂片米糖腦

諸夷考一

以售商舶永樂中朝貢令內臣至其國賜王
文綺

麻逸凍

麻逸凍在交欄山之西南海中山峻地平夾
溪而居田膏腴倍收他國俗尚節義喪夫則
削髮務面絕食七日與死夫同寢多並逝者
七日不死則親戚交勸飲食即得甦終身不
嫁矣焚夫日有赴火死者煮海釀蔗產木綿
玳瑁蠟花布檳榔

龍牙加貌

龍牙加貌

阿魯土產
椰子
片糖
米

麻逸凍土產
玳瑁
琥珀
木綿
花布
檳榔

忽魯謨斯
頂蠟蜜沙糖

忽魯謨斯
色雖為紅綠
飲食不用不加
馬乳

龍牙加貌離麻逸凍順風三晝夜程內平外
峰蟻附而居氣候常熱田禾頗熟男女椎結
圍布穿短衫俗尚敦厚以親戚尊長為重一
日不見則携酒肴問安煮海釀秫產沉速鶴
頂蠟蜜沙糖

忽魯謨斯

忽魯謨斯在西南海中自古哩十晝夜可至
土厚宜耕種麥廣穀少無草木牛羊駝馬皆
食魚乾或言深山中亦有草木近水山五色

諸夷考

皆是鹽錠為盤碗碟器飲食就用不復加鹽
人民富饒狀貌偉碩風俗質直喜佛事常歌
舞惡殺男拳髮女子編髮四垂黃漆其頂出
則布幔纏頭面用青紅紗蔽之兩耳輪周掛
絡索金錢以青石磨水妝點眼眶唇臉花紋
以為美飾頂掛珠石珊瑚紐為纓絡臂腕腿
足皆金銀錫產真珠寶石撒哈刺梭股絨毯
獅子駝雞靈羊馬哈獸永樂中朝貢
忽魯母恩

阿丹土產
野羊
野雞
千里駝
金銀的

南泥里土產
珊瑚極精

忽魯母恩在東南海中國小土瘠物產薄永
樂三年朝貢

阿丹

阿丹近古哩傍海而居草木不生田肥種植
粟麥豐盛羅般石屋男女拳髮婦人粧飾出
敵頭面與祖法兒忽魯謨斯諸國同國中富
饒有馬步勝兵七八千鄰國畏之產羚羊號
九尾羊千里駝花驢駝雞金錢豹永樂九年
鄭和奉命賜物因來朝貢

諸夷考

南泥里

南泥里隸淳泥自蘇門答刺舟行三晝夜可
至東距黎伐西北距海南連大山山南際海
僅千餘家皆回回人俗朴實王居類樓高廣
嚴整幽潔市用銅錢少穀食魚蝦西北大
海即西洋中有帽山平頂土人稱為那沒黎
番舶皆以此山為指南山下淺水有珊瑚樹
大者高二三尺分枝婆娑可愛依山居人二
三十家皆稱王問其為誰輒曰阿狄檣華言

王也或曰南泥里即南巫里

撒馬兒罕

撒馬兒罕漢屬賓也風景偉麗土田膏腴宜五穀頗類中原獨勝諸國城依平原濠深險北有子城王居高廣在城北隅遠巷縱橫肆市稠密西南番賈多聚於此市用銀錢禁酒俗尚回回教有拜天屋青石雕鏤極精巧以羊皮裹經文文字泥金書人物秀美多藝能允善作室國東有養夷沙鹿海牙塞藍達失

撒馬兒罕之玉
金玉銀銅鐵
珊瑚琥珀
水晶
瑪瑙
大尾羊
後境

諸夷考

干西有渴石迭里迷諸城皆隸焉洪武二十二年二十二年二十四年二十七年皆遣人朝貢表文有照世杯等語永樂五年正統十二年成化十九年弘治三年嘉靖中皆遣人朝貢產金銀玉銅鐵珊瑚琥珀琉璃鬚苾思檀水晶鹽花藥布名馬獨峯駝大尾羊後貌

黎伐

黎伐小國南連大山北際海西距南泥里東南連那孤兒居民一二千家推一人為首領

乃多產
珊瑚琥珀
金玉
名馬

後境
瑪瑙
車渠
珠

合符
中土產
鳥

隸蘇門答刺言語服用與蘇門答刺同

天方

天方古筠冲地舊名天堂風景融和四時皆如春田沃稻饒居民樂業男子削髮女子辮髮馬乳拌飯風俗好善無科擾亦無刑罰不作盜賊上下安和見月初生君民皆拜天號呼稱揚以為禮中國使至則加額頂天產馬金琥珀玉石珊瑚犀角駱駝

婆羅

諸夷考

婆羅負山面海人多奉佛素食惡殺喜施永樂四年朝貢珠玕瑪瑙車渠賜王及妃文綺

古里班卒

古里班卒在海中土瘠穀少登物產甚薄氣候不齊夏多雨兩即寒俗質樸男女披短髮假錦纏頭紅油布繫身永樂三年朝貢

合猫里

合猫里地小土瘠國中多山山外大海海饒魚虫亦知耕稼產蘇烏胡椒永樂三年朝貢

日羅夏治
胡椒

○碟里

碟里國在東南海中大洲上洲有諸港通海人淳少訟尚佛物產甚薄永樂三年朝貢

打回

打回海外小國數為鄰國所苦已乃治兵器與鄰國戰勝稍得自立永樂三年朝貢

○日羅夏治

日羅夏治海中小國無他奇產產蘇木胡椒頗知種藝無盜賊崇佛教永樂三年朝貢

諸夷考一

其巴里

其巴里在南海中人多織錦粒食亦鮮食永樂十二年朝貢

古麻刺

古麻刺在東南海中永樂時王哇來頓本率其臣來朝至福州卒賜諡康靖勅葬閩縣有司歲時祭

沼納樸兒

沼納樸兒在印度之中古佛國也永樂中遣

使詔諭因來朝貢

白葛達

白葛達海中小國土瘠俗尚佛教宣德朝貢

○黑葛達

黑葛達國小民貧平川廣野草木暢茂禽獸鮮少俗尚佛畏刑市肆多牛羊交易用鐵錢宣德中朝貢

敏真誠

敏真誠大國多高山水深縛木為渡日中為市諸賈皆集見中國磁漆器爭欲得之產異香駝馬永樂中朝貢

諸夷考一

八峇黑商

八峇黑商國山川明秀人俗樸實有浮屠教區仕麗如王官西洋西域皆商販於此大抵皆羽毛織文絨罽玉石香木駝羊也布帛銀錢皆可交易永樂中朝貢

討來思

討來思在海中周徑不百里城近山山下有

諸夷考一

諸夷考一

水赤色望之如火然俗尚佛婦人主家事市多駝羊馬牛亦有布縷毛褐交易用錢土宜麥稔無稻穀宣德六年朝貢

吃力麻兒

吃力麻兒國俗不事耕農喜射獵山卑水淺西南傍海東北林莽深密多猛獸毒虫得中國雄黃麝香磁器甚喜有達巷無市肆交易無期用錢鐵末樂中朝貢惟獸皮鳥羽麕褐之類而已

失刺思

失刺思末樂間朝貢時遣內外官以綺幣磁器市馬於迤西失刺思諸國 獻陵即位詔諸使就所在還京無得托故稽留宣德中復

納失者罕

納失者罕東去失刺思數日程皆舟行海中國有林木魚虫城東平原饒水草可牧馬馬有數種最小者高不過三尺俗敬僧所至必飲食之饋尚氣健鬪噉不勝者末樂中朝貢

表英傑切音表
也廣表南北音表
東西曰廣

亦思把罕

駝馬

〇〇亦思把罕

亦思把罕於西南海中為大國廣袤近千里四面皆海西北多山東南皆平沙國有城堅壯王居亦侈麗物產豐厚風俗樸厚尚佛畏刑喜施惠奪亦有中國人時出賈撒馬兒罕市多馬駝少布帛有琥珀而無稻黍日食惟麥稔麥粒麤壯其美末樂中朝貢

淡巴

淡巴在西南海中風景秀贍土地廣衍泉井而水清草木暢茂畜產甚夥城以石築屋以瓦覆王乘輿官跨馬頗有威儀國俗勤生種藝織縷抱布男女咸務常業市有交易野無寇盜稱樂土矣洪武十年朝貢賜金幣

〇井把里

井把里末樂間朝貢自言國小介在西南海中與諸隣國不通交易物產又薄山無長林田無宿麥國用常乏人民艱窘然奉佛好善不求積聚無乞丐者

諸夷考卷一

○白松虎兒

白松虎兒舊名速麻里兒國中無大山山卑小者亦鮮林木無猛獸毒虫之害嘗有白虎出松林中遇獸不食遇人不傷旬月後竟不見國人稱為神虎父老曰此西方白虎降精以是更其國為白松虎兒求樂中朝貢

○荅兒密

荅兒密國在海中不可里人不滿千家有墻壘而無城郭屋以板覆田以牛耕王居官舍

諸夷考

卷一

不甚差別產馬駝羊牛毛褐布縷交易兼用銀錢刑專用箠朴服飾撒馬兒罕求樂中朝貢賜大統曆文綺藥茶

○阿速

阿速在西海中為大國多撒馬兒罕天方諸國人有城倚山面川南流入海海有魚鹽之市野有耕牧之利敬佛畏鬼好布施惡爭鬪物產饒裕涼暄適節人無饑寒夜無寇盜求樂中朝貢

海山考

龍涎香

鯨魚

海山

任物

○沙哈魯

沙哈魯國在阿速西南海島中人民淳直耻鬪好佛交易海中諸國西域賈胡來市海中奇物不惜高價亦有價廉而得奇貨去者沙哈魯人不識也王及酋長居城中有瓦屋庶人旅處城外田野中村落相聚山川環抱畜產豐利求樂中朝貢

○溜山

溜山四面濱海如洲在西海中有石門如城

諸夷考

卷一

關土瘠無城郭依山聚居八村稍大皆以溜名可通舟楫餘小溜無慮三千土人曰此弱水三千也人巢居穴處不識菽粟啖魚蝦無衣草木葉蔽前後舟行遇風失入溜即溺溜山傍有牒幹國皆回回人俗淳厚業漁好種柳樹氣候常熱如夏市用銀錢產龍涎香海貳柳皮結繩可貫板成舟塗瀝青堅如鐵釘鮫魚一名溜魚織絲悅甚精緻亦有織金悅求樂中朝貢

大葛蘭

大葛蘭與都欄樵相近厥土黑墳本宜穀麥居民懶事耕作歲賴烏米為食商船為風所阻不以時到波濤激灘載貨不敢滿蓋以不可停泊之故也若過巫里洋則罹重險之難及有高頭埠沉水羅股石之危風俗淳厚男女纏頭穿單布長衫圍色布手巾產胡椒椰子溜魚檳榔貨用金銀青白花磁器布段屬之

小葛蘭

小葛蘭山連赤土與柯枝國接境西洋諸國之市頭也國使大金銀名儻伽重八分小金錢名吧喃四十個准大金銀一個田瘠少收歲藉榜葛刺國米為食氣候常熱風俗小淳男女多回回喃毗人產胡椒檳榔波羅蜜色布其木香乳香真珠珊瑚酥油孩兒茶梔子花則皆自他國來

卜刺哇

卜刺哇與木骨都東國接連山地傍海而居

大葛蘭之
胡椒椰子檳榔
溜魚

卜刺哇之
馬哈歌 花鹿
豹 鹿 犀 象
野 羊 鹿 麋 鹿

壘石為城砌石為屋地廣斥鹵有鹽池但投樹枝於池良久撈起結成白鹽風俗頗淳無田耕種捕魚為業男女拳髮穿短衫圍梢布婦女兩耳帶金錢項掛纓絡惟有葱蒜無瓜茄產馬哈獸狀如麝樟花福鹿狀如花驢豹鹿犀牛汶藥乳香龍涎象牙駱駝貨用金銀段絹米豆磁器之屬皆貢方物

木骨都東

木骨都東國瀕海堆石為城石屋四五層厨廁待客俱在其上男子拳髮四垂腰圍梢布女人髮盤於腦黃漆其頂兩耳掛絡索數枚項帶銀圈纓絡垂胸出則單布兜遮青紗蔽面足履皮鞋地曠土石黃赤田瘠少收數年無雨穿井甚深絞車以羊皮袋水風俗置頑操兵習射其富民附舶遠通商貨貧民網捕海魚曬乾為食及餵養駝馬牛羊產乳香金錢豹龍涎貨用金銀段絹檀香米穀之屬皆貢方物

諸夷考

三

諸夷考卷一

三

竹步

竹步與木骨都束國山地連接村居寥落風俗亦淳男女拳髮男女出入粧飾山地黃赤不雨絞車深井網魚為業俱與木骨都束同產獅子金錢豹駝蹄雞有六七尺高者龍涎乳香金珀嘗貢方物

刺撒

刺撒國傍海而居壘石為城連山曠地草木不生牛羊駝馬皆以海魚乾啖之氣候常熱

諸夷考卷一

忽魯謨斯國同壘石為室三四層其上厨廁卧室待客其下奴僕居之地產龍涎乳香千里駱駝民俗淳厚喪葬有禮有事禱於鬼神嘗奉金葉表文貢方物

混淪山

混淪山節然瀛海之中與占城及東西竺峙相望山高而方山盤廣遠海人名曰崑崙

險或混淪山

洋凡往西洋販船必待順風七晝夜可過俗云上怕七洲下怕崑崙針迷舵失人船莫存此山產無異物人無居龜食山果魚蝦穴居樹巢而已此即嶺海異聞所載崑崙山然云七嶼七門則翠藍嶼也姑並存之

靈山

靈山與占城山地連接其山峻嶺而方有泉下繞如帶山頂有一石塊似佛頭故名靈山民居星散結網為業曰肥耕種一歲二收氣候之節男女之禮與占城大同小異地產黑

諸夷考卷一

文相對藤杖每條易斗錫一塊若簷大而紋疎者一錫易三條次有檳榔萎葉餘無異物往來販船必於此樵汲船人齋沐三日崇佛誦經燃放水燈綵船以禳人船之災

交欄山

占城靈山起程順風十晝夜可至其山高而叢林藤竹船棹桅檣蓬簑無所不備胡元時命將高興史弼領兵萬眾駕巨船征闍婆因遭風至交欄山下其船多損乃登此山造船

吳山產里文相對藤杖

百號復征閣婆擒其酋長而歸至今居民有
中國人雜處蓋此時病卒百餘留養不歸遂
傳育於此氣候常暑少米穀以射獵為業男
女椎髻穿短衫繫巫峇布產豹熊鹿皮玳瑁

假馬里丁

假馬里丁與交攔山相望海中列翠屏引
溪水溉田禾穀少收氣候常熱俗置薄男子
髡髮穿竹布短衫圍棉布種芭蕉採其實以
代糧煮海醃蔗產玳瑁玳瑁羊貨用瓜哇布燒

珠印花布米穀之屬

九州山

九州山與滿刺加近產沉香黃熟香林木叢
生枝葉茂翠永樂七年鄭和差兵入山採香
得徑有八九尺長六七丈者六株香味清遠
黑花細紋山人張目吐舌言天朝兵威若神

淡洋

淡洋與阿魯山地連接去滿刺加三日程山
遶周圍有港內通大溪汪洋千里奔流出海

清淡味甘舟人過往汲之故名淡洋田肥禾
盛米粒尖小炊飯甚香民俗頗淳氣候常熱
男女椎髻腰圍梢布

龍涎嶼

龍涎嶼離蘇門答刺西去一晝夜程以產龍
涎香得名詳見嶺海異聞龍涎香條下然嘉
靖中竭中國之力求取萬方竟不可致豈羣
龍遊戲吐涎亦偶然道之不可以為常歟

翠藍嶼

翠藍嶼在龍涎之西北五晝夜程大小七門
門中皆可過船相傳釋迦佛浴此山袈裟被
竊佛誓云後有穿衣者必爛其皮肉由此男
女皆削髮無衣止用樹葉紉結而遮前後米
穀亦無惟下海網魚蝦及種芭蕉椰子為食
然船去來嘗泊山下宣德壬子十月二十二
日因風不便泊此山三日夜山中之人駕獨
木舟來質椰實舟中男婦果如前言

龍牙門

諸夷考卷一 三

諸夷考卷一 三五

龍牙門在三佛齊西北山門相對若龍牙狀
中通船過田瘠穀薄常暑多雨男女椎結短
衫剽掠為豪遇番舶則集小舟百數邀截順
風徑脫否則被劫殺矣

東西竺

東西竺與龍牙門相望田瘠不宜稼歲藉諸
番淡洋米穀為食男女斷髮繫梢布產檳榔
木綿布蕉心簞

勿斯里

諸夷考卷一

三六

勿斯里國有一十六州管三百六十村每村
供國用一日其王白首纏頭着衫出入乘馬
前有看馬三百匹皆金鞍寶轡虎十頭縻以
鐵索伏虎者百人弄鐵索者五十人持檣棒
者百人臂鷹者三十人又有千騎圍護親奴
二百各帶甲持劍鳴鼓者百人儀從甚都有
大塔高二百丈他國兵侵則舉國據塔以拒
敵上下可容二萬人內居守而外出戰

細蘭

細蘭國在大海中王黑身逆毛不衣露頂止
纏五色番布出入乘象或用軟兜商舶將至
其國先見電光閃爍蓋其屋宇悉用貓睛及
雜寶裝飾東西二殿各植兩樹枝柯花葉皆
以金玉雜寶為之其下寘金椅以琉璃為壁
坐處常有光華蓋日影照射相映如霞彩然
歲貢物于三佛齊國

大秦

諸夷考卷一

三七

大秦國一名犁軒在西海之西有弱水流沙
幾於日入之處地方數千里有四百餘城小
國屬役者數十其王以織金纏頭屋宇以水
晶為柱琉璃為瓦其人長大美皙有官曹簿
領皆髡頭而衣文繡王少出出則乘馬馬皆
飾以金玉珠寶或有災異及風雨不時輒廢
其主而更立賢者廢者無怨有幻人峭鼻拳
髮長四尺餘能額上為炎燼手中作江湖舉
足而珠玉自墮開口而旛旄亂出海中有鬼
市以直置諸物旁待領直然後收物有珊瑚

洲土人以鐵網取之

大食國

大食國本波斯之別種地方千里勝兵四十餘萬民俗侈麗其王頭纏織金番布朔望則戴純金寶冠所居以瑪瑙為柱緣粉為壁水晶為瓦臺榻飾以珠寶堦砌包以純金王視朝坐珍珠簾內將相披金甲戴兜鍪擁衛左右餘官各領兵馬馬高七尺士卒驍勇武藝絕倫街濶數丈鋪以光細石板民居畧同中

諸夷考一

三六

國但瓦則以薄石為之市肆諠譁百貨皆集有駿馬云與龍交而產者日行千里有駝馬可騎瓜大者數人食一枚其王嘗令人入海經涉八年未及西岸於海中石上見大樹枝上皆生小兒見人笑而不語連枝摘取即乾黑王寶藏之樹兒見嶺海續聞此即西遊記所謂人食果也

蘇吉丹

蘇吉丹乃闍婆之支國於泉州為丙巳方東至海水勢漸低女人國在焉逾東則尾間之

所泄非人世矣其王以五色布纏頭跣足出則蔽以涼傘從者五百餘人各持鎗劍頭戴帽子其狀不一如虎頭鹿頭象頭牛頭者男剪髮女打髻皆裸體跣足以布裹腰波羅蜜果香美其蔗長一丈

沙華公

沙華公國在大海中其人肆行劫掠商舶或漂至其國則擒燒食之又有一種曰毗舍耶者與泉州晉江縣相近其人語言不通裸袒

諸夷考一

三六

射雕殆畜類也或時至晉江劫掠其來不測多雁生噉之患喜鐵器及匙箸人閉戶則免但刈其門圈而去擲以匙箸則俯拾可緩數步

木蘭皮

木蘭皮國在西海中自大食國發舟正西涉海百餘日方至一舟容萬人舟中有酒食肆機杼之屬言舟之大者莫如木蘭皮產物亦異麥粒長三寸瓜圍六尺榴重五斤桃重二

斤香櫟重二十餘斤胡羊高數尺尾大如扇
春剖腹取脂縫合仍活秋風忽起人獸速就
水飲稍遲則渴死

沒加獵

沒加獵國有五百餘州各有城市有兵百萬
王纏頭着毛衫每日誦經拜天出入乘馬以
駱馳背佛經一函前導人食餅肉有麥無米
海中產珊瑚下鐵網取之

新羅即樂浪

諸夷考卷一

二十

新羅國本并韓遺種與泉州海門對峙服舍
器用官屬畧倣中國法峻少犯婚娶不用幣
知書喜學有庠序曰局堂處子弟之未婚者
講習其中三歲一試有進士美學諸科本
朝以時朝貢

層拔

層拔國在古麻刺之南大海中西接大山其
人皆大食種落纏青布躡皮鞋地多巖谷煖
而少寒產象牙生金

三嶼

三嶼國散居南海中每一聚落約千餘家地
多崇岡疊嶂憑高依險編茅為屋其人形短
而小眼圓面黃虬髮露巢于木顛或三五為
群踞伏草莽以暗翦射人投以瓷碗則俯拾
跳呼而去

麻逸

海國有麻逸凍矣又有麻逸國在渤泥之北
團聚千餘家土人披布如被單或腰布蔽體

諸夷考卷一

二十一

番船到其闕闐前酋長為舟蠻賈叢至悉搬
取物貨而去初若不曉然一無遺失

打網

打網國在海島中有地主土人壯健兇惡色
黑而紅裸體文身剪髮跣足飲食無器皿盛
以樹葉食已則棄之不識書記植木為棚以
居不事生業往往出海劫掠而已

以悉東西南夷皆海國也若撒馬兒罕天方
則西夷而撒馬兒罕貢由嘉峪關入弘治間
欲由南海貢辦開海道朝廷不許以其濱
海與西洋通舟楫也故併錄之

諸夷考二卷目

苗人

羅羅

仡佬

長子部
羅羅部

狎猺

仲家

宋家蔡家

雁家

龍家

冉家

夔人

崗人

徭人

僮人

僚人

黎人

蛋人

馬人

徭僚黎蛋四種與馬人已見前續聞篇畧而不詳故重著而備述之焉

考之廣志所載若長人狃人之類尚多詢

之土人皆無有聞觀者豈上世種類尤繁

以漸而漸滅歟既非耳目所及徒滋怪談

故不采入

歷代作目相一也

斷不自安視

點音... 歷代作目相一也

於未領... 歷代作目相一也

也言苗... 歷代作目相一也

領... 歷代作目相一也

苗人

沅水出蜀郡... 歷代作目相一也

苗人古三苗之裔也自長沙沅辰以南盡夜

郎之境往往有之與氏夷混雜通曰南蠻其

種甚夥散處山間聚而成村者曰寨其人

名無姓有族屬無君長近省界者為熟苗輸

租服役稍同良家十年則官司籍其戶口息

耗登于天府不與是籍者謂之生苗生苗多

而孰苗寡其俗各以其黨自相沿襲大抵悞

支猜狠絕禮讓而昧彝倫惟利所在不顧廉

恥喜則人怒則獸睚眦之隙遂至殺人被殺

之家舉族為讎必報當而後已否則親戚亦

斷斷助之即抗到不悔諺云苗家讎九世休

言其不可遽解也其人雖結點躑躅穴躡

荆棘捷如麀麀班衣左衽或無衿袖以納

首別作兩袂急則去之插雞尾于顛肩鞞抱

弩以便輒鹵掠狝突箐中不可疏捕未娶者

以銀環飾耳號曰馬郎婚則脫之婦人雜海

肥銅鈴藥珠結纓絡為飾處子行歌于野以

諸夷考

悞悞悞

插鞞

誘馬即清淫不禁仲春刻木為馬祭以牛酒
 老人並馬箕踞未婚男女吹簫笙以和歌淫
 詞詭浪謂之逃月中意者男負女去論妍媸
 為聘貲臝縮貧而通者通歲索之即髮種種
 長子孫不貸也飲食惡草以蕎灰和秫粥釀
 為臭潘以魚肉雜物投之曰醅蛆蚋叢嘍以
 為珍具矜富羨者則曰蓄醅桶幾世矣歲時
 召親戚過銅鼓鬪牛於埜封其負者祭而食
 之大鬻若掌以牛角授子孫曰某祖某父食

諸夷考二

牛凡幾要約無文書刊寸木判以為信爭訟
 不入官府即入亦不得以律例科之推其屬
 之公正善言語者號曰行頭以講曲直行頭
 以一事為一籌多至百籌者每舉一籌數之
 曰某事云云汝負於某其人服則收之又舉
 一籌數之曰某事云云汝凌於某其人不服
 則置之計所置多寡以報所為講者曰某事
 某事其人不服所為講者曰然則已不然則
 又往講如前必兩人咸服乃決若所收籌多

而度其人不能償者則勸所為講者擲一籌
 與天一與地一與和事之老然後約其餘者
 責負者償之以牛馬為筭凡殺人而報殺過
 當者筭亦如之言語侏儻甚者重譯乃解與
 其曹耦善厚者曰同年同年之好踰于親串
 與漢人善者亦曰同年稱其酋長曰茫稱人
 曰反自稱亦曰反猶晉之言咱吳之言儂也
 不知正朔以鼠馬記子午年日亦如之歲首
 以冬三月各尚其一曰開年占卜以鷄骨推

諸夷考二

之視其壘以斷凶吉或折茅為兆病不服藥
 禱鬼而已不愈則曰鬼所嫉也棄之不顧謂
 其巫曰鬼師死喪無服或葬或不葬大抵諸
 苗之俗婚姻畧同而喪祭異善為蠱毒蠱無
 形而毒有物中之皆能殺人或言蠱有神燿
 燿若月以昏暮流人家為祟以其日作蠱決
 辰而出之以中生人則已無生人則主人以
 其身服蠱解而哇之否則神將蔓殃于其室
 其在金筑者有克孟牯羊二種擇懸厓鑿竅

而居不設茵^新構竹梯上下高者百仞耕不
輓樂以錢鋪發土糶而不耘男女躑筮而偶
免乳而歸其聘財親死不哭笑舞浩唱謂之
鬧尸明年聞杜鵑聲則比屋號泣曰鳥猶歲
至親不復矣在獨山為九名九姓苗狙詐而
饗諛以元日為把忌^{把忌}數門不出二七而解犯
之者以為不祥烏羅着可以三月一日為忌
二十五日而解在平樂為紫姜苗嗜殺尤其
尋離人即生嚼其肉夫死其妻嫁而後葬曰

諸夷考

喪有主矣在白納為賣翁苗其俗賤老而貴
必父老則拽而驚之在葛彰葛商為短裙苗
以花布一幅橫掩及胛在牂牁之間為八番
子其俗勞女而逸男以虎馬日為市夜卧必
圍爐厝火不施衾枕燕會擊長腰鼓為樂以
十月望日為歲首葬不擇日以夜靜出之云
不忍使其親知也在陳蒙爛土為黑苗又為
天苗緝木葉以為上服女子甫十歲即構竹
樓莖外處之以號淫者人死不葬以藤蔓束

此等之類皆苗之類
謂其作事可且才力
極弱懶惰而不能
勤作故無所積聚

之樹間而已此皆苗俗之大畧也蓋諸苗所
居必深山僻谷坐而不見外事故其俗不移
無公家更賦之給故其民情縵土無疆粟菘
蟲蟻食物常足故皆嗜窳偷生而亡積聚不
通文字絕先王禮義之教故枝柱淫佚與鳥
獸同歸亦可憫也

羅羅

羅羅本盧鹿而訛為今稱有二種居水西十
二營寧公馬場漕溪者為黑羅羅亦曰烏蠻
居幕役者為白羅羅亦曰白蠻風俗畧同而
黑者為大姓羅俗尚鬼故又曰羅鬼蜀漢時
有火濟者從丞相亮破孟獲有功封羅甸國
王即今宣慰使安氏遠祖也自羅甸東西若
自杞夜即牂牁則以國名若特磨白衣九道
則以道名皆羅羅之種也羅羅之俗愚而戀
主即虐之赤族猶舉其子姓若妻妾戴之不
以為離故自火濟至今十有餘年世長其土
勅四十八部部之長曰頭目其人深目長身

黑面白齒椎結跣躄荷氊戴笠而行腰束紫
 索左肩拖羊皮一方佩長刀箭箠富者以金
 釧約臂悍而喜鬪脩習攻擊雄上氣力寬則
 以漁獵山伐為業急則屠戮相尋故其兵常
 為諸酋冠諺云水西羅鬼斷頭掉尾言其相
 應若率然也亦有文字類蒙古書者坐無几
 席與人食飯一盤水一盃匕一枚抄飯哺許
 搏之若丸以匕躍口食已必滌膠刷齒以為
 潔作酒盎而不縮以蘆管啜飲之男子則雍

膝口上向

愚者之心愧甚
苗粟之行以念
人即之而不和
伊也

蟻子蟻子

鬣而留髯婦人束髮纏以青帶蒸報旁通醜
 不惡也父死收其後母兄弟死則妻其妻新
 婦見舅姑不拜裸而進盟謂之奉堂男女居
 室不同惟第替合如奔狼而多疑忌相賊白
 羅羅之俗畧同而飲食惡草盛無盃盤饗以
 三足釜灼毛醋血無論鼠雀蟻蟻動之物
 攫而燔之攢食若疑不通文字結繩刻木為
 信女子以善淫名者則人爭取之以為美也
 人死以牛馬革裹而焚之居普定者為阿和

俗同白羅以取茶為業

乞佬 標與樹全音老西南夷也

乞佬一曰乞僚其種有五蓬頭赤脚矯而善
 奔輕命而死黨觸之則糜沸而起得人片肉
 卮酒即捐軀與之蹈奔湯火以布一幅橫圍
 腰間傍無襍積謂之桶裙男女同制花布者
 為花乞佬紅布者為紅乞佬各有族屬不通
 婚姻殮死有棺而不葬置之厓穴間高者絕
 地千尺或臨大河不施蔽蓋以木主若圭羅

諸夷考

極其側號曰家親殺在平伐者為打牙乞佬
 慄悍尤甚善斂百物之毒以染箭必當人立
 死觸其氣者亦死父母死則子婦各折其二
 齒投之棺中云以贈永訣也在新添者為剪
 頭乞佬男女蓄髮寸許人死則積薪焚之又
 有豬屎乞佬者喜不潔與犬豕同年身面經
 年不醜得獸即咋食如狼狽其俗與乞佬
 畧同掘地為爐厝火環卧不施被席以牛衣
 藉之死則男女群冢俛尸而瘞之云為死者

避壓也

麻陽民土著者皆槃瓠種與苗同祖一村有石名槃瓠石民共祀焉人有犯者從石詛之輒死有仇從其先亦同祖尤善弩射目皆堅善坐草從草中射人立斃即苗亦畏之九月某日禁人行是日皆閉戶不出出即有蛇虎之害有病及行兵舉事必倒一牛占之二人握牛首向神一人以刀刺牛腹一刃即倒者吉病必愈事必濟兵必勝不然則止又擇他日占之又能以利呪脫枷鎖住年大征獲苗數十皆以大椎碎其股鐵鎖肘鍊禁囑舍中成母得入窆器一日守者出令人代之誤以一窆碗入諸苗競取碗敲之口南南作呪鎖盡脫且出舍矣守者無計亟火其倉苗乃死此出未孟震中丞堵談中丞父為麻陽尹申方征苗蓋

諸夷考

狎犢

狎犢一曰楊黃其種亦夥石阡施秉龍里龍泉提溪萬山之界往往有之生理苟且荆壁四立而不塗門戶不扃出則以泥封之男子計口而耕婦人度身而織暇則挾刀操笏柳以漁獵為業元宵端午架鞦韆群戲遂以淫奔把忌以三月之朔父母死則焚其衣服陪其牛馬云若贈鬼者然

仲家

仲家椎豸躡僑不通文字好為樓居飲食匙而不筴衣裳青色婦人以青帛蒙髮若冒絮之狀長裙細積多者二十餘幅拖腰以綵布一方若綬仍以青衣襲之在室奔而不禁嫁則絕之喪食尚魚鰕而禁禽獸之肉葬以傘蓋墓期年發而火之祭以枯魚以十二月為歲首俗尚銅鼓中空無底時擊以為娛土人或掘地得鼓即請張言諸葛武侯所藏者富家爭購即百牛不悛也

諸夷考

宋家蔡家

宋家蔡家蓋中國之裔也相傳春秋時楚子往往蠶食宋蔡俘其人民放之南徼遂流為夷二氏風俗畧同而宋家稍雅通漢語或識文字動于耕織男子帽而長衫婦人笄而短襖將嫁男家遣人往迎女家則率親戚簪楚迎者謂之奪親既歸旦則進盥於姑舅夕則燂湯請洗三日而罷喪葬飯蔬飲水二十一日封而識之若馬鬣者蔡家在底寨者與宋

家同俗故世世連婚在養龍坑者無異苗人男女吹木葉而索偶人死不哭遠尸而歌謂之唱齋

厖家

厖家蓋徒符駝氏之裔訛為今稱其種有四在康佐者獨蕃恣睢懷讓難與約束好依深林薦莽之間徂伺圍奪急則鼠竄貪而善讎常以盃羹為人犇命責逋負秒忽不能第恐近溪者善入尾灑獨魚鱉得若螭獺尾灑者

酒華言水

志易蓋上地

以五色藥珠為飾貧者以意以代之春時立木于野謂之鬼竿男女仔旋躍而擇對既奔則女氏之黨以牛馬贖之方通媒妁醜者終身無所取售人死以杵擊椎塘和歌哭椎塘者曰也昇之幽品秘而無識以七月七日祭其先塋

龍家

龍家與仲家同俗而衣尚白喪服則易之以

青婦人緇布作冠若馬銜加髻以并束之在寧谷西堡之間者多張劉趙三姓一曰大頭龍家男子以牛馬鬃尾雜髮而盤之若蓋以尖笠覆之一曰狗耳龍家婦人辮髮螺結上指若狗耳之狀亦曰小頭龍家其俗與康同

冉家

冉家即符冉氏之裔今酉陽烏羅部落之長多冉姓者一曰冉家蠻話之曰南客子其俗散處於沿河佑溪發川之間跋扈不諱尚武

諸夷考

冉

而善獵得獸必祭而後啗之地有砂坑深者十五六里昏黑不辯咫尺土人以皮帽懸燈而入鑿崖石而採之白石若礬謂之砂床其良者若芙蓉箭簇簇逆落如榴房之解也碎者末以燒汞為朱謂之新紅民間貿易用之比錢楮焉坑中往往得敗船朽木莫測所自朱汞有毒氣能殺人採砂汞滿三年者多死人言飲丹井者壽又言術士能凝汞成銀鍊砂成金服之可以飛昇此皆幻妄迺今採

者繫繫橫死無筭也仙壽之說安所徵哉

○ 棘人

棘人漢為犍為郡唐為干矢部蓋南詔之東鄙也古者有罪流之西方曰棘言使偏寄于夷也其人善事佛男女手數珠持番呪祈禱輒驗多有削髮為僧者號曰提奢稍淳而易治聲音風俗與南詔畧同謂虎曰金波羅

尚人

尚人一日尚蠻散處於牂牁舞溪之界在辰

諸夷考二

沅者尤多言語侏離尚歸而喜殺惰于耕作男子科頭徒跣或跋木履以鏢弩自隨暇則吹簾笙木葉彈二絃琵琶臂鷹逐犬為樂婦人短裙長袴後垂刺繡一方若綬曾亦如之以銀若銅錫為錢編次繞身為飾富羨者以金環綴耳纍纍若貫珠也溽暑男女群浴于河冬月以茅花為絮男女仔拋毬相譁偶意者奔之謂之偷香飲食不食鹽醬人死以尺帛裹頭為服爭訟不入官府以其長論決之

號曰鄉公

狃人

狃人古八蠻之種也五溪以南窮極嶺海連巴蜀皆有之椎結斑衣兒時燒鐵石烙其跟蹠以油蠟沁之重趼若鞞兒始生秤之以鐵如其重漬以毒水及長鍛而為刀終身用之試刀必斬牛仰刀牛項以肩負刀一負而殊者良刀也婦人黥面為花卉蜻蛉蝴蝶之狀蹋歌而偶奔者入品尚捕柳辟人嫁則荷

諸夷考二

傘懸草履一兩從入夫家示行色也採竹木為屋綯繆而不斷繩樞篳實覆以菁茅樹畜粟豆羊牛雜以為餉不足以山伐獵獸而續之燔爨草具毛血淋漓雖富者亦惟多釀酒時時沉酗為樂耳不知世有珍羞之積黼黻之華也山田瘠埔十歲五饑急則隳突漢界持短鎗控大弩毒矢攻剽墟落踰躑篳薄中飄忽往來不可蹤跡拒敵則比耦而前執鎗者前却不常以衛弩執弩者口銜刀而手射

諸夷考

人矢盡便投弩挾刀與鎗俱奮山中多杉板
 滑石膽礬茴香草果檳榔諸藥物時時竊出
 市博魚鹽又多散地肥而多稼四方亡命若
 避徭賦者此焉連數清雜夷中為之通行囊
 橐鄉導分受鹵獲結黨既夥則公墮城堡劫
 官府故廣之東西歲苦兵事諺云比年小征
 三年大征然亦屢矣史氏槃瓠之說雖恍惚
 難稽然徭人多槃姓者或訛而為盤云徭種
 雖異族而信鬼畏誓大畧相同在唐虞謂之
 要服蓋以信義要質而已矣時與板楣蠻盟
 曰秦犯夷輸黃龍二雙夷犯秦輸清酒一鍾
 夷人安之宋時范成大帥廣西時令諸徭團
 長納狀云某等既充山職今當鈐束家丁男
 行持棒女行把麻任從出入上有太陽下有
 地宿翻背者生兒成驢生女成猪舉家絕滅
 不得對好翻非偷寒送煖上山同路下水同
 船男兒帶刀一點一齊同殺盜賊不用此款
 者並依山例山例者殺戮也自是帥事一年

諸徭無及省界者

徭人

徭人五嶺以南皆有之與徭雜處風俗畧同
 而生理一切陋簡冬編鵝毛雜木葉為衣博
 飯掬水而食居室茅緝而不塗衡板為閣上
 以棲止下畜牛羊猪犬謂之麻欄善為毒矢
 射人物中者焦沸若炙肌骨之盡雖徭人亦
 重畏之不敢忤視又善為蠱毒五月五日聚
 百蠱于一器令自啖食存者留之持以中人
 無不死者又為飛蠱一曰桃生一曰金蠱皆
 鬼屬而毒人事之可以驟富害人者類于飲
 食內之令人心腹絞痛面目青黃吐水而脉
 沉含黑豆脹而皮脫嚼之不腥易以白礬其
 甘若錫治之以歸魂散雄硃丸在胃膈則服
 升麻吐之在腹則服鬱金下之聚而成村者
 為崗推其酋長曰崗官崗官之家婚姻以豪
 汰相高壻來就親女家於五里外結草屋與
 居謂之入寮兩家各以鼓樂迎男女至寮盛

兵為備小有言則兵刃相接成婚後妻之勝
婢迂意壻即手殺之自入察能多殺媵婢則
妻黨畏之否則謂之懦半年而後歸夫家人
遠出而歸者止于三十里外家遣巫提竹籃
迓脫歸人帖身衣貯之籃以前導遠家言為
行人收魂歸也親始死被髮持鉗墮慟哭水
濱擲銅錢紙錢於水汲歸浴屍謂之買水否
則鄰里以為不孝

僚人

諸夷考

十一

僚人古稱天竺咳首僂跣躡穿胸儋耳狗
軛旁脊謂之八蠻其支而尤異者則有飛頭
鑿齒鼻飲花面白衫赤視之屬今嶺表左右
及海外諸國在在有之而儋耳交趾遂以名
郡其俗各以其黨沿習不一好依深山積木
以居名曰干欄以射生為活雜食蟲豸以鼠
子未毛者啖以崖蜜嚼之跳躍啣啣有聲號
曰蜜啣以為珍具無版籍部勒每村推其長
有智者役屬之號曰郎人父死子繼餘稱提

陀提陀者猶華言百姓也歲首則即火以土
盃十二貯水隨辰位布而禱焉經夕集眾往
觀若寅有水而卯涸則知正月兩二月旱餘
俗大畧與徭僮同而好殺尤甚父子有隙手
刃者先之若殺其父走避於外得一狗以謝
母然後敢歸母得狗謝不復嫌恨報讎相擊
必食其肉而卧其皮所殺之人美鬚髯者刻
其面而籠之竹木鼓噪而祭之以徼福利

黎人

諸夷考

十一

黎人鳴蠻也今為瓊崖儋萬四州治黎有生
熟二種生黎有名無姓不受約束熟黎慕化
服役稍同編氓多符王二姓其地有五母山
山之中皆黎族盤據聚而成村者曰崗崗各
有主父死子繼夫亡妻及男子文身椎結挾
刀控弩婦人戴鶻笠爛衣有裙而無袴春時
笄女戲鞦韆以誘散仔携手蹋歌名曰作劇
女伴互施針筆涅兩臉為蟲蛾花卉名曰繡
面以色絲和吉貝雜織為錦釀酒多雜榴花

地產水沉龍涎犀象翡翠珠璣異物親死不
哭啖生牛肉以表哀痛坐則昇櫬而行前以
雞子擲地不破即為吉穴也客至未識者主
人穴隙窺之客儼然矜莊始遣奴布席客坐
移時主人乃出不交一言少選置酒先以惡
草具進客食不疑乃喜更嘉肴款曲即親串
高會不脫兵仗三爵後請各弛備然終不離
酒所警效為忤便握刃相戕時時剽掠省界
為害也見嶺海續聞

地產水沉龍涎犀象翡翠珠璣異物親死不
哭啖生牛肉以表哀痛坐則昇櫬而行前以
雞子擲地不破即為吉穴也客至未識者主
人穴隙窺之客儼然矜莊始遣奴布席客坐
移時主人乃出不交一言少選置酒先以惡
草具進客食不疑乃喜更嘉肴款曲即親串
高會不脫兵仗三爵後請各弛備然終不離
酒所警效為忤便握刃相戕時時剽掠省界
為害也見嶺海續聞

蠶人

蠶人瀕海而居以舟為宅或編蓬水許謂之
水欄以漁釣為業辨水色以知龍居故又曰
龍人善余水採珠螺以繩引石繩人而下手
一刀以拒蛟龍之觸得珠螺則以刀擊其繩
舟人疾引而出之稍遲則氣絕矣見嶺海續聞

馬人

馬人本林邑蠻相傳隨馬援北還散處南海
其人深目假喙以採藤捕蠟為業或曰盧循

遺種也故又曰盧亭云見嶺海續聞以其不詳故復著之

南村輟耕錄曰元末盜起陶夢禎舉師勤王
聞苗善鬪遣使招之因得入中國遂不復可
控制其眾無尺籍伍符無統屬節制相謂曰
阿哥曰麻線稱主將亦然喜着斑斕衣製衣
袖廣狹脩短與臂同長不過膝袴如袖裙如
衣總名曰草裙草袴固脰以獸皮曰護項勒
腰以帛懸兩端於尻後若尾無間晴雨被氈
毯狀絕類犬按邕管雜記溪蠻叢笑諸書載

諸夷考二

五溪蠻盡繁欵種曰徭曰徠曰獠曰獯曰獯
曰狃曰狃狃曰狃狃曰狃狃曰狃狃曰狃狃
猶犬信然軍無金鼓鳴小鑼以節進止鑼若
賣貨即所敲者夜遣卒伏路曰坐草軍行抄
掠曰檢刮言盡取靡有貯遺也所過無不殘
滅擄得男女凡老羸者甚幼者貌陋者盡殺
之壯者曰土乖少者曰賴子皆驅為奴人投
其黨者曰入火婦人艷而哲者畜為婦曰夫
娘人有三四婦多至十數一語不合即刺以

亦與處者得至日莫無事則自賀過一日破
松江火一月不絕城邑殆無焦類自保嘉興
僅存孤城城外焚燹無餘窮目所至無寸草
尺木禽獸之行絕天逆理民怨且怒共攻殺
之又曰元之將若相無遠畧奉將天威乃借
重於非類正猶開虎兇之柙使赴牛羊耳一
何愚哉

嘉靖間倭夷躡蹂閩越官軍望風卻避莫敢
與聞不得已亦召苗兵僅數千入閩所過殘
暴官府閉城門從城上鎗米肉給之村落皆
擊家遁入深谷雞豕器物不能携者屠剥破

毀無遺路絕行人不幸遇之即斷臂剜腸相
視以為快其慘虐無異於倭乃知輕耕錄所
載可為永鑑

炎徼紀聞曰諸蠻縱而惡法驚而易欺衛官
與相豪交市倚法為奸丁剝而戶漁之得利
則為之掩匿匿罪透引剽掠一不當意則宣
露宿惡傳以醜辭聳動官府稍不加察輕舉
損威釀成大禍至於調發土官往往方命不
受節制賊未及平而所過良民已遭荼毒矣
又曰諸蠻俗醜惡不足錄錄之有深意焉堪

輿卜分函夏之地黎首蠢蠢無異鳥獸帝王
賢聖遞作獎掖以仁義陶鎔以禮樂而匡弼
以刑罰然後人知衣冠之華飲食之美而彝
倫之重其在四裔魑魅之與遊豺狼之與居
仁義禮樂刑罰之具曾未目覩猶函夏之初
然何恠其俗之醜惡也夫風氣人文相依周
轉四隅之地首西北次東北又次東南而西
南其最後也周封箕子于朝鮮即為嘉域而
淮徐之區檣為戎夷泰伯端委以治吳不革

祝髮文身之習秦漢開百粵徙閩民於江淮
是固薦莽狐兔之墟也乃今聲華文物軼中
州矣唐蒙通夜即閉於昆明元方拓土猶羈
縻之耳入國朝遂列郡縣而西洋海國亦
皆賓貢蓋氣化漸開則人文漸被若旋風披
拂自西北而極於西南之明驗也焉知百世
之後滇越之奧不如閩廣之交而八百車里
諸夷不有登圖籍置官吏之日乎

諸夷考三卷目

西南夷畧	天度	風氣
地里	山川	草木
鳥獸	魚蟲	五穀
種類	飲食	居處
婚姻	刑罰	生理
俗尚	交易	城郭
器用	歲朔	禮節
邪術	土產	戰陣
形勝	夷情	

漢書地理志曰西南夷
池地之仁益也
劉氏 音勁甄去

滇夷部落尤繁曰阿昌曰百夷曰老緬曰
蒲曰棘曰剽曰杜怒曰哈喇曰古刺曰得
稜曰遮些曰安都魯曰牛達喇曰孟良曰
赤髮已見種類條下又有曰爨曰麼些曰
禿老曰些門曰白夷曰上獠曰和泥蠻曰
羅舞曰撒麼都曰摩察曰濃人曰山後曰
哀牢曰蛾昌蠻曰解蠻曰魁羅曰傳尋未
及詳考故從紀中所列天度地里為目云

西南夷風土紀

西南夷漢武帝時已通中國蜀漢中復叛武
侯定之晉魏唐間或叛或復宋則以王斧畫
瀘水遂與之絕矣胡元奄有西域乃復屬焉
國朝兵平六詔諸夷納土各因其酋長立為宣
慰安撫等官俾自治其地以時貢賦曰車里
曰老撾曰木邦曰八百曰孟養曰緬甸所謂
六宣慰 國初舊封也曰南甸曰干崖曰隴
川曰孟密三宣撫一安撫則正統時王驥討
平麓賊思任父子之亂遺孽播遁迤西請其
棄地封有功也探古舊得稜地古剽國夷言
朱閣婁又謂之朱波國處南海之濱遠在諸
夷之外自古不通中國晉魏間傳聞永昌西
南三千里有剽國君臣父子長幼有序唐貞
元中王雍差聞南詔畢牟尋歸唐有內附心
隨遣弟悉利福城五難陀獻其國樂至成都
劔南節度使常樂復譜次其音聲以獻於是
始與中國通近歲師克隴川獲莽人猷得其

樂器形類笙篴其聲和其音哀聽之凄然得
非兵戈亂離音隨世變也歟莽瑞體者緬甸
宣慰之裔也先時麓賊父子皆為緬縛獻後
燭火復熾于孟養遂與緬世相讎殺嘉靖間
差官勘處竟不思其原為討賊以挑隣釁乃
取其金牌符信而還瑞體窮無所歸逃於整
古動心忍性脩行學佛得稜子無主聞其賢
迎立為達刺達喇者華言公道主人也各夷
分境而治風土既殊氣習頗異勇怯情偽互

諸夷考卷三

有差別草木禽獸亦復不同咸據見聞而載
記之以備事經畧務該博者考云

○天度二月春分日當出卯氏十六度而出房
一度當入酉昴一度而入胃十六度較之中
州似稍過南夜觀斗極乃在子癸之間又似
少偏西也蚤暮霧霏薰蒸烟霞掩映夏秋多
雨春冬稍晴雪霰冰霜則絕無矣風常溫而
不清月常赤而不朗雖深冬雷不收聲電不
藏光常夜于營中見大星白而芒燭地有光

音如

如月墜于夷民之家詢之乃蟲光也

○風氣四時皆熱五六月間水如沸湯石若爍
金三宣蠻莫迤西木邦茶山黑麻皆瘴癘毒
惡緬甸八百車里老撾檳榔古雖無瘴而熱尤
甚華人初至亦多病久而與之相習癸未歲
除之日師度沙木籠山聞杜鵑聲次日則甲
申元旦也次戶宛關綠草飛蝶已而軍蠻莫
夷人獻青豆紫茄匏瓜之類蓋地氣四時如
春夏也

諸夷考卷三

○地理總諸夷而度六千餘里東通中國南濱
海隣暹羅界西抵西洋大小古喇赤髮野人
小西天去天竺佛國一間耳北接羗戎吐蕃
但山則懸崖峭壁河則黑水弱流遙見隔崖
粉墻廬舍儼然車馬往來而世莫能通焉亦
不知為何地也

○山川原派皆起自崑崙東山自騰冲分水嶺
西山自迤西鬼窟山對峙南下分枝衍派遵
海濱而止金沙江自迤西南流縈于兩山之

間會檳榔大盈龍川喇乃木邦虎又温板諸江之水達于南海三宣孟密木邦緬甸八百車里檳榔古俱在江東迤西大小古喇暹邏則居江之西也山澗多蝮蛇孔雀其水多毒蒲窩之外有毒泉鳥獸飲之無不即死毛骨積泉傍者不知幾許緬甸有江名粘利其流百折其水鹹黑人馬皆不敢飲行旋過此回回夷汲水以濟其渴夷中温泉最多炎荒地氣使然也

諸國考卷三

○草木暢茂蓋居民稀少斧斤不加牛羊鮮牧故耳山多巨材皆長至數百尺大至四五十圍所可識者杉楠檫榆楓數本而已餘皆入眼平生未曾見也緬甸所屬地名孟浩有樹葉如車蓋土民取之代瓦蓋屋茶山光腦產魚古竹節長丈餘蠻莫山中木多連理潞江以外道傍草皆自相糾結謂之揪頭瘴發則如此也迤西溪壑之間有草如蘭吐穗開花狀如蝴蝶卸則隨風飄颺直上為真蝶矣

附于高木仍為花結子可噉緬甸有山名波羅四面皆絕壁獼猴亦不能升崖頭有草結子累累相貫土人於崖下誦經禮拜其子自墜抽去其心引繩穿之則數珠也緬甸金塔寺有佛果樹結實類人頭芭蕉檳榔實如盤而尖味皆香美取以供佛雍會海中水草蔓生實如雞頭苞時至其苞自裂內皆小魚迸出土人視草之疎密卜魚之多寡等練之下溪不盈丈溪之內竹及軟如麻折而為縷可

諸國考卷三

供索絢織履之需溪之外則枝節剛勁以之作弓弩堅勝骨角溪以東一年一穫以西則歲兩告成咫尺迥異地氣所鍾固如是也○鳥視中國之所無者鸚鵡孔雀獸視中國之所無者象也然夷中鳥亦無鴈雉獸亦無狐而白鶉鳩又中國之所無也夷中燕語嗟啞不若中國之呢喃足聽緬甸有鳥四足肉翅大如鵝其鳴似鶴能飛而不能遠其雛胎生飛行則負雛于背不踐稼穡不食生虫殺之

○種類曰阿昌曰百夷曰老緬曰蒲人曰棘人
 曰剽人曰杜怒曰哈喇曰古喇曰得稜子曰
 遮些子曰安都魯曰牛哇喇曰孟良子曰赤
 髮野人女多男少蓋西南坤極也貧者亦數
 妻富者數十官舍目把動以百計三宣官目
 蓄髮加冠六宣土官舍把禿頭戴六舍五彩
 尖頭夷帽其餘部夷男髡頭長衣長裙女堆
 髻短衣桶裙男女無貴賤皆穿耳徒跣以草
 染齒必女自生下不剃頭髮以
 白布纏之陽物嵌緬鈴或二或三三宣六慰
 首日亦有嵌之者男子皆黥其下體或文以
 別貴賤部夷黥至腿目把黥至腰土官黥至
 乳塗體男以旃檀女以鬱金謂極黃為美自
 阿瓦以下女色亦多艷麗濮水關外有等緬
 夷男子駝頭駝勇女亦便捷夫死則髡其頭
 不再適得稜子男駝頭不着上衣下體以尺
 布蔽之女蓄髮亦不着上衣止以花帨圍腰
 下安都魯遮些子皆遮西遺種男子藤盔藤

甲不畏刀鎗女子上下圍以花帨手束紅藤
 為飾牛哇喇男戴黑帽有鬚者剃之止留左
 畔一縷無鬚者引髮下繫於腮以當之古喇
 貌極醜惡上下如漆男戴黑皮盔女蓬頭大
 眼見之可畏孟良子性猛好鬪偏體黥以花
 草魚鵲其餘車里八百老撾總而名之皆曰
 百夷男女與六慰不異服飾多與緬同赤髮
 野人無部曲不識不知熙熙皞皞巢居野處
 遷徙不常狀類山魃上下以布圍之猿猴麋
 鹿皆與之在云禽獸無幾蒲人棘人阿昌乃
 在邦域之中雜華而居漸變於夏間有讀書
 登芹泮納粟為吏承者矣
 ○飲食蒸煮炙煨多與中國同亦精潔可食酒
 則燒酒茶則谷茶飯則糯糲不用匙筋以手
 搏而齧之所啖不多筋力脆弱自孟密而下
 所食皆樹酒若椶櫚葉與果房皆有漿可混
 取飲不盡煎以為飴比蔗糖尤佳又有樹類
 枇杷結實頗大取其漿煮之氣味亦如燒酒

糲

糲

飲之亦醉人又以竹筍為醋味頗香美惟醜
醜臭惡不堪食矣

○所居皆竹樓人處樓上畜產居下苦蓋皆茅
茨緬甸及撮古城中咸僭立殿宇以樹皮代
陶瓦飾以金謂之金殿炎荒酷熱百夷家多
臨水每日侵晨男女群浴野水中不如此則
生熱病惟阿昌枕山棲谷以便刀耕火種也
○婚姻不用財舉以與之先嫁由父母後嫁聽
其自便惟三宣稍有別近華故也其餘諸夷

同姓自相嫁娶雖叔姪姊妹有所不計莽着
娶莽瑞體之女叔娶姪也着女嫁莽應理妹
適兄也夷狄禽獸大畧如此

○治理多如腹裏土司其法惟殺戮與罰贖二
條事情罪重者殺之餘則量所犯之大小為
罰之輕重緬人崇佛教凡罪人願舍身為僧
者即止不治莽瑞體治亦尚寬人犯法當死
不加刑惟乘以小舟量載飲食置於海洋之
外聽其漂沒自盡間亦有遇救者然終不敢

返故土也應理性極慘刻凡有罪者群埋土
中露頭於外以牛糞之復覆以柴草舉火焚
之彼自縱觀以為樂江頭城外有大明街閩
廣江蜀居貨遊藝者數萬而三宣六慰被擄
者復數萬頃歲聞天兵將南伐恐其人為內
應舉囚於江邊縱火焚死棄屍蔽野塞江諸
夷所以叛彼來歸者皆由其殺戮太過驅之
也當時肯從各酋長之請王師進至孟密應
理之頭懸於麾下矣王將昧於大計至今可

為扼... 諸夷考卷三

○治生男耕稼女織紵土地肥饒米穀不綿皆
賤故夷中無饑寒空乏者男顧好閑而女勞
力治外負戴貿易以贍其夫蓋女壯健而男
萎靡也

○俗尚佛教寺塔徧村落且極壯麗自緬甸以
下惟事誦經俗不殺牲所以鳥獸與人相狎
凡有疾病祝佛以僧代之或一年二年三年
募人為之准古城江心一山頗奇上有金塔

大寺唐僧曾寄宿焉緬甸別有支更城上建
 二塔以金飾之其下大小寺不可數猛別城
 有金塔二金飾寺數區別有妖精洞可望而
 不可到都魯濮水關有唐僧晒經臺温古城
 有金塔寺塔如阜周圍有金飾殿四十間懸
 寶幡皆木刻以金飾之塔點萬年燈塔頂遙
 望莽首城如在指掌又別有金飾塔寺中懸
 莽首像實額大耳扁日闊頤貌頗魁梧纏以
 布色 不綠錦不視跣足聽往來者觀

板古有河名曰流沙唐僧取經故道貽記甚
 多城中有積髮金臺臺下池池內有五色芙
 蕖四時不絕亦有晒經臺歇涼樹妖魔洞緬
 人稱為西方極樂世界

○交易或五日一市十日一市惟孟密一日一
 小市五日一大市蓋其地多寶藏商賈輻輳
 故物價常平貿易多婦女無升斗秤尺度用
 手量用籬以四十兩為一載論兩不論斤故

用等而不用秤以銅為珠如大豆數而用之
 若中國之使錢也

○城郭有雉堞而無樓櫓孟密準古緬甸普幹
 普坎得亞洞吾等温白古馬高江頭皆古城
 也惟擺古乃莽首新築然高者不過十餘尺
 大不過三數里惟緬甸擺古江頭差宏闊耳
 普坎城中有武侯南征碑緬人稱為漢朝地
 方江頭為門十二東入者東出西入者西出
 南北如 出入不由故道者罰之夾道有

走廊三 至擺古等温城每日中為市市

之周圍亦有走廊三千餘間以避天雨

○器用陶瓦銅鐵尤善采漆畫金其工匠皆廣
 與中國侔漆器貯鮮肉數日不作息銅器貯
 水竟日不冷江海舳舻與中國同擺古江中
 莽應理僭用金葉龍舟五十艘中設金花寶
 座目把所乘皆木刻成象頭魚頭馬頭鴨頭
 雞頭等船亦飾以金周圍畫畫甚華麗部夷
 船亦如之但不以金飾也海水日潮者二乘

船載米穀貨物者隨之進退。自古江船不可數高者四五尺長至二十丈大桅巨纜周圍

走廊常載銅鐵磁器往來亦閩廣海船也。歟。○歲時三宣六慰皆奉天朝正朔。擢古無曆

惟數甲子今亦竊聽於六慰頗知旬朔矣。○禮節不知揖讓見人惟掌作恭敬狀凡見尊

貴有所稟白必俯伏盡恭子之于父不命坐不敢坐。侍側亦不敢怠忽。古傳父子君臣長

幼有序。道風也。與。○邪術三。曰卜思鬼。婦人習之夜化為猫

犬竊人豕遇有病者或舐其手足或嗅其口鼻則其肉唾于水中化為水蝦取而貨之

蠻莫之外有曰地羊鬼。鬚頭黃眼面黑而貌陋惡者是也。能以泥土沙石換人及牛馬五

臟忤之必被其害。初聞以為恠誕。後軍蠻莫威遠營有火藥匠與夷人鬪已而病歿其兄

焚之滿腹皆泥沙。軍回過張擺箐見道傍二屍如蟬蛻詢之乃思鬼所攝者始知二說皆

遠西火
惟不文心

遠西火
何器

不謬也。卜思鬼惟狗可以碎之地。羊鬼貼身服青衣即不能相害。凡入夷者不可不知。

○土產孟密東產寶石產金南產銀北產鐵西產催生文石芒市亦產寶石產銀孟良孟璉

亦產銀迤西產琥珀產金產阿魏產白玉碧玉茶山產綠干產黑玉車里產貝緬甸西

洋出大布而夷錦各夷皆出惟古喇為勝象牙諸司皆產獨老樞居多象牙供器阿魏入

藥與六。昂固皆非棄物然微象牙豈無以適用。魏獨不可治療乎。中國之吳浚

越羅温厚華美可衣可裳又何取於大布夷錦哉。至若寶玉琥珀寒不可衣饑不可食取

用不無騷擾商販未免通夷撫臺近加嚴禁既峻邊關之防復抑華侈之風得大體矣。

○戰鬪惟集後陣知合而不知分每以鳥銃當前牌次之鎗又次之象繼鎗後短兵既接象

乃突出中華人馬未經習練者見象必驚怖辟易彼得乘其亂也。破之之術必設疑以分

其勢設險以斃其象出奇以搗其堅橫冲以亂其陣夷中本脆弱恃象以為強能曉破象之訣則夷兵不足敗也火籠火磚火毬火箭噴筒霧砲九龍六龍桶皆破象之長技然施放必得其法攬地龍飛天網地雷砲尤殺象之巧術而布置自有其方誠能講究得其妙用可以挽南滇而滌炎荒之焰播蘇薰以掃紫塞之烟何必扼蠻哈而畫金沙据姚關而阻查里 下弱哉

琴考卷三十一 夫

○形勝惟獨擅後羅蠻哈前阻金沙止通迤西單牙茶山中通于崖南甸隴川水邦控市下通孟密緬甸八百車里擺古誠為水陸交會要區諸夷襟喉重地兼以田地肥饒一年兩收若於此處築堡設屯且耕且守數年之後將見陳陳相因轉輸可省流移日聚生齒漸蕃家自為守人自為戰而寡兵亦可撤矣且居莽賊上游虎視六慰虜在目中設欲犁庭掃穴建瓴之勢易為力也次則迤西其

地上抵麗江下接擺古左至西竺右倚金沙內有孟倫安都六之勁兵中有謙底底乃之險峻外有孟曼里孟掌之兩卒土地殆將有木邦孟密緬甸三宣之廣寶藏之富生齒之繁莫如孟密五穀之饒布帛之多莫如緬甸八百魚鹽之利貿易之便莫如車里擺古緬甸司治檳榔木邦兩江環帶水陸通達緬人不容華人由之恐 天朝取徑也車里亦有九龍江 聖老禍倚山帶河土地延袤山

琴考卷三十一 夫

溪險要 迤西坪八尤習于水戰乃莽酋之勁敵若能招徠亦樹黨益敵之一策也木邦自昔稱雄為永昌之藩蔽惟外無可恃之險三宣素號富庶實騰越之長垣有險而不險設故年來俱被殘破凋敝不振反藉官兵以為彼守禦必須厚其生以蘇其困養其銳以作其氣俾能自立庶騰永之藩垣有賴而兵餉皆可少省矣 ○古夷中自孟密以上山多寶蠻莫以下地饒

五穀當國初兵力盛時剪荆棘為樂土易
鱗介以冠裳特轉移間耳然瘴癘毒惡漢人
難居固天所以限華夷也 祖宗不忍逆天
犯忌薄示羈縻治以不治二百年餘頗稱無
事邇來莽瑞體避讎整古談佛惑眾雄據南
滇木邦孟密因來襲職駁勘刁難二酋相繼
投莽求立迤西與莽相持求援不得亦折而
入莽莽遂兼併八百蠶食車里漸召老撾於
六慰皆屬莽為然而敬畏 天朝不敢輕犯
疆場原夫夷人之性不甚兇殘夷人之情無
大奸詭夷人之心頗知忠順可以誠感不可
以威劫古人治夷以攻心為策無出此矣
思任父子之亂正統間再煩大兵雖幸底平
而凜兇漏網餘孽復熾至萬曆壬午癸未間
緬甸交誼滇雲騷驛發數道軍食往討朱中
丞孟震時為川貴藩臬長與其事以上二十
六條皆其所手錄者核而且詳故備著焉

諸夷考卷三

文

諸夷考卷三

西洋朝貢典錄

欽定四庫全書提要

西洋朝貢典錄三卷明黃省曾撰省曾字勉之吳縣人嘉靖辛卯舉人明史文苑傳附見文徵明傳中是編紀西洋諸國朝貢之事自占城以迄天方爲國二十有三國各一篇篇各有論凡道里遠近風俗美惡物產器用之殊言語衣服之異靡不詳載攷明史外國傳其時通職貢者尙不盡於此錄省曾止就內侍鄭和所歷之國編次成書餘固未暇及也未有二跋一爲東山居士孫允伽一爲清常道人趙進美允伽稱此書初未付梓得其手稿錄之進美謂其章法句法頗學山海經信爲奇書錢曾讀書敏求記亦載之然其精華已採入正史餘亦無他異聞也

西洋朝貢典錄

提要

一

西洋朝貢典錄自序

西洋之跡著自鄭和鄭和永樂初為內侍是時太宗皇帝入繼丕緒將長馭遠駕通道于乖巒革夷乃大賚西洋貿採琛異命和為使貳以侯顯妙擇譯人馬歡輩從之行總率巨艘百艘發自福州五虎門維綃掛席際天而行自是雷波嶽濤奔撞踣楫掣掣洩洩浮歷數萬里往復幾三十年而身所至者僅二十餘國云自占城西南通國以十數蘇門最遠自蘇門而往通國以六七數柯枝最遠自柯枝而往通國以六七數天方最遠蓋去

朝貢典錄序

中國數萬餘里矣故惟天方至宣德始通焉由是明月之珠鴉鵲之石沉南龍速之香麟獅孔翠之奇梅腦薇露之环珊瑚瑤琨之美皆充舶而歸凡窮島日域紛如來賓而天堂印度之國亦得附于職方雖曰天子威靈致然而二三中臣捧數行之詔蹈瀛絕之境百尺所至靡不柔愷東向而稽首其殆不辱君命而善于懷誘者亦賢矣哉愚嘗讀秦漢以來冊記諸國見者頗鮮至前元號為廣拓而占城瓜哇亦稱密邇迺堅不一屈內款至勤兵越關者數年竟不得其要領至今遺笑于海上

入我聖代聯數十國翕然而歸拱可謂盛矣不有紀述恐其事湮墜後來無聞焉余乃披拾譯人之言若星槎瀛涯鉞位諸編一約之典要文之法言徵之父老稽之實訓始自占城而終于天方得朝貢之國甚著者凡二十有三別為三卷命曰西洋朝貢典錄云正德庚辰夏六月二十九日吳郡黃省曾撰

朝貢典錄序

西洋朝貢典錄卷上

指海第三集

明 黃省曾 撰

占城國第一

真臘國第二

爪哇國第三

三佛齊國第四

滿刺加國第五

淳泥國第六

蘇祿國第七

彭亨國第八

琉球國第九

占城國第一

其國在廣州之南可二千里南際真臘西接交趾東北

朝貢典錄卷上

守山閣

臨大海

福州長樂五虎門張十二帆大船西南善風十晝夜程

由福州而往鉞位

取官塘之山又五更取東沙之山過東甲之嶼又五更

平南澳又四十更平獨猪之山又十更見通草之嶼取

外羅之山又七更收羊嶼

海行之法以六十里為一更以托避礁淺以鉞位取海道

國東北百里巨口曰新州港港之濬標以石塔其寨曰

設比奈二夷長收之戶五六十餘港西南陸行百里為

王之都城其名曰佔城壘石為之四方有門門有防衛

其王修浮圖教王之冠三山金釵花冠服五色花布長

衣下圍色絲悅其出入乘象或小車服以二牛其臣焚

葦之冠制如王飾以金綵辨品級服冒膝色布悅上下

跣足其服色元黃紫無禁白辟用其遇天詔至也王則

花冠錦衣束八寶方帶腕金鐲服玳瑁履乘象出郊介

而從者五百人或舞皮牌或擊鼓或吹椰筒或執兵皆

夾王而趨至則王膝行以迎其王之宮峻而廣蓋以修

瓦練以垣以墜墜之宮之門以堅木雕百獸以飾其臣

之居高下有制民檐過三尺有罰蓋以茅其定歲以月

生晦為一月十二月為一歲無閏其俗午而興子而寢

晝夜十更記以鼓以粉書草為書記性愛其首

朝貢典錄卷上

三

皮薰黑或摺削細竹為管蘸白粉書字如蠅

其婚禮先會于女家旬之後男之父母宗戚鼓樂以迎

男婦歸則飲酒以慶其制刑五一曰杖脊杖以藤二曰

剔三曰貫削木以堅木削銳樹之舟以貫罪人之後末

出于口泛水而為警四曰烙面用之奸五曰斷手用之

盜

其國之恠異一曰鱷魚可以辨訟二曰屍頭蠻是食嬰

孺國有大潭名曰鱷魚凡訟不決令兩造騎牛渡潭曲

孺者鱷魚食之直者屢過不食屍頭蠻一曰屍致魚即

不得合而死民生此女不
白之官除殺者罪其家

其常食曰柘椰裹以葉包以蠶灰食不絕口飲曰甕
酒甕酒者造以飯和以藥封之甕中以生蛆為熟凡飲
則截織竹三尺竅其中插于甕人則圍坐視多寡而入
水輪次以啞飲至味薄乃不入水見月則飲酒而歌其
交易以淡金以銀其利魚鹽其俗耕田其穀宜三種其
畜宜六擾國之馬如驢三種黍稷稻也六擾
馬牛羊豕犬雞也
其王元日沐浴用人膽以和部領獻以為禮謂云通身
是膽也其家亦以酒飲其王在位三十載則齊戒于深

朝貢典錄卷上

三

山一載而復位國人稱為昔嚶馬哈刺扎入山子弟舞
國日齋戒而
誓天曰我為王不道願狼虎食我或病亡我昔年
不死仍反位昔嚶馬哈刺扎乃至尊至聖之號 其山
有迦闌香一曰奇南其色紅紫是產也乃海外之特品
有視守以禁私採價以銀對多降香烏木國以為薪烏
木黑潤皆冠絕于他產有竹焉其狀如荊藤色如鐵寸
有三節高幾二丈名曰觀音竹有獸焉其狀如牛黑質
無毫麟紋而三貽鼻戴一角其

象有野水 必羣而出人之青衣者則觸而死有
鷺鴨其鷺足二寸紅冠白耳曲腰高尾人置掌中亦啼

多梅橘甘蔗椰子芭蕉子多茄瓜葫蘆有果焉其狀如
瓜皮如荔枝黃肉如鷄卵味如蜜子如鷺腎味如栗其
名曰波羅蜜其國之隸有賓童龍國山地與占城相接
其國有雙溪之澗水極澄澈有目連遺趾其居喪之事
有三一曰縞服二曰設佛事薦死三曰擇地而葬婚姻
偶合是多屍致魚之妖民咸廟祀之以禳其酋長出入
從以百人讚唱曰亞曰僕其衣服民俗與占城同有山
焉峻嶺而方曰靈山其俗耕田田稻山多黑紋藤杖以
斗錫條易之紋踈者可一錫而三條海船常樵汲於此

朝貢典錄卷上

四

或然水燈以求利涉其與占城鼎峙而望者有崑崙之
山盤礴千里其北有弓鞋之嶼山之下曰崑崙洋其水
不見山二十五托溝內可五十托過溝可三十五托船
之往西洋者善風七晝夜始盡此山其民漁採而食巢
穴而處其狀怪而黑諺曰上怕七洲下怕
崑崙洋又有東西
竺之山東竺一案而兩嶼西竺亦一案而門內之水可
三十托外之水可三十五托龍從對峙人有蓬萊方丈
之稱焉土不宜穀資于淡洋男女斷髮繫占城之布其
物有木綿椰簾卧之夏涼而冬煖淡洋者四周皆山有

大溪焉經帶二千餘里而注于海其流清而甘過船汲

焉其田膏腴田稻民俗亦淳厚也其朝貢以三載其傳

位受皇帝之封洪武二年其主阿搭阿者首遣其臣虎

都蠻來朝貢詔遣中書省管勾甘桓等

封為占城國王四年遣使奉金葉表來朝貢十六年復

遣子來賀聖節乃遣使賫與勅命冊二十四年復來

朝貢以其臣弒立命絕之永樂後其國與諸國皆來

朝貢始定每三年一來正統後其國襲封遣使行禮其

貢物象牙犀牛角犀孔雀尾橘皮抹身香龍腦薰

衣香金銀香奇南香土降香檀香柏木燒辟香花黎木

烏木蘇木花簾香燕窩番紗紅印花布油紅綿布白綿

布烏綿布圓壁花布花紅邊縵雜色縵番花手巾番花

手帕兜羅綿被洗白布泥

論曰周公云德不加焉則君子不饗其質政不施焉則

君子不臣其人信斯言也迺觀占城洪武中數與安南

鬪爭高皇帝降賜璽書諭令修睦卒憬悟相調保傳境

土及正統後凡嗣王必請命而册封焉則德政之被于

諸國者深矣宜乎世世獻琛於天庭也

朝貢典錄卷上

真臘國第二按宋史西接蒲甘南抵加羅

希國所部有六十餘聚落
其國在占城之南東臨于海乃海南都會之所王居之
城方七十餘里有石河焉廣二十丈宮殿凡三十餘座

咸壯麗其男女皆椎髻服以衫其利魚鹽齒羽其穀宜

五種其俗富侈飲饌之器皆以金銀為之其土氣恒煥

歲時列玉猿孔雀白象犀牛于前名曰百塔之會會之

日則然香而禮佛其刑有剗則刺配斷支之等有番人

唐人之等番人殺唐人則誅唐

人殺番人罰金而已其土物多黃臘孔雀翠

羽多速暫香沉香其沉香之品有三綠洋為上三深次

之勃雍又次之有木焉其狀如松老而脂溢其名曰篤

耨香其氣清遠土人以瓢取之有木焉其花如林檎榆

葉而李實其名曰歌畢陀其花如木瓜杏葉而楮實其

名曰毗野有木焉其狀如菴羅榆葉而長條黃花而青

子其名曰蘇方可用以染有魚焉其鼻如象能吸水上

噴四足而無鱗其名曰建同其狀如鰓口如鸚鵡八足

其名曰浮胡其朝貢不常洪武六年其王忽兒那遣其

臣李亦吉耶等表獻方物厥

後朝貢其貢物象牙蘇木胡椒黃臘犀角烏木情花

木土降香寶石孔雀銅

論曰真臘肇自刹利氏章矣至宋慶元間大舉于占城

墟其國兩名占臘氏是時戰象幾二十萬地方七千餘

里蓋南海盛疆國也洪武初迺自重譯而來賓不謂聖

朝貢典錄卷上

世威靈之遠也哉

瓜哇國第三按國朝志本古開婆國元史瓜哇國傳自泉南登舟行者先至占城而後

至其國

其國在占城南可一千里由占城而往針位取靈山靈

山之水可六十托又五十更曰蜈蚣之嶼由嶼尾礁而

西五更平冒山又十更望東蛇龍之山貫圓嶼雙嶼之

中經羅幃之山山之水十有八托又五更取竹嶼又四

更取鷄籠之嶼又十更至勾欄之山可以治薪水又三

十更平吉里門之山又五更平胡椒之山又三更平那

朝貢典錄 卷上

參之山由是而至杜板又五更而至瓜哇之新村其都

曰滿者伯夷國無城郭其王之宮室巍墻而重門其制

如樓蓋以板坐以簟席牆高三丈餘以磚為之周二百餘步以堅木板代瓦宮室甚整

潔每三四人布板展細簾其民之居蓋以茅其藏百物

咸以庫庫以磚為之其高三四尺居止坐臥于其上其

王被髮或冠金葉花冠裸其跣下圍絲嵌悅腰纏以錦

綺佩以刃其名曰不刺頭其出入乘象或牛車其輔八

人其國人男子被髮佩刃三歲以上無貴賤俱佩不刺頭皆免冠雪花最上鑲鐵為

之以金為柄或以犀角女子椎髻上衣下圍悅男女咸

愛其首觸之則出刃以刺國無鞭笞其刑惟戮其戮也

以簾反縛擁行數步而刺焉殺人者避之三日則原即

獲者死其番人居杜板者戶千餘杜板之水曰聖水杜板

番名賭班元史曰杜馬班夷長主之其間多廣東漳州流戶海濱一池國人傳云元將史弼高興征閩婆經月

不得登岸絕水高史視居新村者戶千餘一曰革兒昔

原杜板東行半日至革兒昔原初亦古灘以國人初居

甚富編菱葦葉覆居蘇魯馬益者戶千餘一曰蘇兒把

牙新村南行一日抵淺港其地多猴欲孕者禱之港有

林木森鬱中棲長尾猴萬餘老黑猴猴為之長一老番婦隨之凡無子之婦持酒肴花果飯餌禱于老猴老猴

朝貢典錄 卷上

喜則食眾猴食其餘隨有雌雄二猴來前交感歸即孕

矣不食不交則無孕土傳唐之時有民丁五百餘口皆

無賴有神僧至其家嘆化為猴止留一姬不化舊宅尚

存按宋史山多猴不畏人呼以香膏之聲則出或投以

果實則其大猴二先至土人謂之猴王 居滿者伯夷者

猴夫人食畢羣猴食其餘無求孕事 居滿者伯夷者

戶三百餘蘇兒把牙小舟行七八十里至一埠其國寢

無榻食無匕筋其食也噉盥而團坐盛以酥飯撮而食

飲水以檳榔葉釀灰其饗賓也亦然其國人惟三等回

回人唐人土人

回人唐人皆諸番商之流寓者唐人皆廣

潭泉人窟居者服食俱美潔土人形貌

醜黑猴頭跣足崇信鬼教飲食穢惡

蛇蟻蚯蚓火災而食食寢皆與大同

其國有罔象之妖

其上下移文稱一千三百七十六年

考之筆其建歲首

于西漢

以十月是月也王乘塔車出作竹鎗會凡往會所妃前車高丈餘四鑪兩輪服以馬民各携其妻伍列而執刺竹之鎗妻執三尺木槌鼓嚴而闕緩而止凡三交妻各以木槌格之曰那刺那刺則退凡刺死敵入者其婚禮勝勝者以金錢一文與死者之家入而有其妻其婚禮會于女家三日歸歸則迎以樂送以綵舟男之父母迎吹柳鼓筒環以火銃短刀團牌婦被髮裸跣圍絲嵌花頂被金珠絡腕有寶錫親朋鄰黨以檳榔葉絲草花植插彩船送之為禮其送死有三一曰火化二曰棄水至其家開宴數日

朝貢典錄卷上

九

二獲其畜宜六擾其書記以刀刻菱葦葉文字如鎖俚凡為權衡二分二厘為姑邦姑邦四之而為錢錢十六之為兩兩二十之而為斤凡為量截竹為之升之名為姑刺其容一升八合斗之名為捺黎其容倍于升者八其婦女以月盈之夕歌于路其音美軟凡歌番婦二三為首臂挽徐步唱番歌一句眾婦齊聲和之過親故之門皆贈錢物其國人以圖畫相解說紙圖人物鳥獸蟲魚之形如手卷以三尺木為軸坐地展圖朗說番人環聽笑語其土氣恒煥其土物多蘇木金剛子白檀香肉豆蔻鑽鐵龜筒多紅綠鸚鵡環珠鷄倒掛鳥孔雀檳榔雀環珠綠班鳩多

白鹿白猿多蕉子椰子甘蔗石榴蓮房茄瓜有果焉其狀如石榴厚皮而白肉其名曰莽吉柿其狀如枇杷內有白肉甚美其名曰郎板有草焉其葉如蒟醬其莖如筋三月而花其子如椹而緊細其名曰草撥食之已瘧癖其根已核腫有龜焉其首背如鸚鵡大口盤背甲有紅點斑文其名曰璫瑁佩之可以辟蠱毒有山焉峻而廣內多熊豹其名曰交欄之山人以射獵為業相傳高哇時登此造航留病卒百餘而番育者也其與瓜哇相接者曰重迦羅高山秀石下有石洞前後三門是容萬人煮海為鹽釀秫為酒是多殺羊鸚鵡木綿椰子其山水程有五一日孫陀羅二曰琵琶施三日丹重四曰圓嶠五曰彭里其人其里洪武三年其王昔八的占必等貢方物并納元所授宣諭二道十四年上金葉表來貢及黑奴三百人後絕其貢永樂二年其國東王遣使朝貢且請印章命鑄鍍金銀印遣使賜之正統八年定每三年一貢自後朝貢無常其貢物胡椒菓菱蘇木黃臘烏參泥金剛子烏木香紅土薔薇露奇南香檀香麻藤香速香降香木香乳香龍腦血竭肉豆蔻白豆蔻藤竭阿魏蘆薈沒藥大楓子丁皮香木

朝貢典錄卷上

十

其國人以圖畫相解說紙圖人物鳥獸蟲魚之形如手卷以三尺木為軸坐地展圖朗說番人環聽笑語其土氣恒煥其土物多蘇木金剛子白檀香肉豆蔻鑽鐵龜筒多紅綠鸚鵡環珠鷄倒掛鳥孔雀檳榔雀環珠綠班鳩多

鎗摺鐵刀苾布油紅布孔雀火鷄鷓鴣玳瑁孔雀尾翠
毛鶴頂犀角象牙龜筒黃熟香安息香

論曰淳化間國使陀湛言中國有真主廼修朝貢禮云
故元世祖命史弼高興發舟千艘持一歲糧虎符十金
符四十銀符百鈔錠四萬費大且勞矣而卒敗沒以歸
至高皇帝以來不煩一旅朝貢且百五十餘年曾不厭
怠不遇真主則彼高枕海外可矣亦安肯低心遠汎以
臣下于方內哉

三佛齊國第四 番名浮淋邦

朝貢典錄 卷上

其國在占城南可一千里東屬瓜哇西抵滿刺加南倚
大山北臨大海是為舊港由瓜哇新村而往鐵位五更
至杜板又五更平那參之山又四更平胡椒之山又四
更至吉里門之山又三十五更至三麥之嶼又五更至
夾門大山又五更至舊港其淡港潮汐咸二港之兩涯
是多磚塔自港而入為彭家門由是至國其俗與瓜哇
大同其土沃而民富水多地少民皆屋筏維岸而居水
長而浮也則遷于他多習水戰其博戰有三一曰奕基
二曰關鷄三曰把龜其交易用中國歷代錢以布帛其

穀宜稻其畜宜六擾其土物多黃連香黃蠟降香沉香
有鳥焉其狀如鳧黑翼鶴頸鷺喙腦骨厚寸餘外紅內

黃其名曰鶴頂可以為帶靶擠機有鳥焉其名曰火鷄
其狀如鶴長喙羊毫而圓身紅冠而青翼黑足利爪喜
食炭炭擊之不死有獸焉其狀如巨豕其高三尺其毫
前黑而後白豕喙而三蹄其食草木其名曰神鹿其朝
貢無期 洪武四年其國王哈刺札八刺卜遣其臣王的
遣使賀正且并貢方物八年復遣使從招諭拂菻國朝
使來貢十年遣使奉表請印綬命齋駝紐鍍金銀印賜
之其貢物黑熊火鷄孔雀五色鷓鴣諸香兜羅綿被苾

朝貢典錄 卷上

布白獺龜筒烏椒肉豆蔻香油子米腦
論曰廣人陳祖義國初竄舊港為酋長以寇鈔為業舶
人苦之鄭和至有施進卿者白和乃執祖義歸之京師
誅焉而章紱進卿于其土云然則和豈貿易珍寶之使
哉除異域之患為天子光和亦賢矣又聞之和貌身長
九尺腰大十圍洪音虎步文皇帝初遣時咨諸相者袁
生忠澈袁生曰鄭三保姿貌材智內侍中無與儔比故
令統督以往果所至畏服也

滿刺加國第五

其地在占城南可二千里大海在其東南老岸連山在其西北由舊港而往鐵位十更過官嶼之左又五更至長腰之嶼見三佛之嶼鯨魚之嶼又五更至甘巴門之水其溜迅急右曰仁義之礁左曰牛尾之礁前曰鬼嶼又五更平披宗之嶼又五更取射箭之山又五更至五嶼循山而至其國或曰入由龍牙山門門之狀如龍角是多冠鈔以國有五嶼也舊名五嶼嘗羈事暹羅而歲輸黃金焉其土氣朝煥而暮寒有溪焉經帶王宮而入于海王則作梁溪上而齋戒纏首以白布服花青布長

朝貢典錄卷上

三

衣而革履出入肩輿其民男纏首以方帕女撮髻短衫下圍色布悅其俗淳朴其語音書記婚喪與瓜哇同其居如樓高可四尺許片劈椰木藤以緝焉跣其上竈榻弗殊其剖舟以獨木其交易以花錫鑄如斗形其重一斤而八兩十斗小把四之而為大把以藤束之其利魚其穀宜一種其畜宜牛羊鷄鴨多甘蔗蕉子波羅蜜野荔枝多黃速香烏木多姜葱芥蒜諸瓜有樹焉其皮如葛根搗之澄以為粉丸如菜荳日乾以醬其名曰沙菝米可以作飯有草焉其狀如茅其厚如笋皮子如荔

枝其名曰菱葦葉子可釀酒葉可織簾有魚焉足高四尺龍首而麟身脩牙其名曰龍是嗜人有獸焉其狀如虎而小黑質花紋而善幻其名曰星虎有香焉其脂如松香可燃照為燈鎔而拭舟可以辟水其名曰打麻兒其明瑩如金珀可為帽珠者其名曰損都盧廝其與滿刺加接壤有九洲之山其中多沉香黃熟香永樂之歲鄭和採香于此獲六株焉其徑八九尺其長八九丈是皆黑細花紋人所未覩焉其屍頭蠻之妖與占城同其朝貢不絕永樂三年其頭目西利八兒速刺遣使奉金葉表來朝貢詔封為滿刺加國王給印及誥

朝貢典錄卷上

西

其王慕義願同中國屬郡歲効職貢又請封其國西山詔封為鎮國之山御製碑文賜之九年嗣王拜里迷蘇刺率其妻子及陪臣五百四十餘人朝貢命官往勞上御奉天門宴之十年遣使來貢十二年國王母來二十二年宣德九年國王復來正統十年以後屢遣使來貢 其貢物番小厮犀角象牙玳瑁鶴頂鸚鵡黑熊黑猿白麂鎖襖金母鶴頂金廂戒指撒哈刺白苾布撒都細布西洋布花縵片腦梔子花薔薇露沉香乳香黃速香金銀香降真香紫檀香丁香烏木蘇木大楓子番錫番鹽 論曰傳云海島邈絕不可踐量信然矣况夷心淵險不測握重貨以深往自非多區畧之臣鮮不敗事也于觀

馬歡所記載滿刺加云鄭和至此乃為城柵鼓角立府藏倉廩停貯百物然後分使通于列夷歸鯨則仍會萃焉智哉其區畧也滿刺加昔無名號素苦暹羅永樂初始建碑封城詔為王焉其內慕柔服至率妻子來朝實若濬宗之親矣則和之貯百物於此也曷有他慮哉智哉其區畧也

淳泥國第六

其國在占城西南可六千里其所統十有四州其俗修浮圖教像而禮之善持齋戒其王之宮室覆以貝多之

朝貢典錄 卷上

五

葉民居以草其男女椎髻以五綵帛繫腰以花布為衫其俗好奢其途遇中國人也有醉者則翼之歸寢其家其土氣夏寒而冬燠其利魚鹽其穀宜稻稈有林酒多

降真香黃蠟有片腦玳瑁其鎮曰長寧鎮國之山永樂六年

國王麻那惹加那上言王僑境土皆屬職方國有後山乞封表為一方之鎮王卒其子遐旺復以為請遂封今名御製碑文其朝貢不絕洪武四年國王馬謨沙遣其刻石其上臣亦思麻逸進金表銀箋及方物永樂三年遣使封其國王麻那惹加那乃為王給印符詔命六年王率其妃及家屬陪臣來朝至福建遣內臣往宴勞之令所過諸郡設宴至京王奉金字表文及諸珍物妃進中宮東宮箋及方物上御奉天門宴王是年王卒于南京會同館輟朝三日祭賻甚厚詔恭順賜葬南京城南石子岡以西南夷人隸籍中國者守

之樹碑立祠命有司春秋致祭復令其子遐旺襲封遣內官及行人護送還國十二年及洪熙元年俱來朝貢其貢物環珠寶石金戒指金縵環龍腦牛腦梅花腦降香沉速香檀香丁香肉豆蔻黃臘犀角玳瑁龜筒螺殼鶴頂熊皮孔雀倒掛鳥五色鸚鵡黑小廝金銀八寶器論曰余嘗遊金陵至石子岡過淳泥恭順王墓未嘗不嘆天子待島夷之至而慶恭順之遭也高皇帝時命都事沈秩御史張敬之往諭其國至于撤王座令列拜于庭且曰皇帝為天下主即吾之君父其致詞若此而吾二臣者又却其金刀貝布之贈則其慕中國而樂賓服者非一日矣乎

朝貢典錄 卷上

六

蘇祿國第七

其國在東海之洋其鎮曰石崎之山其男女皆髡纏首以皂緞腰圍水印花布其俗尚鄙惡其田疇不宜于穀以漁鹽為業是食魚蝦螺蛤有蔗酒其利竹布珠璣珠徑寸者價以千金其朝貢無常永樂十五年其國東王都葛叭蘇里喇王叭都葛叭刺卜各率其貢物梅花腦妻子頭目來朝貢十九年遣使來貢巴都葛叭刺西玉巴竹布綿布玳瑁降香蘇木胡椒莖艾黃蠟番錫論曰余於廣志漢書觀二寸珠事及讀列仙傳云高后

時下書募三寸珠有朱仲者獻焉賜五百金魯元公主復私以七白金從仲求得四寸珠以為誣矣今星槎編載蘇祿王所獻巨珠重幾八兩迺始信之宜乎金印之報錫也雖然不寶遠物則遠人格天朝之致此亦有由矣

彭亨國第八

其國在廣大海之南石崖環之如城其王好怪雕香木為神以人為牲而禱其土氣溫和其王妃以金為圈四五飾于頂髮其民下以五色燒珠圈飾之其男女椎髻

朝貢典錄卷上

七

服以長衫繫以單衣其利魚鹽其土沃其穀宜稻有椰子酒多花錫降香沉香有樹焉其狀如杉其子如荳蔻皮有甲錯其脂名曰片腦一曰龍腦食之已痔其朝貢無常洪武十一年遣使奉金葉表貢番奴及方物永樂十二年復遣其臣蘇麻固門的里等來朝貢其貢物金水罐檀香乳香速香片腦胡椒象牙

論曰祖訓有之諸夷限山隔海得其地不足以供給得其民不足以使令真聖王之謨言也迺復列不征諸夷國名示諸將來而眇爾彭亨亦得載著金匱何其華榮也其稱同居海中者有淳泥國有三佛齊國有百花國

琉球國第九

其國在泉州之東其地三分而多爭一曰中山王二曰南山王三曰北山王高皇帝常有北山王怕泥芝之諭戒其略曰上帝好生恐寰宇生民自相殘害特生聰明者主之以育黔黎邇使者自海中歸云琉球三王互爭於農業少廢人命頗傷朕聞之不勝憐憫今因使者往復琉球特諭王體上帝好生息征戰而育下民可乎其山多抱合而峙一曰翠麓之山二曰大崎之山三曰谷頭之山四曰重曼之山皆峻極不可以上有龍鼈島高

朝貢典錄卷上

六

華嶼澎湖島其土氣恒燠耕田田稻膏腴宜穀其利魚鹽國無賦歛其男女服大袖連袴之衫造以花印之布有甘蔗酒其土人善詩書好中國圖書古器洪武中中山王遣子姪就業太學其土物多沙金黃蠟有石液焉出于山谷其色如鷺子瑩淨而無夾焚之有紫焰其名曰疏黃一曰崑崙王能化五金傳之已疥多善馬高皇帝遣使齎馬于國王察度諭畧曰王居滄溟之中崇山為國環海為固朕即位十有六年王歲遣貢朕甚嘉焉特命尙佩監奉御路謙報王誠禮王復使來致謝朕今更專內使監丞梁民同前奉御路謙賚符賜王鍍金銀印一顆送使者歸就于王處齎馬其鼎峙大崎之山之東不限多少從王發遣故茲勅諭

曰三島之國羈事琉球其民壘石依崖而居以蠶漁爲業多木綿琉球之貢羈二載洪武中三王皆遣使奉表箋貢馬及方物永樂以來國王嗣立皆請命册封後惟中山王來朝其貢物馬硫每二年許貢一次由福建以達于京師黃蘇木胡椒螺殼海巴刀生紅錫銅牛皮摺子扇磨刀石瑪瑙烏木降香木香

論曰魏徵隋書言琉球無馬及洪武間屢貢良馬高皇帝遣使賜之符印就令購馬迺知前史多不足信也蓋琉球漢魏以來不通中華至煬帝令朱寬入海求訪異俗自是頻往掠取人物而還耳未嘗安然揖讓于其地

朝貢典錄 卷上

九

又何以得其詳也

西洋朝貢典錄卷上

西洋朝貢典錄卷中

暹羅國第十

阿魯國第十一

蘇門答刺國第十二

南淳里國第十三

溜山國第十四

錫蘭山國第十五

榜葛刺國第十六

暹羅國第十

其國在占城西可一千五百里由漳州而往鍼位見南澳取東董之山山之狀如唐冠又取銅鼓之山又經獨猪之山又取外羅之山又過校杯之嶼嶼之水十有八

朝貢典錄 卷中

托又過洋嶼又過靈山過伽喃模之嶼位在乙卯其出水之礁有三又過羅灣見赤坎之山又取崑崙之山又七更過真王之嶼嶼之水十有七托又過大橫之山小橫之山又過筆架之山又過竹嶼由大峯之山而入港由占城而往者入由新門臺其地方千里是多山山形如城其土氣寒煥無定其王之宮潔而麗民居如樓藉以檳榔之木簞以簾竹寢興食處於其上其王纒首以白布上無衣下圍絲帨壓腰以錦綺出入乘象或肩輿用菱葦之葉疊而爲蓋柄飾以金其王鎖俚之人修

浮圖教是多僧尼有寺刹而持齋戒好習水戰常用師於隣國其俗事皆決正於婦其婦椎髻長衫繫腰以青花色布男亦如之其纏首以白布其語如廣東之鄉音以椰子爲酒貴者年二十則用嵌汚其送死富者葬浸以水銀貧者棄諸海濱有金色之鳥羣集而食之謂之鳥葬不盡則家人號哭沉骨于海而歸亦命僧齋誦而禮佛國之西北可二百里有市曰上水居者五百餘戶百貨咸集可通雲南之後其交易以金銀以錢以海賦其利環寶羽毛齒革其穀宜稻其畜宜六擾有石焉明

朝貢典錄卷中

淨如榴子其品如紅雅姑其名曰紅馬廝肯的石善香四等一曰降真二曰沉香三曰黃連四曰羅斛多花錫象牙翠羽犀角多花梨木黃蠟多白象白鼠獅子猫有木焉其葉如櫻桃其脂液流淌如飴久而堅凝紫色如膠其名曰麒麟竭食之已拆損其朝貢以三載洪武四年共國王參烈昭昆牙遣使臣祭思俚儕刺識悉替等來朝貢進金葉表并方物賀正且八年遣使賫詔及印綬往賜之十六年給勘合文冊凡中國使至必照驗相同永樂九年其王昭祿羣膚哆囉諦利遣使奈必表貢方物乞量衡爲國中自後其貢物象象牙犀角孔雀尾翠毛定例每三年一朝貢龜筒六足龜寶石珊瑚金戒指片腦米腦糠腦腦油腦

柴檀香速香安息香黃熟香降真香羅斛香乳香樹香木香烏香丁香阿魏薔薇水丁皮碗石紫梗藤竭藤黃硫黃沒藥烏參泥肉荳蔻胡椒白荳蔻華撥蘇木烏木大楓子苾布油紅布白纏頭布紅撒哈刺布紅地紋節智布紅杜花頭布紅邊白暗花布乍連花布烏邊葱白暗花布細棋子花布織人象花文打布西洋布織花紅絲打布剪絨絲雜色紅花被面織雜絲打布紅花絲手巾織人象雜色紅花文絲縵

論曰暹國世稱赤眉遺種尙矣而莫究其詳繼覽梁史朝貢典錄卷中

云頓遜之國其俗多烏葬親賓歌舞于郭外有鳥食盡乃去其骨沉海中云云與馬歡所見者符合且頓遜史云東可通交州而暹羅歡亦云西北可通雲南其跡又足徵然則暹國在梁殆爲頓遜也

阿魯國第十一

其國在滿刺加西南可八百里善風四晝夜程由淡水港入國其地西接蘇門答刺南環大山北臨大海其婚喪諸俗與瓜哇同其利布帛鱉魚其穀宜稻其畜牛羊鷄鴨有獸焉其狀如猫灰亨而肉刻其名曰飛虎獲之卽死有樹焉其

脂類薰陸其色赤紫焚之烟如凝漆而清婉其名曰金
顏香有伐樹而取堅皮而黑理其名曰黃速香其朝貢
無常永樂五年其王速魯唐忽先遣其臣滿刺哈三等附古里等國來朝并貢物其貢物象
牙熟腦

論曰西洋諸國永樂間初來朝貢者四十有二其阿魯
雖瑣細島夷因中使臨顧其地故得牽聯而載之若安
羅至日落等二十九國皆未嘗至焉不得誣而書也

蘇門答刺國第十二

其國在滿刺加西南可一千里由滿刺加而往五更至

朝貢典錄 卷中

四

假王之嶼嶼之水三十托又九更過吉貝之嶼之港又
四更平鷄骨之嶼又八更至雙嶼又四更過卑嶼之左
又五更至阿魯國之港又十更至淡洋又五更至大魚
之港又五更至巴刺之嶼又五更至急水之灣有泥礁
而鼓浪焉又五更至國國人稱為古須文達那國迺西
洋轄路滿刺加西南行五晝夜
至清海一村名各魯蠻繫
船又東南行十餘里至國其地南環大山北臨大海
東抵阿魯國西連那孤兒黎代國有溪入于海是達潮
汐其土氣朝煥如夏暮寒如秋其夏秋之間是多瘴其
山童而土石俱黃國無城郭其俗淳其語音婚喪服飾

與滿刺加同其民居如樓藉以椰子檳榔之木其蠶絲
而不織其漁于海朝出而暮歸其交易以金錢錫錢金

曰底那兒淡金鑄圓徑官寸五分面底有紋重官秤三
分五厘一日每四十八個重金一兩四分恒

用錫其利硫椒其穀宜稻歲二穫其畜宜牛羊鷄鴨羊

皆驪毫硫黃出于巖穴椒則山園種之蔓生如廣東甜
菜花黃白結椒成穗生青老紅摘取日乾粒虛

大官秤百兩易本處金錢百個值銀一兩一日其土物
官秤三百二十兩價以銀錢二十個重六兩

多甘蔗芭蕉子莽吉柿波羅蜜柑橘其柑橘四時不絕

獅橋綠橋不酸壞而可藏有果焉其狀如消梨綠皮而

圓核香烈而備五味其名曰俺拔其狀如芡實臭棄而

朝貢典錄 卷中

五

刺皮熟則辦開其肉白而味如栗其名曰睹兒烏多葱

芥蒜姜諸瓜西瓜紅仁綠皮有
長至二三尺者其國之西曰那孤兒戶

千餘其穀宜稻其畜宜牛羊其俗彘頭而文面上下並

耕而食又西曰黎代戶二千餘其都倚山臨海多野屋

牛二國皆羈事于蘇門其朝貢無常永樂三年其王鎖
丹罕難阿必鎖遣
其臣阿里來朝貢詔封為國王及誥五年至宣德六
年屢遣使來貢表用金葉十年復請其子封為王其

貢物馬犀牛龍涎撤哈刺梭眼寶石木香丁香降道香

沉速香胡椒蘇木錫水晶瑪瑙番刀弓石青回回青硫

黃

論曰鄭和在舊港執陳祖義至蘇門又執蘇幹刺雖古之義人烈士何以加焉昔蘇門王中他王毒鏃死王妻號于眾曰能報者身願為偶有漁人舉兵滅之王妻卒踐盟配漁人嗚呼以賤臣而烝國母履王位破賊倫化甚矣蘇門王之子長而殺漁人豈不偉哉蘇幹刺者漁人子也因蓄聚而圖蘇門王之子和發兵執之且不敢專殺檻車京師兩除島夷之害和其賢臣也哉和其賢臣也哉

南洋里國第十三

朝貢典錄卷中

六

其國在蘇門西可六百里一曰南巫里國由沙里八丹而入鍼位十晝夜見觀延之嶼又平中央之嶼又巡年嶺之山以至其國蘇門西行善風三晝夜到國其地東接黎代西北臨大海南繞大山其王與民咸回回人主之宮室如樓藉以木是用食處其高可四丈樓之下圍養六擾民屨與蘇門同其俗朴其交易以銅錢其利魚其畜宜牛羊鷄鴨多犀角蓮花降香其西北海內有山焉龍從平頂名曰帽山山之西有大海是曰西洋一曰那沒嚟洋西海船向山為準山民戶二三十餘皆稱為王問其姓答曰阿孤喇查有海樹焉生于海底

其狀如枝柯明潤如紅玉其高二三尺其名曰珊瑚可以已目醫生山邊二丈上下淺水內番人撈取為齋齋賣亦常吸其根以為數珠其朝貢無常永樂七年王率臣下數十人自隨寶船至京進貢論曰南巫里戶不過千餘而王與牛羊雜處其亦不足為國也矣而往錫蘭山諸國者必經焉且其王嘗親浮海稽首于紫庭斯可取也

溜山國第十四

朝貢典錄卷中

七

其國在小帽西南可二千里由彭加刺而往取北辰四指有半又取北辰三指有半又取北辰二指一脚之半又取北辰二指半脚又取北辰一指三脚之半又取北辰一指三脚又過鸚鵡嘴之山又五更見鐵砧之嶼又七更見佛舍座之水又五更見牙里之大山由是至溜官之嶼而其國其地四面濱海倚山為都其都曰牒幹其上下皆回回人婚喪一如其教風俗淳美男纏首以白布以金帕下圍悅女悅蓋首上短衣下亦圍悅其膚體咸黑其土氣恒煥其交易以銀錢重官秤二其利分三厘魚其穀宜稻麥其畜宜牛羊鷄鴨凡為杯以椰子為腹花梨為跗凡為舟不以鍛鐵以椰纜繩之而貫之而

楔之以龍涎鎔之而塗之凡取龍涎多于溜嶼其嶼石多蟠龍春而吐涎羣鳥集之羣魚嗜之其黃者如膠黑者如五靈白者如藥煎其氣腥或得之魚腹其大如斗圓如珠其價以兩而易凡兩易金錢一十有二凡斤易金錢一百九十有二凡取海賦山積之而罨之腐之凡取馬駁魚斲之而暴之貯之其來易者為暹羅之商為榜葛刺之商國之西海有石門狀如城闕者三有溜山焉凡八一日沙溜二日官嶼溜三日人不知溜四日起來溜五日麻里奇溜六日加半年溜七日加加溜八日

朝貢典錄 卷中

八

安都里溜皆可通海船皆有聚落其通也有主焉又西有小窄溜是有三千是皆弱水即所謂弱水三千者焉一曰有三萬八千餘溜舟風而傾舵也則墜于溜水漸無力以沒其小窄溜之民巢穴而處魚而食草木而衣其朝貢無常永樂五年遣其臣來朝貢論曰山海經諸古書及酈道元所引論弱水多矣雖通人辨士莫之能明也茲復知有溜山弱水矣見覽雖益廣遠而天地之大終不能窮焉

錫蘭山國第十五

其國在南帽山西可三千里由蘇門答刺而往鉞位十二更見南帽之山又四更半歷龍涎之嶼又十更過翠藍之嶼嶼之水三十托一曰梭篤巒山山有七門四疊而一峻山人之出也則乘獨木之舟夏為巢居冬為穴處其體裸不可以布帛被之則泥爛紉綴樹葉而為蔽山芋波羅蜜芭蕉子魚蝦以為食又九十更見鸚鵡嘴之山又至佛堂之山又 更平牙里其下有沉牛之礁鼓浪焉外過之水三十托又十更至別羅里是謂錫蘭國之港又北行五十里而至國其臨海之山有釋迦登

朝貢典錄 卷中

九

岸之足跡其長可二尺許其陷之水四時不涸名曰佛水至者蘸拭其面目左有寺塑釋迦之卧像其身不朽其寢座以沉香木為之飾以象寶佛牙舍利俱藏焉其王鎖俚之人脩浮圖教重象暨牛私解者辟或墮以牛頭金國人咸灰牛糞塗其體食惟其乳死則埋之自王而下晨用牛糞塗其居而後禮佛其拜兩手舒之前兩股舒之後胃腹著地以禮佛謂之五體投地其山之巔有神人阿聃之足跡陷于石者二尺許一曰人祖一曰盤古其海中勝望曰白浮之沙日而照也則光彩燦燦

為國人之游望是多螺蚌其王宮之前曰珠池凡三年則採煉其採也取沙中之螺蚌納之池俟其腐爛水盈而珠出則取而納焉其地廣其民富饒其男裸下圍絲悅謂之厭腰纏首以白布女椎髻下圍白布其恒食以牛乳以醍醐以檳榔葉食皆暗室其國人不鬚喪則蓄焉其葬也以火取骨而埋之喪之婦標乳號哭而為禮其交易以金錢其利玉石珠璣其穀宜稻菽其畜宜牛羊鷄鴨金錢重官秤一分六厘中國麝香絳絲色絹青磁銅錢樟腦等物彼則以寶石珍珠易換其寶石六物一曰紅雅姑二曰青雅姑三曰黃雅姑四

朝貢典錄 卷中

曰青米藍石五曰昔藍泥六曰屈沒藍是寶石也皆產于參天之山巔洪雨之衝則流于山麓之沙中國人于是而拾採多芭蕉子波羅蜜甘蔗多椰子多龍涎乳香其朝貢不絕永樂九年以拒絕朝使歸路破其城生擒之賢者立為王十年詔諭其國王不刺葛麻巴思刺查正統十年國王遣其臣耶把刺讓的里亞等朝貢天順三年其王葛力坐夏昔利把交刺惹復遣使來貢其貢物寶石珊瑚水晶金戒指撒哈刺象乳香木香樹香土檀香沒藥西洋細布藤竭蘆薈硫黃烏木胡椒碗石

槃時度須跋陀羅右脇而卧今馬歡載錫蘭別羅里云即涅槃之地且云卧身尚存不朽以為誣焉又何其言之分明如此也

榜葛刺國第十六

其國在翠藍嶼西北可七千里一曰東印度之國地方千里由蘇門答刺而往也取帽山翠藍西北而行善風二十日至浙地之港一曰泊察地小舟以入五百里至鎖納兒之港港有城池街市又行二十站及坂獨哇而至國其國城郭壯麗其王有大殿四方而聖飾為間凡

朝貢典錄 卷中

九三門而入殿之柱裹以黃銅鏤以花獸其王之衣冠王之臣之衣冠俱回回製上下皆回回人婚喪一如其禮其民善富庶而淳好為商賈其男子髡纏首白布服圓領長衫下圍色悅革履女子椎髻短衫圍色布絲綿珥寶鈿項珮瓔珞手足約以金鐲戒指其土氣恒燥其定歲以十二月國無閏刑止于流百職有印符行移掌軍者謂之巴斯刺兒有醫師卜人星官暨百工市肆咸備其語謂之榜葛俚亦善吧兒語樂工謂之根肖速魯奈凡夙興舉樂于富貴者之家擊小鼓一人擊磬鼓一

人吹簫篋一人其首節先徐而後促舉畢則予之酒物
 倘伽凡款賓以檳榔凡宴享用樂婦歌舞以娛賓樂婦
 之飾也服淺紅線布之花衫下圍色絲帨肩項佩五色
 硝子珊瑚琥珀珠之纓絡腕約青紅硝子之釧鐲其俗
 有虎戲鐵索拽虎而行其戲也解索虎躡而據人裸以
 擊虎虎乃咆哮作勢與人而對躍人時掉臂于虎口戲
 而畢則虎伏于地閱戲之家飼虎以肉與人以倘伽其
 交易以銀錢名曰倘伽以海賦名曰考喇其利布帛其
 穀宜五種歲二穫其畜宜六擾銀錢重官秤三分徑官
寸一分二分底面有紋

朝貢典錄 卷中

三

海賦其酒之品有四一曰椰子酒二曰米酒三曰桐子
 計斤其酒之品有四一曰椰子酒二曰米酒三曰桐子
 酒四曰菱葦酒其布帛之品有六宓布謂之卑泊廣二
 尺長五丈六尺勻細而白黃布謂之滿者提廣四尺長
 五丈繁而密布羅謂之沙納巴付廣五尺長三丈狀如
 生平羅布紗謂之忻白勤搭嚶廣三尺長六丈纏首甲
 之如三梭者謂之沙場兒廣二尺五寸長四丈兜羅錦
 謂之鷲哩慕勤廣四尺長二丈背面有絨起可四五分
 其土物有珊瑚珍珠水晶瑪瑙翠羽多芭蕉子波羅蜜
 石榴酸子甘蔗多酥蜜多瓜葱薑芥茄蒜有駱駝有桑

皮紙有木焉弱條而青葉朝花而暮歛如夜合其子如
 李其名曰菴摩勤一曰餘甘食之已丹石毒其接天詔
 之日明甲馬隊千餘設于左右長廊明光甲巨漢乘劍
 持弓矢以侍孔雀翎之蓋百具設于丹墀象隊百設于
 殿上其王陞八寶座橫劍于膝廼有持銀杖者二人引
 導五步一呼至中則止復有持金杖者二人引導如前
 其王肅恭拜迎詔勅叩首而加額其開讀賞賜之訖也
 是陳絨毯於殿以宴天使以牛羊為燔炙以薔薇之露
 諸香之蜜水而為飲其朝貢無常永樂六年其國王
牙思丁遣使來朝貢

朝貢典錄 卷中

三

九年至太倉命行人往宴勞之十二年又遣其臣把其
 一濟等來朝貢麒麟等物正統三年貢同表用金葉其
 貢物馬鞍金銀事件敝金琉璃器皿青花白磁撒哈
 刺者扶黑荅立布洗白苾布兜羅錦糖霜鶴頂犀角翠
 毛鶯哥乳香麝黃熟香烏香麻藤香烏參泥紫膠藤竭
 烏木蘇木胡椒
 論曰榜葛刺其饒富多儀之國也夫觀其于天朝正使
 有金盛繫腰盆瓶之獻于副使有銀盛繫腰盆瓶之獻
 于行人有金鈴紉紵長衣之獻于兵士有銀錢之獻非
 饒富多儀曷克若此云

西洋朝貢典錄卷下

小葛蘭國第十七

柯枝國第十八

古里國第十九

祖法兒國第二十

忽魯謨斯國第二十一

阿丹國第二十二

天方國第二十三

小葛蘭國第十七

其國在別羅里西北可一百二百里由是而歸南巫里

也鍼位第一之日丁未丁午第二之日丙午第三之日

丙第四之日丙巳第五之日巽巳第六之日辰巽第

朝貢典錄卷下

七之日乙辰乙卯以求南巫里焉其地東連大山西南

北濱海其王脩浮圖教其俗重象豎牛其風俗與錫蘭

山大同其和飯以酥日二食其交易以金錢重官秤一分其

利蘇椒其穀宜稻其畜宜牛羊牛黃毫羊青毫其朝貢

無常永樂五年附蘇門答刺國來朝貢其貢物環珠傘白綿布胡椒

論曰小葛蘭星槎編又云小俱喃云其國山連赤土日

中爲市而赤土者扶南之別種也西則婆羅娑國東則

波羅刺國南則訶羅旦國不知何者爲小葛蘭也

柯枝國第十八

西洋朝貢典錄卷中

西洋朝貢典錄卷中

其國在小葛蘭西可二百里柯枝之港水可四托其地東倚大山西南北濱海其王纏首以黃白布上無衣下圍紵絲帨壓腰以色紵絲其男女椎髻服以短衫圍以單布其民之居用椰子木以椰葉緝而蓋其藏百物以庫以磚為之其為人五種一曰南昆是為王族二曰回回是為仕族三曰哲地是為富族四曰革令專是為庸保五曰木瓜是為賤類居限三尺衣限臍膝途遇哲地以上則伏任負是事其狀如儼人其王修浮圖教敬象暨牛國有梵宇其佛像鑄以銅座以青石為之座之周

朝貢典錄 卷下

二

咸砌水溝溝傍鑿井夙興必鳴鐘鼓汲水以灌佛頂羅拜而退其出家者名曰濁肥而蓄妻其髮出胎不理不剃澤以酥捏而為縷被于後灰牛糞以塗體以黃藤束腰幅布掩形時常吹海螺妻隨以行其土氣恒煥無霜雪其雨以半載晴以半載二月雨起即乘屋脩蓋備米雨街市成河至七月盡止其交易以金銀錢金曰法南八月始晴次年又復如是銀曰答兒金重官秤一分一厘銀重四厘大如螺磨金錢一換銀錢十五其利胡椒珠珊瑚胡椒園種之富者居以待商以飭而易為斤一十有六而為封刺二十有五而為播荷凡播荷以金錢

一百易之視銀之為兩者五環珠以分而易凡分至三以上以金錢一千八百易之視銀之為兩者百珊瑚以兩而易倩工剪旋以成珠磨淨而售其穀宜黍稻稷菽其畜宜六擾是多象其朝貢無常永樂三年其國王可兒來朝貢十年復遣使來請封其國亦里遣其臣完者各之山詔封為鎮國山御製碑文賜之論曰柯枝凡雨半載而霽霽半載而雨不知大化胡為其然也昔魏徵叙赤土言其國冬夏常溫雨多霽少理庶幾矣必曰半載其果親目之乎然赤土今與小葛蘭為鄰其即為柯枝章章矣

朝貢典錄 卷下

三

古里國第十九

其國在柯枝西北可六百里東至坎巴夷替國西臨大海南連柯枝國北接狼奴兒國地方千里其王脩浮圖教殿而事之佛像謂之乃納兒以銅為之殿覆以瓦以銅為之鑿井于傍凡晨起王汲以浴佛是敬象牛王每佛禮拜說取黃牛淨糞盛以銅盆水調以塗壁地頭目富家亦如之又煨成白灰盛以布囊水調以塗額殿是為敬佛傳云昔有神人其名某某適他國時命弟撒沒皆敬禮某某還銷金牛撒沒乘象逝去國人思之而未絕也南昆人其為人五種南昆回回哲地革令專木之敬象牛由此

瓜南昆不食牛回回不食豕互以爲禁婚喪各如其類其頭目二人是掌國事其男長衫纏首以白布女短衫椎髻圍以色布珥金牌珠索項佩珠寶珊瑚瓔珞手足俱約以金銀鐲以金寶戒指其容白而艷國人修回回教者十之六有禮拜寺寺有三十餘凡七日一禮拜已而往未而歸權謂之法刺失量謂之党曼梨以銅爲之其制俱倍中國十分之六權椒爲斤二百五十謂之一播荷其價金錢二百權香貨爲斤二百謂之一播荷布謂之捲梨其廣四尺五寸其長二丈五尺其價金錢十

朝貢典錄卷下

四

斷手足斬族之等不服者探之沸膏而驗之以右手二指置油鍋黑而取出封裏下獄三日開視如爛壞卽加刑否則鼓樂送同其國有鹿兎能蓄良馬凡疋價以金錢千其土物有薔薇露有金縷寶帶其造也赤金三筋抽絲如髮綴結而成間以珠寶有環珠珊瑚珠哲地居之公鬻而取稅多萊服胡荽薑蒜四時冬瓜其狀如小指其長二寸味如青瓜紫皮而大葉曰紫皮瓜多芭蕉子波羅蜜有樹焉其高丈餘結如綠柿內子數十熟而自落者其名曰木鼈子有蝙蝠如鷹者在樹而懸宿有鷹鴉燕鷺多孔雀家蓄之其朝貢無常

朝貢典錄卷下

五

五色絲帨謂之西洋手巾其廣五尺其長一丈二尺其價金錢百筭人謂之米納凡筭之法計以四支十指其交易而成也携手而誓無悔其交易以金銀錢金曰吧南銀曰搭兒其錢面底有紋用六成金鑄造徑官寸三分八厘重官秤一分銀錢重三厘其利椒椰子之種也富家千樹以爲恒業其資用也漿爲酒肉爲糲飯穰爲索殼爲碗爲酒食器灰可廂金木以架屋葉以蓋其穀宜稻其畜宜牛羊鷄鴨國有樂婦以葫蘆絃銅絲而歌其位以女腹爲嫡傳之姊妹之子無姊妹之子則傳之弟無弟則遜于有德其刑有罰金

永樂三年鄭和統大船寶船齎詔勅封為古里干及
頌詒命銀印陞賞頭日品級官帶建亭刻石其略曰
爾王去中國十萬餘里民物咸若
俾熙同風刻石于茲永垂萬世

寶船至彼王遣頭目哲地米納凡見正使擇日論價
將中國錦綺百貨議定乃書合同價數各存之頭日
哲地與正使衆手相擊其牙人言曰某月日衆手拍
一掌無悔哲地始携珊瑚珠寶石來議價二三月
方定原經手頭日米納凡算番物若干
該紵絲等物若干照原打手之貨交易

朝貢典錄 卷下

六

祖法兒國第二十

其國在古里西北可二千里西北倚山東南臨海以石
為城為屋層起如浮圖其民容體偉長而性朴其王纏
首以白布服錦袍間服青花絲嵌圓領足有花靴其出
入以輿馬前列象駝後吹叭喇鎖捺擁行其民男纏首
以色布服長衣足不跣女蒙首面以布其上下崇回回
教有禮拜寺禮拜之日咸罷市塗體以薔薇露以沉香
油薰衣以沉檀掩八兒香其將禮拜也浴而塗體乃服
淨衣蕪香于跨下薰而往街市為之芬芳不欲其婚喪

悉行回回禮其土氣溫和其交易以金錢以紅銅錢金
曰倘伽金重官秤二錢徑一寸五分一其穀宜五種其
畜宜六擾多血竭蘆薈沒藥乳香木鼈子多芥瓜有雙
峯駱駝有金錢豹有禽焉長身而鶴頸足四尺而二爪

其狀如駱駝其名曰駝鷄是食五穀有香焉其樹高可
三丈葉有四角黃花而碧心其膠如節其名曰安息食
之已鬼疰其味篤耨其色如紫檀其汁濃淨而無滓其
名曰蘇合油塗之已風其朝貢無常永樂中遣其臣朝貢方物

論曰自柯枝而西去天方益近而流風沾被修回回教
者益謹至薰沐其身而始禮拜其真信習之篤也哉

朝貢典錄 卷下

七

忽魯謨斯國第二十一

其國在古里西北可五千里其地倚山臨海其國富以
石為城是多番商其王修回回教有禮拜寺日五度而
禮拜恒齋沐其俗淳厚其人白身而魁偉其男卷髮長
衫善騎射女編髮四垂黃漆其頂服長衫出則色布蓋
首紅紗蔽面珥絡索金錢以黛飾眉花紋飾唇頂佩珠
寶珊瑚瓔珞四腕俱約金銀鐲其婚喪用加的禮掌禮
之官謂之加的凡婚禮男家先宴加的親族媒氏然後二姓述三代譜系為之書而後成禮不

則以森論喪禮以細白布為大小殮衣瓶盛淨水三灌
屍以麝腦填口鼻服衣入棺墳以石砌壙藉淨沙五六
寸棺至出屍入壙石其書記用回回字其市肆咸備國
板蓋土築成隆阜

有酒禁飲者乘市其國勝兵良馬醫卜技藝皆冠于西

洋其民有羊猿之戲羊戲用木尺許頂平正可容羊四蹄者樹地一人拍手念誦羊依拍

鼓舞近木前足搭木頂後足跳上似舞狀人將木段五

六次接上高丈許於中推斷接羊置地羊隊作死狀令

舒前足即前舒之令舒後足即後舒之猿戲以三尺黑

猴演弄畢令一人拍縛猴眼別令一人潛擊猴首雜于

衆中解縛猴于千人其交易以銀錢名曰那底兒其利

中徑取出擊首者

玉石其穀宜稻麥其畜宜六擾銀錢徑官寸六分面底有紋重官秤四分

土氣有寒暑有霜雪少雨多露春而花開秋而葉零有

朝貢典錄卷下

八

山焉其陽多紅鹽其陰多白聖其東多丹蘘其西多黃

聖其珍寶之類有八一日五色雅始刺石二曰粗杷碧

三曰祖母喇四曰貓睛石五曰金剛鑽六曰珊瑚七曰

五色玉器皿八曰大珠狀如龍眼者有之諸珀謂之撒

白植其類有五一日金珀二曰并珀三曰珠神珀四曰

蠟珀五曰黑珀織之類有四一日十樣錦剪絨絨起一

分長二丈濶一丈二曰五色梭幅三曰撒哈喇縷紗四

曰青紅絲嵌手巾羊之類有四一日九尾羊二曰大尾

羊三曰狗尾羊四曰鬪羊一等尾濶尺餘拖地重二十餘斤一等狗尾羊如山羊尾

長二尺餘一等鬪羊高二尺七八寸前半截留毛後剪
淨頭似綿羊角彎向前上帶鐵牌行動有聲此羊快鬪
好事者蓄之有獸焉其狀如貓資如玳瑁黑耳而性仁
以博錢物

出則百獸伏地其名曰草上飛番名曰昔雅鍋失其葡

蘿狀如藕而紅色其胡桃質薄而白其松子長寸許其

葡萄四等有如蓮子色白而無核者有如白豆圓而白

者有紅者有紫者有果焉狀如胡桃尖長色白內仁甘

美者名曰把啤果其石榴花如拳果如鍾有林檎桃甘

蔗西瓜其萬年棗一名曰梨沙布片三等有狀如拇指

小核而結霜味如石蜜者有接爛而成軟塊味如柿者

朝貢典錄卷下

九

有狀如南棗而味澁是用養牲者其朝貢無常永樂五年遣其

臣將麒麟等物并備金葉表文跟隨同洋寶船進貢

論曰西洋葬埋之禮微舉者鮮矣此獨能行焉且往往

符情合制可尚也已然居中國驛倫之地有火其親者

不有愧於斯耶不有愧於斯耶

阿丹國第二十二

其國在古里西可六千里其國濱海以石為城其民庶

而勇騎步兵可二萬威振鄰國其上下修回回教其語

似阿刺畢其王尚禮永樂辛丑正使太監李等實記賜其王奠到冠服蘇門答刺國分

蘇州寺領寶船往彼王率頭迎入王府王冠金冠甚肅讀賞賜畢王諭國人有珍寶者許易王冠金冠服黃袍帶以金寶有禮拜寺其王曰一禮拜金冠易以白布纏首頂有金飾黃袍易以白車而往其臣服有等其國人纏首以色布服撒哈喇梭幅錦繡足有靴鞋其女長衣項佩珍寶纓絡珥寶環四腕約寶鐲手足指約以金環蒙首以絲嵌悅僅露其面其金銀之工精巧為西方之冠其食造以酥蜜其民以石為屋石之名曰羅股以磚覆之高五丈而三層有浴室有酒壚有絲帛典籍之肆其交易以金錢以紅銅錢金曰哺嚙銅曰甫

朝貢典錄卷下

十

噶斯其利玉石其穀宜五種其畜宜牛羊雞犬金重官秤一錢底面有紋其土氣溫和其定歲以十二月為一歲以哉生明為一月其美歷如神某日而春暨期枯者數華某日而秋暨期榮者凋落蝕而蝕潮而潮風而風雨而雨靡有違忒其質採之物異者十有二品一曰貓睛之石二曰五色亞姑三曰大珠四曰珊瑚文五曰金珀六曰薔薇露七曰麒麟八曰獅子九曰花福鹿十曰金錢豹十一曰駝鷄十二曰白鳩土物多紫檀木蒼菊花多萬年棗把擔乾白葡萄松子榴杏有象有千里駱駝九尾殺羊

其白毫無角角處有兩圓黑毛項如牛狗毫而盤尾者名曰綿羊有獸焉其狀如騾白身白面而青紋其名曰花福鹿其足前高九尺後高六尺蹄三踏匾口而長頸奮首高一丈六尺首昂後低二肉角牛尾而鹿身其名曰麒麟是食五穀其狀如虎元質而無紋巨首而潤唇其尾黑長如纓其吼如雷百獸見之伏不敢起者其名曰獅子其朝貢無常永樂間遣使備金葉表來朝貢論曰國初天監外設回回司天監取回回人世官之用本國土板歷並兼推算乃知聖主御世一善弗遺者矣

朝貢典錄卷下

十一

嘗聞之長老云月蝕非回回歷算安得不謬如此今阿丹人所算春秋候是尤奇也
天方國第二十三
其國在古里西南可二萬里古里西南申位行善風三月至鎮番名秋浩守以頭目秋浩西行一日至王城本名熱加國而又謂之天方其王修回回教其俗和美而富見月之初生也上下皆稽首而禮天其容貌偉正紫色男纏首長衣足有皮鞋女蓋首面不露其語用阿刺畢國有酒禁其婚喪悉行回回禮其禮拜之寺曰天堂其堂四方而高廣謂之燈阿白以黃金為佛像以玉

爲座堂之周如城以五色石壘砌城之門四百六十有六其堂以沉香爲梁梁有五以黃金爲閣以黃甘玉布地以薔薇露龍涎香日塗堂之四壁馨香不絕以白玉爲柱柱凡四百六十有七前之柱九十有九後之柱一百有一左之柱一百三十有二右之柱一百三十有五其堂之幔以紵絲色用皂其守堂獅子二色咸異他國至堂而焚香也歲一至不遠萬里而來以十二月十日爲期每年此口諸國回人雖海行一二年遠道者亦至此堂禮拜皆割取堂內皂幔一方去爲記憶盡則王又以幔代之其堂之左有古佛墓是爲綠撒卜泥寶石之

朝貢典錄

卷下

十三

所築其長一丈二尺高三尺廣五尺其墓之垣以泔黃玉高五尺其城四隅咸有寶塔禮拜者登焉有授法之堂皆五色石爲之其土氣恒煥無雨電霜雪四時玉燭草木常不零落其甘露日降國人承露以食其交易以金錢名曰倘伽其利玉石其穀宜五種其畜宜六擾錢徑官寸七分重官秤一錢其國西行百里曰慕底納城城之東曰謨罕慕德神人之墓墓頂有五色光旦夕輝煌不絕墓後有泉其名何必慘慘其味甘美其泉能息波濤泛海者必汲藏于舟遇颶風而灑之也波濤隨息其土物有

薔薇露掩八兒香有豹麋草上飛麒麟獅子羚羊多龍馬有駝鷄駱駝驢驘鳧鷓其花有纏枝花樹如大桑高二丈歲二收有葡萄萬年棗石榴林檎梨西瓜巨桃一桃而用二人以舉其朝貢無常宣德中使鄭和至西洋器緞疋同本國船至國一年往回易得各色奇異寶石并麒麟獅子駝鷄等物并畫天堂圖一册回京其天方國王亦遣其臣沙琳等將方物隨七人來朝貢

論曰天堂之諺久矣蓋慕其樂土也今觀其國所有迺知諺語爲不虛焉但國史以默德伽別于天方而歡云卽其地余詳考之謨罕慕德默伽王也而天方之西

朝貢典錄

卷下

十三

有其墓焉則一國二名者矣

西洋朝貢典錄卷下終

宣清道光二十一年歲次辛丑金山錢熙祚錫之甫校梓

使琉球錄

中華書局
編輯
叢書

夷語夷字附

據明嘉靖刻本影印

國立北平圖書館
善本叢書第一集

使琉球錄序

皇明德化誕敷際天所覆聲教咸暨琉球越在海表
世奉正朔唯謹每易代航章乞封則遣近臣將
事嘉靖壬辰世子尚清以嗣國請

皇上仁覆無外聿脩舊章時侃待罪左省俾充正使
往而以行人高君副之銜

命南下歷詢往迹則自成化己亥清父真襲封時距
今五十餘禩獻亡文逸俵俵莫知所之攷一統

志星槎勝覽等書登載互異罔可據依迺甲午
仲夏解纜閩江賴

天子威靈海若效順再旬達其國宣

詔勅錫章服如儀尚清率國人稽首踴躍歡呼稱觴
貢匪懈已事適返十月朔還閩可以卜日齋沐
而見

上矣惟前輩使外國率有紀錄或賦咏非以炫詞華
也窮荒絕裔亦造物者之所陶鎔而風聲曠邈

品藻弗及若道途之險易山川之恠竒風俗之
媿惡人物之醜好以至昆虫草木之變安居和
味宜服利用備器之不齊非特探竒好事者所
欲知而使事之周爰咨諏自不可少也因與高
君日紀聞見九道途山川風俗人物之實起居
日用飲食之細皆得諸耳目之所親究乃知舊
存紀載殆郢書燕說之類志其略辨其異此錄
之所以不容已也君子之飽道腴者或寓目焉

其大烹之筵薦以海錯庶幾一下筋乎不然言
之無文行之不遠覆誑之具尔若繼今使者取
以爲適埴索塗之助容可乎

嘉靖甲午陽月望日四明陳侃書于閩之長春堂

奉

天承運

皇帝詔曰朕恭膺

天命爲天下君九推行乎庶政必斟
酌夫古禮其於錫爵之典未嘗以
海內外而有間焉爾琉球國遠在
海濱久被聲教故國王尚真風紹
顯封已踰四紀茲聞薨逝屬國請
封世子清德惟克類衆心所歸宜
承國統朕篤念懷柔之義用嘉敬
順之誠特遣正使吏科左給事中
陳侃副使行人司行人高澄齎詔
往封爾爲琉球國中山王仍賜以
皮弁冠服等物王宜慎乃初服益

篤忠勤有光前烈凡國中耆俊臣僚其同寅翼贊協力匡扶尚殫事上之心恪盡臣藩之節保守海邦永底寧謐用弘我同仁之化共享太平之休故茲詔示俾咸知悉

皇帝

嘉靖十一年八月 日

之寶

皇帝勅諭琉球國故中山王尚真世子尚清惟爾世守海邦繼膺王爵敬順

天道臣事

皇明爾父尚真自襲封以來恭勤匪懈比者薨逝良用悼傷爾以冢嗣國人歸心理宜承襲茲特遣正使吏科左給事中陳侃副使行人司行人高澄齋詔封爾為琉球國中山王并賜爾及妃冠服綵幣等物爾宜祇承君命克紹先業修職承化保境安土以稱朕柔遠之意欽哉故諭
頒賜

國王

紗帽一頂 展角全

金廂犀束帶一條

常服羅一套

大紅織金背麒麟圓領一件

青裕襖一件

綠貼裏一件

皮弁冠服一副

七旒皂皴紗皮弁冠一頂 旒珠金事件全

玉圭一枝 袋全

五章絹地紗皮弁服一套

大紅素皮弁服一件

素白中單一件

纁色素前後裳一件

纁色素蔽膝一件 玉鈎全

纁色粧花錦綬一件 金鈎玉玳瑁全

紅白素大帶一條

大紅素紵絲易一雙 襪全

丹礬紅平羅銷金夾包袱四條

紵絲二疋

黑綠花一疋

深青素一疋

羅二疋

黑綠一疋

青素一疋

白毯絲布十疋

妃

紵絲二疋

黑綠花一疋

深青素一疋

羅二疋

黑綠一疋

青素一疋

白毳絨布十疋

六

廣運

嘉靖十一年八月十七日

之寶

諭祭文

維嘉靖十一年歲次壬辰 月

朔 日

皇帝遣正使吏科左給事中陳侃副

使行人司行人高澄

諭祭琉球國中山王尚真曰惟王嗣

守海邦四十餘載敬

七

天事上誠恪不渝宜永壽年為朕藩

屏胡為遘疾遽爾告終訃音來聞

良用悼惜遣官

諭祭特示殊恩靈其有知尚克歆服

祭品

牛一隻 猪一口

羊一羴 饅頭五分

粉湯五分 蜂糖糕一盤

象眼糕一盤 高頂茶食一盤

響糖五箇 酥餅酥餃各四箇

纏碗五箇 降真香一炷

燭一對 重斤 焚祝紙一百張

酒二瓶

使事紀畧

嘉靖丙戌冬琉球國中山王尚真薨越戊子世

子尚清表

請襲封下禮部議禮部恐其以奚齊奪申生也又

恐其以牛易馬也令琉球長史司復覈其實戒

毋誑越辛卯長史蔡瀚等覈諸輿民達于勲戚

同然一辭僉曰尚清乃先王真之冢嗣立為世

子有年昔先王辱徼福於

天朝願終惠於義嗣者具文申部宗伯題之越壬辰

春禮部肇上其議

請差二使往封給事中為正行人為副侃與澄適

承之焉

命下之日時夏五望也有為予等深憂者曰海外之

行險可知也

天朝之使遠冒乎險而小國之王坐享其封恐非以

華馭夷之道盍辭之以需其領予等曰

君父之命無所逃於天地之間况我生各有命在天

豈必海外能死人哉領封之說出於他人之口

則為公議出於予等之口則為私情何以辭為

勿聽六月各

賜一品服一襲仇以麒麟澄以白澤俱大紅織金羅爲表絹爲裏綠羅格襖青羅帽子裏亦用絹使外國必加服者欲其稱國王位賓主也帶以玉則舊制又各

賜家人口糧四名憫茲遐役優以緝御

恩至溼也八月侃等始治裝戒行行之若是徐徐者因封琉球舊案禮部失於回祿

請查頒賜儀物於

內府各監局彌月而后克明復分造於所司亦難卒製故弗克行其敢又稽

君命越癸巳五月侃至三山澄亦以六月至閩之三

司諸君承禮部咨文已將過海事宜會裁已定造船之制訪於耆民得之大小廣狹惟其制價計二千五百兩有奇予等初欲各具一艘見其費之廣也而遂不敢無益於國而侈其費財之蠹也惟舊制以鐵梨木爲舵桿取其堅固厚重今以輕價索之而艱於得易以他木予等必欲倍價以購后果得之財固當惜舵乃一船司命其輕重有不難辨者七月二日定艘艘即船之底木福州府備祭豕二羊二予等主祭三司諸

君率府縣官亦與陪焉重

王事也定艘之後方鳩舟人僱功矣侃等與衆官時

巡督之十一日遣承差齎本赴京謹

題爲求封事勿昭嘉靖十一年琉球國世子尚清

奉

表請封

欽蒙差臣等充正副使齎捧

詔勅前往琉球封尚清爲中山王臣等隨即辭

朝前來福建造船船完之日過海行禮所有齎去

詔勅開弘治正德年間脩撰倫文叙編脩沈壽等曾

差往安南國因彼國欲留

詔勅爲鎮國之寶俱曾題奉

欽依聽其請留臣等思得琉球國襲封事例遠年無

從查考萬一尚清亦如彼國請留

詔勅臣等堅執不從恐拂彼敬奉之心聽其請留又

非臣等所敢專擅如蒙乞

勅禮部查議應否聽其請留庶臣等有所遵守而臨

期不至錯誤矣爲此具本專差承差鄭珂齎捧

謹題請

旨九月承差至京赴通政司投進奉

聖旨禮部看了來說欽此隨該禮部覆題云看得
 欽差吏科等衙門左給事中等官陳侃等題稱齋捧
 詔勅前往琉球國封世子尚清為中山王惟恐請留
 詔勅乞要查議一節既查有倫文叙等事例合無准
 其所奏本部行令各官臨時斟酌如彼國王請
 留之意果出誠懇亦宜俯順夷情聽其請留等
 因奉
 聖旨是欽此十一月承差齋儀制司奉本至閩侃等
 伏觀
 睿旨馭夷以誠敢不祇若
 明命是月琉球國進貢船至予等聞之喜閩人不諳
 海道方切憂之喜其來得詢其詳異日又報琉
 球國船至乃世子遣長史蔡廷美來迓予等則
 又喜其不必詢諸貢者而有為之前驅者矣長
 史進見道世子遣問外又道世子亦慮閩人不
 善操舟遣看針通事一員率夷稍善駕舟者三
 十人代為之役則又喜其不必藉諸前驅而有
 同舟共濟者矣大蹇朋來憂用以懌即此而觀
 世子其賢矣乎敬使所以敬
 君也敬

君所以保國也懷德畏威邦其求孚于休越甲午三
 月舟始畢工其舟之形制與江河間座船不同
 座船上下適均出入甚便坐其中者八窓玲瓏
 開爽明霽真若浮屋然不覺其為舟也此則船
 口與船面平官艙亦止高二尺深入其中上下
 以梯艱於出入而雖啓牖亦若穴之隙所以然
 者海中風濤甚巨高則衝低則避也故前後艙
 外猶護以遮波板高四尺許雖不雅於觀美而
 實可以濟險因地異製造作之巧也長一十五
 丈濶二丈六尺深一丈三尺分為二十三艙前
 後豎以五桅大桅長七丈二尺圍六尺五寸餘
 者以次而短舟後作黃屋三層上安
 詔勅尊君命也中供天妃順民心也舟之器具船用
 四副用其一置其三防不虞也櫓用三十六枝
 風微逆或求以人力勝備急用也大鐵猫四約
 重五千斤大棕纜八每條圍尺許長百丈惟舟
 大故運舟者不可得而小也小舩船二不用則
 載以行用則藉以登岸也水十四櫃海中惟其
 泉為難得勺水不以惠人多備以防久泊也通
 船以紅布為圍幔五色旗大小三十餘面刀鎗

弓箭之類多多益辦佛即機亦設二架凡可以
資戎事者靡不周具所以壯國威而寒外醜之
膽也二十五日出塢塢即造舟之所亦設祭如
定艦之時其間若豎桅若浮水若治練皆有祭
行祭禮皆如初靡神不舉靡愛斯牲者

王事孔艱涉大川祈也四月十八日舟先發於南
臺南臺距海百餘里大舟畏淺必潮平而后行
日行數里故先之駕舟民稍用一百四十人有
奇護送軍用一百人通事引禮醫生識字各色
匠役亦一百餘人官三員千戶一員百戶二員

六

官各給銀十二兩為衣裝費餘各給工食銀五
兩三錢五分舊時用四百餘人今革其十分之
一從約也舊例猶有金銀九十餘器金相帶四
條備二使過海之用福州府造冊開報回文與
之云職等素守清約無事華侈茶鍾酒盞用銀
飾者相應備辦銀酒素銀撒盞銀節盃金相帶
皆不必用錐舊有成案似宜遵奉但裁而行之
存乎其人毋得妄歛妄費以污職等名節造完
之日令首領官一員齎領前去回還之日照數
給領若此者貞行也非以要譽也二十六日予

等啓行三司諸君送至南臺魚肉于几醜酒于
尊爵三行予等起謝曰曩時海國之役必數年
而始克竣事聞之舟不易成也今未及朞月而
有航海之期誰之功也敢不再拜諸君皆歌烝
民之詩以贈亦再拜遂別是晚宿于舟中翼日
至長樂長史舟亦隨行中途為淺所傷臭厥載
具狀伏於階下求為之援予等欲藉其為前驅
即日將行事已亟不可辭判詞於提舉司令申
海道假環海衛所禦寇之舟暫遣其歸此固為
趙亦為楚意也適分守海道都閩諸君繼至海
道亦以

七

王事為亟遂遣之五月朔予等至石大舟亦始至
二日祭海登舟守巡諸君設宴為餞是日北風
大作晝昏如夕舟人皆疑予等亦有懼心有愛
之者勸遲遲其行遲而得已於行姑少待焉可
也終不能已遲之何益今人既集矣渙之恐難
卒萃舟不速行器具易窳有司費已侈緩則更
倍之遂別諸君慨然登舟連日風逆五日始發
舟不越數舍而止海角尚淺至八日出海口方
一望汪洋矣風順而微波濤亦不洶湧舟不動

而移與夷舟相為先後出艙觀之四顧廓然茫
無山際惟天光與水光相接耳雲物變幻無窮
日日出沒可駭誠一奇觀也雖若可樂終不能
釋然於懷九日隱隱見一小山乃小琉球也十
日南風甚迅舟行如飛然順流而下亦不甚動
過平嘉山過釣魚嶼過黃毛嶼過赤嶼目不暇
接一晝夜兼三日之程夷舟帆小不能及相失
在後十一日夕見古米山乃屬琉球者夷人鼓
舞于舟喜達于家夜行徹曉風轉而東進寸退
尺失其故處又竟一日始至其山有夷人駕小

舸來問夷通事與之語而去十三日風少助順
即抵其國奈何又轉而北逆不可行欲泊於山
麓險石亂伏於下謹避之遠不敢近舟蕩不寧
長年執舵甚堅與風為敵不能進不能遂上下
於此山之側然風不甚厲浪亦未及於舟人尚
未懼相持至十四日夕舟刺刺有聲若有分崩
之勢大桅原非一木以五小木攢之束以鐵環
孤高衝風搖撼不可當環斷其一衆恐其遂折
也驚駭斗囂亟以釘鉗之聲少息原舟用釘不
足艙麻不密板聯不固罅縫皆開以數十人鞭

輻引水水不能止衆曰不可支矣齊呼天妃而
號剪髮以設誓予等不能禁徹夜不寐坐以待
旦忽一家人匍匐入艙抱予足口噤不能言良
久方云速求神佑船已壞矣予等聞此心戰神
怖無可柰何嘆曰各抱

詔勅以終吾事餘非所計也於此將焉求之而又將
焉逃之是時惟長年數人色不少動但云風不
足懼速求罅縫而塞之可保無虞衆亦知其然
舟蕩甚足不能立心悸目眩何罅之求於是
倡議者曰風逆則蕩順則安曷回以從順人心

少寧衣初有備尚可圖也有一人執舵而云海
以山為路一失此山將無所歸漂於他國未可
知也漂於落滌未可知也守此尚可以生失此
恐無以救夷通事從旁贊之予等亦知其言有
據但衆股慄啼號不止姑從衆以紓其懼彼亦
勉強從之旋轉之后舟果不蕩執燭尋罅皆塞
之固水不能入衆心遂定翼午風自南來舟不
可往又從而北始悔不少待也計十六日旦當
見古米山至期四望惟水杳無所見執舵者曰
今將何歸衆始服其先見徬徨躑躅無如之何

予等亦憂之亟令人上桅以覘云遠見一山巔微露若有小山伏於其旁詢之夷人乃曰此熟壁山也亦本國所屬但過本國三百里至此可以無憂若更從而東即日本矣申刻果至其地泊焉十八日世子遣法司官一員來具牛羊酒米瓜果之物為從者犒亦有酒菓奉予等通事致詞曰

天使遠臨世子不勝訢踊聞風伯為從者驚世子益不自安欲躬自遠迂國事不能暫離謹遣小臣具菜菓將問安之敬予等愛其詞雅受之時予

之舟已過王所之東欲得東風為順夏月誠不易得世子復遣夷眾四千人駕小舟四十艘欲以大纜引予之舟通事乃曰海中變出不測豈宜久淹從者世子不遑寢食謹遣眾役挽舟以行敢告船分左右各維一纜遙邇而行若常山蛇勢亦一奇觀也一晝夜亦行百餘里十九日風逆甚不可以人力勝遂泊於移山之島法司官率夷眾環舟而宿未嘗敢離左右泊至五日予衆苦之在舟日久鬱隆成疾求登岸以避之而不可得泣訴於予予曰乘桴浮海子路喜之

未知浮海之險若此也人至四千力亦衆矣不能挽一舟以行虎賁三千猶足以成武功孰謂浮海為易耶二十三日世子復遣王親一員益以數舟而來風亦微息始克行法司官左右巡督鼓以作氣自夕達旦夷眾亦勇於用力無少懈至二十四日猶未克到世子復遣長史來曰世子聞至移山刻期拱俟六日不詹中心孔棘恐為從者憂謹遣小臣奉慰予等謝之二十五日方達泊舟之所名曰那霸港計六石登舟至此幾一月矣予二人局於一船不便出入暑氣

薰蒸脾胃受疾寢食弗安兼以風濤之險日驚于心得保殘喘以終

王事嗚呼艱哉是日登岸岸上翼然有亭扁曰迎恩世子遣眾官大小百餘員隨

龍亭候於亭下予等捧

詔勅安於龍亭眾官行五拜三叩頭禮前行導引至天使館館距港約五里不移時而至

龍亭安於中堂眾官復行禮如初進見予等亦行禮而退予等呼長史問曰世子不迎

詔勅何也對曰洪武禮制凡

詔勅至國世子候於國門之外數代相承不敢違制以行予等曰守制國之經也臣之良也大以字小惟信之懷敢惟一已足便而裂信毀制乎聽之然世子雖不至館館中皆官正蒞事禮無不肅用無不周下逮從人各有寢舍時給廩餼亦使之安每三日遣大臣一員問安具酒二壺菓合二架酌酒於斗跪而言曰世子念

天使舍崇麗而卑痺是就恐不能安朝夕令小臣問候起居予受其酒乃曰賓至如歸不惟其物惟其誠世子誠矣胡弗安之有飲畢復獻牛羊菓

菓初皆糜之后見其意勤懇間亦或受每一饋予等亦遍及於從人無弗均六月哉生明報長史舟至北山又越五日始抵國較之予舟泅旬之隔詢之乃知桅折帆傾非夷衆之熟於操舟幾何而不飲魚腹也越既望行祭王禮王墓不知所在有寢廟一所在國門外即於廟祭焉封其生者而又祭其墓者厚也所以勸天下之忠也祭先於封者尊也所以勸天下之孝也忠孝之道行於四夷胡越其一家矣祭品皆

欽定之數牲牲維脂酒醴維醅罔敢弗潔先迎至廟

俟設定后用

龍亭迎

諭祭文予等隨行將至廟世子素衣黑帶候於門外感乎其容儼然若在憂服之中予等拱而入至

寢廟神主居東西向予等居西東向

龍亭居中南向世子居南北向宣

諭祭文畢世子出露臺北面謝

恩進與予等交拜揖至中堂予等南向坐定世子令

長史致詞曰清蝸虞海角辱玉趾遠臨當匍匐

奔迓有制不敢違越徒懷慚竦今又辱賁及先

人幽明倍感敬具清醑二卣以獻左右聊用合

歡其敢曰休享予等曰

朝廷之制臣子所當共守而弗教焉者也人敬為善

誰不如我敢奪人之守乎賓主初覲良用合歡

玄堂在邇恐非其時敢辭世子又曰我有嘉賓

鼓瑟吹笙吹笙鼓簧承筐是將禮也斯可以燕

樂嘉賓之心今皆無之正以此耳幸毋辭予等

愛其言敬不踰制忠也樂不忘親孝也忠孝之

人可以言禮諾之酒數行皆親獻禮儀卒度罔

弗恭坐少頃別隨遣法司官同長史至館致世

子詞曰今日勞從者為先人寵光小國無以為
獻爰具黃金拾兩為壽予等訝曰世子知道而
亦以此况我乎今持去不從作書與之曰君子
交際之間有禮焉有義焉禮以將敬義以揆物
賓主各欲自盡而已今日之舉

君命是將敬共

王事乃其職也欵我以華筵亦云厚矣而又惠我以
裹蹄不已過乎在賢世子行之固為盡禮在侃
等受之則為非義授受之間天理人欲判焉辨
之明而守之固敢自欺乎斷不更贅惠無再貽

十四

世子果知禮義者得是書不復再饋祀事畢越
七月二日封王是日黎明世子令眾官候於館
門之外導引

詔勅之國國門距館路三十里介在山海之間險側
高卑不齊不能如砥如矢將至國五里外有牌
坊一座扁曰中山自此以往路皆平坦可容九
軌旁壘石牆亦若百雉之制世子候於此

龍亭至行五拜三叩頭禮導之國門門曰歡會門內
逶迤數步即王之宮宮門三層層有數級之階
至正殿巍然在山之巔設

龍亭于正中行大

封拜禮國王升降進退舞蹈祝呼肅然如式先期五
日長史已請儀注習之熟矣禮畢揖予等至別
殿復行見禮眾官亦拜見如初王暫退出臨群
臣是日維良受

天子新命與一國正始群臣但四拜為賀臣之尊者
親者捧觴為壽夷俗以此為敬君臣之間亦行
之朝罷別殿設宴金鼓笙簫之樂翕然齊鳴王
奉酒勸坐酒清而烈來自暹羅者比之麴米春
醱人更不須一盞予等但嘗之而已蓬豆之實

十五

備水陸之珍脚臙臙炙之膳既旨且多然不能
自製也皆假予等所帶庖人為之蓋夷俗簾地
而坐無燕享醖會之事不知烹調和劑之味故
假以文其陋耳獻酬交錯至哺而止予等令儀
從迎

詔勅至館王再拜曰小國無以為寶璽書以為寶
先朝詔勅藏之金匱已八葉于茲矣今辱貴臨幸留
鎮國不爾予小子自底不類為先人羞予等見
其詞意雖誠猶未信也令啟其金匱之藏以驗
其留否之實長史數臣各捧一道而來

奎壁輝映絢采一堂遂許留之王喜甚重拜而別予
等至館王親一員同長史來饋禮物屬色靡之
長跪不起不得已姑取扇布二物以答其誠餘
不之受復與一書曰士君子立身大節不過禮
義二者前書備布想已知之賢王亦知

朝廷之大法乎今

聖天子御極議禮制度萬物維新群工濟濟皆秉羔
羊之節晉如鼯鼠者愁如摧如而已侃等叨居
近侍萬里聊

命正欲播

十六

君德於無疆守臣節於不辱為

天朝增重乃敢自冒非義以貽禍崇之譏耶與者受
者其戾一也欲罄清議其罪不恭王見書令長

史來言曰

聖天子威德被海外清聞之常兢兢不自安唯恐不

道為

聖朝棄況

天使之陟降

左右者乎敬君之心華夷無二昨聞高論敢犯
朝箴廿二日復設宴名曰拂塵使琉球與使他國不

同安南朝鮮之使開讀

詔勅之後使事畢矣陸路可行已事遄返不過信宿
琉球在海外候北風而後可歸非可以人力勝
者日久不免會多會多不無情褻勢所必至也
踴踴涼涼豈能一日安耶是宴之設邊豆尚楚
而方物不復陳矣但令四夷童歌夷曲為夷舞
以侑其觴偃僕曲折亦足以觀舞罷令世子介
子執弟子禮奉酒三竿將行復躬捧玉盃乃

武宗所賜者引滿勸白辭以不善飲一酌而止越二
十五日之夕颶風暴雨倏忽而至茅舍皆席捲

十七

予館亦兀兀不安寢不能寐起坐中堂門牖四
壁蕩然無存因念港口之舟恐不及繫遣人視
之僉曰昏黑不辨牛馬而岐路安可分盍待之
風雨果惡亦不可強質明而往王已差法司官
率夷人數百守於舟側矣詢之舟人乃夜半時
至也法司亦夷官之尊者路且遙不避而來予
因嘆曰華夏之人風雨晦冥之夕塞向閉戶以
避之猶恐未安衝風冒雨而行者必其骨肉顛
沛而不容已孰能視他事如家事而艱險不辭
者乎夷之君臣其亦可感也夫八月中秋節夷

俗亦知爲美請賞之因得徧遊諸寺寺在王宮左右不得輕易往來有曰天界寺有曰圓覺寺此最鉅者餘小寺不暇記二寺山門殿宇弘敞壯麗亞於王宮正殿五間中供佛像一座左右皆藏經數千卷夷俗尚佛故致之多上覆以板繪以五彩下用簾數重清潔不可容履殿外亦鑿小池甃以甍石池上雜植花卉有鳳尾蕉一本樹似棕而葉似鳳尾四時不改柯易葉此諸夏所無者徜徉良久塵慮豁然但僧皆鄙俗不可與語亦不敢見然亦知烹茶之法設古鼎於

十八

几上煎水將沸用茶末一匙於鍾以湯沃之以竹刷淪之少頃奉飲其味甚清是日王因神降送迎無暇遣王親侍遊至未刻邀坐宴不甚豐而情意則款洽矣諸從人皆召至塔下令通事勸飲旅進旅退各以班序至醉而止向夕回館月明如畫海光映白松影飾青令輿人緩步徐行縱目所適心曠神怡樂效良遇忘其身之在海外也二十三日王始至館相訪令長史致詞曰清欲謁左右久矣因日本人寓茲狡焉不可測其衷俟其出境而後行非敢慢也予等但應

曰已知之矣海外之國唯彼獨尊深居簡出乃其習也井底之蛙豈可與語天日之高明哉亦具般核留坐移時別去二十九日請餞行陳席於水亭中觀龍舟之戲舟之制與運舟之法皆效華人亦知奪標以爲樂但運舟者俱小吏與大臣子弟也各簪金花具彩服雖濡於水而不顧以示誇耀之意越九月七日復請餞予等訝其煩也深拒之懇之再三而後行至則見其席之所列皆非昔比山蔬海錯糗餌粉醢雜陳於前者製造精潔味甚芳旨但止數品不能如昔

十九

之豐詢之左右乃知前此之設皆假諸閩人此則宮中妃嬪親製以表獻芹之敬耳臨行長史捧黃金四十兩王乃言曰送贐之禮振古有之非清敢自褻其母辭予等曰於義可受軻氏受薛之餽不以爲嫌但予等以君命來受此而歸是以君命貸之也惡乎敢王愕然曰天使言必稱

君動必比義清知過矣遂不敢強復手持泥金倭扇二柄乃曰

天使遠來賜清以弁服即清之師也此別不復再會
揮此或可以繫一念耳予等憫其情受之各各
以所持川扇彼喜不自勝再拜而別十二日登
舟官民送者如蟻皆以漢官威儀不可復覩至
有泣下而不忍去者亦足以見夷人天性之良
莫不羨衣冠文物之美拘于法而不得入是可
哀也泊舟之港出海僅一里中有九曲夾岸皆
石惟減風而後可行坐守六日王日使人侍於
其側且致慰詞仍遣看針通事一員夷稍數人
護送又遣王親長史等官駕昔日所假之舟進

表謝

恩十八日風少息挽舟而出亦斜倚於岸衆恐其傷
于石大驚幸前月親督脩船不爲所傷復止二
十日始克開洋夷舟同行二十一日夜颶風陡
作舟蕩不息大桅原以五木攢者竟折去須臾
舵乘亦壞幸以鐵梨木爲柄得獨存舟之所恃
以爲命者桅與舵也當此時舟人哭聲震天予
輩亦自知決無生理相顧嘆曰天命果如此以
計免者得之矣孤死尚正首立嗚呼孤之不能
若也舟人無所庸力但大呼天妃求救予等爲

軍民請命亦叩首無已果有紅光燭舟舟人相
報曰天妃至矣吾輩可以生矣舟果少寧翼日
風如故尚不敢易舵衆皆廢寢食以待斃不復
肯入艙上水同行夷舟遂相失不知所往二十
三日黑雲蔽天風又將作有欲易舵者曰舵無
尾不能運舟風弱猶可以持烈則不可救有不
欲易者曰當此風濤去其舊而不得安其新將
奈何衆不能決請命於予等予等曰風濤中易
舵靜則可以生動則可以死中心惶惑亦不能
決令其請於天妃乃得吉兆衆遂躍然起舵
舵柄甚重約有二千餘斤平時百人舉之而不
足是時數十人舉之而有餘兼之風恬浪止倏
忽而定定後風浪復厲神明之助不可誣也舵
既易衆始有喜色二十六日忽有一蝶飛繞於
舟僉曰山將近矣有疑者曰蝶質甚微在樊圃
中飛不過百步安能遠涉滄溟此殆非蝶也神
也或將有變速令舟人備之復有一黃雀立於
桅上雀亦蝶之類也令以米飼之馴馴啄盡而
去是夕果疾風迅發白浪拍天巨艦如山漂蕩
僅如一葉稍後距水不下數丈而水竟過之長

年持舵者衣盡濕則船中受水又可知也風聲如雷而水聲助之真不忍聞舟一斜側流汗如雨予等懼甚衣服冠而坐欲求速溺以紓其懼又相與歎曰

聖天子威德被海內外百神皆為之效職天妃獨不救我輩乎當此風濤中而能保我數百民命真為奇功矣當為之立碑當為之奏聞于

上言訖風若火緩舟行如飛微曉已見閩之山矣舟人皆踊躍鼓舞以為再生稽首於天妃之前者若崩厥角也二十八日至定海所十月初二日

廿二

入城痛定思痛不覺傷感凡接士大夫叙其所以無不為之慶幸區區二人何德獲此實荷

聖天子威福以致神明之佑不偶然也今越旬日同行之舟尚未至或不免漂溺之患焉嗚呼危哉嗚呼危哉予因是而有所感浮海以舟駕舟以人二者濟險之要務也今官府造作什器官之尊者視為末務而不屑於查理官之卑者視為奇貨而惟巧於侵欺以故種種皆不如法不久即壞房舍器用之物壞則可脩猶未甚害惟舟之壞即有覆溺之患雖有般師在舟亦無及矣

前之所云古米山之險其明效也后之使海外者軍官不必三員隨行先擇有司賢者二員委其造舟舟完令其同行彼軀命所關督造必不苟且萬一藩臬不從以之請於

上命可也從予駕舟者閩縣河口之民約十之八因夷人駐泊於其地相與情稔欲往為貿易耳然皆不知操舟之術上文所云長年數人乃漳州人也漳人以海為生童而習之至老不休風濤之驚見慣渾閑事耳其次如福清如長樂如鎮東如定海如梅花所者亦皆可用人各有能有

廿三

不能唯用人者擇之果得其人猶可少省一二

此貴精不貴多之意也一則可以節

國之費一則可以衛衆之生故不惜辭之煩為右使者忠告

群書質異

大明一統志

琉球國在福建泉州之東海島中其

朝貢由福建以達于

京師國之沿革未詳漢魏以來不通中華隋大業

中令羽騎尉朱寬訪求異俗始至其國語言不

通掠一人以返後遣武貴郎將陳稜率兵至其

國虜男女五百人還唐宋時未嘗朝貢元遣使

招諭之不從

本朝洪武中其國分為三曰中山王山南王山北

十四

王皆遣使

朝貢嗣是惟中山王來朝其二山蓋為所併矣

風俗男子去髭鬚婦人以墨點手為龍虎文皆

紵繩纏髮從頂後盤至額男以烏羽為冠裝以

珠玉赤毛婦以羅紋白布為帽織開鑊皮并雜

毛為衣以螺為飾而下垂小貝其聲如佩無君

臣上下之節拜伏之禮父子同床而寢婦人產

乳必食子衣食用手無匙筯得異物先進尊者

死者浴其屍以布帛纏之裹以葦草上不起墳

無他奇貨尤好標掠故商賈不通不駕舟楫惟

縛竹為筏急則群昇之泗水而逃信事山海之

神祭以殺酒戰聞殺人即以所殺人祭其神王

所居壁下多聚髑髏以為佳所居曰波羅檀洞

塹柵三重環以流水樹棘為藩殿宇多刻禽獸

無賦歛有事則均稅無文字不知節朔視月盈

虧以知時視草榮枯以計歲

山川鼇鼉嶼在國西水行一日高華嶼在國西

水行三日澎湖島在國西水行五日落滌水至

澎湖漸低近琉球謂之落滌滌者水趨下不回

也九兩岸漁舟至澎湖遇颶風作漂流落滌回

三五

者百無一二

土產聞鏤樹硫黃胡椒熊羆豺狼

按琉球國在泉州之東自福州視之則在東北

是以去必孟夏而來必季秋乘風便也國無典

籍其沿革不能詳然隋兵劫之而不服元使招

之而不從我

太祖之有天下也不加兵不遣使首効歸附其忠順

之心無以異於越裳氏矣故特

賜以閩人之善操舟者三十有六姓焉使之便往

來時朝貢亦作指南車之意焉耳在昔其國三

分今中山併而爲一者得非汰強晉弱之故歟
風俗男子不去髭亦不羽冠但結髻於首之右
凡有職者簪一金簪漢人之裔髻則結於首之
中俱以色布纏其首黃者貴紅者次之青綠者
又次之白斯下矣王首亦纏錦帕衣則大袖寬
博製如道服然腰束大帶亦各如纏首之布之
色辨貴賤也足則無貴賤皆着草履入室守則
脫之一則簞地而坐恐塵汚一則以跣足爲敬
故王見神臣見王及賓主相見皆若是也唯接
見余等則加冠具服履揖遜之間每見其疾首

三

蹙額蓋弗勝其束縛之勞矣婦人真以墨點手
爲花草鳥獸之形而首足反無飾髻如童子之
角總於後而簪珥不加不知足而爲之履男女
皆可用也第富室則以蘇簾藉履底少加皮綠
卽爲美觀上衣之外更用幅如帷蒙之背上見
人則以手下之而蔽其面下裳如裙而倍其幅
褶細而制長覆其足也其貴家大族之妻出入
則戴箬笠坐於馬上女僕三四從之俱無布帽
毛衣螺佩之飾亦無產乳必食子衣之事也其
君臣之分雖非華夏之嚴而上下之節亦有等

級之辨王之下則王親尊而不與政也次法司
官次察度官司刑名也次那霸港官司錢穀也
次耳目之官司訪問也此皆土官而爲武職者
也若大夫長史通事等官則專司朝貢之事設
有定員而爲文職者也王并日而視朝自朝至
於日中晏凡三次陪臣見之皆搓手膜拜尊者
親者則延至殿內賜坐賜酒其卑疏者則移時
長跪于階下焉凡遇元旦

聖節長至日王率衆官具冠服設

龍亭行拜

世

祝禮蓋又漸文教非復曩者之陋矣父之於子少
雖同寢及長而有室則異居食亦用匙筯得異
味先進尊者及子爲親喪數月不肉食亦其俗
之可嘉死者以中元前後日溪水浴其死去其
腐肉收其骸骨以布帛纏之裹以蒿草觀土而
殯上不起墳若王及陪臣之家則以骸匣藏於
山穴中仍以木板爲小牖戶歲時祭掃則啓鑰
視之蓋恐木朽而骨暴露也地無貨殖是以商
賈不通若以爲防標掠則其國小法嚴凡有竊
物者即加以劓刑之刑人誰敢犯朝貢往來俱

乘大航海邊漁鹽亦泛小艇未嘗不駕舟楫而縛竹為筏也俗畏神神皆以婦人為尸九經二夫者則不之尸矣王府有事則哨聚而來王率世子及陪臣皆頓首百拜所以然者以國人九欲謀為不善神即夜以告王王就擒之聞昔倭寇有欲謀害中山王者神即禁錮其舟易而水為益易而米為沙尋就戮矣惟其守護斯土是以國王敬之而國人畏之也尸婦名女君首從動經三五百人各戴草圈携樹枝有乘騎者有徒行者入王宮中以遊戲一唱百和聲音哀慘

廿八

來去不時唯那霸港等處不至以此多不良者家燕有漢人故也閩人為王倩作宴者身親見之且傳聞封王日必見天使是日不來此則真有而殺人祭神則非也王之宮室建於山巔國門扁曰歡會府門扁曰漏刻殿門扁曰奉神四圍皆石壁無有波羅檀洞之名亦無飛醜為佳之說也門外有石砌砌下有小池泉自石龍口中噴出名曰瑞泉王府汲之供飲食取其甘潔也道路坦夷曾不設塹樹棘以為險殿宇朴素亦不雕禽刻獸以為奇至於賦斂則寓古入井

田之遺法但名義未詳備王及臣民各分土以為祿食上下不交征有事如昨封王所用布帛粟米力役之征則暫取諸民而不常也雖無經生卜士之流然亦諳漢字奉正朔豈至視月盈虧以知時視草榮枯以計歲哉

山川則南有太平山西有古米山馬齒山北有硫黃山熱壁山灰堆山移山七島山蓋不止龜鼈等嶼彭湖等島而已落滌不知所在殆遠去琉球而非經過之處也昨見古米山水急礁多聞舟有至此而敗者亦不亞於落滌之險矣

廿九

土產無闕鏤樹亦無胡椒硫黃雖產自北山而取之亦甚艱無熊羆豺狼虎豹等猛獸是以多野馬牛豕價廉甚每一值銀二三錢而已牲雖賤人有終歲不獲食者貧約故也九殺牲不血刃但以水泅之而火其毛不畜犬亦鮮鷺鴨鶯燕鸛鵲之族俱無鳥唯烏鴉麻雀而已有蛇蝎蝎亦螫人蛇則不為害聞前使遭蛇恠之驚無是事也穀則有稻秫稷麥菽蔬則有瓜茄薑蒜葱韭等品果則有芭蕉甘蔗石榴橘柿之類人言冬瓜可以解渴其蔗巨如筵形皆非也至於

壁間有虫形如中國之蝎虎者聲噪如雀則罕異焉

羸虫錄

琉球當建安之東水行五百里土多山峒峒有小王各為部隊而不相救援

國朝進貢不時王子及陪臣之子皆入太學讀書禮待甚厚

按福州梅花所開洋順風七晝夜始可至琉球以水程計之始將萬里矣若夫建安則建寧屬邑也又在福州之西北而云水行五百里不知

三十

自何洋以發舟而若是乎其近易耶琉球固多山而嵯峒則少王之子弟雖出分各山而未嘗不聽徵調如祭王封王等日則各率所部戎服而列伍以防衛則其有事而相為救援可知矣歸附

國家之初朝貢固無定期今每二年而一舉至於令子姪入太學僅於洪武二十二年而創見之嗣是唯遣陪臣之子進監讀書大司成教以誦詩學禮處以觀光之館夏葛而冬裘朝饗而夕殮禮待不亦厚乎適如蔡廷美鄭賦梁梓蔡瀚

等皆俊秀可教曾北學中國授業名儒今皆補為長史都通事等官進見之時儀不忒而言有章未必不自讀書中來也其他則苦禮法之拘衣冠之縛矣

星槎勝覽

琉球國山形抱合而生一曰翠麗一曰大崎一曰斧頭一曰重曼高聳叢林田沃穀盛氣候常熱酋長遵理不科民下釀甘蔗為酒煮海為鹽能習讀中國書好古畫銅器作詩効唐體地產

沙金黃蠟

三十一

按琉球國之山形雖南北一帶而生不甚抱合亦無翠麗等四山之名且形勢卑小不高聳林木樛檄不茂密厥田沙礫不肥饒是以五穀雖生而不見其繁碩也氣候不常熱兩過即涼秋冬亦兩霜雪其地近北故也政令簡便各食分土故曰酋長遵理不科民下造酒則以水漬米越宿令婦人口嚼手槎取汁為之名曰米奇非甘蔗所釀亦非美姬含米所製其南番酒則出自暹羅釀如中國之露酒也陪臣子弟與凡民之俊秀者則令習讀中國書以儲他日長史通

事之用其餘但從倭僧學書番字而已古畫銅器非其所好其所好者唯鐵器綿布焉蓋其地不產鐵土不植綿故民間炊爨多用螺殼紅女織社惟事麻績如欲以釜甑爨以鐵耕者必易自王府而後敢用之否則犯禁而有罪焉至於作詩則弄文墨參禪乘者間亦能之而未必唐體之効矣地不產金亦無黃蠟及玻璃等物通國貿易惟用日本所鑄銅錢薄小無文每十折一每貫折百殆如宋季之鵝眼錠貫錢也曾聞其國用海巴今弗用矣然與其用是錢孰若用海巴之

三三

猶法於貝哉

集事淵海

琉球與泉州之島曰澎湖者煙火相望其人驍健以刀稍矢劔鼓為兵器旁有毗舍那國語言不通袒裸盱眙殆非人類

按地之相去近則可望遠則視之而弗見也琉球去澎湖不下數千里山川出雲屢氣作霧則光景且伏矣煙火可得而相望乎閩中士夫常曰霽日登鼓山可望琉球蓋所望者小琉球也若大琉球則雖離婁之目亦豈能明見萬里之

遠哉若曰其人驍健則誠是也蓋生有膂力耐飢渴勞苦熱壁挽舟之時雖終日不食終夜不寢而亦未嘗告病匪直賤者若是雖酋長之貴亦慣勤動大風暴雨雖夜必與相與徒行露立於港邊以防舟之漂蕩焉而寒濕不能使之疾也國無醫藥民亦不夭札或壯或老始生痘疹地雖卑濕而不見有疲瘠殘疾之人是豈盡出於稟賦哉亦由其薄滋味寡嗜慾元氣固而腠理密也第人尚忿爭有不平即以刃殺人度不免亦剖腹自斃所用兵器如刀劔弓矢之類亦嚴利勁直弓稍長如握檐射則樹於地而兩手彎之矢可至二百步許盔甲製以皮革進退節以金鼓鄰國目為勅敵焉其國西南則暹羅東北則日本聞東隅有人鳥語鬼形不相往來豈即所謂毗舍那國耶

三三

杜氏通典

琉球國王姓歡斯氏名渴刺梵土人呼之為可老羊妻曰多拔茶居舍大十有六間王乘木獸令左右輿之九宴會執酒者必得呼名而後飲上王酒者亦呼王名然後啣杯共酌歌呼跕躑

音頗哀然扶女子上膊搖手而舞又曰民間門戶必安獸頭

按琉球國嗣王姓尚氏名清父名真祖名圓自上世以來皆命名以漢字妃皆選自民間女子充之士人稱王曰教那稱妃曰札喇無可老羊并多拔茶之稱也至於陪臣則無姓氏但以先世及已所轄之地為姓名如王親孔加迷益器法司官寧佑安丹也皆地名也若大夫金良長史蔡瀚蔡廷美都通事鄭賦梁梓林盛等凡有姓者皆出自

三四

欽賜三十六姓者之後裔焉王之居舍向南者七間向西者七間以南者舊制不利於風水反以西者為正殿閣二層上為寢室中為朝堂末與臣下坐立九閣門俱五色土珠為簾櫳中三間畧加金碧傍有側樓亦有平屋皆以板代瓦庶不遠地而階亦近除僅如中國公侯之宅無越制也王出入乘肩輿非木獸以十六人扛之傘蓋用五色從者數百人鼓吹導前戈矛權後仍以土珠小團扇四柄貼金葫蘆一對為儀衛不知何所取義焉宴會不時禮亦簡朴陪臣遇吉每

稱觴以壽王亦與之坐而共飲但不至於呼名也樂用絃歌音頗哀然嘗譯其曲有人老不少年之句亦及時為樂之意如唐風之山有樞也更以童子四人手擊柝而足婆娑以為舞焉所謂躑躅之歌女子之戲皆非也大抵琉球俗朴而忠民貧而儉富室貴家僅有瓦屋二三間其餘則茅茨土階不勝風雨飄搖之患人不善陶錐王屋亦無獸頭况民間乎傳者訛矣

使職要務

洪武永樂時出使琉球等國者給事中行人各

三五

一員假以玉帶蟒衣極品服色預於臨海之處經年造二鉅舟中有艙數區貯以器用若干又藏棺二副棺前刻天朝使臣之柩上釘銀牌若干兩倘有風波之惡知其不免則請使臣仰臥其中以鐵釘錮之舟覆而任其漂泊也庶人見之取其銀物而棄其柩于山崖俟後使者因便載歸邇者鑿泊沒之禍奏

准待藩王繼立遣陪臣入貢丐封乃

命使臣齋

詔勅駐海濱以賜之此得華夷安危之道雖萬世守

之可也

按我

朝封錫藩王之制如安南朝鮮則遣編脩給事中
等官為使占城琉球則遣給事中行人等官為
使各給以麒麟白澤公侯伯駙馬之服

恩榮極矣故感激圖報之下往往有人且安南朝鮮
固陸路可通矣若占城及琉球則海邦也必於
廣東福建臨海之處經年造二鉅舟以涉大川
余等以一舟所費已及二千五百兩有奇若人
各一舟非唯倍其費抑亦不克共濟矣故止造

三十六

一舟至於藏棺釘牌之事原無此例縱有之亦
無益也故令有司不設備焉大抵航海之行亦
危矣凡親愛者為之慮靡不周有教之以舟傍
設撐如羽翼者有教之以造水帶者有教之以
多備小舸者殊不知滄溟萬里風波莫測凡此
舉不足恃也所恃者唯

朝廷之威福與鬼神之神陰陽焉耳乃若領封之說
則肇自前使占城者正副畏難不肯航海以畢
事曠日持久渠國不獲已而領自海濱非

俞旨也嘗稽古諸侯九嗣立俱以士服入見

入覲

天子而後受封今之四夷即古荒服諸侯也雖不克
天王俾其於海濱領封亦無不可蓋中國尊而當安
外夷賤而當危也豈直省不貲之費而已哉經
國者為之建白可也

大明會典

琉球自洪武年間其中山王山南王山北王皆
遣使奉

表箋貢馬及方物洪武十六年

賜國王鍍金銀印弁文綺等物山南王亦如之後

世

賜中山王山南王山北王紵絲紗羅冠服王妃紵絲
紗羅王姪王相寨官緇公服永樂以來國王嗣
立皆請

命冊封自是惟中山王來每二年

朝貢一次每船一百人多不過百五十人

貢物

馬 硫黃 蘇木 胡椒 螺殼

海巴 生紅銅 牛皮 權子扇 刀

錫 瑪瑙 磨刀石 烏木 降香

木香

按琉球貢物唯馬及硫黃螺殼海巴牛皮磨刀石乃其土產至於蘇木胡椒等物皆經歲易自暹羅日本者所謂權子扇即倭扇也蓋任土作貢宜其惟正之供而遠取諸物亦其獻琛之敬則夫符璽之賜章服之頒得非顯忠嘉善之典歟

卅八

天妃靈應記

神恠之事聖賢不語非忽之也懼民之惑於神而遺人道也况自蚤歲承父師之傳佩敬而遠之之戒九禱祠齋醮飛符嚶水誦經禮佛之類間黨有從事者禁之不可則出避之或過其宮則致恭效程子焉廼者琉球國請封

上命侃暨行人高君澄往將事飛航萬里風濤巨測爾書鄭重一行數百人之生厥繫匪輕爰順輿情用閩人故事禱于

卅九

天妃之神且官舫上方為祠事之舟中人朝夕拜禮必虔真若懸命於神者靈貺果昭將至其國逆風蕩舟漏不可禦群譟乞神風定塞禱乃得達及成禮還解纜越一日中夜風大作檣折舵毀群譟如初須臾紅光若燭籠自空來舟皆喜曰神降矣無恐顧風未已又明日黑雲四起議易舵未決卜玆於神許之易之時風恬浪靜若在沼沚舵舉甚便若掃籌然人心舉安允荷神助俄有蝶戲舟及黃雀止檣或曰山近矣或曰蝶與雀飛不百步山何在其神使報我以風乎予以其近於載鳴鳶之義頌之曰謹備諸已而

颺夜作人力罔攸施衆謂胥及溺矣予二人朝服正冠坐祝曰我等貞臣恪共

朝命神亦聰明正直而一者庶幾顯其靈語畢風漸柔黎明達閩神之精英烜赫能捍大患如此謂非

非

皇上懷柔百神致茲效職哉然非身遇之安敢誣也揆之祭法廟而事之允宜在宋元時已有封號

廟額

國朝洪武末樂中屢加崇焉予二人縮廩附造舟餘直新之石望崎行祠則從行者歛錢以脩

行當聞之

朝用彰神貺因紀其槩高君讓侃援筆舉以告巡按侍御方君涯隨之又命福郡倅姚一和視勅諸石

夷語附

天文門

天 旬尼

日 非祿

月 都急

風 監齊

雲 姑木

雷 刊眉

雨 嗑也

雪 由其

星 波世

霜 失母

電 科立

霧 氣力

露 无有

電 波得那

霞 嘴監尼

起風 監齊福祿

天陰 旬尼奴姑

天晴 旬尼奴姑

下雨 嗑也福祿

下雪 由其福祿

明日 阿者

昨日 乞奴

風電 嗑濟科立

地理門

地 只尼

土 足只

江 密乃度

河 嗑哇

海 吾也

山 牙馬奴

水 民足

水 谷亦里

路 密集

石 依石

井 依嗑刺

牆 拿別

城 迷

泥 也祿

沙 是那

灰 活各力

橋 松只

磚 牙及亦石

瓦 嗑哇喇

岸 倭嗑

遠 它加撒

近 即加撒

長 拿嗑失

短 密失拿失

前 馬也

後 吾失祿

左 分達里



右民急里	上吾也	下世莫	時令門	春法祿	夏拿都	秋阿及	北乞大	東加失	西尼失	南米南米
冬由福	冷碎牙撒	熱嗑子撒	寒碎角祿撒	暑奴祿撒	陰姑木的	陽法立的	晝皮祿	夜由祿	早速多	晚約姑里的
氣亦急	年多失	節此谷尼耶	正月燒哇的	二月寧哇的	三月撒哇的	四月升哇的	五月惡哇的	六月祿谷哇的	七月式的哇的	八月法只哇的
十月柔哇的	十月失木都及	十二月失哇思	花木門	茶札	花法拿	米谷米	樹拿急	果吾也	松馬足	竹達急
栢馬足那急	草谷撒	筭達急	菓那都也	梅吾也	爪吾利	菓那都也	菓那都也	菓那都也	菓那都也	菓那都也
菓那都也	菓那都也	菓那都也	菓那都也	菓那都也	菓那都也	菓那都也	菓那都也	菓那都也	菓那都也	菓那都也

香楠	蓮花 <small>花孫奴法</small>	龍眼 <small>龍暗</small>	鳥獸門	龍達都	虎它喇	鹿加目	荔枝利是	甘蔗翁急	胡椒谷燒	蘇木司哇
馬吾馬	獅失失	牛吾失	兔吾撒急	熊谷馬	象糟	雞它立	鷓鴣吞嗑	猪吾哇	驢全	狗亦奴
皮盛哇	鼠聶	鴛打吞噶	魚亦窩	羊非都知	蛇密密	猴撒祿	龜嗑七	雀孫思七	鳳凰失窩	麒麟其麟
獅子失失	獅牙害宅	仙鶴司祿	象牙查香華	玳瑁盛七那各	牛角吾失祖奴	喜雀孔加查思	鶴頂它立奴谷	宮室門	門勤那	窓慢多
樓塔盛牙	井依嗑喇	河盛哇	御路密集	丹墀密集	御橋八只	房亦兼	房亦兼	房亦兼	房亦兼	房亦兼

皇城 谷借谷 館驛 館牙 瓦房 噶喇亦兼

器用門

盛 不力千 甲 約羅衣 刀 峇知

箭 牙 弓 由迷 弦 禿奴

鎗 牙立 卓 代 盤 扒只

盆 大箭 瓶 調 床 墮各

船 福尼 棉 花時 舵 看失

槽 羅 蓬 賀 筋 扒只

帶 文必 畫 兼 書 福蜜

筆 分帖 字 開的 墨 思墨

紙 噓七 硯 孫恩利 鎖 沙舍奴

碗 麻佳里 屏 峯 飄布 香 爐 稿炒

花瓶 法拿熟 香 盒 福法各 倭 扇 昂季

箱子 凱 酒 鍾 撒 嗑子急 茶 鍾 溥 嗑子急

碁子 乞是 玉 帶 衣石乞各 金 鍾 孔加尼麻

人物門

皇帝 倭的每 王妃 扎刺 國王 敖那

王子 敖那吾哇 朝廷 倭每奴 大夫 大福

長史 丈思 使者 使臣 通事 度日

正使 申司 副使 付司 唐人 馱 刀那必

師父 失農包 和尚 鮑子 父親 阿舍都

母親 阿七 琉球人 倭急拿 日本人 亞馬奴

大明帝王 大苗倭的每 朝貢使臣 嗑得那使者

兄 先扎 非都只 妻 眠多木

子 吾哇 琉球國王 倭急拿 敖那

人事門

跪 非撒慢都急 說 嗑達里 拜 排是

興 吾達里 咬亦 走 七姑 去 亦急

來 外亦利 你 吾刺哇 我 昂哇

有 阿力 無 乃 好 約達撒

反 哇綠撒 買 烏利 賣 高業

睡 恨不里 請 來 子 蓋失 見 朝 大立業亦

入 朝 大立業亦 鞠 恭 烏 遜皮 底 頭 烏其利

立 住 谷只歪立 叩 頭 嗑 藍子 謝 恩 蜜温普古

朝 貢 嗑得那 平 身 各失吾奴 慶 賀 蜜由歪利

表 章 處烏 賞 賜 非進的 起 來 揭知

進 貢 嗑得那 進 表 漂那阿傑 進 本 盆那阿傑

報 名 包名 辭 朝 慢多羅 回 去 慢多羅

早 起 速多蜜的 下 程 林斤 慈 宴 扎半失

勅 書 着谷少 拿 來 莫只个 好 看 約達撒

不好哇辣撒	放下吾着刻	作揖撒哇利是
給賞非近的	方物木那哇	多少亦如撒
言語谷只	曉的失達哇	不曉的達哇
聖旨由奴奴失	御前謝恩	惡牙塞溫普谷里
且慢走	烏其利	上緊走
再叩頭	麻達哇	藍子其馬
衣服門	羅羅	布木綿
段如司	紗	絹活見
紬柔	鞋三扒	鞋三扒
靴谷尼	紗帽	紗帽
帽帽	員領急那	衣服急那
網巾	綿布	夏布拿都木綿
彩段	葛布	官絹活見
竹布	倭絹	西洋布
改機	肉失失	茶札
飲食門	麵以利蒙已	菓吾也
酒撒急	水民足	酒飯
飯翁班尼	喫茶	喫飯
菜	鮮魚	必沙莫知

使琉球錄 夷語附

喫肉昂乞利失	身體門	頭藍藍子	耳眉	眉馬由
目也	鼻花那	手帖	脚惡失	牙華
心各各羅	身度	鬍子	髮加藍	
眉毛不潔	珍寶門	金孔加尼	銀南者	銅盛加加尼
鐵谷祿嗑尼	錫失祿加尼	錢熱尼	珠達馬	
鈔支尼	玉衣石	瑪瑙	珊瑚	玉石
石衣石	珍珠達馬	琥珀	犀角	犀角
琥珀	琥珀	犀角	犀角	犀角
硫黃魚殼	數目門	壹的	貳	叁
肆	伍	陸	柒	捌
拾	拾壹	拾貳	拾參	拾肆

五二五

拾叁 吐蜜子 拾肆 吐由子 拾伍 吐亦子子

拾陸 吐木子 拾柒 吐拿拿子 拾捌 吐甲子

拾玖 吐姑奴子 貳拾 答子吐 壹錢 亦止買每

貳錢 尼買每 叁錢 衫買每 肆錢 深買每

伍錢 吾買每 陸錢 祿谷買每 柒錢 式止買每

捌錢 法只買每 玖錢 姑買每 壹兩 就買每

拾兩 餅牙谷就 壹百兩 餅牙姑 壹千箇 森那

壹萬箇 麻柔吐 千歲 森那 萬萬歲 麻油吐

通用門 買吾利 賣高業 來外亦利

去亦急 說嗑達力 看蜜只

求討 答毛里 起身 捐知亦急 起去 捐知亦急

起來 捐知 回去 慢多羅 說話 嗑達立

不敢 揚蜜撒 曉的 失達哇 知道 失知

付答 全 回賜 全 好看 約達撒

不好 哇祿撒 買賣 亞及耐 有無 阿力乃

東西 加尼尼失 不知道 失監子 明早起身 阿

逐多蜜的捐知

夷字附

い 比 ろ 路 ぽ 罷 くに 尼 ぼ 布

へ 比 止 度 ち 知 け 利 ね 奴

る 而 ぢ 倭 ね 哇 か 加 ち 有

に 他 れ 呂 ち 甞 け 了 ぢ 尼

な 那 り 刺 ち 武 け 烏 ち 倚

の 惹 ね 窩 く 古 ち 牙 ち 未

け 去 ふ 不 こ 孤 け 依 ち 的

め 亞 さ 沙 き 其 け 又 ち 未

ひ 夫 し 實 ち 泄 け 庇 ち 母

世 是 求 敲

夷國上下文移往來書札止寫此數字凡音韻畧相類者即通用也

欽差吏科等衙門左給事中等官臣陳侃等謹

題為出使海外事切照嘉靖十一年五月內琉球

國世子尚清上

表請封

欽蒙差臣侃為正使臣澄為副使各

賜一品服一襲齋捧

詔書一道

勅書一道

諭祭文一道并

頒賜儀物等項前往琉球國祭中山王尚真封尚真

子尚清為中山王臣等隨即

陛辭先至福建造船船大而費亦巨經始於嘉靖十

二年五月至嘉靖十三年四月始克造完船完

之日遂至長樂縣廣石地方登船先期尚清已

遣長史蔡廷美等過海迎接令通事林盛帶夷

稍三十人為臣等駕船在五月初八日解纜開

洋洋中偶值逆風船不可往放回數百里后遇

順風復往因失針路漂過琉球國交界地方名

曰熱壁山遂泊于此尚清聞之差大臣一負帶

夫四千餘名駕小船四十餘隻至熱壁將船挽

回五月二十五日方到彼國尚清即遣儀從及

文武陪臣隨

龍亭迎

詔勅諭祭文至

天使館奉安擇日行禮六月十六日行祭

王禮七月初二日行封王禮是日尚清皆迎至

國門外一見

龍亭先行五拜三叩頭禮步行前導迎至正殿一如

儀注行禮

開讀已畢設宴款留禮意懇至臣等令儀從迎

詔勅回館尚清令通事致詞欲留為鎮國之寶臣等

猶未允復令長史捧

先朝詔勅來看臣等始知留

詔勅為

先朝故事况已奉有

明旨始許其留行禮既畢似應即回因海中風浪不

測惟順風而后可行非可以人力勝者琉球在

福建之北去以南風回以北風故至九月二十

日方可開船計在彼國停泊一百十五日有

糜餼之供旬有問安之禮月有筵宴之設隨行

人役皆給口糧使之安飽行時復具黃金四十兩為贖臣等在福建時例有金帶銀器等物送用尚不敢妄受况外國之物乎故責以大義陳以

國法彼亦知敬而不敢強仍遣通事林盛帶夷稍十人為臣等駕舡又遣王親罕古長史蔡瀚通事梁梓等另駕一舡進

表謝

恩開船之後二十一日晚颶風陡作將臣等舡中大桅吹折舡亦損壞舟人皆震恐無措荷

皇上威福以致神明默佑得保生還在十月初二日入福建省城同行夷舡今尚不到或未免漂溺之患矣除彼自行補謝外臣等切思自三代以降聖王不作治化陵夷以文德被海內者尚不多見况覃敷海外者乎若越裳氏之重譯而來以中國之有聖人耳琉球國在海外無慮數千里漢唐宋時皆未嘗內附至元時遣將伐之而亦不從至我

太祖登極首先臣附率子弟來

朝此豈區區勢力所能服我必要有所以感之者

耳我

太祖悅其至誠待亦甚厚

賜以符印寵以章服遣閩人三十六姓為彼之役又許其遣子弟入

國學讀書習禮彼亦感激久而匪懈迄今皇上御極以來

制禮作樂聲教四敷彼知中國之

聖人復生故欲竊餘光以誇耀他國是以不避風濤

之險貢獻益勤

請封益篤今日之舉尤出誠懇聞

欽命奔迎於海曲見

龍亭匍匐於道周非但不敢如緬甸之倨傲無禮而

亦不敢如尉佗之較量勝負也臣等忝與使事

亦竊尊榮無任感荷慶幸之至緣係出使海外

事理備將使事顛末謹具題

知

琉球國中山尚清奏為謝勞事伏念臣清僻居
海邦荷蒙

聖育封臣為中山王不勝感戴除具

表謝

恩外今有差乘使臣二員正使吏科左給事中陳侃
副使行人司行人高澄官五月之炎暑衝萬里
之波濤艱險驚惶莫勞於此臣等小國荒野無
以為禮薄具黃金四十兩奉將謝意此敬

主及使乃分之宜酬德報功亦理之常二使懼

聖明在上堅不敢受微臣情不能盡無以自安令陪

臣順齋

貢奉伏乞

天語叮嚀

賜彼二使庶下情盡而遠敬伸無任激切感仰之至

等因奉

聖旨覽奏謝足見敬慎金着陳侃等收了禮部知道

光祿寺等衙門少卿等官臣陳侃等謹

題為謝勞事侃原任吏科左給事中高澄原任行
人司行人於嘉靖十一年蒙

欽命差往琉球國封世子尚清為中山王往返三年

已於今年五月二十四日復

命訖近中山王尚清差陪臣謝

恩順齋臣等所卻黃金四十兩具本

進呈欲

天語叮嚀下賜臣等節奉

聖旨金着陳侃等收了欽此欽遵切念臣等奉

皇上之命遠使琉球琉球乃素知禮義之國臣等至

彼正敬敷揚

聖德恪守臣節為中華增重安敢受彼非禮之餽故

筵宴之設必陳方物具書固卻至再至三書備

於使琉球錄中已塵

御覽矣臨行以金四十兩為贖堅不肯受彼心不自

安冒瀆

天聽蒙

皇上鑒彼敬慎之心特下收受之

命臣等聞

命自天措躬無地敢不拜受以為家寶但奉使奔走
乃臣等職分之常自揣無功曷敢受燕金之惠
伏乞

皇上將此金收儲

內帑或

命彼帶回庶遂臣等之初心而於

君命斯不辱矣無任感激敬懇之至等因奉

聖旨已有旨了不准辭該衙門知道

七

吏科等衙門左給事中等官臣陳侃等謹

奏為乞祠典以報神功事竊念臣等奉

命往琉球國封王琉球遠在海外無路可通往來皆

由於海海中四望惟水茫無畔岸深無底極大

風一來即白浪如山舟颺忽震蕩人無以庸其

力斯時也非神明為之默祐幾何而不顛覆也

耶臣等往來于海驚險數次皆藉神明之助得

保生還是豈臣等非德致此皆由

皇上一念精誠感格

天地以致百神呵護非偶然者臣等不敢隱其功謹

歷數為

陛下陳之嘉靖十三年臣等初去時五月初八日開

洋至十二日將底其國忽逆風大作舟搖撼不

可當遂爾發漏數十人以轆轤引水不能止舟

蕩甚足不能立眾欲塞漏而不可得於是群呼

求救於神剪髮以設誓俄而風遂息舟少寧執

燭尋罅皆塞之固水不能入得保無虞使是風

更移時不息舟之沉必矣此其功一也回時九

月二十日在彼開洋二十一日夜即遇颶風將

大桅吹折須臾舵葉又壞舟之所恃以為命者

桅與舵也當此時舟人哭聲震天大呼神明求

救臣等亦知決無生理為軍民請命叩首無已

忽有紅光若燭籠然者自空來舟舟人驚報曰

神已降矣吾輩可以生矣舟得無事當風雨晦

冥之時紅光何自而發謂非神之精靈不可也

此其功二也二十三日黑雲蔽天風又將作眾

皆知舵當易而不敢任蓋風濤中易舵一動即

覆矣於是請命於神得吉兆眾遂躍然起易舵柄

甚重約有二千餘斤平時百人舉之而不足是時

數十人舉之而有餘燕之風恬浪止倏忽而定

後風浪復厲神明之助不可証也此其功三也
二十六日忽有一蝶飛繞於舟僉曰蝶質甚微
在樊圃中飛不百步安能遠涉滄溟此殆非蝶
也神也或將有變速令舟人備之復有一雀立
於桅上雀亦蝶之類也令以米飼之馴馴啄盡
而去是夜果疾風迅發白浪拍天巨艦如山飄
蕩僅如一葦風聲如雷而水聲助之真不忍聞
舟一斜側流汗如雨臣等懼甚衣服冠而坐相
與嘆曰

聖天子威德被海內外百神皆為之效職海神獨不
救我輩乎當此風濤中而能保我數百民命真
為奇功矣當為之立碑當為之奏

聞于

上言訖風若少緩舟行如飛徹曉已見閩之山矣此
其功四也有夷舟進

表謝

恩者與臣等同行遇二十一日之風漂回本國至今
年三月方到福建臣等之舟止行八日直底閩
江不至漂流失所者皆神之功也臣等感其功
不敢不厚其報在福建時已嘗致齋設醮脩廟

立碑矣但奏

聞之言既出于口不敢有負于心謹撫顛末上瀆
聖聽詞若涉于荒唐心實本于誠懇伏望

聖慈憫念下之禮部詳議可否萬一其功當報令福
建布政司與祭一壇庶

天恩浩蕩而幽冥有光矣臣等切思名山大川之神
在舜時已有望秩之祭我

太宗文皇帝時遣太監鄭和下海嘗立祠於海濱時
加致祭况禮云能禦大災則祀之能捍大患則
祀之今一救援之功遂保數百人之命其為大

災大患莫此是過伏惟

聖明詳察臣等無任戰慄恐懼之至為此具本親齋
謹具奏

聞伏候

勅旨

禮部為乞祠典以報神功事祠祭清吏司案呈奉本部送禮科抄出吏科等衙門左給事中等官陳侃等題云云等因奉

聖旨禮部看了來說欽此欽遵抄出送司案呈到部看得左給事中陳侃等奏稱奉

命琉球往來海中時遭風險幾致顛覆多藉神功救援乞要

賜祭以報其應一節為照

國家嶽鎮海瀆類皆有祭祀法云能捍大患則祀之在典禮則固然矣今左給事中陳侃等奏使

海外屢遭風濤之險卒獲保全實乃

皇上聖德默祐所致海神效職不可謂無是亦捍災禦患之意也

賜之以祭禮亦有據合無俟

命下之日本部行移翰林院撰祭文一通行令福建

布政司備辦祭物香帛仍委本布政司堂上官

致祭一次以答神休不為常例緣係乞祠典以

報神功及奉

欽依禮部看了來說事理未敢擅便謹題請

旨奉

聖旨是欽此

嘉靖十四年七月二十五日

吏科等衙門左給事中等官臣陳侃等謹

題為周咨訪以備採擇事切念臣等奉

命往琉球國封王行禮既畢因待風坐三閱月而後

行無所事事因得訪其山川風俗人物起居之

詳杜撰數言遂成一錄錄之意大畧有二臣等

初被

命時禮部查封琉球國舊案因曾遭回祿之變燒毀

無存其

頒賜儀物等項請查於

內府各監局而後明福建布政司亦有年久卷案

為風雨毀傷其造船并過海事宜皆訪於耆民之家得之至於往來之海道交祭之禮儀皆無從詢問特令人至前使臣家詢其所以亦各凋喪而不之知后海道往來皆賴夷人為之用其禮儀曲折臣等臨事斟酌期於不辱而已因恐后之奉使者亦如今日著為此錄使之有所徵而無懼此紀畧所以作也又嘗念

國家大一統之治必有信史以載內外之事如

大明一統誌者是已誌中所載琉球之事所云落滌者水趨下不回也舟漂落滌百無一回臣等嘗

十三

懼乎此經過不過是險自以為大幸至其國而詢之皆不知有其水則是無落滌可知矣又云王所居壁下多聚鬪艘以為佳臣等嘗疑乎此意其國王兇悍而不可與言也至王宮時遍觀壁下亦皆累石國王則循循雅飭若儒生然在彼數月雖國人亦不見其相殺又何嘗以鬪艘為佳哉是誌之所載者皆訛也不特誌書為然杜氏通典集事洲海歲貢錄星槎勝覽等書凡載琉球事者詢之百無一實若此者何也蓋琉球不習漢字原無誌書華人未嘗親至其地胡

自而得其真也以訛傳訛遂以為誌何以信今而傳後故集群書而訂正之此質異之所以作也燕以夷語夷字恐人不知并附于後臣等學問麤疎言詞鄙俚勉成此錄實不足以上塵睿覽但念海外之事知之者寡一得之愚或可以備史館之採擇是以不避譴責陡膽

進呈伏惟

陛下恕其狂僭下之禮部詳議施行臣等不勝幸甚緣係周咨訪以備採擇事理謹以使琉球錄繕寫一冊隨本上

十四

進以

聞伏候

勅旨

禮部一本為周咨訪以備採擇事該吏科等衙門左給事中等官陳侃等題前事等因奉

聖旨禮部看了來說欽此欽遵抄出到部看得吏科左給事中陳侃行人司行人高澄等題稱奉

命往琉球國封王禮畢訪其山川風俗人物起居撰使琉球錄一冊上

進乞要詳議備行史館採擇一節為照琉球國遠在

海濱華人鮮至其地是故國俗風土知之者寡

今按一統誌等書所記事本傳聞殊有該載未

盡者據左給事中等官陳侃等親歷其地目繫

其事山川風俗之殊往來聞見悉出實錄因採

擇事蹟撰述成書既以正載籍之所未盡且俾

後之奉使者有所考足見各官留心使職誠可

嘉尚似應

俯從合候

命下之日本部將所進使琉球錄付之史館以備他

日史館採集伏乞

聖裁等因奉

聖旨是

臣等謹將
使琉球錄
書入史館

使琉球錄後序

天下事履之而後知及之而後喻
未有不身試之而知其然者壬辰
歲陳給舍暨余被使琉球

命人皆曰航海之役危矣哉盍訪諸前
使而稽其所錄耶越旬獲覩

詔勅琉球舊草始知前為給舍董君旻

司副張君祥于時二君已不祿矣

而鋟諸梓者復遺失而莫之可稽

良用憂懼乃取載琉球諸書而叅

考之見其為說頗異臆純夷或有

是也及今夏五月至其國立冬風

便始歸其間得於見聞之久詢訪

之真者似與諸所載少不同是非

獨疑訛之故或者風以化移俗因時易月異而歲不同耳故因紀使事而復質之諸書以見

今日聲教之大同而蠻夷之丕變也雖不足續王會之圖成風土之記然於後之奉使者則未必無小補云
嘉靖甲午十月乙亥古燕高澄序

跋

右明嘉靖刊本使琉球錄每半葉十行每行二十字千頃堂書目著錄於史部地理類四庫未見著錄明刊紀載彙編及明抄本秘冊叢說僅採其使事紀略一卷凡是書所缺略皆據秘冊叢說補入所附夷語模糊之字尤多以無書可校姑亦仍之明史外國傳四琉球云「嘉靖五年尙真卒其世子尙清以六年來貢因報訃使者還至海溺死九年遣他使來貢並請封命福建守臣勘報十一年世子以國中臣民狀來上乃命給事中陳侃行人高澄持節往封及還却其贈十四年貢使至仍以所贈黃金四十兩進於朝乃敕侃等受之」按琉球自古不通中國

使琉球錄跋

元世祖遣官招諭不能達洪武初其國有三王曰中山曰山南曰山北皆以尙爲姓而中山爲強山南山北皆爲中山所併成祖以還習向華風朝貢不絕侃等以嘉靖十二年五月奉命使節琉球先赴福建造舡船翌年四月舡成五月初八日解纜放洋五月二十五日到達彼國七月初二日行封王禮凡停泊一百五十日九月二十日開舡返國十月初二抵福州飄泊半歲屢經風濤備嘗艱辛始克返國歸乃述其途中所遇山川風景民物土俗撰爲使事紀略又輯大明一統志羸虫錄星槎勝覽集事淵海使職要務等書凡關於琉球事者輯爲羣書質異中多未見之本凡前書所記之妄皆爲辨證如琉球本無落際之

水趨下不回。前人謂中山王所居壁下，多聚髑髏，侃遍觀王宮，壁下皆累以石。國王循循雅飭，貌若儒生，實未有壁積髑髏之事，足以匡大明一統志之謬。至侃持節反壁，不失大國使臣之風，梯航浮海，於怒浪驚濤之中，心神俱怖，既其歸也，乃有得慶生還之感。蓋愧於琉球使臣漂溺之覆轍也。琉球介於中華日本兩國之間，事秦事楚，極感舉趾之艱，侃之使彼邦也，初則禮貌甚隆，中忽冷落，其行也，則又款接愈殷。如是記所云，「二十三日，王始至館相訪，令長史致詞曰：清欲謁左右久矣，因日本入寓茲，狡焉不可測其衷，俟其出境而後行，非敢慢也。」蓋當嘉靖時，琉球已存兩屬之心，明史所稱外禦強鄰，內修貢不絕。

使琉球錄跋

二

此亦小國事大之一道也。安陽謝國楨

使琉球錄序

萬曆癸酉冬中山王世子尚

永以繼立請故事

遣給事中一人行人一人之其

國封焉有司者故他慮廼往

後勘覈遷延迄丙子秋余以

次當忝信使大行則謝君副

之或惴余曰蹈海至危機也

往航者食不能投匕爾柰何

獨嘗以無賢之軀耶其去知

命也者誠遠矣余曰否否夫

人起家續食則通塞分出世

馳年則備短異要之命也有

理焉而以乘船危竦我是駢

死而後已至於成敗利鈍非

臣之明所能逆睹也烈哉忠

言與全軀保妻子者蓋異日

談矣夫學者始居約時氣勃

勃籠霄好稱引曩詰以高自

標置即古之尊行鬼伐卓犖

軼絕者儼可伯仲之而不慙

迺如翕訕逋蕩鬻諛莫諾之

夫輒腐心切齒恨借尚方之

劍壹何偉也茲幸離疏釋驕

而仕已大率值取爭受羸臨

務爭就佚有非常則蚓縮蠹

跽不敢信寸趾爭後反益危

詞詭故緣飾枝蔓以文其奸

是遵何德哉蓋由碌碌小
徒見利害重見綱常輕耳夫
先聖思義授命之訓章徹並
麗典謨學士大夫童而習之
無人我如此而漢臣出師矢
志之辭抗邁明勁昭昭乎揭
日月而行於世又如此儻口

其文迺行跡之比於柶鑿則
昔所標置之謂何第亡論人
臣致身之義本植諸天性而
君恩隆右即覆載何能名狀藉令
得其當而捐糜以報萬分一
尤理所不怵也矧區區蹈海
願欲以難焉而避之則頃所

稱爭羸爭佚爭後者愁自道
可將君子之無所醜也固若
此乎於是余與謝君遂以

皇上頒

制詔之日薰沐

陞辭同拜文綺酒飯之

賜乘傳而往凡居閩居中山總之

四稔近已其間跋涉之難風
濤之危雖勢或不無然莫非
臣子職分所宜任者以彼其
念尚弗可萌之於心若復喋
喋然恣險說以駭聽聞是猶
未免矜孤勸於

君父前曰今日我上也無亦重有

大咎矣則余詎敢執使琉球
 舊有錄紀勝圖流規舟秩則
 較前錄稍益增茲不具述余
 特著人臣奉使之役在理當
 勇以赴之且海上無甚險以
 傳信於後之忠義者云

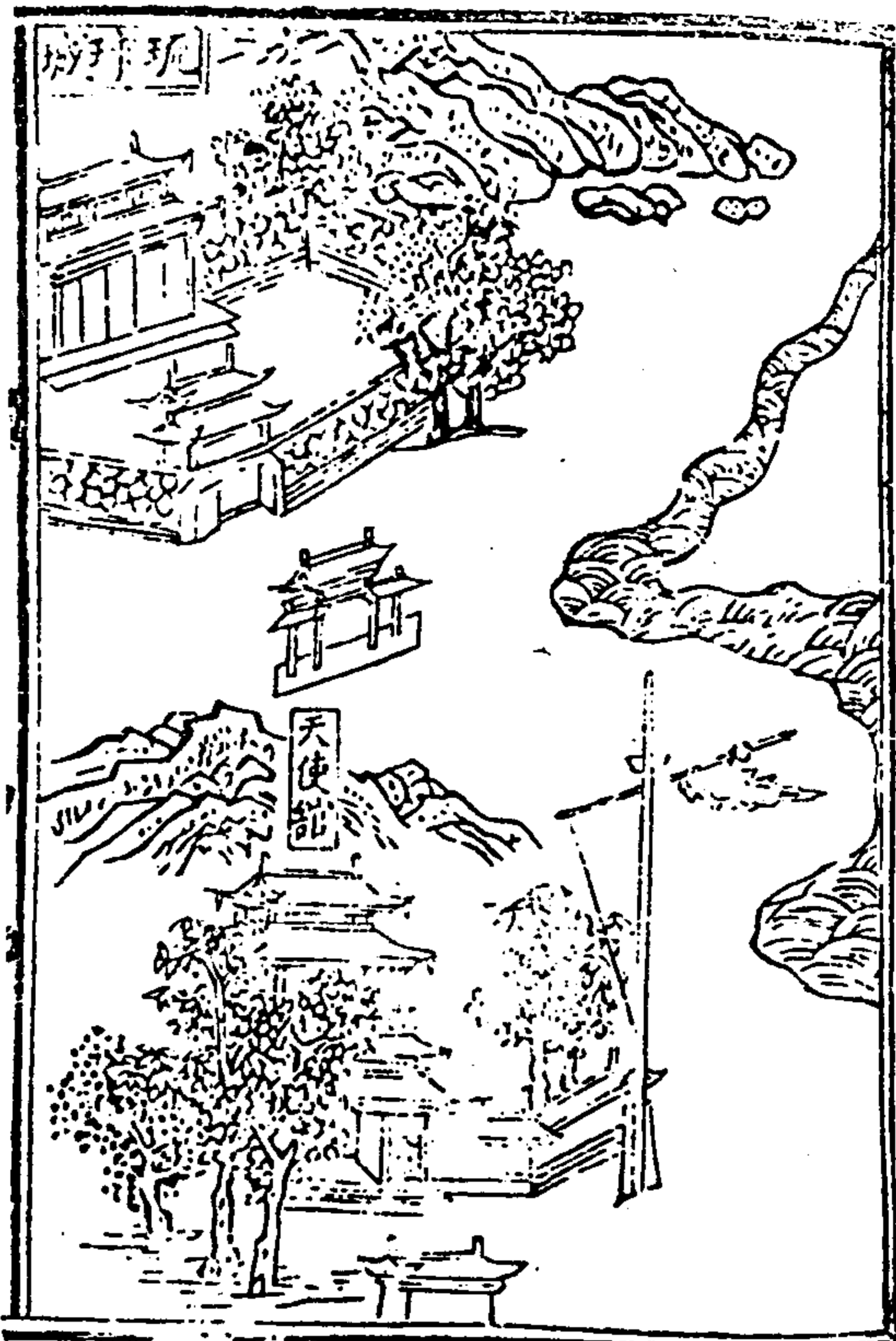
萬曆七年十一月

欽差戶科左給事中臨安蕭崇業
 謹序

琉球過海圖







蕭崇業曰圖海猶之繪天也豈易得其肖哉即善丹青者鮮不龜手矣第水路必用針亦古人指南之法此圖似不可少云於戲觀於海者難為水遊於聖人之門者難為言昔聞其語今睹其然矣夫惟水善下故能成其海人善虛故能成其聖海何所不有聖人何所不容知海則知聖人矣昔者河伯聞若說而適適然驚規規然自失也豈非以出崖溪而後可以語大理乎是故明此以養德則恢廓靈明藏納媿懿不可極也明此以酬物則變化閭廣

淵涵權妙不可闕也明此以裨身則離世起潔素粹表不可滓也明此以選逆則威武無懼禍患無恐動作當務與時周旋不可縛也信乎聖人之道所以其大如海而溝澮無本之學惡足以究滄溟之量哉余嘗臆為之說曰孔子乘桴浮於海蓋欲審察道體考驗學術祖述憲章之志不遂而思以上律下襲也者意義誠深遠焉故謂子路無所取裁良有以耳此殆可與馳域外之議者道耶

奉

天承運

皇帝詔曰朕受

天明命君臨萬方薄海內外罔不來

享延賞錫慶恩禮攸同惟爾琉

球國遠處海濱恪遵聲教世脩

職貢足稱守禮之邦國王尚元

紹序膺封臣節竅謹茲焉薨逝

悼切朕衷念其侯度有常王封

當繼其世子永德惟象賢惠能

得衆宜承國統永建外藩特遣

正使戶科左給事中蕭崇業副

使行人司行人謝杰齎詔往封

爲琉球國中山王仍賜以皮弁

冠服等物凡國中官僚者舊尚
其協心翼贊畢力匡扶懋猷勿
替于承先執禮益虔于事上綏
茲有衆同我太平則亦惟爾海
邦無疆之休故茲詔示咸宜知
悉

皇帝

萬曆四年九月初九日

之寶

皇帝勅諭琉球國故中山王尚元世子尚永惟爾先世守此海邦代受王封克承忠順迨于爾父元畏天事大益用小心誠節懋彰寵恩洊被遽焉薨逝良用悼傷爾爲冢嗣克濟厥美群情旣附宜紹爵封茲特遣正使戶科左給事中蕭崇業副使行人司行人謝杰齎勅諭封爾爲琉球國中山王弁賜爾及妃冠服綵幣等物爾宜恪守王章遵述先志秉禮循義奠境安民庶幾彰朕無外之仁以永保爾有終之譽欽哉故諭

頒賜

國王

紗帽一頂展角全

金廟犀束帶一條

常服羅一套

大紅織金青背麒麟圓領一件

青格襖一件

綠貼裏一件

皮弁冠服一副

七旒皂皀紗皮弁冠一頂旒珠全

玉圭一枝袋全

五章絹地紗皮弁服一套

大紅素皮弁服一件

素白中單一件

薰色素前後裳一件

薰色素蔽膝一件 玉鈎全

薰色鞋花錦綬一件 金鈎玉玳瑁全

紅白素大帶一條

大紅素紵絲鳥一雙 襪全

丹碧紅平羅銷金夾包袱四條

紵絲二疋

黑綠花一疋

深青素一疋

羅二疋

黑綠一疋

青素一疋

白毯絲布十疋

疋

紵絲二疋

黑綠花一疋

深青素一疋

羅二疋

黑綠一疋

青素一疋

白毯絲布十疋

廣運

萬曆四年九月初九日

之寶

按甲午辛酉年并該國歷世所藏
器勅其詞亦大畧與今相同故不重出

諭祭文

維萬曆七年歲次己卯 月

朔 日

皇帝遣正使戶科左給事中蕭崇業

副使行人司行人謝杰

諭祭琉球國中山王尚元文曰惟王

早膺封爵嗣守海邦順

天事上誠敬不渝宜臻壽年以享富

貴胡為一疾遽爾告終訃音來

聞良為悼惜特茲遣祭庶克歆承

祭品

牛一隻 猪一口

羊一羸 饅頭五分

粉湯五分 蜂糖糕一盤

象眼糕一盤 高頂茶食一

響糖五箇 酥餅酥餛各四箇

纏碗五箇 降真香一炷

燭一對 重一斤 焚祝紙一百張

酒二瓶

蕭崇業曰大哉

王言世之所共宗也九國之內冠帶之倫得

天子一字之褒則必緹縉十重謹藏諸篋以貽子

孫世珍亡論細民即搢紳士大夫亦難樂顯其

親使無以韋布老

王言之及蓋殊尤矣矧影末波餘如外服者乎琉球

僻居海嶠之中與雅結群醜正等耳然繼世而

王者率馳請

闕下以為常典于是

主上並遣侍從之臣徃封之其禮敬可埒於重藩生

榮死哀備極雪煜而

宸章藻翰世世有加焉豈不偉哉豈不偉哉

諭祭祈海神文

皇帝遣正使戶科左給事中蕭崇業

副使行人司行人謝杰

諭祭广石廟海神曰茲者遣使海邦

遠頒封詔舟航利涉寔賴神庥

爰命使臣虔祈靈貺神其歆佑

俾克安寧謹

告

諭祭報海神文

皇帝遣正使戶科左給事中蕭崇業

副使行人司行人謝杰

諭祭广石廟海神曰曩者遣使海邦

遠頒封詔賴神之貺來往無虞

爰命使臣虔修報

謝惟神鑒歆謹

告

使琉球錄卷上

戶科左給事中臨安蕭崇業編

行人司行人長樂謝杰同編

請留

詔勅

業按出使外國彼國中必留

詔勅以為社稷重此故事也

祖宗以來九十數葉未之有改矣業受

命封琉球國中山王竊睹故記其間體要頗宜與備

者不一概不揣攬往裁今條刺四事以

開語具題奏中其一曰請留

詔勅夫遠夷向慕

王化所恃以為鎮國之寶者惟此

詔勅而已前使臣陳侃等比照弘治正德年間脩撰

倫文叙編脩沈燾等差往安南國留

勅事例曾經題奉

欽依聽其請留案在禮部可擬但臣等係齎捧之官

應否聽留必須出自

上裁義不敢以前例而自專者合無

勅下禮部查議容臣等臨時斟酌如其意果誠懇

亦俯順夷情聽其請留庶臣等有所遵守而可

以慰遠人敬不之云矣等因奉

聖旨禮部知道欽此該禮部覆題着得戶科左給

事中等官蕭崇業等是科請留

詔勅一節為照琉球脩貢効順閱世已久每遇歲繼

例

遣使臣齎捧

詔勅賜封蓋示小國無敢擅專必待

天朝之

龍命也先是頒去

詔勅彼國每欲請留是亦遠人知所欽崇之意在

天朝亦何所靳往年使臣陳侃等奏

請及此本部覆奉

欽依准其請留去後今本官仍為申明合候

命下行令到彼臨時酌處如其請留之意委係誠切

亦宜照例與留以順夷情伏乞

聖裁等因奉

聖旨依議行欽此業等伏睹

明命敢不祇若

蕭崇業曰於世非赫胥人乎繩治防執萬聲

情請叢生紅蕭牆鞞鼓亦有藏醜醜姦參之方
曩古者矣西琉球以內內籍
主列爵為王秉忠不貳

朝廷世有

譽命貽之無窮環觀四夷之君舍其子故國其保
位持寵孰若此邦之根柢寧固者哉彼親為骨
肉疆土千里不務道德檢押碩港溺盈溢之欲
以自取墮齋梳秋戮及先人為天下笑者夫亦
藏醜醜姦之流耳宜沒沒也其眎中山王可報
然汗矣

使事紀

蕭崇業曰古者列國傾側接攘之際彼此各以
使重大抵出一言卒解糾紛之難是以春秋內
外傳所稱于者所謂壯士名豪非乎秦漢叔季
如好時長卿二子猶以持論當否並抑強強
流史冊乃今承平之時士董董守尋常鮮奇笑
可自表見其名又甚不榮故未數撰問竟同并
腐即姓與氏皆泯滅無聞已於戲人之聲施相
越豈不殊哉余因察數舊錄所載自宣德迄茲
凡奉使者得若干人具列之篇中備考鏡焉

宣德二年

欽差內監柴山

勅封國王尚巴志

請封自巴志始父思紹係追

正統八年

欽差正使給事中俞忭副使行人劉遜

勅封國王尚忠

正統十三年

欽差正使給事中陳傳副使行人萬祥

勅封國王尚思遠

崇泰三年

欽差正使給事中陳謨副使行人董守芳
勅封國王尚金保

景泰七年

欽差正使給事中李秉彝副使行人劉倫

勅封國王尚泰父

天順七年

欽差正使給事中潘榮廣州府龍門縣人副使行人蔡哲

勅封國王尚德

成化八年

欽差正使給事中官榮副使行人韓文

勅封國王尚國

長子高台威侍位一年未及

成化十五年

欽差正使給事中董昊副使行人司副張祥

勅封國王尚真

嘉靖十三年

欽差正使給事中陳侃浙江鄞縣人副使行人高澄順天涇州人

嘉靖

勅封國王尚清

以前錄無所考刊之自陳高始

嘉靖丙戌冬琉球國中山王尚真薨純戊子世子尚清表

子尚清表

請敕封下禮部議禮部恐其以美齊奪中半也又恐

其以牛易馬令琉球長史司復覈其實戒毋

誑越幸外長史蔡瀚等覈諸與民數成同然一

辭余曰尚清乃先王真之家嗣主為世子有年

矣其文中部宗伯避之越壬辰春禮部

請差二使往封給事中為正行人為副侃與澄與承

之為

命下之日時夏五望迨六月各

賜一品服一繫佩以麒麟澄以白澤俱大紅織金

羅為表絹為裏綠羅袂襪青羅帽子裏亦用絹

帶以玉則有備又各

賜家人口糧四名八月侃等始治裝成行越登已

五月侃至三山澄亦以六月至聞三司諸君承

禮部咨文已將過海事宜會裁已定七月二日

定總倭船十一月琉球國進貢船至余等少聞

人不諳海道喜來得詢其詳與日又報琉球國

船至乃世子遣長史蔡廷美來迎則又喜其不

必詢諸貢者而有為之前驅者矣長史進見道

世子遣問外又遣世子亦慮閩人不善操舟遣

看針通事一旨率夷船善駕舟者三十人代為

之役則又喜其不必藉諸前驅而有同舟共濟者矣越甲午二月舟始畢工四月十八日舟先發於南臺二十六日余等啟行三司諸君送至南臺酒三行余等起謝曰曩時海國之役必數年始克竣事聞之舟不易成也今未及暮月而有航海之期誰之功也敢不再拜諸君皆歌烝民之誥以贈亦再拜遂別是晚宿于舟中翼日至長樂長史舟亦隨行五月朔余等至广石大舟亦始至二日祭海登舟守巡諸君設宴為餞是日遂別諸君慨然登舟連日風逆五日始發

舟不越數舍而止海角尚淺至八日出海口方一望汪洋矣風順而微波濤亦不洶湧舟不動而移與夷舟相為先後出船觀之四顧廓然茫無山際惟天光與水光相接耳雲物變幻無窮日月出沒可駭誠一奇觀也九日隱隱見一小山乃小琉球也十日南風甚迅舟行如飛然順流而下亦不甚動過平嘉山釣魚喫過黃毛嶼過赤嶼目不暇接一晝夜兼三日之程夷舟帆小不能及相穴在後十一日夕見古米山乃屬琉球者夷人鼓舞喜達于家夜行徹曉風轉而

東進寸退尺失其故處又竟一日始至其山十三日風又轉而北逆不可行欲泊於山麓險石亂伏於下謹避之長年執舵甚堅與風為敵遂上下於此山之側相持至十四日夕舟刺刺有聲若有分崩之勢大桅原非一木以五小木攢之束以鐵環孤高衝風搖撼不可當環斷其一衆恐其遂折也驚駭叫囂亟以釘鉗之聲少息原舟用釘不足捻麻不密板聯不固罅縫皆開以數十人蟻蟻引水水不能止是時惟長年數人色不少動但云風不足懼速求罅縫而塞之

可保無虞於是有人倡議者曰風逆則蕩順則安曷回以從順有一人執舵而云海以山為路守此尚可以生失此恐無以救但眾股慄啼號不止姑從眾以紓其懼旋轉之後舟果不蕩執燭尋罅塞之水不能入眾心遂定計十六日且當見古米山至期杳無所見執舵者曰今將何歸余等亦憂之忽遠見一山巔微露若有小山伏於其旁詢之夷人乃曰此葉壁山也亦本國所屬若更後而東即日本矣申刻果至其地泊焉十八日世子遣法司官一員具牛羊酒米瓜菜

之物為後者搞通事致詞曰

天使遠臨世子不然前踊聞風伯為從者驚世子益不自安欲躬自遠送國事不能暫離謹遣小臣具菜果將問安之敬余等愛其詞雅受之時余之舟已過王所之東欲得西風為順夏月誠不易得世子復遣夷衆四千人駕小舟四十艘欲以大纜引余之舟通事乃曰海中變出不測豈宜久淹從者世子不違寢食謹遣衆役挽舟以行數言船分左右各維一纜遙遞而行若常山蛇勢亦一奇觀也一晝夜亦行百餘里十九日

風逆甚不可以人力勝遂泊於移山之魯法司官率夷衆環舟而宿未嘗敢離左右泊至五日余衆苦之在舟日久鬱隆成疾求登岸以避之而不可得二十四日世子復遣長史來曰世子聞至移山刻期拱俟六日不詹中心孔棘恐為從者憂謹遣小臣奉慰余等謝之二十五日方達泊舟之所名曰哪霸港計方石登舟至此幾一月矣越既望行祭王禮十月二日封王九月十二日登舟而回泊舟之港出海僅一里中有九尚夾岸皆石惟滅風而後可行坐守六日王

日使人侍於側至十八日風少息挽舟而出斜倚於岸衆恐其傷于石大驚幸前月親督德船不為所傷復止二十日始克開洋夷舟同行二十一日颶風陡作舟蕩不息桅舵俱折二十三日黑雲蔽天風又將作卜琰易船二十六日風大作相與叩神風若少緩舟行如飛徹曉已見閩之山矣二十八日至定海所十月初二日入城痛定思痛不覺傷感凡接士大夫敘其所以無不為之慶幸陳侃記

嘉靖四十年

欽差正使吏科左給事中郭汝霖

江西吉水人副使行人

李際春

河南光

勅封國王尚元

嘉靖三十四年六月琉球國中山王尚清薨三

十七年正月世子尚元差正議大夫長史等官

到京

請乞襲封王爵禮部以請勘俱係彼國官民乃不復

行勘奏

請如故事差正副使二員齎

詔勅皮弁冠服等往時科中應行者吳君時來行人

司則李君際春也

命下二月十六日吏部咨翰林院撰文各衙門造該

用儀物延之三月終未行而吳君有戍事汝霖

乃同李君承乏焉四月初二日也部中監前畏

避之嫌促日起程霖等亦以

重命不可再緩遂請

詔書易名改

賜品服初八日慨然解舟南下七月初抵江西地

方霖意海濱連年事瀕巧速因一面差人至福

建布政司令作速委官伐木造船九月中親至

閩坐督刻次年春汛必行柰地方多事賊報交

馳當事者已疑不能必往管工官亦世世於是

船自十一月起工至次年四月僅完其半賊報

緊急不俟工完四月初四日出塢尹參將令百

戶嚴繼先等接至鎮駕守十一日午刻方至鎮

未刻賊已接踵相望數里不為所奪倖也是年

倭奴轉集福州城外稱數萬城門閉者三月余

等亦日日上城同有司巡守先是戊午冬琉球

世子差來迎迓長史梁炫等往柔遠驛蓋為所

掠聲息轉聞琉球三十九年正月蔡廷會等來

備

貢傳其國有領

封之情呈文該司該司以時事艱難

國體所係遂為轉奏本部議以舊典難遷變俟

海警稍寧必期渡海終事時勘合到遲將屆六

月倭寇伺候海口者又比比于召漳州火長航

工等役中途又為賊阻各役依山緣還而來動

經月餘至則又七月夫前船既有傷損又住內

港烏鯨叢生烏鯨者生於淡水則墜於鹹水生

於鹹水則墜於淡水內港淡水也一至海則垂

垂而墜船板精華俱為所蝕油灰不能復住水

從罅隙而入何可止也余時與諸司議但挾數

十人從夷舟往夷舟頗小舉動敏捷既不為賊

覬覦又可藉以濟事有司因執以堂堂

天朝為此舉動何以威臨四夷若事不易濟寧備

船俟時欲從權濟事亦須

上聞不然他日誰任其咎李君亦曰既不能行毋徒

躁動不若專意備船事大非一手可掩他日當

有人諒也余然之火長船工等因呈乞有司改

造前船八月再定總至十一月畢工出塢越嘉

靖四十年四月忽佔內地廣其之變五月初六
則有賊二百餘至閩安鎮之下江時各役告請
行糧余亦牒有司漸次散給兵道楊君米言曰
今事急且不論行即船將如何守既賊乃從下
江口由長樂入福清而船始報安焉五月十九
日船至長樂取水予與李君二十五日起行撫
按三司餞於南臺府縣別於新港二十六日辰
刻至長樂時自二十三日起連有南風遂決而
行二十七日至六石二十八日祭海登舟別三
司諸君二十九日至梅花開洋幸值西南風大
旺瞬目千里長史梁炫舟在後不能及過東湧
小琉球三十日過黃茅閩五月初一日過釣魚
嶼初三日至赤嶼焉赤嶼者界琉球地方山也
再一日之風即可望古米山矣柰何屏翳絕驅
纖塵不動潮平浪靜海洋大觀真奇絕也舟不
能行住三月初六日午刻得風乃行見土納已
山時東南風旺用舵者欲力駕而東至中刻乃
見小古米山夷人望見船來即駕小艇來迎有
二頭目熟知水路且曰既不能從大古米山入
何可傍土納已山而入其中多礁余等聞之駭

二頭目一面令夷船入報渠遂躬在余船道駕
從小古米山而入且云得一日一夜之力即未
遽登岸可保不下葉壁山矣余等厚賞賜之書
夜趕行初七日未刻望見王城哪霸港焉然東
風為多相隔僅五十里不能輒近世子遣法司
官來迎夷船凡五十餘艘集封舟前後欲用先
年晚入故事然竟弗能行至初八日午刻有衝
風暴雨予曰可整舟挽而行初九日辰刻遂達
岸焉既抵岸三日後有傳賊船從其境上過者
蓋蓬力小大洋中自不相及擇六月初九日祭
王二十九日封王禮畢守候風汛回國往者九
月終交初冬則東壯風旺是年九月內風氣不
定日東日南守之至十月初颶風大作影長等
皆以颶風既過可以遂行十月初九日登舟及
登舟之後方圖舉帆而風雨驟至阻於哪霸港
口蓋港口險隘僅容一舟稍有偏側船輒不保
船之泊港口也兩旁繫以大纜至十五夜右纜
忽斷陳孔成忙吹號舉砲夷人二千餘來牽釋
再加新纜至十八夜天忽朗霽月光如晝四更
許諸人與夷官夷酋乃導而出出港後東北風

旺舟行如飛二十日午後忽有黑雲接日雲霧
四塞舟人懼曰此風微也頃刻果颶微旋至舟
人守之益慎至夜二鼓劈烈一聲舵已去矣余
一家人跑入窗傳報舉舟尖聲振天時陳孔成
傳將各船所載重者一面丟拋一面令吳宗達
等尚言舵雖折尚有遺舵决保無虞余諭之曰
靜以禦變極是但舵何時可換達等曰天明可
換吾不舉大蓬但張一蓬三蓬任其漂流至後
可補賊也陳大韶曾宏俱從陳高過汪者亦乘
大言曰往年亦如此然往年船不固今此船固

往年船發漏今不發漏往年無邊舵今有邊舵
往年折舵併折桅今舵雖折而桅尚存余聞其
言心亦頗定然播蕩及側無頃刻寧風濤之勢
與天上下舟亦颯颯如裂屋響呼吸存亡茫然
不知何所在也至次日風又不息余乃口為文
令吏陳佩床前書之以檄天妃適一晨刻風稍
定始得換舵舵既定諸人頗有生望但牽舵大
纜兜之自尾至船首者又忽中断別海水鹹厲
繩纜不能久舵工等又懼舵不能穩稍擺動全
口船分兩片矣岌岌危也乃用銀重賞一夷人

係其腰令下海接之竟不能接吳宗達來稟欲
穿二輪三輪透繩繫舵而不能决余聞即慨然
是之乃鑿而度繩舵始得安行之至二十六許
嚴等來報曰漸有清水中國山將可望乎二十
七日果見寧波山歷溫歷合閩人未能盡曉浙
中山嶼疑迷莫測仍懷憂思至二十九日忽至
福寧見定海臺山心始安焉後五虎門入十一
月初二日入省城追想前迹為之惻然凡士夫
相會真同再世郭汝霖記

萬曆七年

欽差正使戶科左給事中蕭崇業

廣東臨安衛人

副使行人謝杰

福建長樂人

勅封國王尚永

今上萬曆改元之冬十二月琉球國中山王世子尚

永來

謝杰封曰先臣故中山王尚元於壬申夏歲先朝

露臣不殺當嗣守外藩謹遣波臣伏闕下真

制詔遠賁為封疆重先是以前有司行查列虛文亦恐

規避者緣此得成其計故特遣封乃是年復行

查蓋緩之也舊規副使屬大行然猶差遣無常

名而省中則坐次戶垣人人知必令無疑矣成
恐之延至丙子秋國大夫長史等報曰世子永
免衣繼緜而齒於嫡嗣又諸臣曷敢以不類奸
天王之大典乎於是不佞業遂叨正使
命而副則大行謝君杰焉如故事各
賜一品服即以九月十一日齋

詔勅出潞河傳遞入閩閩中比年求鉅木造戰舟餘
復斬為高名之麗美材畧盡而間有中緹斧者
往往產於崎巖邃壑之側致之甚難一時閩撫
按又新故相代未視事督無其人以故採木經

年迄丁丑秋七月始定艤乃艦匠弗恪適壞裂
之於是馳介四出取復於十月再興工得艤者
把總林天贈也至於桅之取尤難桅必杉木而
後如式第杉之材故可為樨傍者以是民間率
隱不以聞余先遣李應龍往壽寧伐三木一最
鉅里豪利其可材遂於梢半潛鋸五六寸欲短
之然嫌有小傷故置乃紛紛林藪中旁摻逖括
務遂其全而龔大德報出閩清者又道路岌業
力不可猝致畢竟皇皇垂成之時仍取壽寧之
桅而用之採督之使良亦苦矣而撫中丞龐惺

菴氏代到政擅風裁乃矯矯好約縮出教不欲
私役其民凡木之伐自山者前及水者故為舟
者綵忽皆公帑云費已不貲而絲忽又公帑出
余心內弗自安時特與謝君商之舟從汰其什
一軍器損其什五交際儉其什七先是諸具物
率治之以官今令平賈而精黠奸戶故求多於
有司諸具物往往以醜惡相欺售謝君為閩中
人素曉暢其事乃一一環條其大小詔余不然
者輒奉三尺隨其後於是舟之危也大都多謝
君指畫焉舟完例趨治行而彼國夷船以汛期

宜候於境上乃戊寅年獨奕不至長年三老愈
謂海洋風濤巨測與陸路不同須俟嚮導行之
便余與謝君又念事關

國體重萬一取輕致債為患非細於是輒具疏以
改期請奏可久之正議大夫梁燦等至自琉球
詢其故乃知船因風逆打入別港遂坐失汛非
敢違玩有他意也於是卜以巳卯年五月初六
日封舟先發旺崎余等初十日啟行撫按三司
祖道南臺重

王命也次日抵長樂十五日入石廟行

諭祭禮守巡亦在焉忽傳封舟出閩安鎮引港民船
 有司弗風戒乃迷道閣淺發瀟人言噴噴其危
 撫按風聞輒夜走使留督造官爭出長策為處
 已而裂者復合稍稍備葺無大損毀故又銳然
 有行志二十二日從梅花所開汗海似鏡而漁
 舟數點可黑且大自此眺望江江萬頃矣余於
 是而知江河之惡茫也二十三日風少東舟折
 而南下二十四日東風益劇水與舟相吞搏有
 噌吰鏗鞳之聲而歌側簸揚舟中飛蓬門櫂皆
 仆人人惴恐於是有食而嘔者步而蹶者暈而

卧者問之舌舉而不下者吞之口呿而不合者
 顧獨渾人則夷夷弗為動耳風既相左針路遂
 舛誤倏倏莫知所之連行七餘日而窾淵窅無
 山嶼但唯孤燕飛繞於前後一細蜻蜓入神舍
 不去衆咸異焉陳孔成等適然恍然乃令艦匠
 作彩船以饗又聽習於巫者誼金鼓降箕已又
 俯伏神求玆窮祈祝事一無所吝當是時舟人
 望山之切真不啻朝饑之旬梁穀又如弱孺思
 慈媪而弗得親也三十日余令夷稍上桅以覘
 輒欣然白曰雲間隆隆起者非古米即葉壁山

也去此可五六百里許當無慮已於是舟中人
 無不拍手大歡各排愁破慮舉觴相慰勞稱見
 山酒云余二人望之亦舞於眉端萬水中高嶺
 獨出何止中流砥柱耶躊躇四顧輒見三龍並
 起於海其起處水乃轉湧旋騰滾滾土天有聲
 聽如獅吼如千乘車過又如放雷軒鼓轟轟微
 也碧氣三道磔入雲霧內長百丈有餘峙猶昂
 足然舟中人畏慄不敢迫仰率揚諸鞭燒毛羽
 穢物以厭勝之頃更兩四面至矣傳云玄龍迎
 夏則凌雲而奮鱗樂時也豈有據耶即是觀之

則海上充僊可駭之事固人世所未睹哉六月
 初一日過葉壁山前有小舸駕八九人破巨浪
 來遠睨封舟婆娑胡盧笑至則持二螺獻少賞
 之於是隨舟夷總管附去薄山下先騎報世子
 由此陸路入國猶兩日程也余二人倚榜而觀
 一篙工謂有魚數頭逐舟遊夷稍熟海者往來
 常具鈎餌行於是番六物取之輒獲鮮鱗二頰
 下中數劍尚跳躍不即僵顧其色青綠閃爍有
 光耀較中國恒魚異余欲生之選間儘不可放
 矣庖人強烹之味果佳第終詫不欲多食也初

三日世子始遣法司官具牛酒以勞從者亦如
例分左右維一纜以挽舟遂巡至初五日而後
泊哪霸港口詢之國人梁燦等尚未寧家然彼
十八日先余舟開洋今故何後耶君有頃報舟
漂壯山又十二日得抵國隔封舟決一旬矣越
二十九日行祭王禮七月十九日行封王禮余
嘗念世子產於沈斥必一切疎簡不可入今觀
其貌雖不盈五尺而言儀恂雅大與庸俗人相
萬蓋庶幾鞠躬君子耳豈凡統楫群元者其體
具固自不偶然哉余二人寓此又王子饒問賦

餞每每不失禮而禮有過腆者輒却去不受語
在儀注中旋國時卜以十月十三日因旬內兩
頓風又東西忽易無可準守候至念四日始出
港口頃刻數里回眎琉球若有若無而葉壁馬
齒等山眇猶覆盃時雖冬乎然氣候朗肅都無
纖翳望之霽宇澄徹塊噫潛噓天吳遁跡陽侯
屏怡彼一時也歎暑溽蒸情悰甚惡此一時也
涼颺嫋瑟景况頗佳上下巨浸宛如圖畫中人
弟媿無河朔量少酬之耳且四圍俱碧水天一
色取飲罄所指顧亦復渾浩荒馳渙無津涯時

時出樓舫外肆目奇詭瑰異之覽應接不暇
平平者突突者鷗狎波者鱗鼓鬣者歛呼風者
蜃作霧者隆若嶺者織若毅者滌滌若沸羹者
綿連若尺練者蹲若伏虎者奔若飛颺者步驟
而來若喜者驚號而至若怒者恢張點綴即神
工鬼筆無可名狀然寧惟是哉乃至闌夕溼清
之際月舍參井間空明虛白可別淄素露下天
高尤非塵境星漢流光雲霞隱曜微風細浪交
激成聲其鳴乍急乍徐乍大乍小居然有笙簧
金石之韻正昔人所謂如天上坐也優而游之

曠襟爽骨飄飄便欲僊去更不知人世復有娉
心極意之事矣海之壯觀一至是乎二十六日
風益助順令楫師五帆並張搖颺披拂獵獵不
可禦蓋與歸心飛相送也但抵暮陰雲四塞乃
大雨於是西風為梗終食弗進尋丈幸一日夜
輒轉而北矣然北又多暴舟迅而蕩甚歎側簾
揚時憂軋為裂帛響頽然若屋宇將傾之狀人
如磨上行四方易位頭目眩迷顛躓嘔暈避匿
艙內不出咄咄自嗟者前十人而五今十人而
九已此皆孱夫不習水且漫不知降伏其心故

稍涉驚危可愕之事神竟為所奪耳漳州長年
極力挾柁堅與風為敵棍牙數致折傷柁葉亦
為巨濤擊去獨柁以鐵力木得存更再易之人
人愈益惴恐二十九日晚見台州山於是無不
譁呼舞蹈闕然色咲焉當是時即臞儒之取一
第寔予之拾千金猶未喻其喜也三十日由台
歷溫邇官灣望晴真十一月朔日經臺奎二山
福寧在其壯夜無風舟不能行初二日午薄黃
崎進定海所顧其地漸近其境漸逼而洋中奇
詭瑰異之覽無復陳於前矣譬之適都邑者一

且返乎故廬雖其素梓在念時時欣悅而轉憶
聲名文物之盛又未始不繫結於懷也初五日
入閩城撫按三司俱出勞於郊譚往道舊夢
夢中凡鄉之縱險嘗藉歡奇適勝指星測水校
雨量風者允矣木榮之飄塵好音之過聽浮雲
之點空翔鳥之馳隙殆焉然倏然忘其然而然
耳又何以知蹈海之足以定至危之倪又何以
知宇宙之足以窮至大之域乎於戲海哉海哉
此固孔子之所欲特而未能季路之所欲從而
水許也彼有跡為畏途乃僅僅取足於几席襟

帶間而不復以上下四方為度內者誠漆園吏
所謂井蛙不可語於海耳若夫保生重己之說
尤淺之乎其為丈夫者哉

蕭崇業曰仲尼云君子素其位而行不願乎其
外蓋有味乎其言之也人惟微倖之心勝乃先
以利害橫於其中是故懷居登壘靡所弗至殊
不知孰平孰險孰禍孰福雖機變之士智如炙
輒亦安後而逆睹之昔者漠北牧羝麟閣顯浪
泊居瘴銅柱標潮陽入阻昌黎重嶺州歷七元
城還何險非平乎詭謀求售鄙生困遺危擇逸

晁錯誅全軀苟活李陵族怙寵競榮霍禹亡何
福非禍乎推之至於巧而媚窳奸而倚冰嗟卑
而弔汨飲鬱而書空場煥涼以勒門怵傳逮而
投閣抵疑釋譏情藻以明裏閒居拍張托詞而
志塞用之則譁眾矜矜而為虎不用則醜體縮
縮而為鼠是皆未明夫素位之義耳此義晦而
趨避之徒紛然出也何足恠矣噫嘻惑哉風波
傾覆即世路亦時時有之寧獨畏於海上耶然
此非余言也余聞之釣鰲異人其說如此

禮儀

六月初五日抵哪霸港登岸岸上有亭榜

恩世子遣眾官大小百餘員隨

龍亭候於亭下余等捧

詔勅安

龍亭中眾官行五拜三叩頭禮前導引至

天使館

龍亭設正堂眾官復行禮如初余等呼長史問曰

世子不迎

詔勅得非慢乎對曰宣德以來禮制凡

詔勅至國世子祇候國門外數代相襲如此豈敢慢

故不出耶然人臣以守制為良耳聽之世子雖

不至館館中皆官正蒞事諸於承奉使令之儀

往往詳備每五日遣大臣一員問安陳內醜

壺菓盒二架酌酒于斗器而言曰世子念陋邦

不足以辱

天使茲幸來况丙夜廢寢自媿我且何以給待之乃

朝夕令小臣恪具菲敢訊無恙於下執事余

受其酒飲畢復獻牛羊菓菓却之不已間亦或

受每餽適及後人無弗均然故事猶三日小問

安禮少殺今皆車去即隨來各官所有鋪陳原

給等項余稍稍裁其過豐者大都省什之二三

矣於是夷人無不舉手悅服云越六月二十九

日行祭王禮莫不知所在即寢廟祭馬祭品皆

欽定之數然亦有紙馬姜柳之類紛列錯陳夷人擁

觀者如織迎入廟中設定後用

龍亭迎諭祭文余等隨行將至廟世子素衣黑帶

候於門率眾官行五拜三叩頭禮畢弟旁立不

拜似屬未恤此余等以義起者進至寢廟神主

君東西向余等居西東向

龍亭居中南向世子居北北向宣

諭祭文畢世子出露臺北面謝

恩後與余等交拜揖至中堂余等南向坐世子令長

史告之情曰頃蒙弭蓋蠅鄉理當匍匐望履某

下柰東故制不敢輒違尺寸今又辱禮於先人

感深九原矣清酌二白敬獻之後者願少須臾

接慇懃之歡余等以玄堂叙飲恐非所宜耳辭

世子又曰檀燕嘉賓必有琴瑟篚筐以昭敬也

設者陳樂而不作正此故耳幸毋辭酒數行皆

親斟獻禮儀卒度周弗恭少頃別報遣法司官

同長史至館道世子恟曰小國不自意敢勞從者為先王寵光謹令長史奉不腆之金為大人壽余等訝曰世子知道而乃賈豎我乎令持去不從作書謝其意曰承嘉惠若宜祇受第兼金固珍錫耳其何貺如之語云君子愛人以德而獨不聞耶矧余二人奉

天子命於殊域豈有凱也義必不敢以苞苴為累萬惟留意幸啓毋煩往來世子得書輒止祀事畢越七月十九日封王是日黎明世子令衆官候於館外導迎

詔勅之國園里許有牌坊一座榜曰中山又一座榜曰首里今易曰守禮之邦導

制詞也路平坦可容九軌世子候

龍亭至行五拜三叩頭禮導之國門門曰歡會門內逶迤數步即王之宮宮門三層層數級高至正殿巍然在山之巔設

龍亭於正中行大

封拜禮國王升降進退舞蹈祝呼肅然如式禮畢揖余等至止宮復行相見禮王暫退出臨群臣是

日受

天子新命與一國更始群臣具冠服四拜賀臣之尊且親者捧觴為壽朝罷設宴金殿笙簫之樂翕然齊鳴王奉酒勸酒清烈云自進邇來者有數紛旨方丈錯華享之有加邈然不能自製也皆假開府人為之及饋之畢余等令儀從迎

詔勅返王再拜曰

天子總統海寓四面風德臣第最爾一小夷耳茲厚幸辱

制詔遠賁臣臣敢不留鎮國中為子孫世世寶乃數稽首請於是余等先奉有

俞旨猶令故其金匱之藏長史數臣各捧一道來奎翰綯一堂矣遂許之留王喜甚別後隨遣王親長史致禮物長跪再讓姑取刀扇土布少許其金不之受復函書曰嘗聞伊尹致慎於一介孟予堅辭乎萬鍾非苟為異而已蓋以義之所不敢出者與其傷廉無寧過隘耳古聖賢持已欲嚴大率類是余等濫等

侍從之列即弗宜繳傲謂與庸衆殊然內外瞻仰在此一舉獨奈何負生平而處頑夫下邪伏冀賁王少聽其志也盛儀附壁王見書令長史還

報曰永僻居萬水之中猶蛙跽井底耳乃
聖朝不置之化外至勤從者賜以弁服即不穀之師
也極知庸褻不足以責閩人第區區一念誠莫
得其酬焉昨攬索示悚汗流踵矣敢不知責乎
襄事畢瀕行然後王董一訪非禮也余等諷以
大義王輒慨然從謂

天使遠為大典過臨何宜傲惰如此遂灼吉親至館
謝於是余等亦具毅核以娛密坐移時去八月
請賞中秋節酒酣命夷童歌夷曲更為夷舞佢
僕曲折亦足以觀諸從人皆令通事使之嚼夏

浮白歡醉向夕回館月明可數毫髮海光瑩玉
松影篩藍令輿人緩步行縱目極眎意爽神飛
殆忘其身之在海外也二十四日張飲水亭觀
龍舟之戲法效華人運舟俱大臣子弟各簪金
花具彩服和歌以示矜奮兩岸犬牙差互碧流
環繞亭突出其間四面翳林叢樹蒙絡搖颺此
中幽麗奇境恐無踰之者由水亭斗折蛇行東
至膳亭三間旁砌石池畜金魚百許頭水清淺
澈底魚皆空遊無所依時正午亭中備一膳潔
異尋常第止數品蔥蒸蘭藉味甚殊珍此則宮

中昂城精製不敢以惡草具進耳左有寺曰圓
覺又由崎磴紆出正衢西有寺曰天界二寺弘
壯亞於王宮各藏梵經數千卷殿外雜植棕竹
鳳尾蕉綠蔭葳蕤欣然會心且澄潭閒室尤與
僧人相宜迨日小遷復邀坐宴不在酒而情義
則款篤矣越九月初十日餞行席設如初將命
徹法司二員各器持酒二盃奉余等辭以不勝
杯酌止二十二日復請餞辭十月初五日請又
辭初八日辭弗獲已乃竟往王城一別是預
令不必盛供具至則祇成禮而凡隨行長史捧

黃金四十兩以為贖余諭之曰曩數致牋素不
任肝膈之切頃復腆遺所賜意者某等德未信
耶不則胡不以情相歸也昔馬援也者可謂賢
豪人矣顧意汝猶然見點矧重之以陸生金余
二人其何之辭且也
主上明聖諸臣工曷敢不勵素絲之節願王媿跡前
燧俾使人得遂其高則所以辱微大惠者豈在
區區物哉王愕然命長史致詞曰甲甲小國辱
天使至止于斯適不幸歲比凶故儉奉焉良以自慙
及蒙不加譴斥過從節約况薄賤寔我祖宗從

來故典也乃又見拒永即有胸無心敢忘大德耶於是持沉金倭扇二柄意謂此會難又揮之或可繁漫漫之期耳余等隨亦以手扇波喜不自勝再拜而別廿二日登舟官民送者如集於道是歲立冬遲風未定壯行之稍緩職此也王仍遣者針通事一員夷稍數人護送又遣王親馬長弼長史使者等官駕舟進 表謝

恩

附錄陳佩與世子書曰君子交際之間有禮焉而己今日之舉

王事乃其職也我華冠厚矣而又惠以寶物不巳過乎在寶物之問天理人欲判焉而守之固敢有欺乎解不更贅惠母而贈又與王書曰士君子身大節不遇禮義二者前書備布想已知之賢王亦知

安以通相屬共守天朝之大開安臣子之大義而不區區於儀物之末幸甚又與王書曰封爵瀕行領受儀物之承已嘗而辭矣茲奉法司大夫長史等使來夫取節是符雖寶王好我之誠而不受為實實使人自守之矩且

蕭崇業曰夫琉球夷而化者也入其國不無交際之儀自

國初遣使以來所由長遠矣然余每至於草獻餽問之間又未嘗不三致檮焉豈其忍性矯情將

矜名以銜跡耶抑亦高心潔行乃儒者之芳軌耳聖人不云乎行已有恥使於四方不辱君命可以為士矣余何以知自守之必然哉以此

造舟

蕭崇業曰於戲聖人制舟之義深哉夫水之有舟航猶陸之有車馬也舟車所至人力所通日月所照霜露所墜凡有血氣者莫不尊親吁聖人作舟車以臣屬天下其功德蕩然而不可及也一至是乎何以明其然耶蓋山非梯不周其阻即舟服獨風無自也惟車驟馬馳則地盡封域矣海非航不測其廣即鮫人慕義無由也惟舟便颺利則源窮洲島矣是故蓬壺之境淖約長生又視之夫第患海中無此耳藉今有之亦

可望而至其地尋而訪其人告之以黃虞中正之道而移其僻不難已又何論稱臣入貢之國如琉球者乎中庸贊至誠曰配天蓋言聖人之功德徧覆博載與天地無紀極而山谿之險果不足以限之也於戲言有據矣志造舟
按舟制與江湖座船不同座船前後調停出入甚便中間窓戶玲瓏開明爽朗不異安宅也此則艙口低凹上覆平板為戰棚列軍器馬即官槍亦僅高四五尺俛俛深入下上以梯面雖設滿若穴隙蓋恐太高則衝風故稍卑之耳

豎五大者長八丈根圍九尺餘以次而短舵長三丈一尺圍三尺七寸總長五丈二尺圍九尺桅用杉木取其理直而輕船用鐵力木取其堅勁總用松木取其沉實能久漬也架龍棚之外有兜總鞬鎖梁釘之外有米鉗鞬河口匠欲以鐵漳泉匠欲以木乃參用之舟後故作黃屋二層中安

詔勅上設香火奉海神天妃尊之且從俗也舵備三用其一副其二櫓置三十六枝大鐵猶四約重五千斤大棕練八每條圍尺許長百丈小解二不用則縛附兩旁用則往來藉登岸或輸行李水具大櫃二可載五六百石小如甕者十數以海泉鹹不可食也舟最緊要者三曰總曰桅曰舵把總林天贈得總於延平李應龍得桅於壽寧經歷羅克念得舵於廣東諸木既精好當於用而三者又殊材中繩度以故終焉免戚得安流無恙為舟人幸孰非一時事事者之恪哉定艦日三司諸君率府縣官俱往南臺陪祭外若豎桅治纜浮水出塢亦靡神不舉者凡以王事所宜誠重之耳甲午年一舟計費二千五百兩

有奇令上一千八百云

高澄操舟記曰甲午歲四月朔海舟造完式行有日鄉宦謝活水黃青崖高文溪李百竹林榕江龔雲崗諸公餞余烏石山詢及從行人幾何余曰聞前使人各一舟舟各三百人計料值三千兩有奇募值亦三千兩有奇茲行欲共一舟不唯省費抑亦可以共濟也何如諸公以為善但曰二公以千金之軀奉

九重之命百凡慎重庶可無虞蓋審諸役孰至琉球備知海道立之以司一舟之命可也余曰諾次

日至舟偏詢無有應之者初意此輩必通番恐律有禁故諱之不言也孰知皆河口無賴徒取募值而不知操舟之法者乎復問諸公諸公咸笑曰知之矣第未為二公告宜速差人至漳州訪知海道者二三人迺可遂持檄至府時南風已便通番者俱開洋矣唯一舟姑待明日迺獲其持舵者三人咸驚惶無措持檄者曰適天使琉球封王募法軍駕舟至則有賞無罰不必懼也遂來見余問其姓名曰謝敦齊曰張保曰李全曾至琉球否曰未余曰亦不濟事敦齊對

曰僕雖未至其地然海外之國所到者不下數十操舟之法亦頗諳之海船在吾掌中針路在吾目中較之河口全不知者逕庭矣但不知所造之舟善否蓋往觀之至則見舟且哂且戚曰幾敗迺公事求其所以曰此舟不善者有三蓋海船之底板不貴厚而層必用雙每層計木三寸五分各銅以鐵釘船以麻灰不幸而遇礁石廢乎一層敵而一層存也今板雖七寸而釘止尺餘恐不能鈎連而巨濤復衝撼之則釘豁板裂雖班師弗能救矣此一不善也聞前使二舟

則艙濶人稀可免疫痢之患今共一舟則艙止二十有四除官府飲食器用所占計三十人共處一艙恐炎蒸抑鬱則疫痢者多雖盧醫弗能療矣此二不善也海濤巨而有力舵桿雖勁木為之然未免不壞亦不免不換也今舵孔狹隘移易必難倉卒之際誰能下海開鑿以易之舵不得易則舟不得行雖神人亦弗能支矣此三不善也三者未善何以利涉大川手問者悚之於是思齋忿詈不已若曰是孰阿諛權奸殘我輩性命也一時藩臬府縣董舟諸君心咸弗安

先是巡按方公以對五重事也正月歲首即以五月舟完使臣過海行禮之事題

知至此雖欲別造一舟恐踰時遠

制亦弗敢也思齋怒甚謂公相顧無可奈何致齊迺跪而言曰僕愚民也今既來此敢不盡心願公息怒待僕處之衆人憂少釋迺取藤竹各五千斤製作巨箱舟首至尾九七處束之艦之縫隙復釘以鐵錫關其舵孔旁各寸餘又於船面搭矮涼棚使船居者更番上坐以乘風與夫應用器物治之靡不精好五月八日遂開洋十三日

至古米山夜半颶風作遮波板架及檣所不到處盡飄蕩無遺唯船身及艦底屹然不動使非謝謀則此船瓦解久矣踰旬不至天氣頗炎船面雖可乘風艙口亦多受濕染疫痢者十之三四竟不起者七人使非謝謀則此輩物故必多矣海水颶風勁不可敵鐵力木之舵葉果蕩而不存矣遂以榛木者易之亦幸其孔之有容也使非謝謀則舊者不能出新者不能入未免覆厥載矣謝非天授而何哉然其功之可取者不待此耳如觀海物而知風暴之來辨波紋而識

鳥嶼之近按羅經而定趨向之方持舵柄而無遜避之意處同役而存愛敬之心其所可取者亦多矣及舟回桅折之夕衆方驚仆彼獨餐飯自如問之曰無恙也余等懼甚慰之曰無恙也嗚呼微斯人則微斯四五百人矣謝非天授而何哉至閩泊岸日反痛哭流涕向余等曰公之不死者天幸也僕之慰公者勉強也詎知琉球之行若是其險哉蓋西南諸國行不二三日期有小港以避風豈若琉球去閩萬里殊無止宿之地惡能保其行不遇風風不為害也哉一舟

之人不死者真天幸也真公庇也言訖若有苦楚狀詢之迺持舵時身為鹹水所拍壯風裂之故痛不可忍也遂命醫人具念三療之用蜜半斤淡酒三十斤防風當歸等藥末半斤煎湯浴之一夕而愈矣察院三司諸公以渠有勞厚賞之得金十餘兩語人曰我每歲為人募而通番可獲千金今所得幾何緣諸國皆富而琉球獨貧故也盡出所有與同役者飲酒唯求一冠帶借聞人以鼓樂送之自誓再不通番以延殘喘也故濟約年三十有餘精力驍勇識見超絕彼

二人則庸瑣無足道也嗚呼天下之事唯在得人而已苟得其人則危可使安險可使平苟非其人則安亦危也平亦險也余於操舟之術而悟任賢之理故借為之記

嘉靖三十八年製造封船照依舊式長帶虛稍一十五丈濶帶櫓部二丈九尺七寸深一丈四尺分為二十四艙自官廳至二桅兩旁並無遮浪艙板工成遇倭亂沮行港內廷住至三十九年嗽虫蛀壞方議改造陳孔成馬魁道思見船長槍濶梁稀不免軟弱乃請益為二十八艙以

應二十八宿各艙通用樟木貼梁大抵艙狹梁多尤見硬固時福匠不知琉球水路多橫風浪外設老鼠橋為美觀及返掉遇風浪湧入船傾解折舵幾至悞事今造封船計長帶虛稍一十四丈五尺濶二丈九尺深一丈四尺艙數貼梁龍骨照舊仍鑿前謝敦齊之說製大鐵條二十座自艙底搭之兩舷則外勢束縛益嚴勝藤羅矣福匠何細二又執老鼠橋式該孔成等親歷艱險懲戒往轍執造漳人過洋船式兩旁加以殼柱釘板等料綢密牢壯小鱗繫於殼外朴素

渾堅及增重賊頭極交栓等十二件以故船得風浪不侵往來無虞

過海防船器械舊規佛郎機銃二十門鳥銃一百門礮口銃十門礮銃六十門藤牌二百面長銃六十枝鏢鎗一千枝鐵甲一百副盔一百頂腰刀三百把今酌用佛郎機銃十門鳥銃六十門礮口銃四門礮銃三十門藤牌一百面長銃六十枝鏢鎗八百枝鐵甲四十副盔四十頂腰刀一百五十把至於弓箭火藥鉛彈等項各取三分之一大約省銀三百餘兩然皆備而不用

耳事完仍歸有司

封舟剝材往時每為宵人乾沒今查所遺吉溪高洋樟松等項合估價銀壹百三十四兩還官荒生剛鐵原派八萬九百一十二斤今除打造鐵猫家火共用過五萬九千四百零三斤隨船備用荒鐵一萬零五百斤減去一萬一千零九斤還官黃藤原派六千五百斤今減去一千七百零五斤桐油原派二萬斤今減去一千四百七十三斤礮灰原派四萬斤今減去四千四百五十六斤青麻原派一萬八百斤今減去七百

三十八斤各還官以上諸料無非舟中所必須者大都恒患市井之黠預領官銀納不以時又往往叢奸售敝倒智壞於銷銖之間所責督工良有司清出而覈入之余等數數稽于其上然後物不苦窳而船得實用云

蕭崇業口封舟之制大抵什九式舊而或變通於篙師者僅什一耳余覽前錄每詳於其鉅而麻油灰鐵瑣屑之物皆略而靡紀夫是數者船所賴以為固也一有弗慎悔無及已余始亦謂有司之事稍稍勾閱各行強半以濫惡相罔乃輒眈核而程督之因拱其不勉者於是狡戶少不敢呈其屬而封舟庶藉之以完於戲是可槩為瑣屑之物而不加之意耶

用人

蕭崇業曰相之用人與將之用人不同相用人則錄端慤繩檢之士將用人則收雄俊精悍之夫而險情贅行弗計焉兩者參錯互啓以成其用而大要則固各有攸屬也舟中之用人殆猶之將而已矣取其能不責其素庸其長不較其短是故閩閩壯士拔石拔距夫豈不勇然以之操舟則必泥矣惟漳人以水則習以事則閑以力則便捷而機警渡海舍漳人誰之詢道於警

織當問婢其是之類乎漳人陳孔成馬魁道乃前郭李二君所用者夫亦識途之馬耳所棟長年三考多出其手云

按造船以用人為要故必擇有司之賢能者而以指揮二員副之此

題准新例也余至閩時諸司業已遠委海防周同知而指揮則漳州衛軍顯宗陳震以漳故習於海耳然節多吏冗勢難顯理衛復密寓素乏等威嚴中庶務視為兒戲乃又白撫按委閩縣丞陳邦靖分綜其事而以福州衛指揮邢端代陳

震庶彼此相協慮令並行船務之所由以集也
若夫督採諸木則延劔節推姚一新建寧指揮
仲世臣黃河原把摠陳孔成馬魁道趣運則吏
目危民懷主簿蒙希順典史鄭金士總理經始
慎出納則先周鐸以遷秩行各行戶有去思後
改通判張霆鄭敦復監廠庀具薰過海竣役則
覃那二指揮往往有幹局而天文生蔡錦亦機
警能贊登於耳目之所不周此皆著勞績於
使事者法得不泯云

省祭三名一陳子章舊管蓬纜棕藤竹木過海
則提調飲食器皿椅卓旗幔一林一鷺舊管麻
油硬木棍舵牙過海則提調籠櫃紙劄布絹一
金庭楷舊管炭鐵釘根槽過海則提調鈺鼓
火藥弩鎗軍器至岸仍分職文讀讚官引禮通
事一名馮璽譯語通事三名陳朝用陳邦秀馮
炳則各司國中交際廩餼之儀醫生一名何繼
熙所以備藥物防疾疫又數百人軀命之所關
也此之為責豈不重哉

匠人亦有二其在河口者經造封船頗存尺寸
出塢浮水俱有成規然篤於守舊而不能斟酌

時宜又苟且用料而不必求其當此其失也
泉之匠善擇木料雖舵牙櫓棍之類必務強壯
厚實然粗枝大葉自信必勝而不能委曲細膩
以求精此其失也余棄短取長而兩用之因革
損益倘有可商使互相參較而無得齟齬以陰
壞其制至於扶榜做工以幫助艦匠又廠中之
最要者往時率用舖夫以其衆易集而緒易就
也今有司革去而代以機兵第機兵出自市井
每多僂僂之徒不諳土木匠不稱能而人力掣
肘又無以助之故今年定艦成功之期較之前

次獨緩然其舟則堅緻牢因思過半矣

篙工舵師余信舊錄用漳人頗多而言者稍稍
搖之夫取士必於鄒魯談兵必於燕趙豈謂兩
地皆文武材哉譬之福人雖亦有習於水者但
未若漳人之精耳博訪而公擇之顧何嫌於私
耶余乃令陳孔成等各舉其尤復檄海澄縣覈
實以應壯健便捷者留之脆弱頹闕者汰之如
夥長何國清周時鳳李國傳魏通又皆採之於
輿論者後洋中風濤急遽之際信有主張可倚
伏云

八月二十六日國中颶風拔木尾片
亭午不息人皆匍匐為獸行封舟四遠大如缸
忽斷去漂下港口三四丈許幾溺沒者咫尺
美燕之暴雨傾盆昏塞不辨牛馬即王遣數千
人來弟束手無謀也守船夷稍亦惶躍跳入水
逃獨漳州柁工林余宗王懷林世旋手莫三陳
走三班手林八九五六人孤危於上余等具冠
服告

天湖火風寧舟為二夷船所抵繫得不沒向微五六
人之勤勞有矢可復也

天心警戒意也故之哉

查照嘉靖三十九年封舟隨行近五百人時又
遇警自興工造船守船水稍各日支糧銀二分
至四十年六月開舟動費絲千兩今各裁省及
車三衛弁萬安所等軍士隨行僅四百人大約
各役給食每稱事為差除指揮天文生係新增
外把總省祭通事等官如舊餘惟夥長舵工大
桅班手稍優其二桅頭舵二舵護針總甲水稍
行位及衙門服役人等俱人給銀五兩三錢無
復殊美案具存亦司茲不贅

過海人數皆任有職役如無事而空行者輒汰
除之取丁福州者自醫書辦門皂行匠以下
九六十餘人聽用民稍又四十人外總甲四名
繚手十一名車手十四名榜頭十七名俱鎮東
定海梅花所軍夥長七名舵工十六名頭舵八
名班手十四名管水火旗幔總甲十七名繚手
十四名榜頭十八名車手二十九名管小解四
名聽用民稍二十名以上俱漳州人大率福人
居什二漳人居什七矣蓋其浮歷已多風濤見
慣綱紀其事者能嚴慎勤勞而趨役者亦復奔
走敏捷彼近城水稍則一籌莫展帶之多適礙
手脚耳舊錄所謂主張行船之人斷非漳人不
可者豈虛也哉

蕭崇業曰漳人老於舟者以余往迴海上藉其
力誠足多焉第前錄不列名數後莫可考余故
著而志之

敬神

蕭崇業曰嗟乎鬼神之神亦微矣談何易哉談何易哉項航海試言水事昔者河出圖八卦呈洛出書九疇列聖王黃龍白魚之異谷星乘槎犯斗之奇赤穴浮土而為廩君澤淫水合以符帝業是數者謂非有神物以主之不可也然此猶其顯者耳若夫神經怪牒所紀幽竇詭幻驚疑噫叱之事蓋難以更僕數矣矧天妃故海神之正又載在祀典者其靈應豈不尤為赫耶古靡得而考已余聞之後說云渡海者無論

天子使臣即通洋貿易之夫有叩必應捷於影響誠所謂體物而不遺者也其為德不亦甚盛矣乎余故接往跡著事驗以為敬神篇

嘉靖十三年使臣陳侃高澄行至古米山舟中刺發漏群譟呼天妃風定塞窅得免於溺歸國時又值桅舵俱折舟人哭聲震天無不剪髮設誓求拯於神已而紅光燭舟舟果少寧翼日風劇不能易舵乃請玆得吉衆遂躍然起舵舵柄甚重約二千餘斤平時百人舉之而不足是時數十人舉之而有餘舵既易衆始有喜色忽一

蝶飛繞於舟疑者曰蝶質甚微在樊圃中飛不越百步安能遠涉滄溟此殆非蝶也神也復一黃雀立於桅上令以米飼之馴馴啄盡而去是夕疾風迅發白浪拍天巨艦漂蕩如常風聲雷吼而水聲助之真不忍聞舟一欹側流汗淫淫至墮矣二人乃遂冠服默禱矢以立碑奏聞於上言訖風若少緩徹曉已見閩之山矣神明之助詎偶然哉

嘉靖四十年使臣郭汝霖李際春行至赤嶼無風舟不能行當晝有大魚出躍形如鉅舟旁有數小魚夾之至暮舟蕩甚皆謂無風而船如此事誠可怪乃亦從俗施金光明佛經一部并作綵舟昇之艙口而風忽南來得保無虞居無何開洋回國中見麻雀一雙宛宛來泊船蓬須臾巨颶大發舵忽折去郭乃為文告曰霖等欽奉上命冊封琉球仰荷神祐公事既完茲當歸國洋中折舵無任驚惶惟爾天妃海若皆

國家廟祀正神今朝使危急華夷五百生靈所係豈可不施拯救若霖有貶心之行請即殛之於床無為五百人之累若尚可改過而自新也神

其大顯威靈俾風恬浪靜更置前舵庶幾可
圖全神其念之祭後風稍息遂易新舵嗟乎思
神冥邈談者未有不疑然此四無邊岸之中宛
弱雙雀何從而來易舵之後又一鳥常據於舵
尾孰謂世間事可盡以恒理臆決哉

天妃靈應記

陳侃

神性之事聖賢不語非忽之也懼民之惑於神
而遺人道也侃自登歲承父師之傳佩敬而遠
之之戒九禱祠齋醮飛符嘆水誦經禮佛之類

問黨有從事者禁之不可則出避之或過其宮
則致恭效程子焉廼者琉球國請封

上命侃暨行人高君澄往將事飛航萬里風濤巨測
聖書隆重一行數百人之生厥繁匪輕爰順輿情用

閩人故事禱於

天妃之神且官舫上方為祠事之舟中人朝夕
拜禮必虔真若懸命於神者靈昭果昭將至其
國逆風蕩舟漏不可禦群謀乞神風定塞枻乃
得達及成禮還解纜越一日中夜風大作檣折
舵毀群謀如初須臾紅光若燭籠自空來俯皆

喜曰神降矣無恐顧風未已又明日黑雲四起
議易舵未決卜玆於神許之易之時風恬浪靜
若在沼泚舵舉甚便若插籌然人心舉安允荷
神助俄有蝶戲舟及黃雀在止檣或曰山近矣或
曰蝶與雀飛不百步山何在其神使報我以風
乎子以其近於載鳴為之義領之曰謹備諸已
而颶夜作人力固彼施衆謂胥及溺矣予二人
朝服正冠坐祝曰我等貞臣恪共

朝命神亦聰明正直而一者庶幾顯其靈語畢風漸
柔黎明達閩神之精英烜赫能捍大患如此謂
非

皇上懷柔百神致茲效職然非身遇之安敢誣也
揆之祭法廟而事之允宜在宋元時已有封號
廟額

國朝洪武永樂中屢加崇焉予二人縮廩附造舟
餘直新之广石旺崎行祠則後行者歛錢以脩
行當聞之

朝用彰神貺因紀其槩高君讓侃援筆舉以告巡
按侍御方君涯躡之又命福郡倅姚一和視勒
諸石

臨水夫人記

高澄

甲午仲夏八日西南風便舟始開洋巨舶穩流
 屹然不動儼然樓船之泛襄河也余竊告曰人
 言誤矣何險之有陳公曰此天幸也勿言行纔
 五日忽望見古米山巔其去環球止二三日路
 矣余復喜曰人言誤矣何遠之有陳公曰此繁
 關也勿喜夜半忽逆風作焉山近多礁亦喜出
 少違順可以徐行避之柁東壯勢猛舟難與角
 震蕩之久遂致大桅摧折波板崩反側弗寧
 若不可一息存者衆心驚懼廼焚香設拜求救
 於天妃之神時管軍葉千戶平日善扶鸞衆人
 促其為之符呪方事天妃降箕迺題詩於灰上
 曰香風驚動海中仙鑒爾陳高意思專誰遣異
 神挽海舶我施陰陽救官船鵬程遠大方馳步
 麟閣勳名待汝還四百人中多善類好將忠孝
 答皇天詩畢復判曰吾已遣臨水夫人為君管
 舟矣勿懼勿懼達旦風果轉南舟亦無恙然不
 知臨水夫人何神也祠何在也及歸聞感神貺
 阮彰念報賽當舉迺於水部門外

初賜天妃廟中立石以紀異設祭以旌誠行香正

忽見左廡有祠額題曰臨水夫人祠詞之道上

曰神迺天妃之妹也生有神異不婚而證果水

仙故祠於此又曰神面上若有汗珠即知其後

海上救人還也今歲有夏主秋汗珠不絕或者

勞於海舶焉余等訝之迺再拜謝之始知箕判

驗矣

天妃顯異記

前人

天妃顯異之跡同差給舍陳公於靈應記中乞

祀典疏中已備陳之矣唯余素感神祐始終詳

細則未之及也嘉靖乙酉季夏余以府庠弟子

員同友周應龍王仲錦高進小試於通州試畢

暇日相與游戲於天妃廟見有跪而祈籤者周

曰吾將決吾儕中否俟其籤出桶中遂給其符

而奪之觀迺第十六籤也籤詩曰久困鷄牕下

于今始一鳴不過三月內虎榜看懸名是秋余

等四人果僥倖九月往謝之又祈籤以下來春

之事其詩曰開花雖共日結果自殊時寄語乘

桴客危當為汝持然不知所謂歲已丑余三人

俱登進士仲錦除知州進除知縣余除行人獨
應龍不第廼以舉人選太原通判結果似殊矣
然後二句之意猶不可曉踰年余被使琉球之
命朝縉紳以此地險不可行往不可返為余憂懼余
則坦然付命於天知素定也廼以癸巳歲夏六
月至閩一應事宜其難其慎有司請余禱於天
妃曰神司大川可以呵禁不祥也余從之九脩
祀行香必誠必敬罔敢怠忽故自始而造舟迄
終而成禮神之陰相默助者可勝言哉如甫至
閩臺而妖狐之就戮既足船艦而瑞鶴之來翔

纔越廟限而梁板之忽墜方折桅舵而異香之
即聞與夫雀蝶之報風燈光之示救臨水之守
護巫女之避趨卒之轉災為祥易危為安者何
往而非神之相助哉載詩後意似乎為余發也
然余陋劣豈能致此良由

聖明在上百神效靈故

皇恩得以覃下固而微軀得以返中原也敢不仗忠
義而為上為德為下為民以答神貺於萬一哉
嘗考天妃之說蓋妃者配也神於海運之往來
商賈之出沒危無不持顛無不扶其所全活者

不知幾千萬人矣功德可以配天故曰天妃猶
言天能生人神能救人也世俗但知靈異之蹟
而不辨名義之理故併及之

广石廟碑文

郭汝霖

广石廟廟海神天妃者也天妃生自五代含真
蘊化歿為明神歷宋歷元迄我明顯靈巨海禦
災捍患拯溺扶危每風濤緊急間現光明身著
幹旒力禮所謂有功於民報崇祀典而广石屬
長樂濱海地登舟開洋必此始廟之宜舊傳自

永樂內監下西洋時創為成化七年給事中董
吳行人張祥使琉球新之嘉靖十三年給事中
陳侃行人高澄感墜板異復新之板上所書即
董張新廟日月也

皇帝三十七年琉球世子尚元乞封

上命汝霖充使往而副以行人李君際春余承命南
下長老多教余致敬天妃之神拜節闈臺造舟
百九按陳高使錄行惟广石廟遭倭寇焚乃耆
老劉仲堅等聞余至亦求言廟事余檄署篆孫
通判大慶考其遺址并材料工價值百金往陳

高捐俸二十四金助余與李若知之往後行者
 各歛銀一星得三十兩餘是則後行者尚未完
 名往長樂民力饒可以鳩工今連年有兵務往
 劉知縣尹邑久今孫乃署篆且未久也於是七
 十余金無從得余因言於代巡樊公斗山樊遂
 標罰贖餘成其事且命通判速工請記於余不
 兩越月廟貌鼎新巍然煥然瞻越有所人心起
 敬他日飛航願便重荷神祝者樊之功哉或因
 是以鬼神事質於余余曰是說也薦紳先生難
 之矣考孔子曰敬而遠夫謂之敬必有以也謂

之遠特不專是以徼媚云耳故其祭神如神在
 鄉人儺朝服立阼階孔子豈無見耶而初學小
 生稍談鬼神則冒然稱茫昧避諛瀆譏及遇毫
 髮事輒俯首叩禱不暇果能知事人事鬼者乎
 今夫航海之行尊

皇命也一舟而五百餘人在焉彼海洋浩蕩中無神
 司之人力曷能張主學者知是說則知予非惑
 樊非狗而是廟之祀可以勒諸將來樊名獻科
 字文叔浙縉雲入其巡閱也酌時機務省約而
 事之關道要者獨無所惜云

重修方石廟碑記

蕭崇業

萬曆戊寅春余以使事客閩近二載已日將有
 祀於方石天妃之神里中長老走省會具一廟
 當治狀以廟故天使過臨一脩茲去郭李特十
 八年所矣垣序剝落恐不雅觀公儻有意於維
 新乎野人竊頌有請也於是余與謝君慨焉為
 念乃遂檄長樂孫縣尹拍少贊助之大畧聖故
 塗陳易蠹立祀而已無更改作也已卯夏四月
 縣尹使使告成請記願余又游嚴未暇也頃竣

事還可不謂神貺哉義不敢以不文辭記曰天
 妃蓋海神之最靈異者世傳生自五代姓林氏
 豈亦有足徵者相參驗乎襄余考攬故記見多
 援軼事瑣聞以神明其說駭然僞者則曰形如
 燭籠訝肖似者則曰現體於物或號召道流拔
 劍升壇禹步作隱語不可了或令巫師舞婆祖
 降箕書篆模影牽情卒又潤誕無所信職由一
 時昏劇倉皇不知求神於此心之虛靈而假借
 張於幻妄之跡亦其平日所為弗類反之總迹
 勝此終不能質之而無疑是故寧為人非而濫

怖鬼責重罹災禍而輕犯王章此其勢有固然
已足論者夫神而以天妃名蓋其聰明正直克
配兩間猶曰倪天之妹焉耳使頌天者徒以其
一草一木一生一成為足以贊天之功而天遂
執之以為德將巍巍者得無遜乎其小耶今世
之崇奉天妃者穹宮邃宇華於閭俗金身碧骨
儼於海濱而閭最著則其神殆無感而無乎不
感無應而無乎不應也所為拯溺濟危除相默
佑之功誠有與天合德民無能名者矣而區區
軼事瑣聞如紅光現體云云者惡足以嗜神之

大哉雖然庸人之性不激之未形則弗與不懼
之已往則弗勸茲者

國家弛通番之禁九浙閩廣粵駕樓艦橫金洋外
者所在而是其於驚濤怒浪覆却萬方陳乎前
不一入其舍顧獨畏天妃而神又靈為能消歛
其衆悍蹙睢之心使之僕僕然蟻伏羅摻於下
居常操籌鈞萬貨義數而塵較之斯即半嘗脩
供弗為恠而貪鄙愛利之慾稍不至潰決而不
可收拾未必非紅光現體之異有以先入之也
譬之一草一木一生一成天雖不以為功而電

灼靈擊間亦振攝其不測之威焉要皆助宜夫
造化之所不及耳繇斯以談則天妃之所以自
赫其靈異者其功豈不尤為闕鉅哉余航海時
與謝君過方石行

諭祭禮於是里中長老復稽首來謝余乃諭於眾曰
天妃之神載在祀典其已久矣然廟貌往往視
使臣以為興壞我

明天子萬年無疆則中山之請

命益萬年無替方石之廟雖謂與

國成休可也今第重葺補葺耳其何能加一力耶

於是里老唯而退縣尹名濂南海人政識先務
此特其微者故程期功費皆得畧之記成還閩
之冬十一月

蕭崇業曰余讀魯論至于不語恠力亂神未嘗
不掩卷三嘆也嗟乎聖人之用意何其微乎夫
恠不經而亂力非道以此不形於言良是也然
神雜見於詩書墳記者不尠乃亦謂焉何以故
蓋神理正直懼人以邪佞諂竇反失其指要在
以吾心之誠凝吾心之神而後能與之為徒合
其言而不恠故聖人或稱體物或言敬遠即

峇問所及亦止開末而抑其端曲辭以闢其略
所云未能事人焉能事鬼大抵明二者同條而
共貫有不必求鬼於人之外耳其與義端未易
窺也至若鉅海瀕滄冥曠與人區迥異夫豈無
神曩余計偕過蜀江毋論瞿唐滄瀨即中流無
恙之所一遇風至榜人輒儀舟鵠立莫敢下上
州江江萬頃瀟灑張天當是時維無所於引艇
無所於維也詎安得不求援於造化耶故謂海
之神也顯赫較華信非虛耳余自開洋以來往
世遇波濤警湧而復恬舟航震蕩而復定空曠

使琉球錄卷下

戶科左給事中臨安蕭崇業
行人司行人長樂謝杰同編

群書質異

大明一統志

琉球國在福建泉州之東海島中其

朝貢由福建以達于

京師國之沿革未詳漢魏以來不通中華隋大業

中令羽騎尉朱寬訪求異俗始至其國語言不

通掠一人以返後遣武賁郎將陳稜率兵至其

國虜男女五百人還唐宋時未嘗朝貢元遣使

招諭之不從

本朝洪武中其國分為三曰中山王山南山北

王皆遣使

朝貢嗣是惟中山王來朝其二山蓋為所併矣

風俗男子去鬚鬚婦人以墨黥手為龍虎文皆

紵繩纏髮從頂後盤至額男以烏羽為冠裝以

珠玉赤毛婦以羅紋白布為帽織闌縠皮并雜

毛為衣以螺為飾而下垂小貝其聲如佩無君

臣上下之節拜伏之禮父子同床而寢婦人產

乳必食子衣食用手無匙筋得異物先進尊者
死者浴其屍以布帛纏之裹以葦草上不封墳
無他奇貨尤好探掠故商賈不通不駕舟楫惟
縛竹為筏急則群舁之泗水而逃俗事山海之
神祭以穀酒戰鬪殺人即以所殺人祭其神王
所居壁下多聚鬪腰以為佳所居曰波羅檀洞
塹柵三重環以流水樹棘為藩殿宇多刻禽獸
無賦歛有事則均稅無文字不知節朔視月盈
虧以知時視草榮枯以計歲

山川龜鼈嶼在國西水行一日高華嶼在國西

水行三日彭湖島在國西水行五日落濛水至
彭湖漸低近琉球謂之落濛濛者水趨下不回
也九兩岸漁舟至彭湖遇颶風作漂流落濛回
者百無一二

土產鬪鏤樹硫黃胡椒熊羆豺狼

按琉球在泉州東自福州視之少在東北觀去
必孟夏以西南風來必季秋以東北風不可知
乎國無典籍年千世百其詳靡得而徵已然隋
兵曾劫之不服元使亦招之不從我

皇祖統馭區宇無動衆遣使之勞首効歸順故特

賜閩人三十六姓今與俱焉其意遠矣豈將所謂用

夏變夷者耶國昔三分今中山併而為一其人
深目多鬚髮接耆老陪臣皆眉宇皓然可愛而
禮也去髭羽冠之說近妄但有職事者以金銀
簪為差等而厮賤輒不敢具祇空髮束之耳土
人結髻於右漢裔結髻於中俱用色布纏首紫
黃為貴紅綠次之以青為下衣則寬博廣袖製
如道士服腰束大帶亦以色布稍貴者纏文錦
價可三五金凡屋地多鋪板葺潔不容塵故無
貴賤皆着草屨入室則脫古人有屨滿戶者殆

此也唯謁見使臣始具冠履往往若束縛之甚
苦然頃年讀書號秀才者亦帶中國方素巾足
不草屨而以鞋整整乎入華風矣婦人真以墨
黥手外指為花草鳥獸形髻肖童子總角首不
飾簪珥顏任質無粉黛足弛矯揉大與男子同
故不知足而為屨皆可用也第富室以蘇蒔藟
屨底畧加皮緣上衣之外更用幅如帷周蒙背
上見人以手升之為便面下裳褶細而制長乃
欲覆足不令顯下名族大姓之妻出入戴箬笠
坐馬上女僕三四從之無羅紋布帽織閉鏤皮

毛水螺貝之飾訪其俗產乳未嘗食于水也然彼亦人母耳豈謂不慈至是乎君臣上下之分各有節級王親雖尊不預政理武職則設法司官察度官以司刑名過關官鄂霸港官以司錢穀耳目官以司訪問文職則設大夫長史都通事等官以專司朝貢之事王則并日視朝自朝至日中吳凡三次群臣以握手膜拜為敬尊者親者則延之殿內賜酒饌畢則移時跪階下不報起遇

聖節長至元旦日王統衆官肅冠服嵩呼祝

壽蓋文教之四訖也豈不盛哉父子幼雖同寢長必異處食用匙筋削素木為之得異味先進尊者子居親喪數月不肉食彼華人而厭梁豢者可媿矣化者中元前後日以溪水浴其屍去腐收骨纏布裹草襯土而殯上不起墳此其習稍不美云若王及陪臣之家則以骸匣藏山穴中裁木板為牖戶歲時祭掃啟鑰視之或慮木朽而暴露也地無貨殖商賈鮮通反時時資潤於鄰之富者邇來鄂霸首里貳處俱設馬市販鬻率以會男子不得爭尋常尤重犯法有盜竊者輒

加開腹剝刑之刑夷人即蠢悍無知敢不懼而好標掠耶蓋舶魚航制與中國小異而陪臣歲入貢者莫不航巨艦橫海而來謂縛竹為筏不駕舟楫意者草昧之初乎俗敬神神以婦人不二夫者為尸降則數著靈異能使愚民悚然畏憚之雖王及世子陪臣無不頓首搢故國有不良神輒告王指其人擒之聞昔倭寇謀犯王離困者殆矣神輒易而水為益化而米為沙尋即羗解去其有功力于國類如此尸婦名女君首從動至三二百人各項草圈携樹枝入王宮中

唱遊閩人為王倩作宴者親目睹之藉弟令殺人以祭神難以在上矣君子是以信其必無也王宮建於山巔國門榜曰歡會府門榜曰漏刻殿門榜曰奉神並不名其居曰波羅檀洞而圍堞亦弗聚饜儼然石壁轟轟畧倣京城外墻園之制第縫無灰巧耳門前百武許砌石梯數重左下甃小池水自石龍口噴出上榜曰瑞泉王府汲之以供飲食路雖高卑傍岩谷然交夷可容軌而設壻樹棘在窮鄉陋巷容或有之殿宇雖廣潤侈於民屋然制尚渾素不雕禽刻獸以

為奇要亦習於用拙故之以也山則南有太平
 出禾紆男女頗耕織西有古米出土絲又有馬
 齒地藪曠饒熱牧東北有硫磺壁灰堆由奴
 野新普吉佳七島雜出紫菜魚蟹海貝之物蓋
 不止龜鼈等嶼彭湖等島而已落滌不知所在
 豈別島耶土產無聞鏤樹有鳳尾蕉以葉俯然
 似鳳欲飛故名之四時不凋此諸夏所無者野
 鮮熊能射虎狼豹猛獸而獨出鹿且富馬牛羊
 豕雞形多瘦削其價極廉家不畜犬愛養異色
 猶有奇蛇可備藥鳥常往來者烏鴉麻雀鷓鴣
 而鷺鴨鶯燕鸛鵲之族生育不甚蕃毅則稻秫
 黍稷麥菽蔬則瓜茄薑蒜蔥蕪服芋果則芭蕉
 甘蔗楊梅石榴葡萄榴柿柚棗棗而圓眼荔枝
 近所移也木有松柏樟檳竹箭列植岩圃蕭寺
 中葱蒨蒨藹頗有一丘一壑之意花則雜色不
 可種名惟茉莉木樨王蒸最盛乃顧不宜於茶
 即藝之亦弗萌云垂有壁間錫虎聲大噪如禽
 雀聞之令人恐而海錯龍蝦蟳螺則味加閩越
 矣至於賦歛稍寓古人井田之遺法上下各食
 其土絕無暴橫之虞即祭封所用布帛粟米力

使琉球錄 卷下

後之征則第一時斃取諸民而非常也於戲琉
 球自奉正朔以來其漸濡風軌歷年滋多如云
 視月盈虧以知時視草榮枯以計歲則陋亦甚
 矣大抵水經輿譜得之派聞為多故其所載遂
 違非翔實也史稱放弑謂此耳
 蕭崇業曰余睹曩說盛稱琉俗尚鬼封王日有
 女君夜降于庭中庖丁及閩譯語人俱聞其聲
 嗚嗚焉余每經恠此事迨入其境訪之人人無
 兩詞云夫幻迹詭誕則理絕人區感驗著章則
 事出天外豈其疏遯之地性道罕聞現妖鬼崇
 之惑拘塗日久而弗神明之弗已耶不然何誣
 異之甚也吁哉

琉球錄
 琉球當建安之東水行五百里土多山峒峒有
 小王各為部隊而不相救援
 國朝進貢不時王子及陪臣之子皆入太學讀書
 禮待甚厚

按福州往琉球須自梅花所開洋風順可七晝
 夜至不則淹淹旬日外未必也以水程計之大
 抵斯齊國將萬里矣外惟福寧温台頗近然非

正途况建安則建寧為邑也又在福州西北原與海不相通而云水行五百里何乃謬易如是王子弟雖分出各山迨有事如祭封之日則各率所部戎服列伍以防衛未嘗不相救援也為此說者豈異時曾有負固山峒者耶

國初朝貢無定期今二年一舉尋以為常若夫令子姪入太學僅創見於洪武二十二年嗣後惟遣陪臣之子進監授業大司成處以觀光之館教以誦詩學禮裘葛廩饗加儒生一等其禮待不亦厚乎邇如大夫長史都通事等官皆出閩

人梁蔡林鄭諸裔無不貌言雍飭傍繩絜無敢踰可謂翩翩之秀當于華士求之耳異域難得比也嗟乎教化之所及誠盛矣哉誠盛矣哉蕭崇業曰余過琉球閩里中部夷子弟聚觀如堵然質賦好醜相半不盡類宵貌最陋之夷問其人告曰祖以上閩產也洪武初稍遷於此乃其後綿綿蕃衍矣今所為習書誦南學習監有秩於國者無非三十六姓云人傳琉球俗好華自矜言不虛矣

筆法勝覽

琉球國山形抱合而生一曰翠麗一曰大崎一曰斧頭一曰重曼高聳叢林田沃穀盛氣候常熱酋長遵理不科民下釀甘蔗為酒煮海為鹽能習讀中國書好古畫銅器作詩效唐體地產沙金黃蠟

按琉球國諸山雖南北迤邐相望而形勢不甚抱合翠麗等四山之名殊無紀載可考詢之國人不識也叢林峻谷間亦有之厥田沙磧瘠薄民業凋弊復商莽不精顧能約於口體衣止土素紵布無綺華而食日不過飯一二碗取充饑

耳大抵其俗儉儉而少勤也海地卑濕溽蒸故氣候常熱然抵暮輒涼而隆冬泛寒亦時時雪焉又云酋長遵理不科民下稍為論以國中令甲本簡而操枋者復不責小文耳百姓造酒則以水漬米越宿令婦人口嚼手搗以取汁名曰米奇非甘蔗所釀也日來會宿燕享往往亦設中國金酒矣陪臣子弟與凡民之俊秀則請致仕大夫教之俾誦讀孔氏書以備他日長史通事之用過十六七歲該貢之年仍過閩河口地方從師習齊人語餘韻蒙不慧者第宗倭道

學書者字而已至於作詩聲落辰星僅知弄
文墨曉聲律爾矣而許以效唐體吾誠不知其
可也古畫銅器貴家大族近頗相尚然所同好
者惟鐵器綿布焉蓋地不產鐵炊爨多用螺殼
土不植綿織絳唯事麻縷如欲以釜甑爨以鐵
耕者必易自王府而後敢匪是則罪以犯禁弗
貸也其國未諗產金與否往見王府亦有金酒
甕臺盃之類即是筋亦然駸駸乎路叢出於土
鼓華滋甚矣海貝大率產於此顧又不用乃獨
用日本所鑄銅錢輕小如宋季鷲眼綆環十不

盈掬每十折一每貫折百與其無當於用也孰
若海貝之尤便且易哉

蕭崇業曰余聞之長史鄭迴云國有僧容安者
素諳文義且能詩曾與日本人彈射不相下輒
欣然索所為作讀三四過語雖不甚精工然意
固飄飄物外其於健羨冷如也所謂泉石賞旨
煙霞銅疾者非乎而此輩是已

集事淵海

琉球與泉州之島曰彭湖者煙火相望其人驍
健以刀稍矢劍鼓為兵器旁有毗舍耶國語言

不通袒裸時雖殆非人類

按琉球去澎湖不下數千里海聲作響之聲
晦冥矣此云煙火相望將無以神視乎嘗記
憶閩中士夫常言霽日登鼓山可望琉球然余
自梅花所開洋行二晝夜謂可望小琉球矣然
竟不見又行十餘日而後見葉壁山自葉壁山
又三日而後至琉球計鼓山望此其與去澎湖
又不下數萬里矣明謝離朱亦安能獨見於乳
沕無涯之外乎國人產於萬水一山之中得氣
必勁稱以驍健誠然哉日性耐饑渴任勞苦觀

挽舟之時終日夜忘蒸食而用力益動動焉不
稱倦也匪直賤者上之大夫酋長可謂瞞然一
翁春秋高矣猶然同庸眾矧雙五舟中往來巡
督無懈惰狀而訪之土民亦鮮天閑疲殘之患
是豈稟賦獨與人盡殊哉蓋由平日厭薄色味
故腥膻羹麗舉不足以伐性而戕生亦徒有以
焉耳第人尚忿爭有不平好以目皮相恐大怒
恚輒持刃刺人腹中度不免亦引友自斃否則
即下於理夫抵償而無繫獄雖法司及黃手巾
等此中號貴僂矣倘有犯輒斬首止令坐地而

不縛縛輕則流從太平山鋼之終身其必謂而不滯蓋如此民間所用之劍弓矢之類往往嚴利削直射則樹於地而兩手彎之矢可至三百步許盛甲用皮革周裝進退以金鼓為節是故隣國日為勅敵焉其國西南則進羅東北則日本開東隅有人鳥語之形不相往來豈即所謂毗舍那國耶

蕭崇業曰彭湖煙火相望譬昔人千載旦暮之說也曷足異乎何者天下之事得其神即六合猶一家也泥其迹即肝膽猶楚越也彭湖雄遠

均之盈盈一水中耳初非有崑崙恒岱為之閼絕也千載且旦暮之而矧數百里不可望哉余前所云以神視者蓋有為乎其言之也是故君子必識大觀之義而後智度宏智度宏而後四海之廣不出吾目睫間矣然則謂鼓山可望琉球也亦宜

杜氏通典

琉球國王姓歡斯氏名渴刺堯上人呼之為可老羊妻曰多拔茶居舍大十有六間王乘木獸令左右與之凡宴會執酒者必得呼名而後飲

上王酒者亦呼王名然後衛杯共酌歌呼踊音頗哀然扶女子上膊握手而舞又曰民間門戶必安獸頭

按琉球國王姓尚氏歷世以漢字命名祖有尚忠尚德尚真皆取義之佳者不知何時曾姓歡斯氏不耶妃選自民間上人稱王曰教那稱妃曰札喇乃云可老羊多拔茶豈方言或與世更異也至於陪臣如王親法司等官但以先世及已所轄之地為姓名若大夫長史都通事則出有三十六姓之後矣王之居舍入門向北者七

間以堪輿家不利乃稍折而東深數十丈許又向西者七間以此為正殿閣二層上為寢室中為朝堂臣下傳侍立簷柱前九閣門以五色燒土珠為簾櫳卓圍如之中三間畧加金碧承塵下覆以采繒地鋪重蓆厚寸餘行之綿軟無履聲傍有側樓有平屋有北宮向南亦七間延賓於此其廣濶弘爽可疑寺觀之制而比侯伯宅較高大云然梁木質理渾堅光細如膩又足稱海外殊材矣王出入乘肩輿非木獸扛具十六人傘色用玉亦有青碧土珠傘從者數百鼓吹

前導戈矛後擁左右列武士面蒙鬼貌酷似中國門神之象頗異可駭仍以土珠小團扇并大鳥羽扇各四柄貼金葫蘆一對為儀衛義何所取耶宴會不特禮最簡朴陪臣遇吉每稱觴以壽王王亦與之坐而共飲夷俗嘔噁不峻絕則有之豈敢遽至於呼名執樂用絃歌酒間度新聲哀怨凄切嘗令夷大夫譯其曲有海不揚波舟航利涉之句若為余二人而頌者餘雖侏儻無可與辯然嘆老嗟貧悲睽歡聚之意大約人情不甚相遠如此更以童子四人手擊柝而足婆娑以舞焉所謂跕躄歌呼扶女子上膊為戲則目所未攝也大抵琉俗樸茂其民不譚智於尺寸之間故儉多貧而性乃好潔春於治室曩時富家貴族始得糊瓦屋邇來營窟漸易棟宇斯興周遭疊石為墻以衛不然望之宛一睥睨堡也但其居不聯比往往星散於岩谷中跡若寥落而生聚宴繁剪茅列簣者祇什之五六矣人復稍習於陶如甕甓鈎頭滴水筒版瓦之類大與中土無異而巧者且亦精細不踈鹵惟無獸頭耳雖王宮梵宇其屋脊角不過繫瓦封

灰或繩之以板而止然今日之島跡固他日之篆籀所由生也又安知非其漸云茲傳民間門戶皆安獸頭此殆以耳視者乎誤矣
蕭崇業曰余聞之傳曰章甫不可以適越蓋言斷髮文身無所用之故適者必見困耳乃自勾踐以後策臣霸王接踵而興非惟章甫不之越且聲名彬彬為方內雄矣夫越之地與古等耳何質文懸絕如此耶蓋其所以漸而靡之者要非一齊一傳與一斯夕之驟也較然矣琉球額額獨居一海之中去華人言服乖闕遠甚其呼名媒主歌舞躄躄故之以又安知不如杜氏所云願今稱臣入貢回面請吏其已久矣中間文約之所沾漬境俗頓更風教之所周流情形默奪習與化移容或異焉追感桑滄之論意者不誣乎於戲
皇仁施及之遠幾將日所出入處也異時華人必資章甫而適中山矣猗與休哉
使職要務
洪武永樂時出使琉球等國者給事中行人各一員假以王帶蟒衣極品服色預於臨海之處

經年造二鉅舟中有艙數區貯以器用若干又藏棺二副棺前刻天朝使臣之柩上釘銀牌若干兩倘有風波之惡知其不免則請使臣仰臥其中以鐵釘鋼之舟覆而任其漂泊也庶人見之取其銀物而棄其柩于山崖俟後使者因便載歸邇者鑒泊沒之禍奏

命使臣齋

詔勅駐海濱以賜之此得華夷安危之道雖萬世守之可也

按領封之說肇自前使占城者正副畏難不肯航海以畢事曠日持久渠國不獲已而領自海濱非

俞音也

蕭崇業曰余攬舊錄內稱

國朝賜使臣以極品之章恩寵渥矣是以感激圖報之下往往有人余竊以為不然夫人臣之事君要在無所為而為之斯可以語忠若其事在公其心乃在私焉非忠也曷不觀古人以明其持乎昔者蘇武出置窮塞當是時庸勲華艷皆

望外也武之不屈豈有愛耶獨以此忠此義天地鬼神寔鑒臨之必非以憂愁顛沛而遂失其節耳故凡身苟可致者無非人臣職分之常不謂有寵而故任之失利而故逃之也夫海上之風波與害中之旃雪孰異第彼猶然管草野耳茲奉不賞之軀僥倖於陽侯之險其為危道何俟於言乃至設桴翼造水帶又欲藏棺懸牌令見者瘞之崖谷此正猶愚夫援入井者之衣其裾雖絕頤其人無棟已柱下之言曰吾所以有大患者為吾有身夫身且不欲有也况多方塵慮覩萬一於既溺之餘委曲求全設厚利以收已亡之骨則亦何益之有哉此固奉公忘私者當自信於拘拘謏謏之外可也否則得無喚余為迂譚乎

大明會典

琉球自洪武年間其中山王山南王山北王皆遣使奉表箋貢馬及方物洪武十六年

賜國王鍍金銀印并文綺等物山南王山北王亦如之永樂以來國王嗣立皆請

命冊封自是惟中山王來每二年朝貢一次每船一

百人多不過百五十人其貢馬硫黃蘇木胡椒
螺殼海巴生紅銅牛皮權子扇刀錫瑪瑙磨刀
石烏木降香木香

蕭崇業曰昔在神禹班賦九州徵其名物以供
邦用孟言服以內耳未及乎荒遠之濱也厥後
窮方外域獨慕華風爭各出其土之所有而珍
奇瑰詭往往布獲上邑焜煌下陳殆不止於織
綺尚華琛琳瑯萃而已也然擎天之聖承紀之
主傾獨不以此重焉是故捐金沉璧却駿焚裘
博史贊之輓世頌之美夫琉球遐居海嶠又與

中國不相聞無恠其名寢以不章已迨我
朝統一之初乃首效服從稟印彛訓以故

皇祖嘉其義輒以王禮禮之而後琉球稱臣秉度之
名獨冠海以外今觀其入貢也惟錄其惓誠不
第其良賦即輕鮮鄙樸之產亦得以苞匭而驛
至眎彼回而藏心懷珉襍瓊徒眩眩於織綺尚
華琛琳瑯翠之間者大運庭矣此其所以歷異
代而忠愈固靈愈隆也書曰不寶遠物則遠人
格可不謂然乎

題本

禮部為俯竭愚忠條陳過海事宜以逢大典以
重

差遣事該本部題儀制清吏司案呈奉本部送禮科
抄出戶科等衙門左給事中等官蕭崇業等題
照得琉球國

請乞欽封王爵該禮部題奉

欽依恭臣業臣杰充正副使齎捧

詔勅前往彼國行禮臣等竊聞遣人使於四方古人
所慎擇也故仲尼曰使乎使乎言其職未易稱

有如此因是嘗覽觀漢唐之際其有事于遠人
也必廣求可使絕域之才無非欲其出慮發謀
殫忠畢力能取重於外夷以明中國之有人耳
此豈漫然而嘗試之者哉洪惟我

國家日域仰澤月窟向風輶軒之使通驛萬國然
其一遇

差遣也率以該衙門輪定資次為准不屑區區與小
邦爭長較短爭寸取尺以求勝於彼我之間故
如臣等蚤負蠶測之資皆得濫叨梯山航海之
役日夜循省感愧交并惴惴焉深惟無以對揚

休命是恐臣等又思忠信可行於蠻貊而不

耻為先臣等有勿誦習斯語頗知向往其在

今日尤當益勵進脩而不收甘心諉避以為

盛明時也臣等各相警勉外所有過海事宜輒

收修為外事上

請伏

勅下該部詳議可否今臣等遵照施行則事不遲悞

而於使職為少盡矣等因奉

聖旨禮部知道欽此欽遵抄出到部送司案呈到部

看得戶科等衙門左給事中等官蕭崇業等奉

使

使琉球條議過海事宜欵開請留

詔勅祈報海神責成有司議處人從俱於使事有裨

相應開列前件酌議上

請伏

聖明

勅下本部通行各該衙門一體遵奉施行

計開

一請

一請 語 在 前 卷

一祈報海神臣等查得先給事中等官蕭崇業等奉

祠典以報神功事奉

世宗皇帝聖旨禮部看了未說欽此該禮部覆看

給事中陳侃等奏使海外屢遭風濤之險幸獲

保全海神效職不可謂無

賜之以祭禮亦有擬隨移翰林院撰祭文一道行令

福建布政司備辦祭物香帛仍委本司堂上官

致祭以答神休已經遵行外臣等竊准河濱海

岳載在

國典而崇望祭告原非不經且鬼神本體物而不

遺君子當無時而可射與其有急而邀擇祭之

使

福孰若先事而脩秋祀之儀合無

勅下禮部行令福建布政司于八月海神廟備祭二

壇一舉于啟行之時而為之祈一舉于回還之

日而為之報使後來繼今者永著為例免致臨

時惑亂事後張皇而神之聽之亦必有和平之

慶矣

前件臣等看得戶科左給事中等官蕭崇業等

題稱祈報海神一節為照捍災禦患載在祀典

祈報之禮自昔有之今使臣奉將

王命遠涉海濤雖仰仗

皇上感靈百神自為之効職然而

賜之以祭是亦所謂禦災捍患則祀之之意也先年

已有回還報祭事例惟啟行之祈尚屬缺典相

應俯從所請除報祭文先已撰去外合候

命下移文翰林院再撰述祈祭文一道行令該布政

司備豐腆祭二壇俟木官啟行及回還之日即

於海神廟親自同本司堂上官舉行仍永著為

例後來一體遵行伏乞

聖裁

一責成有司夫濟險以船督工以人二者相因而

並重者也往年委官造船其品秩稍崇者則每

厭為瑣細之務而不屑於經理若夫卑官下吏

則又視為奇貨可居而專以侵欺為事以故用

失其人而器多弗精往往有中流折舵者臣等

竊惟官室輪輿之類壞而復脩猶甚無害至於

船不如法輒有他虞即使公輸在左巧僱在右

亦無濟於緩急矣此造船所以不可不慎也合

無

勅下該部轉行彼處撫按衙門遴選所屬佐貳之中

或同知或推官必有才畧而無負志節者然後

委之以造船之務而又副之以庶幹指揮

俟船完之日凡有司工匠一併隨行夫彼知其

異日將不免于同舟也則必加意督備而不欺

苟且搪塞以飾目前之觀此固先年執事者之

所議行而非臣等敢為此拘牽之說以厚責於

人也

前件臣等看得戶科左給事中等官蕭崇業等

題稱責成有司一節為照督理造船關係委重

生手任使非人不行加意督備以致造不如法

輒有中流折舵之虞本官具題前因相應申飭

合候

命下行福建撫按衙門選委庶幹府佐官一員督造

船隻仍以庶幹指揮二員副之務要責令各官

不宜圖節省之虛名惟當覈備理之實費不貴

速完以邀敏捷之譽而務期堅久以為萬全之

謀而竣之日撫按官詳加查覈如有草畧完事

及任意侵尅者即行指實奏奏以憑重加降黜

至謂欲令有司工匠隨行先年使臣亦曾議及

但臣等竊謂有司各有官守似難擅離職役查

得該省都司例撥指揮監軍護送合無將前項

選委廉幹督理指揮二員即以監軍及與
工匠一併隨行彼知利害相同自不敢苟且索
賁而造作可必其如法矣伏乞

聖裁

一議處人從夫遠涉異國必閱歷時日而後竣事
其間飲食物用弓矢器械之類以及觀星占風
聽水察土醫卜技藝之流皆得備具蓋王命所
關故不得不重其事如此也夫前項供給之需
既出官府則必有所遵奉而後可以動支若分
外多帶一人則不惟過煩公費而抑且私

交均足以累使臣而損

國體臣等查得福建都司例撥指揮等官三員軍
四百名護送見今海防已靖似宜減去其半非
熟于海道者不用至于天文生照舊取之南京
其醫生二名亦各擇其善者以行與夫駕舵執
帆船中應用之役并今題

請所不及但係前時所必用者容臣等在福建布政
司酌量取用大約貴精而不貴多毋徒濫帶冗
雜無用之人以滋勞費開船之日仍令布政司
將帶過人員用過錢糧造冊送部以憑查考伏乞

冊臣等會同巡按御史題

知此亦防閑節用之一端也

前件臣等看得戶科左給事中等官前崇業等
題稱議處人從一節為照遠涉海外豈惟閱歷
時日亦且風土異宜九一應合用飲食器械之
類及觀星占風聽水察土醫卜技藝之流委不
可缺但謂見今海防已靖所有舊例護送指揮
官軍似應減半及稱不欲分外多帶一人以滋
公費且嫌私交蓋深知使臣之體者相應依擬
合候

命下本部移咨南京禮部行令欽天監選取精曉天
文生一名其醫生二名聽本官自便各擇其善
者隨行九合用供給之物與夫應該隨行之人
供聽于福建布政司酌量取用大隨帶既無有
冗濫則糜餼自不至虛糜外國亦無所騷擾其
于臣節

國體有裨多矣本官放行之日該布政司將帶過
人員用過錢糧造過器械一面申呈撫按官會
同本官題

知仍一面嚴實造冊送部以憑查考伏乞

聖裁

萬曆四年八月二十二日本部尚書燕翰林院
學士馬自強等具題二十四日奉

旨依議行欽此

禮部一本為周咨訪以備採擇事該吏科等衙

門左給事中官陳侃等題切念臣等奉

命往琉球國封王行禮既畢因待風坐三閱月而後

行無所事事因得訪其山川風俗人物起居之

詳杜撰數言遂成一錄錄之意大畧有二臣等

初被

命時禮部查封琉球國舊案因曾遭回祿之變燒毀

無存其

頒賜儀物等項請查於

內府各監局而後明福建布政司亦有年久卷案

為風雨毀傷其造船并過海事宜皆訪於耆民

之家得之至於往來之海道交際之禮儀皆無

從詢問特令人至前使臣家詢其所以亦各凋

喪而不之知后海道往來皆賴夷人為之用其

禮儀曲折臣等臨事斟酌期於不辱而已因恐

后之奉使者亦如今日著為此錄使之有所徵

而無懼此紀畧所以作也又嘗念

國家大一統之治必有信史以載內外之事如

大明一統誌者是已誌中所載琉球之事所云落滌

者水趨下不回也舟漂落滌百無一回臣等嘗

懼乎此經過不遇是險自以為大幸至其國而詢之皆不知有其水則是無落滌可知矣又云王所居陛下多聚鬪牒以為佳臣等嘗疑乎此意其國王克悍而不可與言也至王宮時適觀壁下亦皆累石國王則循循雅飭若儒生然在彼數月雖國人亦不見其相殺又何嘗以鬪牒為佳哉是誌之所載者皆訛也不特誌書為然杜氏通典集事淵海瀛壖錄星槎勝覽等書凡載琉球事者詢之百無一實若此者何也蓋琉球不習漢字原無誌書華人未嘗親至其地胡

自而得其真也以訛傳訛遂以為誌何以信今而傳後故集群書而訂正之此質異之所以作也兼以夷語夷字恐人不知并附于後臣等學問疏疎言詞鄙俚勉成此錄實不足以上塵睿覽但念海外之事知之者寡一得之愚或可以備史館之採擇是以不避譴責陡膽

進呈伏惟

陛下恕其狂僭下之禮部詳議施行等因奉

聖旨禮部看了米說欽此欽遵抄出到部看得吏科

左給事中陳侃等題稱奉

命往琉球國封王禮畢訪其山川風俗人物起居撰使琉球錄一冊上進乞要詳議備行史館採擇一節為照琉球國遠在海濱華人鮮至其地是故國俗風土知之者寡今按一統誌等書所記事本傳聞殊有該載未盡者據左給事中等官陳侃等親歷其地目擊其事山川風俗之殊往來聞見悉出實錄因採擇事蹟撰述成書既以正載籍之所未盡且俾後之奉使者有所考足見各官留心使職誠可嘉尚似應

俯從合候

命下之日本部將所進使琉球錄付之史館以備他

日史館採集伏乞

聖裁等因奉

聖旨是

欽差吏科等衙門左給事中官臣郭汝霖等謹

題為渡海

冊封復

命事切照嘉靖三十七年正月內琉球國世子尚元

上

表請乞襲封王爵蒙差臣汝霖為正使臣際春為

副使各

賜一品服齋捧

詔

勅併

陛辭先至福建造船大而費亦巨經始於嘉靖十

二年五月至嘉靖十三年四月始克造完船完

之日遂至長樂縣廣石地方登船先期尚清已

遣長史蔡廷美等過海迎接令通事林盛帶夷

稍三十人為臣等駕船在五月初八日解纜開

洋洋中偶值逆風船不可往放而數百里後遇

順風復往因失計路漂過琉球國交訶地方名

曰葉鑿山遂泊于此尚清聞之差大臣一員帶

夫四十餘名駕小船四十餘隻至葉壁將船挽

回五月二十五日方到彼國尚清即遣儀仗及

文武陪臣隨

龍亭迎

詔勅諭祭文至

大使節奉安擇日行禮六月十六日行祭王禮七

月初二日行封王禮是日尚清皆迎至國門外

一見

龍亭先行五拜三叩頭禮步行前導迎至正殿一

如儀注行禮

開讀已畢設宴款留禮意懇至臣等令儀從迎

詔勅回館尚清令通事致詞欲留為真國之實臣等

猶未允復令長史捧

先朝詔勅來看臣等始知留

詔勅為

先朝故事况已奉有

明旨始許其留行禮既畢似應即回因海中風浪不

測惟順風而後可行非可以人力勝者琉球在

福建之北去以南風回以北風故至九月二十

日方可開船計在彼國停泊一百十五日有

廩餼之供旬有問安之禮月有筵宴之設隨行

人役皆給口糧使之安飽行時復具黃金四十

兩為贖臣等在福建時例有金帶銀器等物送用尚不敢收受况外國之物乎故責以大義陳以

國法彼亦知敬而不敢強仍遣通事林盛帶夷稍十人為臣等駕船又遣王親寧古長史蔡瀚通事梁梓等另駕一船進

表謝

恩開船之後二十一日晚颶風陡作將臣等船中大桅吹折舵亦損壞舟人皆震恐無措荷

皇上威福以致神明默佑得保生還在十月初二日

入福建省城同行夷船今尚不到或未免漂溺之患矣除彼自行補謝外臣等切思三代以降聖王不作治化陵夷以文德被海內者尚不多見况單敷海外者乎若越裳氏之重譯而來以中國之有聖人耳琉球國在海外無慮數千里漢唐宋時皆未嘗內附至元時遣將伐之而亦不從至我

太祖登極首先臣附率子弟來

朝此豈區區勢力所能服哉要必有所以感之者耳我

太祖悅其至誠待亦甚厚

賜以符印寵以章服遣閩人三十六姓為彼之役

又許其遣子弟入

國學讀書習禮彼亦感激久而匪懈迄今

皇上御極以來

制禮作樂聲教四敷彼知中國之

聖人復生故欲竊餘光以誇耀他國是以不避風濤

之險貢獻益勤

請封益篤今日之舉尤出誠懇聞

欽命奔迎於海曲見

龍亭俯匍於道周非但不敢如緬甸之倨傲無禮

而亦不敢如尉佗之較量勝負也臣等忝與使

事亦竊尊榮無任感荷慶幸之至緣係出使海

外事理備將使事顛末謹具題

知

欽差吏科等衙門左給事中等官臣陳侃等謹

題為出使海外事切照嘉靖十一年五月內琉球

國世子尚清上

表請封欽蒙差臣侃為正使臣澄為副使各

賜一品服一襲齋捧

詔書一道

勅書一道

諭祭文一道并

頒賜儀物等項前往琉球國祭中山王尚真封尚

真子尚清為中山王臣等隨即

頒賜冠服儀物等件前往琉球國封世子尚元為

中山王仍

諭祭中山王尚清臣隨即辭

朝至福建省城督有司造船渡海行事適值連年

倭患阻遲海口未得開洋至今年五月內海口

頗靖臣等乘隙而出五月二十八日在於長樂

縣梅花地方開洋閏五月初五日行至赤嶼山

阻風三日漂過琉球山一日幸彼處夷人在山

哨望知為封船乃發舳牽引回其境內至初九

日登岸到於彼國尚元即遣儀從及舉國臣民

迎導

詔

勅至天使館安奉擇六月初九日行祭王禮六月二

十九日行封王禮世子皆躬率臣民迎導跪拜

踴躍高呼歡聲洋溢儼恪懇至

開讀既完世子仍乞留

詔

勅以為國寶臣等令其捧前者來看因如

制許之大禮既成臣等在天使館守候風汛回

國十月初九日登舟綠風阻那爾港口至十九日

始得開洋二十一日在於洋中折舵荷賴

聖靈得保生全十一月初二日歸至福建省城其琉

球國王尚元遣王親原德長史蔡朝器等另駕

一舟隨同臣等上

表謝

恩亦以初十日到於福建海口除彼自行具

謝外臣惟唐虞三代之盛四夷來王漢唐以下雖

有屬國叛服不常琉球在海島中乃能永堅一

心歸化無渝臣等到彼供應廩餼趨走承順如

郡縣然非

聖朝文德漸被之極何以致此我

皇七十二年既冊其父蒸者又封其子

聖壽萬齡

聖威萬里視

祖宗有光而軼唐虞三代不二矣臣等維當海嶽風

波之險猶得周旋使事之榮臣無任感荷欣忭

之至緣係渡海

冊封事理謹具本題

知

戶科等衙門左給事中等官臣蕭崇業等謹

題為出使海邦竣後復

命以紆

宸慮事照得琉球國世子尚永於萬曆四十七月內

請乞襲封王爵欽蒙

皇上命臣業臣杰充正副使往封世子尚永為中山

王復蒙

賜臣業麒麟衣一襲臣杰白澤木一襲

詔勅二道并王妃衣服表裏等物隨即

陸辭赴福建督造封舟業於萬曆六年已完頃緣該

國接封夷船未至臣等曾具疏以改期

請今陪臣正議大夫梁燦等率通事夷稍諸人來迎

臣等謹以本年五月初十日由福建南臺解纜

十六日薄夕石二十二日梅花所開洋次東

風劇作舟折而之南因是遂迷針路連行數日

茫無一山周覽傍徨深切兢悚掣掣洩洩於

波之中沉沉悠悠於狂瀾之上猶賴

神明默佑漂流不遠三十日望見葉壁山自此六

可五六百里許乃挽舟而上進寸退尺為力十

難至六月初五日始儀舟哪瀾港口世子遺文

武陪臣導引如儀越二十九日行祭王禮七月
丁九日行封王禮在世子登降揖讓之間固能
恪遵成度而不敢失在使臣辭受取與之際亦
知謹守大閑而不敢違鉅典已脩若可過歸矣
又以北風未扇故爾遲遲於是以前十月二十四
日自那漸港出洋比日風愈順舟疾如飛二十
八日颶發輒止三十日即抵台温地方至十一
月初五日僅十一晝夜仰藉

國家威靈凡四百餘人俱無恙旋於閩之三山美
計臣往還海上之期歷年將半寒暑備更錐微
有波濤小警然以并蛙曲士獲縱大觀所謂塵
宇壯遊諒無喻此要之皆

聖明之間寵儒弁之奇道也臣等竊惟寰海之外封
界寥濶以國稱者萬數琉球固上仁之所不綏
而疆武之所不戢者廼獨於

皇祖統馭之初衷誠奔附被服裳纓繼今敬畏秉忠
不隳臣節陳書奏表有華士之風獲絕蹈規為
夷王之冠翼翼然恭而有禮郁郁乎文而不慙
膺朱節之章

三錫有光於殊俗捧

經綸之重一字何止於百朋驚視漢官暫逢

周典允矣海國中千載一時也臣等又惟在昔使
臣渡海屢罹艱危譚及往事令人不寒而慄今
二臣無折檻損枕之虞而安流利涉得以竟使
市之榮豈非

中國有

聖人使海若効靈馮夷助順則亦何能傲厚幸如是
耶此尤見

帝德之顯宣真足以軼越前徽馳騁哲獨而陋輓近
世於不居矣臣等曷勝驩欣仰戴之至緣係出

使海邦竣後復

命以紓

宸慮事理備將使事本末謹具題

知

琉球國中山王尚清泣

奏為謝勞事伏念臣清僻居海邦荷蒙

聖育封臣為中山王不勝感戴除具

表謝

恩外今有差來使臣二員正使吏科左給事中陳侃

副使行人司行人高澄肩五月之炎暑衝萬里

之波濤艱險驚惶莫勞於此臣等小國荒野無

以為禮薄具黃金四十兩奉將謝意此敬

主及使乃分之宜酬德報功亦理之常二使懼

聖明在上堅不敢受微臣情不能盡無以自安今陪

臣順齋

貢奉伏乞

天語叮嚀

賜彼二使庶下情盡而遠敬伸無任激切感仰之

至等因奉

聖旨覽奏謝足見敬慎金着陳侃等收了禮部知道

光祿寺等衙門少卿等官臣陳侃等謹

題為謝勞事侃原任吏科左給事中高澄原任行

人司行人於嘉靖十一年蒙

欽命差往琉球國封世子尚清為中山王往返三年

已於今年五月二十四日復

命訖近中山王尚清差陪臣謝

恩順齋臣等所部黃金四十兩具本

進呈欲

天語叮嚀下賜臣等節奉

聖旨金着陳侃等收了欽此欽遵切念臣等奉

皇上之命遠使琉球琉球乃素知禮義之國臣等至

彼正欲敷揚

聖德恪守臣節為中華增重安敢受彼非禮之覬故

筵宴之設必陳方物具書固卻至再至三書備

於使琉球錄中已塵

御覽矣臨行以金四十兩為贖堅不肯受彼心不自

安冒瀆

天聽蒙

皇上鑒彼敬慎之心特下收受之

命臣等聞

命自天指躬無地敢不拜受以為家寶但奉使亦非
乃臣等職分之常自揣無功曷敢受兼金之惠
伏乞

皇上將此金收儲

內帑或

命彼帶回庶遂臣等之物心而於

君命所不辱矣無任感激敬懇之至等因奉

聖旨已有旨了不准辭該衙門知道

蕭崇業曰夫人臣委質於君唯其所使而不可

有一毫計利之念不直理當如此要亦職分然

也琉球雖居海之外然被服誼法舊矣彼以使

臣遠臨其國廼遂持數金勞苦之於殿堂堂

天朝願以是答耶其去市道交若無幾耳第復疏進

闕廷得請之

主命而後敢收受導禮法之內而德意寓焉我

國家之待使臣厚矣雖然充類至義之盡孰若不

受之尤為正且大哉

光祿寺衙門少卿等官臣蕭崇業等謹

題為謝勞事業原任戶科左給事中謝杰原任行

人司行人於萬曆四年蒙

欽命差往琉球國封世子尚永為中山王往返四載

已於本年五月十九日復

命訖近中山王尚永差陪臣馬良弼謝

恩順齋二臣所卻黃金四十兩具本

進呈欲賜臣等奉

聖旨禮部知道欽此竊念臣等奉

皇上之命遠使琉球正欲喻

德宣堪為

天朝增重故凡一切燕饗餽問之儀必斟酌裁省期

於不辱臨行復以黃金四十兩為贖此雖彼國

酬勞之典但揆之大義寔所未安故臣等堅卻

不受原非矯飾况彼國素稱守禮臣等即有微

勞要不過率循常職奉行故事而已初非有昔

人批難解紛之功歸疆疆之烈也曷敢受非

分之物傷不取之廉以貽外夷口實哉伏乞

皇上勅下該部議將此金收儲別用或仍

命彼帶回庶使節以明

君命不辱而於風厲臣工之道未必無小補矣臣等
不勝激切敬懇之至奉
聖旨准辭付該國使臣帶回禮部知道欽此

藝文

大安禪寺碑記

宣德五年正使柴山奉

命遠造東夷東夷之地離閩南數萬餘里舟行累日
山岸無分茫茫之際蛟龍湧萬丈之波巨鱗張
馮夷之水風濤上下捲雲翻藍際崇不可勝紀
天風一作烟霧忽蒙潮濶澎湃波濤之聲振于
宇宙三軍心駭呼佛號天頃之忽有神光大如
星斗高掛危檣之上耿煥昭明如有所慰然後
衆心皆喜相率而言曰此乃

龍天之庇神佛之光矣何以至是哉是咸賴我公
崇佛好善忠孝仁德之所致也迨夫波濤一息
河漢昭明則見南北之峯遠相迎衛迅風順渡
不崇朝而抵岸焉既而奉公之暇上擇岡陵下
相崖谷願得龍盤虎據之地以為安奉佛光之
所庶幾以谷扶危之惠於是掬水聞香得其地
於海岸之南山環水深路轉林密四顧清芬頗
類雙林之景遂闢山為地引水為池抹之墮隄
築之登登成百堵之室闢四達之衢中建九蓮
座金容于上供南方丙丁火德于前累石引泉

鑿井于後命有道之僧董臨其事內列花卉外
廣椿松遠吞山光平挹灘瀨使巢居穴處者皆
得以觀其光焉此酬功報德者之所為也凡東
夷與佛國為隣其聖跡海靈鐘秀有素矣此寺
宇之建相傳萬世無窮良有以夫建寺者誰
天朝欽命正使柴公也

千佛靈閣碑記

粵自大明開基混一六合東漸于海西被于流
沙聲教迄于四海九在遠方之國莫不捧琛執
帛而來貢焉時東夷適居東海之東阻中華數

萬餘里水有蛟龍之窟風濤之悍陸有丘陵之
險崖谷之危無縣郭之立無丞尉之官汗楫杯
飲盡其俗也雖然亦累貢所宜于

朝永樂之間亦常納其貢焉宣德元年之初遣正
使柴山暨給事中行人等奉

勅褒封王爵頒賜冠冕仍遣祭前王使其知尊君親
上之道篤仁義禮樂之本

天朝之恩無以加矣當今

聖人繼登龍馭率由舊章宣德二年復遣正使獨掌
其事蒞臨以詢之則見其王欽已於上王相布

政於下其俗皆循禮法熙熙如也宣德三年本
國遣使歸貢于

朝迨天五年正使山復奉

勅崇慈重宣聖化淮海往還浩波萬頃舟楫之虞風
濤之患朝夕艱辛惟天是賴恩無以表良心遂

倡二軍懇懇營基立佛寺名之曰大安一以
資恩育之勤一以化諸夷之善寺宇既成六年

卒事後

命迨宣德六年歲在癸丑

天朝甚嘉忠孝特

勅福建方伯大臣重造寶船頒賜衣服文物以勞之

日夜樓眺海洋之間三軍有安全之歡四際息

風濤之患或夜見神光或朝臨瑞氣此

大地龍神護佐之功何其至歟於是重脩弘仁普濟

之宮引泉鑿井於宮之南尚造大安千佛靈閣

凡在諸夷莫不向化寶閣既成佛光嚴整八月

秋分又有白龍高掛以應其祥此嘉祥之兆良

有自也遂立碑記以誌其事使萬世之下聞而

知者咸仰

天朝德化之盛而聞其美於前人因書為記建寺

者故柴山云

中山八景記

潘榮

大明統一萬方

天子文武聖神以仁義禮樂君師億兆故凡華夏蠻
新罔不尊親際天極地舉備職貢自生民以來
未有如

今日之盛者也天順壬午春琉球國遣使請立世

子為嗣君

上命臣等臣哲往封之癸未夏六月由閩藩發舟天

風自南不數日而抵其國奉宣

德意封爵典禮既行自國王以下皆拜手稽首俯伏

頌

上大恩不已越仲秋八月國大夫程均文達執卷謁

使館請曰文達敝居之東新剏有寺山水頗清

奇命工圍為八景願請登臨留題詠以記盛美

子念去

若親容海外萬里方快快于中奚暇及他事大夫均

請之不置因與皇華蔡君克智同往觀焉既至

是日白雲初收天氣清明山色秀麗有松萬樹

所謂萬松山也登山觀松蒼然鬱然堅貞可愛
因誦孔子歲寒後凋之語凡與遊者皆與起動
心山之東行一里許至軒曰潮月軒軒中四面
蕭爽當天空夜靜之際開軒獨坐水月交潔心
體明淨有志於當時者得不起高山景仰之思
乎軒之左鑿地為井井上植橘數株泉甘是以
活人橘葉可以愈病程大夫取井之義是蓋古
人之用心也右則有徑徑石奇形怪狀旁列皆
佳木異卉可憇可遊大夫長史諸君各酌酒表
勸慰勳禮意至再至三因飲數杯上馬至送客

橋士大夫愛重過橋頃下馬於是各相携手顧
謂大夫曰昔子產聽鄭國之政以其乘輿濟人
於溱洧孟子謂其惠而不知為政今均為國大
夫此橋之作豈特為送客耶將以濟病涉之民
也過橋行數里許至綠江之路時天色漸暮漁
舟唱晚但見羽毛之呈祥鱗介之獻瑞極目海
天曾次如洗曾不知穹壤間復有所謂蓬萊也
由是而過樵歌之谷樵人且歌且樵熙熙乎皞
皞乎我

國家仁恩遍及海隅太平之象其可忘所自乎出

谷但聽濼亮之音洋洋在耳大夫進而謂曰此
即鄰寺鐘也因而至寺老僧率衆十餘人迎拜
于道予既佳其山水之奇勝且喜夷僧之知禮
因令人扣之曰大夫以鄰寺鐘列于八景者僧
知此義手因告之曰此鐘晨焉而敲夷人聽鐘
而起俾之孜孜為善無乖爭凌犯之作暮焉聽
鐘而入俾之警省身心閉門而思過咎國大夫
命景之義其有益於人如此僧唯唯謝曰謹當
佩服斯訓他若山川之勝景物之善俱未及暇
尋雖然程大夫中華人也用夏變夷均之職也

果能以清夏之道而施之蠻貊漸染之薰陶之
提撕而警覺之將見風俗淳美中山之民物皆
易而為衣冠禮義之鄉予忝言官當為陳之于
上俾史臣書之將以為天下後世道豈但今日山川
景物之勝而已哉姑書之以記歲月
息思亭說

郭汝霖

琉球天使館自門而入正堂三間自正堂引至
書房三間余處於東李君處於西房之後再三
間官舍筆處之兩旁翼以廊房各六間門書與

皂寓焉暑月蘊隆促促數步內琉之人為余弗
安也卜後垣空地砌土瓦茅豎柱而亭之余因
扁曰息思夫人情久相離則思余馳驅

上命何敢言思然舍桑梓涉波濤遠

君親旅外國而鴻賓鴈弟玉樹芝蘭數月冬天寥寥
音問余安能不用情哉昔謝太傅江海人蒙中
年與親知別數日作惡余嘗寤歎其懷陽明子
曰七情之發過處為多余又惡犬情之過而惡
也斯亭之登願少息焉圖書在前琴瑟在御以
吟以咏以絃以歌庶幾造化者游而忘其身之

在異鄉矣

灑露堂說

蕭崇業

余奉

命中山入天使館堂故有扁弗稱居無何余集夷諸
大夫長史問曰而學詩乎唐人云海東萬里灑
扶葉此意在懷遠誠足風也余欲堂以灑露名
可乎諸大夫長史請曰願聞其指余譬之曰夫
雨露者天澤之潤者也

上質化以子民何所不澤以是知

君與天也其皆宰生物之機者乎碩物有不同而篤材因焉大為豫章女貞莖椿王莖小為板蘭桂文繁芬弱卉之屬靡不渥雨露欣欣向榮也殆猶之四極八埏九綺疆窮里星羅棋布之邦亦靡不承澤仰流喁喁然日待命於

君也然各有幸不幸焉物或不幸而齧蠹枯槁小之為好事者剥落其英大選斤斧斬刈於樵人師匠之手又或產於陰崖幽谷之中蔽曦曜而亡睹於是天之澤有時乎窮其幸而不齧蠹不枯槁又不為樵師好事者所傷即雖產於陰崖幽

谷之中而枝幹扶疏稍稍潛滋暗長以竊闕夫曦曜則天亦不為之靳今夫琉球僻居斥鹵外一旦延頸舉踵稱臣受約束我

皇祖嘉其丹款制以間一載貢乃愈益度而嘔喻煦育之惟恐其齧蠹枯槁而弗茂是以大字小者也命之曰培植之露然遵

王道必由海而海最險萬一長於水而不安於水如魚龍牙吻何

皇祖念之輒徙閩人善操舟者數家籍子孫與俱往來今無若樵師好事之手所傷是扶顛持危者

也命之曰長養之露習故樸以野不知有聲名文物舊矣乃世及之請

朝廷代

遣使臣奉

制詔冕服王之其寵融爛焉振於殊俗則雖產於陰

崖幽谷之中而與近

日月之末光者無異是用夏變夷者也命之曰覆冒

之露夫琉球最爾彈丸國耳其才地無所比數

茲能奮摧習爽以自耀於熹明小足以增華益

艷俾觀者奪目而眩心大足以被廣陵隱結駟

而一國耆老臣庶往往獲有所託賴而不至於

不可以墜莫非我

列聖

皇上湛湛涓涓之澤也取灑露以名堂豈不宜哉於

是諸大夫長史拜稽首曰走也悉草鄙之人第

日濡

聖化而不知耳唯公繹其說而辱名之其自王以下

敢忘

天子之大德

灑露堂記

謝杰

灑露堂者何夷天使館之堂也灑露者何諫議
蕭使公所以名斯堂也堂何以灑露名雨露扶
業繹唐人之風也自夷之有是堂故弗扁即扁
弗稱其名比使公至始得名名又稱邦人悅以
告不佞不佞口偉我諫議公之名斯堂也

君道猶天然乃天之澤莫大於雨露雨露一濡稿者
魁仆者起勾者萌者達何神奇也願夏蕭露潛
祀棘露湛管茅露微露則霜露草則灑露莊
則晞若彼殊者何以故因材而篤視所為地者

也然皆非其至也惟尚有木其名曰素膠枝扶
蘇隱茫其所賴者三百里根蟠輪菌餘億萬石
大椿冥靈商丘之木莫敢望焉露零其上者皜
若練滑若脂津津乎若河赤烏天鷄待其膏以
餐者八百斛嘻異哉有神木者有天漿彼固有
以受之也瓊球為國僻界為清中汗文不前者
帝弗臣王弗賓歷代弗能馴精所為地亦微乎
微者迨入

皇朝憬然內屬其言曰風不鳴條雨不破塊海不
揚波意者中國有

聖人乎包茅竹箭願齒東藩為

聖人泯貢既入一再歲又輒至不疏不數如是以為
常即越裳之雉弗奇於此矣

高皇帝嘉其訖析圭僭爵王之中山與之盟曰東海
為帶南山若礪國以永存爰及苗裔嗣後值大
封拜則組練襍船絡繹海上復給操舟之士三十
餘家即日南之中弗劬於此矣迄于
今皇

聖德明懋震于古始會夷有世及之請乃
命余二臣循故事以行太史授辭秩宗典祀袍則麟

錦駟三公鞶則犀金駟四岳寶則圭玉駟

宗藩行軸之章分于內帑首篚之毳來自殊方即
朝鮮之胙弗榮於此矣荷斯三者澤厥邦家為
露也不既多乎乃若迂績天休莫之天闕培厥
輪菌宏厥庇賴俾與扶南之業並芳不為葭茅
所竊笑則惟王之休諸大夫之力也余何知焉
諫議公以名進士起家讀中秘書擢居諫省銜
命而東展采錯事不

難達於咫尺無色變於風濤正禮卻金變夷之夏推
其意不浣穢濁而清明之不已將雨露者誰得

似君哉不佞幸在事敢為贊一喙若此

使琉球錄序

陳侃

皇明德化誕敷際天所履

澤教咸暨琉球越在海表世奉

正朔唯謹每易代航革乞

封則

遣近臣將事嘉靖壬辰世子尚清以嗣國請

皇上仁覆無外幸脩舊章時侃待罪左省俾充正使

往而以行人高君副之銜

命南下歷詢往迹則自成化己亥清父真襲封時距

今五十餘禩獻亡文逸俵莫知所之致

一統志星槎勝覽等書登載互異罔可據依迺甲

午仲夏解纜閩江賴

天子威靈海若效順再旬達其國宜

詔

勅錫章服如儀尚清率國人稽首踴躍歡呼稱職貢

匪懈已事迨返十月朔還閩可以卜日齋沐而

見

上矣惟前軍使外國率有紀錄或賦咏非以炫詞筆

也窮荒絕裔亦造物者之所陶鑄而風聲曠邈

品藻弗及若道途之險易山川之恠竒風俗之

媿惡人物之醜好以至昆蟲草木之變安居和

味宜服利用備器之不齊非特探竒好事者所

欲知而使事之周爰咨諏自不可少也因與高

君日紀聞見心道途山川風俗人物之實起居

日用飲食之細皆得諸耳目之所親究乃知舊

存記載殆鄙書燕說之類志其畧辨其異此錄

之所以不容已也君子之飽道腴者或寓目焉

其大烹之筵薦以海錯庶幾一下筋乎不然言

之無文行之不遠覆瓿之具爾若繼今使者取

以為摘埴索塗之助容可乎

重刻使琉球錄叙

郭汝霖

使琉球錄者錄自陳高二公始也琉球歸化

聖朝前此嘗有使矣而弗錄焉遠也遺則後將何述

滄溟萬里不無望洋之歎焉此錄之所以作也

二公之心仁哉嘉靖戊午世子尚元乞

封於是

上命汝霖與李君際春往首訪是錄如獲梯航解舟

潞河漳人鄭教授者來語余渡海事余出錄詢之曰得矣而未盡也暨入福城造船用人惟錄是據問詢舊行故老一二弗協豈時變不相沿乎將作之竣事之餘二公前所行者或未逮也且事屬渾淪要實未覈余是年值海警淹遲船更尋道人亦數新視之前後頗詳然其發端則前錄資益弘多而又懼其久且漫或遂遺也後之使者將傷今而罪我矣舟旋之日因類編之首以

詔

勅尊

君命也次以使事禮儀述宏綱也次以造船用人敬神見緊要也次以群書質異山川風俗

貢物併藝文

題奏而夷字終焉其始末備稽考也嗚呼後之使者一舉目而星槎海濤燦然如指諸掌矣若夫登之

天府備史苑稽查則二公先之愚何敢再瀆

航海賦

蕭崇業

句町癖人奉

命中山之後戒艘於閩有鏡機子儼然造曰蓋閉窳俞竭力事主艱險不避人謂之愚汲黯數好直諫難惑以非史稱其慧吾觀若貌愉而和行通而慙匪愚匪慧何故名癡豈有說耶疑人良久不言乃莞爾而笑曰僕鄙野之人僻陋無心胡敢當二賢也碩即之時事驗乎物情名亦有自來矣且夫乘人關捷智者相傾而任理直前則

愚之所以優於械也隨俗脂韋諛者相和而秉德持閑則慙之所以不為佞也茲者微

寵靈以航異域其孰敢違彼仙仙者避猶桎梏萌萌者但若康莊詭蔓飾隙遠脫冥翔見幾之作我則未遑是以觀者訝其辨之不早衆故譏其癡而無量耳鏡機子爽然自失曰若可謂安義命而篤於自守者也癡盡足病我書云若濟巨川用汝作舟楫又獨不聞犯斗之奇耶第今時世日益澆已頽安所得楂也者而乘之若惟卑精畢力以造萬斛之舟意者其有濟乎於是癡人

唯唯遂命工師求大木程之以有司督之以當
 路關彼關山礮危勦霍前參輪菌連抱後蓋天
 矯問珂尉若郟林彌阜樞阜蔭谷蟠岑積鬱黃
 駢初畫吁曠尊磊磊其上覆森落落而刺雲爾
 其考制掄材凌巒超壑移兵走檄滌汶摧崑松
 樟採於劍之津鐵力留于嶺之表鉅不厭備細
 罔遺小是斷是遷載堅載好九既備矣大工斯
 肇於是覽易爰思象旨儀工德法虞姁考日力
 之程較費務之紀問軼事於故游鳩黎人以經
 始離朱督繼班輸削墨殊裁潤之時宜槩度稽
 於往牒定豐約以執中酌文質以立則雕土豈
 効之務相窾木用擴手古哲為梁遠陋夫絳襜
 涉川無取於瑤楫扛艦參梳交蘊合鼎穴躡梯
 船副控重底飛廬程室望之如宇其上則有形
 宮鏤像藻樞華標琬函綺積
 犀製瓊章錫衣命服皮弁纁裳玄冠盤綬玉佩銜鏘
 犀金麟紫帶鳥斯皇繁總冰紉緯羅束帛連烟
 之文獨潤之色九夫取竭天產發輸人迹為九
 賦之所歛九式之所節者是用傳宣乎
 會極之門遠頌乎來王之國其次則有文端堯籍

毛席毼毼鉗正七匙壽光水器蘭膏朱火青燭
 金羊炊釜篋減彘白屏面鏡甌陶素衣繡編連
 鹽酪豉新唾壺獸子綢杠絳絳組惟沅蘇蓆旆
 颺悠以容商羽旌騷殺其紛如材官畜用利械
 魚儲備鍛延鏃鈇戈刺爰佛即鳥嘴賜夷勦盧
 大屈之方綦衛之矢谿子之弩越女之劍龜蛇
 之旒烏雉之旗軍容異異豫戒不虞若乃弘舸
 巨艦非常可模抗指南之時曄崇五樓之崢嶸
 運貨秋共鼓之巧使盡變化乎其中是故外潤
 內虛大人度也陽行陰翕方壹境也畫鷁珠雲
 等威異也虬螭錦鏡檣檣擊也鷹隼射矚力士
 從也嶠萃峯檣祭戟列也鳶翔鶴逸摩蓋張也
 蔽天翳日帆揚而縵移也流霞掣電銀黃飾而
 赭漆光也震霆轟輦鈺音革響也舞鸞律鸞鶯韻
 鳥部蛙鈞天角抵縵紛錯集者殊兩薄伎散襟
 期也若乃推驗天文審測風日星醫卜弄羽祝
 庖丁匠氏縫工調人司救象齊掌討篆鏤丹青
 與夫吳歛蔡謳阮淵孫吟曹詩劉飲秋奕嵇琴
 陶泓毛穎陳玄楮生儼然數客述古刪今以至
 解難之九杯肘之射棘然之術雕龍之英靡不

庶詢博取競爽能爾其大維謝於馳馬制是
邁於采菱庶幾御長風以利往責千里於寸陰
乃若梁麗晉舶越船蜀舫沙棠木蘭之稱青翰
三翼之名方斯笈矣於其遠去年齊三老命先
期以諏辰輟開舟而出塢士庶佇盼觀者如堵
冠裳雜運紛餞於祖導魚酒有矢誓會候亭循
舊矩割獻魚鱠羞燔脯酌醴酬觴鳴金伐鼓揮絲
競肉移宮換羽歡溢廛肆禮殷客主僕馬輻湊
譬風行雨散衆夥於南臺之許爾乃揖讓辭筵
慷慨升車祀天妃於广石初綵帶於梅花臨萬
頃之渺瀰杳莫窺其津流覘五兩以為表指六
合而為家住

皇威之遠庇靈胥而自誇遂疎節而結旅忽輕舉
以征遐高宇澹乎其若寂大塊恬然其不譁映
流光以霽色照落景而俱嘉窮區沒渚而不見
萬里藏岸其何遮泓澳信難測之于茲渺茫無
足語之於龜爾乃順臚鼓帆凌波驟袖不行而
固不至不疾而靡不速罔然若翔雲絕嶺之翼
倏乎如馳隙遺風之足陋登仙以矜榮儼乘楫
而彷彿此非海外之壯遊人世之奇躑也耶若

乃陽侯磅礴以跳沫天吳激礮而鼓濤飛滂澗
涌以相激洪濶旬旬而互清轉天輪而頽灰迴
地軸而爭撓駭駭乎嵩衡抗嵒礪錯乎雷澗叫
號急急泱泱則星河似覆澈澈潏潏則日月如
搖篙工於是手謹柁楫師於是手弛繯當此之
際未可如何雖馮虛以御風兮境非赤壁縱遺
世而獨立兮心異東坡有時乎竦懼戰怖無日
乎英曠娑娑况千態以萬狀怵談笑而起戈須
臾之于年歲瞬息慮乎風波有車馬行公無渡
河絲斯以譚則知郭景純之所賦者特泊酒之

見未習夫江漢之委輸也木玄虛之所云者乃
想像之言猶未覩夫灑漾之實際也故嘗嗟徐
衍之負石恠精衛之塞溟北荆飛擒蛟而成氣
賢夏禹眎龍其弗驚若乃陳茂拔劍事偶然耳
海童邀路其誰忘情夫是以仰舟中主敬之程
子悟遇風思過之管寧坐而待旦動與懼并行
無轍迹止無所憑鬱鬱墨墨兮衆心悒悒搖搖
惺惺兮我頭岑岑途巡數日乃始達於其境於
是世子遣文武之臣駕彫輅駮驢驢坐組甲建
旗常危鳥號翹干將羽騎飛鏃金戈耀鉉冠結

左言之渠鑊膺鑽髮之行馬騶鳳驚捷舞蹈趨蹌
前驅騁略盱眙自旁觀漢官之上儀咸輟哈以
振踴應千載之嘉會愈色澤而神竦亦有靡聞
不米無見而拱周環羅列盤辟舉運於是盛禮
與樂供帳設乎呈華之庭風戒具而贊典紛呼
嵩以祝齡傑侏叟離於馬俱集四夷送奏昭德
之馨爾其尚之以金章加之以元服戴纒垂纒
拖綬鳴王變左社之陋風襲中華之芳躅御纂
組於公庭告先公於祠屋道養之禮殫受終之
儀肅齊虎拜於部吏構霞觴於宗族然後捧

綸草留琳牘奎翰輝煌

寶書雪煜爾乃稽首頓首颺言曰

明明天子萬壽無疆者也於是命膳夫以大饗爰致
敬於使臣滌濯孔嘉禮儀振振載之以醪醑設
之以豆登豐之以饗餼介之以芳芬館舍之所
問候緝御之所頻仍佳勝之所賞玩筐篚之所
錯陳淹藻景於二時篤隣好而常新卻裏蹶之
厚饒堅不辱於遠人爾其鉅典既畢涉冬始歸
瀟泥浮空旋亦如之傷心極目裏望僭拘風惟
兮寒朔月帳兮變最暮玄英兮換節迅金素兮

迎年狂瀾迴子漸以遠駕飛航子俄還安危值
於所遇變幻殊乎目前而出坎履順殆有鼓歡
聲而振天者矣緬惟鄉之所謂神藥形茹股弁
背芒惴惴然而莫知所營者果虛邪實邪抑虛
者舟邪實者我邪誰虛誰實誰我誰舟蓋譬猶
空中之態夢中之境物物皆遊物物皆觀耳彼
有認水為海認陸為岸乃至認我為我卒相角
遂而不已者得無障乎于是聞之者老士大夫
縉紳先生之徒罔不掀頰慰勞深喜其獲終
王命以為邦國重也是時鏡機子亦在賀中顧獨出

席盱衡而誥曰猗歟偉哉癡人固能蹈海哉昔
者子路喜梓海之役聖人抑其好勇廣德執乘
船之諫賢主嘉其直言禍福所倚幾希之間此
招賈之文誦者悚焉若幸免於風波之危而克
如期以竣事也詎非有相之道歟第嘗聞之識
治體者在脩文德以服遠尊中國者不割齊民
以附夷茲綠耳爾之小邦而乃奉先人遺體冀
倖魚龍之牙吻徒取彼重蒙竊惑焉癡人憮然
有聞曰客故習夫欲議乎儻若所論適足以明
其闕於全而撥乎瑣膠拘謫之忌而未睹其恢

恢者夫何則忘九隕之藩屏而不以邊陲為襟帶者乃曲士之非闡也偷持祿之苟安而選甌以避險岨者非達人之所壯觀也古之帝王陋偏據而規小恒宅中而圖大掩畧八極屏固弗營既尊居乎神州之卓犖尤勤焉於鳥獸之外氓北出名師南馳信使輜車朱軒絡繹不絕樓船戈舫紛沓旁午然皆弗克遺顯號於後世傳土地於子孫方今

聖明有威德房皇九域密如四封不律遠絕之黨冠帶之倫樂貢効執者蓋以億計琉球需濡浸

潤歷年滋多其奮濯泥滓比埒箕子之邦豈與夫烏泚狼膺婆縛婦奇眩反膝之首交脛長臂之種可同年而語哉客倘願聞若說請為左右揚摧而陳之夫琉球者上古所不能化秦漢所不能從考之四隈則大荒之外測其封畛則閩粵之東遠望蓬桑則曜靈晰逸蜃霧晦蒙琴高影響而化幻犢配綽約以昌容旁睇島夷則朝鮮網絡越裳芳引渤泥迢遞以垂閩蘇祿罕羅以互且其苑囿則儗峰幽巒秀起特出嵯峨降屈中川所慕其草木則石帆鳳尾紫絳綸組

抗莖敷葉布獲阜立其魚則有吞舟吐浪擁劍琵琶蚌目豺口狸斑雉軀奇形殊類胡可勝圖其虫獸則雄螭負旆王珖海月繡螺綺貝土肉石華詭桀出錄瓌異無書其禽鳥則爰居避風大鵬垂天英眸縹翠瀑瀼灑珠性來喧聒集若霞鋪其宮室則木無彫鏤土僅白盛重闈連闥去泰去甚歡會作門漏刻聽政殿曰奉神名義斯正迺設官僚授之以柄察度司刑耳目司問王親是崇亦有賜姓通事長史爰以將命范范辟醒以馬則勝海濱之風茲亦等競是故賦做

井田曆遵正朔橫盤無斬關之慘墨吏免推屠之虐撻雞何有於軻書捕蛇不開於柳說則閩閩樂業有餘嬉也醇醲馴致憲度漸陳教亦崇乎釋氏詩頗效手唐人羨聲名而遺學精奕數而絕倫歲時無須于視草燭骸豈聚於王城則傳誌綿邈自覆說也物貢所產器貢刀錫胡椒蘇末碩黃惟下降香擢子豐苞重驛望日而趨聞載而至則尉佗倨傲不足云也邇者東隄即序西傾願於交南漢北歧指織路駢衢梯山或亦庶幾於珠璣出環瑛於冥壘糞積

崇曆赴空舉而稱臣入侍之輩相與充斥于
街之邸

天子於是弘王者之無外撫胡越之一家命鞮婁以
掌青設絳任之舞曲以娛五戎之君以睦八荒
之狄駕長策於習爽廣博施於疏逖常武備
嘽之旅小戎理韓犇之跡三五為之跨蹶八九
為之輻輳符之所備兆鴻鉅之所駟奕合在
於此矣然則琉球雖遠豈其得而棄之四牡雖
勞又惡可以已之且夫兼容并包者英辟之宏
畧也布德宣譽者臣子之急務也故漢皇馳域

外之議博望不辭勤於月氏隋帝採殊方之俗
朱寬又銜使于海國值斯之動農夫輟耒紅女
寢機士馬創吮鑿而蔽者老弱傷嚴鐵而蹂踐
遐氓為之震竦黔首蒙被其難而邪行橫作侵
犯邊境者猶不可殫紀矧

朝廷統茂夷夏熙恬游原於遐陬沫沫於迴瀾寰
海之外有不喁喁嚮慕中國者則較人竊嗤之
為士而不稱引

帝德如之何其不叫呼於芸夫且僕以汎剽之弱幹
荷邱隆之偉典方謂無異螻蟻之聲客柰何獨

以宗元之招買者懼懼然相恐也已事而靡幸
無談虎哉於是鏡機于柔氣汗辭而謝曰斯事
體大固膚淺所不能備也降階拱手欲讓而行
疑人曰復位僕授而以航海之詩其辭曰於皇
帝德暨四方兮中山請

命厥惟常兮

天子曰俞爾宜王兮錫以弁冕補及裳兮赫赫
詔勅使臣將兮布帆無恙神所襄兮
一人有慶率土康兮本支百世熾而昌兮

蕭崇業曰余慨中原文獻之盛志郡國者非締

章縉米弗克列於詞藝之林矣抑何難也琉球
迭陋寡文原鮮屬綴求其拔薤飛芳欲幾衰代
之佳筆不可得也間有振藻緒於寥廓者乃一
時使臣攬物會心窮奇探賾有所感而文生於
情云耳然又落落弗多見見輒收之以備參考
故余鄙俚謝彫之作亦濫得以灾木焉於藝篇
翰鈞玄即名家必須乎隻日否則遺而佳新珠
米之際急然眉者每無擇於鶴荆勢使然也文
因有過不遺哉

夾語

天文門

天旬尼

日飛陸

月...

風...

雲...

雷...

雨...

電...

星...

霜...

電...

霧...

露...

電...

霞...

起風...

天除...

天晴...

下雨...

下雪...

明日...

昨日...

風電...

地理門

地只尼

土足止

江...

河...

海...

山...

水...

冰...

路...

石...

井...

牆...

城...

沈...

沙...

灰...

橋...

磚...

尾...

岸...

後...

遠...

長...

短...

前...

後...

左...

右...

上...

下...

東...

西...

南...

北...

時令門

春...

夏...

秋...

冬...

春...

熱...

寒...

暑...

陰...

濕...

書...

夜...

旱...

晚...

時...

氣...

年...

節...

正月...

二月...

三月...

四月...

五月...

六月...

七月...

八月...

九月...

十月...

十月...

十一月...

花木門

茶...

花...

米...

樹...

果...

松...

栢...

竹...

笋...

棗...

草...

瓜...

菜...

梅...

葉...

香楠

蓮花 花孫法拿 龍眼

荔枝 刺

什蔗 箭

胡椒 荖

鳥獸門

龍 虎

虎 牛

鹿 牛

馬 羊

獅 失

牛 失

羊 狗

熊 失

象 失

雞 犬

鴛 失

猪 失

驢 牛

驢 失

狗 失

皮 嗑 哇

鼠 失

驚 打 各 鳴

魚 府

魚 失

蛇 失

猴 樹 猿

猴 失

野 田 明 都 日

鳳 凰 鳥

麒麟 失

失 在 於 道 柏

解 牛 書 宅

仙 鶴 司 命

象 牛 失 其

取 瑞 嗑 哇

牛 角 失 柱 失 其 有 孔 加 否 思

鶴 頂 七 五 奴 谷 黃

宮 室 門

門 扉

窓 牙

房 亦 棄

樓 臺 孟 牙

御 路 密 集

丹 堦 密 集

御 橋 拱 月

皇 城 有 宮 坊

館 驛 館 牙

瓦 房 嗑 亦 棄 牙

器 用 門

盆 嗑 嗚 吐

甲 勿 羅 木

刀 嗑 谷 拿

箭 牙

弓 由 也

弦 子 奴

槍 牙 主

卓 代

盤 木 他 名 相 餘

盆 大 箭

頰 胡 牙

床 隨 各

船 箭 牙

棹 花 牙

舵 看 失

檣 羅

蓬 箭

箭 夢 飛

帶 人 筆

畫 筆

書 佐 詩

筆 毫 費

字 刻 第

墨 司 默

紙 嗑 吐

硯 拜 司 利

鑽 佛 日

說 麻 佳 牙

屏 峯 羅 布

香 爐 楊 柏

花 瓶 瓶 牙

香 盆 在 各

倭 扇 紅 其

箱子 牙

酒 鐘 嗑 牙 牙

茶 鐘 嗑 牙 牙

碁 子 碁 牙

玉 帶 嗑 牙 牙

金 鐘 嗑 牙 牙

人 物 門

皇 帝 嗑 牙 牙

王 妃 嗑 牙 牙

國 工 嗑 牙 牙

王 子 嗑 牙 牙

朝 廷 嗑 牙 牙

大 夫 嗑 牙 牙

長 史 嗑 牙 牙

使 者 嗑 牙 牙

通 事 嗑 牙 牙

正 使 申 司

副 使 申 司

唐 人 嗑 牙 牙

師父失與安	和尚	父親	兄弟	妻同之	琉球人	大明帝	人事門
和尚	兄弟	兄弟	兄弟	子枯哇	必倭急今	王	
和尚	兄弟	兄弟	兄弟	子枯哇	必倭急今	王	
和尚	兄弟	兄弟	兄弟	子枯哇	必倭急今	王	
和尚	兄弟	兄弟	兄弟	子枯哇	必倭急今	王	
和尚	兄弟	兄弟	兄弟	子枯哇	必倭急今	王	
和尚	兄弟	兄弟	兄弟	子枯哇	必倭急今	王	
和尚	兄弟	兄弟	兄弟	子枯哇	必倭急今	王	
和尚	兄弟	兄弟	兄弟	子枯哇	必倭急今	王	
和尚	兄弟	兄弟	兄弟	子枯哇	必倭急今	王	

原稿缺頁

不好	放下	作揖	利十六	紗	羅	綿布	葛布	官絹	靴	帽	網巾	衫	飲食門	酒	菜	麵
不好	放下	作揖	利十六	紗	羅	綿布	葛布	官絹	靴	帽	網巾	衫	飲食門	酒	菜	麵
不好	放下	作揖	利十六	紗	羅	綿布	葛布	官絹	靴	帽	網巾	衫	飲食門	酒	菜	麵
不好	放下	作揖	利十六	紗	羅	綿布	葛布	官絹	靴	帽	網巾	衫	飲食門	酒	菜	麵
不好	放下	作揖	利十六	紗	羅	綿布	葛布	官絹	靴	帽	網巾	衫	飲食門	酒	菜	麵
不好	放下	作揖	利十六	紗	羅	綿布	葛布	官絹	靴	帽	網巾	衫	飲食門	酒	菜	麵
不好	放下	作揖	利十六	紗	羅	綿布	葛布	官絹	靴	帽	網巾	衫	飲食門	酒	菜	麵
不好	放下	作揖	利十六	紗	羅	綿布	葛布	官絹	靴	帽	網巾	衫	飲食門	酒	菜	麵
不好	放下	作揖	利十六	紗	羅	綿布	葛布	官絹	靴	帽	網巾	衫	飲食門	酒	菜	麵
不好	放下	作揖	利十六	紗	羅	綿布	葛布	官絹	靴	帽	網巾	衫	飲食門	酒	菜	麵

夷字附

口以	乃	洛	沙	罷	江	尼	沙	布
人比	出	度	知	利	加	奴		
而	倭	哇	加	子	有			
凡他	凡	武	子	尼				
那	刺	武	鳥	荷				
怒	高	古	牙	末				
去	不	孤	休	的				
惡	沙	其	又	未				
美	實	世	鹿	母				

也世 乃是 亦敵

夷國上下文移往來書札止駕此數字凡音韻畧相類者即通用也

蕭崇業曰上古結繩而治初無文字可考迨蒼頡創為六書史籀復作大篆其虫文鳥畧之類逞逞主於象形而字聲轉借率由以出原其意義殆非苟作者惜自分隸行草八體紛紛日改月易世俗樂趨簡便而古文不幾于廢乎茲觀本國流傳字法大抵紆曲鑄斜與篆體畧相放恣科耶斗耶象形者耶至如謂魚為游土為足

止玉為依石知道為識之不見為迷闕蓋亦有
意義可明矣是惡得以此體盡非之

皇華唱和詩附

余二人居中山四閱月輒有屬綴皆與

使事相關非徒流連光景者比也詩以時次不論

格云

梅花開洋

蕭崇業

舟出青山倚艦樓為駛

王事渡仙舟棹隨博望後今日雨罷扶素定晚秋船

外雲飛星欲動洋中濤起地俱浮遙知天路行應

遠記得君平說斗牛

謝杰

仙崎渡口水飛樓十丈青蓮太乙舟風笛數聲江

閣暮梅花五月海門秋天高北極星辰轉地坼南

溟日夜浮此去若過烏鵲渚好將消息問牽牛

過東沙山

蕭崇業

出使殊方水國遙東沙入望翠如髻欲從日域開

金詔非為天台訪石橋海色晴疑雲外雨濤聲聽似

樂中韶丈夫意氣籠霄漢何必區區戒弄潮

謝杰

一綫峨眉入望嬌芙蓉雙黛削岩峩看從日際晴
如畫失却風前翠轉遙碧落無浪波接漢滄浪有
信月隨潮探奇不用燃犀照海恠年來已盡銷

迎薰歌

蕭崇業

琉球入海針為路孤舟去去南風渡暮然東折不

可行石尤之風反南征波濤洶湧高百丈湍流橫

感噴舟上陽侯激怒勢欲傾銀屋飛米與米舟又

如千駒奔蹶蹶萬斛雄舸邈一葉四圍冥昧濛濛無

邊晝夜茫茫混大圓狂瀆喧喧紛不止雷震碧空

差可擬轉天搖日蛟螭藏三峽迴川那足方舟人

股弁靡所立孱兒群呼抱相泣使君危險總忘情

重賦

王命此身輕忠義二字良獨守泰山鴻毛我何有丈

夫所貴意氣多慷慨翻為浩浩歌封姨一夜薰風

正大家拍手篙師競使君至此開心顏航海難於

上青天腸斷征帆幾半月何時得到中山園

謝杰

琉球東來海為路乘風七日即得渡石尤作祟未

可行翩翩彩鷁翻南征樓船去水高尋丈水花飛

薄樓船上突然下湧船底平船高直與牙檣并
穩如山勁如鐵簸弄中流如一葉瀑布飛來萬縷
鮮玻璃碾碎亂珠圓銀山雪屋紛紛起錢塘之潮
那以擬鷓鴣飛躍蛟龍翔廣陵之濤何敢方天吳
九首作人立舟中弱賢駭欲泣使君持節了不驚
君命為重身為輕平生忠信知無負風波顛危我何
有憑誰為語海波羅臨流一賦迎薰歌歌聲夜徹
群靈聽明朝一箬華風競

見山謠

蕭崇業

水國迢迢幾萬里天涯浩浩無窮已封舟一去蘇
何之更憶島中山可指少女倏忽反東風四方易
位晦朦朧舵工迷路隨波逐海客無謀任轉蓬平
嘉嶺已踰鷄籠嶼安在花瓶隱不浮釣魚沉翠黛
洪濤白浪如夢中長年三老虛相待武夷盤九曲
八閩峯鈞連鐵障與熬頂巉巖不可攀青山盈睫
不用一錢買滄海之山何太艱魂飛思山處目斷
望山時精衛費木石安得憑公移舟人日日頻指
點謂雲是山還復疑焉看波前鴨頭綠邈然太倉
一粒粟須臾突起喜欲狂警若遷喬出空谷有山

海可渡見山舟可行開醅使君飲操觚使君吟如
此風波俱度外祇有蒼蒼解我心

謝杰

船中惜水勝惜漿洋中見山如見娘措問汲水不
盈尺七日看山迷黛色長年三老陰有憐使君不
語心悄然今朝隱隱波前起萬碧叢中著黑子舟
人指點信復疑稍看如髮又如眉風帆去去迅於
箭蒼翠須臾應可辨滿船色喜渾欲狂娘爾何來
天一方七閩連山千百里處處相看不知喜

三龍吟

蕭崇業

我駕樓船壯心目海洋白浪如銀屋手持灑露紫
泥書赫赫威靈清水族七日泛長流三龍突出遊
伏暉匿景天地暗噴沫湧珠煙霧幽三行氣噓白
萬丈虹森列呼吸風雷不可當篙工舟子面無血
豎兒勿喘惜使君且從容紛紛航海者聽我掀髯
歌三龍暴瀾懼陳茂潛蛟沒周處丈夫視龍猶蟻
蛭玉節在船何敢阻我寶雙龍劍一雄還一雌結
佩上長安意氣誰與媿提携白日橫四海無乃神
物會有時

天王御九有鯨波息已久况復金函

詔百神咸護守三龍接翼巧相期得非來朝惟恐後

世間詭異難盡知海中變幻何太奇泥蟠天飛因

其理

聖作物觀迺如此使君解龍意粉牌朱書字龍悉使

君示須臾形漸避魔除群恠如驅羊呵禁不祥走

無地疊閣俄與霖兩棧三老始成舟揖事舟揖霖

兩總一時

詔指中山望不迷龍行雨散雲霞止人人都在光天

裏

謝杰

九五龍飛利見時雙星行部臨東夷手持黃紙盤

龍字照入滄波光陸離波底蛟龍驚欲奮扶搖何

獨鯢鰲運重譯未知天使來波靈已識

龍顏近一龍哭起巽之東欲起未起雲冥濛蒼溟湧

作三天塔白氣虛成千丈虹二龍接翼臨卑知濤

頭欲現黃金瓜回首三龍在良隅水族相期何太

巧霧滄淵瀾勢轉殊怒濤如失領下珠匿伏景光

成變幻混茫天地入虛無舟師面無人色此物

向來勢何赫一吸能空萬用術孤槎詎抗三龍力

使君自苦還自疑靈物何應嫁禍奇

金函開詔龍來集此意就中知者誰倉卒傳呼走衙

吏牌上朱書兩行字知龍來青寶龍朝深藏母令

舟人憐牌發斯須龍漸消似來欲往勢可招如虹

白氣隨風散帶雪蒼涎逐浪飄滿船更生驚復喜

群來問我何能爾

君王神聖萬靈馴來為斯來止為止來時欲朝咫尺

威止處尤占威不違煩君更作葛陂杖護我天涯

星使歸

宗王漫賦有引

蕭崇業

故事迎

蕭崇業龍亭至世子第出廟立候於義未安因

讓之乃拜孟前此所無者志為例

二使遙臨草色芳晴雲統統閣空蒼殊方召對聞

天語排眼新被接

御香飄灑扶業情漫切槎登瀛海路偏長控津四望

流千頃環郭群峯水一方壓渚樓臺高欲墮夾堤

松竹鬱成行千旌逐日榮東止鼓角凌空入大荒

蕭崇業

恩自渥悼先有典禮宜莊片言感悟後與論五拜並
容伏道旁驚鸞鳴珂迎鳳輦貌猶拂劍護龍章牲
牢奠處悲風起情帶焚時白晝黃祠廟陰深人已
去弓裘業紹世彌昌鴻基遠鎮鯨波國麟彩光搖
薜荔墻

闕望壯辰儀肅肅高呼三壽舞將將小部笙鏞陳不
作外庭客主酌初管飛花落席銀題暗晚照當軒
羽騎范半下祥烏棲暝樹左言夷釋推歸纒
皇仁浩蕩包藩服獨此冠裳擬漢唐

謝杰

誰灑扶業露相將到薜蘿西原分氣色東海沐

恩波鶴久乘雲去

龍初捧

日過玉堂太史筆金馬使臣珂典出

尚方異儀同藩邸邁二牢崇漢祀三爵酌周醴楮幣

方相燎鉦鉦鼓吹歌費詞非聚訟故事定傳訛咫

尺瞻

天近尋常如禮何一言能轉悟五拜不須訶義可因

心起詩奚徒誦多

主成與臣節九鼎重義義

封王篇有引

蕭崇業

天使館離王城十餘里襲封之日始得入
焉因以周覽邑里咨訪民風非漫遊也感
賦

設險環山海魏我百二城王君何壯麗水國遼無
垠王居水國跨溟渤檀洞三山莫荒服洪濶空影
出鮫宮白浪排空橫地軸板殿陰岑覆翳林茅簷
窈窕雄民屋崎途石砌向城隈筆戶蓬門野徑開
旁竇斜通漁父浦交衢直指梵王臺閭里詩書南

甯入傳家禮樂自天來矯首不違

顏尺咫

制詔及今褒太史我

朝貢賦國千餘未必承

恩皆如此大姓

賜閩人陪臣盡戚里閩人戚里世成休輔轂犬牙相
角特銅雀春深無二喬綺帳樓空謝蒙後冠裳秩
秩稱大宗炊膏饌鳴待鳴鍾葆蓋雕鞍珠絡馬銀
題壘閣錦盤龍笙蕭鼓吹夷歌競犀羶麟彩介圭
指一時文物振殊方錦金拖玉王侯盛瓊爵王侯

多近臣樓船照耀海之滸

驚節經過時燕喜天涯傾盃每留宿承筐抒悃情投

轄爭酬酌暝入朱城白日暮霞飛絳旆紅塵度百

味馮芳鐔九微燈欲陳王門非復張公子灞陵誰

禁李將軍斷岩十里松風勁野岸孤村蘿月靜禮

成大典使星回負弩呼燎喧似雷髻兒攜手紛馳

驚蠻婦倉皇采薪路君不見漢官威儀驚野老中

國聲名外國慕

進王城 冊封周覽國俗感成二十二韻

謝杰

叢岡蜿蜒逐波洳別是乾坤一切灰桑土幾從滄

海變藩封仍寄白雲隈市無寶藏三宰聚城不金

湯百雉開登望四周皆渤瀾幅頓十舍半崔嵬王

君板代琉球瓦梵刹山為殿若堂文獻未能徵祀

宋青華詎得似那枚涅槃種解波羅蜜曲譜惟吹

鷓鴣堆日近扶南偏易煖天高薊北若為姦越裳

朝貢千年在

當守恩光一道來象緯早占滄水使樓船高駕豫章

材槎飛五月鯤鵬運

沿持三秋鸞鳳想函裏絲綸將雨露階前干羽淨氛

埃赤旒弁綴星文爛白王圭傳雪色皚犀束帶園

規海惟麟團袍錦學宮裁虞廷歌舞瞻

京闕周陞鑾聲徹上台小隊笙歌鑾部樂大庭宴會

內家酷花飛杏苑靈葩急梅落梨園玉笛催河朔

未開十日飲主賓先醉萬年杯風飄葆蓋龍蛇動

暝入果恩鳥雀感夷旅鞘鈴饒劔戟漢官儀羽象

雲雷禮成人散黃昏後推髻爭看天使回

王致詞清辨雖其臣素通漢語者不能過口

占一絕

蕭崇業

鸞詔新頒世襲芳卿雲團蓋護安否夷王不作侏儒

語萬歲聲聲祝

聖唐

謝杰

殿中旗影動魚須珮玉鐙鐙向陞趨自是

先天多壽祉侏儒猶解作嵩呼

王至使館有引

蕭崇業

故事二使凡數赴王城王至瀕行一咨余

謂祭封禮畢王不拜即燕不生保知余二

人有督過意輒先枉謝躬致請放蓋臨典

此喜述

憐轎車馬出郊闈十里風塵訪使人為谷朱轎臨
蘇波先勞舟較駐江濱腰圍犀玉驚龍恠袍縷麟
金誼為民折節下賢夷感事不同南越做王臣

謝杰

七星冠珮五雲旂投轄風期傾蓋交駟馬欲來殊
者子雙旌先枉浚之郊壺觴薄采中山藪帶礪長
分 上國茅宴罷高堂歸去晚月華初照刺桐稍
述志兼諭夷中君長

蕭崇業

一時舉動萬年規暮夜辭金適所宜欲吐經綸酬
主願豈將溫飽負心期明經私淑三千教柱志輕驅
十萬師義利欲嚴儒者事清風何必使人知

謝杰

岐路何須嘆嶮巖齊門竿瑟未深悲天如有音笙
山甫世豈無人是子期鯤龍自應晞碣石鳳毛終
不飲塘陂尉陀莫致燕金贈暮夜猶當畏四知

卻金行

蕭崇業

宴罷中山贈數金居夷那變四知心義利源頭須

慎獨豈緣故事輒相尋金函開

詔使殊方辭繡皇華衆所望意茲恐招犀王謗賂金
媿入陸生裝帝子重色貯金屋我易麟趾買書誼
但願明經勝滿籬可憐豪富悲金谷白晝櫻金何

太迷黃金絡馬適傾囊金九最惡韓嫣侈婦賢且
辨遺金辱君不見燕土好客禁金堂高士掉首去
不問天生李材必有用期散千金還復來又不見
鮑叔讓金交誼篤仲翁問金樂宗族不疑償金同
舍子幼安勸金如草木祖榮一錢猶為多清獻琴

鶴良自足趙軌飲水范甌塵羊續照魚苗留損余
誠不能比德於數者區區竊慕古人之芳躅

謝杰

夷中一宴一酬金使君不改物來心還君酬金盡
君爵為君翻作卻金吟丈夫書中金為屋少小賣
金買書讀一朝通籍入金閭姓名時附泥金牘金

函捧

詔來扶策並遊 金殿辭

君王腰間白玉金魚佩他上蒼麟金從光歸裝何用
金為路有金不售長聞賦此身自許雙南金懷金

探奇同諫史，挈榼過東禪。潮近花皆雨，亭空草盡
玄。慧光圓佛日，梵樂出人天。興盡且歸去，留題與
記年。

東光寺待月不至冒雨歸

蕭崇業

待月僧敲戶，臨流影射堂。雲橫燈易暗，雨過席生
涼。綠野通佳氣，青山澹曙光。高情留晚興，取醉亦
何妨。

謝杰

携觴聊待月，邂逅遠公堂。坐對海門近，吟堪山雨
涼。空華輪桂魄，法藏放蟾光。即此婵娟在，沾衣故
不妨。

中秋讌集

蕭崇業

王孫開宴護丹紗，一部歌鍾助故家。酒注金罇光
透綠，詩成繡口筆生花。輝輝野日明雕節，瑟瑟江
風送晚槎。自是清秋堪遠矚，樓烏半下斗橫斜。

謝杰

海國杓回秋氣嘉，雙朝同過左賢家。空門土淨金
為地，桂闕天高玉作花。引白鴈，分靈兔，藥飛紅標。

奪木龍艇江阜十里歸，未晚譙漏聲月未斜。

海月味

蕭崇業

桂魄明如水，寒香夜更飄。驚飛霜鶴羽，先逸雪侵
毫。臺迥光先滿，慙低影乍逃。露沉天宇靜，外戶杵
聲高。

最愛婵娟好，呼童酒數沽。僧歸看僻徑，鳥宿辨高
株。靜文迎風瘦，仙姬對景娛。時時太清內，不欲一
塵汚。

夜色橫空霽，珠胎露光浮。暉凝綺席漏，彩上宮

粧。豪士逢知己，愁人堪斷腸。舉頭頻睇望，猶自在

他鄉。

潭淨明逾冷，秋深夜望舒。螢流窺綫小，鴈過入林
疎。魄皎窓生白，輪盈鏡不如。良宵三五盛，萬國借
光餘。

謝杰

何處疑霜雪，秋溟灑氣高。蓬山黿矯首，桂窟兔驚
毫。晴射潜蛟運，明翻水恠逃。仙瀛知不遠，長照燭
龍膏。

靈絃俄入望，海色轉堪娛。初覬魚鷺釣，圓華皎玉

珠光攤金琥珀影挂碧珊瑚今夜水晶殿龍漱貯

王壺

王娉秋來媚盈盈水一方嬌傾江國色淡倚海門

粧員嶠安明鏡重演濯素棠波光涵夜碧疑是搗

玄霜

三島煙波靜雲間跂望舒空華澄覺水圓景注歸

捷晦朔陰素外升沉潮汐餘流光誰解賦希逸木

玄虛

水亭觀龍舟

蕭崇業

叢林搖翳山森綠一鑑陂塘漱寒玉官家清俊衆

兒郎簪花縛錦盛粧束刺木為舟酷似龍三舟百

人還不足口吐菱歌手擊鼓衝行馳縱爭相助矮

矮茅亭綺燕開烟烟雙星結駟來波影拂霞明石

砌江光如練瀉珠胎商竊卿雲棲斷樹霏暉慧日

芭仙姑金龍倏忽出參差並撐頭角池中觸桂楫

蘭棹連往來宛然萬頃蛟瑤浴嵐煙颺覆遙蔽虧

沙岸微茫細雨隨即兮欲渡雨那畏意氣昂昂真

可齊奏歌聲斷續羯鼓頻催促落葉舞涼殿街盃

賦公谷詩成酒醅夷部陳襟侏不減梨園曲君不

見福城王都督廣筵留大賓曲厨引上餽五月五

日榕江邊滿地龍舟飛雲煜銀牌一面重一錢紅

布半疋尺四六銀牌紅布紛紛標高縮彩竿人競

逐健兒覓利起貪心解衣沒水不顧身荷亭亭下

足如蟻西湖湖上頭如齒尺布絲銀能幾何丈夫

落議不如此往事隔年華光陰詎太速感今追昔

情惘然海角天涯同習俗人心有機開白水有波

瀾人比波瀾尤反覆勸君且進尊前醪

謝杰

古堤音音祇樹綠卜私橫塘破寒王梨棠小檝迴

清風官舍兒即巧妝束絞綃細縮羅衣輕鳳縷斜

飛宮線促茅亭小集雙星來盡日驩娛驩未足般

師運斤剝靈木五色祥煙駕初旭就中突出三金

龍瑞光烟烟臨溪浴演更日昏山雨微頭角嗟呀

紛闐觸標錦飛紅羯鼓催二十五郎歌斷續商聲

顛氣過流雲依稀譜却梨園曲去年五月行未行

西湖曾記王都督菱歌挂楫如在耳天涯處處同

風俗為君憐戀翻自憐青草磯頭我遇獨世事于

今多盡龍相逢且進盃中醪

膳亭口占六言

蕭崇業

一種煙霞勝地滿堂香火空王月色沙邊漁浦鐘

聲夜半僧房

雉羹麟脯未遇侯鯖雕飯得嘗平原督郵退舍青

州從事傳觴

謝杰

綵管一番樂府丹青幾幅空王流水飛花石竇竹

籬茅舍山房

廣廈八珍未列內家一箸先嘗行行古來蓮實織

織宮樣豆觴

九日遊東壽寺

蕭崇業

重陽登古剎路入野人家萬里故園迥窮秋幽嶼

嘉僧衣裁短薛夷醞酌黃花咲語同為樂誰知海

一涯

謝杰

登高重九日同過象王家門對碧山小林餘芳樹

嘉青萸團貝葉黃菊逗曇花取醉知何意鄉園海

一涯

謾興

蕭崇業

種種繁霜點髻毛二山踪跡付風騷日無衙吏呈

官傳時有夷王過濁醪此馬不停天外字誰設空

映海中濟學非聞道徒懷棄作賦羞稱紙價高

即事

謝杰

碧海青山白石磯天涯生事未應微愁邊題味數

行草夢裏家山幾度歸入饌江魚聊得得忘機海

鶴故依依閒來睡上高春日趁傍東窓髮自髭

使琉球錄序

皇上御歷之二十八年琉球中山王世子尚寧奏請襲封時蓋
別位一紀矣初以闕白侵擾海上戒嚴故乞封稍緩而會前閣
撫臣代稱世子奉正朔守封疆闕首不能暫 天子嘉其恭順
數下禮臣議所使題覆至再最後從世子請仍遣文臣二人往
如令甲於是子陽以兵科右給事中充正使而行人則王君士
禎副之癸卯三月 陛辭入閩治舟以行凡三年工始告竣遂
以丙午仲夏泛海抵中山詔吉冊封畢事而旋報 命且有日

上

臣一

乃採送使所紀綜以時變質以周咨稍修飾之以為錄錄成余
宜有序蓋余於是役而益仰我 皇上之明聖也先是予等在
閩苦使舟不獲就適有訛言倭將為使事梗者閩中二臺臣慮
損國威欲請更或命予謂奉命而出海外其瞻奈何以不信示
之而使妄窺吾怯其損國威更甚疏上 天子主予議趣守臣
速為具舟毋淹 朝命已復飭慈內地不得陰通島夷生戎心
比使事往返卒待無虞嗟乎向非 廟謨雄斷明見萬里則海
上之舟幾為道有舍予等躑躅進退且貽秦越者咄矣予又追

使琉球錄 序

愚時昔聞首犯順蹂躪我朝鮮一時披垣典之臣率馳驅視師
位他無寧辱琉球距日本咫尺爾朝鮮則琉球亦難獨存我東
南之地且與夷逼前所訛言將亦可為隱慮賴國家赫聲濯靈
倭奴遁跡平壤救寧以故中山一彈丸區戴天所履世世奉冠
帶楫為東海波臣即余承乏兵垣亦憑藉寵靈萬里作使不以
武節而以文綏大異時昔馳驅倥傯狀違際 明盛何幸如之
頃予駐中山時倭舶卒至予為約束從役謹持 天朝大體倭
卒致載不敢肆至有避道竊觀噴噴漢官威儀已復從使館願

上

臣二

謂稽首而去予甚異焉夫琉球不大於朝鮮也中山世子未變
於曩日也嗣位之初倭為擾受封之會倭為豔此其故不在倭
不在琉球而在我國家耳夫惟 天子恩威並暢制馭得宜即
犬羊猶然帖服安知海外殊域漸被聲教而向慕文明不以中
山為前茅而予列交戟下且終藉國家無事之福以佇觀重譯
未王之盛則斯役也以昭昭明主以表清時以徵磁化亦載筆
之一快也故諸具錄中者不叙而叙予所快觀者歷歷如此語
有之天子有道守在四夷是惟今日哉

萬曆三十四年十二月

欽差兵部右給事中今陞工科都給事中王山夏子陽謹序

奉 天承運 皇帝詔曰朕恭承 天命誕受多方爰暨海隅

周不事安舉教所訖慶賚惟同爾琉球國僻處東南世修職貢

自茲 皇祖稱為禮義之邦國王尚永祇襲王封恪遵侯度修

可亮迨良則朕心其世子寧賢足長人才能取眾聞問請命恭

順有加念其國統攸歸人心胥屬宜膺寵渥固我藩籬特遣正

使兵部右給事中夏子陽副使行人司行人王士禎齎詔往封

賜

為琉球國中山王仍賜以皮弁冠服等物凡國中官僚耆舊尚

其殫忠輔導協力匡襄堅事上之小心肇承先之大業永綏海

國共享并平惟爾君臣亦世世永享于休故茲詔示咸使聞知

皇帝

萬曆三十一年三月初三日

之寶

皇帝勅諭琉球國故中山王尚永世子尚寧惟爾上世以來建

邦海外代膺封爵長周藩維爾父永恪守王章小心祇畏

忠誠茂著稱我優嘉遠至長終良深悼惻爾為家嗣無忝

象賢既允羣臣宜崇位號特遣正使兵部右給事中夏子

陽副使行人司行人王士禎齎諭封爾為琉球國中山

王并賜爾及妃冠服綵帶等物爾宜益虔侯度克紹先猷

保乂人民莫安境土庶幾朕有截之化抑亦貽爾無疆

之休欽哉故諭

上

賜國王冠服等物

紗帽一頂金角金扇犀束帶一條

常服羅一套 大紅織金胸背麒麟圓領一件青搭襖一

件絨貼裏一件 皮弁冠一副 七旒皂緇紗皮弁冠一

件珠金王圭一枝金袋五章絹地紗皮弁服一套 大紅

素皮弁服一件素白中單一件纁色素前後裳一件纁色

素絨膝一件金鈎纁色粧花錦綾一件金鈎玉釘素大

帶一條大紅素紵絲烏一雙金丹簪紅平羅銷金夾包襪

四條 紵絲二疋 黑綠花一疋深青素一疋 羅二疋

黑線一疋 青素一疋 白毳線布十疋

妃

新絲二疋 黑線花一疋 深青素一疋 羅二疋 黑線一疋 青素一疋 白毳線布十疋

廣 運

萬曆三十一年三月初三日

之 宵

諭祭文

維萬曆三十四年歲次丙午 月 朔 日

皇帝遣正使兵科右給事中夏子陽副使行人司行人王士楨諭祭于琉球國王尚永曰惟爾莫服東服作藩海國歸誠無貳修貢以時爵土世膺忠勤風著久聞逝世嘗於朕懷嘉爾嗣之承賢宜邇思之遠寄特頒諭祭尚克敬承

祭品

牛一隻 猪一口 羊一羖 饅頭五分 粉湯五

五分 蜂糖糕一盤 象眼糕一盤 高頂茶食一

盤 響糖五箇 酥餅酥餃各四箇 饅碗五箇

降真香一炷 燭一對 焚祝紙一百張 酒二

餅

使琉球錄 詔書 敕書 諭祭文

謝祭祈海神文

皇帝遣正使兵部右給事中夏子陽副使行人司行人王士楨
諭祭广石廟海神曰茲者遣使琉球道經海上風濤呵護允賴

神庥爰當啟行虔申祀禱惟神鑒佑用俾無虞謹

告

原列使琉球姓氏考

宣德三年

欽差內監崇山副使阮舊錄失查其名

幼封國王尚巴志請封自己志始父思紹係追封

正統八年

欽差正使給事中俞忭副使行人劉遜

幼封國王尚忠

正統十三年

欽差正使給事中陳傅副使行人萬祥

幼封國王尚思達

景泰三年

欽差正使給事中陳謨副使行人董守宏

幼封國王尚金福

景泰七年

欽使差正使給事中李秉彝副使行人劉儉

幼封國王尚泰久

謝祭報海神文

皇帝遣正使兵部右給事中夏子陽副使行人司行人王士楨
諭祭广石廟海神曰茲者遣使琉球往來海上式憑靈貺波濤

不驚今茲言旋用告成事虔中祭

謝神其鑒歆謹

告

天順七年

欽差正使給事中潘榮 漳州府龍溪縣人 副使行人蔡哲

勅封國王尚德

成化八年

欽差正使給事中官榮副使行人韓文

勅封國王尚圖 長子尚宣咸傳位一年遊未及請封

成化十五年

欽差正使給事中董夏副使行人司副張祥

上

勅封國王尚真

嘉靖十三年甲午

欽差正使給事中陳侃 浙江鄞縣人 副使行人高澄 順天府固安縣人

勅封國王尚清 前此使錄俱無所考刻之自後

嘉靖四十年辛酉

欽差正使 補左給事中 郭汝霖 江西永豐人 副使行人李際春 河南杞縣人

勅封國王尚元

萬曆七年己卯

欽差正使戶科左給事中蕭崇業 雲南臨安府人 副使行人

謝杰 福建長樂縣人

勅封國王尚永

萬曆三十四年丙午

欽差正使兵科右給事中夏子陽 江西廣信府玉山縣人 副使行人王士

楨 山東兗州府泗水縣人

勅封國王尚寧

續修四庫全書 史部 地理類

琉球過海圖

丙山

天后宮

广石

祭海壇

頭道



白犬嶼

東沙山

小琉球



大嶼又取東沙其下上風川反繫針八更 船取小琉球山未上風二即針二更船取

關塘嶼

雞籠英

彭佳山

雞籠中島上風用甲卯針四更船取彭佳
山以上風用乙卯針三更船未上風用乙

花瓶英

釣魚英

卯針三更船取花瓶英于未上風用乙卯
針四更船取釣魚英丙午上風用乙卯針

黃尾嶼

上

船

四史船取黃尾嶼丙上風用已即針七更

指丁上風川衣轉針二史船取枯來山又

馬崙山

下

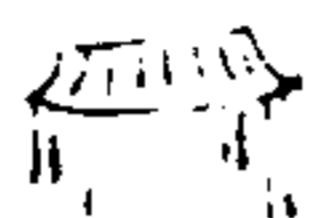
馬崙山

辰集針六史船取土那奇自崙里山又辰

集針一史取馬崙山真到琉球那港大船

那霸港

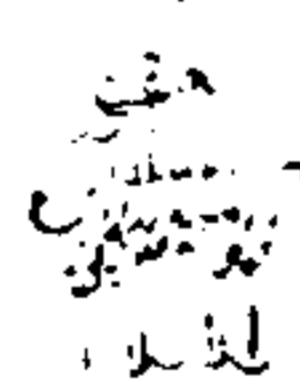
迎恩亭



那霸里

土麻里

前王廟

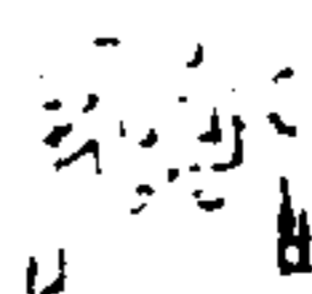


天界寺



守禮之邦

中山

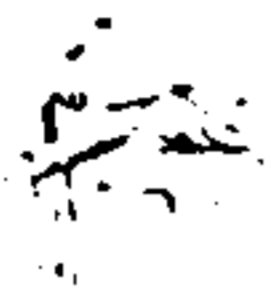


上

三十六姓營中

中

天妃宮



天使館



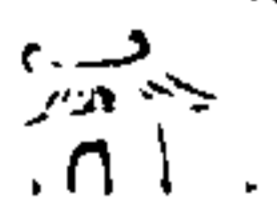
琉球舊王殿



今國王殿



奉神門



漏刻門



瑞泉



歡會門



圓覺寺



夏子陽曰海何以圖志道所繇也彼且為無涯吾亦與之為
無涯而欲以尺幅畫之不幾蠹測乎姑以寫其似而已夫之
琉球者獨異諸島晝夜森茫無可依泊屋簷倚一指南耳其
取向于寸針與取證於尺幅二而一者也遠而望之而稍有
塵然蒼蒼然者曰是某嶼某山也或日一見或間日再見見
則欣然喜不則戚恐迷于所往也按圖而索計更而程乘長
風破萬里浪忽忽焉舍筏而登岸矣夫不出戶知萬里則待
有斯圖也夫

使琉球錄卷上

題奏

兵科右給事中玉山夏子陽編
行人司行人泗水王士楨同編

禮部為循職効忠條陳奉使事宜以隆大典事儀制清
吏司案呈奉本部送禮科抄出兵科等衙門署科事給事
中等官洪瞻祖等題前事等因奉 聖旨該部知道欽此
欽遵抄出到部送司案呈到部看得兵科衙門給事中等
官洪瞻祖等為領差琉球開款具疏大都謹慎將事之意
內除探倭一節事關兵科已經議覆外其例應本部題覆
者有四一請留 詔勅屬國之所以請封者惟藉此以為
世寶使臣恭齋以往俟該國請留誠懇應照 累朝故事
聽許其留示以 天朝褒錫殊恩堅其向化之志一祈報
海神按昔年航海有報無祈今科臣議增祭一壇益身涉
險途禮可義起合無於臨行之日聽其請 勅二通一祈
於起行之初一報於回還之後憑藉 天子寵靈百神効

職量增一祭於禮非過也一責成造船人員夫萬里水道
非一輩可航則督造者誠不可不慎科臣既經條議容臣
等移咨福建撫建按擇賢能有司監造其官屬工匠一併
進行同舟則同命而復有以疎畧塞責者必不然矣一議
處從行人員都司所撥指揮及醫卜人等選帶自有成規
其官兵四百名往例雖嘗減半今科臣思患豫防併應足
額選用壯丁習諳海道者防護若支銷錢糧布政司嚴行
稽覈回日使臣會同撫按題 知則冒破自杜矣蓋論

朝廷大一統固不恐拒小國之情而為使臣慮萬全亦當
思正大國之體所請諸事皆合允行伏乞 聖明裁定等
因 萬曆三十年三月十六日本部尚書兼翰林院學士
馮琦等奏題十八日奉 聖旨依議行欽此

欽差兵科等衙門右給事中等官臣夏子陽等謹 題為循舊
典効愚忠敬陳奉使事宜以隆 君命以重國體事竊照琉球
國王介在東海之表世為荒服之臣嗣位已十五年請 封方
在前歲荷蒙 皇上俯念屬國之敬共率循 累朝之盛典乃
從禮官之請 命臣充補正使同臣士栢齋 詔初以往臣拜
命知崇撫躬增媿竊念臣子陽猥以愚庸謬叨 侍從虛糜廩
祿曾無補 哀之功溢後遠益切負山之懼茲歷覲使職主於
宣 上德而壯國威故或以言論風采而聳外國之聽聞或以

節義忠誠而起殊域之敬畏此其人皆夙抱真才確持勁節是
以使軺所至足以增國家於九鼎之重而益堅外夷慕義之誠
臣等何人獲與於斯故自聞 命以來夙夜凜凜何敢一日而
忘祇慎惟是事不避難人臣之義行已有恥使職之光臣等其
敢不益矢精白之心愈篤砥礪之節期於不辱 君命庶幾無
曠厥官至於過海事宜著之舊典者已經前使臣洪瞻祖照例
條陳奉有 成命地方諸臣必能同心體悉共以國體 王命
為重協謀宣力期於允濟臣無庸再贊但臣既膺 新命例得

條陳請除議留 詔勅俟其懇請度切應聽請留祈報海神應
拱 勅二道同福建布政司官於廣石海神廟舉祭二壇一祈
一報已經該部覆奉 欽依無容別議外有事體未盡應恭酌
時宜稍稍損益者謹開列上請伏乞 勅下該部再加詳議令
臣等得遵照施行庶事有持循而於使職亦可以少盡矣

一責成有司夫航海之役東長風行萬里浪則一舟之所關
係誠非細矣故採木必須良材造作必須良工督造必須
良有司誠慎之也往時委官督造不肖者往往視為奇貨

而肆為侵漁其稍知飭勵者又或希節省之虛名而不究
利濟之實用冀速成以圖完事而不務堅固以慎萬全此
皆由於利害不相關以致督造不如法耳前後使臣目擊
心憊甚往事皆議欲精選賢能所佐一員有才畧志節者
或同知通判等委以監督造船之任而又副以廉幹指揮
二員使之朝夕協贊俟船成日官屬工匠一併同行則同
同命自當謀出萬全已經前使臣條列禮部覆奉 欽依
無容復議但臣等萬里衝 命固臣子奉職之常而効勞

員役與之同涉大海履此至險若不稍加優異以示酬勞
似非所以激勸人心而使之樂趨也合無請乞於府佐則
優以竣事陞遷指揮則優以咨部叙用與夫船中一切總
理分管之流係往例所有者果能効有勞績聽臣一體併
叙酌量示酬則奉公趨事者均樂有 異數之恩庶人心
悅勸而事可必其有濟矣然臣猶有說焉國家凡有差違
如監免恤刑典試之類未嘗不與之操柄所以重 王命
而肅人心也以故法可施行而事無齟齬今臣奉使海外
異國所以効勞王事非自為汗漫遊也節約謙慎臣等固
自有行己法度然在閩首尾竣事動經三四年之久始之
以採木繼之以造船終之以擇人與夫一切物用皆取辦
於有司而有司以事不相關漫不加意地方當事者或又
以膜外悠悠視之則如一體奉公之義何聞已卯之使甚
為當事者所齟齬雖中間賴有善調停者庶幾幸而獲濟
然其費唇吻而分泰越則亦甚矣合無請乞申飭地方撫
按官以王事團體為念同心共濟毋分彼此其郡邑有司

事相干涉採木造船取用工匠及夥長舵工人役之類經其奉行者事竣之日聽臣分別賢否揭薦吏部其或閩軍怠玩苟且塞責營私侵漁或至曠時悞事者聽臣徑行奏論重加降出以為有司不職之戒至於海中或有寇抄等急沿海將吏有隱匿不報者併行究處庶幾法行而有聯屬之勢事立而無怠悞之虞矣伏乞 聖裁

一 議處人從夫速涉異國閱歷半載其間氣候異宜風土異尚故凡飲食物用弓矢器械之類與夫駕船執舵觀星占

風聽水察土以及醫卜技藝之流皆例得備帶蓋 王命所關不得不慎重其事如此也查得往項人從皆有日供給用供給而供給所出皆取之編派錢糧其應備人數固不得減少以致缺之其或冗雜可已者亦不得多帶以滋煩費此在閩中藩司皆有舊籍可按臣等宜查照省約至於所用指揮官二員及護送軍四百名皆熟於海道者先因海防寧靖減半用之方今浙直閩廣處處寇抄則似不得不仍其舊數且得選鋒壯丁可資捍禦已經前使臣

條議禮部覆奉 欽依無容議矣但查船中要莫如夥長舵工阿班等役往例取之海澄縣而應募者率非慣熟精練之人則以募資微而人不樂應或豪猾通海者私而庇之所在有司亦視為故事而不加精求耳今後宜慎加咨訪藉名豫報毋令通海豪猾得以藏匿至於給資召募亦宜優給從厚使其樂趨選日并給冠帶崇之庶幾慣海者可得為用而不至於臨時求索之艱矣他如熟於溫台海道則宜選之梅花所定海所軍熟於漳泉海道則宜選之鎮東萬安所軍醫卜各帶二名則取之所便天文生一名往時取之南京近聞彼實不諳海上氣候不若總就閩中擇之可也此外或有題請所不及但係前遠合用如名色把總省祭官之流為舊時所有者容臣等從福建布政司酌量取行大抵件物取其精堅人役取其熟練皆貴精不貴多期於應用足備任使而已毋徒徇人皮面濫帶破會殘冗雜不堪使令之輩以糜官帑以擾外藩總待選日行令布政司將帶過人員用過錢糧造過器物等項逐一

戴寶造冊臣等會同撫按題 知庶費用有所稽考錢糧
不至於冒濫矣伏乞 聖裁奉 聖旨禮部知道

禮部一本為循舊典効愚忠敬陳奉使事宜以隆 君命以重
國體事該本部題依制清吏司案呈奉本部送禮科抄出兵科
等衙門右給事中等官夏子陽等題前事等因奉 聖旨該部
知道欽此欽遵抄出到部送司案呈到部看得 勅使渡海事
宜光經科臣洪瞻祖等具題本部覆奉 欽依通行去後今該
科臣夏子陽等復行條奏尤加詳慎俱於使事有裨相應如議

奏酌開列上請伏候 聖明裁定臣等通行各該衙門一體遵
奉施行

計開

一責成有司 前件臣等看得督造船隻既選委府佐一員
復副以指揮二員官屬工匠一併同行遠及竣事府佐優
以陞遷指揮優以叙用與夫船中總理分管之流果能効
勞勞績一併酌叙示酬則人心樂趨誠得激勸之道若郡
邑有司奉行採木造船取用工匠舟師之類或有怠玩侵

漁以致曠時悞事者聽使臣奏處治沿海將吏如遇海
洋警息重大一體報知不得隱匿至使臣斷 命將事撫
按司道正賴協心共濟豈宜秦越以悞使事俱當依擬申
飭再照萬歷四年止以造船指揮二員并充護送而府佐
復免從行蓋府佐係臨民之官不惟職役難以擅離而雜
之各役則不堪夷於使臣則非體第得廉能之吏用心督
造船楫堅牢其同行與否仍聽使臣與撫按官臨時斟酌
伏乞 聖裁

一謀慮人役 前件臣等看得船中合用夥長舵工阿班等
役須令該縣選取慣熟諳練之人其等資宜從優厚同時
擇其班頭有勞者量給冠帶如有豪猾私庇及有司漫不
如意者聽使臣會同撫按官查究又如熟於海道者或取
之梅花定海軍或取之鎮東萬安軍又或取之琉球夷梢
等卜各二名取之所便天文生一名不用南京取之於閩
名色把總省祭官之流以備委用強壯武藝之夫以資禦
侮俱聽於該布政司精選應用啟行之日布政司將帶過

人員用過錢糧造過器械一面覈實造報撫按一面造冊
報部候候事竣會本題 知再照護送人役例四百名而
萬歷四年題覆止用其半今海氛未靖已經題 准全用
是在查照舊規臨時伸縮不得拘限名額以圖節省亦不
得徇情濫收以滋擾費使臣再議及此深得奉使絕域之
體俱當依擬中鈔伏乞 聖裁奉 聖旨依擬行欽此
和著差去官用心安奉合行事宜該撫按悉心料理有違
玩幻科臣奏奉欽此

欽差兵科等衙門右給事中等官臣夏子陽等謹題為屬國信
不可與使臣義常有終謹瀝悃誠懇乞 聖明允鑒 成命以
愆遠夷以光 封典事竊惟帝王之取夷也有不可携之大信
人臣之奉職也有不可辭之大義益事不避難固臣子職分當
為信以懷遠尤中國綏柔宏畧執此而論則知今日琉球之封
使臣之遣有不可輕議改者伏祈 皇上試重聽焉先是琉球
國中山王世子尚寔青封襲位蒙 皇上不遺武臣照舊仍差
文官蓋念琉球之臣節不替 先朝之故典當循一以慰遠人

祈望之心一以崇四夷觀瞻之體德意益甚盛也時科臣當應
命而往者為兵科給事中洪瞻祖比偶值浙江撫臣劉元霖海
上捕獲夷船審有琉夷倭夷並在獲中疑其陽順陰逆禮部題
奉 聖旨琉球冊封着洪瞻祖王士禎去既盤夷船聲息未定
有測國體違著違前旨待該國質審回奏海寇寧息無警方渡
海行禮欽此惟時之所憂者在海警故使臣洪瞻祖條議疏中
亦頗及之迨洪瞻祖以丁父憂去臣乃叨轉兵垣禮部題奉
欽依以臣補充正使臣感激 天恩惟恐不克稱任使是懼時

從倉場尚書謝杰講求使事要領蓋杰乃已邗使琉球者因知
此差之難非特海上風濤之患而且有地方玩視之苦維時臣
之所憂惟在地方之不以王事為重故臣具疏條議獨以責成
地方及撫按同心為惓惓而海警稀聞臣時固已畧之蒙下部
議覆欽奉 聖旨依擬行詔勅在船着差去官用心安奉合行
事宜該撫按悉心料理有違玩的科臣奏奉欽此臣於是仰
見 皇上綏懷屬國盛心又體念臣等遠使殊域至意臣欣戴
天恩益增感激普圖報稱頂踵俱忘故自萬歷三十一年三月

陸辭八月抵家即於十月驅車入闕臣謂封事皆有相沿成規其在地方自宜率循而行且蒙 天語嚴重如此所司必且奉行惟謹何意地方人情乖謬紀法陵夷用人者惟私賄是徇謀用者惟賂壑是饜恣睢者祇憑血氣用事比周者鮮知痛癢相關事事掣肘件件齟齬時值撫按缺人臣欲言無所欲行不得因頓抑鬱苦不可言臣又念寄命於人寧為舍垢抑情忍受惟時時仰屋竊嘆而已及後半年按臣方元彥至臣往會之於郟武為言其概并移文知會之始為臣惟理而狂逞者猶且變亂

黑白顛倒是非以黃鼓其間迨後撫臣徐學聚陞許為臣擔認催督始稍稍事有次第然事既耽悞於前一時亦未能趣督於後多臣等躬自料理日夜拮据經營任勞任怨殫心力為之入今歲來木料漸集船始就緒工完七八但諸務猶未盡備大槓尚未探得臣憂惶無計昨日移書撫臣懇其懸賞購募正自在懇切忽接按臣方元彥書并以移會撫臣疏稿見示謂濱海多警報頻仍欲申先年撫臣許孚遠之議仍請改遣武臣臣一面移會撫臣求其亟止前議一面遣人馳書按臣求其亟止前

疏不意按臣疏已從建寧先發追之不及矣此其心雖慮海外夷情叵測念 明旨國體攸關為是長慮却顧并為臣等及五百人私憂過計心非有他但念臣等身為使臣義不避難既已奉 命而出豈可畏難而止且疏夷請封日久歧望甚殷前年遣正議大夫金仕歷及夷稍二十人具咨來迎去年六月彼國遣貢北史蔡朝信等回臣已回咨的許以今年五月渡海行禮及至九月彼國又復遣都通事阮國等來迎是臣等野 命至此琉球固久已知之即海上各國亦莫不宣傳聞之若一旦改

議武臣不但失信於屬國無以慰其仰望之心且恐示怯於外夷亦非堂堂中國所為尊崇之體也即或云琉球與倭密通風傳稍有訛言然倭自闕首覽後未見狡焉啟疆風傳浪語或虛張者以惑聽視未可知也亦安足信而安足畏哉臣等願奉 命而往完事而歸庶上以報 陛下任使之恩下以慰屬國雲霓之望遠以隆中國常尊之體近以全使臣不辱之義此則臣等當為職分亦是臣等自盡職業不然始受命之謂何終委棄而去之曠官之罪安所逃耶然事不避難臣之義也同心相濟

地方之責也今人心不古世態愈漓不但以卑凌尊且欲以客
事主不但視同秦越甚且驟成冰炭儼人覈弄為毒已非小矣
而且愛憎徇蕩無法紀如曾問大辟貪殘極惡指揮葉重光於
萬歷三十一年八月內鑽謀領銀三百五十兩採木又於延平
府領銀七十兩運木又先於本年四月內謀領銀一伯八十兩
為取塢募夫諸費是先後共領封王錢糧銀六百餘兩不為不
多矣採木經年不為不久矣乃竟侵入私囊盡為乾沒地方官
竟不查問及至去年六月臣消吉興工竟無木來應用惟臣設
法催運一松聽到耳又且隔年侵費廠塢諸銀臨期則又塢廠
未備採木無木募夫無夫至苦臣等束手無策只得再易吉期
行令各官代為出銀整理設法選募海軍代夫應用又不得已
行令權借河下商木應急而商人又多藏匿甚費區處彼且借
採木為奇貨所過索過山買休等銀至細詐寡婦白騙民木虎
噬鳴張無異寇攘曾經童華魏阿南等告證此非侵官剝民大
快封事亟宜正法之尤者乎乃至今猶然寬縱上下推諉此非
有人為之彌縫捍蔽其間問官懷投鼠之忌畏含沙之毒何

兩若此夫候封事者無罪人人爭效尤矣凌使臣者見錄人人
望風旨矣今日封事遲悞船工迄今未成物料迄今未備大桅
迄今未得總皆由此臣等孤臣耳苦心已極船不得成豈能飛
渡况大桅乃一船司命實臣等與四五伯人性命所關舊錄所
載周長尺寸一以官尺為準蓋恐人或以意短長之不知海上
安危所繫耳今空朽者既無當於用如式者地方又多縱奸民
鑿壞之然則大桅安得從天降從地出封船安得成而使事又
安得完局也嗟嗟使事至此良亦苦矣然苦在人情而風濤未
必若是之苦苦在中華而外國未必若是之苦臣等又何懼而
不往伏乞 初下禮部覆議上請仍舊遣臣等將命渡海行禮
不必更議武臣以滋作舍仍乞 天語申飭地方撫按司道同
心共濟速採桅木造船堅固俾臣等速往速歸涉險無虞毋致
久延傳聞外國更生他釁庶幾國典使事兩有攸賴而臣等亦
可以無負厥職矣至背違 君命齟齬使臣致悞封事貪險文
武各官應當參論者與夫忠勤任事不避艱難有功封事應當
叙錄者總候竣事尚當為陛下陳之伏乞 聖慈照鑒剛斷主

持封事幸甚臣等幸甚于冒 天威臣曷勝激切屏營俟 命之至

欽差兵科等衙門右給事中等官臣夏子陽等謹題為封船已備使事可完謹報渡海日期以隆大典事臣等猥以一介草茅荷蒙 皇上任使遣臣等奉詔初往封琉球國中山王世子尚寧臣等離遠則疑踰海濱拮据封事將及四載臣子陽荷蒙 皇上推臣轉左又蒙推臣陞工科都給事中臣感激 天恩俱已焚香望闕叩謝訖惟是臣身為羈旅職在任使無能詆議

廟堂之上少效獻替之忠惟有馳驅王事不避艱難少畢使臣分義而已先是因地方息玩人情齟齬梘木未得致悞去年行期議者又因風傳訛言欲議改遣武職臣等以屬國信不可與使臣義當有終上疏請行并乞勅地方速採梘木以完 盛典臺省諸臣咸是臣言相繼疏請荷蒙 皇上明見萬里主持剛斷奉 聖旨卅命已頒使臣久出無中止之理禮部便行該省撫按作速完造海艘令差去二員渡海竣事以彰大信仍轉諭彼國以候命其領封海上著為定規欽此臣等仰見 皇上崇

重國體昭示大信至明斷至斷足以惕勵臣工風示四夷矣奉旨之日臣等固手額稱慶深竊自幸而地方從此始敬共王事留意採梘第前此官民兩樂其敗而惡其成堪用巨木破壞畧盡於是不得已議令取中空未甚者更另取一齊帶成之以為大梘此亦甚委曲遷就其間矣而奈之何復有大田縣故縱而鑿燬者則無法甚矣臣據該縣及督造官履驗申文查果被其連次鑿燬臣乃行手本移會撫按二臣中稱者得封船大梘乃航海要樞數百人司命也貴在全材關係非細前經購募訪報幸有數處堪用及移文知會差役勘驗如式已經封號乃有司官故縱刁民阻抗一鑿毀於政和縣張孫繼等而已倡其端再砍鋸於安溪縣吳欽江等而益肆其毒遂致大梘無得就悞今年渡海地方豈得辭責近藩司行令建延泉邵四府訪報限以過季奏罰法非不善奈何人情藐玩如故僅取舊報空朽之木而己竟無有用心採報者頃督造把總蘇道亨議取大田縣嶺柄中空且鑿之木與彼所自訪後甲蕭子橋堅實之木帶合作梘姑取備用此亦見事勢窮蹙不得已為此遷就權宜之

計已非舊制與完策矣何期地方勢豪復重加深鑿過早且用火燒燬焦脆以致不堪取用看守謂何該縣責將誰諉且據該縣所申砍伐日期文內亦為隱蔽不報此明係縣官縱容誤害陰設陽施不然豈有不畏院司而畏勢豪者似此違玩害將何極有限之木豈能供其無窮之燬乎即今閩省府縣咸欲齟齬封事容保刁奸以希合取情誠為借資得策但本科司欽奉使命非自為汗漫遊也義難中止非船何濟况今日困頓已極運糶已甚若更縱容阻悞欲為禁錮之計即使臣寡不敢東勢莫

如何而明年又不得渡海此事如何結局近奉 新旨禮部便行該省撫按作速完造海艘令差去二員渡海竣事以彰大信赫赫 諭旨中外傳播彼該縣寧獨不聞乎合行移會為此備用手本前去貴院煩為查照提究上緊採取施行於是撫按始行提究藩司并行提安溪縣豪民吳欽江等追究正法蓋吳欽江等乃前年砍壞封號合式巨木最為害事而可恨者於是人心稍稍知有王事而今所取用大桅則偶聞得之汀州府寧化縣山中議者據該縣申文咸以為深阻艱難而必不可出矣時

通歲暮撫臣又在杜門臣等憂惶無計至懇求之幸而撫臣行通勸諭而延平府推官徐久德還報得其不難之狀入今歲正月盡得其實決計取用雖尾圍稍未盡如式幸有前蕭子衙一木可以幫之次桅則得之侯官縣天仙廟木中空丈餘姑取截用之然此雖云得之甚艱運之則又甚易據運官稱上下山坡涉險灘運行如飛若有神助此皆仰藉 皇上威福山川百神奉職故地效其靈天助其順若此耳從二月間桅木已即運至三月已即安整今船已完備汛期在適臣等即擇於五月初

四日啟行由閩省至長樂縣祭海祀神事畢即登舟候汛從梅花所開洋行矣臣等仰承 欽命宣布 皇上恩威詔勅經行神靈默相天威震耀島壘警夷警服臣等固恃以無恐所慮者內地或有奸人官屬暗生戎狄包藏禍心潛行勾引窺伺則不可知耳如軍門聽用探倭把總許豫名為探倭實為通倭先年勾引倭僧載回經問大辟去年六月因桅木未得夷官請給咨文回國馳報并求夥舵護送以便熟識山嶼臣等以事理可從許之乃許豫潛將常販日本弟姓許美等及違禁貨物賄夷官王

立威搭船載去見在日本可據乃怪都通事阮國與之齟齬遂
投匿名詞於撫臣誣害國等并中傷臣已而又賄通海上把總
謝以忠等扶同申報以院道以實其言臣察知其奸並行福州
府海防館委官盤驗盡將夥舵各役發回并留阮國及船隻不
許出海始免中其毒計夫以此等一介小人近在軍門聽用猶
敢竊弄為奸發毒使臣全無忌憚如此若孤處外國彼弟姪俱
密通其間潛行通謀又安可測臣當移書撫臣發其奸狀求其
懲處撫臣答書亦謂許豫其人險不可測第其在閩久在倭亦

久彼此情實皆其掌中要機防閑當在封船渡海之日故臣昨
已具揭懇撫臣求其收禁勒取甘狀保結外而意外隱憂總不
可測伏乞 皇上勅諭撫按司道嚴禁奸人不許盡謀陰害嚴
中海禁不許隻船出海交通倭國如有疎虞罪坐地方庶幾臣
可生還還可無憂耳伏祈 皇上留神一覽即賜批發非獨臣
等之幸亦國體之大幸也所有造過船隻器械與帶過人員用
過錢糧查之舊例皆有定數臣今次所帶人員通共三百九十
一名所支康給口糧行糧通共銀二千三百五十八兩六錢與

所造器械通共銀一千三百六十四兩六錢八分雖中間稍有
更置損益然總之就中通融一如己卯舊數而已蓋備物備官
各事其事自是 天朝相沿之體而夥舵條旋水梢各役又船
中之必不可減者臣等固不得浮慕節省而輕汰之也至於造
船查布政司舊冊及舊題稿上次共用銀三千五十三兩有奇
今次造船皆臣等躬自稽查樽節僅僅貳千零三十二兩而已
雖布政司給發尚不止此然稽其實用與造還實數總不出此
如指揮葉重光前後領木價銀及廠塢銀共六百兩為其乾沒
使用日是應追之數即使地方官欲姑息寬縱由准開銷第恐
公道難掩憲法難私亦當追三四百兩還官耳總俟提問完日
尚當核實其間惟是護送海軍查歷來取之三衛戍及百人己
卯之役以海防寧靜減用其半今次前差科臣洪瞻祖以海警
時聞仍題全用已奉 欽依但查海軍止堪貼駕不堪禦侮且
軍行又欲議給行糧殊難措處故臣等移會撫臣即議選營兵
量帶三十二名隨行則器與人習既可緩急備禦而兵有兵糧
即以發給又可勞繁費此則一舉兩利之術而諸臣共以為

然者也此外臣等駐劄支費往臣例待臣還日總行查覈會題則又不必先為煩費耳伏乞 聖慈查照施行使事幸甚臣等幸甚奉 聖旨據奏使船渡海知道了海上情形難測使行撫按官申嚴禁例不許地方人交通出夷擅啟蒙等該部知道欽差冊封琉球兵科等衙門右給事中等官臣夏子陽等謹題為渡海冊封竣後復 命事照得萬歷二十九年十一月內該禮部題據琉球國世子尚寧上表請乞製封王爵欽奉 皇上遣臣子陽臣士禎為正副使各 賜臣一品服一襲齋奉詔勅

二道及頒賜冠服等件前往琉球封世子尚寧為中山王仍諭祭前中山王尚永臣隨於萬歷三十一年三月內 陛辭入福建省城督造封舟乃緣地方人情乖謬百端齟齬幸再藉天語叮囑申飭於萬歷三十四年三月始克成舟遂以本年五月初四日由福建南臺解纜至長樂縣十九日至廣石 諭祭海神次日登舟二十四日黎明從梅花所開洋時值順風凡七晝夜兼行即抵其境次日彼國聞知遣官來迎及率夷舟導引入港遂以六月初二日登岸世子尚寧遣文武陪臣具儀從拜

迎 詔勅至天使館安奉擇本月三十日行祭王禮七月二十一日行封王禮是日尚寧俱躬率臣民跪拜通周步行前導至開讀一如儀注嵩呼舞蹈執禮彌恭已而請留 詔勅極其誠懇臣等令恭捧其先世珍藏者來看則先後 宸章輝煌具在因如 制許之大禮既畢似可適歸但琉球居閩之東北必待立冬後東北風發始可戒途因守候至十月十五日登舟計住彼國凡一百三十餘日其間宴會餽遺之禮與人役供應之資在彼國固皆有相沿舊規在臣等亦多為之節約浮費至於每

次宴金臣等皆却還之其後臨行致為賸往返再三臣等幸以辭不受然亦見尚寧感戴 皇恩加禮使臣如此又臣等先未渡海時傳聞倭警且恐內地奸謀叵測臨行疏請申嚴海禁蓋誠慮國體所係宜切豫防比臣等在琉球果聞倭狂謀洶洶幸而畏疑中寢及九月間有數船至稱為貿易臣等行令琉球豫為陳兵備禦且嚴禁從役勿與交通倭知有備亦斂戢不敢肆聞之琉人謂倭首帖息之狀大異往昔此皆賴 皇上捷伐餘威震乎殊域故臣等不煩指麾而自定耳臣等登舟之後至

二十日始得出港次日開洋返棹方爾安行忽二十三日午後颶風大作連日濤湧如山繫舵大索為一船網維者連斷其四運舟巨舵為一船主宰者連折其二舟中所存僅一舵矣至整理易之又復為巨浪擊去舵葉即合木巨桅亦緣振撼損裂搖拽欲仆如此者又經三晝夜以一無舵之舟簸蕩於烈風狂濤中顛危傾仄幾覆溺矣幸賴我 皇上威福以致神明默佑二十九日三易舵後風伯助順始得安瀾以歸三十日抵福建定海所十一月初一日入五虎門港口臣等與閩舟四百餘人方

私相慶幸喜遂生還乃沿海地方官秦越相視竟違臣等所行之牌無一舟來引港遂至封舟連礁間破一番驚恐又幾沒溺所幸此屬內地臣等至覓小舟避去從行各員役皆扶救登岸僅以身免夫瀕危數四殆而復安此非仰藉 皇上寵靈其焉能有今日哉竊惟環海之外鱗介之屬以圖稱者何慮數百琉球亦東海一夷國耳自昔不通中華爰自我明始慕義來王世修職貢遂獲被 累朝錫封之典荷 皇上植立之恩 綸章寵賁於遐荒 典禮聳聞於殊域 皇仁有脚立登儉歲為豐

年 帝德如春候令窮遐為樂國遂使臣等忻逢盛際叨被餘榮封豕長蛇覩漢官而威長威揚息焉夷海若欽 帝命而呵護生還長臣等自今之年總皆 皇上再造之賜忻感無量圖報難名琉球國王遣官護送臣等回還者已隨臣等同舟至閩其所遣舟舟膏謝表謝 恩王舅毛鳳儀等聞亦於去冬歲暮已抵閩城除聽其自行具謝外臣等仰荷 天恩叩首 闕廷為勝忻躍感戴之至殊係渡海冊封竣後復 命事理備將使事本末謹具題 知奉 聖旨知道了該部知道

琉球國中山王臣尚寧謹奏懇存舊禮以謝勞臣事臣等僻居海國荷蒙 聖育封臣為中山王不勝感戴除具奏謝 恩外今有使臣二員正使兵科右給事中夏子陽副使行人司行人王士楨奉 命遠使督親督遣舟三年勞瘁於閩中萬里間闕於海外勤勞辛苦倍踰昔日自從入境體恤節省禁令森嚴民間胥戴舉國忻息且當倭船之來風傳洶洶二使臣教臣以治兵修器守險戒嚴倭至貿易亦懼天使先聲遵守約束不敢如往年狂跳凡此使臣之德悉皆 聖恩之廣大也臣日夜與思

益懷感激臣小國荒野無物將敬宴款之際代物以金難自知
乎菲薄實世緣以為例茲蒙二使臣辱宴屢辭往返書諭堅持
大義不受至臨行復將各宴席金併代土儀諸金每員共計黃
金九十六兩遣法司長史等官馬良弼等官臣手書懇懇鑒納
二使臣仍答書返金回辭不受竊惟二使臣清白自勵為 聖
朝臣節之光外國使臣之表高風大節信超出尋常萬萬矣但
勞苦數年風濤萬里小國情禮絲縷未盡臣與通國誠不自安
謹將原金二封用印鈐記共計黃金一百九十二兩今差來王
弟毛鳳儀同正議大夫阮國等順齋獻奉伏乞 天語叮嚀勅
令二使臣收受庶臣舊禮無缺微敬獲伸臣無任激切踴躍之
至奉 聖旨覽奏具見該國誠款但夏子陽等卻飽能廉正得
使臣等之體其禮金還着來使齋回禮部知道

上

二十六

使事紀

萬曆二十有八年正月琉球國中山王世子尚寧遣長史等官
來請襲封距其故中山王尚永之薨已十二年矣所以遲遲者
蓋惕於日本岡白之亂也先是福建撫臣許公孚遠議以海警
欲令領封業有成命矣嗣以世子表請議改遣武臣往而世子
人按禮制及已卽例為請甚懇禮部上其議遂得 旨仍用文
臣二人往故事冊封琉球正使屬科臣而以行人副之大行王
若上相序當行已報部矣而省中生兵垣一時皆遷轉去虛無
人至十月洪君瞻祖以館選補兵垣命下遂舉以屬為會浙江
艦獲夷船稱琉球人而詳解頗異部議令琉球使者暫認且虞
海警未定欲俟查報以便遣使故諸君尚有待未行至次年八
月洪君丁外艱去正使且缺陽方承之戶垣嗣後叨轉兵垣右
邊有補充正使之 命而與王君同事焉時事體遞更人情觀
望諸司辨造儀物既悉未備而序屬寒沍遠未可行因得從總
計倉儲大司徒謝綽翁訪求使事要領綽翁蓋已卽使琉球者
余等乃悉此役所急在造船惟堅用人惟練督造有司惟良而

其最喫緊者則尤在地方撫按同心協力以約束郡邑有司將事庶乃有濟耳洪君未丁憂前已曾循例條列具題請留詔勅祈報海神責成有司選帶人從而益以探報海警禮部覆疏俱一一如議奉 欽依惟謝繹翁所譚事體洪君疏中或有未及未盡者故予等獨摘二款再請幸 聖明在上渡海事宜責令地方撫按悉心料理而違玩者許令奏則實為明見萬里馬癸卯二月余等始領 詔勅及頒賜儀物以行蒙各 賜大紅一品服一襲陽以麒麟楨以白澤帶以玉則自備云三月 陞

解由潞河南下陽抵家後即以十月驅車入閩楨亦以十二月至時閩中撫按相繼物故藩臬二司及郡邑長又皆入覲行署司事者為石伯徐公學聚署福州府事則推官阮自華也先是撫按及藩司承禮部咨文後凡編派錢糧措置船廠木料諸務區畫已用周惟採木之役往例布政司發錢糧貯建延二府就委該府推官一員督之故功有責成而費可稽核左伯王公恩氏已發銀千兩貯福州海防館移檄建南道劉公毅令其差官領發循往例也有指揮葉重光者新脫大辟婪而且黠意欲窟

穴其中初謀為造船總督即豫領廠塢銀一百七十八兩以去未嘗也乘王方伯入棘聞資緣推阮推官復掣去採木銀三百五十兩比劉公委官來則固已入重光囊蓋為結納資矣重光藉此得計欲取償民間故所在獵詐甚至網捉人婦女賣人房坐而所採木則盡強奪無分文給也民間騷然無異寇攘而市井無賴之徒尤者復趾相錯民苦封事為厲茲恐聲載道矣予入境聞之大駭會重光來謁詰之半皆誕設支吾語而木主童華等受害最劇具詞泣訴予乃批行署延平府徐通判令其處分查給以彌民怨而阮推官者實冀重光且又持有為己冀者旋以禮節相抗而主者復嘆予不從遂多方掣肘百端齟齬予念王事靡盬姑謹持大體優容之而修葺者謀益工窘困且四面至益半載聞地方之精神智計不用之奉公而用之私鬪威令權力不用之集事而用之債事故人心觀玩事體益弛所報政和縣合式梳木遂為奸民張孫鑿鑿毀而壞之矣時悻悻者陽辭封事不與以抗余而陰實操阻壞之柄初牒赴海防郭同知矣旋即申使署福清篆去初以錢糧支應屬閩侯二縣矣

擬復紛紛議革厨皂柴米草余等鋪陳革谷應驛馬即修理天
妃宮廟及乘遠驛皆先經藩司批允動用別項錢糧者至是亦
故爾增入封銀數內且借交際為名欲議額外加派茲將為予
革窘且使速誇也予以舊額其在哀益通融自不誣之固不必
減亦不必增下撤止之二司諸君咸是予言而悻悻者猶顧不
顧瑣瑣見侵殊駭觀聽於是泣事各官人人自危咸欲棄去而
事乃益寢閣時維六月予所選七月十五興工之期迫矣而百
無一備皇皇高日會直指方公元秀將至余喜甚而方公入境

後即馳按邵武予不得已亦就邵武會馬而告之故且移文趣
之方公亦訝其所為許以身任予還省姑以十五日興工

三司諸君亦循舊例舉酒陪於南臺然僅僅一聽
木在焉聊舉以應吉期而已余日望方公之檄庶可某事嗣檄
下藩司主者乃故屬之阮推官則遂游辭舞文以黃鼓為戈予
而主者又附和之予始不能堪欲上疏以聞適徐公新得撫
閩之命慮予疏不利於彼乃盡委罪於阮推官而力許以身任
予念論奏祇為造舟計業已許矣其又何求疏遂止不上然事

既久悞於前亦難趣督於後一時所須船塢未備廠未成木未
至夫未募定艦吉期已再易而又迫矣諸項錢糧既盡為業重
先乾沒無從追取造船各官束手無策幸而予等前移書與方
公謀得市商木五十根應急塢廠則令督造各官代為捐貲日
夜經營夫役則令選募海軍代為應用於是稍稍就緒始得定
艦蓋八月二十二日也然物不素具或作或輟工匠又皆欲解
去余乃懇之於撫院求委一官再從商人市木時值起建軍門
新第土木方興人懼有他禍又避不應其一時備急得杉木八

十餘根應用資余所選官自選擇之力也徂冬涉春木料漸集
如樟木材大數多次第廣至則福寧守洪君其聖福安尹金君
汝驥寧德尹區君日振實與有力焉余等夙夜拮据殫厥心力
船工粗就冀得造往乃桅木不得往往懇之當事而竟無為之
督採者時間安溪縣多材而吳欽江之木最鉅委官驗之合式
已移文撫院求取矣而竟為砍鋸作板且行間不出遂致搭悞
會京師訖言島夷叵測將不利於使事直指方公會疏議欲止
予等行而改遣武臣時方公駐建寧予等亟馳書止之則前疏

已發予乃抗疏明不可止狀語具在疏中臺省諸公咸是予言相繼疏入得旨仍舊且申飭地方令速具舟赫赫宸斷度越千古矣而玩視者復悠悠如故會方伯范公涑至憫予輩株守屬意株梘檄行泉建延邵四郡立限立罰以必得木為事而人心陰懷畏忌卒無應者僅取其文塞責而已時督造官計無復之議欲姑取前所報大田縣木圍長如式而中空未甚者更擇一木幫之予念此非舊制亦非完策但事勢至此無可奈何姑聽之而方得一幫木其大田之木又尋為豪家鑿燬予乃移會兩院語稍諷之於是始行追究而范公遠限比諸役至追原悞事之害實由吳欽江遂嚴下檄拘治蓋撫臺經年所不能治之奸今始就吏正法閩中遠近翕然服范公之斷云向使早遇范公其人者將已可以完事又何至多留一年靡費供應而復為此紛紛哉其後大梘得之汀州寧化縣復有以道路炭業為詞者賴延平推官徐君久德勸報言木可致狀甚悉迨取道以出木翻然若馳似有神助焉其二梘則候官縣天仙廟木雖中空文餘姑取載用之亦神之既也由是丙午三月船工告竣

蓋距癸卯入閩已歷四載自昔奉使造舟未有若予等之艱苦者也將行予等乃遣家人賁疏以渡海上聞并請中嚴海禁蓋前有疑而後有伏予不得不戒心也遂卜以五月初四日起啟行撫院餞於南門城樓三司及鄉紳餞於南臺酒各數行別去封舟亦於是日從旺崎發予等暮抵長樂宿於舟中次日入城循故事舉醮於神宮十四日藩司吳君至十七日同抵廣石封舟重大內河水淺兼值北風難行引港者戒於己卯之失故出港遲十八日夷大夫金仕歷請先往報以慰其國余等許之十九日行諭祭海神禮吳君司與馬抵暮封舟始至先是舟傳各員役帶貨多而船重者予等亟出示諭禁復行海防館盤驗至是余等親往驗之乃長年葦稱船輕尚欲載石子兩人坐小船親驗水痕果離水蛇一尺五寸蓋海船欲穩故以水平水蛇為準即出汎兵船亦必壓石令水蛇平乃能破浪耳次日別吳君登舟舟人各率厥職料理舟中器具已而抵梅花所取水復取石五船壓重仍行香天妃宮并敬給照身印票

逐名清理而一切影射帶貨者盡驅一空矣二十四日黎明

開洋南風迅發一望汪洋渺渺連天海波起伏前激後擁澎湃
有聲封舟初在內港安然若山至此隨波蕩漾飄如一葉舟中
人暈者嘔者昏迷欲倒者紛如矣午過東沙山有漁船遣小婢
獻魚余命給未嘗之次日過雞籠嶼午後過小琉球相去甚遠
望之如空青一點耳時風順帆輕水天一色余輩登船樓最高
處觀之四顧遼廓茫無涯際波翻白浪風送海聲鏗豁嘖嘖乍
遠乍近或時浪拍船欹人皆欲仆或時濤湧船立人似登高波
紋旋轉如熾突兀如沸迭宕如奔驚怪如怒大魚揚鬣鼓鬣隱
隱隆隆白魚橫飛水面數丈為大魚所逐或見波底魚目如
鏡晶光奕奕映日射人則殊可駭二十六日過平佳山花餅嶼
二十七日風忽微細舟不行而浪反顛急舟人以為怪事請作
彩舟禱之而仍請予輩拜禱於神甫拜畢南風驟起人咸異焉
午後過釣魚嶼次日過黃尾嶼是夜風急浪狂舵牙連折連日
所過水皆深黑色宛如濁溝積水或又如靛色憶前使錄補遺
稱去由滄水入黑水信哉言矣二十九日望見粘米山夷人喜
甚以為漸達其家午後有小舨來風忽忽而來問之為粘米山

使琉球錄 卷上

助目望予舟而迎者獻海螺數枚予等令少賞之夷通事從予
舟行者因令先馳入報是日舟人喜溢眉端其草船嘔噦連日
不能熟者亦皆有起色矣三十日過土那奇山復有小一小夷
舟來近即令導引前行午後望見琉球山殊為懽然彼國尚
未及知比遣官并引港船至時已夜矣舟人疑有礁不敢進即
從其地泊焉蓋去那霸港四十里也次日為六月朔世子遣法
司王勇等官具猪羊酒菓來勞從者并率夷舟十餘隻布左右
以繩挽舟次日始達那霸港登岸詢之夷官金仕歷等船尚未
至蓋漂在北山越二十日始得還國計隔封舟匝二旬矣越三
十日行祭王禮七月二十二日行封王禮先是夷中連年荒旱
至掘草根樹皮而今疫癘並作人多夭札南北山頭貢獻布米
者又屢屢飄溺至是年春米價稍平始不艱食及封舟入境兩
場時若百穀順成南北米船馳至鱗集莫知其所以然而然民
間豐裕懽若更生益信 天朝之威德廣大而頌聲洋洋矣居
使館數月王候問宴會一如舊禮而余輩唯其誠不惟其物每
次所餽宴金余輩皆往復固卻語詳在禮儀中即從行各役供

應亦每稽覈而節省之且嚴戒無得橫擾國中夷衆皆悅服九月間忽夷屬有報倭將來寇者地方甚自危余輩召法司等官問計惟云恃險與神而已予等乃諭之曰若國雖小弱豈可無備禦計幸吾等在此當為爾畫策共守因命其選兵礮器據守要害更防吾衆東為增械設防夷國君臣乃令王舅毛維祖率夷衆千餘守於岡北之地曰米牙磯仁益倭船所經過處也無何倭數船至則賀國王及耒貿易者也予恐戎衆潛通市易或致生端召學乃下令嚴禁絕勿與通吾衆凜凜奉法倭聞先聲

且知吾有備亦惴惴不敢動及聞余輩將返請願一見為榮時左右皆曰倭佩刀性如犬羊請勿與見予曰倭素猖獗不知禮今以吾天朝之威求見若拒之是示怯也如堂堂之體何令陳兵衛開門坐見之彼一見氣奪伏地稽顙再拜而出語琉球人曰吾見吾國王未嘗懼今見天使吾膽落矣後二日余輩出望見前驅即遠避伏覩不復如曩日之逼視恣睢矣是歲十月初八日初冬風未定予輩已擇十一日還國王聞先遣官奉留復躬自出餞命法官致懇詞款款蓋慮颶風欲作海中猶

可虞也予等感其意改期慰之遂以十五日祭海登舟王遣法司等官率耒跪送是夜初宿舟中見船艙景象忽憶耒時誠感萍迹蓬飄韶光隙過也次早風未定舟未即發法司王舅復來見十七日風轉暴雲霾四塞與歸心相違十九日稍息二十日舟遂出港下鰲泊焉廿一日向晚開洋三法司各駕舟追送至數十里解之歸迴望琉球若雲若霧而孤舟泛泛恍惚棧在星河也予輩且喜使事畢可計日直抵三山矣廿二日早過粘米山有二巨魚逐舟潭人戲重釣獲一重可二百餘斤聞亟令釋之時為衆踈躡業已先仆遂入舟人釜中殊為快恨干後風頗逆舟行倒退粘米山已過一日矣暮復遙見之二十三日四而無山忽見一麻雀飛入船翎羽稍異衆方疑之復有斷虹見於西北旋即北風大發舟蕩甚水激入後艙將脯繫舵大索忽斷去一舟皆驚人耒報余余未之動而舵工輩咸為鳥泣詢之乃曰船主於舵而割舵惟索索斷則舵無制舵無制則擊撞衝突稍撼金口而船尾分裂不可救矣予聞之悚然時夥長李美輩以鐵鈎垂撈應手而得因即續焉衆喜若獲百朋是夜風狂

轉爲船欹欲傾坐卧東西顛越如蹶如槍余輩微曉不能貼席
至次日已刻忽霹然一聲舵折去矣舉舟驚怖長年輩急使下
達告曰舵雖折副者尚有其二風定即可易無憂但冀神明之
祐耳各呼天妃求救少頃風稍定衆遂扶舵易之然易未移時
風復厲舵牙連折者二兩木所合成大桅亦爲震撼損裂至入
夜初更霹然一聲新易之舵又折去矣時當昏黑策無所施巨
浪翻天風濤交激聲若奔雷船東側西欹刺刺然如棟宇將傾
之狀人心眩昏號哭震天余輩乃爲致禱於神丙夜稍定次早

衣半輩告曰今止一舵矣欲易之則虞風暴不易則虞船裂船
摧裂則舵亦無濟矣乞請受於天妃予等從之而神許以午時
向祥整爲艮至酉時始得易風亦微轉東北舟稍稍順行而蕩
猶未定也二十六日復有麻雀一羣飛集船上頃即飛去衆異
之疑爲颶徵次日風果暴劇倏而舵葉又爲巨濤擊去衆思船
中止此一舵若此幹復折則必無歸亟下偏舵將舵幹拔起船
從茲無主載揚傾蕩倍甚於前怒濤山立湧過船頂勢如萬騎
齊奔水建旣而下作灘瀨聲號艦運之不能止此時顛危將覆

之狀真若一髮之引千鈞也長年亦懼甚令將鍋竈什物之類
盡棄海中舉舟哭聲騰沸有剪髮代禳者有束髮待斃者有禱
徃求死者有氣息奄奄者僮仆狼籍不可爲狀所持者蘇道亨
及漳人數輩擔當維持耳余等思 朝廷之寵命在端必無憂
乃勉慰衆人無爲洶洶越令治舵以安人心遂於舟中冶鐵爲
釘削爲木爲板但風濤翻側人難立足一日之功僅成其半二
十八日尚未就緒忽有報船裂入水者衆決必死故哭益哀余
亦自思必無生理顧謂王君曰僕與君共使雖地抑鬱數年而

於 君命已幸不辱則使事畢矣今日之遇者天也當與君懷
慨受之言未訖李美至前曰船雖入水船尚未裂小人已令人
塞其處幸毋驚但船所以障水者恃兩般耳今上般上灰釘頗
脫勢必分裂宜速較之乃集取各役所帶棉布數疋於兩般節
節較之而浪大風橫人益恐懼余等乃爲檄告龍王詞用嚴切
頃乃波濤稍定舟亦御風蕩行二十九日早隱隱望見一船衆
喜謂有船則去中國不遠且水離黑入滄必是中國之界未刻
舵成風亦稍定亟令安之而風復厲然此數日舟人望山之切

誠不啻飢者之於飲食嬰兒之於慕慈母也食曰從枯米山至此七日矣奈何一山莫覩此一觀也不知將何所底止乎乃令人覘日入處天際猶未見黑影蓋謂日下有黑影則明日可見山也余等益屢憂乃復向神虔禱許之立廟并為奏 聞加封頃之風忽轉東浪亦隨平船行如飛人心始定二更餘忽見對面火光如炬光處彷彿見山舟師虞風迅夜昏迷疑莫辨恐遂衝礁復請筮於神神示以宜南向乃折而南一轉舵而火光遂滅矣人人驚異始知為神護也不則連日無山惟風是御黑夜

獨礁必破沒矣次日黎明果見福寧片山由是入鯊嶼遊官塘泊大嶼舉舟懼呼雷動咸謂今日乃得生矣余輩於此始信神明之呵護非虛而要皆仰藉 朝廷之寵靈耳雖然危哉一至是予向予以七晝夜抵中山意謂行路無難者直以坦途視之竟不知人間世之有此危險事也更一事者長一識吾得之海上矣十一月朔日舟入五虎門應定海所及該汛地撥船引港護送時皆玩視不前而吾舟中任事數中人連日困頓又莫能與舟忽負於礁石難以人力勝已而湖退船敬復罹一番警險

予等各覓兵船避去封舟閣損水滿其中各員役扶杖登岸僅以身免所帶回行李 盡損失無存矣予等以初三日進城當道諸公及諸紳皆來慰勞良苦予見之恍若夢中而諸君之聞予海上事者又莫不驚詫吐舌直以予等為更生云嗟夫人皆謂渡海難余則謂渡海非難難在於所以渡海耳夫往返可以夏冬計而採取不可以歲月程波濤可忠以忠信涉而藩籬不可以稽誠破杳冥可以 君命孚而冠裳不可以大義格嶼介可以 天威懾而鬼域不可以人理測此予等所以嘆息於時事興慨於世道人心以為倍難於昔人者也孰謂茲使也而非有天幸哉夏子陽記

禮儀

夫禮國之幹也使事既將國體斯植禮莫大焉天威不遠類思
又莫其間越於外以為君命壽海邦雖夷漸於禮教矣古之人
有行之者自始會以至終別秩秩乎其章有章也郁郁乎其有
文也吾謹持而加焉為宣上德操紀綱嚴取予而節省其繁縟
此禮之所錄行予紀之以著使事之成云

封舟以六月初二日至那霸港世子遣眾官大小數十員迎候
余二人捧 詔初登岸行至迎恩亭置 詔初於龍亭中與官

北向行五拜三叩頭禮前導入天使館龍亭設堂之正中眾官
於前道上行禮畢問其法司官曰世子不出迎 詔勅此係舊
規乎對曰舊規也從父封以來凡有 詔勅至世子祇候國門
外恭 天子守土之臣不敢越此步耳時亦聽其從舊也世子
遣各官候候惟謹每五日問安遣法司一員大夫長吏各一員
持米餅二盒酒二餅及牛羊海味數物跪請曰天使辱臨世子
以未料 君命不敢先馳走謁惟是候館庫隘惟無以安從者
謹敬遣下臣躬問無恙具有不腆敢為大庖獻又以牛二隻遍

攝從人余等受之亦循舊例留與官一飯久之覺其頻也改命
十日一獻而牛羊間多卻之夷人欣然便焉凡從行指揮等官
康給并各役船梢人等口糧月糧俱比舊例從減夷官欲增之
如例子等再三諭之以為省一分即免一分之擾吾眾苟可以
充用足矣各官鋪陳并為裁節總計省計之二三夷人欣然
使之矣越六月三十日行祭王禮豫令戒事於其寢廟祭品皆
欽定之數其紙馬等項悉准舊例先一日宿設馬是早世子率
百官于廟門候迎遣眾官請龍亭 諭祭文出館子等隨行將

至廟世子具素服眾官亦具素服跪于道左世子率眾官行五
拜三叩頭禮進入廟中置龍亭於正中南向于二人立於亭之
左右其神主居東西向世子於廟門外露臺上北向及眾官序
定俱四拜宣 諭祭文畢世子及眾官五拜三叩頭謝 恩世
子由廟門右入與子等相見行兩拜禮余二人亦各兩拜揖至
中堂分賓主坐世子令法司跪言曰海島蝸區辱天使來臨尚
未敢瞻謁以走下情今又辱禮於先人存沒不勝感矣謹奉杯
酒祈懼瞻依光於在左右余二人以世子入廟有粮桶几筵之

感乎且辭世子再懇乃坐酒數行欲起世子仍語法司官懇留
子等稍為款洽始別次日世子遣法司官同眾官至館謝法司
官持折席金二封為獻代致世子悃子等訝而卻之昭之書曰
昨奉 諭祭得親光儀兼承華宴情禮周至既已覘世子肅慎
之恭與款洽之敬矣兼金之餽似於貨交其何敢承之謹遣官
壁上升謝幸為觀察使臣之節斷不以利污義其母再勸使人
則厚幸矣諒諒世子得書皆噴嘆服又二日復遣法司許書仍
以前金懇懇于二人復為書卻之遂不敢獻卜吉於七月二十

一日行封王禮是日黎明世子令眾官皆吉服候於館外余捧
詔勅直於龍亭中取頌賜國王及妃服物置於彩亭中如儀前
導之國路旁皆陳兵為衛肅隊而立國里許有坊匾曰中山進
之則首里坊矣今匾曰守禮之邦志我中國之聲教施及也自
館而東至此地勢漸平世子候于守禮坊下望龍亭至行五拜
三叩頭禮導之國門門曰歡會其故宮居南北向而其常御之
宮則居東西向別宮皆連楹左右而鉤抱焉結形為壘於宮之
前引龍亭入正中世子率百官於階下行四拜禮子等捧 詔

勅授官宣讀訖仍置龍亭中復取賜物一一傳授世子世子更
衣服賜服拜舞山呼由東階升問 聖躬萬福又復位四拜禮
畢王升降周折肅然如式蓋習之豫也復更衣揖子等至北宮
行交拜禮舊時以受命之初與國更新即出臨羣臣受賀然後
宴賓王曰豈有賓至不陪且修君臣儀節乎其以異日即手捧
酒為壽洗爵交錯乃即席焉其有葭堂潔皆借我從行厨人為
之者王復命法司勸曰海取不給於鮮不堪為從者獻第以寸
心為將願鑿甄葉兔首之意幸依先須臾也子二人稱謝小間
即辭令指揮官整儀從迎 詔勅退王再拜曰幸藉 天子寵
靈以有今日得續世祚長東隅憑恃尺一之 恩詔在耳我君
臣勉企懸望十有餘年於茲今果不棄於覆燭照臨之外敢不
留鎮國中告廟而珍藏之又再拜請因出其歷代受封 詔勅
稱累朝及今 皇帝之恩章俱在願勿疑也余二人知其誠懇
又先奉有 命旨遂許之留別後王遣法司長史送宴子等取
其肩猪肩羊牲果及刀布少許受之復函書曰竊聞交際有禮
而儀之近利者終蹈越禮之誦取子有義而取之傷廉者難免

非義之譽此固士君子居身之珍即平時且不敢少懈檢點况今日遠將使命中外觀瞻其敢苟且冒昧以壞生平乎昨冊與告成賓筵既洽已足為成禮矣席金及代扇布象牙木香諸金果何為者謹并璧上惟賢王心諒而鑒止焉使不佞輩不愆於禮義之閑以克完其清修之節其為惠大矣幸甚王見書復令法司還報曰寧以僻壤窮陬僅備故典薄致席金亦曰少將賓延一縷之忱耳伏蒙鼎翰諭辭益增寧荒菲之媿矣夫臺下入境以來即供給之費多荷節省其所以體卹卑國者甚周精忠

廉察若揭日月寧即下愚亦安敢以貨交哉遣官再獻伏乞鑒察以慰鄙情幸甚余等示以斷然不受之意原金付回因為書以嚴卻之乃止越八月初五日王親至館謝是日早即著 欽賜弁服乘輿而出以彰君賜夷人觀者塞道先拜其寢廟更衣入館乃稱鴈稽首以謝見尊主及使意也余等亦具酌留焉即以問安供給之物遍犒其從官日暮別去又數日王具啟請賞中秋時因風雨辭之越二日復遣法司代請曰國王念天使愛之以德欲時時受教而未敢頻親也茲逢佳節正欲借以稟教言而為風

雨所阻願再懇一臨以少遂親依馬余等以為過期矣又一番擾費也復辭之王不敢復請乃具啟請於九月重陽日先是國王欲邀飲水亭為棹龍舟之戲予等豫止之矣時於九日王仍候於水亭椰子等觀焉其亭翼然西向水亭泓泱映上下可泛小舟傍岸松蕉雜植綠蔭引涼青蘋映水此中之一樂地也法司官跪言違命不敢棹舟其棹歌亦不堪聽但歌音亦已演矣令人以旗招之迤邐而來俱官家子弟各簪花被彩搖旗跳躍一唱衆和初歌有一朝表奏九重天之句大抵皆頌德 天朝及祝願使臣語聽之亦若有抑揚節奏者由水亭迤邐北上則同覺寺也寺右有亭其旁為土山戴石王令人瀉水為瀑布之景時正午亭中具一飯令夷人為夷舞復為夷戲云日本曲調也迨日少遠復邀入王宮坐間出其玉爐一枚云正德皇帝賜也以見重我中國賜意是日盡歡而別越二十一日予等應吉出行矣國王知之遣法司官具啟於二十五日請饒是日適值雷雨辭之二十九日王以累次餽金一無受所受不能忍然於臨行之際復致所卻前金余復為書固卻焉書曰不佞欽奉使

命至此承賢王宴款綢繆情文兼至敬而有禮已醉心矣屢次宴金返璧非敢堅拂雅情誠謂義利之界限甚嚴辭受之關係匪細欲竊附於禮義之交且以金使臣不辱之節故寧蹈不恭焉耳茲承道官復以前後宴金送至且道之書中意悵悵雖用情無已然斷不敢墮素節以背初心也謹以原金共二封差官望上以申謝祈成相相成以德相亮以心勿復更勤後命可憐幸甚幸甚王得書乃止越十月初四日余二人已戒行矣乃造王城一別王具小酌坐移時復命法司官勸曰辱枉駕感

上

三二

不可勝量極知盤飧為裝但念指日長別願加爵少伸縫綵之私也少頃告別王持泥金倭扇二柄以贈子等各以手扇答焉三脉脈有不忍分袂之意其法司官并紫巾官各垂淚不能仰視旁觀者亦為之嘆息舊規別王之日王送之守禮坊遂別是日王命法司官言其戀戀之意欲親之邪霸港送馬續於十一日王親詣館再拜仍祖餞於館之門外又再三懇留同法司等官酌酒致縫綵之意子等不得已許以少留王同百官若懼若恐至日暮而別至十五日遂登舟官民送者翬集於道欲以十

七日開洋以連日風未定又遲至二十日乃出港行國王遣大夫一員及夷稍數十人護送又遣法司等官馳純康饋而風濤不使令却之回次日法司等官復追送於馬齒山而別其國王所遣王舅等官進表謝 恩則另駕一舟未同發也

夏子陽曰琉球我 太祖所稱守禮之邦也以彼累代弗賓似為尉陀不知漢大乃一旦歸命 真主畢獻方物有來雍雍禮可知矣奕葉相承其儀不忒且能愛人以禮也毋亦先世之教載在守府乎奉以周旋無敢失墜宜其長為東藩以光昭嗣服

上

造舟

水行資舟古志之矣第中國之水即險猶可依山泊岸不則易而陸焉舟猶長物也浩浩滄溟萬里一碧舍舟莫從焉夫奉天子之明命以撫柔遠人將國之威德於是乎布脫有不戒而委君親於草莽毋亦惟是綜理之疎畧以自貽伊感其何以稱任使德意故材有宜制有式工有所費有經凡舉必書非瑣也是有最重者也 按海船形制與江湖座船不同座船前後調停出入甚便中間懸戶玲瓏開明奕朗不異安宅也此則船口

低凹上覆平板為戰棚下為官艙僅高五六尺倪僕深入上下以梯面雖啟牖門然蓬桅當前外無所見蓋恐太高則衝風故稍卑之耳桅有三大者居中餘以次而臚列於前舵在船後之樞能居其底為船之主凡兩樞交樑龍榜龍骨通樑泰錯鈐束皆附樞以起架龍棚之外有兜樞鞣銷梁釘之外有木鎚刺或鐵或木泰用之官艙之後為司鍼密室夥長居之又後為梢舵工在馬梢尾最高處為黃屋二層中安 詔勅上設香火奉海神也兩邊設被自頭至尾如牆壁然所以障波濤也登舟之門

使琉球錄 卷上

左右各一高可容人舵備三用其一副其二甲午以四尤為有備焉檣置三十六枝大鐵猫四約重五千斤大棕索八每條圍尺許長百丈小樺二以籍往來登岸或輸行李水具大櫃二載五六百石如大瓮者十數以海水鹹不可食故舟中僅二使盥漱餘止限給與飲食懼水盡也凡造船必先定樞舊例定樞日三司諸君率府縣官俱往南臺陪祭外若監桅治纜浮水出塢亦皆有祭凡以王事所在誠重之也先是甲午陳高二公使船製不得式賴舵工謝啟齊臨時區處始幸免患辛酉己卯二使

至於前事造船皆躬親督之其制益周舊為一層板厚七寸故釘不入後易作二層每層厚三寸五分釘船為密意下層或致損漏猶可持內一層也原為二十四艙後改為二十八艙各艙通用樟木貼梁艙狹梁多尤為硬固原以藤箍匝船蓋亦一時權宜之計後易以鐵條二十座自樞底搭之兩艙則外勢束縛益嚴而又加以板柱釘板等料及增重樞頭極交拴等十二件以故涉險無虞大抵海船身太長則軟而不就舵頭太大則尾偏而損舵尾太大則墜尾而不前故今次船式多依漳匠斟酌

損益而盡制曲防頗極周密船身長六丈一尺頭襟長二丈七尺八寸尾襟二丈連頭尾虛梢共計十五丈船濶三丈一尺六寸深一丈三尺三寸艙數仍用二十八而附艙加增勾拴每層倍用龍骨及板串板轉艙正艙之類皆多為之具而詳為之制至於曲艙之內盡為眠艙以棲執事各官艙為三層以安頓眾小艙安頓棚上不懸艙外以免濤浪撼擊上下金及桅座不用釘以防引水滲入更為得法以故歸舟舵數折風濤顛頓五六晝夜而船不致決裂則勾連堅固之力也此皆出於祀總蕭

蘇道亨云

封舟所用木桅以杉取其理直而輕也舵以鐵力取其堅勁也艙以松取其沈實能久清也其他頭尾襟桅座鹿耳馬口通梁之類皆須樟木為之取其翕釘而堅實也諸木皆取之閩惟鐵力木取之廣東先是藩司差官戴朝用往採經年未報予等慮其遲悞因令祀總陳申再往採焉後督造官合選之共備三舵然非真鐵力木而陳申者猶彼善於此故舵工首取用焉而返日乃壞戴朝用者則一用報敗折而其一猶令人惴惴懼不

免則幾致悞事後委買者宜慎而選用者尤宜慎不可以司委而由徇之或如甲午多備一門亦不為過也總木採自葉重光乾沒多金僅僅得此然又不以時至余委指揮張維藩守越之令其五日一報始得赴用惟大桅更多齟齬初報政和縣者為奸民張孫鑑鑿毀且毀報木公差地方竟寬之故人人聞風放尤懼而安溪又繼而大田皆據臂動輿而安溪者尤為可恨蓋此最稱良材地方官不中阻則早即可早竣事矣其次桅則侯官縣天仙廟木省祭謝景懷所報也地方官亦多方陰阻且為

上

危言聳余余祭告於神之寂無他異惟中空大餘不中大桅之程故取裁用焉三桅則從商人選買之河下實醫官何應曉力也最後寧德之木有司妄申以為必不可出上下信其言亦以為必不可出矣幸而勘驗為延平推官徐君久德還報具言近水不難致狀始獲取用仍以蕭子衙一木幫合成之不則又幾廢闕而丙午行期且當再悞矣大抵閩山多材桅木處處不乏惟不虧民價多與之值而當事者更以共濟真心求之民間方樂自獻而有司亦何敢推諉也茲行議用合桅蓋地方大

材砍鋸略盡而督造官恐中陰禍不得已議用之亦出統俸計耳其後遭颶風搖拽僅如竹杖而損裂有聲人皆危之至不敢違吁亦幸矣後之用者切宜鑒之其次如棕如鐵閩省皆有精粗美惡不等解役多黠應封事用者率以濫惡相欺廠官稍遜汰之輒抗不應甚且棄擲而去反誣廠官索勒益皆有所恃而然此任事各官所以人人自危也棕產南平諸邑督催兩年不至亦賴徐節推之力始獲解用而民間每里僅出數斤不願領價復運之藩司尤稱節省鐵則王君承差許楠所送買亦多精

此云

地船廠塢地在南臺江邊中有天妃舍人廟在焉業舊為林尚子業額十畝官府以雪峰寺田十畝五分易之為造船之所其來已閱數封矣中深而下為塢以頓舟廟之左與塢為廠以為料司院道駐臨地而塢之兩旁則以堆置木料諸物與工匠人等居之左有小溝為界舊時鐵猫尚沒其處右則抵路為界前則臨江而後有牆脚界限甚明民居故老皆能言之乃己卯封事後值丈量初起有通事林鍾和者以舊管廠之故潛以地

盜售之林仲愚開池而左有地則陳紳請佃於官亦開為池遂致材料無所安頓司廠者屢屢為言竟不問及余移文按院督催中稍及之而狂妄者反變亂黑白謬指為借民間地後經閩縣尹尹君遂祈審勘明實始獲返所侵地而詳司立石焉吁以官地而指為民地以民佔而反稱為官奪則指鹿為馬何異乎予故詳者以告後人且以見齟齬者之悖謬類如此云

通海防船器械如大銃錄鎗盔甲弓箭火藥等項舊規設有定額余初欲借用之軍庫以省此一費後海防許君中議謂庫中軍器火藥率皆久頽不堪而防備海外不測尤宜精製予等乃聽其另造後至夷國聞有他警亦藉此為有備云

地船額派銀三千兩而今次所費僅二千三十二兩則實余輩躬自稽覈而節省者也去時經海防館許君冊報止此數回時又據藩司吳公移會手本亦止如許君之數而已廠中料料樟杉諸木并桐油荒鐵皆檄令海防館變價還官即未屑棕邊督造官俱不敢入私囊故所省寬然有餘而指揮葉重先所侵沒銀數百兩至今尚未追還此則又在所刺之外者也

徑例使臣地方交際酒席皆取諸綱銀蓋院司道所通用也予
策此行時異勢殊竊弄者方以術結人藉口加派故一切應酬
酒席免如予初議即以其人之儀選答其人之禮如撫院祝監
總司道諸公宴會每以原席原儀答之是也即即邑諸君經會
城請諸當道有少致者程者亦莫不如是答之其或過舊公祖
舊上司而勢不免於邪用者即令扣日用原銀補還項藩司吳
公以原銀出指 上賜且封銀餘利頗多差官將余二人所補
庫銀一百九十餘兩送還并以渡海所用金銀酒器共二百三
十餘兩追送諸境上予等皆固卻之蓋寧省費以儉於身毋寧
棄用以累地方而速之誦也

封事文移凡屬封事者科司二使皆得下檄於有司而有司隔
屬難行勢不得不檄於藩司經歷司今之呈堂轉行者則惟科
使得以行之此皆相沿舊規予聞福州府已印舊案有藩司印
信副付一紙乃轉奉科使之檄令其委官採木而刻行於福州
府者是固一明徵也至於有司奉檄從事或有害事作奸應究
擬而具詳者余以封使無罰贖之例檄令止免其或法難末減

則令其徑申當道詳行此亦造船中文移一事故附記之
八月間颶風大作飄瓦折木夷人皆以大繩維屋恐為風所拔
且陰霾四塞暴雨傾盆那霸港水漲浪橫封舟幾為蕩損余等
亟令指揮把總率船東守護而國王亦遣數百人至協力助守
即淋漓風雨中不避也其後連次皆然相救如左右手乃獲無
虞予等每令給牛酒勞之蓋舟雖在港安泊而所患之大又如
此可不慎乎故列記於造船

按舊錄載船之尺寸一以官尺為定蓋民尺一尺僅官尺八寸
故也今次仍依辛酉己卯議俱用官尺為準總身長六丈一尺
舵長三丈一尺大桅長七丈二尺圓七尺五寸二桅長六丈五
尺圓六尺二寸然大桅舊式須足官尺八丈乃為中程今次如
式者既屢為鑿燬而長不及數與尾圓尖小不滿四尺者又不
堪用故臨期倉皇不得已取兩木幫為合桅外以鐵繩束之然
回日連颶風搖拽竟不免損裂之患乃知前人之必用全桅者
良有以也

夏子陽曰夫封舟費之大者也然以終王事義實在焉市井之

徒何知好義以嚮其利者為有德故費在官則競為饕餮費在民則則為匿使臣者戴義而行者也義不能徇人以欲則任怨徇之不可而拮据卒瘁躬為經畫也則任勞經之而不得柄之必煩以日矣積日不能無積費誰實為之而且以為口實也則任蒞此三任者義之所不能辭也使臣所過之不獲已也而要之以共王之義則必有任其責者耳

用人

任事在人授事在擇人海艘之役其需人也多矣始而營之惟工師終而操之惟長年其間總理而分效之則惟有司與諸執事是皆有事者也雖然是非直事也吾身以之者也聽羣不習之人而以使事戲一旦有急難欲悔吾其如人何夫慮其卒安得不慎其初是吾所以擇也實見得是何恤於人言吾求濟吾事而已濟吾事所以濟吾身也濟吾身所以濟君命也志用人按造船以用人為要故必擇有司之賢者而以指揮副之此已即題准新例已有司屬之海防館初為同知郭君立言亦能効力往復計議而為上下所制不敢盡露其長後又去而署篆其

事益弛郭尋致而臬幕李官來署事處於兩難然猶知大義以王事為念後得同知許君在廷則毅然任事從中調停故事無掣肘功有成緒此其品最高而其勞最著時以人情乖異綱紀凌夷渠獨率幕屬丞簿令其朔望恭謁守禮不失謂外夷所觀安可不示天朝體統則所見尤得其大者至於選報舟師名募眾役同心相濟期于得人則漳州海防館陶君拱聖海澄尹姚君之蘭督採樟木搜羅巨材孜孜奉公舳舻相望則福寧州守洪君翼聖福安尹金君汝礪寧德尹區君日振查勘梳木馳馳山谷先之以大田繼之以寧化不辭勞瘁克秉公忠則延平節推徐君久德焉此數君者著績使事於法皆得不泯而大抵所得封事斯完徐節推之功尤為獨著云

封舟督理分任皆有員役余輩未至之前司府皆已派委但此事歷數十年間一舉行當道所不經見而議事者與出海者利害不相關又往往賄囑是徇故所用盡無賴子即顯犯大辟遠戍城旦吞之徒聚議用議允此輩盡為身謀竊堅是譽一切海上事因情如也余曾見舊錄言甲午用人多由府縣錄取其吏

書欲行者行欲免者免所以不能得人請高公操舟記可為寒
心辛酉鑿於前弊遂躬選義民馬魁道陳孔成陳宗達等數人
授以名色把總令之各舉所知而奏以訪論皆事屬使臣而予
其主事者每厚之以息初時人猶疑之而卒賴其力已即亦用
此法時陳孔成馬魁道尚在遂仍用之所練舟工皆出其手故
構件人然是歲已增添指揮二員專理其事而謝輝翁閩人
人與事又其習知故所選指揮軍顧宗邢端兩人皆可託而都
中為余等言猶念之不置及抵閩詢其人則俱已物故無復有
識途之馬矣故今次所苦其難先在用人訪之二司諸君又莫
肯舉後訪一張維藩復以齟齬委而去之時兩指揮俱虛余移
會按院另行取用而司府竟不報及後撫院蒞任始以維藩補
焉而綜理稽覈船務終始兢兢畏慎則亦不負所委者也把總
蘇道亨精於造船熟於航海則曩在都中從太常博士陳君處
備聞之者及半載後工匠舟師迄無端緒始檄漳州海防館陶
君取之道亨懼而他遣予為陶君言其謀始強致之見其貌朴
而言皆鑿鑿中竅遂令克把總以造舟擇人委焉凡指畫工匠

選料長年勦驗稅木與一切船務鉅細率皆賴之臨行撫院徐
公檄海防館令其以指揮體統行事止予等勿復選補指揮或
亦念其勞耳後海洋遠值風濤舟竟無恙雖神靈默相而舟堅
人練不可謂非其功也第費人習氣不免於費防範則駕取尤
貴於得法云
篙工舵師舊錄皆用漳人蓋其涉險多而風濤慣其主事者能
嚴能慎其趨事者能勞能苦若臂指相使然者但精能者往往
為海商私匿子因檄漳州海防館令其俟洋船回日從海商重
報籍名送至復使蘇道亨等辨認其真偽能否稍汰其老者及
冒名者依原額取用夥長六名內惟李美柯鎮為最真勤有膽
智艱險時多賴焉亦危中之最得力者也舵工十六名皆稱所
職而潘沂陳誠黃安賴友尤為最此二役船中關係甚重誠不
可不慎擇者唯是此輩多樂於商船而不樂於隨封蓋商船募
資厚而獲利倍官府則僅僅工食銀六兩餘耳况一經籍名數
年不得出海既苦守候之艱而官船帶貨有限且又禁其貿易
不免折資之怨此精良者所以匿不肯應即官府嚴拘之亦徒

得其質者耳其孰從而辨之故選擇之任不可無漳海之人而此輩既藉其力亦不可不卹其私而體念之也然茲行失利大拂其情後雖欲招徠之恐精良者亦未易得矣

造船艦匠有二在河口者能知尺寸守成規而不能斟酌時宜在漳州者善用料務堅緻而不能委曲細微各有短長余仍舊兩用之而使其互相參酌以集其長至于扶榜機木以幫助艦匠入廠中之最要者時此項工費已為乾沒者從廉無從指處予乃用中軍百戶林鳳鳴之議選鎮東衛及萬安梅花所定海

所軍共六十二名代之以軍有原糧工食可免而他日出海貼駕即以所選者充之庶稱兩便而扶榜勞苦則日給鹽菜銀一分以少資之軍既樂赴而較之募夫尤省此最稱良便云至於位運糧木則指揮張維藩主簿劉文楷值採樟料則經歷李應需趙運則主簿熊立李文嘉典史孫朝遇張秉彝杜惟忠而把總鍾元和奔走廠務朝夕勤勞至洋中危險水湧入船乃巡視詞文皆運庫水與把總王萬化俱連夜目不交睫則尤為得力云

通海人數指揮把總移長舵工之外省祭三名林有源林一洪

金廷楷在廠則收放木料至琉球則充為讀讀官引禮通事一名鄭聖譯語通事三名鄭仲和陳仕順馮應隆民稍總甲哨官四名班手十四名水梢總甲八名鑊針總甲并管水火旗性總甲共九名舵手共八名絞手共十四名檔共十六名車手共三十二名管小辨四名聽用水梢共四十七名其貼駕軍梢并總小甲四十七名即鎮東萬安梅花定海扶榜軍也此外醫畫書辨門皂行匠亦俱照舊其行糧惟移長舵工則給以六兩餘班

手亦稍優餘則概給以五兩三錢大抵此行人數悉如已知之役而所給行糧較之已卯猶少省焉雖帶防禦牙兵三十四名亦惟自支營中本糧耳行糧不與給也至於萬安所軍仍量帶七名者則以謝輝翁言此不宜革故也語具在使錄補遺中茲不復贅然亦即在衛所軍四十七名內伸縮通融非額外增設也

夏子陽曰封舟之用人其良有司採其紀綱者也吾取其德且取其才其他皆以長試而已有長則不能無短舍其短所以集

其長也善哉乎子思之比於用木也杞梓連抱不棄於尺朽吾
得之以用梲焉中稍空者截而用之末稍纖者留而用之吾非
不欲用其全無可奈何而姑取焉能使長為吾用而舟卒賴以
濟其人也亦若是已則已矣故吾之所棄必難腫不任繩墨與
取為虛者也嗚呼其長足以濟矣吾取其能渡海而已而又安
能必以君子概責之小人哉

敬神

心無不在而於海最靈非神獨靈於海也人之神至海而靈也

吾所大患謂吾有身有身而生死順逆夷險交乎前其外闕故
其中馳神弗附也渡海則身直寄耳遺汝形骸汝精收視却聽
而一集於固然吾之神凝而獨則通之神告我矣在海言海其
為靈之昭昭也亦宜錄曰敬神志神所由通也米集往事并得
以覽焉

嘉靖十三年使臣陳侃高滄行至粘末山舟刺發漏屏謀呼
天妃風定塞初得免於溺歸國時值桅舵俱折舟人哭聲震天
無不剪髮設誓求救於神已而紅光燭舟舟果少寧翼日風劇

不能易舵乃請攻得吉眾遂然起躍然起舵柄甚重約二十
餘斤平時百人舉之而不足是時數十人舉之而有餘舵既易
眾始有喜色忽一蝴蝶繞於舟疑者曰蝶質甚微在樊圃中飛
不越百步安能遠涉滄溟此殆非蝶也神也復一黃雀立於桅
上令以米飼之馴馴喙盡而去是夕疾風迅發白浪拍天巨艦
漂蕩如葦風聲雷吼而水聲助之真不忍聞船欹側流汗至踵
矣二人乃遂冠服默禱天以五碑奏聞于 上言記風若少緩
微曉已見聞之三山矣神明之助詎偶然哉

嘉靖四十年使臣郭汝霖李際春行至赤嶼無風不能行當晝
有大魚出躍如銀舟有數小魚夾之至暮舟蕩甚皆謂無風
而船如此事誠可怪乃施金光明佛經一部并作彩舟并之船
口而風忽南來得保無虞居無何開洋回國中見麻雀一雙宛
宛來泊船遂須臾巨魁大發舵忽折去郭乃為文告曰霖等欽
奉 上命冊封琉球仰荷神祐公事既完茲當歸國洋中折舵
無任驚惶惟爾天妃海若皆國家廟祀正神今朝使危急華夷
五百生靈所係豈可不施拯救若霖有貶身之行請即殛之於

床無為五百人之累若尚可改過而自新也神其大顯威靈俾
風恬浪靜更置前舵庶幾可以圖全神其念之告後風稍息遂
易新舵嗟乎鬼神冥邈諱者未有不疑然四無邊岸之中宛弱
雙雀何從而來易舵之後又一鳥常據于桅尾孰謂世間事可
蓋以恒理臆決哉

萬歷七年使臣蕭崇業謝志出洋東風相左舟鍼路舛誤舟後
倣莫知所之連行七餘日而寢間窅無山嶼但惟孤燕飛繞於
前後一知蜻蛇入神舍不去東成異焉陳孔成等憊然飽熱乃

上

二

令艦匠作彩舟禳之又聽習於巫者誼金鼓降真又俯伏神前
求攻窮祈祝事一無所吝後二日得至葉壁山比歸舟將至台
洋之前一夕舵葉失去舟漂蕩震撼卧者幾不能貼席時扶二
使君登棚理之二把總問攻卜舵何時可易神許以已時及期
風伍如故諸役恐起舵牙致危不敢任謝乃從神之許至令起
之風隨息至易新舵抵水風乃厲如故然舵方易新雖風不妨
矣次日即望見台洋之山蓋神標其奇如此

夏子陽曰余觀海神事有感焉夫天妃誕自莆陽五代至今歷

著靈異載在祀典舊矣凡國崇祀以庇民也國以庇民報祀神

以庇民食報神無日不為民庇也持人心自為有無耳頃者余
從海上行初時人猶深深及過花嶼嶼無風而浪一禱安風起
天末七晝夜即至其國人視涉滄溟猶涉江耳蓋不知其為神
之庇也歸舟且稍懈矣乃中洋斷舵索者四失舵者三合木大
桅亦震撼損裂人始日夜呼救於天妃備極誠懇然而撈舵索
則水面現燈示覩微則異雀再集東風助順而一瞬千里昏夜
迷山而火光燭之其應也如響神果在人心外哉嗚呼苟其奈
何弗救

上

二

使琉球錄卷下

兵科右給事中玉山夏子陽編

行人司行人泗水王上楨同編

群書皆異

大明一統志 琉球國在福建泉州之東海島中其朝貢由福建以達于京師國之沿革未詳漢魏以來不通中華隋大業中令州府尉未竟妨訪求異俗始至其國語言不通掠一人以返後遣武賁將陳稜率兵至其國虜男女五百人還唐宋時未嘗

朝貢元遣使招諭之不從本朝洪武中其國分為三曰中山王山南王山北王皆遣使朝貢嗣是惟中山王來朝其二山蓋為所併矣 風俗 男子去髭鬚婦人以墨點手為龍虎文皆紵繩絲髮從頂後盤至額男以鳥羽為冠裝以珠玉赤毛婦以羅紋白布為帽織闊屨皮弁雜毛為衣以螺為飾而下垂小貝其髻如佩無君臣上下之節拜伏之禮父子同床而寢婦人生乳必食子衣食用子無起竊得異物先進尊者死者浴其屍以布帛經之裹以葦草上不起墳無他奇貨尤好標掠故商賈不通

不駕舟楫惟縛竹為筏急則羣并之泗水而逃俗事山海之神祭以龍酒戰鬪殺人即以所殺人祭其神王所居壁下多聚蠲糖以為佳所居曰波羅檀洞墮柵三重環以流水樹棘為藩殿宇多刻禽獸無賦斂有事則均稅無文字不知節朔月祀月盈虧以知時祀草祭枯以計歲 山川 龜鼈嶼在國西水行一日高華嶼在國西水行三日彭湖島在國西水行五日落滌水至彭湖漸低近琉球謂之落滌滌者水趨下不回也凡兩岸漁舟至彭湖遇颶風作漂流落滌回者百無一二 土產 關錘

樹疏黃胡椒熊羆豺狼

按琉球以一統與國視之則在東南以閩省視之則實在閩之東北故去必仲夏來西南風也回必孟冬乘東北風也古無文字其詳不可考但隋兵劫之而不服元使招之而不應及我皇祖統一寰區慕義向風首先效款可謂超出諸夷而恭順足嘉也國昔三分今中山併而為一其人狀貌與華人狀不甚相遠似深目多鬚上紫髮剪與唇齊稍為異未嘗盡去也額任質而營居右其東網而營居中者則洪永間所賜閩人三十六姓

之商也貴賤所別則居以尊公局以手中手中者縫首色布周也紫黃為貴紅綠次之青為下尊則金為貴鏡金與銀次之銅為下俗尚白男女衣俱純素間有男子服青者則以治事於外者也內衣短狹袖僅容肘外衣寬博制類道士服卑下者則以兩袖翻結背巾背人腰束文錦大帶價可三四金賤者惟束布而已凡生地多板草上復薦以厚席故無貴賤皆首草履入室則脫去一則不欲塵汚其席而一則以跣足為敬故王見神臣見王及有主相見皆若是也惟謁子筆悉遵中國體禮制服靴

裳次第謁見跪拜唯諾惟謹然往往若之若桎梏不堪狀一出使館外輒亟去冠裳赤脚乘馬去亦以素所不習故也婦人至分猶以墨點手為花草文髻肖鮑角兒絕無簪珥粉黛飾足著草履與男子無異衣亦似道服出見華人學領覆頂至眉稅引襟為便面止露兩目下裳褶細而制長使可覆足名族之妻出皆側坐馬上以數尺白布中蒙其首隨以女僕三四人燕羅紋織皮毛衣螺貝之飾詢其俗產乳亦采膏食于衣但為北難之民者十室而九蓋以男多仰給於婦人也國王之下法司最

尊制立三人國事操縱皆出其手從來率以王親任之不用三十六姓今用之則自鄭過始亦彼國制之更新云察度非官名惟俗呼公子為察度奴示舊錄謂司刑名誤矣司刑名者叱那官也邪霸官惟司貢獻之船及管理使臣并從官各員後供給通問與官則王近侍之臣耳日官雖云備訪問亦託之空名耳此官隨事任官非有文武之別惟大夫長史都通事等官則為文職以其由秀才歷任而專司貢獻及文移表章也秀才擇三十六姓中識漢字漢音者為之土人不與焉王視朝羣臣具奏

服握手膜拜跪移不起時不起過聖節長至元旦王親來官前冠裳蒿呼祝壽亦彬彬然有禮聞元旦行禮後官各易常服而王衣亦衣寬博錦衣戴五色錦圈坐間二層桌官跪塔下唱太平曲卑者按拍和歌尊者奉觴為壽王亦等級賜之酒般則夷俗之禮也父子同寢亦以幼時長則異處食用匙筋劑素木為之舊錄得異物必先進尊者居親喪者數月不食肉亦未必盡然人化者浴屍去腐然後收骨布裹置土穴中若王及陪臣之家亦以骸匣藏之林谷載木板為牖戶祭掃則啟鑰觀之至今

不改俗有待月之憑凡月二十三日夜修香巢立以待月月出
則拜拜竟乃敢坐謂可益壽延禧嗣望皆向憲拜中元亦請僧
誦經薦其先祖過前王廟輒下馬握手而行道過尊者隨伏地
下不敢視對上官言事必具酒二壺至其家跪而酌之地無貨
唯一切所需皆於倭國運來那霸青里二處亦聚女僧交易然
不過蔬茹魚鹽之類女子通市以貨項數於頭而行不用手扶
亦不墜也國法竊盜者死今法漸弛間有犯者惟加拷罰然刑
掠之事絕無舟舶制與中國頗同如小艇則刻木為之階匠入

有航海之則以巨舟縛竹為筏未之見也國中敬神神有女王
者乃王宗姊妹之屬世由神選以相代選時神附之言送入女
王宮遂修然靈異難適配者亦不再合焉惟國當播種先一日
王詣其宮拜窈窕女王以酒賜之餘亦不相見也五穀成時女王
必渡海至孔達佳山採成熟者數穗嚼之各山乃敢獲若女王
未嘗而先獲者食之立斃故盜採之奸不禁自息聞昔有倭來
魁神輒化其米為沙其水為鹽或時人忽為盲啞而舟修為崩
裂倭反見用解去每宴請余輩之時女王夜命女君一二百人

各項草園携楊柳枝入宮適視恣恣物有誤毒所謂女君者皆
良家女女王欲命之即降其身遂能去來不測當入宮時聞
役為王所倩作宴者親目擊之謂過聲隱隱若蚊鳴凡英官夷
人遇之悉叩首拜如國有不良輒指名告王榜罪之如此類皆
於其國頗有功即不窮其妄誕而殺人以祭問之無是也因無
城池王宮建於山巔國門榜曰歡會府門榜曰滿刻殿門榜曰
奉神並無波羅樓洞之名園堞亦無聚樓者殿塙二重巖巖石
壁望之頗似一城云入國門有石梯數層左下麓一小池水自

龍口中噴出上榜曰瑞泉水極清冷專給王宮之用後王聞余
輩需清水烹茶亦令英人日給焉國門外路皆芟夷可容軌設
整樹林在民居近山者或然王所居殿宇朴素渾堅而樓閣與
門則間飾以金碧雕繪山頗多名亦未詳據其相近而稱名者
東則有孔達佳山南則有太平山俗呼苗菰後有粘米山即往
未經遠處西則有馬齒山俗呼漢賴末北則有葉壁山狀如丁
髻設有土里臣馬山即產硫黃處也過則七岳半屬日本矣凡
山皆星散海中雜出魚味海菜之物其人俱種禾芋獨太平一

帶貢獻布米為多彭湖非其所屬且相距甚遠龜鼈落海詢之
人人不知宜別國島耶土產關鐔樹問之亦不知或言其國有
橋小橋可作隘者方言音頗相類意即此物然亦無足據也有
鳳尾蕉以葉編繩似鳳尾故名今閩中亦多有之野鮮惟鹿耳
餘則為牛羊豕雞豚類多而價亦廉甚但食之有腥鶩鴨香之
不蓄故無書者絕無犬惟好養其色猶有奇蛇色黑可愈瘋所
見鳥惟烏鴉麻雀至九月鷹至獨多云風氣從日本來人爭級
而乞之較則稻秫黍稷麥菽蔬則瓜茄薑蒜蔥韭菘芋更有波

菱山藥冬瓜薯蕷之屬皆閩中種而味實不遠棗則芭蕉甘蔗
石榴葡萄橘柚而已木有羅漢杉質堅而美宮室器用皆資之
松柏檉樟竹箭楊柳列植岩園蕭寺間稍帶蔥可玩花亦少見
唯茉莉佛桑最盛香乾亦遠過於閩中地不宜茶凡茶皆從日
本至也虫類不繁獨有壁間蝎虎而聲似麻在則大異焉海錯
龍蝦蚌螺頗大余亦未見異種惟魚有綠鱗而紅章者實中國
所未觀也至於賦斂稍寓古人遺法上下各食其土無他誅求
惟過世及請封則從其始日即派取穀米苧布於各山頭據為

積貯數年以供宴攝事畢乃止視月知時祀革計歲必非奉吾
正朔之從要之紀者採聽傳聞多失實或琉球漸瀆文教今昔
異習亦自不可執一論耳但聞邇來又漸有檳榔閩人亦往往
墮其術中風氣雖開澤朴已靡斷矣

見于陽曰琉球一卑弱國也去閩萬里懸立海東地無城池人
不習戰即所屬諸島浮影波末如星錯落河漢其不能為常
山蛇好明矣日本素稱強狡與之為鄰敢數費膏眼中若無之
顧山海自若傳世水水豈非 聖神仰極成德廣被為膏國者

世守帶礪安若覆盂耶

龜虫錄 琉球當建安之東水行五百里土多山峒峒有小王
各為部族而不相款援國朝退貢不時王子及陪臣之子皆入
大學讀書禮待甚厚

按琉球必自福州梅花所開洋風順六七晝夜至否則滄蕩且
踰旬矣以水程計之相去殆將萬里乃謂當建安之東水行五
百里抑何謬戾耶况建安為建安寧屬邑在福州西北與海原
不相通不知何據而云然耳山多峒不可知第無小王各為部

隊之說聞昔山南山北均有王號與中山嶽時所謂小王者或指此今又併於中山各以王號稱之他所謂海外清山亦分號以黃手中官蓋均是此屬必非不相接也國初入貢洪武則分定以二年一舉則率以常其王于入太學僅制見於洪武二十二年制是惟遠陪臣之子進監於業大司成處以觀光之節既以學禮誦詩而各表夏葛朝寒夕餐則如內地儒生一事禮待亦殊厚矣余每觀諸夷官進場中有拜起雍容禮度不志者皆嘗北學南雁者也乃知禮教之關係甚大即於此可見也

夏子陽曰余聞諸琉球昔遠陪臣之子進監者率皆三十六姓今諸姓凋謝僅存蔡都林程渠金六家而族不甚蕃故進監之舉近亦寥寥大夫長史皆以誦詩學禮者充之故多彬彬禮讓今僅取奔走濫觴匪人則末流漸失矣三十六姓者昔所居地曰管中今強半邱墟過之殊可慨焉

琉球國山形抱合而生一曰翠麓一曰大崎一曰斧頭一曰重曼高聳叢林田沃穀盛氣候常熱香長道理不科民下饌甘蔗為酒煮梅為鹽能習讀中國書好古畫銅器作詩

放唐體地產沙黃蠟

按琉球諸山雖遠連聯綿而形勢不甚抱合所謂翠麓等四山之名俱無可考即國人咸不識也麓林峻谷間亦有之然曰多瘠地較亦崇欽不齊俗傳受封之後必有大百年項子駐節日論之米歲豐時和家給人足而露之澤良不偏耳氣候常熱以海界洪而近於東然開隆冬時亦間有霜雪焉又云酋長不科民稍為罵論以國中令甲本簡而操枋者復不責小文耳百姓釀酒非甘蔗惟以米舂為末置水中仍用麴越宿狀如米汁食

之頗甜名曰米奇新穀登時家家釀此相餽然初曠時必婦人將來先嚼數口而後繼之以舂米之末傳謂始自女神所製故取類如此燒酒釀與中國同第氣烈則倍耳僧識番字亦識孔氏書亦以其少時嘗往倭國習于倭僧陪子弟十三四歲皆從之習字讀書如三十六姓者復從舊時通事習華語以儲他日長史通事之用作詩惟僧能之然亦曉音韻弄文墨已爾許以致唐則過也古畫銅器貴家大族頗相尚然所同好者惟鐵器棉布蓋地不產鐵炊爨多用螺殼土不植棉織絨惟事麻屨此

二者必資中國今進貢之使稍賈以往其用亦稱不乏焉國未
論產金與否往見王府亦有金餅薑薑之類即匙筋亦然黃蠟
開粘米山略產而未知果否國中所用黑銅錢極輕小如宋季
之爲眼縱環十不盈指每五貫折銀一錢女僧于市交易者日
獲二貫則稱利有藏有二三百貫則爲中產之家琉球稱貧信
然矣

及于陽曰余聞琉球國王宮之右有寺曰國覺制頗宏敞其中
所藏有國初所賜四書五經韻府通鑑唐賢三體詩諸書佛經

如華嚴法華楞嚴之類亦間有之但其僧所識誦則止一心經
而所以教陪臣子弟則一論語也妻亦文字之關未廣耳國覺
寺僧視法司尤貴大夫而下見之長跪稽顙則亦尊師意云
集事淵海 琉球與泉州之去曰彭湖者烟火相望其人曉健
以刀稍天奴鼓爲兵器旁有毗舍耶國語言不通袒裸時唯殆
非人類

按琉球去彭湖不知幾千里無論海晏作霧光景晦冥即雲淨
天空一碧萬頃而森茫浩蕩亦莫可窮極詎有烟火相望而近

易若斯者聞中士大夫常曰齊日登鼓山可望琉球蓋所望者
小琉球也其去梅花所水程僅七更耳若夫琉球則去國將萬
里雖離未之明亦安能獨見於無涯之外耶云其人曉健亦未
然但能耐饑寒任勞苦且尚血氣不平則露眼裂眦相忿爭或
持刀刺人腹者亦間有之然自度不免取刃反自斃否則即
下於理決抵償而無繫獄如法司紫手巾等官極稱貴倨聞昔
有犯者亦被法止令坐地而不綁縛輕則流徙太平山錮之終
身今國王仁厚自爲世子至今未嘗殺戮一人故刑罰亦甚簡

馬民間所用兵器惟盔甲與刀頗稱堅利餘諸矛戟皆脆弱徒
具文耳弓長如屋檐射則樹之于地以兩手彎之發矢不甚遠
是年九月間夷屬傳報有倭船若干艘將至問之法司等官曰
此事傳有數年而未必確然國有靈神可恃以無虞余以倭懷
封豕長蛇之心不可無備因稍畫策令之選兵礮器以待之仍
命隨行鐵匠多備堅利器械以資防禦後倭來知吾有備亦竟
銷萌故夷人深德予輩爲從新也其國西南雖云暹羅然相去
極遠東北則日本頗相近聞東隅有人鳥語鬼形不相往來豈

即所謂毗舍耶國耶

夏子陽曰余觀載記及舊錄言人人殊皆稱琉球強意其欲立海島必有所為強者比至觀之殊未然詢其所以守曰恃險與神夫險安足恃神亦豈必能據我然則所恃為安毋亦效順

天朝而山川神靈實助其順歟

杜氏通典 琉球國王姓歡斯名渴刺兜土人呼之為可老羊
晏曰多拔茶居舍大十有六間王乘木獸令左右與之凡宴會執酒者必得呼名而後飲上王酒者亦呼王名然後酌杯共酌

歌呼踴蹄音頗哀怨扶女子上膊搖手而舞又曰民間門戶必安獸頭

按琉球國王姓尚氏其源委不可得而考惟冊封自尚巴志始故著焉其命名則取漢字之美者為之如尚忠尚思連之類是也妃選自貴族土人稱王曰教那稱妃曰札喇乃云可老羊多拔茶豈方言或以世異乎王之居舍入門向北者七間乃其前王之殿以堪輿家不利乃稍折而東深數十丈許又西向者七間則王所居正殿閣二層上為安奉 詔勅并歲貯儀仗之所

中為朝堂臣下傳言侍立閣下層前凡閣門以五色燒土珠為簾櫳卓圍如之中三間畧加金碧承塵下覆以絳繒地鋪重席寸餘行之綿軟無履聲左樓二皆貯錢穀之屬右有平屋七間名曰北宮拜祝 聖壽筵宴使臣俱於此義取南向也大都廣闊宏奧可擬寺觀之制而比中國王府則遠不逮矣王出入乘肩輿狀類中國大神轎扛俱十六人非有木獸傘用五色亦有青碧土珠傘從者千人皆執戈矛先後之與前伶人鼓吹從官東馬執小團扇并為羽扇者各四人提貼金胡蘆二人復有武士面蒙銅鬼貌身服漆甲而腰佩刀者數十輩蓋以備不虞耳都臣遇吉每稱壽王王亦與之坐而酬之雖近似親狎亦必握手叩頭然後飲豈有上王酒者輒敢呼名耶樂器有金鼓三絃等樂但多不善作嘗借吾隨從者教之亦有土戲聞皆王宮小從者及貴家子弟習之登臺戴大笠加以皂帕蒙面看彩色夷服群以二十餘輩僮僕宛轉同聲而誦皆如出一人至所謂踴蹄歌呼扶女子將上則所未覩也人居不甚聯比往往星散於巖谷中跡若寥落而生聚亦盛聞曩時貴族大姓始得報瓦

在遠來營室漸易棟宇斯與周登石為塙以為防衛望之宛然
一昨既望也至云門戶必安獸頭則無是事矣

夏子陽曰嘗稽諸夷之俗雖不同就而其鄙陋朴野則無甚相
遠如難題鑿齒反踵貫胸裸袒沮頹者可數也琉球亦一夷耳
誰能與之甚異哉顧其起然面內歷世弗渝漸清文教頓洗夷
風而銷殆傑主之陋或亦浸予為化所移矣寧可盡故杜氏
之謬耶

洪武永樂時出使琉球等國者給事中行人各一

舟以玉帶蟒衣極品服色豫於臨海之處經年造二鉅舟中
有船數區貯以器用若干又藏棺二副棺前列天劍使臣之柩
上釘銀牌若干兩倘有風波之惡知其不免則請使臣仰臥其
中以鐵釘銅之舟覆而任其漂泊也庶人見之取其銀物而棄
其柩於山崖俟後使者因便載歸適者鑿泅沒之禍奉准待藩
天樂立遣陪臣入貢焉封乃命使臣齎詔勅駐海濱以賜之此
得奉為安危之道雖萬世守之可也
按琉球遣文臣注封由來舊矣即議者謂鑿泅沒之禍欲令領

使琉球錄 卷下

封海上而必畢竟往封如故則以 祖制在焉故也余輩此行
已抵閩二年董使者乃因訛言議欲改遣武臣余輩念使臣野
命久出無難畏難中止之理况 天朝不可真信於屬國中國
不可示怯於外夷上疏請行而禮部則主領封之議 聖明在
上遂兩用之于革得以仍往領封而以後則領封為定制云
夏子陽曰琉球之役以海為程以針為路出梅花所東薄山則
有渺汪洋茫無涯際一日二日或見絕島孤山亦惟一點空青
半落天外夫幸而濟則濟矣苟不幸而遇不測風濤則我躬不
恤遑恤我後而乃欲以藏棺懸牌莫萬之一乎歸骨也亦迂矣
是以前使者久矣去之要之此役只在造舟用人處最為喫緊
其所足恃則惟武憑國家寵靈與仗平生忠信兩者而已如曰
設梓翼造水帶則又淺之于其為見也

大明會典 琉球自洪武年間其中山王山南王山北王皆遣
使奉表貢馬及方物洪武十六年賜國王鍍金銀印并文綺
等物山南山北王亦如之永樂以來國王嗣立皆請命冊封自
是惟中山王來每二年朝貢一次每船一百人多不過百五十

人其貢馬硫黃蘇木胡椒殼海巴生紅銅牛皮權子扇刀錫
瑪瑙磨刀石烏木降香木香

按琉球貢物惟馬及硫黃螺殼海巴牛皮磨刀石乃其土產至
於蘇木胡椒等物皆經歲易自日本轉販於暹羅者所謂權子
扇即倭扇也志任土作貢宜其惟正之供遠取諸物亦其獻琛
之意不必求備焉可也二年一貢今以為常第人役過多亦不
勝糜費倘每船能省其什之二三則庶幾無溢矣

夏子陽曰海島之國惟琉球最稱貧瘠蓋地無物產人鮮精能
商賈又沒裹足不入其境故一切海上奇詭靡麗之珍誦之焉
其貢獻方物寥寥固宜爾也然明王慎德不貴異物彼抵珠投
璧却破焚義者至今千載而下猶艷稱之誠以王者富有四海
所重在此不在彼耳故我明於琉球入貢惟錄其效順之悃誠
不責其方物之良窳毋亦惟是堅其向風慕義之心焉耳書曰
不寶遠物則遠人格信哉言乎

附舊使錄

嘉靖甲午使事紀

嘉靖丙戌冬琉球國中山王尚真薨越戊子世子尚清表請襲
封下禮部議禮部恐其以真齊奪申生也又恐其以牛易馬也
命琉球長史司復核其實戒毋誑越辛卯長史蔡瀚等表請與
民勳成同然一辭命曰尚清乃先王真之家嗣立為世子有年
矣其文申部宗伯趙之越壬辰春禮部請差二使往封給事中
為正行人為副侃與澄適承乏馬命下之日時夏五望也六月
各賜一品服一襲侃以麒麟澄以白澤俱大紅織金羅為表綉
為翠綠羅褶襪青羅褶子表亦用綉帶以玉則自備又各賜家
人口糧四名八月侃等始治裝戒行越癸巳五月侃至三山澄
亦以六月至閩三司諸君承禮部咨文已將過海事宜會裁已
定七月二日定體修船十一月琉球國進貢船至予等慶聞人
不諳海道喜來得詢其詳翼日又報琉球國船至乃世子遣長
史蔡廷美來迎則又喜其不必詢諸貢者而有為之前驅者矣
長史進見道世子遣問外又道世子亦慮閩人不善操舟遣看

誠通事一員率夷稍駕善駕舟者三十人代為之役則又喜其
不必持諸前驅而有同舟共濟者矣越甲午三月始畢工四
月十八日舟先發於南臺二十六日余等啟行三司諸君送至
南臺酒三行予等起謝曰曩時海國之役必數年始克竣事聞
之舟不易成也今未及暮月而有航海之期誰之功也敢不再
拜諸君皆歌丞民之詩以贈亦再拜遂別是晚宿於舟中翌日
至長樂長史舟亦隨行五月朔予等至石大舟亦始至二日
祭海登舟守巡諸君設宴為餞是日遂別諸君慨然登舟連日

風逆五日始發舟不越數舍而止海角尚淺至八日出口方
一望汪洋矣風順而微波濤亦不洶湧舟不動而移與夷舟相
為先後出艙觀之四顧廓然茫無山際惟天光與水光相接耳
雲物變幻無窮日月出沒可駭誠一奇觀也九日乃隱隱見一
小生山乃小琉球也十日南風甚迅舟行如飛然順流而下亦
不甚劫過平嘉山釣魚嶼過黃尾嶼過赤嶼目不暇接一晝夜
來三日之程夷舟帆小不能及相失在後十一日夕見粘米山
乃屬琉球者夷人鼓舞喜達于家反行微曉風轉而東進寸迭

尺夫其故處又竟一日始至其山十三日風又轉而北逆不可
行欲泊於山麓險石亂伏於下謹避之長航艤甚堅與風為
敵遂上下於此山之側相持至十四日夕舟判判有聲若有分
崩之勢大桅原非一木以五小木指之束以鐵環欲高衝風搖
撼不可當環斷其一眾恐其遂折也驚駭叫罵亟以釘鉗之聲
少息原舟用釘不足艤麻不密板駁不同罅縫皆開以數十人
籠蠟引水水不能止是時惟長年數人色不少動但云風不足
懼速求罅縫而塞之可保無虞於是有一倡議者曰風逆則蕩順

則安盍回以從爾有一人執舵而云海以山為路守此尚可以
生夫此恐無以救但眾股栗啼號不止姑從眾以紓其懼旋轉
之後舟果不蕩執燭尋罅塞之水不能入眾心遂定計十六日
且當見古米山至期杳無所見執舵者曰今將何歸余等亦憂
之恐速見一山巔微露若有小山伏於其旁詢之夷人乃曰此
葉壁山也亦本國所屬若更從而東即日本矣申刺果至其地
泊焉十八日世子遣法司官一員具牛羊酒米瓜菜之物為從
者犒通事致辭曰天使遠臨世子不勝祈禱聞風伯為從者驚

世子益不自安欲躬自遠遯國事不能暫離謹遣小臣具菜菓
將問安之敬予等受其詞雅愛之時予之舟已過王所之東欲
得西風為順夏月誠不易得世子復遣夷中眾四千人駕小舟
四十艘欲以大纜引予之舟通事乃曰海中變出不測豈宜久
淹從者世子不遑寢食謹遣眾役挽舟以行敢告船分左右各
維一纜遙送而行若常山勢亦一奇觀也一晝夜亦行百餘里
十九日風逆甚不可以人力勝遂泊於移山之真法司官率夷
眾環舟而宿未嘗敢離左右泊至五日余眾苦之在舟日久鬱
隆成疾求登岸以避之而不可得二十四日世子復遣長史來
曰世子聞至移山刻期拱俟六日不詹中心孔棘恐為從者憂
謹遣小臣奉慰子等謝之二十五日方達泊舟之所名曰那霸
港計十石登舟至此幾一月矣越既望行祭王禮七月二日對
王九月十二日登舟而回泊舟之港出海僅一里中有九曲夾
岸皆石惟減風而後可行坐守六日王日使人侍於側至十八
日風少息挽舟而出亦斜倚於岸眾恐其傷於石大驚幸前月
親行修棹不為所傷復止二十日始克開洋夷舟同二十一日

颶風陡作舟蕩不息桅柁俱折二十三日黑雲蔽天風又將作
卜攻易乾二十六日風大作相與叩神風若少緩舟行如飛徹
曉已見閩之山矣二十八日至定海所十月初二日入城痛定
思痛不覺傷感凡接士大夫叙其所以無不為之廢幸陳侃記
嘉靖辛酉使事紀
嘉靖三十四年六月琉球國中山王尚清遣三十七年正月世
子尚元差正議大夫長史等官到京請乞製封王爵禮部以請
勅俱係彼國官民乃不復行勅奏請如故事差正副使二員齎
詔勅皮弁冠服等往時科中應行者吳君時來行人司判李君
春也命下二月十六日兵部咨翰林院撰文各衙門造該用
儀物延之三月終未行而吳君有戍事汝霖乃同李君承之焉
四月初二日也部中監前畏避之嫌促日起程霖等亦以重命
不可再緩遂請 詔書易名改賜品服初八日慨然解舟南下
七月初抵江西地方霖意海警連年事須巧速因一面差人至
福建布政司令作速委官伐木造船九月中親至閩督刻次
年春汛必行奈地方多事賊報交馳當事者已疑不能必往營

工官亦泄泄於是船自十一月起工至次年四月僅完其半賊報緊急不俟工完四月初四日出塢尹恭將命百戶嚴繼先等接至鎮駕守十一日午刻方至鎮未刻賊已接踵相望數里不為所奪倖也是年倭奴集福州城外稱數萬城門閉者三月余等亦日日上城同有司巡守先是戊午冬琉球世子差來迎近長史梁炫等往柔遠驛盡為所掠聲息轉聞琉球三十九年正月恭廷會等來修貢傳其國有領封之情呈文該司該司以時事艱難國體所係遂為轉奏本下部議以舊典難遽變俟海警稍寧必期渡海終事時勘合到遲將屆六月倭寇伺候海口者又比比予召漳州移長舵工等役中途又為賊阻各役依山緣遯而來動經月餘至則又七月矣前船既有損傷久住內港烏蛇業叢生烏蛇者生於淡水則墜於鹹水生於鹹水則墜於淡水內港淡水也一至海則重重而墜船板精華俱為所蝕油灰不能復住水從罅隙而入何可止也予時與諸司議但挾數十人從夷舟往夷舟頗小舉動敏捷既不為賊覷覷又可藉以濟事有司回執以堂堂天朝為此舉動何以威臨四夷若

事不易濟寧修船俟時欲從權濟事亦須上聞不然他日誰任其咎李君亦曰既不能行毋徒躁動不若專意修船事大非一手可掩他日當有人諒也余然之移長舵工等因呈乞有司改造前船八月再定聽至十一月畢上出塢嘉靖四十年四月忽值內地廣兵之變五月初六則有賊二百餘至閩安鎮之下江時各役告請行糧余亦驟有司漸次散給兵道楊君來言曰今事急且不論行即船將如何守既賊乃從下江口由長樂入福清而船始報安焉五月十九日船至長樂取水予與李君二十五日起行撫按三司僉于南臺府縣別於新港二十六日辰刻至長樂時自二十三日起連有南風遂決而行二十七日午至石二十八日祭海登舟別三司諸君二十九日至梅花所開洋幸西南風大旺瞬息千里長史梁炫舟在後不能及過東湧小琉球三十日過黃茅岡五月初一日過船釣魚嶼初三日至赤嶼烏赤嶼者界琉球地方山也再一日之風即可望粘米山矣奈何屏翳絕驅纖塵不動潮平浪靜海洋大觀真奇絕也舟不能行住三月初六日午刻得風乃行已見土納已山時東南

風狂用舵者欲力駕而東至申刻乃見小粘米山夷人望見船
來即駕小輝來迎有二頭目熟知水路且曰既不能從大古米
山入何時可傍土納已山而入其中多礁子等聞之駭二頭目
一而令夷船入報渠遂躬在予船通駕從小古米山而入且云
得一日一夜之力即未遽登岸可保不下紫壁山矣予等厚賞
賜之晝夜起行初七日未刻望見王城那霸港焉然東風為多
相隔僅五十里不能報近世子遣法司官來迎夷船凡五十餘
艘集封舟前後欲用先年挽入故事然竟弗能行至初八日午
刻有衝風暴雨予曰可整舟挽而行初九日辰刻遂達岸焉既
抵岸三日後有傳賊船從其境上過者蓋蓬力小大洋中自不
相及擇六月初九日祭王二十九日封王禮畢守候風汛回國
往者九月終交初冬則東風北風旺是年九月內風氣不定日
東日南守之至十月初颶風大作夥長等皆以颶風既過可以
逆行十月初九日登舟及登舟之後方圖舉帆而風雨驟至阻
於那霸港口蓋港口險隘僅容一舟稍有偏側船輒不保船之
泊港口也兩旁繫以大纜至十五夜右纜忽斷陳孔成忙吹號

舉砲夷人二千餘來牽轉再加新纜至十八夜天忽朗霽月光
如畫四更時諸人與夷官夷稍乃導而出出港後東北風狂舟
行如飛二十日午後忽有黑雲接日冥霧四塞舟人懼曰此颶
徵也頃刻果颶風旋至舟人守之益慎至夜二鼓劈烈一聲舵
已去矣余一家人跑入窻傳報舉舟哭聲振天時陳孔成傳將
各船所載重者一面丟拋一面令吳宗達等倡言舵雖折尚有
邊舵決保無虞余諗之曰靜以禦變極是但舵何時不換達等
曰天明可換吾不舉大蓬但張二蓬三蓬任其漂流至後可補
鐵也陳大韶曾宏俱從陳高通洋者亦來大言曰往年亦如此
然往年船不固今此船固往年船發漏今不發漏往年無邊舵
今有邊舵往年折舵併折桅今雖折舵而桅尚存予聞其言心
亦頗定然波蕩反側無頃刻寧風濤之勢與天上下舟亦兢兢
如屋裂響呼吸存亡茫然不知何所在也至次日風又不息
予乃口為文命吏陳佩床然前書之以檄天妃適一晨刻風稍
定始得換舵舵既定諸人頗有生望但牽舵大纜究之自尾至
船首者又忽中斷則海水賊屬繩纜不能久舵工等又懼舵不

能穩稍擺動金口船分兩片矣此尤危也乃用銀動重賞一夷人係其腰令下海接之竟不能接吳宗達來稟欲穿二艦三艦透繩繫舵而不能決予聞即慨然使之乃鑿而度繩舵始得安行之至二十六日許巖等來報曰漸有漸清水中國山將可望乎二十七日果見寧波山歷溫歷台閩人未能盡曉浙中山嶼款連英測仍懷憂意至二十九日忽至福寧見定海臺山心始安焉從五虎門入十一月初二日入省城追想前迹為之惻然凡士大夫相會真同再世郭汝霖記

萬歷己卯使事紀

北中語多叶錯

今上萬歷改元之冬十二月琉球國中山王世子尚永表請襲封若曰先臣故中山王高元於壬申夏溢先朝露臣不救當嗣守外藩謹遣波臣伏闕下冀 制詔遠賁為封疆重先是以前用行查例虛文亦恐規避者緣此得成其計故輒遣封乃是年復行查蓋疑之也舊規副使屬大行然猶差遣無常名而省中則坐次戶垣人人知必余無疑矣咸恐之延至丙子秋國大夫長史等報曰世子永免衣襪祿而齒於嫡嗣久諸臣曷敢以不

類奸 天王之大典乎於不佞業遂叨正使命而副使則大行謝君杰焉如故事各則賜一品服即以九月十一日齋 詔勅出潞河傳遽入閩閩中比年求鉅木造戰舟餘復斬為高名之龍美材甚盡而間有中絕斧者往往產於崎巖遠壑之側致之甚夥一時聞撫按又新故相代未視事督撫其人以故採木經年迄丁丑秋七月始定總乃艦匠弗恪適壞裂之於是馳介四出取復於十月再興工得總者祀總林天贈也至於梳之取尤難梳必杉木而後如式第杉之材故可為樺傍者以是民間率

隱不以聞余先遣李應龍往壽寧伐三木一最鉅里豪利其可材遂於梢半潛鋸五六寸欲短之然嫌有小傷故置乃紛紛林藪中苟搜逃括務遷其全而龔大德報出閩清者又道路爰業力不可猝致畢竟皇皇重成之時仍取壽寧之梳而用之採督之使良亦苦矣而撫中丞雁愷卷民伐到故榷風裁乃矜矜好約縮出教不欲私役其民凡木之伐自山者輸及水者截為舟者絲忽皆公帑云費已不貲而絲忽又公帑出于心內弗自安時時與謝君商之舟從汰其什一軍器損其十五爰祭儉其十

七先是諸具物率治之以官今令平賈而精點奸戶故求多於
有司諸具物往往以醜惡相欺售謝君為閩中人素曉暢其事
乃一一珠條其大小詔余不然者輒奉三尺隨其後於是舟之
厄也大都多謝君指畫焉舟完例起治行而彼國夷和以汎則
宜候於境上乃戊寅年獨與不至長年三老僉謂海洋風濤巨
測與陸路不同須俟向導行之便予與謝君又念事關國體之
重高一取輕致債為患非細於是輒具疏以改期請奏可久之
正議大夫梁燦等至自琉球詢其故乃知船因風逆打入別港
遂坐失汎非敢違玩有他意也於是卜以己卯年五月初六日
封舟先發旺時予等初十啟行撫按三司祖道南臺重王命也
次日抵長樂十五日入石廟行 諭祭禮守巡亦在焉忽傳封
舟出閩安鎮引港民船有司弗風戒乃迷道間淺發瀟人言噴
噴甚危如山酒云予二人望之亦舞于眉端萬水中高嶺獨出
何止中流砥柱耶躊躇四顧輒見三龍並起于海其起處水乃
轉湧旋騰滾滾上天有聲聽如獅吼如千乘車過又如殷雷軒
鼓轟轟徹地碧氣三道磔入雲霧內長百丈有餘時猶鼎足然

舟中人畏慄不敢迫仰幸揚楫鞭燒毛羽穢物以厭勝之須臾
而四面至矣傳云元龍迎夏則凌雲而奮麟樂時也豈有據耶
即是觀之則海上光魄可駭之事固人世所未觀哉六月初一
日過葉壁山前有小舸駕八九人破巨浪來遠眺封舟婆娑胡
慮笑至則持二螺獻少賞之於是隨舟夷總管附去薄山下先
騎報世子由此陸路入國猶兩日程也余二人倚榜而觀一焉
工謂有魚數頭逐舟遊夷稍熟海者往來常其鈎餌行於是垂
六物取之報獲鮮鱗二領下中數創尚跳躍不即僵顧其色青
綠間燦有光程中較中國恒魚異予欲生之選間僅不可放矣
厄人強烹之味果佳第終記不欲多食也初三日世子始遣法
司官具牛酒以勞從者亦如例分左右維一縵以拖舟逡巡至
初五日而後擬按風聞輒夜走使留督造官事出長英為處已
而裝者復合修稍稍修葺無大損壞故又銳然有行志二十二
日從梅花所開洋海似鏡面漁舟數點可黑豆大自此睇望汪
汪萬頃矣予于是而知江河之惡沱也二十三日風少東舟折
而南下二十四日東風益劇水與舟相吞搏有嘈喧鏗鞳之聲

而欵側裁揚舟中研笈門倚皆仆人人憐恐於是有食而嘔者
步而蹶者暈而卧者問之皆舉而不下者答之口吐而不合者
顧獨漳人則夷夷弗為動耳風既相左針路遂舛誤依倣莫知
所之遂行七餘日而窵瀾窅無山嶼但惟孤燕飛繞於前後一
細蜻蜓入神舍不去東成異鳥陳孔成等憇然飽熟乃令艘匠
作彩船以讓入聽習于巫者誼金鼓降箕已又俯伏神前求玆
窮祈祀事一無所吝當是時舟人望山之切真不啻朝飢之句
渠教又如弱孺思慈母而弗得親也三十日子令夷稍上桅以
眺觀欣然白曰雲間隆隆起者非古米即葉壁也去此可五六
百里許當無慮於是舟中人無不拍手大歡各排愁歎慮舉賜
相慰勞稱見泊那崩港口詢之國人渠燦等尚未寧家然彼十
八日先予舟開洋今何故後耶居有頃報舟漂北山又十二日
得抵瀾瀾封舟決一辰矣越二十九日行祭王禮七月十九日
行封王禮余嘗念世子產於沈亦必一切疎簡不可人今觀其
貌雖不盈五尺而言儀恂雅大與庸俗人相萬蓋庶幾鞠躬君
子耳豈凡統攝羣元者其體具固目不偶然哉余二人寓此久

王子魏問眩幾每不失禮而禮有過快者輒却去不受語在
儀注中旋國時卜以十月十三日因旬內而朔風又東西忽易
無可準守候至廿四日始出港口頃刻數里回盼琉球若有若
無而葉壁馬齒等山物猶覆孟時雖冬予然氣候尚爾都無纖
弱望之霄宇澄徹塊噫潯喧天吳迴跡陽侯屏怡彼一時也歌
昔溽蒸情悰甚惡此一時也涼起樹瑟景况頗佳上下已浹宛
如同畫中人第塊無河朔量少酬之耳且四洪碧水天一色帆
欲整所指顧亦復渾浩荒遠決無津涯時時出棹舫外睇目奇

流瑰異之覽應接不暇有平平者突突者鷗仰波者鱗鱗者
鯨呼里者蜃作霧者靈若嶺者織若敷者滌滌若沸美者綿綿
若瓦練者踴若伏虎者奔若飛龍者步驟而采若喜者驚號而
至怒者者恢張點綴即神工鬼筆無可名狀然字惟是哉乃至
關以淒清之際月舍參井間空明虛白可別淄素露下天高尤
非塵境星漢流光雲霞隱曜微風細浪交激成聲其鳴乍急乍
徐乍大乍小居然有筮黃金石之韻正昔人所謂如天上坐也
從而游之曠襟與骨親親便欲仙去更不知人世復有娛心極

意之事矣海之壯觀一至是乎二十六日風益助順令棹師五
帆並張搖颺波拂獵獵不可禦蓋與歸心飛相送也但抵暮陰
雲四塞乃大雨於是西風為梗終食弗進尋文章一日夜輒轉
而北矣然北又多暴舟迅而蕩甚欹側簸揚時憂軋為裂帛響
頓然若屋宇將傾之狀人如磨上行四方易位頭目眩迷顛墮
喧嘩避匿艙內不出咄咄自嗟者前十人而五今十人而九已
此皆存夫不習水且漫不知降伏其心故稍涉驚危可愕之事
神竟為所奪耳漳州長年極力拔舵堅與風為敵舵牙數數折

傷舵葉亦為巨濤擊去獨把幹以鐵力木得存更再易之人人
益惴恐二十九日晚見台州山於是無不譁呼舞蹈闐然色笑
焉當是時即懼儒之取一第宴子之拾千金猶未足喻其喜也
三十日由台歷溫遊官灣望晴嶼十一月朔日經臺奎二山福
亭在其北夜無風舟不能行初二日午薄黃崎進定海所顧其
地漸近其境漸逼而洋中奇詭瑰異之覽無復陳於前矣警之
通都邑者一旦返乎故廬雖其桑梓在念時時沈沈而轉憶聲
召文物之盛又未始不繫結於懷也初五日入閩城撫按三司

俱出勞於郊諱往道舊彷彿夢中凡向之縱險嘗藉歡奇通勝
指星洲水校雨量風者久矣木榮之輟塵好音之過聽浮雲之
點空翔鳥之馳隙殆焉然終然忘其然而然耳又何以知蹈海
之足以定至危之倪又何以知宇宙之足以窮至大之域乎嗚
呼海哉海哉此固孔子之所欲存而未能乎路之所欲從而未
許也彼有視為畏途乃僅僅取足於几席襟帶間而不以上下
四方為度內者誠漆園吏所謂井蛙不可語於海耳若夫保生
重己之說尤淺之乎其為丈夫者哉

高澄操舟記曰甲午歲四月朔海舟造完戒行有日鄉宦謝活
水黃青崖高文溪李百竹林榕江龔雲嵩諸公餞余烏石山詢
及從行人幾何余曰聞前使人各一舟舟各三百人計料值三
十兩有奇募值亦三十兩有奇茲行欲共一舟不惟省費抑亦
可以共濟也何如諸公以為善但曰二公以千金之軀奉九重
之命百凡慎重庶可無虞蓋審設諸役執至琉球備知海道立
之以司一舟之命可也余曰諾次日至舟徧詢無有應之者初
意此輩必通番恐律有禁故諱之不言也孰知皆河口無賴徒

取募值而不知操舟之法者乎復問諸公諸公咸笑曰知之久矣第未為二公告宜速差人至漳州訪知海道者二三人乃可遂持檄至府時南風已便通番者俱開洋矣惟一舟姑待明日乃獲其持舵者三人咸驚惶無措持檄者曰適天使琉球封王某汝輩駕舟至則賞有賞無罰不必懼也遂來見予問其姓名曰謝教齊曰張保曰李全曾至琉球否曰未予曰亦不濟事教齊對曰僕雖未至其地然海外之國所到者不下數十操舟之法亦頗諳之海船在吾掌中針路在吾目中較之河口全不知

者遲延矣但不知所造之船善否盍往觀之至則見舟且岫且低曰幾敗乃事公事求其所以曰此舟不善者三蓋海船之底板不貴厚而層必用雙每層計木三寸五分各銅以鐵釘船以麻氏不幸而遇礁石一層散而一層存也今板雖七寸而釘止尺餘恐不能夠連而巨濤復衝撼之則釘船板裂船紐即弗能救矣此一不善也聞前使二舟則船濶人稀可免疫痢之患今共一舟則船止二十有四除官府飲食器用所占計三十人共處一船災蒸抑鬱則疫痢者多雖盧醫布能療矣此二不善也

使琉球錄 卷下

海濤巨而有力舵桿雖勁木為之然未免不壞亦不免不換也今舵室孔狹隘移易必難倉卒之際誰能下海開鑿以易之舵不得易則舟不得行雖神人亦弗能支矣此三不善也三者未善何以利涉大川乎聞者悚之於是思齋忿誓不已若曰是孰阿諛權奸殘我輩性命也一時藩臬府縣董舟諸君心咸弗安先是巡按方公以封王重事也正月歲首即以五月舟完使臣過海行禮之事題知至此雖欲別造一舟恐踰時違制亦弗敢也思齋怒甚諸公相顧無可奈何教齊乃跪而言曰僕愚民也

今既來此敢不盡心願公息怒待僕處之眾人憂少釋乃取藤竹各五千斤制製作巨箱舟首至尾凡七處束之船之縫隙復釘以鐵錫開其舵孔有各寸餘又於船面搭接涼棚使船居者更番上坐以來風與物夫應用器物治之靡不精好五月八日遂開洋十三日至古米山夜半颶風作遮波板架及箱所不到處盡飄蕩無遺惟船身及船底屹然不動使非謝某則此船瓦斛久矣踰旬不至天氣頗炎船面雖可乘風艙口亦多受濕染疫痢者十之三四竟不起者七人使非謝某則此輩物故必多

矣海水颶風勁不可敵鐵力木之舵葉果蕩而不存矣遂以楸木者易之亦幸其孔之有容也使非謝某則舊者不能出新者不能入未免覆厥載矣謝非天授而何哉然其功之可取者不持此耳如觀海物而知風暴之來辨波紋而識島嶼之近持羅經而定趨向之方持舵柄而無避避之意處同役而存愛敬之心其所可取者亦多矣及舟回桅折之日東方驚仆彼獨餐飯自如問之曰無恙也余等懼甚慰之曰無恙也嗚呼微斯人則微斯曰五百人矣謝非天授而何哉至聞泊岸日反痛哭流涕

向予等曰公之不死者天幸也僕之慰公者勉強也詎知琉球之行若是其險哉蓋西南諸國行不二三日即有小港以避風若若琉球去國萬里殊無止宿之地惡能保其行不遇風風不為害也哉一舟之人不死者真天幸也真公庇也言訖若有苦狀詢之乃持舵時身為鹹水所拍北風裂之故痛不可忍也遂命醫人吳念三療之用密半斤淡酒三十斤防風雷歸等藥末半斤煎湯浴之一夕而愈矣察院三司諸公以渠有勞厚賞之得金十餘兩語人曰我每歲為人暮而通香可獲千金今所得

幾何緣諸國皆富而琉球獨貧故也盡出所有與同役者飲酒惟求一冠帶情閩人以鼓樂送之自誓再不通番以延殘喘也最齊約年三十餘奮力馳勇識見超絕彼二人則庸瑣無足道也嗚呼天下之事惟在得人而已苟得其人則危可使安險可使平苟非其人則安亦危也平亦險也于於操舟之術而怡任賢之理故附為之記

琉球錄撮要補遺 瑣言附

長樂謝杰著

琉球錄為使琉球作也業已備矣然就中有文而煩者有闕而略者余為撮其要而補其遺蓋期於簡要工拙非所論云

原委

琉球於古為流虬地介萬濤間遠而望之蟠旋琬琰若虬浮水中故因以名後更名曰琉球所轄有粘米太平馬齒七島諸山並隔海外不相聯屬合而計之亦不當傳什之一自古不與中國通隋煬帝時嘗命將一再至其國僅俘百十人以還不能臣

服以其憑險雖武無所用之也明興慕義來奇高皇帝嘉其
款誠封為中山王以其國有三王曰山而王山北王後為所併
故稱中山封之仍其舊號也錫以麟袍犀帶二品秩若嫌
其與宗藩並者永樂間命使為蓋宮殿制頗闕敬照以板代瓦
亦若嫌其與宗藩之宮殿並者洪永二次各遣十八姓為其祀
綱之役多闕之河口人合之凡三十六姓並居彼國之營中子
孫之秀者得請書南離侯文理稍通即遣歸為通事得累陞長
史大夫今所存者僅七姓緣所居地狹族類不能蕃故也每科

司出使必以河口土著人充通事謂之土通事七姓死者謂之
夷通事土通事能夷語夷通事能華語七姓言語衣服與夷無
別僅以椎髻別之髻居中者七姓居偏者夷種也七姓男雖賢
不為國婿女雖美不為王妃蓋其祖訓然兩國之政事分委於
職官其最尊者曰三法司即國相率王之母舅妻父任之其次
有察度官以司刑名有耳目官以資訪問有哪囉官以理錢穀
其法似以親親兼賢賢云大夫長史則專主封貢不與其政事
等威以手中別之手中裏首帛也紫手中最貴即國相大夫之

類黃手中次之紅綠等手中又次之青者為下王手中則兼用
五色我使往封彼皆易華服來見不復用彼服色洪永時使者
多用內監不時往使有至二者次者宣德間改用科司始定
世及一封至今因之闕白之亂閩撫曾請停封予有疏從更
之此得免闕皆人皆向予賀予曰未也闕白存我不遣封彼亦
不敢請闕白若平政須別議耳今果然予同知夷之必請又知
高爾神靈之必不欲廢此典也

使禮

二使之往也衣則科賜麒麟司賜白澤玉帶則俱自備己印之
使科使玉帶贈自六科約六十餘金時省垣官全且玉價未甚
高也予玉帶本署力不能備曾多方轉借絕無應者不得已私
市保定石帶以行然溫潤去玉遠甚觀者咸以為不惟後本署
先輩有任臺省者累累為余嘆息其同差張中貴號中山者聞
之慨然曰謝使君所封中山王偶與吾別號同得非有前緣乎
遂解所束帶借予同寅德之群然造謝渠復盛筵相款蓋勞且
費云予歸仍禮而還之入闕科司之禮稍異以予父母之國不

得不異也入夷而後科司之禮同封舟抵汧國相以下跪迎王時為世子不迎以接船在迎不免戒心故爾至往祭往封世子始出郊迎然迎封拜迎祭不拜詰之輒以舊典為解予二人諭之曰禮可義起拜封不拜祭是重己不重親此自閔世子忠孝義常使者何與焉世子聞言亟拜曰志為例其賢有足多者甲午年百二使凡六七赴王城王酒行僅一造謝科使語子曰封祭上命也不敢不往茲事竣矣宜謝却諸宴高卧館中以待風汎予曰然王知余二人意遂往拜親致請啟而後予二人如

例應之重其款誠也然王采百官空國以從人役約以千計宴餽之需不貲非久積亦不能辦實則可一不可再也者王受封後遠玉帶以出詰之曰帶賜犀而腰玉何也長史跪稟曰王之玉將相延已久不然國相大夫束花金長史束光金王如腰犀下人驟見者似為王之服飾反出國相大夫之下願稍存國體以釋眾怒予車姑仍之宴之日拜位坐位俱分賓主王至使館亦然國相等拜二使則並四拜二使不還拜其體與待中國屬官稍畧王每宴國相每問安寒暄等語皆長史輩代致惟議事

緊要語國相方自言然數十句譯者僅以數句了之以華音一字夷音皆三四字此不得不簡彼不得不煩也故始疑而終釋然若王聽問 聖躬萬福及呼萬歲萬歲萬歲則備極清朗益習之旬月而能雖操華音者不能過之矣餘則片語不通也

封舟

使夷航海必資於舟以余所憶舟帶虛艖長十七丈闊三丈有奇艖分二十八與錄所載異造時宜酌之詢之每艖多用龍骨欲實而密令堅緻可久底必須厚分為二層釘必須堅務擇精鐵其鐵須買之尤漢價必多給方得上好慎勿輕買輕收已如之使曾買下鐵到廠造船官不收買鐵者反訟之軍門謂彼索賄刁蹬之軍門意微欲以軍法細打不得已親往白之曰每鐵百斤上鐵價若干中鐵下鐵價若干今給上價不翅而反得下鐵宜造船者不收乃其二釘以進上鐵釘鑿斷如銀紋銀下釘鑿斷如蜂窩以蜂窩之釘釘板不大半折矣船安能堅軍門悟乃釋造船者不治而改委官另買後船被傷而渡海猶得保全者則以堅厚故也船之材取諸近山處所而建寧為多船之

役招請近海處所而漳清為多。艦木必用松栝木，必用杉柁木，必用鐵力，餘若樟木雜木亦隨宜而用。但材既大，非數百年之木不中程。木既巨，非數萬人之力不能運。如木過一鄉，即以一鄉之夫拽之，隔一程有夫來換，前夫即還歸。二程三程以後，皆然。亦極易舉，原不甚勞。但驟覽其名，則一鄉用夫三四百名，十鄉即三四千名，沿途所經府縣似有十萬之數。實則片時數刻而已。軍門驟聞不勝大怒，蓋數載革撥兵六百人代之。旬日厚給以工食，即誦夫亦代以機兵。此輩初往甚喜，一日二日運甚

捷。三日五日稍遲，十日以後俱憊。告退其言曰：從今以往，雖三錢一日亦不願領。蓋數十萬之衆於數百里間，借其朝旦之力，則人樂於易集，難不給且不忍也。卒十萬衆之事於數百人，責以旬月之久，則人若苦於難繼，雖給以厚直不堪也。此事之理無異足者又不得已往白之軍門，幸悟而得稍仍舊，蓋從容和緩，婉以道之，未有不入者也。予後序中所云功雖遲不失為君子，正使錄中所云舟之厄大都多謝君指畫者，並以此

用人

航海以船為命，故舟人急焉。造船所急在船，並行船所急在船。稍船匠有二：漳匠善製造，凡船之堅緻賴之；福匠善守成，凡船之格式賴之。船稍有三：夥長司針者，舵工司舵者，阿班司運務。餐槽及諸執事者，司針密室在舵前，其室穴一孔與舵相對。針左則舵左，針右則舵右。舵工聽命於夥長，為去時向東北，針用單甲甲乙卯，因時向西南，鍼用單百庚百辛，因吾輩急在擇人，夥長得人，針隨所用可也。舵工用舵亦然。舵工名數倍於夥長者，以把舵勞而主針逸也。人必足數乃可行，己卯軍門欲裁

其半，予懇請得免。及後台洋失舵時，舵工八人俱蹶不起，向非次班者代之，幾危矣。密室看針即白晝，亦燃燈，總名之曰十更船。晝五更夜五更也。然福漳二匠雖兼用，而漳匠可量多數名，夥長諸役雖多用漳人，而福人亦不可盡棄。以其各有所用也。如萬安梅花定海各所軍當事者，初欲概革，余爭之力乃得存。梅花定海而獨革萬安，後歸至台洋阿班等，某曰：過洋事畢矣。此後礁之有無水之淺深，某皆不知。吾輩愕然，忽梅花定海諸軍躍出曰：某等幼隨父兄釣魚於此，其夷險備知之。從此抵家

萬萬可保無虞余歎曰快矣快矣設使當時不挾此二軍以行
今將安歸乎比南行不數程予忽心悟因召梅花軍一人詰之
曰假使我舟入南由閩入廣之海路汝知之乎曰不知此萬
安軍知之予又慨然嘆曰誤矣誤矣萬安軍可盡草予我舟之
不難而南天幸也大都海為危道鄉導各有其人看鍼把舵過
洋須用漳人由閩以北熟其道者梅花定海人由閩以南熟其
其道者鎮東南安人至夷熟其道者又須用夷人夷王遣夷稍
三十人未^下正為此也南路雖非正途天風不測似不可不豫防
者初使夷時曾因南風動而飄入北則又安知歸時不因北風
動而飄入南乎彼萬安軍之熟於南路者安可去也雖然兵不
貴多貴精船中擇漳人須試其諳於過洋者擇梅花定海人須
試其諳於閩浙海道者擇萬安人須試其諳於閩廣海道者又
不可徒徇其名而浪收也

啟行

啟行由南臺渡馬江入長樂至下石下船至花梅花開船離梅
花三十里用鉛墜測水繩長百二十丈猶不及底其深可知馬

江中流闊四十里餘亦十里五里不等足稱巨浸封舟行其中
日不能數十里歷一百八十里程五日方至初甚訝其遲且疑
舟之太巨及泛大洋瞬息數百里時而過風簸弄如一葉方記
其速而猶恨其小也故事引港用閩縣縣丞或簿尉一員引至
北樂界上樂丞來接開至方歸以為常時既新添造船指揮二
員當事者即以指揮代之而縣丞不行予以為言不見聽比舟
入港偶聞淺渚傷其四艙余正愁苦待葺間一父老瞠然進曰
今次封王縣佐或何不來予告以故父老答曰指揮但能造船
豈知行船所以用縣佐或者以其便起鄉夫也所以起鄉夫者
以其善知水性也且問此船入水幾何余曰一文八尺其人遽
呼曰幸潮未退此地潮退僅深一文四五尺舟傷如此何堪再
傷乎余懼亟勅舟人移避深處始得免葺完將發議者不一或
謂海洋天險舟傷宜再造或謂封船材料倍蓰戰船鹽船以此
易彼實稱兩利予頗難初議頗主末議欲易鹽船以行以鹽船
無可破堅於戰船也適又一父老進曰某習知船事希借一觀
予許之比引入艙其人喜曰不須易也此船堅甚所傷不多指

如粘補虛其四難即可徑渡若易船無論我船即鹽船亦不可
凡船行海中雖若汪洋無際實由南而北或北而南率循滙不
遠惟封船自西徂東自東還西乃衝橫浪萬餘里去由滄水入
黑水歸由黑水入滄水此豈鹽船力量所能勝乎於是決意不
易竟得恙無恙時兀且倅不及詢二父老姓名歸而訪之不知
所在果父老乎抑神祇之相予也舊錄所不紀舊役所不知何
二父老立談片言歷歷中款也夫縣丞之引港軍牢之兼用皆
係故事但載其事而不明其故以致不知者輕有更張予因詳
述其始末以告來者庶後人知前事之可循不敢輕於變易也

敬神

北海水神天妃最著天妃者莆陽人生於五代封於永樂間以
定子得道以兩羊顯蹟莆人泛海者輒呼為姑娘蓋親之也使
舟往還每值風發必有先徵或為蜻蜓或為黃雀紅燈籠
令人得獲為之計然亦頗標其奇信之不篤者往往受其驚恐
已即之使眾役初往事神頗虔因得晏然抵滸歸日稍有易心
不復如前之敬信於是將至台洋之前一夕舵葉失去舟飄蕩

震憾卧者幾不能貼席黎明陳孔成馬魁道二把總潛白予曰
舵去矣餘人見之必憂悻周章幸其高卧未起禁令毋出惟率
漳人扶二使君登棚理之予如其言二把總問玆卜舵何時可
易神許以已時及期風猛如故諸役曰船雖散而無虞者侍有
舵牙神水也今欲易舵必并起牙觸危之時誰敢任此奇乎久
之予應曰吉凶在此一舉宜如神所命君子素位而行又將誰
恣二把總曰唯唯亟起舵牙風亦隨息如坐密室中從已至未
舵易方完一抵水而風厲如故然舵方易新雖風不妨矣次日

即望見台洋之山向使神不標其奇歸日必各矜其能不復歸
功於神予是以知神之當敬又不必待標其奇而後敬也夷中
之神其靈異亦率類此方舟之將至夷也忽海波頓裂深黑不
可測復之老成者曰此龍神迎詔也頃之延湧如白塔高可數
十丈延蓋處突起白虹直至天表且不翅千餘丈如是者三有
若萬足然虹盡處結成黑雲大可盈畝須臾廣眾請發牌止
之正使以為幻人心洶洶惟甚噴有煩言予以安眾心為請始
起為書詔勅在船龍神免朝八字牌一發即雲散於天延歸

於海其去來若可呼而應者蓋皆 朝廷之寵靈使然也威震
殊俗百神訶護古語不信然乎哉

國俗

琉球雖夷俗然漸染於中華亦稍知禮義有子居喪數月不食
肉者有寡婦不嫁守其二子者每詳詳對華人道之風尚似勝
北虜遠甚其人儉而不勤貧而不盜渾樸而有等職官之家有
酒則茹蔬素者女子織作男子反坐而食之耕不用糞衣不用
漆曾見衆役砌墻十餘丈歷四五旬不完其嬾緩可笑民犯刑
掠無輕重輒加開腹之刑民房蓋用草官房則用瓦王宮外閣
間殿邑八十為群皆編素可厭土無木棉隆冬亦衣苧苧較閩
加密者用以禦寒故也富且貴者或衣綿絲貧子衣苧五六重
卽過一冬我衆十月而歸身猶衣葛由氣候之煖也天無霜雪
或數兩年而一見塵燕鷺鳴即雞豚亦不堪所產硫黃龍多且
且甚賤從人多竊販以歸然性善傳火臨行不可不嚴禁每宴
會或雜用夷樂童子按節而歌柳楊高下咸中度可聽中有人
老不得長少年之句可譯而知亦及時為樂之意餘不審為何

詔居常所演戲文則闔子弟為多其宮眷喜聞華音每作戲從
簾中窺之長史恒臨請典雅題目如拜月西廂買胭脂之類皆
不演即岳武穆破金瓶定遠破虜亦嫌不使見惟姜詩王祥荆
釵之屬則所常演夷詢知咸噴噴羨華人之節孝云山多蛇無
尤前使彼人曾擊殺蛇後衆多傷於蛇余初至夜有蛇蟠鼓上
鼓人以聞余戒勿擊以從竟無至者若有知然山形迴曲亦多
似蛇夷中怪異事甚衆姑記其可述者書籍有四書無五經以
杜律虞注為經其善吟者絕句僅可通律與古風以上俱闕筆
矣教書教武藝師皆倭人聰警雄俊則不逮倭器械亦鈍朽具
數而已苟非恃險與中朝之神靈為倭所固久矣彼國未封之
前歲多凶船多壞封後則常豐常寧所以外侮既除之後必知
其必請封不已也

御倭

夷與倭為鄰而民貧國小有所不足輒假貸於倭每遇封使遠
臨在他國或至或不至倭無不至者名稱往賀實則索通於其
國也所居舍館去天使館不二里而近夷慮我衆之不善於倭

又慮倭衆之不利於我每為危言以相恐欲遣我衆於營中料
使問予予曰此非故事但須嚴禁諸役勿擅與通自可無虞若
無故而亟遣是避倭也豈有堂堂中國而避外夷乎科使如予
言不遠久之颶風大作我衆與倭各衛其舟致有爭競倭傷首
一人血流淋漓衆遂大怖扶歸哀懇狀頗倉皇余驗其傷乃
刀背非刀口喜曰此急而自謀非亂而相戕也宜收衆役入館
徐勅彼之館伴往諭倭衆必不為禍科使然之少頃王亦遣使
衆二千餘人馳來護舟舟各獲完倭亦隨息其時之夫幸如此
先是辛酉之使前導驅倭不逞以鞭鞭之倭怒操利刃割其鞭
立斲然亦未嘗傷人已即繼往戒諸役曰我使儀衛入城倭吏
遁而求者樂觀其盛耳勢不必驅亦不待驅阜輩咸唯唯比往
還竟無他警益倭號倭奴其曰奴者有主之者也時無主者故
不為亂後之過此當思所以馭之嚴於自治而勿與校可也餘
詳日東交市記以上八條多前錄所遺予懷之二十餘年不以
告人今乃復詳詳者亦舊政告新之意也覽者亮之

附日東交市記 錄未刻故補之

使節抵夷道倭館通市者先期至倭故嘗入寇為中國患夷知
輒舉以相恐仍請遣群役入營避之營去署甚遠且非故事予
軍公出倭或夾道縱觀又輒斥曰疾去毋令華人驚益其意欲
觸我東以便己私姑假倭為詞然往來節說徒示弱耳余答其
有巧口於疎議諫故曰足下世海上居宜洞倭情予曰倭性悍
而遂無他腸然上下山阪風雨疲勞疾關操利兵中國之人弗
能與也固則盜敵則殺非固與敵固弗盜弗殺也瀕海諸惡少
者欲愚用其力亟奇貨居倭身為之罔喉與華人敵倭業已厲
夫於人遂肆剪發無少忌是直倭罪哉世目倭為奴倭誠奴也
固有主之者也比倭大創去又船通西南夷利更什倍倭患遂
弭斯其故可知也今吾以封臨倭備以市至期與事會無所恐
德非敵也又孰為之罔者可無恐第境外無私交制也宜葺群
下勿與通足矣諫議然予言召長史迴諭之曰甲午之使倭亦
嘗至衆弗遣遠衆非使其勿聽且胡越一家倭人吾人耳各事
乃事其勿拒復號於衆曰倭者國家所棄外禁弗與通諸有輒
通倭者罪無赦則夷伺察甚周若屬宜自愛毋貽倭為使君羞

令下眾奉法凜凜遠倭去無敢與交一談任弗為害居亦卒得弗違云謝生日嗟使難哉方夷之以倭奪我也詞甚張義亦近正直其心私耳於時少為動即墮夷術中乃吾嚴為禁條為之固不急倭蒙不中夷巧不違眾情靜重而周悉於使事足稱不

項言二則

項言本不欲言勢有不容不言者故仍言之

事權

天下事假之以權則易集權不在手則難成况使夷航海大事宜事乎甲午之使閩未設撫臺事皆藩司主之府縣任之而統之外按臺按臺多巡歷且於科使情密分均權蓋不待假而專者辛酉則又專於甲午矣以其時倭方內訌破城破所無日無之軍門自謀不暇且慮為人所齟齬乃更假以便宜之權其示於民間曰封船戰船事同一體諸有違悞作弊者並以軍法從事故其時事皆不令而行不期而集者以下之有所畏而奉命也已卯則異於是世值昇平官多節省一木一料一夫一役皆

軍門操之不使科司獨專其柄其在告曰示曰探木雖係封事不無騷擾民間科司人役不許伐人墓樹不許伐人風水樹不許拆人籬舍不許傷人田禾有一于此并以軍法從事夫此一軍法也昔以治乎不事事者今以治乎事事者則其利害難易之相懸豈但天淵哉於是民間刀頑之徒但有木為有司所斃者並累土其旁爭以墓樹風水樹為解而傷田禾拆籬舍之訟于有司者無日無之論曲直則直常在辭姦而航海者為曲論功罪則功常在捕緝而劾勞者為罪以故役之在官者日就驚危使之在事者日就局促廠中人役得不概坐株連即為天幸自有使事以來未有掣肘如當日者亦其遺之陽九使然也此商奉使計不至己卯亦不必如辛酉得如甲午足矣蓋己卯有所為而為不念遠使之苦失之太過辛酉有所畏而畏亦非憲體之宜失之不及惟甲午使事官箴兩得其中而無失真令人敬且慕焉今之縉紳大夫所存所行豈殊甲午必能各去成心各存厚道期於共濟王事不至矯矯為名高則前使所苦者其免矣乎其免矣乎

郵役

利者君子所不道故曰天子不言有無諸侯不言多寡然所不言者已之有無多寡也若其為下為民則周官周禮所載蓋詳詳乎言之矣航海危役吾民也吾郵迫於大義分當致身彼役何知為苟非利以驅之何以結其心而得其力洪武間許通海五百人行行李各百斤與夷貿易實以利收之亦以五萬斤實所載也者為累令故甲午之使因之得萬金總計五百人各二十金上下多者至三四十金少者亦得十金八金於時其不洋洋得意辛酉諸役莫仍如前其往者率皆工巧精技二使之警於倭而獲免者未必非得人之効也此所獲利僅六千金以五百人計之人各十二金耳多者可二十金少者或五六金不無稍缺所望是以己卯招募僅得中才應役不能如前之精工然猶莫其如辛酉也不意值夷貧甚所獲僅三千餘金雖時所帶止四百人亦人各八金耳多者可十五六金少者或三四金或一金亦無不免大失所望吾輩至捐廉助之而後得全師以歸蓋甲午之使番舶轉販于夷者無慮十餘國夷利四倍

故我衆之利亦倍辛酉之使番舶轉販于夷者僅三四國夷利稍減故我衆之利亦減己卯之使通番禁弛漳人自往販番一船不至夷利頓絕故我衆之利亦絕勢使然也今次所招衆役精者未必可致以應稍優其直量加其賞且夷王之立已過十年其所蓄積必已稍克不至如前之貧甚宜示以此意招之庶巧者能者前次効勞者咸樂於趨赴而後可竣厥事也不然辟諸海濱惡少年而聚之曰是可為夥長是可為舵工是可為阿班軍牢而疎于針法舵法拙于操舟情于海道則亦將焉用彼哉此事人所難言諸錄不載而今敢于直言而弗隱者時勢至此有不得不言者也

欽差吏科等衙門左給事中等官臣陳侃等謹題為出使海外
事切照嘉靖十一年五月內琉球國世子尚清上表請封欽蒙
差侃臣侃為正使臣澄為副使各賜一品服一襲齋捧 詔書
一道 勅書一道 諭祭文一道并頒賜儀物等項前往琉球
開祭中山王尚真封尚真子尚清為中山王臣等隨即 陛辭
先至福建造船船大而費亦巨經始於嘉靖十二年五月至嘉
靖十三年四月始克造完船完之日送至長樂縣广石地方登
船先期尚清已遣長史蔡廷美等過海迎接令通事林盛帶夷
稍三十人為臣等駕船在五月初八日解纜開洋洋中偶值逆
風船不可往放回數百運後遇順風復往因失鍼路漂過琉球
岡交界地方名曰葉壁山遂泊於此尚清聞之差大臣一員帶
夫四十餘名駕小船四十餘隻至葉壁將船拖回五月二十五
日方到彼國尚清即遣儀從及文武陪臣隨龍亭迎 詔勅諭
祭文至天使館安奉擇日行禮六月十六日行祭王禮七月初
二日行封王禮是日尚清皆迎至國門外一見龍亭先行五拜
三叩頭禮步行前導迎至正殿一如儀注行禮開讀已畢設宴

款留禮意懇至臣等令儀從迎 詔勅回館尚清令通事致詞
欲留為鎮國之寶臣等猶未允復令長史捧 先朝詔勅來首
臣等始知留 詔勅為 先朝故事况已奉有 明旨始許其
留行禮既畢似應即回因海中風浪不測惟順風而後可行非
可以人力勝者琉球在福建之北去以南風回以北風故至九
月二十日方可開洋船在彼國停泊一百十五日有原儀之
供司有問安之禮月有筵宴之設隨行人役皆給口糧使之安
飽行時復具黃金四十兩為贖臣等在福建時例有金帶銀器
等物送用尚不敢受况外國之物乎故責以大義陳以國法
彼亦知敬而不敢強仍遣通事林盛帶夷稍十人為臣等駕船
又遣王親寧古長史蔡漸通事梁梓等另駕一船進表謝 恩
開船之後二十一日晚颶風陡作將臣等船中大桅吹折舵亦
損壞舟人皆震恐無措荷 皇上洪福以致神明默祐得保生
還至十月初二日入福建省城同行夷船今尚不到或未免漂
溺之患矣除彼自行補謝外臣等切思三代以後聖王不作治
化陵夷以文德被海內者尚不多見况草敦海外者乎若越震

氏之重譯而來以中國之有聖人耳琉球國在海外無慮數千里漢唐宋時皆未嘗內附至元時遣將伐之而亦不從至我太祖登極首先臣附率子弟來朝此豈區區勢力所能服哉要必有所以感之者耳我太祖況其至誠待亦甚厚賜以符印寵以章服遠聞人三十六姓為彼之役又許其遣子弟入國學讀書習禮儀亦感激久而匪懈迄今皇上御極以來制禮作樂聲教四敷彼知中國之聖人復生故欲竊餘光以誇耀他國是以不避風濤之險貢獻並動請封並為今日之舉尤出誠明一統志者是已誌中所載琉球之事所云落滌者水趨下不也舟深落滌百無一回臣等嘗懼乎此經道不遠是險自以為大幸至其國而詢之皆不知有其水則是無落滌可知矣又云王所居壁下多聚觸膝以為佳臣等嘗疑乎此意其國王必允憚而不可與也言也至王宮時遍觀壁下亦皆累石國王則循循雅飭若儒生然在彼數月雖國人亦不見其相殺又何嘗以觸膝為佳哉是誌之所載皆訛也不特誌書為然杜氏通典其事洲海藏虫錄星槎勝覽等書凡載琉球者事者詢之百無

一實若此者何也蓋琉球不習漢字原非無誌書華人未嘗親至其地胡自而得其真也以記傳訛遠以為誌何以信今而傳後故某厚書而訂正之此實異之所以作也兼以夷語夷字恐人不知并附於後臣等學問粗疎言詞鄙俚勉成此錄實不足以上塵 睿覽但念海外之事知之者寡一得之愚或可以備史館之採擇是以不避譴責陡膽進呈伏惟 陛下恕其狂僭下之禮部詳議施行等因奉 聖旨禮部有了來說欽此欽遵抄出到部看詳史料左給事中陳侃等題稱奉 命往琉球國使庶下情盡而遠敬伸無任感激切感仰之至等因奉 聖旨覽奏謝足見敬慎金着陳侃等收了禮部知道 光祿寺等衙門少卿等官臣陳侃等謹題為謝勞事侃原任吏科左給事中高澄原任行人司行人於嘉靖十一年蒙 欽命差往琉球國封世子尚清為中山王往返三年已於今年五月二十四日復 命訖迨中山王差陪臣謝 恩順賫臣等所却黃金四十兩其本進呈欲 天語叮呼下賜臣等節奉 聖旨金着陳侃等收了欽此欽遵切念臣等奉 皇上之命遠使琉

琉球乃素知禮義之邦臣等至彼正欲敷揚 聖德恪守臣
為中華增重安敢受彼非禮之德故延宴之設必陳方物具書
固却至再至三書備於使琉球錄中已歷 御覽矣臨行以金
口十兩為贖堅不肯受彼心不自安冒請 天聰蒙 皇上鑒
彼敬慎之心特下收受之 命臣等聞 命自天措躬無地敢
不拜受以為家寶但奉使奔走乃臣等職分之常自揣無功曷
敢受兼金之惠伏乞 皇上將此金收儲內帑或 命彼帶回
庶遂臣等之初心而於君命斯不辱矣無任感激敬懇之至等

九日始得開洋二十一日在於洋中折舵荷賴 聖靈得保生
全十一月初二日歸至福建省城其琉球國王尚元遣王親原
德長史蔡朝器等另駕一舟隨同臣等上表謝 恩亦以初十
日到於福建海口除彼自行具謝外臣惟唐虞三代之盛四夷
來王漢唐以下雖有屬國叛服不常琉球在海島中乃能永堅
一心歸化無渝臣等到彼供應康飪起走承順如郡縣然非
聖朝文德漸被之極何以致此哉 皇上十三年既冊其父茲
者又封其子 聖壽萬齡 聖威萬里視 祖宗有光而軼唐

虞三代不二矣臣等雖當海警風波之險猶得周旋快事之榮
臣無任感荷欣忭之至緣係渡海冊封事理謹具本題知
戶科等衙門左給事中等官臣蕭崇業等謹題為出使海邦竣
後復 命以紆 宸慮事照得琉球國世子尚永於萬歷四年
七月內請乞冊封王爵欽蒙 皇上命臣業臣杰充正副使往
封世子尚永為中山王復蒙賜臣業麒麟衣一襲臣杰白洋衣
一襲 詔勅二道并王妃衣服表裏等物隨即 陛辭赴福建
督造封舟業於萬歷六年已完頃緣該國接封夷船未至臣等

竊惟寰海之外封界寥闊以國稱者萬數琉球固上仁之所不
然而強武之所不繫者乃獨於 皇叔之祖統馭之初衷誠奔
附效服裳縵維今敬畏秉忠不墮臣節陳書奏表有華士之風
履絕蹈規為夷王之冠翼翼然恭而有禮郁郁乎文而不慙膺
赤帝之章三錫有光於殊俗捧 絲綸之重一字何止于百朋
驚視漢官欣逢周典允矣海國中千載一時也臣等又惟在昔
使臣渡海屢罹艱危諱及往事令人不寒而慄今二臣無折檻
投龍之虞而安流利涉得以竟使事之榮豈惟非中國有 聖

人使海若効靈馮夷助順則亦何能傲岸如是耶此尤見帝
德之顯宣真足以軼越前代馳騁哲蹟而陋軼近世於不居矣
臣等苟勝歡欣仰戴之至緣係出使海邦竣後復命以紆

宸慮事理備將使事本末謹具題 知

光祿寺衙門少卿等官臣蕭崇業等謹題為謝勞事業原任戶
科左給事中謝杰原任行人司行人於萬歷四年蒙 欽命差
往琉球國封世子尚永為中山王往返四載已於本年五月十
九日復命訖迨中山王尚永差陪臣馬良弼謝 恩順賚二

夷語附

天文門

天可尼 日水陸 月都急 風嗑濟 雲姑木 雷刊眉
雨宜也 雪由旗 星波世 霜夫甘 電科立 霧氣力
露克有 電泥得耶 霞馬嗑尼 起風盛介福 天陰木尼姑
天晴可尼奴法 下雨味也福祿 下雪由旗福祿 明日所者
昨日乞奴 風電盛科立

地理門

原缺

原缺

原缺

玳瑁也即牛 犀角吾夫祖奴 喜雀孔如急 鷓鴣頂它其也

宮室門

門都 窓牙 房亦景 樓塔也牙 御路亦景 丹墀亦景

御橋亦景 皇城亦景 館驛亦景 瓦亦景

器用門

盆亦景 甲亦景 刀亦景 箭亦景 弓亦景 弦亦景

盤亦景 卓亦景 盤亦景 盆亦景 研亦景 床亦景

好亦景 梓亦景 舵亦景 槽亦景 蓬亦景 筋亦景

菜亦景 梅亦景 葉亦景 香亦景 蓮花亦景 龍眼亦景

荔枝亦景 甘蔗亦景 胡椒亦景 蘇木亦景

鳥獸門

龍亦景 虎亦景 鹿亦景 馬亦景 獅亦景 牛亦景

兔亦景 熊亦景 象亦景 雞亦景 鶯亦景 猪亦景

驢亦景 狗亦景 皮亦景 鼠亦景 雀亦景

魚亦景 羊亦景 蛇亦景 猴亦景 龜亦景 雀亦景

鳳亦景 麒麟亦景 孔雀亦景 獬豸亦景 仙鶴亦景 象牙亦景

原缺

原缺

作揖 利十之

給賞 烏鴉沒谷吉里

方物 木那吐

多少 未如微

言語 座奴吸答里

曉得 識達生

不曉得 失蓋

聖旨 由叔夫

御前謝恩 悉牙密温下叔里

且慢走 慢的

上紫走 排姑不意

上御路 悉牙密即約里

再叩頭 麻達以蓋于其

衣報門

段 烏愛里

紗 微

羅 布

綢 葉

綃 色

布 木那

棉布 叔夫木那

夏布 拿都木那

紵布 達忽不那

葛布 出布

彩段 色拿吉愛里

改機 甚已

好 幼達微

歹 生祿微

買 杆的

賣 屋的

睡 眠不思

請來 子蓋失之

見朝 大立業亦急

入朝 大立業密達

鞠躬 由尸麻平的

底頭 吸蘭自之

立住 谷止至

叩頭 吸藍自之

謝恩 温下姑里

朝貢 密加叔吸之

平身 度漫思吾

慶賀 密由烏哥

表章 也烏

賞賜 吾一加手叔

起來 拘和

進貢 吸得耶

進表 漆那阿傑的

報名 已名

拜朝 畏之護歸

回去 阿都里一其

早起 這那密的

下程 司魯白尸

筵宴 札半失

勅書 係月那都司墨

拿來 吸子密的粘

好看 即達微

不好 生祿微

放下 白六尸

使琉球錄

卷下

七〇一

原缺

原缺

錫石味唯尼	錢卷	鈔皮尼	玉 依石
珠目尚	石 一寶	瑪瑙 玉馬那達馬	珊瑚 玉馬那達馬
珍珠 龍馬	水晶 龍子龍馬	玉石 龍馬一寶	琥珀 龍馬
犀角 善夫祖奴	硫黃 油哇		
數目門			
一 龍子	二 龍子	三 龍子	四 龍子
五 龍子	六 龍子	七 龍子	八 龍子
九 龍子	十 龍子	十一 龍子	十二 龍子

十三 吐密子	十四 吐密子	十五 吐密子	十六 吐密子
十七 吐密子	十八 吐密子	十九 吐密子	二十 吐密子
一錢 吐密子	二錢 吐密子	三錢 吐密子	四錢 吐密子
五錢 吐密子	六錢 吐密子	七錢 吐密子	八錢 吐密子
九錢 吐密子	一兩 吐密子	十兩 吐密子	一百兩 吐密子
一萬箇 吐密子	千歲 吐密子	萬萬歲 吐密子	
通用門	求討 卷毛里	說話 歷叔吐達里	知道 識之
不知道 吐密子	不敢 揚密微	東西 加尼尼夫	閑 漫周押里
不開 吐密子	說說 吐密子	實話 吐密子	不見 吐密子
快活 吐密子	辛苦 吐密子	笑 吐密子	啼 吐密子
叫 吐密子	痛 吐密子	應 吐密子	
明早起身 阿者達密托枝補支			

英字附

以以路所罪以尼海布人比止度也知少利何奴子而
多後市哇加必所有八他九呂子楚沈子勃尼所那ら判
包武了烏有倚の怒札高了古方身未末汁去介不二敬
に依乙的別怒芦沙走其の又男未子美了寔急泄に庇
乙母世世是亦取

英國上下文移往來書札止寫此數字凡音韻略相類者即
通用也